

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 116

184e ANNEE

DONDERDAG 17 APRIL 2014
TWEEDE EDITIE

JEUDI 17 AVRIL 2014
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 7/2014 van 23 januari 2014, bl. 33105.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 7/2014 vom 23. Januar 2014, S. 33109.

Federale Overheidsdienst Financiën

21 DECEMBER 2013. — Wet betreffende diverse bepalingen inzake de financiering voor kleine en middelgrote ondernemingen. Erratum, bl. 33113.

2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij, bl. 33114.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 33120.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 7/2014 du 23 janvier 2014, p. 33101.

Service public fédéral Finances

21 DECEMBRE 2013. — Loi relative à diverses dispositions concernant le financement des petites et moyennes entreprises. Erratum, p. 33113.

2 AVRIL 2014. — Arrêté royal relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale, p. 33114.

Service public fédéral Intérieur

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone, p. 33120.

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europese Parlement, van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement en voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europese Parlement en van het Vlaams Parlement, bl. 33145.

28 MAART 2014. — Koninklijk besluit betreffende de rechtspleging-vergoedingen bedoeld in artikel 30/1 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973. Erratum, bl. 33153.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

14 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014, bl. 33153.

19 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2006 tot uitvoering van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, bl. 33154.

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014, bl. 33156.

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014, bl. 33156.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

26 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot aanvulling van het sociaal statuut der kunstenaars en tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van het visum kunstenaar en van de kunstenaarskaart, bl. 33157.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 8/2014 van 23 januari 2014, bl. 33166.

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand et pour les élections simultanées du Parlement européen et du Parlement flamand, p. 33145.

28 MARS 2014. — Arrêté royal relatif aux indemnités de procédure visées à l'article 30/1 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnée le 12 janvier 1973. Erratum, p. 33153.

Service public fédéral Sécurité sociale

14 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014, p. 33153.

19 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2006 portant exécution de l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, p. 33154.

23 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014, p. 33156.

23 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014, p. 33156.

Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

26 MARS 2014. — Arrêté royal complétant le statut social des artistes et fixant les modalités d'octroi du visa artiste et de la carte d'artiste, p. 33157.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 8/2014 du 23 janvier 2014, p. 33181.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 8/2014 vom 23. Januar 2014, S. 33196.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

14 MAART 2014. — Decreet houdende instemming met de (herziene) Europese overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, opgemaakt in Straatsburg op 27 november 2008 en ondertekend op 1 december 2008, bl. 33212.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

27 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit ter uitvoering van artikel 8, 11, 40, 43 en 73, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, wat betreft de kwalificatiebewijzen en attesten, bl. 33213.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

14 MARS 2014. — Décret portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 et signée le 1^{er} décembre 2008, p. 33212.

Bien-Etre, Santé publique et Famille

27 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 8, 11, 40, 43 et 73 de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013, pour ce qui est des certifications et des attestations, p. 33217.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

4 JULI 2013. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs. Erratum, bl. 33222.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

27 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt wat betreft het externe mechanisme ter financiering van groene certificaten via de financiële bemiddelaar alsook wat betreft de vrijstellingen van de toeslag bedoeld in artikel 42bis, § 1, van dat decreet, bl. 33225.

27 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt wat betreft de bevordering van hernieuwbare energiebronnen en kwaliteitswarmtekrachtkoppeling en tot wijziging van het decreet van 23 januari 2014 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, bl. 33230.

27 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van artikel L1122-6 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie met het oog op de uitbreiding van de hypothesen voor een verlof wegens verhindering voor een gemeenteraadslid, bl. 33233.

3 APRIL 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 tot vastlegging van de lijst van de installaties die het voorwerp zijn van de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en de initiële toewijzing van kosteloze emissierechten voor elke installatie voor de referentieperiode 2013-2020, bl. 33236.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

4 JUILLET 2013. — Décret modifiant le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné. Erratum, p. 33222.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

27 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité relatif au mécanisme de financement externe des certificats verts via l'intermédiaire financier ainsi qu'aux exonérations de la surcharge visée à l'article 42bis, § 1^{er}, de ce décret, p. 33222.

27 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité en ce qui concerne la promotion des sources d'énergie renouvelables et de la cogénération de qualité et modifiant le décret du 23 janvier 2014 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, p. 33227.

27 MARS 2014. — Décret visant à modifier l'article L1122-6 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation afin d'élargir les hypothèses d'un congé pour empêchement pour un conseiller communal, p. 33231.

3 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 fixant la liste des installations couvertes par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et l'allocation initiale de quotas à titre gratuit de chaque installation pour la période de référence 2013-2020, p. 33234.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

27. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, was das über den Finanzmittler laufende externe Finanzierungssystem für grüne Bescheinigungen sowie die Befreiungen vom Tarifaufschlag nach Artikel 42bis, § 1 dieses Dekrets betrifft, S. 33224.

27. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, was die Förderung der erneuerbaren Energieträger und der hochwertigen Kraft/Wärme-Kopplung betrifft, und zur Abänderung des Dekrets vom 23. Januar 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, S. 33228.

27. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Artikels L1122-6 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung um die Möglichkeiten eines Urlaubs wegen Verhinderung für ein Gemeinderatsmitglied zu erweitern, S. 33232.

3. APRIL 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Festlegung der Liste der unter das System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten fallenden Anlagen und der anfänglichen kostenfreien Zuteilung von Zertifikaten zugunsten jeder Anlage für den Bezugszeitraum 2013-2020, S. 33235.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

20 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de dienstverlening en de uitrusting van de taxi's uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 33237.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration du service et l'équipement des taxis de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 33237.

20 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur en betreffende de digitale taximeters, bl. 33238.

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, bl. 33241.

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vastlegging van de basisregels die opgenomen dienen te worden in alle overeenkomsten betreffende de modaliteiten en de engagementen respectievelijk van het Parkeeragentschap en de gemeenten inzake de controle en de inning van de retributies, bl. 33244.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

4 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de ambtenaren die gemachtigd zijn krachtens artikelen 25 en 34 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden om de feiten zoals gesanctioneerd in artikel 18 vast te stellen en om de onmiddellijke heffing voorzien in artikel 34 van de wet op te leggen, bl. 33246.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 33247.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

28 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, bl. 33247.

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, bl. 33249.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 33250.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Onderwijs en Vorming

21 MAART 2014. — Toelating tot de proeftijd in de graad van adjunct-directeur-generaal en aanstelling van de algemeen directeur van het Departement Onderwijs en Vorming door werving overeenkomstig artikel 39, § 1, van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, bl. 33250.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

21 MAART 2014. — Aanduiding van zeven vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap in de bestuursorganen van de Vlaamse Kunstcollectie vzw, bl. 33250.

20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur et concernant les taximètres digitaux, p. 33238.

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, p. 33241.

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les règles de base devant figurer dans chaque convention relative aux modalités et aux engagements respectifs de l'Agence du stationnement et des communes en matière de contrôle et de perception des redevances, p. 33244.

Autres arrêtés

Service public fédéral Intérieur

4 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant désignation des fonctionnaires habilités en vertu des articles 25 et 34 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football à constater les faits sanctionnés par l'article 18 et à effectuer la perception immédiate prévue à l'article 34 de la loi, p. 33246.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Nomination, p. 33247.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

28 MARS 2014. — Arrêté royal portant nomination des membres du Comité consultatif de Bioéthique, p. 33247.

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant nomination des membres du Comité consultatif de Bioéthique, p. 33249.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 33250.

Gouvernements de Communauté et de Région

Leefmilieu, Natuur en Energie

Aanstelling van de ambtenaren en de contractuele personeelsleden belast met de inning, de invordering en de controle op de naleving van de verplichtingen inzake de heffing, vermeld in hoofdstuk 5, afdeling 2, van het Materialendecreet, bl. 33251.

Mobiliteit en Openbare Werken

28 MAART 2014. — Eervol ontslag van de heer ir. Fernand Desmyter, secretaris-generaal bij het departement Mobiliteit en Openbare Werken, bl. 33251.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

13 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de voorzitters en secretarissen van de Interzonale Affectatiecommissie en de zonale affectatiecommissies opgericht met toepassing van de artikelen 14^{sexies} en 14^{septies} van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunst- en muziekonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, bl. 33253.

13 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Interzonale Affectatiecommissie opgericht met toepassing van de artikelen 14^{ter} en 14^{quater} van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunst- en muziekonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, bl. 33255.

13 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de voorzitters en secretarissen van de Interzonale Affectatiecommissie en de Zonale Affectatiecommissies opgericht met toepassing van de artikelen 14^{ter} en 14^{quater} van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunst- en muziekonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, bl. 33257.

20 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming of erkenning van de voorzitter, plaatsvervangend voorzitter, assessoren en griffier van de Raad van Beroep van Wallonie-Bruxelles International, bl. 33259.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

3 APRIL 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), bl. 33261.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

13 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des présidents et secrétaires de la Commission interzonale et des Commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14^{sexies} et 14^{septies} de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, p. 33252.

13 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres de la Commission interzonale d'affectation créée en application des articles 14^{ter} et 14^{quater} de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, p. 33254.

13 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des présidents et secrétaires de la Commission interzonale et des Commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14^{ter} et 14^{quater} de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, p. 33256.

20 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation ou agrégation du président, du président suppléant, des assesseurs et du greffier de la Chambre de recours de Wallonie-Bruxelles International, p. 33258.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

3 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, p. 33260.

3 APRIL 2014. — Besluit van de Waalse Regering waarbij personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en van de instellingen van openbaar nut die onder het Gewest ressorteren overgeplaatst worden naar de aan de Franse Gemeenschap en aan het Waalse Gewest gemeenschappelijke Openbare bestuurschool, bl. 33263.

Leefmilieu, bl. 33269.

3 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant transfert des membres du personnel des Services du Gouvernement wallon et des Organismes d'intérêt public qui dépendent de la Région à l'École d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne, p. 33262.

Environnement, p. 33264. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001204, p. 33271. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001216, p. 33272. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350169864, p. 33272. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059084, p. 33273. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013062030, p. 33273. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013062044, p. 33274. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001002813, p. 33274. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 015609, p. 33275. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 012036, p. 33275.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region Öffentlicher Dienst der Wallonie

3. APRIL 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 zur Bezeichnung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur), S. 33260.

3. APRIL 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Übertragung von Personalmitgliedern der Dienststellen der Wallonischen Regierung und der von der Region abhängenden Einrichtungen öffentlichen Interesses an die gemeinsame Schule für öffentliche Verwaltung der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region, S. 33263.

Umwelt, S. 33266.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 10/2014 van 23 januari 2014, bl. 33276.

Uittreksel uit arrest nr. 11/2014 van 23 januari 2014, bl. 33283.

Uittreksel uit arrest nr. 12/2014 van 23 januari 2014, bl. 33292.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 33303.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 33304.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 10/2014 du 23 janvier 2014, p. 33277.

Extrait de l'arrêt n° 11/2014 du 23 janvier 2014, p. 33281.

Extrait de l'arrêt n° 12/2014 du 23 janvier 2014, p. 33288.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 33303.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 33304.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 10/2014 vom 23. Januar 2014, S. 33279.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 11/2014 vom 23. Januar 2014, S. 33285.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 12/2014 vom 23. Januar 2014, S. 33297.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 33303.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 33304.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 33305.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 33305.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 33306.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 33306.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 33305.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 33305.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 33306.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 33306.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 33305.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 33305.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 33306.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 33306.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige management assistenten (m/v) (niveau B) voor SELOR (ANG14198), bl. 33307.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de management assistant (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SELOR (ANG14198), p. 33307.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Algemene Directie Veiligheid en Preventie. Omzendbrief OOP 42 van 8 april 2014 betreffende evenementen die in het kader van het WK voetbal 2014 kunnen plaatsvinden in België, bl. 33307.

Service public fédéral Intérieur

Direction générale Sécurité et Prévention. Circulaire OOP 42 du 8 avril 2014 relative aux événements qui peuvent avoir lieu en Belgique dans le cadre de la CM de football 2014, p. 33307.

Federale Overheidsdienst Financiën

Rentenfonds. Hypothecaire kredieten. Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Bericht, bl. 33322. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 33323.

Service public fédéral Finances

Fonds des Rentes. Crédits hypothécaires. Variabilité des taux d'intérêt. Indices de référence. Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. Avis, p. 33322. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 33323.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers, werknemers-arbeiders en werknemers-bedienden, bl. 33324.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Avis aux organisations représentatives d'employeurs, de travailleurs-ouvriers et de travailleurs-employés, p. 33324.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Communicatieverantwoordelijke, bl. 33325.

Bedrijfscoördinator pluimvee, bl. 33330.

Vlaamse overheid

Openbaar onderzoek rooilijnplan, bl. 33331.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Omzendbrief Clio, bl. 33331.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 33338 tot bl. 33372.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Circulaire Clio, p. 33331.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 33338 à 33372.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/200917]

Extrait de l'arrêt n° 7/2014 du 23 janvier 2014

Numéro du rôle : 5314

En cause : le recours en annulation des articles 174/1 et 313 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par les articles 28 et 33 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, et, accessoirement, des articles 25 à 38 de la même loi, introduit par Guy Kleynen.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 février 2012 et parvenue au greffe le 20 février 2012, Guy Kleynen, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Albatros 17, a introduit un recours en annulation des articles 174/1 et 313 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), tel qu'il a été modifié par les articles 28 et 33 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, et, accessoirement, des articles 25 à 38 de la même loi (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2011, quatrième édition).

La demande de suspension des articles 174/1 et 313 précités, introduite par la même partie requérante, a été rejetée par l'arrêt n° 56/2012 du 19 avril 2012, publié au *Moniteur belge* du 14 août 2012.

Par arrêt interlocutoire n° 18/2013 du 21 février 2013, publié au *Moniteur belge* du 3 avril 2013, la Cour a posé à la Cour de justice de l'Union européenne la question préjudicielle suivante :

« Les articles 56 et 63 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et les articles 36 et 41 de l'Accord sur l'Espace économique européen doivent-ils être interprétés en ce sens qu'ils ne permettent pas à un Etat membre d'instaurer et de maintenir un régime établissant une imposition plus élevée des intérêts payés par les banques non résidentes par l'application d'une exonération fiscale ou d'un taux d'imposition plus bas uniquement aux intérêts payés par les banques belges ? ».

Par courrier du greffe de la Cour de justice de l'Union européenne reçu le 21 juin 2013, il a été demandé à la Cour d'indiquer à la Cour de justice de l'Union européenne si, à la lumière de l'arrêt rendu par celle-ci le 6 juin 2013 dans l'affaire C-383/10, elle souhaitait maintenir son renvoi préjudiciel.

Par ordonnance du 2 juillet 2013, la Cour a retiré la question préjudicielle posée à la Cour de justice de l'Union européenne par l'arrêt n° 18/2013 précité.

Par ordonnance du président de la Cour de justice de l'Union européenne du 15 juillet 2013, l'affaire C-99/13 a été radiée du registre de la Cour de justice.

Par ordonnance du 10 octobre 2013, la Cour a fixé l'audience au 12 novembre 2013, après avoir invité les parties à exposer, dans un mémoire complémentaire à introduire le 5 novembre 2013 au plus tard et dont elles échangeraient une copie dans le même délai, leurs observations éventuelles à la suite, d'une part, de l'adoption de la loi-programme du 27 décembre 2012 qui, notamment, modifie les articles 174/1 et 313 du CIR 1992 et, d'autre part, de l'arrêt précité de la Cour de justice de l'Union européenne du 6 juin 2013 dans l'affaire C-383/10.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. Il ressort de l'arrêt n° 18/2013 du 21 février 2013 que la Cour doit encore statuer sur le septième moyen par lequel la partie requérante fait valoir que les articles 171, 3^oquinquies, 174/1, § 1^{er}, alinéa 4, et 269, alinéa 1^{er}, 5^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992), respectivement modifié, inséré et modifié par les articles 27, 6^o, 28 et 29, 6^o, de la loi attaquée, seraient contraires aux articles 10 et 172 de la Constitution et aux articles 56 et 63 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) en ce qu'ils créent une différence de traitement entre bénéficiaires de revenus mobiliers suivant que ces revenus sont ou non issus de dépôts d'épargne : les dispositions attaquées soumettent en effet la partie non exonérée des revenus desdits dépôts d'épargne auprès des seules banques belges à un prélèvement de 15 p.c. qui n'est pas majoré comme le sont ceux frappant les autres revenus visés par la loi attaquée. Or, la Commission européenne a intenté devant la Cour de justice de l'Union européenne une action en manquement contre la Belgique (C-383/10) en raison du fait que cette exonération partielle des revenus des dépôts d'épargne serait contraire aux articles 56 et 63 du TFUE, de sorte que la situation qui en résultait est aggravée par la disposition attaquée.

B.1.2. Les articles 171, 174/1, § 1^{er}, et 269, alinéa 1^{er}, du CIR 1992, dans la rédaction qui leur a été donnée par la loi attaquée, disposent :

Article 171

« Par dérogation aux articles 130 à 168, sont imposables distinctement, sauf si l'impôt ainsi calculé, majoré de l'impôt afférent aux autres revenus, est supérieur à celui que donnerait l'application desdits articles à l'ensemble des revenus imposables :

[...]

2^obis au taux de 15 p.c., les revenus de capitaux et de biens mobiliers, autres que les intérêts et les dividendes, et les revenus divers visés à l'article 90, 5^o à 7^o;

2^oter au taux de 21 p.c. :

a) les intérêts visés à l'article 269, alinéa 1^{er}, 1^obis;

b) les dividendes visés à l'article 269, alinéas 2 et 3;

c) les sommes définies comme dividendes par l'article 186, en cas d'acquisition d'actions ou parts propres par une société résidente ou étrangère;

[...]

3^o *quinquies* au taux de 15 p.c., les revenus afférents aux dépôts d'épargne visés à l'article 21, 5^o, dans la mesure où ils excèdent les limites fixées au 5^o dudit article;

[...] ».

Article 174/1, § 1^{er}

« Il est établi au profit exclusif de l'Etat, une cotisation supplémentaire sur des revenus mobiliers, assimilée à l'impôt des personnes physiques, à charge des contribuables qui perçoivent des dividendes et des intérêts dont le montant total net s'élève à plus de 13.675 euros.

Cette cotisation est fixée à 4 p.c. de la partie des dividendes et des intérêts visés à l'article 17, § 1^{er}, 1^o et 2^o, qui excède le montant total net de 13.675 euros.

Le montant net des revenus est déterminé conformément à l'article 22, § 1^{er}.

Les dividendes et les intérêts soumis au taux de 10 ou 25 p.c. et les revenus afférents aux dépôts d'épargne visés à l'article 171, 3^o *quinquies*, ne sont pas soumis à cette cotisation.

Pour apprécier si cette limite de 13.675 euros est dépassée, les dividendes et les intérêts sur lesquels la cotisation n'est pas applicable sont comptabilisés en premier lieu. Toutefois, les dividendes visés à l'article 171, 2^o, *f*, ne doivent pas être comptés ».

Article 269, alinéa 1^{er}

« Le taux du précompte mobilier est fixé :

1 à 15 p.c. pour les revenus de capitaux et biens mobiliers, autres que les intérêts et les dividendes, ainsi que pour les revenus divers visés à l'article 90, 5^o à 7^o;

1^o *bis* à 21 p.c. pour les intérêts autres que ceux visés aux 4^o et 5^o;

[...]

5^o à 15 p.c. pour les revenus afférents aux dépôts d'épargne visés à l'article 21, 5^o, dans la mesure où ils excèdent les limites fixées au 5^o dudit article ».

B.2.1. Les dispositions attaquées ont pour objet de porter de 15 à 21 p.c. le précompte mobilier applicable aux dividendes et intérêts qu'elles visent et qui ne comprennent pas, notamment, la quotité non exonérée des dépôts d'épargne (article 171, 3^o *quinquies*, du CIR 1992, modifié par l'article 27, 6^o, de la loi attaquée).

B.2.2. Elles ont également pour objet d'établir une cotisation supplémentaire de 4 p.c. à charge des contribuables qui perçoivent des dividendes et intérêts pour une valeur supérieure au montant fixé par la loi, sur la partie de ceux-ci qui excède ce montant. Les revenus afférents aux dépôts d'épargne ne sont pas soumis à la cotisation supplémentaire mais les intérêts des dépôts d'épargne s'élevant au-delà de la limite fixée à l'article 171, 3^o *quinquies*, du CIR 1992 sont pris en compte pour déterminer si le montant au-delà duquel la cotisation est due est atteint (article 174/1, § 1^{er}, inséré par l'article 28 de la loi attaquée).

B.3.1. La partie requérante n'a pas introduit de recours en annulation contre les dispositions des lois-programmes des 29 mars 2012 (*Moniteur belge* du 6 avril 2012), 22 juin 2012 (*Moniteur belge* du 28 juin 2012), 13 décembre 2012 (*Moniteur belge* du 20 décembre 2012) et 27 décembre 2012 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2012) qui ont modifié plusieurs des dispositions qui faisaient l'objet du recours et, en ce qui concerne en particulier le septième moyen, ont remplacé l'article 269, alinéa 1^{er}, 5^o, du CIR 1992 (article 53 de la loi du 13 décembre 2012 applicable aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 2012 et article 84 de la loi du 27 décembre 2012, applicable aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 2013). Cette disposition prévoyait que le taux du précompte mobilier s'élevait à 15 p.c. pour la quotité non exonérée des revenus afférents aux dépôts d'épargne dans des établissements financiers.

B.3.2. L'objet du recours est dès lors limité, en ce qui concerne les dispositions visées par le septième moyen, à celles des dispositions qui sont toujours en vigueur et n'ont pas été modifiées, à savoir l'article 171, 3^o *quinquies*, du CIR 1992 qui fixe à 15 p.c. le taux de l'impôt frappant la quotité non exonérée des revenus afférents aux dépôts d'épargne dans des établissements financiers belges et l'article 174/1, § 1^{er}, alinéa 4, qui ne soumet pas les revenus précités à la cotisation supplémentaire instaurée par la loi attaquée.

B.4. Par son arrêt du 6 juin 2013 (affaire C-383/10), la Cour de justice de l'Union européenne s'est prononcée, à l'occasion d'un recours en manquement au titre de l'article 258 du TFUE, sur l'exonération fiscale réservée uniquement aux intérêts payés par les banques belges. Elle a décidé :

« 39. Dans le cadre de ce grief, la Commission fait valoir, en premier lieu, que le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 56 TFUE.

40. À titre liminaire, il y a lieu de relever que, en vertu d'une jurisprudence constante de la Cour, si la fiscalité directe relève de la compétence des États membres, ces derniers doivent toutefois l'exercer dans le respect du droit de l'Union (voir arrêt du 19 juillet 2012, *A*, C-48/11, non encore publié au *Recueil*, point 16 et jurisprudence citée).

41. Il y a également lieu de souligner que les prestations de services bancaires constituent des services au sens de l'article 57 TFUE et que l'article 56 TFUE s'oppose à l'application de toute réglementation nationale qui, sans justification objective, entrave la possibilité pour un prestataire de services d'exercer effectivement cette liberté (voir, en ce sens, arrêts du 30 janvier 2007, *Commission/Danemark*, C-150/04, *Rec.* p. I-1163, point 37 et jurisprudence citée).

42. Dans l'optique d'un marché unique, et pour permettre de réaliser les objectifs de celui-ci, l'article 56 TFUE s'oppose à l'application de toute réglementation nationale ayant pour effet de rendre la prestation de services entre États membres plus difficile que la prestation de services purement interne à un État membre (arrêt *Commission/Danemark*, précité, point 38).

43. Il ressort, en outre, d'une jurisprudence constante de la Cour que l'article 56 TFUE s'oppose notamment à toute réglementation nationale de nature à prohiber ou à gêner davantage les activités du prestataire établi dans un autre État membre, où il fournit légalement des services analogues (voir arrêt du 5 juillet 2007, *Commission/Belgique*, C-522/04, *Rec.* p. I-5701, point 38).

44. En l'espèce, il convient d'observer que la législation en cause dans la présente affaire établit un régime fiscal différent pour les intérêts résultant d'un dépôt d'épargne selon qu'ils sont payés par des banques établies en Belgique ou non. Une telle différence de traitement s'explique, selon le gouvernement belge, notamment par l'impossibilité d'appliquer le même régime dans les deux cas afin d'éviter une double exonération lorsque le contribuable dispose d'un dépôt d'épargne à la fois en Belgique et dans un autre État membre.

45. Il y a donc lieu de vérifier si une telle législation crée des entraves à la libre prestation des services et si, le cas échéant, de telles entraves sont susceptibles d'être justifiées par les raisons invoquées par le gouvernement belge.

46. À cet égard, il importe de constater que le gouvernement belge, dans son mémoire en défense, ne nie pas l'existence d'une entrave à cette liberté.

47. Ensuite, il y a lieu de relever que la législation belge litigieuse a, d'une part, pour effet de dissuader les résidents belges d'avoir recours aux services de banques établies dans d'autres États membres et d'ouvrir ou de conserver des comptes d'épargne auprès de banques non établies en Belgique, étant donné que les intérêts payés par ces dernières ne sont pas susceptibles de profiter de l'exonération fiscale en cause lorsque ces banques ne sont pas établies sur le territoire belge. D'autre part, cette réglementation est de nature à dissuader les titulaires d'un compte d'épargne auprès d'une banque établie sur le territoire belge, qui bénéficient, partant, de ladite exonération, de transférer leur compte vers une banque établie dans un autre État membre.

48. Partant, il y a lieu de constater que la réglementation en cause constitue une entrave à la libre prestation des services, prohibée, en principe, par l'article 56, premier alinéa, TFUE.

49. Il découle d'une jurisprudence bien établie que les mesures nationales susceptibles de gêner ou de rendre moins attrayant l'exercice des libertés fondamentales garanties par le traité peuvent néanmoins être admises à condition qu'elles poursuivent un objectif d'intérêt général, qu'elles soient propres à garantir la réalisation de celui-ci et qu'elles n'aillent pas au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi (voir, notamment, arrêt du 12 juillet 2012, *Commission/Espagne*, C-269/09, non encore publié au *Recueil*, point 62 et jurisprudence citée).

50. Il convient ainsi d'examiner si l'entrave constatée peut être justifiée par le seul objectif d'intérêt général invoqué expressément par le Royaume de Belgique, à savoir la nécessité de garantir l'efficacité des contrôles fiscaux.

51. S'agissant de cette justification, il convient de constater, à titre liminaire, que la Cour a déjà jugé que la nécessité de garantir l'efficacité des contrôles fiscaux pouvait justifier une restriction aux libertés fondamentales (voir en ce sens, notamment, arrêt *X et Passenheim-van Schoot*, précité, point 45).

52. En ce qui concerne l'impossibilité de recourir aux instruments de l'Union en matière d'assistance mutuelle garantie notamment par la directive 77/799, force est de constater que les mécanismes d'assistance mutuelle existant entre les autorités des États membres sont suffisants pour permettre à un État membre d'effectuer un contrôle de la véracité des déclarations des contribuables relatives à leurs revenus réalisés dans un autre État membre (voir, en ce sens, arrêts du 29 novembre 2011, *National Grid Indus*, C-371/10, non encore publié au *Recueil*, point 78, ainsi que *Commission/Espagne*, précité, point 68).

53. Il n'est toutefois pas exclu que l'instrument de coopération susmentionné ne fonctionne pas toujours de façon satisfaisante et sans heurts dans la pratique. Cependant, les États membres ne sauraient tirer des difficultés éventuelles rencontrées pour réunir les informations requises ou des carences susceptibles de se produire dans la coopération entre leurs administrations fiscales une justification à la restriction des libertés fondamentales garanties par le traité (voir, en ce sens, arrêts du 4 mars 2004, *Commission/France*, C-334/02, *Rec. p.* I-2229, point 33, et *Commission/Espagne*, précité, point 72).

54. En effet, rien n'empêcherait les autorités fiscales concernées d'exiger du contribuable les preuves qu'elles jugent nécessaires pour l'établissement correct des impôts concernés et, le cas échéant, de refuser l'exonération demandée si ces preuves ne sont pas fournies (voir, notamment, arrêt du 11 octobre 2007, *ELISA*, C-451/05, *Rec. p.* I-8251, point 95 et jurisprudence citée).

55. Dans ce contexte, le gouvernement belge soutient que la Cour a accepté, dans l'arrêt *X et Passenheim-van Schoot*, précité, la justification tirée de l'efficacité insuffisante dudit instrument de coopération.

56. À cet égard, il importe de relever que la Cour a jugé, dans ledit arrêt, que l'application d'un délai de redressement prolongé en cas de suspicion de dissimulation d'avoirs imposables détenus dans un autre État membre était justifiée par l'objectif d'assurer l'efficacité des contrôles fiscaux et de lutter contre la fraude fiscale.

57. Or, en l'espèce, s'agissant des revenus déclarés par les contribuables, l'administration fiscale belge ne devrait pas rencontrer de difficultés pour obtenir les informations nécessaires à l'égard de ces revenus provenant d'un autre État membre.

58. En outre, comme le relève le Royaume de Belgique dans son mémoire en défense, les revenus des comptes d'épargne étrangers qui doivent être déclarés par le contribuable font également l'objet d'un échange d'informations dans le cadre de la directive 2003/48.

59. Partant, l'administration fiscale belge dispose d'un instrument légal, dont l'effectivité n'a pas été mise en question, pour obtenir des informations concernant l'existence des revenus mobiliers étrangers et est, par conséquent, en mesure de les imposer.

60. Il résulte de ce qui précède que la justification tirée de l'insuffisance des instruments de coopération au niveau de l'Union ne peut être accueillie.

61. S'agissant du risque de double exonération, et donc, implicitement, de la justification de la législation en cause par les objectifs visant la lutte contre la fraude et l'évasion fiscales, il y a lieu de rappeler que ceux-ci constituent des objectifs légitimes reconnus par la Cour (voir en ce sens, notamment, arrêt du 7 avril 2011, *Commission/Portugal*, C-20/09, *Rec. p.* I-2637, point 60 et jurisprudence citée).

62. À cet égard, il convient de constater que, comme l'a relevé, à juste titre, la Commission, ce risque existe également dans l'hypothèse où un contribuable dispose de deux ou de plusieurs comptes d'épargne auprès d'une banque établie en Belgique et donc dans un cadre purement interne. Étant donné que les contribuables bénéficient de l'anonymat à l'égard des intérêts provenant d'un compte d'épargne belge, il suffirait, afin de pouvoir profiter plusieurs fois de l'exonération litigieuse, que le contribuable confie son épargne à plusieurs banques différentes. Il en résulte que le risque de fraude ou d'abus, invoqué par le gouvernement belge, est inhérent au système d'exonération national et n'est pas tributaire de l'existence d'un élément transfrontalier.

63. En outre, à supposer même que la réglementation nationale en cause soit propre à garantir la réalisation de l'objectif visant à assurer l'efficacité des contrôles fiscaux et, notamment, la lutte contre l'évasion et la fraude fiscales, il convient de constater que cette réglementation va au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi.

64. En effet, il résulte d'une jurisprudence bien établie qu'une justification tirée de la lutte contre la fraude et l'évasion fiscales n'est admissible que si elle vise des montages purement artificiels dont le but est de contourner la loi fiscale, ce qui exclut toute présomption générale de fraude. Partant, une présomption générale d'évasion ou de fraude fiscales ne saurait suffire à justifier une mesure fiscale qui porte atteinte aux objectifs du traité (voir, en ce sens, arrêt du 28 octobre 2010, *Etablissements Rimbaud*, C-72/09, *Rec. p.* I-10659, point 34 et jurisprudence citée). Or, en l'espèce, la réglementation nationale litigieuse prévient non seulement l'évasion et la fraude fiscales, mais également l'exercice légitime de la libre prestation des services lorsque les contribuables prouvent qu'ils ne poursuivent pas un objectif frauduleux.

65. Il en résulte que le gouvernement belge aurait pu adopter des mesures moins restrictives pour atteindre l'objectif consistant à lutter contre la fraude fiscale.

66. Dans ces conditions, la justification de la législation en cause par la nécessité d'éviter l'évasion et la fraude fiscales dans le cadre de la garantie de l'efficacité des contrôles fiscaux ne saurait être retenue.

67. Enfin, en ce qui concerne la justification tirée du fait que, s'agissant des comptes d'épargne auprès de banques établies en dehors de la Belgique, lorsqu'un contribuable a, à tort, bénéficié d'une exonération, il incombe à ce dernier de payer le précompte sans aucune possibilité de recours civil contre la banque étrangère, il suffit de constater que le gouvernement belge n'a pas démontré en quoi ses préoccupations relatives à une juste répartition des responsabilités civiles entre les contribuables et les banques concernées pourraient justifier l'application d'une mesure telle que celle en cause, dans le but de poursuivre l'objectif visant à assurer l'efficacité des contrôles fiscaux.

68. Dans ces conditions, ladite justification de la législation litigieuse ne saurait être accueillie.

69. Il en résulte que la restriction à la liberté de prestation des services qu'entraîne l'application de la réglementation nationale litigieuse, qui réserve l'octroi d'une exonération fiscale uniquement aux intérêts payés par les banques établies en Belgique, à l'exclusion de ceux payés par des établissements bancaires établis dans d'autres États membres, ne peut être justifiée par les objectifs invoqués par le Royaume de Belgique, pas plus qu'elle ne répond à l'exigence de proportionnalité.

70. La Commission fait valoir, en second lieu, que, en raison de l'existence de la réglementation belge litigieuse, le Royaume de Belgique a également manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 36 de l'accord EEE, relatif à la libre prestation des services.

71. À cet égard, il y a lieu de relever que ladite disposition de l'accord EEE est analogue à celle établie à l'article 56 TFUE, de sorte que les considérations relatives à cet article énoncées aux points 40 à 69 du présent arrêt s'appliquent, en principe, également à l'article correspondant de l'accord EEE.

72. Or, force est de constater que le gouvernement belge n'invoque de justification que pour ce qui concerne l'article 56 TFUE. Il s'ensuit que, dans la mesure où aucune justification particulière n'est invoquée par ledit gouvernement en ce qui concerne l'article 36 de l'accord EEE, il y a lieu de considérer que l'article 36 de l'accord EEE s'oppose également à la réglementation nationale litigieuse.

Sur la libre circulation des capitaux

73. La Commission demande, en outre, à la Cour de constater que le Royaume de Belgique a manqué à ses obligations découlant de l'article 63 TFUE et de l'article 40 de l'accord EEE.

74. Les dispositions du traité ainsi que de l'accord EEE relatives à la libre prestation des services s'opposant à la réglementation litigieuse, il n'est pas nécessaire d'examiner séparément ladite réglementation à la lumière de l'article 63 TFUE et de l'article 40 de l'accord EEE concernant la libre circulation des capitaux (voir, par analogie, arrêt *Commission/Belgique*, précité, point 79).

75. Par conséquent, il convient de constater que, en instaurant et en maintenant un régime établissant une imposition discriminatoire des intérêts payés par les banques non-résidentes, résultant de l'application d'une exonération fiscale réservée uniquement aux intérêts payés par les banques résidentes, le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 56 TFUE ainsi que de l'article 36 de l'accord EEE ».

B.5. En réservant un taux d'imposition favorable uniquement aux intérêts payés par les banques résidentes, les dispositions attaquées établissent une imposition discriminatoire des intérêts payés par les banques non-résidentes, analogue à celle qui a été censurée par l'arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne.

B.6. L'article 171, 3^oquinquies, et, en ce qu'il vise les revenus afférents aux dépôts d'épargne visés à l'article 171, 3^oquinquies, l'article 174/1, § 1^{er}, alinéa 4, du CIR 1992 ne sont pas compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 56 du TFUE et 36 de l'Accord sur l'Espace économique européen du 2 mai 1992.

B.7.1. Le moyen est fondé.

B.7.2. L'article 269, alinéa 1^{er}, 5^o, du CIR 1992, mentionné en B.3.1, est indissociablement lié aux dispositions visées en B.6 dès lors qu'il détermine le taux du précompte mobilier applicable aux revenus soumis à l'impôt et, le cas échéant, à la cotisation supplémentaire qui étaient dus en vertu desdites dispositions. L'article 269, alinéa 1^{er}, 5^o, du CIR 1992, tel qu'il est applicable aux revenus de 2012 dans la rédaction qui lui a été donnée par l'article 53 de la loi du 13 décembre 2012 portant des dispositions fiscales et financières, doit être annulé pour les mêmes motifs que ceux indiqués en B.5.

B.7.3. Cette annulation conduit à ce que soit restauré l'article 269, alinéa 1^{er}, 5^o, du CIR 1992 dans la rédaction qui lui avait été donnée par l'article 29, 6^o, de la loi attaquée. Cette disposition avait une portée identique, si ce n'est qu'elle ne faisait pas référence aux revenus payés ou attribués à des personnes physiques, alors pourtant que telle était l'intention du législateur qui l'a adoptée, ainsi que l'indiquent les travaux préparatoires de la loi du 13 décembre 2012 précitée (*Doc. parl.*, Chambre, 2012-2013, DOC 53-2458/001, pp. 29 et 30). Cette disposition est dès lors indissociablement liée à celle dont l'annulation est motivée en B.7.2; elle doit être annulée pour les mêmes motifs.

B.8.1. Dans son mémoire complémentaire, le Conseil des ministres demande à la Cour, si elle annule les dispositions visées en B.6, d'en maintenir les effets en application de l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

B.8.2. La Cour ne peut pas accéder à cette demande. En effet, il ressort de l'arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne mentionné en B.4 que celle-ci n'a pas entendu maintenir les effets des dispositions qu'elle contrôlait, ce qui, selon sa jurisprudence, ne permet pas qu'un tel maintien soit décidé dans un arrêt ultérieur (CJUE, grande chambre, 6 mars 2007, C-292/04, *Meilicke*, points 32 à 41), de sorte que la Cour ne saurait maintenir les effets des dispositions attaquées sans exposer la Belgique au risque d'une nouvelle action en manquement.

Par ces motifs,

la Cour

annule

- l'article 171, 3^oquinquies, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par l'article 27, 6^o, de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses;

- les mots « et les revenus afférents aux dépôts d'épargne visés à l'article 171, 3^oquinquies, » à l'article 174/1 du même Code, inséré par l'article 28 de la même loi;

- l'article 269, alinéa 1^{er}, 5^o, du même Code, modifié par l'article 29, 6^o, de la même loi, puis par l'article 53, 2^o, de la loi du 13 décembre 2012 portant des dispositions fiscales et financières.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 janvier 2014.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/200917]

Uittreksel uit arrest nr. 7/2014 van 23 januari 2014

Rolnummer : 5314

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 174/1 en 313 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij de artikelen 28 en 33 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, en, bijkomstig, van de artikelen 25 tot 38 van dezelfde wet, ingesteld door Guy Kleynen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 februari 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 februari 2012, heeft Guy Kleynen, wonende te 1150 Brussel, Albatroslaan 17, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 174/1 en 313 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), zoals gewijzigd bij de artikelen 28 en 33 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, en, bijkomstig, van de artikelen 25 tot 38 van dezelfde wet (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011, vierde editie).

De vordering tot schorsing van de voormelde artikelen 174/1 en 313, ingesteld door dezelfde verzoekende partij, is verworpen bij het arrest nr. 56/2012 van 19 april 2012, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2012.

Bij tussenarrest nr. 18/2013 van 21 februari 2013, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 2013, heeft het Hof de volgende prejudiciële vraag gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie :

« Moeten de artikelen 56 en 63 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en de artikelen 36 en 41 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte in die zin worden geïnterpreteerd dat zij een lidstaat niet toelaten een regeling in te voeren en te handhaven volgens welke door niet-ingezetenen uitbetaalde interesten hoger worden belast doordat een belastingvrijstelling of een lager belastingtarief uitsluitend voor door Belgische banken uitbetaalde interesten wordt toegepast ? ».

Bij schrijven van de griffie van het Hof van Justitie van de Europese Unie ontvangen op 21 juni 2013 werd aan het Hof gevraagd om aan het Hof van Justitie van de Europese Unie mee te delen of het, in het licht van het arrest dat het Hof van Justitie van de Europese Unie op 6 juni 2013 in de zaak C-383/10 heeft gewezen, zijn prejudiciële verwijzing wenste te handhaven.

Bij beschikking van 2 juli 2013 heeft het Hof de prejudiciële vraag ingetrokken die het bij het voormelde arrest nr. 18/2013 aan het Hof van Justitie van de Europese Unie had gesteld.

Bij beschikking van de voorzitter van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 15 juli 2013 werd de zaak C-99/13 in het register van het Hof van Justitie doorgehaald.

Bij beschikking van 10 oktober 2013 heeft het Hof de dag van de terechtzitting bepaald op 12 november 2013, na de partijen te hebben uitgenodigd om, in een uiterlijk op 5 november 2013 in te dienen aanvullende memorie, waarvan ze een kopie laten toekomen aan de andere partijen binnen dezelfde termijn, hun eventuele opmerkingen te formuleren naar aanleiding van, enerzijds, de aanneming van de programmawet van 27 december 2012, die met name de artikelen 174/1 en 313 van het WIB 1992 wijzigt, en, anderzijds, het voormelde arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 6 juni 2013 in de zaak C-383/10.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1.1. Uit het arrest nr. 18/2013 van 21 februari 2013 blijkt dat het Hof nog uitspraak moet doen over het zevende middel, waarin de verzoekende partij aanvoert dat de artikelen 171, 3^o *quinquies*, 174/1, § 1, vierde lid, en 269, eerste lid, 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992), respectievelijk gewijzigd, ingevoegd en gewijzigd bij de artikelen 27, 6^o, 28 en 29, 6^o, van de bestreden wet, in strijd zouden zijn met de artikelen 10 en 172 van de Grondwet en met de artikelen 56 en 63 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU), in zoverre zij een verschil in behandeling invoeren onder verkrijgers van roerende inkomsten naargelang die inkomsten al dan niet voortkomen uit spaardeposito's : de bestreden bepalingen onderwerpen het niet-vrijgestelde deel van de inkomsten uit die spaardeposito's bij alleen de Belgische banken immers aan een heffing van 15 pct. die niet wordt verhoogd, in tegenstelling tot die welke de andere bij de bestreden wet bedoelde inkomsten treffen. De Europese Commissie heeft voor het Hof van Justitie van de Europese Unie echter een procedure wegens niet-nakoming tegen België (C-383/10) ingesteld omdat het vrijgestelde deel van de inkomsten uit spaardeposito's in strijd zou zijn met de artikelen 56 en 63 van het VWEU, zodat de situatie die daaruit voortvloeide door de bestreden bepaling wordt verergerd.

B.1.2. De artikelen 171, 174/1, § 1, en 269, eerste lid, van het WIB 1992, in de versie die de bestreden wet eraan heeft gegeven, bepalen :

Artikel 171

« In afwijking van de artikelen 130 tot 168, zijn afzonderlijk belastbaar, behalve wanneer de aldus berekende belasting, vermeerderd met de belasting betreffende de andere inkomsten, meer bedraagt dan die welke zou voortvloeien uit de toepassing van de even vermelde artikelen op het geheel van de belastbare inkomsten :

[...]

2^o *bis* tegen een aanslagvoet van 15 pct., de inkomsten van roerende goederen en kapitalen die geen interest en geen dividenden zijn en de in artikel 90, 5^o tot 7^o, bedoelde diverse inkomsten;

2^o *ter* tegen een aanslagvoet van 21 pct. :

a) de in artikel 269, eerste lid, 1^o *bis*, bedoelde interest;

b) de in artikel 269, tweede lid en derde lid, bedoelde dividenden;

c) de uitkeringen die worden aangemerkt als dividenden in artikel 186, in geval van verkrijging van eigen aandelen door een binnenlandse of buitenlandse vennootschap;

[...]

3^o *quinquies* tegen een aanslagvoet van 15 pct., de in artikel 21, 5^o, bedoelde inkomsten uit spaardeposito's, in zoverre zij meer bedragen dan de in de bepaling onder 5^o van dat artikel bepaalde grenzen;

[...]. ».

Artikel 174/1, § 1

« Er wordt uitsluitend in het voordeel van de Staat een bijkomende heffing op roerende inkomsten ingevoerd, gelijkgesteld met de personenbelasting, ten laste van de belastingplichtigen die interesten en dividenden ontvangen waarvan het totale netto bedrag hoger is dan 13.675 euro.

Deze heffing wordt vastgelegd op 4 pct. van het deel van de dividenden en interesten bedoeld in artikel 17, § 1, 1° en 2°, dat het totale netto bedrag van 13.675 euro overschrijdt.

Het netto bedrag van het inkomen wordt bepaald overeenkomstig artikel 22, § 1.

De dividenden en interesten onderworpen aan een tarief van 10 of 25 pct. en de in artikel 171, 3^o *quinquies*, bedoelde inkomsten uit spaardeposito's worden niet onderworpen aan deze heffing.

Om te beoordelen of de grens van 13.675 euro is overschreden, worden in eerste instantie de dividenden en interesten waarop de heffing niet van toepassing is, in aanmerking genomen. De dividenden bedoeld in artikel 171, 2°, *f*, moeten evenwel niet worden meegerekend ».

Artikel 269, eerste lid

« De aanslagvoet van de roerende voorheffing is vastgesteld :

1° op 15 pct. voor inkomsten van roerende goederen en kapitalen die geen interest en dividenden zijn, alsmede voor diverse inkomsten als vermeld in artikel 90, 5° tot 7°;

1°*bis* op 21 pct. voor de interest andere dan deze bedoeld in de bepalingen onder 4° en 5°;

[...]

5° op 15 pct. voor de in artikel 21, 5°, bedoelde inkomsten uit spaardeposito's, in zoverre zij meer bedragen dan de in de bepaling onder 5° van dat artikel bepaalde grenzen ».

B.2.1. De bestreden bepalingen hebben tot doel de roerende voorheffing op de dividenden en interesten die daarin worden beoogd en die met name niet het niet-vrijgestelde gedeelte van de spaardeposito's omvatten (artikel 171, 3^o *quinquies*, van het WIB 1992, gewijzigd bij artikel 27, 6°, van de bestreden wet), te verhogen van 15 tot 21 pct.

B.2.2. Zij hebben eveneens tot doel een bijkomende heffing van 4 pct. te vestigen ten laste van de belastingplichtigen die dividenden en interesten innen voor een waarde die hoger ligt dan het bij de wet vastgestelde bedrag, op het deel daarvan boven dat bedrag. De inkomsten uit spaardeposito's zijn niet onderworpen aan de bijkomende heffing, maar de interesten van de spaardeposito's boven de grens bepaald in artikel 171, 3^o *quinquies*, van het WIB 1992 worden in aanmerking genomen om te bepalen of het bedrag waarboven de heffing verschuldigd is, is bereikt (artikel 174/1, § 1, ingevoegd bij artikel 28 van de bestreden wet).

B.3.1. De verzoekende partij heeft geen beroep tot vernietiging ingesteld tegen de bepalingen van de programwetten van 29 maart 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012), van 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2012), van 13 december 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 2012) en van 27 december 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012), die verschillende bepalingen hebben gewijzigd die het voorwerp uitmaakten van het beroep en die, inzonderheid wat het zevende middel betreft, artikel 269, eerste lid, 5°, van het WIB 1992 (artikel 53 van de wet van 13 december 2012, van toepassing op de inkomsten toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 2012, en artikel 84 van de wet van 27 december 2012, van toepassing op de inkomsten toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 2013) hebben vervangen. Die bepaling voorzag erin dat de roerende voorheffing 15 pct. bedroeg voor het niet-vrijgestelde deel van de inkomsten uit de spaardeposito's bij Belgische financiële instellingen.

B.3.2. Het onderwerp van het beroep is derhalve beperkt, ten aanzien van de in het zevende middel beoogde bepalingen, tot die bepalingen die nog steeds van kracht zijn en niet zijn gewijzigd, namelijk artikel 171, 3^o *quinquies*, van het WIB 1992, dat de aanslagvoet op het niet-vrijgestelde deel van de inkomsten uit spaardeposito's bij Belgische financiële instellingen vaststelt op 15 pct., en artikel 174/1, § 1, vierde lid, dat de voormelde inkomsten niet onderwerpt aan de bij de bestreden wet ingevoerde bijkomende heffing.

B.4. Bij zijn arrest van 6 juni 2013 (zaak C-383/10) heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie, naar aanleiding van een beroep wegens niet-nakoming krachtens artikel 258 van het VWEU, uitspraak gedaan over de belastingvrijstelling die uitsluitend geldt voor door Belgische banken betaalde interesten. Het heeft geoordeeld :

« 39. Met deze grief voert de Commissie in de eerste plaats aan dat het Koninkrijk België de krachtens artikel 56 VWEU op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen.

40. Vooraf moet eraan worden herinnerd dat volgens vaste rechtspraak van het Hof de directe belastingen weliswaar tot de bevoegdheid van de lidstaten behoren, maar dat deze niettemin verplicht zijn deze bevoegdheid in overeenstemming met het recht van de Unie uit te oefenen (zie arrest van 19 juli 2012, A, C-48/11, nog niet gepubliceerd in de *Jurisprudentie*, punt 16 en aldaar aangehaalde rechtspraak).

41. Tevens zij benadrukt dat bankdiensten diensten in de zin van artikel 57 VWEU zijn en dat artikel 56 VWEU in de weg staat aan de toepassing van een nationale regeling die de mogelijkheid voor een dienstverrichter om daadwerkelijk van de vrijheid van dienstverrichting gebruik te maken, zonder objectieve rechtvaardiging beperkt (zie in die zin arrest van 30 januari 2007, *Commissie/Denemarken*, C-150/04, *Jurispr.* blz. I-1163, punt 37 en aldaar aangehaalde rechtspraak).

42. In de optiek van de eenheidsmarkt en om de verwezenlijking van de doelstellingen daarvan mogelijk te maken, verzet artikel 56 VWEU zich tegen de toepassing van een nationale regeling die ertoe leidt dat het verrichten van diensten tussen lidstaten moeilijker wordt dan het verrichten van diensten binnen één enkele lidstaat (zie arrest *Commissie/Denemarken*, reeds aangehaald, punt 38).

43. Verder blijkt uit vaste rechtspraak van het Hof dat artikel 56 VWEU met name in de weg staat aan een nationale regeling die ertoe leidt dat de werkzaamheden van een dienstverrichter die in een andere lidstaat is gevestigd en aldaar rechtmatig soortgelijke diensten verricht, worden verboden of meer belemmerd (zie arrest van 5 juli 2007, *Commissie/België*, C-522/04, *Jurispr.* blz. I-5701, punt 38).

44. In *casu* dient te worden opgemerkt dat de in *casu* aan de orde zijnde wetgeving een belastingregeling voor interesten uit een spaardeposito invoert die verschilt naargelang de interesten worden betaald door een bank die wel of niet in België is gevestigd. Dat verschil in behandeling vindt, volgens de Belgische regering, zijn verklaring in met name de onmogelijkheid om in beide gevallen dezelfde regeling toe te passen teneinde een dubbele vrijstelling te voorkomen wanneer de belastingplichtige tegelijk in België en in een andere lidstaat een spaardeposito aanhoudt.

45. Dus dient te worden nagegaan of deze wettelijke regeling belemmeringen van de vrijheid van dienstverrichting oplevert en of, in voorkomend geval, deze belemmeringen kunnen worden gerechtvaardigd door de gronden waarop de Belgische regering zich beroept.

46. In dit verband zij vastgesteld dat de Belgische regering in haar verweerschrift het bestaan van een belemmering van deze vrijheid niet ontkent.

47. Voorts zij opgemerkt dat de betrokken Belgische wettelijke regeling tot gevolg heeft dat Belgische ingezetenen worden ontmoedigd om gebruik te maken van de diensten van een in een in andere lidstaat gevestigde bank en om een spaarrekening bij een niet in België gevestigde bank te openen of aan te houden, aangezien de door deze bank betaalde interesten niet in aanmerking kunnen komen voor de betrokken belastingvrijstelling wanneer deze banken niet op het Belgische grondgebied zijn gevestigd. Bovendien kan deze regeling houders van een spaarrekening bij een in België gevestigde bank, die dus deze vrijstelling genieten, ervan afhouden hun rekening over te brengen naar een in een andere lidstaat gevestigde bank.

48. Derhalve moet worden vastgesteld dat de betrokken regeling een door artikel 56, lid 1, VWEU in beginsel verboden belemmering van de vrijheid van dienstverrichting oplevert.

49. Uit vaste rechtspraak volgt dat nationale maatregelen die de uitoefening van de door het Verdrag gewaarborgde fundamentele vrijheden kunnen belemmeren of minder aantrekkelijk kunnen maken, niettemin toelaatbaar kunnen zijn indien zij een doel van algemeen belang nastreven, geschikt zijn om de verwezenlijking daarvan te waarborgen en niet verder gaan dan noodzakelijk is om het nagestreefde doel te bereiken (zie met name arrest van 12 juli 2012, *Commissie/Spanje*, C-269/09, nog niet gepubliceerd in de *Jurisprudentie*, punt 62 en aldaar aangehaalde rechtspraak).

50. Dus dient te worden onderzocht of de vastgestelde belemmering kan worden gerechtvaardigd door het enige doel van algemeen belang waarop het Koninkrijk België zich uitdrukkelijk beroept, namelijk de noodzaak om de doeltreffendheid van de fiscale controles te waarborgen.

51. Aangaande deze rechtvaardiging dient vooraf te worden vastgesteld dat het Hof reeds heeft geoordeeld dat de noodzaak om de doeltreffendheid van de fiscale controles te waarborgen een beperking van de fundamentele vrijheden kan rechtvaardigen (zie in die zin met name arrest *X en Passenheim-van Schoot*, reeds aangehaald, punt 45).

52. Met betrekking tot de onmogelijkheid om gebruik te maken van de instrumenten van de Unie inzake wederzijdse bijstand die met name wordt gewaarborgd door richtlijn 77/799, dient te worden vastgesteld dat de mechanismen voor wederzijdse bijstand tussen de autoriteiten van de lidstaten voldoende zijn om een lidstaat in staat te stellen om de waarheidsgetrouwheid van de aangiften van de belastingplichtigen betreffende hun in een andere lidstaat gerealiseerde inkomsten te controleren (zie in die zin arrest van 29 november 2010, *Nationale Grid Indus*, C-371/10, nog niet gepubliceerd in de *Jurisprudentie*, punt 78, en arrest *Commissie/Spanje*, reeds aangehaald, punt 68).

53. Evenwel valt niet uit te sluiten dat voornoemd samenwerkingsinstrument in de praktijk niet altijd op bevredigende wijze en feilloos functioneert. Toch kunnen de lidstaten zich niet beroepen op eventuele moeilijkheden bij de inzameling van de noodzakelijke inlichtingen of op eventuele tekortkomingen in de samenwerking tussen hun belastingdiensten ter rechtvaardiging van de beperking van de door het Verdrag gewaarborgde vrijheden (zie in die zin arrest van 4 maart 2004, *Commissie/Frankrijk*, C-334/02, *Jurispr.* blz. I-2229, punt 33, en arrest *Commissie/Spanje*, reeds aangehaald, punt 72).

54. Niets belet de betrokken belastingautoriteiten immers, van de belastingplichtige de bewijzen te verlangen die zij noodzakelijk achten voor de correcte vaststelling van de betrokken belastingen, en in voorkomend geval de gevraagde vrijstelling te weigeren wanneer deze bewijzen niet worden geleverd (zie met name arrest van 11 oktober 2007, *ELISA*, C-451/05, *Jurispr.* blz. I-8251, punt 95 en aldaar aangehaalde rechtspraak).

55. In deze context stelt de Belgische regering dat het Hof in het arrest *X en Passenheim-van Schoot*, reeds aangehaald, de rechtvaardigingsgrond in verband met de ontoereikende doeltreffendheid van dat samenwerkingsinstrument heeft aanvaard.

56. Dienaangaande zij opgemerkt dat het Hof in dat arrest heeft geoordeeld dat de toepassing van een verlengde navorderingstermijn ingeval het vermoeden bestaat dat in een andere lidstaat aangehouden belastbare tegoeden worden verzwegen, was gerechtvaardigd door de doelstelling om de doeltreffendheid van de fiscale controles te waarborgen en belastingfraude te bestrijden.

57. *In casu* zou de Belgische belastingadministratie voor door de belastingplichtige aangegeven inkomsten echter geen moeilijkheden moeten ondervinden om de met betrekking tot deze uit een andere lidstaat afkomstige inkomsten noodzakelijke inlichtingen te verkrijgen.

58. Zoals de Belgische regering in haar verweerschrift opmerkt, bestaat bovendien voor door de belastingplichtige aan te geven inkomsten uit buitenlandse spaarrekeningen ook een regeling voor informatie-uitwisseling op grond van richtlijn 2003/48.

59. Derhalve beschikt de Belgische belastingadministratie over een wettelijk instrument, waarvan de doeltreffendheid niet ter discussie staat, om informatie over het bestaan van buitenlandse roerende inkomsten te verkrijgen en is zij dus in staat deze inkomsten te belasten.

60. Uit het voorgaande volgt dat de rechtvaardiging die verband houdt met de ontoereikendheid van de samenwerkingsinstrumenten op het niveau van de Unie, niet kan worden aanvaard.

61. Aangaande het risico van een dubbele vrijstelling en dus, impliciet, de rechtvaardiging van de betrokken wettelijke regeling door de doelstelling van bestrijding van belastingfraude en -ontwijking, zij eraan herinnerd dat het Hof deze doelstelling als rechtmatig heeft erkend (zie in die zin met name arrest van 7 april 2011, *Commissie/Portugal*, C-20/09, *Jurispr.* blz. I-2637, punt 60 en aldaar aangehaalde rechtspraak).

62. Zoals de Commissie terecht heeft opgemerkt, bestaat dat risico eveneens ingeval een belastingplichtige twee of meer spaarrekeningen bij een in België gevestigde bank en dus in een zuiver binnenlandse context aanhoudt. Aangezien de belastingplichtigen voor interesten uit een Belgische spaarrekening anonimiteit genieten, volstaat het dat de belastingplichtige, wil hij meermaals voor de litigieuze vrijstelling in aanmerking komen, zijn spaargeld bij verschillende banken plaatst. Het risico van fraude of misbruik, waarop de Belgische regering zich beroept, is dus inherent aan de nationale vrijstellingsregeling en niet afhankelijk van het bestaan van een grensoverschrijdende factor.

63. Zelfs al zou de betrokken nationale regeling geschikt zijn om de verwezenlijking te waarborgen van de doelstelling die erin bestaat de doeltreffendheid van de fiscale controles waarborgen en met name belastingfraude en -ontwijking te bestrijden, dient bovendien te worden vastgesteld dat deze regeling verder gaat dan noodzakelijk is om de nagestreefde doelstelling te bereiken.

64. Volgens vaste rechtspraak kan de bestrijding van belastingfraude immers slechts als rechtvaardigingsgrond worden aanvaard indien zij is gericht tegen zuiver kunstmatige constructies die tot doel hebben de belastingwet te omzeilen, wat elk algemeen vermoeden van fraude uitsluit. Een algemeen vermoeden van belastingfraude of -ontwijking volstaat dus niet als rechtvaardigingsgrond voor een fiscale maatregel die afbreuk doet aan de door het Verdrag nagestreefde doelstellingen (zie in die zin arrest van 28 oktober 2010, *Etablissements Rimbaud*, C-72/09, *Jurispr.* blz. I-10659, punt 34 en aldaar aangehaalde rechtspraak). *In casu* voorkomt de betrokken nationale regeling evenwel niet alleen belastingfraude en -ontwijking, maar zij verhindert ook de rechtmatige uitoefening van de vrijheid van dienstverrichting wanneer de belastingplichtigen aantonen dat zij niet ernaar streven, fraude te plegen.

65. Hieruit volgt dat de Belgische regering minder beperkende maatregelen had kunnen nemen om het doel van bestrijding van belastingfraude te bereiken.

66. Dat de betrokken wettelijke regeling gerechtvaardigd is door de noodzaak om belastingfraude en -ontwijking te voorkomen in het kader van de waarborging van de doeltreffendheid van de fiscale controles, kan dus niet worden aanvaard.

67. Aangaande - ten slotte - de rechtvaardiging dat wanneer een belastingplichtige voor een spaarrekening bij een buiten België gevestigde bank ten onrechte een vrijstelling heeft genoten, hij de voorheffing moet betalen zonder mogelijkheid van civielrechtelijk verhaal op de buitenlandse bank, kan worden volstaan met de vaststelling dat de Belgische regering niet heeft aangetoond in welk opzicht haar streven naar een billijke verdeling van de civielrechtelijke aansprakelijkheid over de belastingplichtigen en de betrokken banken een rechtvaardiging zou kunnen zijn voor de toepassing van een maatregel als die *in casu*, waarmee wordt beoogd de doeltreffendheid van de fiscale controles te waarborgen.

68. Derhalve kan deze rechtvaardigingsgrond voor de bestreden wettelijke regeling niet worden aanvaard.

69. Hieruit volgt dat de beperking van de vrijheid van dienstverrichting als gevolg van de toepassing van de bestreden nationale regeling, volgens welke uitsluitend door een in België gevestigde bank betaalde interesten een belastingvrijstelling genieten met uitzondering van de interesten betaald door een in een andere lidstaat gevestigde bankinstelling, niet kan worden gerechtvaardigd door de doelstellingen die het Koninkrijk België aanvoert, en evenmin aan het evenredigheidsvereiste voldoet.

70. In de tweede plaats stelt de Commissie dat het Koninkrijk België als gevolg van de bestreden Belgische regeling tevens de verplichtingen niet nakomt die op hem rusten krachtens artikel 36 EER-Overeenkomst, betreffende de vrijheid van dienstverrichting.

71. Deze bepaling van de EER-Overeenkomst is analoog aan die van artikel 56 VWEU, zodat de overwegingen in de punten 40 tot en met 69 van het onderhavige arrest betreffende dat artikel in beginsel ook gelden voor het overeenkomstige artikel van de EER-Overeenkomst.

72. Evenwel dient te worden vastgesteld dat de Belgische regering enkel met betrekking tot artikel 56 VWEU een rechtvaardigingsgrond aanvoert. Aangezien deze regering geen specifieke rechtvaardigingsgrond met betrekking tot artikel 36 EER-Overeenkomst aanvoert, moet bijgevolg worden aangenomen dat ook artikel 36 EER-Overeenkomst zich verzet tegen de bestreden nationale regeling.

Vrij verkeer van kapitaal

73. De Commissie verzoekt het Hof bovendien vast te stellen dat het Koninkrijk België de uit artikel 63 VWEU en artikel 40 EER-Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen niet is nagekomen.

74. Aangezien de bepalingen van het Verdrag en van de EER-Overeenkomst betreffende de vrijheid van dienstverrichting zich verzetten tegen de litigieuze regeling, behoeft deze regeling niet afzonderlijk aan artikel 63 VWEU en artikel 40 van de EER-Overeenkomst inzake het vrije verkeer van kapitaal te worden getoetst (zie naar analogie arrest *Commissie/België*, reeds aangehaald, punt 79).

75. Bijgevolg dient te worden vastgesteld dat het Koninkrijk België, door de invoering en instandhouding van een regeling waarbij door niet-ingezeten banken betaalde interesten discriminatoir worden belast als gevolg van de toepassing van een belastingvrijstelling die uitsluitend geldt voor door ingezeten banken betaalde interesten, de krachtens artikel 56 VWEU en artikel 36 EER-Overeenkomst op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen ».

B.5. Door een gunstig belastingtarief uitsluitend voor te behouden aan de door de ingezeten banken betaalde interesten, voeren de bestreden bepalingen een discriminerende belasting in op de door de niet-ingezeten banken betaalde interesten, die analoog is aan die welke is afgekeurd bij het voormelde arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie.

B.6. Artikel 171, 3^o *quinquies*, en, in zoverre het de inkomsten uit spaardeposito's bedoeld in artikel 171, 3^o *quinquies*, beoogt, artikel 174/1, § 1, vierde lid, van het WIB 1992 zijn niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 56 van het VWEU en 36 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte van 2 mei 1992.

B.7.1. Het middel is gegrond.

B.7.2. Artikel 269, eerste lid, 5^o, van het WIB 1992, vermeld in B.3.1, is onlosmakelijk verbonden met de bepalingen bedoeld in B.6 aangezien daarin het percentage wordt vastgesteld van de roerende voorheffing van toepassing op de inkomsten die zijn onderworpen aan de belasting en, in voorkomend geval, aan de bijkomende heffing die op grond van die bepalingen verschuldigd waren. Artikel 269, eerste lid, 5^o, van het WIB 1992, zoals het van toepassing is op de inkomsten van 2012 in de redactie die artikel 53 van de wet van 13 december 2012 houdende fiscale en financiële bepalingen eraan heeft gegeven, dient te worden vernietigd om dezelfde redenen als die welke in B.5 zijn aangegeven.

B.7.3. Die vernietiging leidt ertoe dat artikel 269, eerste lid, 5^o, van het WIB 1992 opnieuw van kracht wordt in de redactie die artikel 29, 6^o, van de bestreden wet eraan had gegeven. Die bepaling had een identieke draagwijdte, maar verwees niet naar de inkomsten die zijn betaald of toegekend aan natuurlijke personen, terwijl dat nochtans de intentie was van de wetgever die ze heeft aangenomen, zoals blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 13 december 2012 (*Parl. St.*, Kamer, 2012-2013, DOC 53-2458/001, pp. 29 en 30). Die bepaling is derhalve onlosmakelijk verbonden met die waarvan de vernietiging wordt gemotiveerd in B.7.2; zij dient om dezelfde redenen te worden vernietigd.

B.8.1. In zijn aanvullende memorie vraagt de Ministerraad aan het Hof, indien het de in B.6 beoogde bepalingen vernietigt, de gevolgen ervan te handhaven met toepassing van artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

B.8.2. Het Hof kan dat verzoek niet inwilligen. Uit het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie waarnaar in B.4 wordt verwezen, blijkt immers dat dat laatste de gevolgen van de door dat Hof gecontroleerde bepalingen niet beoogde te handhaven, hetgeen, volgens zijn rechtspraak, niet toelaat dat tot een dergelijke handhaving wordt beslist in een later arrest (HvJ, grote kamer, 6 maart 2007, C-292/04, *Meilicke*, punten 32 tot 41), zodat het Hof de gevolgen van de bestreden bepalingen niet zou kunnen handhaven zonder dat België hierdoor blootgesteld wordt aan het risico op een nieuwe vordering wegens niet-nakoming.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt

- artikel 171, 3^o *quinquies*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij artikel 27, 6^o, van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen;

- de woorden « en de in artikel 171, 3^o *quinquies*, bedoelde inkomsten uit spaardeposito's » in artikel 174/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 28 van dezelfde wet;

- artikel 269, eerste lid, 5°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 29, 6°, van dezelfde wet, vervolgens bij artikel 53, 2°, van de wet van 13 december 2012 houdende fiscale en financiële bepalingen.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 januari 2014.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/200917]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 7/2014 vom 23. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5314

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 174/1 und 313 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, abgeändert durch die Artikel 28 und 33 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, und - zusätzlich - der Artikel 25 bis 38 desselben Gesetzes, erhoben von Guy Kleynen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 17. Februar 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Februar 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Guy Kleynen, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Albatros 17, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 174/1 und 313 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992), abgeändert durch die Artikel 28 und 33 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, und - zusätzlich - der Artikel 25 bis 38 desselben Gesetzes (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2011, vierte Ausgabe).

Die von derselben klagenden Partei erhobene Klage auf einstweilige Aufhebung der vorerwähnten Artikel 174/1 und 313 wurde mit Entscheid Nr. 56/2012 vom 19. April 2012, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 14. August 2012 veröffentlicht wurde, zurückgewiesen.

In seinem Entscheid Nr. 18/2013 vom 21. Februar 2013, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. April 2013 veröffentlicht wurde, hat der Verfassungsgerichtshof dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Sind die Artikel 56 und 63 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union und die Artikel 36 und 41 des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum dahingehend auszulegen, dass sie es einem Mitgliedstaat nicht erlauben, Rechtsvorschriften zu erlassen und beizubehalten, die für von gebietsfremden Banken gezahlte Zinsen eine insofern höhere Besteuerung einführen, als eine Steuerbefreiung beziehungsweise ein niedrigerer Steuersatz ausschließlich auf von belgischen Banken gezahlte Zinsen Anwendung findet?».

Mit am 21. Juni 2013 eingegangenem Schreiben der Kanzlei des Gerichtshofes der Europäischen Union wurde der Verfassungsgerichtshof gebeten, dem Gerichtshof der Europäischen Union mitzuteilen, ob er in Anbetracht des am 6. Juni 2013 vom Gerichtshof der Europäischen Union in der Rechtssache C-383/10 verkündeten Urteils sein Vorabentscheidungsersuchen aufrechterhalten möchte.

Durch Anordnung vom 2. Juli 2013 hat der Verfassungsgerichtshof die Vorabentscheidungsfrage, die er in seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 18/2013 dem Gerichtshof der Europäischen Union gestellt hatte, zurückgezogen.

Durch Beschluss des Präsidenten des Gerichtshofes der Europäischen Union vom 15. Juli 2013 wurde die Rechtssache C-99/13 aus dem Register des Gerichtshofes gestrichen.

Durch Anordnung vom 10. Oktober 2013 hat der Verfassungsgerichtshof den Sitzungstermin auf den 12. November 2013 anberaumt, nachdem die Parteien aufgefordert wurden, in einem spätestens am 5. November 2013 einzureichenden Ergänzungsschriftsatz, den sie innerhalb derselben Frist in Kopie austauschen, ihre etwaigen Bemerkungen anlässlich der Annahme des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2012, durch den insbesondere die Artikel 174/1 und 313 des EStGB 1992 abgeändert wurden, einerseits und des vorerwähnten Urteils des Gerichtshofes der Europäischen Union vom 6. Juni 2013 in der Rechtssache C-383/10 andererseits zu äußern.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1.1. Aus dem Entscheid Nr. 18/2013 vom 21. Februar 2013 geht hervor, dass der Gerichtshof noch über den siebten Klagegrund zu befinden hat, in dem die klagende Partei vorbringt, dass die Artikel 171 Nr. 3quinquies, 174/1 § 1 Absatz 4 und 269 Absatz 1 Nr. 5 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992), abgeändert, eingefügt bzw. abgeändert durch die Artikel 27 Nr. 6, 28 und 29 Nr. 6 des angefochtenen Gesetzes, im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 172 der Verfassung und den Artikeln 56 und 63 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) stünden, insofern sie einen Behandlungsunterschied unter Empfängern von Einkünften aus beweglichen Gütern einführen, je nachdem, ob diese Einkünfte sich aus Spareinlagen ergäben oder nicht: Die angefochtenen Bestimmungen würden nämlich den nichtbefreiten Anteil der Einkünfte aus diesen Spareinlagen nur bei belgischen Banken mit einer Abgabe von 15 Prozent belegen, die nicht erhöht werde, im Gegensatz zu denjenigen, mit denen die anderen Einkünfte im Sinne des angefochtenen Gesetzes belegt würden. Die Europäische Kommission habe jedoch beim Gerichtshof der Europäischen Union ein Verfahren wegen Vertragsverletzung gegen Belgien eingeleitet (C-383/10), weil der befreite Anteil der Einkünfte aus Spareinlagen im Widerspruch zu den Artikeln 56 und 63 des AEUV stehe, so dass die daraus entstandene Situation durch die angefochtene Bestimmung verschlimmert werde.

B.1.2. Die Artikel 171, 174/1 § 1 und 269 Absatz 1 des EStGB 1992 in der Fassung, die sie durch das angefochtene Gesetz erhalten haben, bestimmen:

Artikel 171

«In Abweichung von den Artikeln 130 bis 168 sind getrennt steuerpflichtig, außer wenn die derart berechnete Steuer erhöht um die Steuer in Bezug auf die anderen Einkünfte höher ist als die Steuer, die aus der Anwendung vorerwählter Artikel auf die Gesamtheit der steuerpflichtigen Einkünfte hervorgehen würde:

[...]

2bis. zum Steuersatz von 15 Prozent Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern, die keine Zinsen und keine Dividenden sind, und in Artikel 90 Nr. 5 bis 7 erwähnte verschiedene Einkünfte,

2ter. zum Steuersatz von 21 Prozent:

a) in Artikel 269 Absatz 1 Nr. 1bis erwähnte Zinsen,

b) in Artikel 269 Absatz 2 und 3 erwähnte Dividenden,

c) Beträge, die in Artikel 186 im Falle des Erwerbs eigener Aktien oder Anteile durch eine inländische oder ausländische Gesellschaft als Dividenden definiert sind,

[...]

3quinquies. zum Steuersatz von 15 Prozent in Artikel 21 Nr. 5 erwähnte Einkünfte aus Spareinlagen in dem Maße, wie sie die in Nr. 5 des vorerwählten Artikels festgelegten Grenzen überschreiten,

[...]».

Artikel 174/1 § 1

«Zu Lasten von Steuerpflichtigen, die Dividenden und Zinsen erhalten, deren Gesamtnettobetrag über 13.675 EUR liegt, wird ausschließlich zum Vorteil des Staates eine zusätzliche Abgabe auf Einkünfte aus beweglichen Gütern festgelegt, die der Steuer der natürlichen Personen gleichgesetzt wird.

Diese Abgabe wird auf 4 Prozent des Teils der in Artikel 17 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Dividenden und Zinsen festgelegt, der den Gesamtnettobetrag von 13.675 EUR übersteigt.

Der Nettobetrag der Einkünfte wird gemäß Artikel 22 § 1 festgelegt.

Dividenden und Zinsen, die dem Steuersatz von 10 oder 25 Prozent unterliegen, und in Artikel 171 Nr. 3quinquies erwähnte Einkünfte aus Spareinlagen unterliegen dieser Abgabe nicht.

Bei der Beurteilung, ob die Grenze von 13.675 EUR überschritten wird, werden Dividenden und Zinsen, auf die die Abgabe nicht anwendbar ist, zuerst berechnet. In Artikel 171 Nr. 2 Buchstabe f) erwähnte Dividenden werden aber nicht mitgerechnet».

Artikel 269 Absatz 1

«Der Steuersatz des Mobiliensteuervorabzugs ist festgelegt:

1. auf 15 Prozent für Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern, die keine Zinsen und keine Dividenden sind, und für die in Artikel 90 Nr. 5 bis 7 erwähnten verschiedenen Einkünfte,

1bis. auf 21 Prozent für Zinsen ausschließlich der in Nr. 4 und 5 erwähnten Zinsen,

[...]

5. auf 15 Prozent für die in Artikel 21 Nr. 5 erwähnten Einkünfte aus Spareinlagen in dem Maße, wie sie die in Nr. 5 des vorerwählten Artikels festgelegten Grenzen überschreiten».

B.2.1. Die angefochtenen Bestimmungen bezwecken, den Mobiliensteuervorabzug auf die darin erwähnten Dividenden und Zinsen, die insbesondere nicht den nichtbefreite Anteil von Spareinlagen umfassen (Artikel 171 Nr. 3quinquies des EStGB 1992, abgeändert durch Artikel 27 Nr. 6 des angefochtenen Gesetzes), von 15 auf 21 Prozent zu erhöhen.

B.2.2. Sie bezwecken ebenfalls, eine zusätzliche Abgabe von 4 Prozent zu Lasten der Steuerpflichtigen einzuführen, die Dividenden und Zinsen erhalten, deren Wert den im Gesetz festgesetzten Betrag übersteigt, und dies auf den über diesen Betrag hinausgehenden Teil. Die Einkünfte aus Spareinlagen unterliegen nicht der zusätzlichen Abgabe, doch die Zinsen der Spareinlagen, die höher sind als der in Artikel 171 Nr. 3quinquies des EStGB 1992 festgesetzte Grenzbetrag, werden berücksichtigt, um zu bestimmen, ob der Betrag, über den hinaus die Abgabe geschuldet ist, erreicht ist (Artikel 174/1 § 1, eingefügt durch Artikel 28 des angefochtenen Gesetzes).

B.3.1. Die klagende Partei erhob keine Nichtigkeitsklage gegen die Bestimmungen der Programmgesetze vom 29. März 2012 (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012), vom 22. Juni 2012 (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Juni 2012), vom 13. Dezember 2012 (*Belgisches Staatsblatt* vom 20. Dezember 2012) und vom 27. Dezember 2012 (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Dezember 2012), die verschiedene Bestimmungen, welche Gegenstand der Klage waren, abgeändert haben und die - was insbesondere den siebten Klagegrund anbelangt - Artikel 269 Absatz 1 Nr. 5 des EStGB 1992 (Artikel 53 des Gesetzes vom 13. Dezember 2012, anwendbar auf die ab dem 1. Januar 2012 zuerkannten oder ausgeschütteten Einkünfte, und Artikel 84 des Gesetzes vom 27. Dezember 2012, anwendbar auf die ab dem 1. Januar 2013 zuerkannten oder ausgeschütteten Einkünfte) ersetzt haben. Diese Bestimmung sah vor, dass der Mobiliensteuervorabzug 15 Prozent betrug für den nichtbefreiten Anteil der Einkünfte aus Spareinlagen bei belgischen Finanzinstituten.

B.3.2. Der Klagegegenstand beschränkt sich angesichts der im siebten Klagegrund erwähnten Bestimmungen also auf jene Bestimmungen, die immer noch wirksam und nicht abgeändert worden sind, und zwar Artikel 171 Nr. 3quinquies des EStGB 1992, der den Steuersatz für den nichtbefreiten Anteil der Einkünfte aus Spareinlagen bei belgischen Finanzinstituten auf 15 Prozent festsetzt, und Artikel 174/1 § 1 Absatz 4, der die vorerwählten Einkünfte nicht mit der durch das angefochtene Gesetz eingeführten zusätzlichen Abgabe belegt.

B.4. In seinem Urteil vom 6. Juni 2013 (Rechtssache C-383/10) hat der Gerichtshof der Europäischen Union im Anschluss an eine Klage wegen Vertragsverletzung kraft Artikel 258 des AEUV über die ausschließlich für durch belgische Banken gezahlte Zinsen geltende Steuerbefreiung befunden. Der Gerichtshof erkannte:

«39. Im Rahmen dieser Rüge macht die Kommission erstens geltend, dass das Königreich Belgien gegen seine Verpflichtungen aus Art. 56 AEUV verstoßen habe.

40. Zunächst ist darauf hinzuweisen, dass nach ständiger Rechtsprechung die direkten Steuern zwar in die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten fallen, diese aber ihre Befugnisse unter Wahrung des Unionsrechts ausüben müssen (vgl. Urteil vom 19. Juli 2012, A, C-48/11, noch nicht in der amtlichen Sammlung veröffentlicht, Randnr. 16 und die dort angeführte Rechtsprechung).

41. Ferner ist hervorzuheben, dass Bankdienstleistungen Dienstleistungen im Sinne von Art. 57 AEUV darstellen und dass Art. 56 AEUV der Anwendung einer nationalen Regelung entgegensteht, die die für einen Dienstleistungserbringer bestehende Möglichkeit, von dieser Freiheit tatsächlich Gebrauch zu machen, ohne objektive Rechtfertigung beschränkt (vgl. in diesem Sinne Urteil vom 30. Januar 2007, *Kommission/Dänemark*, C-150/04, Slg. 2007, I-1163, Randnr. 37 und die dort angeführte Rechtsprechung).

42. Unter dem Gesichtspunkt eines einheitlichen Marktes und im Hinblick auf die Verwirklichung seiner Ziele schließt Art. 56 AEUV die Anwendung einer nationalen Regelung aus, die die Erbringung von Dienstleistungen zwischen Mitgliedstaaten gegenüber der Erbringung von Dienstleistungen allein innerhalb eines Mitgliedstaats erschwert (Urteil *Kommission/Dänemark*, Randnr. 38).

43. Ferner steht nach ständiger Rechtsprechung des Gerichtshofs Art. 56 AEUV jeder nationalen Regelung entgegen, die geeignet ist, die Tätigkeiten eines Dienstleistenden, der in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen ist und dort rechtmäßig ähnliche Dienstleistungen erbringt, zu unterbinden oder zu behindern (vgl. Urteil vom 5. Juli 2007, *Kommission/Belgien*, C-522/04, Slg. 2007, I-5701, Randnr. 38).

44. Die in der vorliegenden Rechtssache fraglichen Rechtsvorschriften sehen für Zinsen aus Spareinlagen eine unterschiedliche Steuerregelung vor, je nachdem ob die Zinsen von in Belgien ansässigen Banken gezahlt werden oder nicht. Als Grund für diese unterschiedliche Behandlung führt die belgische Regierung insbesondere an, dass in den beiden Fällen nicht dieselbe Regelung angewandt werden könne, um eine doppelte Steuerbefreiung zu vermeiden, wenn der Steuerpflichtige sowohl in Belgien als auch in einem anderen Mitgliedstaat über Spareinlagen verfüge.

45. Es ist daher zu prüfen, ob eine solche Regelung Hindernisse für den freien Dienstleistungsverkehr schafft und ob diese Hindernisse gegebenenfalls durch die von der belgischen Regierung angeführten Gründe gerechtfertigt sein können.

46. Insoweit ist festzustellen, dass die belgische Regierung in ihrer Klagebeantwortung das Vorliegen einer Beschränkung dieser Freiheit nicht bestreitet.

47. Sodann ist festzustellen, dass die streitige belgische Regelung zum einen die Wirkung hat, in Belgien ansässige Personen davon abzuhalten, Dienstleistungen von in anderen Mitgliedstaaten ansässigen Banken in Anspruch zu nehmen und bei nicht in Belgien ansässigen Banken Sparkonten zu eröffnen oder beizubehalten, da die fragliche Steuerbefreiung für Zinsen, die eine nicht in Belgien ansässige Bank zahlt, nicht gewährt werden kann. Zum anderen ist diese Regelung geeignet, Inhaber von Sparkonten bei in Belgien ansässigen Banken, denen folglich die genannte Steuerbefreiung zugute kommt, von einem Transfer ihres Kontos auf eine Bank in einem anderen Mitgliedstaat abzuhalten.

48. Daher stellt die fragliche Regelung eine Beschränkung des freien Dienstleistungsverkehrs dar, die nach Art. 56 Abs. 1 AEUV grundsätzlich verboten ist.

49. Nach gefestigter Rechtsprechung können nationale Maßnahmen, die geeignet sind, die Ausübung der durch den Vertrag garantierten Grundfreiheiten zu behindern oder weniger attraktiv zu machen, dennoch zulässig sein, wenn mit ihnen ein im Allgemeininteresse liegendes Ziel verfolgt wird, wenn sie geeignet sind, dessen Erreichung zu gewährleisten, und wenn sie nicht über das hinausgehen, was zur Erreichung des verfolgten Ziels erforderlich ist (vgl. u.a. Urteil vom 12. Juli 2012, *Kommission/Spainien*, C-269/09, noch nicht in der amtlichen Sammlung veröffentlicht, Randnr. 62 und die dort angeführte Rechtsprechung).

50. Somit ist zu prüfen, ob das einzige im Allgemeininteresse liegende Ziel, das das Königreich Belgien ausdrücklich geltend macht, nämlich die Notwendigkeit, die Wirksamkeit der steuerlichen Kontrollen zu gewährleisten, die festgestellte Beschränkung rechtfertigen kann.

51. Zu diesem Rechtfertigungsgrund hat der Gerichtshof bereits entschieden, dass die Notwendigkeit, die Wirksamkeit der steuerlichen Kontrollen zu gewährleisten, eine Beschränkung von Grundfreiheiten rechtfertigen kann (vgl. in diesem Sinne u.a. Urteil *X und Passenheim-van Schoot*, Randnr. 45).

52. Zur fehlenden Möglichkeit eines Rückgriffs auf die Instrumente der Union im Bereich der u.a. durch die Richtlinie 77/799 gewährleisteten gegenseitigen Amtshilfe ist festzustellen, dass die zwischen den Behörden der Mitgliedstaaten bestehenden Mechanismen zur gegenseitigen Unterstützung ausreichen, um einen Mitgliedstaat in die Lage zu versetzen, die Richtigkeit der Erklärungen der Steuerpflichtigen über ihre Einkünfte, die sie in einem anderen Mitgliedstaat erzielt haben, zu kontrollieren (vgl. in diesem Sinne Urteile vom 29. November 2011, *National Grid Indus*, C-371/10, noch nicht in der amtlichen Sammlung veröffentlicht, Randnr. 78, und *Kommission/Spainien*, Randnr. 68).

53. Allerdings ist nicht ausgeschlossen, dass das genannte Instrument einer Zusammenarbeit in der Praxis nicht immer zufriedenstellend und reibungslos funktioniert. Die Mitgliedstaaten können jedoch aus etwaigen Schwierigkeiten beim Einholen der erforderlichen Informationen oder aus Defiziten, die bei der Kooperation ihrer Steuerverwaltungen auftreten können, keine Rechtfertigung für die Beschränkung der durch den Vertrag garantierten Grundfreiheiten herleiten (vgl. in diesem Sinne Urteile vom 4. März 2004, *Kommission/Frankreich*, C-334/02, Slg. 2004, I-2229, Randnr. 33, und *Kommission/Spainien*, Randnr. 72).

54. Die zuständigen Steuerbehörden wären nämlich durch nichts daran gehindert, von den Steuerpflichtigen die Nachweise zu verlangen, die sie für die zutreffende Festsetzung der betreffenden Steuern als erforderlich ansehen, und gegebenenfalls bei Nichtvorlage dieser Nachweise die beantragte Steuerbefreiung zu verweigern (vgl. insbesondere Urteil vom 11. Oktober 2007, *ELISA*, C-451/05, Slg. 2007, I-8251, Randnr. 95 und die dort angeführte Rechtsprechung).

55. In diesem Kontext trägt die belgische Regierung vor, der Gerichtshof habe im Urteil *X und Passenheim-van Schoot* die Rechtfertigung mit einer nicht ausreichenden Wirksamkeit des genannten Instruments der Zusammenarbeit anerkannt.

56. Der Gerichtshof hat in dem genannten Urteil entschieden, dass die Anwendung einer längeren Nachforderungsfrist im Fall des Verdachts, dass in einem anderen Mitgliedstaat vorhandene zu versteuernde Guthaben verschwiegen wurden, durch das Ziel, die Wirksamkeit der steuerlichen Kontrollen zu gewährleisten und Steuerhinterziehung zu bekämpfen, gerechtfertigt war.

57. Da es jedoch im vorliegenden Fall um von den Steuerpflichtigen erklärte Einkünfte geht, sollte die belgische Steuerverwaltung die erforderlichen Informationen über diese aus einem anderen Mitgliedstaat stammenden Einkünfte ohne Schwierigkeiten erlangen können.

58. Überdies sind, wie vom Königreich Belgien in seiner Klagebeantwortung hervorgehoben, die Einkünfte aus ausländischen Sparkonten, die der Steuerpflichtige anzugeben hat, auch Gegenstand eines Informationsaustauschs im Rahmen der Richtlinie 2003/48.

59. Die belgische Steuerverwaltung verfügt somit über ein Rechtsinstrument, dessen Wirksamkeit nicht in Frage gestellt wurde, um Informationen über das Vorhandensein von ausländischen Einkünften aus Mobilien zu erlangen, und ist folglich zu deren Besteuerung in der Lage.

60. Demnach kann die Rechtfertigung mit der Unzulänglichkeit der Instrumente der Zusammenarbeit auf Unionsebene nicht durchgreifen.

61. Was die Gefahr einer doppelten Steuerbefreiung und somit implizit die Rechtfertigung der fraglichen Regelung mit den Zielen der Bekämpfung von Steuerhinterziehung und Steuerumgehung angeht, ist darauf hinzuweisen, dass es sich bei diesen um vom Gerichtshof anerkannte legitime Ziele handelt (vgl. in diesem Sinne insbesondere Urteil vom 7. April 2011, *Kommission/Portugal*, C-20/09, *Slg.* 2011, I-2637, Randnr. 60 und die dort angeführte Rechtsprechung).

62. Insoweit ist festzustellen, dass diese Gefahr, wie die Kommission zu Recht hervorgehoben hat, auch im Fall eines Steuerpflichtigen besteht, der über zwei oder mehr Sparkonten bei in Belgien ansässigen Banken verfügt, also in einem rein internen Rahmen. Da die Steuerpflichtigen hinsichtlich der Zinsen aus einem belgischen Sparkonto anonym behandelt werden, würde es, um die streitige Steuerbefreiung mehrmals zu erhalten, genügen, dass der Steuerpflichtige seine Ersparnisse mehreren unterschiedlichen Banken anvertraut. Demzufolge ist die Gefahr eines Betrugs oder Missbrauchs, auf die sich die belgische Regierung beruft, der nationalen Steuerbefreiungsregelung inhärent und hängt nicht vom Vorliegen eines grenzüberschreitenden Faktors ab.

63. Außerdem ist für den Fall, dass sich mit der in Rede stehenden nationalen Regelung das Ziel, die Wirksamkeit der steuerlichen Kontrollen zu gewährleisten und insbesondere Steuerumgehung und Steuerhinterziehung zu bekämpfen, erreichen ließe, festzustellen, dass diese Regelung über das hinausgeht, was zur Erreichung des verfolgten Ziels erforderlich ist.

64. Nach ständiger Rechtsprechung kann nämlich die Bekämpfung von Steuerhinterziehung und Steuerumgehung nur dann als Rechtfertigungsgrund angeführt werden, wenn sie auf rein künstliche Gestaltungen abzielt, die auf eine Umgehung des Steuerrechts gerichtet sind, was jede allgemeine Vermutung einer Steuerhinterziehung ausschließt. Eine allgemeine Vermutung der Steuerflucht oder der Steuerhinterziehung genügt also nicht, um eine steuerliche Maßnahme zu rechtfertigen, die die Ziele des Vertrags beeinträchtigt (vgl. in diesem Sinne Urteil vom 28. Oktober 2010, *Etablissements Rimbaud*, C-72/09, *Slg.* 2010, I-10659, Randnr. 34 und die dort angeführte Rechtsprechung). Im vorliegenden Fall hindert die streitige nationale Regelung jedoch nicht nur an der Umgehung und Hinterziehung von Steuern, sondern auch an der rechtmäßigen Ausübung der Dienstleistungsfreiheit, sofern die Steuerpflichtigen nachweisen, dass sie keine betrügerischen Ziele verfolgen.

65. Die belgische Regierung hätte somit weniger restriktive Maßnahmen ergreifen können, um das Ziel der Bekämpfung von Steuerhinterziehung zu erreichen.

66. Daher kann die Rechtfertigung der fraglichen Regelung mit der Notwendigkeit, im Rahmen der Gewährleistung der Wirksamkeit der steuerlichen Kontrollen Steuerumgehung und Steuerhinterziehung zu verhindern, nicht durchgreifen.

67. Was schließlich die Rechtfertigung angeht, dass im Fall von Sparkonten bei nicht in Belgien ansässigen Banken ein Steuerpflichtiger, wenn er zu Unrecht eine Steuerbefreiung erhalten habe, den Mobiliensteuervorabzug entrichten müsse, ohne die Möglichkeit eines zivilrechtlichen Rückgriffs gegen die ausländische Bank zu haben, genügt der Hinweis, dass die belgische Regierung nicht dargetan hat, inwiefern ihre Besorgnis in Bezug auf eine angemessene Verteilung der zivilrechtlichen Verantwortlichkeiten zwischen den betroffenen Steuerpflichtigen und Banken es rechtfertigen könnte, eine Maßnahme wie die in Rede stehende mit dem Ziel anzuwenden, die Wirksamkeit der steuerlichen Kontrollen zu gewährleisten.

68. Diese Rechtfertigung der streitigen Regelung kann daher nicht durchgreifen.

69. Daher kann die Beschränkung des freien Dienstleistungsverkehrs, zu der die Anwendung der streitigen nationalen Regelung führt, nach der eine Steuerbefreiung ausschließlich für die Zinsen gewährt wird, die von in Belgien ansässigen Banken gezahlt werden, und nicht für die von in anderen Mitgliedstaaten ansässigen Bankinstituten gezahlten Zinsen, nicht durch die Ziele gerechtfertigt sein, die das Königreich Belgien geltend gemacht hat, noch entspricht diese Beschränkung dem Erfordernis der Verhältnismäßigkeit.

70. Zweitens macht die Kommission geltend, dass das Königreich Belgien durch die streitige Regelung auch gegen seine Verpflichtungen aus Art. 36 EWR-Abkommen in Bezug auf den freien Dienstleistungsverkehr verstoßen habe.

71. Hierzu ist festzustellen, dass Art. 36 EWR-Abkommen dem Art. 56 AEUV entspricht, so dass die in den Randnrn. 40 bis 69 des vorliegenden Urteils zu diesem Artikel enthaltenen Erwägungen grundsätzlich auch für Art. 36 EWR-Abkommen gelten.

72. Die belgische Regierung hat nur in Bezug auf Art. 56 AEUV Rechtfertigungen vorgetragen. Folglich ist, da sie in Bezug auf Art. 36 EWR-Abkommen keine spezifische Rechtfertigung vorgetragen hat, davon auszugehen, dass auch Art. 36 EWR-Abkommen der streitigen nationalen Regelung entgegensteht.

Zum freien Kapitalverkehr

73. Die Kommission beantragt außerdem, festzustellen, dass das Königreich Belgien gegen seine Verpflichtungen aus Art. 63 AEUV und Art. 40 EWR-Abkommen verstoßen hat.

74. Da die Bestimmungen des Vertrags und des EWR-Abkommens über den freien Dienstleistungsverkehr der streitigen Regelung entgegenstehen, braucht diese nicht gesondert anhand von Art. 63 AEUV und Art. 40 EWR-Abkommen geprüft zu werden, die beide den freien Kapitalverkehr zum Gegenstand haben (vgl. entsprechend Urteil *Kommission/Belgien*, Randnr. 79).

75. Folglich ist festzustellen, dass das Königreich Belgien dadurch gegen seine Verpflichtungen aus Art. 56 AEUV und Art. 36 EWR-Abkommen verstoßen hat, dass es eine Regelung eingeführt und beibehalten hat, die für von gebietsfremden Banken gezahlte Zinsen eine insofern diskriminierende Besteuerung vorsieht, als eine Steuerbefreiung ausschließlich auf von gebietsansässigen Banken gezahlte Zinsen Anwendung findet».

B.5. Indem die angefochtenen Bestimmungen ausschließlich den von gebietsansässigen Banken gezahlten Zinsen einen günstigen Steuersatz vorbehalten, führen sie eine diskriminierende Steuer auf von gebietsfremden Banken gezahlte Zinsen ein, die mit derjenigen analog ist, die durch das vorerwähnte Urteil des Gerichtshofes der Europäischen Union missbilligt wurde.

B.6. Artikel 171 Nr. 3*quinquies* und insofern, als er sich auf Einkünfte aus Spareinlagen im Sinne von Artikel 171 Nr. 3*quinquies* bezieht, Artikel 174/1 § 1 Absatz 4 des EStGB 1992 sind unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 56 des AEUV und 36 des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum vom 2. Mai 1992.

B.7.1. Der Klagegrund ist begründet.

B.7.2. Der in B.3.1 erwähnte Artikel 269 Absatz 1 Nr. 5 des EStGB 1992 ist untrennbar mit den in B.6 erwähnten Bestimmungen verbunden, weil darin der Prozentsatz des Mobiliensteuervorabzugs auf jene Einkünfte festgelegt wird, die der Steuer und vorkommendenfalls der aufgrund dieser Bestimmungen zu entrichtenden zusätzlichen Abgabe unterliegen. Artikel 269 Absatz 1 Nr. 5 des EStGB 1992, so wie er auf die Einkünfte des Jahres 2012 anwendbar ist, in der Fassung, die er durch Artikel 53 des Gesetzes vom 13. Dezember 2012 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen erhalten hat, ist aus den gleichen Gründen wie denjenigen, die in B.5 angegeben wurden, für nichtig zu erklären.

B.7.3. Diese Nichtigerklärung führt dazu, dass Artikel 269 Absatz 1 Nr. 5 des EStGB 1992 in der Fassung von Artikel 29 Nr. 6 des angefochtenen Gesetzes erneut in Kraft tritt. Diese Bestimmung hatte die gleiche Tragweite, verwies aber nicht auf die zugunsten von natürlichen Personen zuerkannten oder ausgeschütteten Einkünfte, während dies aber die Absicht des Gesetzgebers, der sie angenommen hat, war, so wie es aus den Vorarbeiten zum vorerwähnten Gesetzes vom 13. Dezember 2012 (*Parl. Dok.*, Kammer, 2012-2013, DOC 53-2458/001, SS. 29 und 30) ersichtlich ist. Diese Bestimmung ist also untrennbar verbunden mit derjenigen, deren Nichtigerklärung in B.7.2 begründet wurde; sie ist aus denselben Gründen für nichtig zu erklären.

B.8.1. In seinem Ergänzungsschriftsatz bittet der Ministerrat den Gerichtshof für den Fall, dass er die in B.6 erwähnten Bestimmungen für nichtig erklärt, deren Folgen in Anwendung von Artikel 8 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 aufrechtzuerhalten.

B.8.2. Diesem Antrag kann der Gerichtshof nicht stattgeben. Aus dem Urteil des Gerichtshofes der Europäischen Union, auf das in B.4 Bezug genommen wird, geht nämlich hervor, dass dieser die Folgen der von ihm geprüften Bestimmungen nicht aufrechterhalten wollte, was es gemäß seiner Rechtsprechung nicht erlaubt, in einer späteren Entscheidung eine solche Aufrechterhaltung zu beschließen (EuGH, Große Kammer, 6. März 2007, C-292/04, *Meilicke*, Randnrn. 32 bis 41), weshalb der Verfassungsgerichtshof die Folgen der angefochtenen Bestimmungen nicht aufrechterhalten könnte, ohne dass Belgien dadurch dem Risiko einer erneuten Klage wegen Vertragsverletzung ausgesetzt wird.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erklärt

- Artikel 171 Nr. 3*quinquies* des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch Artikel 27 Nr. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,

- die Wortfolge «und in Artikel 171 Nr. 3*quinquies* erwähnte Einkünfte aus Spareinlagen» in Artikel 174/1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch Artikel 28 desselben Gesetzes, und

- Artikel 269 Absatz 1 Nr. 5 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch Artikel 29 Nr. 6 desselben Gesetzes und anschließend durch Artikel 53 Nr. 2 des Gesetzes vom 13. Dezember 2012 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen,

für nichtig.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Januar 2014.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleul

Der Präsident,

J. Spreutels

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03152]

21 DECEMBER 2013. — Wet betreffende diverse bepalingen inzake de financiering voor kleine en middelgrote ondernemingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 399 van 31 december 2013, 2e editie :

Op bladzijde 104015, nederlandse tekst, vervang de voetnoot van de wet door de volgende tekst :

« Kamer van de volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3088

Integraal verslag : 5 december 2013

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2389

Handelingen van de Senaat : 17 december 2013 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03152]

21 DECEMBRE 2013. — Loi relative à diverses dispositions concernant le financement des petites et moyennes entreprises. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 399 du 31 décembre 2013, 2^e édition :

A la page 104015, texte français, remplacer la note de bas de page de la loi par le texte suivant :

« Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3088

Compte rendu intégral : 5 décembre 2013

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2389

Annales du Sénat : 17 décembre 2013 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03142]

2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

1. Inleiding

Het besluit dat U wordt voorgelegd, beoogt uitvoering te geven aan :

— enerzijds, de artikelen 3, § 1, tweede lid, en 6, § 1, 2°, van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (hierna "Loterijwet" genoemd), zoals recent gewijzigd bij de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen (B.S. 01/02/2010), en

— anderzijds, het artikel 43/3, § 2, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (hierna "Kansspelwet" genoemd) zoals ingevoegd door hoger vernoemde wet van 10 januari 2010.

Het artikel 43/3, § 2 van de Kansspelwet machtigt de Koning om bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad het maximum aantal inrichters van weddenschappen vast te stellen op basis van criteria die ertoe strekken het aanbod te beperken ter bescherming van de speler en ter garantie van een doeltreffende controle.

De artikelen 3, § 1, tweede lid, en 6, § 1, 2°, van de Loterijwet gelasten de Nationale Loterij om weddenschappen te organiseren in het algemeen belang en volgens handelsmethodes, in de vormen en volgens de algemene regels bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor de Nationale Loterij, en na advies van de kansspelcommissie. Artikel 7 van de Loterijwet beschouwt deze opdracht van de Nationale Loterij als een taak van de openbare dienst.

Overwegende dat de afdeling bestuursrechtspraak van de raad van state met haar arrest nr. 226.797 van 18 maart 2014 het Koninklijk besluit van 20 juli 2012 betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij, vernietigd heeft wegens een vastgesteld gebrek in de materiële motivering; dat voorliggend besluit dit materieel gebrek beoogt te herstellen;

Overwegende dat door de afdeling bestuursrechtspraak wordt vastgesteld, verwijzend naar de artikelen 3 en 6 van de Loterijwet, dat de Nationale Loterij door de wetgever gelast is met een taak van openbare dienst, onder meer bij het organiseren van weddenschappen in het algemeen belang en volgens handelsmethodes in de vormen en volgens de algemene regels zoals door de Koning vastgelegd bij besluit, na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de voogdijminister van de Nationale Loterij en de Minister van Justitie, en na advies van de Kansspelcommissie;

Overwegende dat de Raad van State constateert dat de toekenning van een bijkomende vergunning conform is aan de wil van de wetgever, gelet op de wet van 10 januari 2010 die de markttoetreding van de Nationale Loterij voorzien heeft, terwijl er op 20 juli 2012 - bij het aannemen van het vernietigde besluit - nog geen modaliteiten van de openbare dienst vastgelegd leken te zijn, en dat ook het vernietigde besluit ogenschijnlijk in gebreke bleef deze te bepalen;

Overwegende dat de Raad van State statueert dat de wetgever heeft gewild dat de Nationale Loterij haar intrede doet op de markt van de weddenschappen, waarop zij in 2010 nog niet actief was, met dien verstande dat, in tegenstelling tot de 34 private wedbedrijven die in 2010 wel al op de markt van de weddenschappen actief waren, de Nationale Loterij de weddenschappen die zij zou aanbieden moest inrichten conform de modaliteiten van de openbare dienst zoals bekrachtigd door de Koning;

Overwegende dat de Raad van State meent dat de Nationale Loterij conform de wil van de wetgever op de markt van de weddenschappen actief kan zijn mits enerzijds een Koninklijk besluit de modaliteiten van de openbare dienst vastlegt en anderzijds de Kansspelcommissie een vergunning verleent;

Overwegende dat volgens de huidige wetgeving de modaliteiten van de openbare dienst van de Nationale Loterij moeten vastgelegd zijn in een Beheerscontract, zoals verwoord is in "Hoofdstuk IV. – Beheerscontract" van de Loterijwet (artikelen 14-17);

Overwegende dat de modaliteiten van de openbare dienst daadwerkelijk vastgelegd werden in een Beheerscontract tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, zoals afgesloten op 20 juli 2010, meer bepaald in "Hoofdstuk II. – Taken van openbare dienst van de Nationale Loterij"; dat de Koning dit Beheerscontract heeft bekrachtigd

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03142]

2 AVRIL 2014. — Arrêté royal relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale

RAPPORT AU ROI

Sire,

1. Introduction

L'arrêté qui Vous est soumis vise l'exécution :

— d'une part, des articles 3, § 1^{er}, deuxième alinéa, et 6, § 1^{er}, 2°, de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale (ci-après dénommée « loi organique de la Loterie »), telle que récemment modifiée par la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation en matière de jeux de hasard (M.B. 01/02/2010), et

— d'autre part, l'article 43/3, § 2, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs (ci-après dénommée « loi sur les jeux de hasard ») tel qu'inséré par la loi du 10 janvier 2010 susmentionnée.

L'article 43/3, § 2 de la loi sur les jeux de hasard habilite le Roi à fixer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le nombre maximal d'organismes de paris sur la base de critères visant à limiter l'offre en vue de protéger le joueur et de garantir un contrôle efficace.

Les articles 3, § 1^{er}, deuxième alinéa, et 6, § 1^{er}, 2° de la loi organique de la Loterie chargent la Loterie Nationale d'organiser des paris dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, dans les formes et selon les modalités générales fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre ayant la tutelle de la Loterie Nationale et après avis de la Commission des jeux de hasard. L'article 7 de la loi organique de la Loterie considère cette mission de la Loterie Nationale comme une tâche de service public.

Considérant que la section contentieux administratif du Conseil d'Etat a annulé par son arrêt n° 226.797 du 18 mars 2014 l'arrêté royal du 20 juillet 2012 relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale en raison d'un défaut de motivation matérielle constaté; que le présent arrêté vise à réparer ce défaut;

Considérant que, se référant aux articles 3 et 6 de la loi organique de la Loterie, la section contentieux administratif a constaté que la Loterie Nationale est chargée par la loi d'organiser des paris dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, dans les formes et selon les modalités générales fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre ayant la tutelle de la Loterie Nationale et après avis de la Commission des jeux de hasard;

Considérant que le Conseil d'Etat a constaté que l'octroi d'une licence supplémentaire est conforme à la volonté du législateur vu la loi du 10 janvier 2010 qui a prévu la participation de la Loterie Nationale à ce marché, alors que lors de l'adoption, le 20 juillet 2012, de l'arrêté annulé, les modalités de service public n'avaient toujours pas été définies et que cet arrêté est manifestement resté en défaut de les fixer;

Considérant que le Conseil d'Etat a statué que le législateur avait voulu intégrer la Loterie Nationale dans le marché des paris au sein duquel elle n'était pas encore présente en 2010, étant entendu qu'à la différence des 34 opérateurs privés qui y étaient déjà actifs, la Loterie Nationale devait organiser les paris qu'elle proposerait selon les modalités de service public approuvées par le Roi;

Considérant que le Conseil d'Etat a estimé que la Loterie Nationale pouvait être active sur le marché des paris conformément à la volonté du législateur à condition que, d'une part, un arrêté royal fixe les modalités de service public et que, d'autre part, une licence lui soit octroyée par la Commission des jeux de hasard;

Considérant que, conformément à la législation actuelle, les modalités de service public de la Loterie Nationale doivent être fixées par un contrat de gestion, lequel est exposé au « Chapitre IV. – Contrat de gestion » de la loi organique de la Loterie (articles 14-17);

Considérant que les modalités de service public ont effectivement été fixées dans un contrat de gestion, tel que conclu entre l'Etat belge et la Loterie Nationale le 20 juillet 2010, plus précisément au « Chapitre II. – Tâches de service public de la Loterie Nationale »; que ce contrat de gestion a été approuvé par le Roi par l'arrêté royal du 30 juillet 2010

bij besluit van 30 juli 2010 houdende goedkeuring van het beheerscontract tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht; dat ook de eerste wijziging aan dit Beheerscontract door de Koning bekrachtigd werd bij besluit van 29 november 2013;

De Nationale Loterij zal de weddenschappen die zij aanbiedt inschrijven in haar taak van openbare dienst zoals vastgelegd in het Beheerscontract zoals goedgekeurd en bekrachtigd als voormeld, hetgeen wil zeggen dat zij dient te handelen als een sociaal verantwoord aanbieder van spelplezier door onder meer het hanteren van spellimieten en moderatoren.

Daarnaast zal de Nationale Loterij, het geheel van vormen en algemene regels voor de inrichting van weddenschappen zoals die bepaald zijn in de Koninklijke besluiten die de aanbidding en het inrichten van weddenschappen regelen, in het bijzonder het Koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende de werkingsregels van de weddenschappen naleven. Het geheel van deze bepalingen zijn op alle vergunninghouders gelijk toepasselijk en de Nationale Loterij zal deze vormen en algemene regels respecteren teneinde de mededinging niet te verstoren.

Overwegende dat de samenleving baat heeft bij de ontwikkeling van een aanbod aan weddenschappen door de Nationale Loterij waarbij de Nationale Loterij als openbare dienstverlener haar maatschappelijke rol kan vervullen met het oog op de bescherming van de spelers, het algemene niveau van de dienstverlening in de sector, de volksgezondheid, de bestrijding van een aanbod in het illegale circuit, het wetenschappelijk onderzoek rond gokverslaving door weddenschappen, en het reageren op elke andere vorm van verstoring van de samenleving en de maatschappelijke orde die zou worden veroorzaakt door weddenschappen;

Overwegende dat het voormelde arrest van de Raad van State bepaalt dat in de hypothese dat de modaliteiten van de openbare dienst werden bepaald, het aantal vergunningen kon worden verhoogd om de Nationale Loterij toe te laten toe te treden tot de markt van de weddenschappen, zonder dat deze bijkomende vergunning exclusief kan gereserveerd worden voor de Nationale Loterij, of zonder dat andere operatoren in concurrentie met de Nationale Loterij naar deze vergunning kunnen meedingen;

Overwegende dat huidig Koninklijk besluit zich op generlei wijze inlaat met de procedure volgens de welke de Kansspelcommissie de vergunning F1 verleent, en de opmerking van de Raad van State bij voormeld arrest dan ook niet terzake diende zijn;

Dat de discussie daaromtrent het voorwerp uitmaakt van een aparte procedure welke, volgens de Raad van state, met voormeld arrest niet verbonden is;

Overwegende dat het directiecomité van de Nationale Loterij gelast is met de uitwerking van de uitvoerings- en deelnemingsregels in verband met de weddenschappen, conform artikel 11, § 1, van de Loterijwet; dat het directiecomité van de Nationale Loterij instaat voor de vaststelling en goedkeuring van het wedreglement;

Overwegende dat het de bedoeling is de markt van de weddenschappen te bevriezen bij 35 wedbedrijven op het Belgische grondgebied, meer bepaald de 34 weddenschapsaanbieders die in 2010 actief waren, aangevuld met de Nationale Loterij die door de wetgever werd aangewezen om weddenschappen te organiseren in overeenstemming met de voorschriften die de ontplooiing van haar taak van openbare dienst omkaderen;

Overwegende dat de Nationale Loterij haar openbare dienst zonder onderbreking moet kunnen verlenen, zonder afhankelijk te zijn of onnan vallen van het geringe aantal vergunningen die, om redenen onafhankelijk van haar wil, door de Kansspelcommissie aan andere aanbieders dan de Nationale Loterij kunnen worden toegekend;

Overwegende dat de vergunninghouders klasse F1 gehouden zijn hun vergunning daadwerkelijk te exploiteren, conform artikel 43/6 van de Kansspelwet, bij gebreke waarvan de vergunning ingetrokken kan worden door de Kansspelcommissie;

Overwegende dat de rechtszekerheid gebiedt dat een rechtszekere basis wordt aangereikt voor de weddenschappen die door de Nationale Loterij werden georganiseerd in uitvoering van de vergunning die aan de Nationale Loterij werd verleend mede in uitvoering van voormeld besluit van 20 juli 2012; dat die weddenschappen al hun rechtsgevolgen hebben gekend en derhalve de maatschappelijke orde niet kan verdragen dat op eerder georganiseerde en voltrokken weddenschappen kan worden teruggekomen; dat de overheid zich ingevolge de effecten van een vernietigingsarrest moet plaatsen op het tijdstip van het aannemen van de vernietigde akte en haar gebeurlijk te nemen beslissing na een vernietigingsarrest in de plaats komt van de aangevochten akte; dat bijgevolg het voorgenomen besluit moet uitwerking krijgen op datum van de inwerkingtreding van het besluit van 20 juli 2012 betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij;

portant approbation du contrat de gestion entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public; que le premier avenant à ce contrat de gestion a lui aussi été approuvé par le roi par l'arrêté du 29 novembre 2013;

La Loterie Nationale inscrira les paris sportifs qu'elle propose dans sa tâche de service public telle que définie dans le contrat de gestion approuvé et sanctionné comme susmentionné, ce qui signifie qu'elle doit agir en tant que prestataire socialement responsable de plaisirs ludiques, notamment en appliquant des limites de jeu et des modérateurs.

La Loterie Nationale respectera en outre l'ensemble des formes et des modalités générales de l'organisation de paris définies dans les arrêtés royaux régissant l'offre et l'organisation de paris, en particulier l'arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif aux règles de fonctionnement des paris. L'ensemble de ces dispositions sont applicables à tous les titulaires de licences sans distinction et la Loterie Nationale respectera ces formes et modalités générales afin de ne pas fausser la concurrence.

Considérant qu'il est dans l'intérêt de la société que la Loterie Nationale développe une offre de paris lui permettant de s'acquitter de sa mission sociale en tant que prestataire de service public afin de protéger les joueurs, de préserver le niveau général du service dans le secteur et la santé publique, de combattre l'offre provenant du circuit illégal, de soutenir la recherche scientifique sur la dépendance au jeu due aux paris et de réagir à toute autre forme de perturbation de la société et de l'ordre public que pourraient engendrer les paris;

Considérant que l'arrêt du Conseil d'Etat précité stipule que dans l'hypothèse où les modalités de service public avaient été définies, le nombre de licences pouvait être augmenté pour permettre à la Loterie Nationale d'intégrer le marché des paris, sans que cette licence supplémentaire ne puisse lui être exclusivement réservée ou sans qu'elle soit dispensée d'une mise en concurrence avec d'autres opérateurs pour l'obtention de cette licence;

Considérant que le présent arrêté royal n'intervient en rien dans la procédure d'octroi de licence F1 par la Commission des jeux de hasard et que la remarque formulée par le Conseil d'Etat dans l'arrêt précité n'est dès lors pas pertinente en l'espèce;

Que la discussion à ce sujet fera l'objet d'une procédure distincte, laquelle n'est, selon le Conseil d'Etat, pas liée à l'arrêt précité;

Considérant que, conformément à l'article 11 § 1^{er}, de la loi organique de la Loterie, le comité de direction de la Loterie Nationale est chargé de l'élaboration des règles d'exécution et de participation aux paris et qu'il incombe à ce même comité d'établir et d'approuver le règlement des paris;

Considérant que le marché des paris sera limité à 35 organisateurs de paris sur le territoire belge, plus précisément aux 34 opérateurs de paris qui étaient actifs en 2010, auxquels s'ajoute la Loterie Nationale qui a été désignée par le législateur pour organiser des paris conformément aux prescriptions qui encadrent le déploiement de sa tâche de service public;

Considérant que la Loterie Nationale doit pouvoir offrir son service public sans interruption, sans qu'elle ne doive dépendre du nombre restreint de licences qui peuvent être octroyées à d'autres opérateurs que la Loterie Nationale par la Commission des jeux de hasard pour des raisons indépendantes de sa volonté;

Considérant que, conformément à l'article 43/6 de la loi sur les jeux de hasard, les titulaires de licence de classe F1 sont tenus d'exploiter effectivement leur licence, à défaut de quoi elle peut leur être retirée par la Commission des jeux de hasard;

Considérant que la sécurité juridique exige qu'une base juridique sûre soit fournie pour les paris organisés par la Loterie Nationale en exécution de la licence qui lui a été octroyée notamment en exécution de l'arrêté précité du 20 juillet 2012; que ces paris ont déjà produit leurs effets juridiques et que l'ordre public ne peut tolérer que l'on revienne sur des paris déjà organisés et proposés précédemment; qu'en raison des effets d'un arrêt d'annulation, le gouvernement doit se replacer dans le contexte de l'adoption de l'acte annulé et que l'éventuelle décision à prendre après un tel arrêt remplace l'acte attaqué; que l'arrêté proposé doit par conséquent prendre effet à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté du 20 juillet 2012 relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale;

2. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1 van dit besluit regelt de toelatingsvoorwaarden voor de Nationale Loterij om weddenschappen te organiseren, teneinde de taken te verwezenlijken die haar bij wet zijn opgedragen in het algemeen belang. Deze uitvoeringsbepaling verzekert de “continuïteit” van de “openbare dienst” (art. 7 Loterijwet).

Overwegende dat de Nationale Loterij van rechtswege gelast is met de organisatie van weddenschappen in het algemeen belang en volgens handelsmethodes (artikelen 3, § 1, alinea 2 en 6, § 1, 2° van de Loterijwet);

Overwegende dat het inrichten van weddenschappen afhankelijk is gemaakt van het bekomen van een vergunning klasse F1 vanwege de Kansspelcommissie door de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen (art. 25.6 van de Kansspelwet);

Overwegende dat het koninklijk besluit een level playing field beoogt tussen de private F1(+)-licentiehouders en de Nationale Loterij, onverminderd het feit dat het aanbod van de Nationale Loterij bereikbaar moet blijven voor de spelers in het algemeen belang (continuïteitsbeginsel van de openbare dienst).

Het artikel 1 van dit besluit geeft aan de Nationale Loterij de mogelijkheid om een vergunning klasse F1 te verwerven, als zij voldoet aan de voorwaarden van de Kansspelwet en haar uitvoeringsbesluiten. Dit artikel creëert daarmee een gelijke behandeling tussen de Nationale Loterij en de andere klasse F1-vergunninghouders op het vlak van de vergunningsvereisten en de werkingsregels van de weddenschappen (level playing field), waarbij rekening wordt gehouden met de taken van de openbare dienst van de Nationale Loterij (principe van de continuïteit).

De Nationale Loterij is immers gelast om ook in de sector van de (sport)weddenschappen aanwezig te zijn. Zo kan zij o.m. actief bijdragen aan een preventie- en opvangbeleid inzake gokverslaving, de strijd aangaan met illegale aanbieders van weddenschappen, het grote publiek informeren over de risico's, risicospelers afleiden naar een veiliger aanbod, sociaal kwetsbare personen beschermen, meer verslavende spelen substitueren door spelen met een lager verslavingsrisico, in het algemeen belang inspelen op nieuwe marktenden, witwasfraude beperken, enz.

Ter zake stelt de Kansspelcommissie in haar advies van 9 november 2011 :

“In concreto heeft dit als gevolg :

— dat de Nationale Loterij aan alle vergunningsvoorwaarden moet voldoen vooraleer de Commissie een vergunning klasse F1 verleent;

— dat de Nationale Loterij onderworpen is als vergunninghouder klasse F1 aan alle relevante bepalingen van de Kansspelwet en haar uitvoeringsbesluiten;

— dat de aanneming van weddenschappen van de Nationale Loterij enkel mogelijk is in kansspelinrichtingen klasse IV of als nevenactiviteit door dagbladhandelaars;

— dat deze kansspelinrichtingen klasse IV of de dagbladhandelaars moeten beschikken over een vergunning klasse F2 om de weddenschappen te kunnen aannemen;

— dat de bijdrage van deze vergunninghouders klasse F2 verschuldigd is door de houder van de vergunning klasse F1 voor wiens rekening de weddenschappen worden aangenomen;

— dat indien de Nationale Loterij haar weddenschappen via instrumenten van de informatiemaatschappij wenst in te richten, zij hiervoor voorafgaandelijk een vergunning klasse F1+ dient aan te vragen en te verkrijgen;

— dat de Nationale Loterij zich schikt naar de nadere instructies en richtlijnen vanuit de Kansspelcommissie.”.

Naast het exploitatierecht van de Nationale Loterij, die belast is met de openbare dienst, is het maximum aantal inrichters van weddenschappen bepaald op 34 bij KB van 22 december 2010 *betreffende het maximum aantal inrichters van weddenschappen en de procedure voor het behandelen van vergunningsaanvragen ingeval een vergunning vrijkomt wegens intrekking of stopzetting* (B.S. 29/12/2010).

De Kansspelcommissie merkt in haar advies van 9 november 2011 op :

“Overwegende dat bij de bepaling van het maximum aantal van 34 vergunningen klasse F1 werd uitgegaan van de bestaande inrichters op de Belgische markt en de Nationale Loterij tot op heden geen inrichter is van weddenschappen.”.

Aldus zullen er in totaal, de Nationale Loterij inbegrepen, potentieel 35 klasse F1-vergunninghouders zijn.

2. Commentaire des articles

L'article 1^{er} de cet arrêté règle les conditions autorisant la Loterie Nationale à organiser des paris afin d'accomplir les tâches qui lui sont imposées par la loi dans l'intérêt général. Cette disposition d'exécution assure la « continuité » du « service public » (art. 7 de la loi organique de la Loterie).

Considérant que la Loterie Nationale est chargée par la loi d'organiser des paris dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales (articles 3, § 1^{er}, alinéa 2 et 6, § 1^{er}, 2° de la loi organique de la Loterie);

Considérant que l'organisation de paris est subordonnée à l'obtention d'une licence de classe F1 délivrée par la Commission des jeux de hasard par la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard (art. 25.6 de la loi sur les jeux de hasard);

Considérant que l'arrêté royal vise à instaurer des conditions de concurrence équitables entre les détenteurs de licence F1(+) et la Loterie Nationale, sans préjudice du fait que l'offre de la Loterie Nationale doit rester accessible aux joueurs dans l'intérêt général (principe de continuité du service public).

L'article 1 de cet arrêté donne à la Loterie Nationale la possibilité d'acquiescer une licence de classe F1 à condition qu'elle satisfasse aux conditions de la loi sur les jeux de hasard et de ses arrêtés d'exécution. Cet article crée ainsi une égalité de traitement entre la Loterie Nationale et les autres détenteurs de licence de classe F1 en ce qui concerne les exigences d'octroi et les règles de fonctionnement des paris (principe d'égalité) en tenant compte des tâches de service public de la Loterie Nationale (principe de continuité).

La Loterie Nationale se doit en effet d'être également présente dans le secteur des paris (sportifs). Elle pourra ainsi entre autres contribuer activement à une politique de prévention et de prise en charge en matière de dépendance au jeu, engager la lutte contre les fournisseurs illégaux de paris, informer le grand public des risques, rediriger les joueurs à risque vers une offre plus sûre, protéger les personnes socialement vulnérables, remplacer les jeux asservissants par des jeux présentant un risque de dépendance plus faible, et de manière générale, réagir aux nouvelles tendances du marché, restreindre le blanchiment d'argent, etc.

La Commission des Jeux de Hasard note en l'espèce dans son avis du 9 novembre 2011 :

« Concrètement, cela a pour conséquence :

— que la Loterie Nationale doit satisfaire à toutes les conditions avant que la Commission n'octroie une licence de classe F1;

— que la Loterie Nationale est soumise, en tant que titulaire d'une licence de classe F1, à toutes les dispositions pertinentes de la loi sur les jeux de hasard et ses arrêtés d'exécution;

— que l'engagement de paris par la Loterie Nationale n'est possible que dans les établissements de jeux de hasard de classe IV ou par les libraires à titre complémentaire;

— que ces établissements de jeux de hasard de classe IV ou les libraires doivent disposer d'une licence de classe F2 pour pouvoir engager les paris;

— que la contribution des titulaires de la licence de classe F2 est due par le titulaire de la licence de classe F1 pour le compte de qui les paris sont engagés;

— que si la Loterie Nationale souhaite organiser ses paris par le biais d'instruments de la société de l'information, elle doit demander et obtenir au préalable une licence de classe F1+;

— que la Loterie Nationale s'adapte aux instructions et directives de la Commission des jeux de hasard. ».

Outre le droit d'exploitation de la Loterie Nationale, qui est investie d'une tâche de service public, le nombre maximal d'organismes de paris est fixé à 34 par l'AR du 22 décembre 2010 *relatif au nombre maximum d'organismes de paris et à la procédure pour le traitement de demandes de licences lorsqu'une licence se libère à la suite d'un retrait ou d'un désistement* (M.B. 29/12/2010).

Dans son avis du 9 novembre 2011, la Commission des Jeux de Hasard observe :

« Attendu que pour déterminer le nombre maximal de 34 licences de classe F1, il a été tenu compte des organismes existants sur le marché belge et que la Loterie Nationale n'est pas à ce jour un organisateur de paris. ».

En ajoutant la Loterie Nationale, le nombre de détenteurs potentiels de licence F1 sera donc porté à 35.

Artikel 2 van dit besluit voorziet in de retroactieve inwerkingtreding van het besluit, met name op datum van de inwerkingtreding van het besluit van 20 juli 2012 betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij. Dit heeft tot doel het vastgestelde gebrek in de materiële motivering te herstellen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
 van Uwe Majesteit,
 de zeer eerbiedige
 en zeer getrouwe dienaars,
 De Minister van Financiën,
 K. GEENS
 De Minister van Economie,
 J. VANDE LANOTTE
 De Minister van Binnenlandse Zaken,
 Mevr. J. MILQUET
 De Minister van Volksgezondheid,
 Mevr. L. ONKELINX
 De Minister van Justitie,
 Mevr. A. TURTELBOOM

2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij

FILIP, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de artikelen 43/3, § 2, en 43/7 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, ingevoegd bij de wet van 10 januari 2010, op basis waarvan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het maximum aantal inrichters van weddenschappen bepaalt, en op basis waarvan de Koning de werkingsregels van de weddenschappen bepaalt, alsook de regels van toezicht op en controle van de weddenschappen en de verplichtingen waaraan de houders van een vergunning moeten voldoen inzake beheer en boekhouding;

Gelet op de artikelen 3, § 1, tweede lid, en 6, § 1, 2° van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, gewijzigd bij de programmawet (I) van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010 die de Nationale Loterij ermee belast om in het algemeen belang en volgens handelsmethodes weddenschappen te organiseren in de vormen en volgens de algemene regels bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voordracht van de Minister die toezicht houdt op de Nationale Loterij en van de Minister van Justitie en na advies van de Kansspelcommissie;

Gelet op de artikelen 7 en 14, § 1 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, die enerzijds bepalen dat de activiteiten bepaald in art. 6 § 1, 1° tot 4° taken van openbare dienst zijn en anderzijds bepalen dat de voorwaarden waaronder de Nationale Loterij haar taken van openbare dienst vervult worden vastgelegd in een beheerscontract dat wordt goedgekeurd door de Koning bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende het maximum aantal inrichters van weddenschappen en de procedure voor het behandelen van vergunningsaanvragen ingeval een vergunning vrijkomt wegens intrekking of stopzetting;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende de werkingsregels van de weddenschappen dat onder meer de algemene regels vastlegt waaronder alle vergunninghouders weddenschappen kunnen aanbieden;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 2010 houdende goedkeuring van het beheerscontract van 20 juli 2010 tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, alsook de eerste wijziging van het beheerscontract, die goedgekeurd werd bij koninklijk besluit van 29 november 2013, dat de modaliteiten vastlegt waaronder de Nationale Loterij haar taken van openbare dienst, ook inzake weddenschappen, vervult;

L'article 2 du présent arrêté prévoit son entrée en vigueur avec effet rétroactif, à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté du 20 juillet 2012 relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale, afin de réparer ainsi le défaut de motivation matérielle constaté.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
 de Votre Majesté,
 les très respectueux
 et très fidèles serviteurs,
 Le Ministre des Finances,
 K. GEENS
 Le Ministre de l'Économie,
 J. VANDE LANOTTE
 La Ministre de l'Intérieur,
 Mme J. MILQUET
 La Ministre de la Santé publique,
 Mme L. ONKELINX
 La Ministre de la Justice,
 Mme A. TURTELBOOM

2 AVRIL 2014. — Arrêté royal relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale

PHILIPPE, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu les articles 43/3, § 2, et 43/7, 2. de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, insérés par la loi du 10 janvier 2010, sur la base desquels le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le nombre maximum d'organisateur de paris, et sur la base desquels le Roi définit les règles de fonctionnement des paris, ainsi que les règles de surveillance et de contrôle des paris et les obligations dont doivent s'acquitter les titulaires d'une licence en matière de gestion et de comptabilité;

Vu les articles 3, § 1^{er}, alinéa 2, et 6, § 1^{er}, 2° de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, modifiés par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010 qui charge la Loterie Nationale d'organiser, dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, des paris dans les formes et selon les règles générales définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur la proposition du ministre ayant la tutelle de la Loterie Nationale et du ministre de la Justice et après avis de la Commission des jeux de hasard;

Vu les articles 7 et 14, § 1^{er} de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, qui stipulent, d'une part, que les activités définies à l'art. 6 § 1, 1° à 4° sont des tâches de service public et, d'autre part, que les conditions sous lesquelles la Loterie Nationale accomplit ses tâches de service public sont fixées dans un contrat de gestion approuvé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant le nombre maximum d'organisateur de paris et la procédure pour le traitement de demandes de licences lorsqu'une licence se libère à la suite d'un retrait ou d'un désistement;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant les règles de fonctionnement des paris qui détermine entre autres les règles générales sous lesquelles tous les titulaires de licence peuvent proposer des paris;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 2010 portant approbation du contrat de gestion entre l'État belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, ainsi que le premier avenant au contrat de gestion, approuvé par l'arrêté royal du 29 novembre 2013, fixant les modalités sous lesquelles la Loterie Nationale accomplit ses tâches de service public, également en matière de paris;

Gelet op het advies van de Kansspelcommissie, gegeven op 9 november 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 mei 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 24 mei 2012;

Gelet op het voorafgaand onderzoek over de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren;

Gelet op het advies 51.520/2 van de Raad van State, gegeven op 4 juli 2012 bij het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het arrest 226.797 van 18 maart 2014 van de Raad van State tot vernietiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2012 betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij wegens schending van de materiële motiveringsplicht en het ontbreken van adequate en pertinente motieven;

Gelet op het voormelde arrest van de Raad van State dat stelt dat de wetgever middels de wetwijziging van 10 januari 2010 de Nationale Loterij heeft willen integreren in de markt van de weddenschappen waar zij tot dan niet aanwezig was, door haar in tegenstelling tot de andere operatoren die reeds actief waren op de markt te belasten met het organiseren van weddenschappen volgens de modaliteiten van de openbare dienst die door de Koning moeten worden bepaald;

Overwegend dat volgens het voormelde arrest van de Raad van State de Nationale Loterij ingevolge de wetwijziging van 10 januari 2010 slechts aan de markt van de weddenschappen kon deelnemen indien voorafgaandelijk de modaliteiten van de openbare dienst werden vastgelegd door een Koninklijk besluit en dat de Nationale Loterij een vergunning zou bekomen overeenkomstig de regels daarvoor bepaald;

Overwegend dat het voormelde arrest van de Raad van State de woorden in de artikelen 3, § 1, tweede lid en 6, § 1, 2° van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij “volgens de (algemene) regels door de Koning bepaald” interpreteert als “selon les modalités de service public”;

Overwegende dat het voormelde arrest van de Raad van State geen afbreuk doet aan artikel 14, § 1 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij dat stelt dat de voorwaarden waaronder de Nationale Loterij haar taken van openbare dienst vervult worden bepaald door het beheerscontract dat wordt goedgekeurd door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

Overwegende dat de wetgever met de woorden “volgens de (algemene) regels door de Koning bepaald” niet de modaliteiten van de openbare dienst bedoelde, maar wel de regels bedoelde die door de Nationale Loterij moeten worden gerespecteerd bij het aanbieden van weddenschappen in de zin van art. 43/7 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, ingevoegd bij de wet van 10 januari 2010, dat voorziet dat de Koning de regels vastlegt waaronder alle vergunninghouders weddenschappen kunnen aanbieden;

Overwegende dat dit besluit uitvoering geeft aan de wil van de wetgever om met de specifieke procedure voorzien in de artikelen 3, § 1, tweede lid en 6, § 1, 2° van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, zoals gewijzigd bij de wet van 10 januari 2010, erover te waken dat het beleid van de Nationale Loterij niet ingaat tegen het beleid inzake weddenschappen, door te bepalen dat de Nationale Loterij slechts weddenschappen kan aanbieden overeenkomstig de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, waardoor de vormen en de regels van de weddenschappen van de Nationale Loterij identiek zijn aan de regels die de Koning bepaalt voor alle vergunninghouders;

Overwegende dat het voormelde arrest van de Raad van State bevestigt dat door de wetwijziging van 10 januari 2010 de toekenning van een bijkomende vergunning overeenkomstig de wil van de wetgever is;

Overwegende dat het voormelde arrest van de Raad van State stelt dat bij het nemen van het besluit van 20 juli 2012 de modaliteiten van de openbare dienst nog steeds niet waren gedefinieerd en ook het besluit van 20 juli 2012 niet in deze modaliteiten voorziet, terwijl de modaliteiten van de openbare dienst inzake loterijspelen en weddenschappen reeds werden bepaald krachtens artikel 14, § 1 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij door het beheerscontract van 20 juli 2010, zoals goedgekeurd door het Koninklijk besluit van 30 juli 2010;

Vu l'avis de la Commission des jeux de hasard, donné le 9 novembre 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 mai 2012;

Vu l'accord du ministre du Budget, donné le 24 mai 2012;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence;

Vu l'avis 51.520/2 du Conseil d'Etat, donné le 4 juillet 2012 au sujet du projet d'arrêté royal relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'arrêt 226.797 du 18 mars 2014 du Conseil d'Etat annulant l'arrêté royal du 20 juillet 2012 relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale pour violation de l'obligation de motivation matérielle et pour défaut de motifs adéquats et pertinents;

Vu l'arrêt précité du Conseil d'Etat qui affirme que le législateur a voulu intégrer, par le biais de la modification de la législation du 10 janvier 2010, dans le marché des paris, au sein duquel elle n'était alors pas présente, en la chargeant, à la différence des autres opérateurs qui y étaient déjà actifs, d'organiser des paris selon des modalités de service public devant être définies par le Roi;

Considérant que, selon l'arrêt précité du Conseil d'Etat, suite à la modification de la législation du 10 janvier 2010, la participation de la Loterie Nationale au marché des paris requerrait qu'au préalable les modalités de service public soient fixées par arrêté royal et que la Loterie Nationale obtienne une licence conformément aux règles déterminées à cet effet;

Considérant que l'arrêt précité du Conseil d'Etat interprète les termes des articles 3, § 1^{er}, alinéa 2 et 6, § 1^{er}, 2° de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale « selon les modalités (générales) fixées par le Roi » comme signifiant « selon les modalités de service public »;

Considérant que l'arrêté précité du Conseil d'Etat ne porte pas préjudice à l'article 14, § 1^{er} de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale qui stipule que les conditions sous lesquelles la Loterie Nationale remplit ses tâches de service public sont définies par le contrat de gestion approuvé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres;

Considérant que par les termes « selon les modalités (générales) fixées par le Roi », le législateur n'entendait pas les modalités de service public mais les modalités devant être observées par la Loterie Nationale pour pouvoir proposer des paris au sens de l'art. 43/7 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, introduites par la loi du 10 janvier 2010, qui prévoit que le Roi définit les modalités régissant l'offre de paris de tous les titulaires de licence;

Considérant que le présent arrêté met à exécution la volonté du législateur qui est de veiller, par le biais de la procédure spécifique prévue aux articles 3, § 1^{er}, alinéa deux et 6, § 1^{er}, 2° de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, modifiée par la loi du 10 janvier 2010, à ce que la politique de la Loterie Nationale ne s'oppose pas à la politique en matière de paris, en stipulant que la Loterie Nationale peut uniquement proposer des paris conformément à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, pour que les formes et règles des paris de la Loterie Nationale soient identiques aux règles définies par le Roi pour tous les titulaires de licence;

Considérant que l'arrêt précité du Conseil d'Etat confirme que par la modification de la législation du 10 janvier 2010 l'octroi d'une licence supplémentaire est conforme à la volonté du législateur;

Considérant que l'arrêt précité du Conseil d'Etat affirme qu'au moment de la prise de l'arrêté du 20 juillet 2012, les modalités de service public n'avaient pas encore été définies et qu'elles ne sont pas prévues non plus dans l'arrêté du 20 juillet 2012, alors que les modalités de service public en matière de jeux de loterie et de paris avaient déjà été définies en vertu de l'article 14, § 1^{er} de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale par le contrat de gestion du 20 juillet 2010, tel qu'approuvé par l'arrêté royal du 30 juillet 2010;

Overwegende dat overeenkomstig het voormelde arrest van de Raad van State het optreden van de Nationale Loterij op de markt van de weddenschappen wel degelijk begrensd is door voorwaarden inzake openbare dienst;

Overwegende dat het voormelde arrest van de Raad van State bepaalt dat in de hypothese dat de modaliteiten van de openbare dienst werden bepaald, het aantal vergunningen kon worden verhoogd om de Nationale Loterij toe te laten toe te treden tot de markt van de weddenschappen, zonder dat deze bijkomende vergunning exclusief kan gereserveerd worden voor de Nationale Loterij, of zonder dat andere operatoren in concurrentie met de Nationale Loterij naar deze vergunning kunnen meedingen;

Overwegende dat het voormelde arrest van de Raad van State vaststelt dat het verhogen van het aantal licenties om de Nationale Loterij toe te laten toe te treden tot de markt overeenkomstig de wil van de wetgever is en dat de wetgever voor het overige de bestaande situatie op de markt wilde bevestigen, en het derhalve legitiem is dat de bijkomende vergunning aan de Nationale Loterij wordt toegekend indien alle voorwaarden daartoe zijn voldaan gelet op de voormelde opdracht inzake openbare dienst waarmee de Nationale Loterij werd belast door artikel 3, § 1, tweede lid van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, zoals gewijzigd door de wet van 10 januari 2010, en dat door dit besluit dient te worden uitgevoerd;

Overwegende dat dit besluit voor het overige niet voorziet in specifieke voorschriften met betrekking tot de te volgen procedure met het oog op de toekenning van de vergunning, en meer bepaald het al of niet openstellen van deze procedure voor concurrenten;

Overwegende dat het evenmin noodzakelijk is om afwijkende regels ten voordele van deze instelling voor het verkrijgen van een vergunning, uit te werken nu volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie van de EU in de Zaak C—203/08 *Sporting Exchange Ltd, handelend onder de naam „Betfair”* Tegen Minister van Justitie, bij arrest van 3 juni 2010 het beginsel van gelijke behandeling en de daaruit voortvloeiende transparantieplichting slechts van toepassing zijn op procedures voor de verlening en de verlenging van een vergunning aan één exploitant op het gebied van de kansspelen, voor zover het niet gaat om een openbare exploitant wiens beheer onder rechtstreeks toezicht staat van de Staat, zoals bij de Nationale Loterij het geval is;

Overwegende de dringende noodzakelijkheid om ingevolge de vernietiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2012 betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij door het voormelde arrest 226.797 van 18 maart 2014, onmiddellijk het nodige rechtsherstel te bieden en rechtszekerheid te garanderen omtrent de activiteiten van de Nationale Loterij inzake weddenschappen, en dit onder meer ten behoeve van de spelers en de F2 vergunninghouders die de weddenschappen van de Nationale Loterij aanbieden;

Overwegende dat derhalve dit besluit retroactief uitwerking heeft vanaf het ogenblik dat het vernietigde koninklijk besluit van 20 juli 2012 betreffende de voorwaarden voor het organiseren van weddenschappen door de Nationale Loterij in werking trad;

Op de voordracht van de minister tot wiens bevoegdheid de Nationale Loterij behoort en de minister van Justitie en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende het maximum aantal inrichters van weddenschappen en de procedure voor het behandelen van vergunningsaanvragen ingeval een vergunning vrijkomt wegens intrekking of stopzetting wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Een bijkomende vergunning klasse F1 kan toegekend worden aan de Nationale Loterij om weddenschappen in te richten krachtens de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij en overeenkomstig de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers. De Kansspelcommissie verleent deze vergunning klasse F1 indien aan alle vergunningsvoorwaarden is voldaan.”

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 juli 2012.

Considérant que, conformément à l'arrêt précité du Conseil d'Etat, l'entrée de la Loterie Nationale sur le marché des paris est bien délimitée par des conditions en matière de service public;

Considérant que l'arrêt précité du Conseil d'Etat stipule que dans l'hypothèse de la définition des modalités de service public, le nombre de licences pouvait être augmenté pour permettre à la Loterie Nationale d'entrer dans le marché des paris, sans que cette licence supplémentaire puisse être réservée exclusivement à la Loterie Nationale, ou sans que d'autres opérateurs en concurrence de la Loterie Nationale puissent concourir pour cette licence;

Considérant que l'arrêt précité du Conseil d'Etat constate que l'augmentation du nombre de licences réalisée pour que la Loterie Nationale puisse entrer dans le marché est conforme à la volonté du législateur et que ce dernier souhaitait geler pour le reste la situation existante sur le marché, et que l'octroi de la licence supplémentaire à la Loterie Nationale est dès lors légitime si toutes les conditions à cet égard sont remplies au vu de la mission précitée en matière de service public dont la Loterie Nationale a été investie par l'article 3, § 1^{er}, alinéa deux, de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, modifiée par la loi du 10 janvier 2010, et que l'exécution de celui-ci est rendu obligatoire par le présent arrêté;

Considérant que, pour le reste, le présent arrêté ne prévoit pas de prescriptions spécifiques au sujet de la procédure à suivre en vue de l'octroi de la licence, et notamment l'ouverture ou non de cette procédure aux concurrents;

Considérant qu'il n'est nullement nécessaire d'aménager des règles dérogatoires au profit de la Loterie Nationale pour l'obtention d'une licence, dans la mesure où, selon la jurisprudence de la Cour de Justice de l'UE dans l'affaire C-203/08 *Sporting Exchange Ltd*, opérant sous le nom de "Betfair" contre le Ministre de la Justice (arrêt du 3 juin 2010), le principe d'égalité de traitement et l'obligation de transparence qui en découle ne sont applicables qu'aux procédures d'octroi et de renouvellement d'agrément au profit d'un opérateur unique dans le domaine des jeux de hasard, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un opérateur public dont la gestion est soumise à la surveillance directe de l'Etat, comme cela est le cas pour la Loterie Nationale;

Considérant que l'annulation de l'arrêt royal du 20 juillet 2012 relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale, par l'arrêt 226.797 précité du 18 mars 2014, a entraîné la nécessité impérieuse de procéder immédiatement à la réparation en droit qui s'impose pour ne pas mettre en péril la disponibilité et la continuité du service public et pour garantir la sécurité juridique des activités de la Loterie Nationale en matière de paris, notamment pour les joueurs et les titulaires de licence F2 qui proposent les paris de la Loterie Nationale;

Considérant que le présent arrêté a par conséquent un effet rétroactif à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêt royal du 20 juillet 2012 relatif aux conditions de l'organisation de paris par la Loterie Nationale qui a été annulé;

Sur la proposition du ministre ayant la tutelle de la Loterie Nationale et du ministre de la Justice et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêt royal du 22 décembre 2010 relatif au nombre maximum d'organiseurs de paris et à la procédure pour le traitement de demandes de licences lorsqu'une licence se libère à la suite d'un retrait ou d'un désistement est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Une licence supplémentaire de classe F1 peut être octroyée à la Loterie Nationale pour l'organisation de paris en vertu de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale et conformément à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs. Cette licence de classe F1 est délivrée par la Commission des jeux de hasard si toutes les conditions d'octroi sont remplies. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 30 juillet 2012.

Art. 3. De minister bevoegd voor Justitie, de minister bevoegd voor Financiën, de minister bevoegd voor Volksgezondheid, de minister bevoegd voor Economische Zaken, de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken en de minister tot wiens bevoegdheid de Nationale Loterij behoort, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
K. GEENS
De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET
De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Art. 3. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions, le ministre qui a les Finances dans ses attributions, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions et le ministre ayant la tutelle de la Loterie Nationale, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
K. GEENS
Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE
La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET
La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00281]

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Kieswetboek, artikel 107, achtste lid, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994 en 19 mei 1994 en artikel 107bis, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988;

Gelet op de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt verkozen, artikel 8, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1989 en 16 juli 1993 en artikel 41, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, artikel 10, § 1, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012;

Gelet op de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, artikel 10, vijfde lid, en artikel 68, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, artikel 10, vierde lid, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994 en artikel 41octies, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 2014, artikelen 1 en 29;

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, artikelen 3 en 34;

Gelet op de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de volgende verkiezingen voor de vernieuwing van het Europese Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten gepland zijn op 25 mei 2014 en dat de gemeentebesturen ten minste vijftien dagen vóór de verkiezingen een oproepingsbrief naar iedere kiezer moeten zenden; dat het bijgevolg noodzakelijk is dat de modellen van de oproepingsbrieven zonder verwijl in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00281]

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code électoral, l'article 107, alinéa 8, modifié par les lois des 11 avril 1994 et 19 mai 1994, et l'article 107bis, y inséré par la loi du 9 août 1988;

Vu la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 8, modifié par les lois des 31 mars 1989 et 16 juillet 1993 et l'article 41, modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 10, § 1^{er}, alinéa 5, inséré par la loi du 19 juillet 2012;

Vu la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, l'article 10, alinéa 5, et l'article 68, modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 10, alinéa 4, modifié par la loi du 11 avril 1994 et l'article 41octies, modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifiée en dernier lieu par la loi du 10 février 2014, les articles 1^{er} et 29;

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, articles 3 et 34;

Vu la loi du 6 janvier 2014 modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les prochaines élections pour le renouvellement du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements régionaux et communautaires sont prévues pour le 25 mai 2014 et que les administrations communales doivent envoyer une lettre de convocation à chaque électeur au moins quinze jours avant les élections; qu'il est par conséquent nécessaire que les modèles des lettres de convocation soient publiés sans délai au *Moniteur belge*;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit koninklijk besluit is niet van toepassing op de oproepingsbrieven die verstuurd worden aan de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijsten van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode.

Art. 2. § 1. Onverminderd de bepalingen die van toepassing zijn op de kiezers van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, afgeprint op wit papier in geval van gelijktijdige verkiezingen :

- van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen;

- van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

Hetzelfde geldt voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

§ 2. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een Belgische gemeente in overeenstemming met de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, worden afgedrukt op groen papier.

§ 3. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement voor de kiezers die onderdaan zijn van een andere Lidstaat van de Europese Unie, die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een Belgische gemeente, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 1, § 3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden afgedrukt op blauw papier.

Art. 3. § 1. In geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers, enerzijds, en het Vlaams parlement, het Waals Parlement of het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement, anderzijds, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, opgesteld in overeenstemming met de hierbij gevoegde modellen 1 en 1bis.

Voor de kiezers van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten worden evenwel drie afzonderlijke oproepingsbrieven in de hieronder vermelde kleur gedrukt : een eerste oproepingsbrief op blauw papier, bestemd voor de verkiezing van het Europees Parlement en opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 2; een tweede oproepingsbrief op wit papier, bestemd voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 3; een derde oproepingsbrief op roze papier, bestemd naargelang van het geval voor de verkiezing van het Vlaamse of het Waalse Parlement en opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 4.

§ 2. In geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het Waals Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in een Belgische gemeente, opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 5.

Art. 4. § 1. Bij gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement enerzijds, en het Vlaamse Parlement, het Waalse Parlement of het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement anderzijds, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, opgesteld overeenkomstig de bijgaande modellen 6 en 6bis.

Voor de kiezers van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten worden evenwel twee afzonderlijke oproepingsbrieven in de hieronder vermelde kleur gedrukt : een eerste oproepingsbrief op blauw papier, bestemd voor de verkiezing van het Europees Parlement en opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 2; een tweede oproepingsbrief op roze papier, bestemd naargelang van het geval voor de verkiezing van het Vlaamse of het Waalse Parlement en opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 4.

§ 2. Bij gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement, het Waalse Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in een Belgische gemeente, opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 7.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté n'est pas d'application pour les convocations transmises aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse.

Art. 2. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions applicables aux électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population d'une commune belge, sont imprimées sur papier blanc en cas d'élections simultanées :

- du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlement de région et de communauté;

- du Parlement européen et des Parlement de région et de communauté.

Il en est de même pour l'élection de la Chambre des représentants.

§ 2. Les lettres de convocation à l'élection de la Chambre des représentants pour les électeurs belges résidant à l'étranger, inscrits sur la liste des électeurs d'une commune belge conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, sont imprimées sur papier vert.

§ 3. Les lettres de convocation à l'élection du Parlement européen pour les électeurs, ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne qui sont inscrits sur la liste électorale d'une commune belge conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont imprimées sur papier bleu.

Art. 3. § 1^{er}. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen et la Chambre des représentants, d'une part, et le Parlement wallon, le Parlement flamand ou le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les membres bruxellois du Parlement flamand, d'autre part, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population d'une commune belge, sont établies conformément aux modèles 1 et 1bis ci-annexés.

Cependant, pour les électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton, trois lettres de convocation distinctes sont imprimées dans les couleurs mentionnées ci-après : une première lettre de convocation sur papier bleu, destinée à l'élection du Parlement européen et établie conformément au modèle 2 ci-annexé; une deuxième lettre de convocation sur papier blanc, destinée à l'élection de la Chambre des représentants et établie conformément au modèle 3 ci-annexé; une troisième lettre de convocation sur papier rose, destinée selon le cas à l'élection du Parlement wallon ou du Parlement flamand et établie conformément au modèle 4 ci-annexé.

§ 2. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen, la Chambre des représentants, le Parlement wallon et le Parlement de la Communauté germanophone, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans une commune belge, sont établies conformément au modèle 5 ci-annexé.

Art. 4. § 1^{er}. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen, d'une part, et le Parlement wallon, le Parlement flamand ou le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les membres bruxellois du Parlement flamand, d'autre part, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population d'une commune belge, sont établies conformément aux modèles 6 et 6bis ci-annexés.

Cependant, pour les électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton, deux lettres de convocation distinctes sont imprimées dans les couleurs mentionnées ci-après : une première lettre de convocation sur papier bleu, destinée à l'élection du Parlement européen et établie conformément au modèle 2 ci-annexé; une deuxième lettre de convocation sur papier rose, destinée selon le cas à l'élection du Parlement wallon ou du Parlement flamand et établie conformément au modèle 4 ci-annexé.

§ 2. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen, le Parlement wallon et le Parlement de la Communauté germanophone, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans une commune belge, sont établies conformément au modèle 7 ci-annexé.

Art. 5. § 1. Bij de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in een Belgische gemeente, opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 8.

Hetzelfde geldt voor de oproepingsbrieven van de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een Belgische gemeente, in overeenstemming met de bepalingen van titel *IVbis* van het Kieswetboek, en die ervoor gekozen hebben om persoonlijk te stemmen in België.

§ 2. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van de de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor de kiezers van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten worden opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 3.

Hetzelfde geldt voor de oproepingsbrieven van de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, in overeenstemming met de bepalingen van titel *IVbis* van het Kieswetboek, en die ervoor gekozen hebben om persoonlijk te stemmen in België.

Art. 6. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europese Parlement voor de kiezers, onderdanen uit een andere lidstaat van de Europese Unie, die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een Belgische gemeente in overeenstemming met artikel 1, § 3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 9.

Art. 7. Op de keerzijde van de oproepingsbrieven wordt de tekst van de onderrichtingen voor de kiezers, alsook het voorschrift van artikel 94ter, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, van artikel 130, eerste lid, 3°, en van artikel 147bis, van het Kieswetboek afgedrukt.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers, model I, in de kiesbureaus met traditionele stemming zijn gevoegd als bijlagen bij het Kieswetboek.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers in de kiesbureaus met geautomatiseerde stemming zijn bepaald bij ministerieel besluit in overeenstemming met de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming. Hetzelfde geldt voor de tekst van de onderrichtingen voor de kiezers in de kiesbureaus met elektronische stemming met papieren bewijsstuk in overeenstemming met de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk.

De bovenvermelde onderrichtingen en voorschriften op de keerzijde van de oproepingsbrief dienen volledig en duidelijk leesbaar voor de kiezer te worden vermeld.

Art. 8. De Belgische kiezer die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente en die volmachtouder is voor een Belg die gevestigd is in het buitenland, ontvangt bij zijn oproepingsbrief een uittreksel van de volmacht, dat is opgesteld overeenkomstig het model gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 maart 2013 tot vaststelling van het model van het volmachtformulier voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers voor de Belgen die in het buitenland verblijven. Dit uittreksel van de volmacht wordt weergegeven met een groene kleur op het formaat van de oproepingsbrief. Op dit uittreksel van de volmacht wordt de gemeente, het stembureau met nummer en volledig adres vermeld waar de volmachtouder dient te stemmen in naam van zijn volmachtgever.

Art. 9. Het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het model van de oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europese Parlement, van de federale Wetgevende Kamers, van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijke Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaamse Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, wordt opgeheven.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 11. De Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Art. 5. § 1^{er}. Lors de l'élection de la Chambre des représentants, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population d'une commune belge, sont établies conformément au modèle 8 ci-annexé.

Il en est de même pour les lettres de convocation des électeurs belges résidant à l'étranger, inscrits sur la liste des électeurs d'une commune belge, conformément aux dispositions du Titre *IVbis* du Code électoral, et qui ont choisi de voter en personne en Belgique.

§ 2. Les lettres de convocation pour l'élection de la Chambre des représentants pour les électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton sont établies conformément au modèle 3 ci-annexé.

Il en est de même pour les lettres de convocation des électeurs belges résidant à l'étranger, inscrits sur la liste des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton, conformément aux dispositions du Titre *IVbis* du Code électoral, et qui ont choisi de voter en personne en Belgique.

Art. 6. Les lettres de convocation à l'élection du Parlement européen pour les électeurs, ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne qui sont inscrits sur la liste électorale d'une commune belge conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont établies conformément au modèle 9 ci-annexé.

Art. 7. Au verso des lettres de convocation sont mentionnés le texte des instructions pour l'électeur ainsi que le prescrit de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et § 2, alinéa 2, de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3°, et de l'article 147bis du Code électoral.

Le texte des instructions pour les électeurs, modèle I, dans les bureaux électoraux où le vote est traditionnel est annexé au Code électoral.

Le texte des instructions pour les électeurs dans les bureaux électoraux où le vote est automatisé est fixé par arrêté ministériel conformément à la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé. Il en est de même pour le texte des instructions pour les électeurs dans les bureaux électoraux où le vote est électronique avec preuve papier conformément à la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier.

Les susdites instructions et prescriptions au verso de la lettre de convocation doivent être apposées de manière intégrale et bien lisible pour l'électeur.

Art. 8. L'électeur belge qui est inscrit dans les registres de la population d'une commune belge et qui est mandataire d'un Belge résidant à l'étranger, reçoit en même temps que sa lettre de convocation un extrait de la procuration, établi conformément au modèle joint à l'arrêté royal du 11 mars 2013 établissant le modèle de formulaire de procuration à utiliser par les Belges résidant à l'étranger lors des élections des Chambres législatives fédérales. Cet extrait de la procuration est reproduit en vert sur le format de la lettre de convocation; il mentionne la commune, le numéro et l'adresse complète du bureau de vote où le mandataire doit voter au nom de son mandant.

Art. 9. L'arrêté royal du 11 avril 1999 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, des Chambres législatives fédérales, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 11. La Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Bijlage 1

MODEL 1

**Model van oproepingsbrief voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement,
de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewestparlementen**

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN (1) VAN (2)

Administratief arrondissement

Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

- Identiteit van de kiezer :

Mevrouw/De heer (3)

Voornamen

Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement;

- ... (5) leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

- ... (5) leden van ... (1)

Voor het College van Burgemeester en Schepenen (6) :

De Secretaris (6),

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;

- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;

- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

Nota's

(1) Naargelang het geval Vlaams Parlement of Waals Parlement aanduiden.

(2) De datum van de verkiezing aanduiden.

(3) Schrappen wat niet past.

(4) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stemsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stemsysteem.

(5) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

(6) Voor de gemeenten van het Waalse Gewest, vermelden : « Voor het gemeentecollege » en “De Directeur-generaal”.

Bijlage 1bis

MODEL 1bis

Model van oproepingsbrief voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS, HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT
EN DE BRUSSELSE LEDEN VAN HET VLAAMS PARLEMENT VAN (1)

Administratief arrondissement
Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
Mevrouw/De heer (2)
Voornamen
Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (3) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ...(4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement;
- ...(4) leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers;
- ...(4) leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement;
- ...(4) Brusselse leden van het Vlaams Parlement

Voor het College van Burgemeester en Schepenen :

De Secretaris,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

- (1) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stemsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stemsysteem.
- (4) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

Bijlage 2

MODEL 2

**Model van oproepingsbrief voor de verkiezing van het Europees Parlement,
bestemd voor de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten**

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT VAN(1)

Administratief arrondissement

Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

- Identiteit van de kiezer :

Mevrouw/De heer (2)

Voornamen

Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (3) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van ... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement. Als u gebruikt wenst te maken van de bepalingen in artikel 89bis van het Kieswetboek, volgens welk artikel u de mogelijkheid heeft (in Aubel) (in Heuvelland) (2) te stemmen, dient u zich naar stembureau nr... (in Aubel) (in Heuvelland) (2) te begeven, adres om over te gaan tot de verkiezing van (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen (5) :

De Secretaris (5),

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

Nota's

(1) De datum van de verkiezing aanduiden.

(2) Schrappen wat niet past.

(3) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stemsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stemsysteem.

(4) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

(5) In de gemeente Komen-Waasten, aanduiden : « Voor het gemeentecollege » en “De Directeur-generaal”.

Bijlage 3

MODEL 3

**Model van oproepingsbrief voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers,
bestemd voor de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten**

VERKIEZING VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN(1)

Administratief arrondissement
Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
Mevrouw/De heer (2)
Voornamen
Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (3) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van ...(4) leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Als u gebruikt wenst te maken van de bepalingen in artikel 89*bis* van het Kieswetboek, volgens welk artikel u de mogelijkheid heeft (in Aubel) (in Heuvelland) (2) te stemmen, dient u zich naar stembureau nr... (in Aubel) (in Heuvelland) (2) te begeven, adres om over te gaan tot de verkiezing van (4) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen (5) :

De Secretaris (5),

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94*ter*, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147*bis* van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

- (1) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stemsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stemsysteem.
- (4) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.
- (5) In de gemeente Komen-Waasten, aanduiden : « Voor het gemeentecollege » en “De Directeur-generaal”.

Bijlage 4

MODEL 4

Model van oproepingsbrief voor de verkiezing van de Gewestparlementen,
bestemd voor de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten

VERKIEZING VAN ... (1) VAN(2)

Administratief arrondissement
Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
Mevrouw/De heer (3)
Voornamen
Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van ...(5) leden van ... (1).

Voor het College van Burgemeester en Schepenen (6) :

De Secretaris (6),

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Notaris

- (1) Naargelang het geval Vlaams Parlement of Waals Parlement aanduiden.
- (2) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stemsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stemsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.
- (6) In de gemeente Komen-Waasten, aanduiden : « Voor het gemeentecollege » en “De Directeur-generaal”.

Bijlage 5

MODEL 5

Model van oproepingsbrief voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het Waals Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS, HET WAALS PARLEMENT EN HET PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VAN (1)

Administratief arrondissement

Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

- Identiteit van de kiezer :

Mevrouw/De heer (2)

Voornamen

Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (3) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement;
- ... (4) leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers;
- ... (4) leden van het Waals Parlement
- ... (4) leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Voor het gemeentecollege :

De Directeur-generaal,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

Nota's

(1) De datum van de verkiezing aanduiden.

(2) Schrappen wat niet past.

(3) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stemsysteem of van het geautomatiseerde/elektronische stemsysteem.

(4) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

Bijlage 6

MODEL 6

**Model van oproepingsbrief voor de gelijktijdige verkiezingen
van het Europees Parlement en de Gewestparlementen**

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN (1) VAN (2)

Administratief arrondissement
Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
Mevrouw/De heer (3)
Voornamen
Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ...(5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement;
- ...(5) leden van ... (1)

Voor het College van Burgemeester en Schepenen (6) :

De Secretaris (6),

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

- (1) Naargelang het geval Vlaams Parlement of Waals Parlement aanduiden.
- (2) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stemsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stemsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.
- (6) Voor de gemeenten van het Waalse Gewest, vermelden : « Voor het gemeentecollege » en “De Directeur-generaal”.

Bijlage 6bis**MODEL 6bis****Model van oproepingsbrief voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement,
het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement**

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT, HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT
EN DE BRUSSELSE LEDEN VAN HET VLAAMS PARLEMENT VAN (1)

Administratief arrondissement
Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
- Mevrouw/De heer (2)
- Voornamen
- Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (3) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement;
- ... (4) leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement;
- ... (4) Brusselse leden van het Vlaams Parlement

Voor het College van Burgemeester en Schepenen :

De Secretaris,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

- (1) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stembestelsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stembestelsysteem.
- (4) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

Bijlage 7

MODEL 7

**Model van oproepingsbrief voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement,
het Waals Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap**

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT, HET WAALS PARLEMENT
EN HET PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VAN (1)

Administratief arrondissement
Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
Mevrouw/De heer (2)
Voornamen
Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (3) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement;
- ... (4) leden van het Waals Parlement
- ... (4) leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Voor het gemeentecollege :

De Directeur-generaal,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

- (1) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het geautomatiseerde/elektronische stelsysteem.
- (4) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

Bijlage 8

MODEL 8

Model van oproepingsbrief voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

VERKIEZING VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VAN (1)

Administratief arrondissement

Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

- Identiteit van de kiezer :

Mevrouw/De heer (2)

Voornamen

Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (3) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ...(4) leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

Voor het College van Burgemeester en Schepenen (5) :

De Secretaris (5),

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;

- De tekst van artikel 94^{ter}, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;- De tekst van artikel 147^{bis} van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

Nota's

(1) De datum van de verkiezing aanduiden.

(2) Schrappen wat niet past.

(3) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stelsysteem.

(4) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

(5) Voor de gemeenten van het Waalse Gewest, vermelden : « Voor het gemeentecollege » en “De Directeur-generaal”.

Bijlage 9

MODEL 9

Model van oproepingsbrief voor de kiezers die ingeschreven zijn op de lijst in overeenstemming met artikel 1, § 2, eerste lid, 2° en § 3 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT VAN (1)

Administratief arrondissement
Stad/gemeente

Postcode

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).

- Identiteit van de kiezer :

Mevrouw/De heer (2)

Voornamen

Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (3) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van ... (4) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen (5) :

De Secretaris (5),

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;

- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;

- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3°, van het Kieswetboek;

- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van de modellen van oproepingsbrieven voor de verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van het Vlaams Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

(1) De datum van de verkiezing aanduiden.

(2) Schrappen wat niet past.

(3) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het elektronische/geautomatiseerde stelsysteem.

(4) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

(5) Voor de gemeenten van het Waalse Gewest, vermelden : « Voor het gemeentecollege » en “De Directeur-generaal”.

Annexe 1^{er}

MODELE 1

**Modèle de lettre de convocation pour les élections simultanées du Parlement européen,
de la Chambre des représentants et des Parlements de région**

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN, DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ET DU ... (1) DU(2)

Arrondissement administratif de

Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (3)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ... (5) représentants pour le Parlement européen ;

- ... (5) membres de la Chambre des représentants ;

- ... (5) membres du ... (1).

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins(6) :

Le Secrétaire(6),

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;

- le texte de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;

- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;

- le texte de l'article 147^{bis} du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer, selon le cas, Parlement wallon ou Parlement flamand.

(2) Indiquer la date de l'élection.

(3) Biffer la mention inutile.

(4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(5) Indiquer le nombre de membres à élire.

(6) Dans les communes de la Région wallonne, indiquer : « Pour le Collège communal » et « Le Directeur général »

Annexe 1bis

MODELE 1bis

Modèle de lettre de convocation pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN, DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS, DU PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET DES MEMBRES BRUXELLOIS DU PARLEMENT FLAMAND DU(1)

Arrondissement administratif de

Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ... (4) représentants pour le Parlement européen;
- ... (4) membres de la Chambre des représentants;
- ... (4) membres du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- ... (4) membres bruxellois du Parlement flamand.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Secrétaire,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 2

MODELE 2

**Modèle de lettre de convocation pour l'élection du Parlement européen destinée
aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton**

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN DU(1)

Arrondissement administratif de
Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de ...(4) représentants pour le Parlement européen. Si vous souhaitez faire usage des dispositions de l'article 89bis du Code électoral, selon lequel vous avez la faculté d'exprimer votre suffrage (à Aubel) (à Heuvelland) (2), il vous appartient de vous rendre au bureau de vote n° à (Aubel) (Heuvelland) (2), adresse pour procéder à l'élection de (4) représentants pour le Parlement européen.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins(5) :

Le Secrétaire (5),

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

(5) Dans la commune de Comines-Warneton, indiquer : « Pour le Collège communal » et « Le Directeur général ».

Annexe 3

MODELE 3

**Modèle de lettre de convocation pour l'élection de la Chambre des représentants destinée
aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton**

ELECTION DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DU(1)

Arrondissement administratif de

Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de ...(4) membres de la Chambre des représentants. Si vous souhaitez faire usage des dispositions de l'article 89bis du Code électoral, selon lequel vous avez la faculté d'exprimer votre suffrage (à Aübel) (à Heuvelland) (2), il vous appartient de vous rendre au bureau de vote n° à (Aübel) (Heuvelland) (2), adresse pour procéder à l'élection de (4) membres de la Chambre des représentants.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins(5) :

Le Secrétaire (5),

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

(5) Dans la commune de Comines-Warneton, indiquer : « Pour le Collège communal » et le « Directeur général ».

Annexe 4

MODELE 4

**Modèle de lettre de convocation pour l'élection des Parlements de région destinée
aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton**

ELECTION DU ... (1) DU(2)

Arrondissement administratif de
Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).
- Identité de l'électeur (électrice) :
Madame/Monsieur (3)
Prénoms ...
Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de ...(5) membres du ...(1).

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins(6) :

Le Secrétaire (6),

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

- (1) Indiquer, selon le cas, Parlement wallon ou Parlement flamand.
- (2) Indiquer la date de l'élection.
- (3) Biffer la mention inutile.
- (4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.
- (5) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (6) Dans la commune de Comines-Warneton, indiquer : « Pour le Collège communal » et le « Directeur général ».

Annexe 5

MODELE 5

**Modèle de lettre de convocation pour les élections simultanées du Parlement européen,
de la Chambre des représentants, du Parlement wallon et du Parlement de la Communauté germanophone**ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN, DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS,
DU PARLEMENT WALLON ET DU PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE DU(1)Arrondissement administratif de
Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ... (4) représentants pour le Parlement européen;
- ... (4) membres de la Chambre des représentants;
- ... (4) membres du Parlement wallon;
- ... (4) membres du Parlement de la Communauté germanophone.

Pour le Collège communal :

Le Directeur général,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 6

MODELE 6

Modèle de lettre de convocation pour les élections simultanées du Parlement européen et des Parlements de région

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU ... (1) DU(2)

Arrondissement administratif de

Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (3)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ... (5) représentants pour le Parlement européen ;

- ... (5) membres du ... (1).

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins(6) :

Le Secrétaire(6),

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147^{bis} du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

- (1) Indiquer, selon le cas, Parlement wallon ou Parlement flamand.
- (2) Indiquer la date de l'élection.
- (3) Biffer la mention inutile.
- (4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.
- (5) Indiquer le nombre de membres à élire.
- (6) Dans les communes de la Région wallonne, indiquer : « Pour le Collège communal » et « Le Directeur général ».

Annexe 6bis

MODELE 6bis

**Modèle de lettre de convocation pour les élections simultanées du Parlement européen,
du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand**

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN, DU PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE ET DES MEMBRES BRUXELLOIS DU PARLEMENT FLAMAND DU(1)

Arrondissement administratif de

Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ... (4) représentants pour le Parlement européen;
- ... (4) membres du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- ... (4) membres bruxellois du Parlement flamand.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Secrétaire,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 7

MODELE 7

**Modèle de lettre de convocation pour les élections simultanées du Parlement européen,
du Parlement wallon et du Parlement de la Communauté germanophone**

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN, DU PARLEMENT WALLON
ET DU PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE DU(1)

Arrondissement administratif de

Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ...(4) représentants pour le Parlement européen;
- ... (4) membres du Parlement wallon;
- ... (4) membres du Parlement de la Communauté germanophone.

Pour le Collège communal :

Le Directeur général,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 8

MODELE 8

Modèle de lettre de convocation pour l'élection de la Chambre des représentants

ELECTION DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DU(1)

Arrondissement administratif de

Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ... (4) membres de la Chambre des représentants.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins(5) :

Le Secrétaire (5),

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147^{bis} du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

(5) Dans les communes de la Région wallonne, indiquer : « Pour le Collège communal » et « Le Directeur général ».

Annexe 9

MODELE 9

Modèle de lettre de convocation pour les électeurs inscrits sur la liste conformément à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, et § 3 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN DU(1)

Arrondissement administratif de

Ville de/Commune de

Code postal

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (2)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (3) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de ...(4) représentants pour le Parlement européen.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins(5) :

Le Secrétaire (5),

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur;
- le texte de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147^{bis} du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

(5) Dans les communes de la Région wallonne, indiquer : « Pour le Collège communal » et « Le Directeur général ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00282]

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het Vlaams Parlement en voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en van het Vlaams Parlement

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het Kieswetboek, artikel 107ter, opgeheven bij de wet van 7 maart 2002 en hersteld bij de wet van 19 juli 2012;

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, artikel 10, § 1, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, artikel 10, vierde lid, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994 en artikel 41octies, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 2014, artikelen 1 en 29;

Gelet op de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, artikelen 3 en 34;

Gelet op de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 maart 2014;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 18 maart 2014;

Gelet op het advies nr. 55.839/2 van de Raad van State, gegeven op 31 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de volgende verkiezingen voor de vernieuwing van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten gepland zijn op 25 mei 2014 en dat de gemeentebesturen ten minste vijftien dagen vóór de verkiezingen een oproepingsbrief naar iedere kiezer moeten zenden; dat het bijgevolg noodzakelijk is dat de modellen van de oproepingsbrieven zonder verwijl in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt;

Gezien het artikel 8, § 2, 2^o van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, worden afgeprint op wit papier in geval van gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement.

Hetzelfde geldt in geval van gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement.

§ 2. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, in overeenstemming met de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek, worden afgedrukt op groen papier en worden opgesteld in overeenstemming met het bijzondere model vastgelegd bij het koninklijk besluit van 21 mei 2013 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

§ 3. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement voor de kiezers die onderdaan zijn van een andere Lidstaat van de Europese Unie, die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 1, § 3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden afgedrukt op blauw papier.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00282]

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand et pour les élections simultanées du Parlement européen et du Parlement flamand

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code électoral, l'article 107ter, abrogé par la loi du 7 mars 2002 et rétabli par la loi du 19 juillet 2012;

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'article 10, § 1^{er}, alinéa 5, inséré par la loi du 19 juillet 2012;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, l'article 10, alinéa 4, modifié par la loi du 11 avril 1994 et l'article 41octies, modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifiée en dernier lieu par la loi du 10 février 2014, les articles 1 et 29;

Vu la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier, articles 3 et 34;

Vu la loi du 6 janvier 2014 modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 mars 2014;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 mars 2014;

Vu l'avis n°55.839/2 du Conseil d'Etat, donné le 31 mars 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'urgence;

Considérant que les prochaines élections pour le renouvellement du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements régionaux et communautaires sont prévues pour le 25 mai 2014 et que les administrations communales doivent envoyer une lettre de convocation à chaque électeur au moins quinze jours avant les élections; qu'il est par conséquent nécessaire que les modèles des lettres de convocation soient publiés sans délai au *Moniteur belge*;

Vu l'article 8, § 2, 2^o de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, sont imprimées sur papier blanc en cas d'élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand.

Il en est de même en cas d'élections simultanées du Parlement européen et du Parlement flamand.

§ 2. Les lettres de convocation à l'élection de la Chambre des représentants pour les électeurs belges résidant à l'étranger, inscrits sur la liste des électeurs d'une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral, sont imprimées sur papier vert et sont établies conformément au modèle spécial fixé par l'arrêté royal du 21 mai 2013 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour l'élection de la Chambre des représentants.

§ 3. Les lettres de convocation à l'élection du Parlement européen pour les électeurs, ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne qui sont inscrits sur la liste électorale d'une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont imprimées sur papier bleu.

§ 4. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de Belgische kiezers die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, die worden opgesteld in overeenstemming met het bijzondere model vastgelegd bij het koninklijk besluit van 21 mei 2013 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief dat gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden afgedrukt op wit papier.

Art. 2. In geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers, enerzijds, en het Vlaams parlement, het Waals Parlement of het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement, anderzijds, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, opgesteld in overeenstemming met het hierbij gevoegde model 1.

Art. 3. Bij gelijktijdige verkiezingen voor het Europees Parlement enerzijds, en het Vlaamse Parlement anderzijds, worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode, opgesteld in overeenstemming met het hierbij gevoegde model 2.

Art. 4. De oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement voor de kiezers, onderdanen uit een andere lidstaat van de Europese Unie, die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een gemeente in het kieskanton Sint-Genesius-Rode, in overeenstemming met artikel 1, § 3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 3.

Art. 5. Op de keerzijde van de oproepingsbrieven wordt de tekst van de onderrichtingen voor de kiezer, alsook het voorschrift van artikel 94ter, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, van artikel 130, eerste lid, 3°, en van artikel 147bis van het Kieswetboek afgedrukt.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers, model I, in de kiesbureaus met traditionele stemming zijn gevoegd als bijlagen bij het Kieswetboek.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers in de kiesbureaus met geautomatiseerde stemming zijn bepaald bij ministerieel besluit in overeenstemming met de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming. Hetzelfde geldt voor de tekst van de onderrichtingen voor de kiezers in de kiesbureaus met elektronische stemming met papieren bewijsstuk in overeenstemming met de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk.

De bovenvermelde onderrichtingen en voorschriften op de keerzijde van de oproepingsbrief dienen volledig en duidelijk leesbaar voor de kiezer te worden vermeld.

Art. 6. De Belgische kiezer die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een gemeente van het kieskanton Sint-Genesius-Rode en die volmachtouder is voor een Belg die gevestigd is in het buitenland, ontvangt bij zijn oproepingsbrief een uittreksel van de volmacht, dat is opgesteld overeenkomstig het model gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 maart 2013 tot vaststelling van het model van het volmachtformulier voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers voor de Belgen die in het buitenland verblijven. Dit uittreksel van de volmacht wordt weergegeven met een groene kleur op het formaat van de oproepingsbrief. Op dit uittreksel van de volmacht wordt de gemeente, het stembureau met nummer en volledig adres vermeld waar de volmachtouder dient te stemmen in naam van zijn volmachtgever.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

§ 4. Les lettres de convocation à l'élection de la Chambre des représentants pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, qui sont établies conformément au modèle spécial fixé par l'arrêté royal du 21 mai 2013 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour l'élection de la Chambre des représentants, sont imprimées sur papier blanc.

Art. 2. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen et la Chambre des représentants, d'une part, et le Parlement flamand, d'autre part, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, sont établies conformément au modèle 1 ci-annexé.

Art. 3. En cas d'élections simultanées pour le Parlement européen, d'une part, et le Parlement flamand, d'autre part, les lettres de convocation pour les électeurs belges, inscrits dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, sont établies conformément au modèle 2 ci-annexé.

Art. 4. Les lettres de convocation à l'élection du Parlement européen pour les électeurs, ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne qui sont inscrits sur la liste électorale d'une commune du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont établies conformément au modèle 3 ci-annexé.

Art. 5. Au verso des lettres de convocation sont mentionnés le texte des instructions pour l'électeur ainsi que le prescrit de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et § 2, alinéa 2, de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3°, et de l'article 147bis du Code électoral.

Le texte des instructions pour les électeurs, modèle I, dans les bureaux électoraux où le vote est traditionnel est annexé au Code électoral.

Le texte des instructions pour les électeurs dans les bureaux électoraux où le vote est automatisé est fixé par arrêté ministériel conformément à la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé. Il en est de même pour le texte des instructions pour les électeurs dans les bureaux électoraux où le vote est électronique avec preuve papier conformément à la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier.

Les susdites instructions et prescriptions au verso de la lettre de convocation doivent être apposées de manière intégrale et bien lisible pour l'électeur.

Art. 6. L'électeur belge qui est inscrit dans les registres de la population des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse et qui est mandataire d'un Belge résidant à l'étranger, reçoit en même temps que sa lettre de convocation un extrait de la procuration, établi conformément au modèle joint à l'arrêté royal du 11 mars 2013 établissant le modèle de formulaire de procuration à utiliser par les Belges résidant à l'étranger lors des élections des Chambres législatives fédérales. Cet extrait de la procuration est reproduit en vert sur le format de la lettre de convocation; il mentionne la commune, le numéro et l'adresse complète du bureau de vote où le mandataire doit voter au nom de son mandant.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. La Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Bijlage 1

MODEL 1

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT,
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN HET VLAAMS PARLEMENT VAN (1)

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, kieskanton Sint-Genesius-Rode, gemeente (2).

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
Mevrouw/De heer (3)
Voornamen
Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of van

- ... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente (2), heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

- ... (5) leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Vlaams-Brabant;

Of van

- ... (5) leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, te kiezen in de kieskring Brussel-Hoofdstad;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente (2), heeft u de mogelijkheid om te stemmen voor ofwel een kandidatenlijst die voorgesteld wordt in de kieskring Vlaams-Brabant, ofwel een kandidatenlijst die voorgesteld wordt in de kieskring Brussel-Hoofdstad.

- ... (5) leden van het Vlaams Parlement.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen :

De Secretaris,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement en voor de verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

- (1) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (2) De naam van de betrokken gemeente van het kanton aanduiden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het geautomatiseerde/elektronische stelsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

Bijlage 2

MODEL 2

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN HET VLAAMS PARLEMENT VAN (1)

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, kieskanton Sint-Genesius-Rode, gemeente (2).

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
Mevrouw/De heer (3)
Voornamen
Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of van

- ... (5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente (2), heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

- ... (5) leden van het Vlaams Parlement.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen :

De Secretaris,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement en voor de verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

- (1) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (2) De naam van de betrokken gemeente van het kanton aanduiden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het geautomatiseerde/elektronische stelsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

Bijlage 3

MODEL 3

Speciaal model van oproepingsbrief die toegezonden moet worden aan de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van het Europees Parlement

VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT VAN (1)

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, kieskanton Sint-Genesius-Rode, gemeente (2).

DE STEMMING IS VERPLICHT

- Nr. (nr. van de betrokkene op de kiezerslijst).
- Identiteit van de kiezer :
Mevrouw/De heer (3)
Voornamen
Hoofdverblijfplaats met volledig adres

M.

Gelieve U zondag tussen 8.00 en (4) uur, met deze oproepingsbrief en uw identiteitskaart te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal, waar uw stembureau zich bevindt :

Bureau nr.

Lokaal

Om over te gaan tot de verkiezing van

- ...(5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Nederlandse kiescollege;

Of van

- ...(5) vertegenwoordigers voor het Europees Parlement, te kiezen in het Franse kiescollege;

- Als kiezer die ingeschreven is op de kiezerslijst van de gemeente (2), heeft u de mogelijkheid om een stem uit te brengen hetzij voor het Nederlandse kiescollege, hetzij voor het Franse kiescollege.

Voor het College van Burgemeester en Schepenen :

De Secretaris,

De Burgemeester,

Op de achterzijde vindt u :

- De tekst met de onderrichtingen voor de kiezer;
- De tekst van artikel 94ter, § 1^{er}, eerste lid, en § 2, tweede lid, van het Kieswetboek;
- De bepaling van artikel 130, eerste lid, 3^o, van het Kieswetboek;
- De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 10 april 2014 tot vastlegging van het speciaal model van oproepingsbrief die gericht moet worden aan de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van de gemeenten van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement en voor de verkiezingen van het Europees Parlement en het Vlaams Parlement.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

- (1) De datum van de verkiezing aanduiden.
- (2) De naam van de betrokken gemeente van het kanton aanduiden.
- (3) Schrappen wat niet past.
- (4) Het uur aanduiden dat vastgelegd werd bij wet of bij koninklijk besluit naargelang het gaat om een gemeente waar gebruik wordt gemaakt van het traditionele stelsysteem of van het geautomatiseerde/elektronische stelsysteem.
- (5) Het aantal te verkiezen leden aanduiden.

Annexe 1^e

MODELE 1

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN,
DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ET DU PARLEMENT FLAMAND DU(1)

Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, commune de (2).

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).
- Identité de l'électeur (électrice) :
- Madame/Monsieur (3)
- Prénoms ...
- Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ... (5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français;
ou de

... (5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

- ... (5) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale;
ou de

... (5) membres de la Chambre des représentants à élire dans la circonscription électorale du Brabant flamand;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté de voter en faveur soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit d'une liste de candidats présentée dans la circonscription électorale du Brabant flamand.

- ... (5) membres du Parlement flamand.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Secrétaire,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ...;
- le texte de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147^{bis} du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand et pour les élections du Parlement européen et du Parlement flamand.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.
- (3) Biffer la mention inutile.
- (4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.
- (5) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 2

MODELE 2

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections simultanées du Parlement européen et du Parlement flamand

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU PARLEMENT FLAMAND DU(1)

Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, commune de (2).

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs).

- Identité de l'électeur (électrice) :

Madame/Monsieur (3)

Prénoms ...

Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français;

ou de

...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

- ... (5) membres du Parlement flamand.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Secrétaire,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ...;
- le texte de l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147bis du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand et pour les élections du Parlement européen et du Parlement flamand.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Indiquer la date de l'élection.

(2) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.

(3) Biffer la mention inutile.

(4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.

(5) Indiquer le nombre de membres à élire.

Annexe 3

MODELE 3

Modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen,

ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN DU(1)

Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, commune de (2).

LE VOTE EST OBLIGATOIRE

- N°..... (n° que porte l'intéressé(e) sur la liste des électeurs pour le Parlement européen).
- Identité de l'électeur (électrice) :
Madame/Monsieur (3)
- Prénoms ...
- Résidence principale et adresse complète

M.

Nous vous prions de vous rendre le dimanche entre 8 et (4) heures, muni(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité au local indiqué ci-dessous où se trouve votre bureau de vote :

Bureau n°

Local

Pour procéder à l'élection de

- ...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral français;

ou de

...(5) représentants pour le Parlement européen à élire dans le collège électoral néerlandais;

En tant qu'électeur (électrice) inscrit(e) sur la liste des électeurs de la commune de ... (2), vous avez la faculté d'émettre un suffrage soit pour le collège électoral français, soit pour le collège électoral néerlandais.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Le Secrétaire,

Le Bourgmestre,

Au verso sont reproduits :

- le texte des instructions pour l'électeur, modèle ...;
- le texte de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 2, du Code électoral;
- le prescrit de l'article 130, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code électoral;
- le texte de l'article 147^{bis} du Code électoral.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 10 avril 2014 déterminant le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs inscrits sur la liste des électeurs des communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et du Parlement flamand et pour les élections du Parlement européen et du Parlement flamand.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Notes

- (1) Indiquer la date de l'élection.
- (2) Indiquer le nom de la commune concernée du canton.
- (3) Biffer la mention inutile.
- (4) Indiquer l'heure fixée par la loi ou par arrêté royal selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage du système de vote traditionnel ou du système de vote automatisé/électronique.
- (5) Indiquer le nombre de membres à élire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2014/00284]

28 MAART 2014. — Koninklijk besluit betreffende de rechtspleging-vergoedingen bedoeld in artikel 30/1 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 2 april 2014, bl. 28409 en 28416, akte nr. 2014/00263, moet de hoofding gelezen worden zoals hierboven.

De eerste alinea moet gelezen worden als volgt :

« I. ALGEMENE OPMERKINGEN

Het koninklijk besluit betreffende de rechtsplegingsvergoedingen bedoeld in artikel 30/1 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, dat ik de eer heb ter ondertekening aan Zijne Majesteit voor te leggen, vormt de uitvoering van het artikel 30/1, dat werd ingevoegd bij de wet van 20 januari 2014 houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2014/00284]

28 MARS 2014. — Arrêté royal relatif aux indemnités de procédure visées à l'article 30/1 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnée le 12 janvier 1973. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 2 avril 2014, pages 28409 et 28416, acte n° 2014/00263, il faut lire l'intitulé comme ci-dessus.

Le premier alinéa doit être lu comme suit :

« I. OBSERVATIONS GENERALES

L'arrêté royal relatif aux indemnités de procédure visées à l'article 30/1 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Sa Majesté, exécute l'article 30/1 qui a été inséré par la loi du 20 janvier 2014 portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'Etat. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/202340]

14 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014.

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend vijfhonderd EUR wordt toegekend aan :

Infor@ssociations ASBL

Venelle au Palio 21

1150 Bruxelles

ter ondersteuning van de organisatie van sessiegegevens en thematische workshops in de context van de nieuwe publicatie van een boek over het thema van "vrijwilligerswerk in een non-profit organisatie".

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE85 0016 8037 0406.

Art. 2. De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2014/202340]

14 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014.

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de mille cinq cents EUR est alloué à :

Infor@ssociations ASBL

Venelle au Palio 21

1150 Bruxelles

afin de soutenir l'organisation de séances d'informations et ateliers thématiques dans le cadre de la nouvelle publication d'un livre sur le thème du "Volontariat dans une ASBL".

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE85 0016 8037 0406.

Art. 2. L'organisation mentionnée à l'article 1^{er} doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22151]

19 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2006 tot uitvoering van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, artikel 42bis, ingevoegd bij de wet van 2 juli 1981 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 128 van 30 december 1982 en het koninklijk besluit van 16 december 1996 en bij de wet van 20 juli 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2006 tot uitvoering van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen van 18 november 2013;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 3 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 14 januari 2014;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging.

Gelet op advies 55.139/1 van de Raad van State, gegeven op 18 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Beroepsrisico's, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 december 2006 tot uitvoering van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“Voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988, maken de instellingen, bedoeld in artikel 42bis van dezelfde wet, het bedrag van de geïndexeerde jaarlijkse vergoedingen of renten verminderd met de geïndexeerde waarde van het rentedeel dat in kapitaal werd uitgekeerd in toepassing van artikel 45 van dezelfde wet, over aan het Fonds voor arbeidsongevallen vanaf de datum bedoeld in het eerste lid. Dat bedrag wordt geherwaardeerd met de herwaarderingscoëfficiënten bepaald in artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen toegekend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en die ten laste zijn gelegd van de verzekeringsonderneming.”;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“De bedragen bedoeld in het eerste en tweede lid, worden aan het Fonds voor arbeidsongevallen overgemaakt uiterlijk twee weken vóór de datum waarop zij verschuldigd zijn.”;

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

“Het kapitaal bedoeld in artikel 4 wordt berekend

1° voor de ongevallen overkomen voor 1 januari 1988 overeenkomstig het barema bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen;

2° voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988 op basis van de volgende formule :

$$[R - (F - D)] \times BI$$

waarin :

R = geïndexeerde rente, verminderd met de geïndexeerde waarde van het rentedeel dat in kapitaal werd uitgekeerd;

F = het geïndexeerde maar niet geherwaardeerde bedrag vastgesteld overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen;

D = het bedrag van de geïndexeerde waarde van het rentedeel dat in kapitaal werd uitgekeerd;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22151]

19 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2006 portant exécution de l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, l'article 42bis, inséré par la loi du 2 juillet 1981 et modifié par l'arrêté royal n° 128 du 30 décembre 1982 et l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et par la loi du 20 juillet 2006;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2006 portant exécution de l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des Accidents du travail du 18 novembre 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2014;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative.

Vu l'avis 55.139/1 du Conseil d'Etat, donné le 18 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, chargé des Risques professionnels, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 5 de l'arrêté royal du 12 décembre 2006 portant exécution de l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988, les organismes visés à l'article 42bis de la même loi transmettent le montant des allocations annuelles ou rentes indexées et diminuées de la valeur indexée de la partie de rente versée en capital en vertu de l'article 45 de la même loi, au Fonds des accidents du travail à partir de la date visée à l'alinéa premier. Ce montant est affecté des coefficients de réévaluation fixés à l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et qui sont mis à charge de l'entreprise d'assurance. »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Les montants visés aux alinéas 1^{er} et 2 sont transmis au Fonds des accidents du travail au plus tard deux semaines avant la date à laquelle ils sont dus. »;

3° l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit :

« Le capital visé à l'article 4 est calculé

1° pour les accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1988, conformément au barème visé à l'article 7 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations;

2° pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988, sur la base de la formule suivante :

$$[R - (F - D)] \times BI$$

où :

R = la rente indexée, diminuée de la valeur indexée de la partie de la rente qui a été versée en capital;

F = le montant, indexé mais non réévalué, fixé conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations;

D = le montant de la valeur indexée de la partie de la rente qui a été versée en capital;

BI = de coëfficiënt overeenstemmend met de leeftijd :

a) voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988 en vóór 1 januari 1995 overeenkomstig het barema E, II met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : HFR (1968-1972);

— interestvoet : 4,75 %;

— herwaarderingsvoet : 4 %;

— maandelijks betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden;

b) voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1995 en voor 1 januari 2003 overeenkomstig het barema E, II-95 met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : ED1(M) en ED1(F), zoals gevoegd in bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— interestvoet : 4,75 %;

— herwaarderingsvoet : 4 %;

— maandelijks betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden;

c) voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 2003 en voor 1 januari 2013 overeenkomstig barema E, II B-03 met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : ED1 (M) en ED1 (F) zoals gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— interestvoet : 3,75 %;

— herwaarderingsvoet : 3 %;

— maandelijks betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden;

d) voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 2013 overeenkomstig barema E, II B-13 met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : ED1 (M) en ED1 (F) zoals gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— interestvoet : 3,25 %;

— herwaarderingsvoet : 2,5 %;

— maandelijks betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2014.

Het is van toepassing op de gevallen waarin een recht op een rust- of overlevingspensioen ingaat vanaf die datum en op de toekomstige gevolgen van de lopende gevallen. Voor de lopende gevallen wordt in voorkomend geval een aanvullend kapitaal gestort gelijk aan het verschil tussen het kapitaal berekend op 1 juli 2014 overeenkomstig dit besluit en het kapitaal berekend op 1 juli 2014 op grond van de parameters die gebruikt werden voor de initiële kapitaalsstorting. Het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen bepaalt de termijnen waarbinnen deze aanvullende storting gebeurt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Beroepsrisico's,

Ph. COURARD

BI = le coefficient correspondant à l'âge :

a) pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 et avant le 1^{er} janvier 1995, conformément au barème E, II dont les caractéristiques sont les suivantes :

— table de mortalité : HFR (1968-1972);

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— taux de revalorisation : 4 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré en cas de décès;

b) pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1995 et avant le 1^{er} janvier 2003, conformément au barème E, II-95 dont les caractéristiques sont les suivantes :

— table de mortalité : ED1(M) et ED1(F), jointe en annexe à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— taux de revalorisation : 4 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré en cas de décès;

c) pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 2003 et avant le 1^{er} janvier 2013, conformément au barème E, II B-03 dont les caractéristiques sont les suivantes :

— table de mortalité : ED1(M) et ED1(F), jointe en annexe à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— taux d'intérêt : 3,75 %;

— taux de revalorisation : 3 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré en cas de décès;

d) pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 2013, conformément au barème E, II B-13 dont les caractéristiques sont les suivantes :

— table de mortalité : ED1(M) et ED1(F), jointe en annexe à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— taux d'intérêt : 3,25 %;

— taux de revalorisation : 2,5 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré en cas de décès. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

Il est d'application aux cas où un droit à une pension de retraite ou de survie est créé à partir de cette date et aux conséquences futures des cas en cours. Pour les cas en cours, le cas échéant, un capital complémentaire est versé, égal à la différence entre le capital calculé au 1^{er} juillet 2014 conformément à cet arrêté et le capital calculé au 1^{er} juillet 2014 sur la base des paramètres utilisés pour le versement de capital initial. Le comité de gestion du Fonds des accidents du travail fixe les délais dans lesquels ce versement complémentaire doit se faire.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,

Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
chargé des Risques professionnels,

Ph. COURARD

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/202342]

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend vijfhonderd EUR wordt toegekend aan :

ASBL La Famille Heureuse

Centre de Planning familial de Liège

Rue Hemricourt 3

4000 Liège

ter ondersteuning van de organisatie van het feest dat wordt georganiseerd in het kader van 50 jaar van het bestaan van de vereniging.

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE73 0012 2459 2260.

Art. 2. De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2014/202342]

23 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et le la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de mille cinq cents EUR est alloué à :

ASBL La Famille Heureuse

Centre de Planning familial de Liège

Rue Hemricourt 3

4000 Liège

pour soutenir l'organisation de la fête qui sera organisée dans le cadre des 50 ans d'existence de l'ASBL.

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE73 0012 2459 2260.

Art. 2. L'organisation mentionnée à l'article 1^{er} doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/202343]

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van tweeduizend EUR wordt toegekend aan :

ASBL Le Théâtre du Public

Rue Beeckman 88

1180 Bruxelles

ter ondersteuning van de organisatie van een spektakel over AIDS-preventie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2014/202343]

23 MARS 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et le la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de deux milles EUR est alloué à :

ASBL Le Théâtre du Public

Rue Beeckman 88

1180 Bruxelles

pour soutenir l'organisation d'un spectacle sur la prévention du sida.

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE68 0682 1651 8878.

Art. 2. De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE68 0682 1651 8878.

Art. 2. L'organisation mentionnée à l'article 1^{er} doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2014/22149]

26 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot aanvulling van het sociaal statuut der kunstenaars en tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van het visum kunstenaar en van de kunstenaarskaart

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Onderhavig koninklijk besluit geeft gevolg aan de adviezen nr. 1.744 en 1.810 van de Nationale Arbeidsraad over de artistieke sector. Het moet worden gelezen en toegepast in samenhang met de artikelen 21 tot 24 van de programmawet (I) van 26 december 2013. Op te merken valt dat rekening gehouden werd met en er werd geantwoord op alle opmerkingen van de Raad van State.

Artikelsgewijze bespreking :

Afdeling 1. — Autonome bepalingen

Ter uitvoering van artikel 172, § 2 van de programmawet I van 24 december 2002, zoals gewijzigd bij de programmawet (I) van 26 december 2013, bepaalt artikel 1 de nadere regels van toepassing op het visum bedoeld in artikel 1^{bis} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Het visum moet worden hernieuwd om de 5 jaar en kan worden ingetrokken door de Commissie Kunstenaars in geval de voorwaarden bedoeld in het eerste lid van artikel 1^{bis} niet worden nageleefd.

Evenzo bepaalt artikel 2 de nadere regels van toepassing op de kunstenaarskaart bedoeld in artikel 17^{sexies} van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van voormelde wet van 27 juni 1969. De kaart moet worden hernieuwd om de 5 jaar.

Artikel 3 gaat over de kosten voor de werkgever. De NAR is voorstander van een beperking, een beter toezicht op en een controle van het systeem betreffende de kosten voor de werkgever.

Wegens het vastgesteld oneigenlijk gebruik van dit systeem derft de overheid ontvangsten en kan de kunstenaar onmogelijk een deel van zijn eigen socialezekerheidsrechten opbouwen.

Daarom bepaalt artikel 3 dat het forfaitair bedrag voor de terugbetaling van de kosten die ten laste van de werkgever vallen door de Minister van Sociale Zaken vastgesteld kan worden.

Afdeling 2. — Wijzigende bepalingen

Artikel 4 wijzigt het koninklijk besluit van 26 juni 2003 houdende de organisatie en de werking van de Commissie "Kunstenaars", wat betreft de samenstelling van deze Commissie.

Ze zal samengesteld zijn uit twee kamers, een kamer van de Franse taalrol en een kamer van de Nederlandse taalrol, waarbij iedere kamer vertegenwoordigers van de overheid, van de sociale partners, van de Gemeenschappen en van de sector telt. Op te merken valt dat de aanwezigheid van de door de Gemeenschappen aangeduide vertegenwoordigers op een vrijwillige basis zal gebeuren en dit om gevolg te geven aan de opmerking van de Raad van State.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION
SOCIALE

[C - 2014/22149]

26 MARS 2014. — Arrêté royal complétant le statut social des artistes et fixant les modalités d'octroi du visa artiste et de la carte d'artiste

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté royal fait suite aux avis n°1.744 et 1.810 du Conseil national du travail concernant le secteur artistique. Il doit être lu et appliqué parallèlement aux articles 21 à 24 de la loi-programme (I) du 26 décembre 2013. A noter qu'il a été tenu compte ou répondu à toutes les remarques du Conseil d'Etat.

Commentaire des articles :

Section 1^{re}. — Dispositions autonomes

En exécution de l'article 172, § 2 de la loi-programme I du 24 décembre 2002, tel que modifié par la loi-programme (I) du 26 décembre 2013, l'article 1^{er} détermine les modalités applicables au visa artiste visé à l'article 1^{er bis} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Il est prévu que le visa doit être renouvelé tous les 5 ans et qu'il peut être retiré par la Commission Artistes en cas de non-respect des conditions visées à l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er bis}.

De même, l'article 2 détermine les modalités applicables à la carte artiste visée à l'article 17^{sexies} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 précitée. La carte doit quant à elle être renouvelée tous les 5 ans.

L'article 3 a trait aux frais propres à l'employeur. Le CNT prône la limitation, un meilleur encadrement et un contrôle du système des frais propres liés à l'employeur.

Les abus constatés d'usages impropres de ce système privent les autorités de rentrées pécuniaires et empêchent l'artiste de se constituer pour partie des droits propres en sécurité sociale.

C'est pourquoi l'article 3 indique que le montant forfaitaire du remboursement des frais dont la charge incombe à l'employeur pourra être fixé par le Ministre des Affaires sociales.

Section 2. — Dispositions modificatives

L'article 4 modifie l'arrêté royal du 26 juin 2003 relatif à l'organisation et aux modalités de fonctionnement de la Commission « Artistes », en ce qui concerne la composition de cette Commission.

Celle-ci sera composée de deux chambres, une chambre de rôle linguistique francophone et une chambre de rôle linguistique néerlandophone, chacune composée de représentants de l'administration, de représentants des partenaires sociaux, de représentants des Communautés et de représentants du secteur. A noter que la présence des représentants désignés par les Communautés se fera sur base volontaire et ce, en réponse à la remarque du Conseil d'Etat sur le sujet.

De Commissie kan in haar huishoudelijk reglement voorzien in een beperktere samenstelling (geen vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en geen vertegenwoordigers van de artistieke sector) wanneer ze de aanvragen over de kwalificatie van de arbeidsrelatie (statuut van werknemer of statuut van zelfstandige) onderzoekt.

Deze bepaling moet in werking treden de dag waarop het besluit tot benoeming van de leden van de Commissie Kunstenaars in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zal worden. Bijgevolg is het voorzien :

— enerzijds, dat de huidige Commissie Kunstenaars de kunstenaarskaart bedoeld in artikel 17sexies van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders mag verlenen;

— en, anderzijds, dat deze Commissie de verklaring op erewoord bedoeld in artikel 1bis, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders mag ontvangen en het ontvangstbewijs bedoeld in hetzelfde artikel mag verlenen.

Artikel 5 voorziet in een zuiver technische wijziging in artikel 17sexies, § 1 van voormeld koninklijk besluit van 28 november 1969.

Artikel 6 vult § 7 van artikel 17sexies van het koninklijk besluit van 28 november 1969 aan en voorziet in een sanctie wanneer de kunstenaar prestaties verricht zonder in het bezit te zijn van de kunstenaarskaart of in geval van onvolledige of valse vermeldingen daarop. In dergelijke hypothesen zullen noch de kunstenaar, noch de opdrachtgever aanspraak kunnen maken op de regeling van de kleine vergoedingen tijdens gans het lopend kalenderjaar. In dat geval zijn de kunstenaar en de opdrachtgever onderworpen aan alle takken voorzien in artikel 21, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers; de opdrachtgever wordt als de werkgever beschouwd.

Artikel 7 heeft betrekking op de problematiek van de derde betaler. De NAR vroeg immers dat het begrip derde betaler zou worden verduidelijkt om te voorkomen dat sommigen deze kwalificatie oneigenlijk als toevlucht zouden gebruiken : sommige opdrachtgevers menen ten onrechte dat artikel 36 van het koninklijke besluit van 28 november 1969 op hen van toepassing is als derde betaler en trachten aldus hun verplichtingen te ontlopen.

Er is dan ook uitdrukkelijk bepaald, zelfs al moest dit reeds zo begrepen geweest zijn, dat artikel 36, § 1 van voormeld koninklijk besluit van 28 november 1969 niet van toepassing is op de personen bedoeld bij voormeld artikel 1bis, waarbij het de bedoeling is dat artikel 36, § 1 niet geldt voor de opdrachtgevers van de artistieke sector.

Afdeling 3. — Slotbepalingen

Artikel 8.1° bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit besluit. Om gevolg te geven aan de opmerking van de Raad van State en overeenkomstig de rechtspraak, moet worden aangestipt dat de terugwerkende kracht verantwoord is door het feit dat het besluit absoluut samen moet gelezen worden met artikelen 21 tot 24 van de programmwet (I) van 26 december 2013; aangezien deze wetsbepalingen op 1 januari 2014 in werking zijn getreden, moeten, voor de nodige rechtszekerheid, de bepalingen van het besluit uitwerking hebben op dezelfde datum.

Artikel 8.2. bepaalt dat artikel 4, § 1, in werking zal treden de dag waarop het besluit tot benoeming van de leden van de Commissie Kunstenaars in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zal worden met een bijzondere bericht.

Artikel 9 behoeft geen commentaar.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uw Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s,
Zelfstandigen en Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

La Commission pourra, dans son règlement d'ordre intérieur, déterminer une composition plus restreinte (absence des représentants des Communautés et des représentants du secteur artistique) lorsqu'elle examine les demandes de qualification de la relation de travail (statut travailleur salarié ou travailleur indépendant).

Cet article entrant en vigueur à une date ultérieure – à savoir le jour où l'arrêté de nomination des membres de la Commission Artistes sera publié au *Moniteur belge* – il est prévu :

— d'une part, que l'actuelle Commission Artistes puisse octroyer la carte artiste visée à l'article 17sexies de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

— et, d'autre part, que ladite Commission puisse réceptionner les déclarations sur l'honneur visées à l'article 1^{er}bis, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et délivrer les accusés de réception visés au même article.

L'article 5 prévoit une modification purement technique à l'article 17sexies, § 1^{er} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité.

L'article 6 complète le § 7 de l'article 17sexies de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 afin de prévoir une sanction lorsque l'artiste effectue des prestations sans être en possession de la carte artiste ou en cas de mentions incomplètes ou fausses sur cette dernière. Ainsi, dans pareilles hypothèses, ni l'artiste ni le donneur d'ordre ne pourront se prévaloir du régime des petites indemnités pendant toute l'année civile en cours. Dans ce cas, l'artiste et le donneur d'ordre seront assujettis à toutes les branches prévues à l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le donneur d'ordre étant considéré comme l'employeur.

L'article 7 est relatif à la problématique du tiers-payant. Le CNT demandait en effet qu'on clarifie la notion de tiers payant de manière à éviter que certains ne se réfugient improprement derrière cette qualification : certains donneurs d'ordre pensent à tort que l'article 36 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 s'applique à eux en tant que tiers payant et essaient ainsi d'échapper à leurs obligations.

Il est dès lors prévu explicitement, même si cela aurait dû déjà être compris comme tel, que l'article 36, § 1^{er} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité n'est pas applicable aux personnes visées à l'article 1^{er}bis mentionné ci-dessus, l'objectif étant que l'article 36, § 1^{er} ne s'applique pas aux donneurs d'ordre du secteur artistique.

Section 3. — Dispositions finales

L'article 8.1° détermine l'entrée en vigueur du présent arrêté. En réponse à la remarque du Conseil d'Etat et conformément à sa jurisprudence, il convient de préciser que la rétroactivité se justifie par le fait que l'arrêté doit impérativement être lu conjointement avec les articles 21 à 24 de la loi-programme (I) du 26 décembre 2013; or, dans la mesure où ces dispositions légales sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2014, le principe de sécurité juridique commande que les dispositions de l'arrêté produisent leurs effets à la même date.

L'article 8.2. dispose quant à lui que l'article 4, § 1^{er} entrera en vigueur le jour où l'arrêté de nomination des membres de la Commission Artistes sera publié au *Moniteur belge* et fera l'objet d'un avis spécifique.

L'article 9 ne nécessite pas de commentaire.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E.,
des Indépendants et de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Raad van State
afdeling Wetgeving

Advies 54.867/1 van 24 december 2013 over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot aanvulling van het sociaal statuut der kunstenaars en tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van het visum kunstenaar en van de kunstenaarskaart'

Op 20 december 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Sociale Zaken verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot aanvulling van het sociaal statuut der kunstenaars en tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van het visum kunstenaar en van de kunstenaarskaart'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 23 december 2013. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraden, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Becht Steen, auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 december 2013.

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt :

“Vu l'urgence motivée, d'abord, par le fait que le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014 à la demande des partenaires sociaux et qu'il convient donc d'informer au plus vite les personnes concernées de la teneur de l'arrêté;

Vu l'urgence motivée ensuite, par le fait que le présent arrêté forme un tout cohérent avec des dispositions légales contenues dans le projet de loi-programme adopté par la chambre le 18 décembre et qui entrent également en vigueur le 1^{er} janvier 2014;

Qu'enfin et corollairement, par le fait que la sécurité juridique exige que l'ensemble de la réforme portée par le présent arrêté et les dispositions légales soient portées à la connaissance du public concerné en même temps afin d'éviter toute confusion qui mettrait inexorablement en péril ladite réforme.”

*

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

3. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit brengt een aantal wijzigingen aan in de regelgeving met betrekking tot het sociaal statuut van de kunstenaars. Die wijzigingen hebben hoofdzakelijk betrekking op de wijzigingen die bij de artikelen 21 tot 24 van de programmawet (I) worden aangebracht in de wettelijke bepalingen met betrekking tot dat statuut. Het ontwerp van die programmawet is goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 18 december 2013. (1) De Senaat heeft in het kader van de evocatieprocedure het ontwerp op 19 december 2013 ongewijzigd aangenomen (2) en ter bekrachtiging en afkondiging overgezonden aan de Koning.

Het ontwerp bevat autonome bepalingen (artikelen 1 tot 3) en wijzigingen aan de koninklijke besluiten van 28 november 1969 (3) en 26 juni 2003 (4) (artikelen 4 tot 7).

Het te nemen besluit treedt in werking op 1 januari 2014, datum waarop ook de voornoemde artikelen 21 tot 24 van de programmawet (I) in werking treden (artikel 8).

4.1. Het ontwerp vindt vooreerst rechtsgrond in artikel 172, §§ 2, 4^o en 5^o, en 3, van de programmawet van 24 december 2002, zoals die bepalingen respectievelijk zullen worden ingevoegd en gewijzigd bij de voornoemde programmawet (I) (artikelen 1, 2 en 4 van het ontwerp).

Daarnaast vindt het ontwerp rechtsgrond in de artikelen 1bis, § 3, tweede lid, 2, § 1, 1^o en 2^o, en 43 van de wet van 27 juni 1969 'tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders', wat betreft de artikelen 3, 5, 6 en 7 van het ontwerp.

Conseil d'Etat
section de législation

Avis 54.867/1 du 24 décembre 2013 sur un projet d'arrêté royal 'complétant le statut social des artistes et fixant les modalités d'octroi du visa artiste et de la carte d'artiste'

Le 20 décembre 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre des Affaires sociales à communiquer un avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal 'complétant le statut social des artistes et fixant les modalités d'octroi du visa artiste et de la carte d'artiste'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 23 décembre 2013. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Wilfried Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Brecht Steen, auditeur.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 24 décembre 2013.

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

« Vu l'urgence motivée, d'abord, par le fait que le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014 à la demande des partenaires sociaux et qu'il convient donc d'informer au plus vite les personnes concernées de la teneur de l'arrêté;

Vu l'urgence motivée ensuite, par le fait que le présent arrêté forme un tout cohérent avec des dispositions légales contenues dans le projet de loi-programme adopté par la chambre le 18 décembre et qui entrent également en vigueur le 1^{er} janvier 2014;

Qu'enfin et corollairement, par le fait que la sécurité juridique exige que l'ensemble de la réforme portée par le présent arrêté et les dispositions légales soient portées à la connaissance du public concerné en même temps afin d'éviter toute confusion qui mettrait inexorablement en péril ladite réforme ».

*

2. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique, ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Portée et fondement juridique du projet

3. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis apporte un certain nombre de modifications à la réglementation relative au statut social des artistes. Pour l'essentiel, ces modifications sont liées à celles que les articles 21 à 24 de la loi-programme (I) apportent aux dispositions législatives régissant ce statut. La Chambre des représentants a approuvé le projet de cette loi-programme le 18 décembre 2013. Dans le cadre de la procédure d'évocation, le Sénat a adopté le projet sans modification le 19 décembre 2013 et l'a transmis au Roi pour qu'il soit sanctionné et promulgué.

Le projet comporte des dispositions autonomes (articles 1^{er} à 3) et des modifications aux arrêtés royaux des 28 novembre 1969 et 26 juin 2003 (articles 4 à 7).

L'arrêté envisagé entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014, qui est également la date d'entrée en vigueur des articles 21 à 24 précités de la loi-programme (I) (article 8).

4.1. Le projet trouve tout d'abord un fondement juridique dans les dispositions de l'article 172, §§ 2, 4^o et 5^o, et 3, de la loi-programme du 24 décembre 2002, telles qu'elles seront respectivement insérées et modifiées par la loi-programme (I) précitée (articles 1, 2 et 4 du projet).

En ce qui concerne les articles 3, 5, 6 et 7 du projet, le projet trouve en outre un fondement juridique dans les articles 1^{er}bis, § 3, alinéa 2, 2, § 1^{er}, 1^o et 2^o, et 43 de la loi du 27 juin 1969 'révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs'.

4.2. De “wet van XXX tot aanvulling van het sociaal statuut der kunstenaars” (lees : de artikelen 21 tot 24 van de programmawet (I)), waaraan wordt gerefereerd in het tweede lid van de aanhef, biedt als zodanig geen rechtsgrond voor het ontwerp, aangezien de artikelen 21 tot 24 enkel wijzigingen bevatten aan de voornoemde artikelen 172 van de programmawet van 24 december 2002 en artikel 1bis van de wet van 27 juni 1969 en dus, met uitzondering van de inwerkingtredingsbepaling (artikel 24), zelf geen autonome bepalingen bevatten.

4.3. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat in het eerste en het derde lid van de aanhef de verwijzing naar de rechtsgrond biedende bepalingen moet worden aangepast en dat het tweede lid uit de aanhef moet worden weggelaten.

Bevoegdheid

5. Het ontworpen artikel 1, § 1, tweede lid, 6°, van het koninklijk besluit van 26 juni 2003 (artikel 4 van het ontwerp) bepaalt dat de Commissie “Kunstenaars” onder meer bestaat uit “één vertegenwoordiger aangeduid door de regering van de Franse of de Vlaamse Gemeenschap”. Het ontworpen vierde lid van hetzelfde artikel 1, § 1, bepaalt dat “[w]anneer de Commissie een aanvraag van een kunstenaar die in het Duitstalig gebied woont moet onderzoeken, het lid bedoeld in 6° [wordt] aangeduid door de regering van de Duitstalige Gemeenschap”.

Het autonomiebeginsel houdt in dat de federale overheid de gemeenschappen en de gewesten niet kan verplichten hun medewerking te verlenen aan federale instellingen, bijvoorbeeld door vertegenwoordigers aan te wijzen in federale instellingen. Die vertegenwoordiging kan slechts op vrijwillige basis plaatsvinden. Er moet bovendien over gewaakt worden dat de algemene regels betreffende de organisatie en de werking van de federale instelling van die aard zijn dat de normale werking van deze instelling niet afhankelijk gesteld kan worden van de houding van de vertegenwoordigers in de instelling van de gewest- en gemeenschapsregeringen.

Wanneer de federale overheid de deelname van de gemeenschappen en de gewesten aan de federale organen wenst te verplichten, moet toepassing gemaakt worden van artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’. (5) Dit betekent dat de toepassing van dat artikel enkel niet vereist is wanneer de medewerking van de gemeenschappen of de gewesten bij de samenstelling van federale organen en instellingen een loutere mogelijkheid is, die door de federale overheid aan hun vrije oordeel wordt overgelaten. Bovendien mag aan- of afwezigheid van de vertegenwoordigers van de gemeenschappen of de gewesten geen gevolgen hebben voor de werking en de geldigheid van de handelingen die gesteld worden door het federaal orgaan, en mogen ze geen overheersende invloed uitoefenen.

Voor de verplichte vertegenwoordiging die de stellers van het ontwerp tot stand willen brengen is bijgevolg de toepassing van artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 noodzakelijk. Die toepassing houdt in dat er met betrekking tot die vertegenwoordiging een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit moet worden genomen na akkoord van de bevoegde regering.

Aangezien met betrekking tot de voornoemde ontworpen bepalingen geen akkoord van de gemeenschapsregeringen voorhanden is, kunnen deze thans geen doorgang vinden. Tenzij dit akkoord alsnog kan worden bekomen, in welk geval daarvan, alsook van voornoemd artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, melding dient te worden gemaakt in de aanhef van het ontwerp, dienen de voornoemde bepalingen dan ook uit het ontwerp te worden weggelaten.

Vormvereisten

6.1. Overeenkomstig artikel 15 van de wet 25 april 1963 ‘betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg’ onderwerpt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of de Minister van Sociale Voorzorg aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het beheerscomité, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetten of verordeningen, met de toepassing waarvan de instelling belast is of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling, behoudens in spoedeisende gevallen.

4.2. En tant que telle, la « loi du XXX complétant le statut social des artistes » (lire : les articles 21 à 24 de la loi-programme (I)), visée par le deuxième alinéa du préambule, ne procure pas de fondement juridique au projet, dès lors que les articles 21 à 24 se limitent à apporter des modifications aux articles 172 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et 1^{er}bis de la loi du 27 juin 1969, précitées, et, que par conséquent, à l’exception de la disposition d’entrée en vigueur (article 24), on n’y trouve aucune disposition autonome.

4.3. Il s’ensuit que, dans les premier et troisième alinéas du préambule, il s’impose d’adapter la référence aux dispositions procurant le fondement juridique et que le deuxième alinéa du préambule doit être omis.

Compétence

5. L’article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, 6°, en projet, de l’arrêté royal du 26 juin 2003 (article 4 du projet) dispose que la Commission « Artistes » est notamment composée d’« un représentant désigné par le gouvernement de la Communauté française ou flamande ». L’alinéa 4, en projet, du même article 1^{er}, § 1^{er}, dispose que « lorsque la Commission doit connaître d’une demande d’un artiste habitant en région linguistique de langue allemande, le membre visé au 6° est désigné par le gouvernement de la Communauté germanophone ».

Le principe d’autonomie s’oppose à ce que l’autorité fédérale impose aux communautés et aux régions de prêter leur collaboration à des organismes fédéraux, par exemple en désignant des représentants dans ces organismes. Cette représentation ne peut être que volontaire. Il convient en outre de veiller à ce que les règles générales relatives à l’organisation et au fonctionnement de l’organisme fédéral soient telles que le fonctionnement normal de cet organisme ne puisse être subordonné à l’attitude des représentants des gouvernements régionaux et communautaires dans l’organisme.

Lorsque l’autorité fédérale voudra imposer la participation des communautés et des régions aux organes fédéraux, il s’imposera de faire application de l’article 92ter de la loi spéciale du 8 août 1980 ‘de réformes institutionnelles’. Cela signifie que renoncer à l’application de cet article ne sera permis que lorsque la collaboration des communautés ou des régions à la composition d’organes et d’organismes fédéraux sera une pure faculté, laissée à leur libre appréciation par l’autorité fédérale. En outre, le fonctionnement de l’organe fédéral et la validité de ses actes ne pourront pas être influencés par la présence ou l’absence des représentants des communautés ou des régions, qui ne pourront exercer une influence prépondérante.

La représentation obligatoire que les auteurs du projet envisagent requiert par conséquent qu’il soit fait application de l’article 92ter de la loi spéciale du 8 août 1980. Cette application implique, qu’en ce qui concerne cette représentation, il faudra prendre un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après accord des gouvernements compétents.

Vu l’absence d’accord des gouvernements des communautés sur les dispositions en projet précitées, celles-ci ne peuvent actuellement pas se concrétiser. Sauf s’il est encore possible d’obtenir cet accord, auquel cas le préambule du projet visera également l’article 92ter précité de la loi spéciale du 8 août 1980, il faudra dès lors omettre les dispositions précitées du projet.

Formalités

6.1. Conformément à l’article 15 de la loi du 25 avril 1963 ‘sur la gestion des organismes d’intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale’, sauf en cas d’urgence, le Ministre de l’Emploi et du Travail ou le Ministre de la Prévoyance sociale soumet à l’avis, soit du Conseil national du Travail, soit du Comité de gestion, tout avant-projet de loi ou projet d’arrêté organique ou réglementaire tendant à modifier la législation ou réglementation que l’organisme est chargé d’appliquer ou concernant le cadre du personnel et la structure de l’organisme.

Artikel 1bis, § 3, laatste lid, van de wet van 27 juni 1969, dat het ontwerp mede tot rechtsgrond strekt, schrijft het advies van de Nationale Arbeidsraad voor.

6.2. Uit de aanhef van het ontwerp kan worden afgeleid dat het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is aangevraagd. Dat advies blijkt evenwel nog niet te zijn bekomen. Indien als gevolg van het uitbrengen van dat advies nog wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp zoals die thans om advies is voorgelegd, zullen die wijzigingen eveneens om advies aan de Raad van State moeten worden voorgelegd.

Uit de bij de adviesaanvraag gevoegde stukken blijkt dat de Nationale Arbeidsraad op 13 oktober 2010 en 17 juli 2012 een advies heeft uitgebracht met betrekking tot de (ruimere) nieuwe regeling van het statuut van de kunstenaars, waarvan de voorliggende regeling een onderdeel is. Van die adviezen dient eveneens melding te worden gemaakt in de aanhef van het ontwerp.

Onderzoek van de tekst

Artikel 4

7. Het ontworpen artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 26 juni 2003 (artikel 4 van het ontwerp) bepaalt dat het huishoudelijk reglement van de Commissie Kunstenaars de omstandigheden kan bepalen in welk geval de samenstelling van de bevoegde kamer kan worden gewijzigd, en dat wanneer de bevoegde kamer een vraag met betrekking tot de aard van de arbeidsrelatie krijgt, de leden vermeld in § 1, tweede lid, 6° en 7°, hoe dan ook geen zitting houden.

In het verslag aan de Koning wordt met betrekking tot het ontworpen artikel 1, § 2, het volgende gesteld :

“De Commissie kan in haar huishoudelijk reglement voorzien in een beperktere samenstelling (geen vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en geen vertegenwoordigers van de artistieke sector) wanneer ze de aanvragen over de kwalificatie van de arbeidsrelatie (statuut van werknemer of statuut van zelfstandige) onderzoekt.”

Indien aan de bepaling opgenomen in de eerste volzin van het ontworpen artikel 1, § 2, enkel de bedoeling voorligt die in het verslag aan de Koning wordt verwoord, is die bepaling overbodig, gelet op het bepaalde in de tweede volzin, en dient ze uit het ontwerp te worden weggelaten.

Indien evenwel aan die bepaling een ruimere draagwijdte moet worden toegekend, namelijk de Commissie Kunstenaars toelaten om in het huishoudelijk reglement erin te voorzien dat voor bepaalde gevallen de samenstelling van de bevoegde kamer kan worden gewijzigd, ontbeert deze bepaling rechtsgrond. Op grond van artikel 172, § 3, van de programmawet van 24 december 2002 komt het immers aan de Koning toe om de samenstelling van de Commissie Kunstenaars te regelen en om daarbij in voorkomend geval te bepalen dat “de samenstelling wordt gewijzigd naargelang de aard van de dossiers die haar worden voorgelegd”. Ook in die hypothese dient de betrokken bepaling bijgevolg uit het ontwerp te worden weggelaten.

Artikel 8

8. Artikel 8 van het ontwerp bepaalt dat het te nemen besluit in werking treedt op 1 januari 2014.

Gelet op het tijdstip waarop dit advies wordt gegeven, valt niet uit te sluiten dat aan de ontworpen regeling terugwerkende kracht wordt verleend. Dit zou het geval zijn wanneer het besluit eerst na 1 januari 2014 in het *Belgisch Staatsblad* zou worden bekendgemaakt.

In de mate aldus retroactief strengere voorwaarden zouden worden opgelegd of mogelijk verkregen situaties zouden worden aangetast, wat volgens de Raad van State, afdeling Wetgeving, op het eerste gezicht wel het geval lijkt te zijn, kan de terugwerkende kracht niet worden aanvaard. De stellers van het ontwerp dienen er bijgevolg over te waken dat het te nemen besluit uiterlijk op 31 december 2013 wordt bekendgemaakt, zoniet dient te worden afgezien van de terugwerkende kracht ervan.

L'article 1^{er}bis, § 3, dernier alinéa, de la loi du 27 juin 1969, qui contribue à procurer un fondement juridique au projet, prescrit de recueillir l'avis du Conseil national du travail.

6.2. Il peut être déduit du préambule du projet que l'avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale a été demandé. Cet avis ne semble cependant pas encore avoir été obtenu. Si consécutivement à cet avis, des modifications sont apportées au texte du projet, tel qu'il est à présent soumis pour avis, il y aura lieu de soumettre également ces modifications à l'avis du Conseil d'État.

Il ressort des pièces jointes à la demande d'avis que, les 13 octobre 2010 et 17 juillet 2012, le Conseil national du Travail a donné un avis sur la nouvelle réglementation (plus large) du statut des artistes, dont le dispositif à l'examen constitue un élément. Le préambule du projet fera également mention de ces avis.

Examen du texte

Article 4

7. L'article 1^{er}, § 2, en projet, de l'arrêté royal du 26 juin 2003 (article 4 du projet) énonce que le règlement d'ordre intérieur de la Commission Artistes peut prévoir les cas où la composition de la chambre compétente peut être modifiée et, qu'en tout état de cause, lorsque la chambre compétente connaît d'une demande relative à la nature de la relation de travail, les membres visés au § 1^{er}, alinéa 2, 6° et 7° ne siègent pas.

En ce qui concerne l'article 1^{er}, § 2, en projet, le rapport au Roi expose ce qui suit :

« La Commission pourra, dans son règlement d'ordre intérieur, déterminer une composition plus restreinte (absence des représentants des Communautés et des représentants du secteur artistique) lorsqu'elle examine les demandes de qualification de la relation de travail (statut travailleur salarié ou travailleur indépendant) ».

Si la disposition mentionnée dans la première phrase de l'article 1^{er}, § 2, en projet, ne vise qu'à traduire l'intention formulée dans le rapport au Roi, cette disposition est superflue, eu égard à la règle énoncée à la deuxième phrase, et elle doit être omise du projet.

S'il faut toutefois considérer que cette disposition a une portée plus large, en ce qu'elle permet à la Commission Artistes de prévoir dans le règlement d'ordre intérieur que la composition de la chambre compétente peut être modifiée dans certains cas, elle est dépourvue de fondement juridique. En vertu de l'article 172, § 3, de la loi-programme du 24 décembre 2002, c'est en effet au Roi qu'il appartient de fixer la composition de la Commission Artistes et, le cas échéant, de prévoir à cet égard que « la composition est modifiée en fonction de la nature des dossiers qui lui sont soumis ». Dans cette hypothèse, la disposition concernée doit par conséquent être également omise du projet.

Article 8

8. L'article 8 du projet dispose que l'arrêté envisagé entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Vue le moment où le présent avis est donné, il ne peut pas être exclu que le dispositif en projet ait un effet rétroactif. Tel serait le cas si l'arrêté n'était publié au *Moniteur belge* qu'après le 1^{er} janvier 2014.

Dans la mesure où des conditions plus strictes seraient ainsi rétroactivement imposées ou il pourrait être porté atteinte à des situations acquises, ce qui, selon le Conseil d'État, section de législation, semble à première vue être effectivement le cas, la rétroactivité ne saurait être admise. Les auteurs du projet devront par conséquent veiller à ce que l'arrêté envisagé soit publié au plus tard le 31 décembre 2013, à défaut de quoi, il faudra renoncer à son effet rétroactif.

Slotopmerking

9. Uit het oogpunt van de rechtszekerheid en de toegankelijkheid van de regelgeving verdient het aanbeveling om de autonome bepalingen opgenomen in de artikelen 1 tot 3 van het ontwerp te integreren in artikel 17*sexies* van het koninklijk besluit van 28 november 1969, mede geleet op de inhoudelijke samenhang tussen de in die artikelen opgenomen bepalingen. Op die wijze wordt tevens voorkomen dat de regeling op het vlak van het statuut van de kunstenaars op onnodige wijze verspreid ligt over een te groot aantal teksten en dat een overbodige tweede machtiging wordt verleend aan de bevoegde minister om een aantal aspecten van de kunstenaarskaart te regelen.

De griffier
Marleen Verschraeghen

De voorzitter
Jo Baert

Nota's

- (1) *Parl.St.* Kamer 2013-14, nr. 53-3147/13.
(2) *Voorlopig Verslag* Senaat 2013-14, 19 december 2013, nr. 5-134.

(3) Koninklijk besluit van 28 november 1969 'tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders'.

(4) Koninklijk besluit van 26 juni 2003 'houdende de organisatie en de werking van de Commissie 'Kunstenaars''.

(5) Dit artikel geldt ten aanzien van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap. Het geldt voor de Duitstalige Gemeenschap op grond van artikel 55*bis* van de wet van 31 december 1983 'tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap'.

Raad van State
afdeling Wetgeving

Advies 55.328/1 van 14 februari 2014 over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot aanvulling van het sociaal statuut der kunstenaars en tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van het visum kunstenaar en van de kunstenaarskaart'

Op 7 februari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Sociale Zaken verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot aanvulling van het sociaal statuut der kunstenaars en tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van het visum kunstenaar en van de kunstenaarskaart'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 13 februari 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessoren, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Brecht Steen, auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 februari 2014.

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling als volgt gemotiveerd :

“(v)oooreerst, door het feit dat dit besluit op verzoek van de sociale partners uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2014 en het dus past om de betrokken personen zo spoedig mogelijk over de inhoud van het besluit in te lichten, en, vervolgens, door het feit dat dit besluit een coherent geheel vormt met de wetsbepalingen van de programmawet (I) van 26 december 2013 die op 1 januari 2014 van kracht werden en, ten slotte in logischerwijze, door het feit dat de rechtszekerheid vereist dat het geheel van de door dit besluit gedragen hervorming en de wetsbepalingen tegelijkertijd ter kennis worden gebracht van het betrokken publiek om iedere verwarring te vermijden die de hervorming onverbiddeijk in gevaar zou brengen;”

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Observation finale

9. Du point de vue de la sécurité juridique et de l'accessibilité de la réglementation, il est recommandé d'intégrer les dispositions autonomes inscrites aux articles 1^{er} à 3 du projet à l'article 17*sexies* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, compte tenu notamment de la connexité des dispositions figurant dans ces articles. Ce procédé permet également d'éviter que les dispositions relatives au statut des artistes soient inutilement dispersées dans un trop grand nombre de textes et qu'une deuxième habilitation superflue soit conférée au ministre compétent pour régler un certain nombre d'aspects de la carte artiste.

Le greffier
Marleen Verschraeghen

Le président
Jo Baert

Notes

- (1) Doc. parl., Chambre, 2013-14, n° 53-3147/13.
(2) Compte rendu provisoire, Sénat 2013-14, 19 décembre 2013, n° 5-134.

(3) Arrêté royal du 28 novembre 1969 'pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs'.

(4) Arrêté royal du 26 juin 2003 'relatif à l'organisation et aux modalités de fonctionnement de la Commission "Artistes" '.

(5) Cet article s'applique à la Communauté flamande et à la Communauté française. Il s'applique à la Communauté germanophone sur le fondement de l'article 55*bis* de la loi du 31 décembre 1983 'de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone'.

Conseil d'Etat
section de législation

Avis 55.328/1 du 14 février 2014 sur un projet d'arrêté royal 'complétant le statut social des artistes et fixant les modalités d'octroi du visa artiste et de la carte d'artiste'

Le 7 février 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre des Affaires sociales à communiquer un avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal 'complétant le statut social des artistes et fixant les modalités d'octroi du visa artiste et de la carte d'artiste'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 13 février 2014. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'Etat, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Brecht Steen, auditeur

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 14 février 2014.

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

« d'abord, par le fait que le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014 à la demande des partenaires sociaux et qu'il convient donc d'informer au plus vite les personnes concernées de la teneur de l'arrêté; (...) ensuite, par le fait que le présent arrêté forme un tout cohérent avec des dispositions légales contenues dans la loi-programme (I) du 26 décembre 2013 et entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2014; (...) enfin et corollairement, par le fait que la sécurité juridique exige que l'ensemble de la réforme portée par le présent arrêté et les dispositions légales soient portées à la connaissance du public concerné en même temps afin d'éviter toute confusion qui mettrait inexorablement en péril ladite réforme; ».

2. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

3. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit bevat een aantal wijzigingen in de regelgeving met betrekking tot het sociaal statuut van de kunstenaars. Deze wijzigingen zijn hoofdzakelijk het gevolg van de wijzigingen die de artikelen 21 tot 24 van de programmawet (I) van 24 december 2013 hebben aangebracht in de wettelijke bepalingen met betrekking tot dat statuut.

4. Een eerdere versie van het ontwerp werd reeds voor advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving voorgelegd. De bepalingen van de voorliggende tekst zijn hetzij identiek aan die eerdere versie, hetzij een aanpassing van de eerdere tekstversie ingevolge advies 54.867/1 van de Raad van State, afdeling Wetgeving, hetzij het gevolg van de invoering van een nieuwe regeling inzake de inwerkingtreding van één bepaling en een overgangsregeling.

Aangezien de Raad van State, afdeling Wetgeving, ten aanzien van de andere bepalingen zijn adviesbevoegdheid uitgeput, beperkt het onderzoek zich tot die laatste groep van bepalingen, namelijk de artikelen 4, § 2 (lees : § 3) en 8, 2°, van het ontwerp.

5. Het onderzoek van deze bepalingen van het ontwerp geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De griffier

De voorzitter

Wim Geurts

Marnix Van Damme

3. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis comporte une série de modifications à la réglementation relative aux statut social des artistes. Ces modifications résultent principalement des modifications que les articles 21 à 24 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2013 ont apportées aux dispositions légales relatives à ce statut.

4. Une version antérieure du projet a déjà été soumise pour avis au Conseil d'État, section de législation. Les dispositions du texte à l'examen soit sont identiques à cette version antérieure, soit constituent une adaptation de la version antérieure consécutivement à l'avis 54.867/1 du Conseil d'Etat, section de législation, soit sont la conséquence de l'introduction d'une nouvelle règle d'entrée en vigueur d'une disposition unique et d'un régime transitoire.

Le Conseil d'État, section de législation, ayant épuisé sa compétence d'avis en ce qui concerne les autres dispositions, l'examen porte uniquement sur ce dernier groupe de dispositions, à savoir les articles 4, § 2 (lire : § 3) et 8, 2°, du projet.

5. L'examen de ces dispositions du projet ne donne lieu à aucune observation.

Le greffier

Le président

Wim Geurts

Marnix Van Damme

26 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot aanvulling van het sociaal statuut der kunstenaars en tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van het visum kunstenaar en van de kunstenaarskaart

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 24 december 2002, artikel 172, §§ 2, 4° en 5°, en 3;

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikelen 1bis, § 3, tweede lid, 2, § 1, 1° en 2°, en 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 2003 houdende de organisatie en de werking van de Commissie "Kunstenaars";

Gelet op de adviezen van de Nationale Arbeidsraad nr.1.744 van 13 oktober 2010 en nr.1.810 van 17 juli 2012;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 27 november 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 11 december 2013;

Gelet op de dringende noodzaak, gemotiveerd, vooreerst, door het feit dat dit besluit op verzoek van de sociale partners uitwerking heeft met ingang op 1 januari 2014 en het dus past om de betrokken personen zo spoedig mogelijk over de inhoud van het besluit in te lichten, en, vervolgens, door het feit dat dit besluit een coherent geheel vormt met de wetsbepalingen van de programmawet (I) van 26 december 2013 die op 1 januari 2014 van kracht werden en, ten slotte en logischerwijze, door het feit dat de rechtszekerheid vereist dat het geheel van de door dit besluit gedragen hervorming en de wetsbepalingen tegelijkertijd ter kennis worden gebracht van het betrokken publiek om iedere verwarring te vermijden die de hervorming onverbiddelek in gevaar zou brengen;

Gelet op het advies 54.867/1 van de Raad van State, gegeven op 24 december 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten van de Raad van State van 12 januari 1973 en het advies 55/328.1, gegeven op 14 februari 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3° van de gecoördineerde wetten van de Raad van State van 12 januari 1973;

Overwegende dat de DOEB-procedure werd gevolgd en dat uit het voorafgaand onderzoek blijkt dat er geen potentieel grote negatieve effecten op een duurzame ontwikkeling zijn;

26 MARS 2014. — Arrêté royal complétant le statut social des artistes et fixant les modalités d'octroi du visa artiste et de la carte d'artiste

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 24 décembre 2002, l'article 172, §§ 2, 4° et 5°, et 3;

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les articles 1^{er}bis, § 3, alinéa 2, 2, § 1^{er}, 1° et 2°, et 43

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 2003 relatif à l'organisation et aux modalités de fonctionnement de la Commission «Artistes»;

Vu les avis du Conseil national du travail n°1.744 du 13 octobre 2010 et n°1810 du 17 juillet 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 décembre 2013;

Vu l'urgence motivée, d'abord, par le fait que le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014 à la demande des partenaires sociaux et qu'il convient donc d'informer au plus vite les personnes concernées de la teneur de l'arrêté; ensuite, par le fait que le présent arrêté forme un tout cohérent avec des dispositions légales contenues dans la loi-programme (I) du 26 décembre 2013 et entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2014; enfin et corollairement, par le fait que la sécurité juridique exige que l'ensemble de la réforme portée par le présent arrêté et les dispositions légales soient portées à la connaissance du public concerné en même temps afin d'éviter toute confusion qui mettrait inexorablement en péril ladite réforme;

Vu l'avis 54.867/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et l'avis 55.328/1, donné le 14 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la procédure EIDD a été suivie et qu'il ressort de l'examen préalable qu'il n'y a pas d'impact potentiel négatif majeur sur un développement durable;

Op de voordracht van de minister van Sociale Zaken, de minister van Zelfstandigen en van de minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Afdeling 1. — Autonome bepalingen

Artikel 1. § 1. Het visum kunstenaar bedoeld in artikel 1bis, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders moet het voorwerp uitmaken van een hernieuwingsaanvraag om de 5 jaar en kan worden ingetrokken door de Commissie Kunstenaars in geval van misbruik of indien de voorwaarden bedoeld in het eerste lid van voormeld artikel niet worden nageleefd.

§ 2. De minister bevoegd voor Sociale Zaken kan het model, de nadere regels voor de aflevering, de nadere regels voor het bijhouden en bewaren en de informatie die moet vermeld zijn op het visum kunstenaar bij ministerieel besluit vaststellen, evenals de toepasselijke procedure in geval van verlies, misbruik of niet-naleving van het genieten van dit visum.

Art. 2. § 1. De Commissie Kunstenaars bedoeld bij artikel 172 van de programmawet van 24 december 2002 levert de kunstenaarskaart bedoeld bij artikel 17sexies van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders af. Deze kaart moet om de 5 jaar hernieuwd worden.

§ 2. De minister bevoegd voor Sociale Zaken kan het model, de nadere regels voor de aflevering, de nadere regels voor het bijhouden en bewaren en de informatie die moet vermeld zijn op de kunstenaarskaart bij ministerieel besluit vaststellen, evenals de toepasselijke procedure in geval van verlies, misbruik of niet-naleving van het genieten van deze kaart.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken kan het bedrag toegekend aan de kunstenaars als terugbetaling van de kosten wegens het ontbreken van een woonplaats bepalen.

Afdeling 2. — Wijzigende bepalingen.

Art. 4. § 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 juni 2003 houdende de organisatie en de werking van de Commissie "Kunstenaars" wordt vervangen als volgt :

"Art.1. § 1. De Commissie "Kunstenaars", bedoeld in artikel 172 van de programmawet van 24 december 2002, wordt ingesteld met een kamer van de Nederlandse taalrol en een kamer van de Franse taalrol.

Benevens de voorzitter en onverminderd § 2, telt iedere kamer de volgende leden :

- 1° een vertegenwoordiger van de Rijksdienst voor sociale zekerheid;
- 2° een vertegenwoordiger van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;
- 3° een vertegenwoordiger van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;
- 4° drie vertegenwoordigers aangewezen door de interprofessionele vakverenigingen;
- 5° drie vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties;
- 6° en drie vertegenwoordigers van de artistieke sector.

Tot slot zal elke Gemeenschapsregering, indien zij dat wenst, een vertegenwoordiger kunnen aanduiden in de kamer van de haar betreffende taalrol, met dien verstande dat wanneer de Commissie een aanvraag moet behandelen van een kunstenaar die in het Duits taalgebied woont, die vertegenwoordiger wordt aangeduid door de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

Voor elk lid wordt één plaatsvervanger aangewezen, die het lid in geval van afwezigheid of belet vervangt.

Het mandaat kan worden beëindigd indien wordt vastgesteld dat de leden de vergaderingen van de commissie herhaaldelijk niet hebben bijgewoond zonder verantwoording.

Sur la proposition de la ministre des Affaires sociales, de la ministre des Indépendants et de la ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Section 1^{re}. — Dispositions autonomes

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le visa artiste visé à l'article 1^{er}bis, § 1^{er} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs doit faire l'objet d'une demande de renouvellement tous les 5 ans et peut être retiré par la Commission Artistes en cas d'abus ou de non-respect des conditions visées à l'alinéa 1^{er} de l'article précité.

§ 2. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut fixer par arrêté ministériel le modèle, les modalités d'émission, les modalités de tenue et de conservation et les informations devant figurer sur le visa artiste, ainsi que la procédure applicable en cas de perte, d'abus ou de non-respect du bénéfice de ce visa.

Art. 2. § 1^{er}. La Commission Artistes visée à l'article 172 de la loi-programme du 24 décembre 2002 délivre la carte artiste visée à l'article 17sexies de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Cette carte doit être renouvelée tous les 5 ans.

§ 2. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut fixer par arrêté ministériel le modèle, les modalités d'émission, les modalités de tenue et de conservation et les informations devant figurer sur la carte artiste, ainsi que la procédure applicable en cas de perte, d'abus ou de non-respect du bénéfice de cette carte.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut déterminer le montant octroyé aux artistes à titre de remboursement des frais pour absence du domicile.

Section 2. — Dispositions modificatives

Art. 4. § 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 26 juin 2003 relatif à l'organisation et aux modalités de fonctionnement de la Commission "Artistes" est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1^{er}. § 1^{er}. La Commission "Artistes", visée à l'article 172 de la loi-programme du 24 décembre 2002, est instituée avec une chambre du rôle linguistique néerlandophone et une chambre du rôle linguistique francophone.

Outre le président et sans préjudice du § 2, chaque chambre est composée des membres suivants :

- 1° un représentant de l'Office national de Sécurité sociale;
- 2° un représentant de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;
- 3° un représentant de l'Office national de l'emploi;
- 4° trois représentants désignés par les organisations syndicales interprofessionnelles;
- 5° trois représentants des organisations patronales;
- 6° et trois représentants du secteur artistique.

Enfin, s'il le souhaite, le gouvernement de chaque Communauté pourra désigner un représentant au sein de la chambre du rôle linguistique qui la concerne, étant entendu que, lorsque la Commission doit connaître d'une demande d'un artiste habitant en région linguistique de langue allemande, ce représentant est désigné par le gouvernement de la Communauté germanophone.

Un suppléant est désigné pour chaque membre et remplace celui-ci en cas d'absence ou d'empêchement.

Il peut être mis fin au mandat s'il est constaté que les membres n'ont pas assisté à plusieurs reprises sans justification aux réunions de la Commission.

§ 2 Wanneer de bevoegde kamer een vraag met betrekking tot de aard van de arbeidsrelatie krijgt, dan zetelen de leden vermeld in § 1, lid 2, 6° en de door de regeringen van de Gemeenschappen aangeduide vertegenwoordigers niet.

§ 3. In afwachting van de inwerkingtreding van § 1, wordt voorzien :

- enerzijds, dat de huidige Commissie Kunstenaars de kunstenaarskaart bedoeld in artikel 17*sexies* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders mag verlenen;

- en, anderzijds, dat deze Commissie de verklaring op erewoord bedoeld in artikel 1*bis*, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders mag ontvangen en het ontvangstbewijs bedoeld in hetzelfde artikel mag verlenen."

Art. 5. In artikel 17*sexies*, § 1 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 juli 2005, worden de woorden "artikel 1*bis*, § 2, van de wet" telkens vervangen door de woorden "artikel 1*bis*, § 1 van de wet".

Art. 6. In artikel 17*sexies*, § 7, van hetzelfde besluit wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

"Bij het ontbreken van de kaart of in geval van onvolledige of valse vermeldingen daarop, kunnen noch de kunstenaar, noch de opdrachtgever aanspraak maken op deze regeling tijdens gans het lopend kalenderjaar. In dat geval zijn de kunstenaar en de opdrachtgever onderworpen aan alle takken voorzien in artikel 21, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers; de opdrachtgever wordt als de werkgever beschouwd."

Art. 7. Artikel 36, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1994, van hetzelfde besluit, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. § 1 is niet van toepassing op de personen bedoeld bij artikel 1*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

Afdeling 3. — Slotbepalingen

Art. 8. 1° Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2014, behalve wat artikel 4, § 1 betreft.

2° Artikel 4, § 1 treedt in werking de dag waarop het besluit tot benoeming van de leden van de in dit artikel bedoelde Commissie Kunstenaars in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt. Deze inwerkingtreding zal het voorwerp uitmaken van een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. De minister bevoegd voor Sociale Zaken, de minister bevoegd voor Zelfstandigen en de minister bevoegd voor Werk, zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s,
Zelfstandigen en Landbouw,

Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

§ 2. Lorsque la chambre compétente connaît d'une demande relative à la nature de la relation de travail, les membres visés au § 1^{er}, alinéa 2, 6°, ainsi que les représentants désignés par les gouvernements de Communauté ne siègent pas.

§ 3. Dans l'attente de l'entrée en vigueur du § 1^{er}, il est prévu :

- d'une part, que l'actuelle Commission Artistes puisse octroyer la carte artiste visée à l'article 17*sexies* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

- et, d'autre part, que ladite Commission puisse réceptionner les déclarations sur l'honneur visées à l'article 1^{er}*bis*, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et délivrer les accusés de réception visés au même article. »

Art. 5. Dans l'article 17*sexies*, § 1^{er} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'arrêté royal du 3 juillet 2005, les mots « l'article 1^{er}*bis*, § 2 de la loi » sont chaque fois remplacés par les mots « l'article 1^{er}*bis*, § 1^{er} de la loi ».

Art. 6. Dans l'article 17*sexies*, § 7 du même arrêté royal, un alinéa 2 rédigé comme suit est inséré :

« A défaut de carte ou en cas de mentions incomplètes ou fausses sur cette dernière, ni l'artiste ni le donneur d'ordre ne pourront se prévaloir de ce régime pendant toute l'année civile en cours. Dans ce cas, l'artiste et le donneur d'ordre seront assujettis à toutes les branches prévues à l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le donneur d'ordre étant considéré comme l'employeur. ».

Art. 7. Dans le même arrêté, l'article 36, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 1994, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable aux personnes visées à l'article 1^{er}*bis* de loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. »

Section 3. — Dispositions finales

Art. 8. 1° Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014, sauf en ce qui concerne l'article 4, § 1^{er}.

2° L'article 4, § 1^{er} entre en vigueur le jour où l'arrêté de nomination des membres de la Commission Artistes visée à cet article est publié au *Moniteur belge*. Cette entrée en vigueur fera l'objet d'un avis au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E.,
des Indépendants et de l'Agriculture,

Mme S. LARUELLE

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/200918]

Uittreksel uit arrest nr. 8/2014 van 23 januari 2014

Rolnummers : 5558 en 5561

In zake : de beroepen tot vernietiging van artikel 4 respectievelijk de artikelen 4, 6 en 8 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 juli 2012 houdende wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009, wat betreft de milieuvriendelijke energieproductie, ingesteld door respectievelijk de nv « Aspiravi » en de vzw « Federatie Belgische Biogasininstallaties » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 18 januari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 21 januari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 4 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 juli 2012 houdende wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009, wat betreft de milieuvriendelijke energieproductie (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2012, derde editie) door de nv « Aspiravi », met maatschappelijke zetel te 8530 Harelbeke, Vaarnewijkstraat 17.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 21 januari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 23 januari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4, 6 en 8 van het voormelde decreet door de vzw « Federatie Belgische Biogasininstallaties », met maatschappelijke zetel te 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, de nv « Biofer », met maatschappelijke zetel te 3440 Budingen (Zoutleeuw), Hulsbergstraat 19A, de bvba « GSL », met maatschappelijke zetel te 1500 Halle, Scheyssingenstraat 17, de nv « Leiestroom », met maatschappelijke zetel te 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, de nv « Agrikracht », met maatschappelijke zetel te 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, de nv « Digrom Energy », met maatschappelijke zetel te 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, de bvba « Bio-Gas Boeye », met maatschappelijke zetel te 9120 Beveren, Perstraat 127, de bvba « Agri-Power », met maatschappelijke zetel te 2390 Oostmalle, Gemeentebos 8, de bvba « Agro-Energiek », met maatschappelijke zetel te 9930 Zomergem, Rijvers 66, de bvba « Agrogas », met maatschappelijke zetel te 2440 Geel, Rendervensdijk 12A, de bvba « Ampower », met maatschappelijke zetel te 8740 Pittem, Brugsesteenweg 166, de bvba « Bio-Electric », met maatschappelijke zetel te 8730 Beernem, Wellingstraat 109, de nv « Green Power Pittem », met maatschappelijke zetel te 8470 Pittem, Koolkensstraat 9, de bvba « Arbio », met maatschappelijke zetel te 2370 Arendonk, Watering 20A, de nv « Bio 7 », met maatschappelijke zetel te 2960 Sint-Lenaarts, Grensstraat 5, de bvba « Bio-Energie Herk », met maatschappelijke zetel te 3540 Herk-de-Stad, Herkkantstraat 47, de bvba « Biogas Bree », met maatschappelijke zetel te 3640 Kinrooi, Grootbroekstraat 44, de bvba « Biogas De Biezen », met maatschappelijke zetel te 2370 Arendonk, De Biezen 6, de bvba « Biogas Boonen », met maatschappelijke zetel te 2450 Meerhout, De Donken 10, de bvba « Biomass Center », met maatschappelijke zetel te 8900 Ieper, Bargiestraat 1, de nv « Biopower Tongeren », met maatschappelijke zetel te 3700 Tongeren, Maastrichtersteenweg 523, de bvba « Calagro Energie », met maatschappelijke zetel te 9930 Zomergem, Meirlare 21, de bvba « Greenenergy », met maatschappelijke zetel te 2230 Herselt, Dieperstraat 110, de nv « Guilliams Green Power », met maatschappelijke zetel te 3370 Boutersem, Dalemstraat 12, de nv « Iveb », met maatschappelijke zetel te 2920 Kalmthout, Kruisbos 17, Yvan Van Meerhaeghe, wonende te 8720 Wakken, Markegemstraat 103, de nv « Op De Beeck », met maatschappelijke zetel te 2250 Olen, Hagelberg 8, de bvba « Quiryren Energy Farming », met maatschappelijke zetel te 2330 Merksplas, Koekhoven 38, de bvba « Senergho », met maatschappelijke zetel te 8830 Hooglede-Gits, Driewegenstraat 21, de bvba « Storg », met maatschappelijke zetel te 3530 Houthalen, Peersedijk 3, Petrus van Dooren, wonende te 3460 Assent, Wisenbeemd 9, de nv « Van Remoortel Aardappelverwerking », met maatschappelijke zetel te 9130 Verrebroek, Aven Ackers 15b, de bvba « VCENERGY », met maatschappelijke zetel te 9800 Deinze, Moerstraat 30, de bvba « VCPOWER », met maatschappelijke zetel te 9800 Deinze, Moerstraat 30, de bvba « Wouters Energy », met maatschappelijke zetel te 3724 Kortesseem-Vliermaal, Coutjoulstraat 1a, en de nv « Yzer Energy », met maatschappelijke zetel te 8790 Waregem, Bosstraat 36.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5558 en 5561 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van het onderwerp van de beroepen

B.1. De verzoekende partij in de zaak nr. 5558 vordert de vernietiging van artikel 4 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 juli 2012 houdende wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009, wat betreft de milieuvriendelijke energieproductie (hierna : decreet van 13 juli 2012), dat artikel 7.1.1 van het decreet van 8 mei 2009 houdende algemene bepalingen betreffende het energiebeleid (hierna : Energiedecreet) vervangt.

B.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5561 vorderen de vernietiging van het gehele decreet van 13 juli 2012.

Zij voeren evenwel enkel middelen aan tegen de artikelen 4, 6 en 8 ervan, die respectievelijk de artikelen 7.1.1, 7.1.4/1 en 7.1.6 van het Energiedecreet vervangen, invoegen of wijzigen.

Het Hof beperkt zijn onderzoek derhalve tot die bepalingen.

Ten aanzien van de situering van de bestreden bepalingen

B.3. De bestreden bepalingen wijzigen de in het Energiedecreet vervatte regeling betreffende de productie van milieuvriendelijke energie.

B.4. Het Energiedecreet van 8 mei 2009 bouwt voort op en vervangt onder meer het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, waarin voor het Vlaamse Gewest is geopteerd voor een stelsel van groenestroomcertificaten ter bevordering van de opwekking van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen.

Een groenestroomcertificaat is een overdraagbaar immaterieel goed dat aantoonst dat een producent in een bepaald jaar een bepaalde hoeveelheid elektriciteit heeft opgewekt door gebruik te maken van hernieuwbare energiebronnen.

Het stelsel van de groenestroomcertificaten houdt in grote lijnen het volgende in :

- de producenten van « groene stroom », dit is elektriciteit opgewekt door gebruik te maken van hernieuwbare energiebronnen, kunnen van de Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt (hierna : VREG) een groenestroomcertificaat verkrijgen wanneer zij een bepaalde hoeveelheid groene stroom hebben opgewekt (artikel 7.1.1 van het Energiedecreet);

- de producenten kunnen hun certificaten aanbieden hetzij op de markt tegen de marktprijs, hetzij aan een netbeheerder, die dan ertoe is gehouden het certificaat op te kopen tegen een bepaalde minimumwaarde. De minimumwaarde varieert naar gelang van de gebruikte energiebron en productietechnologie. De verplichting voor de netbeheerders om de certificaten op te kopen tegen een bepaalde minimumwaarde is ingegeven door de zorg om voor de producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen een zekere opbrengst te waarborgen. De netbeheerders brengen op regelmatige tijdstippen de verworven certificaten op de markt om de kosten ervan te recupereren (artikel 7.1.6 van het Energiedecreet);

- de leveranciers van elektriciteit (de zogenaamde « toegangshouders ») moeten elk jaar een aantal groenestroomcertificaten bij de VREG inleveren dat overeenstemt met een percentage groene stroom in verhouding tot het totaal van de door hen in het voorgaande kalenderjaar aan de eindafnemers geleverde elektriciteit (dit is de zogenaamde « certificatenverplichting » of « quotumverplichting »). Zij kunnen aan die verplichting voldoen door certificaten aan te kopen bij de producenten of bij de netbeheerders (artikel 7.1.10 van het Energiedecreet).

B.5.1. Behoudens voor wat de productie van zonne-energie betreft, werd er tot vóór de inwerkingtreding van de bestreden bepalingen geen tijdsbeperking gekoppeld aan de toekenning van groenestroomcertificaten aan producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen.

Uitgaande van de vaststelling dat het stelsel een aantal ongewenste neveneffecten had, onder meer omdat het leidde tot een overschot van certificaten op de markt, waardoor het investeringsklimaat onzeker werd, de kosten in de nettarieven terechtkwamen, de kosten voor de eindgebruikers toenamen en het maatschappelijke draagvlak voor groene energie afnam (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, pp. 2-3), heeft de decreetgever het nodig geacht het stelsel bij te sturen.

Hij heeft ervoor geopteerd de steun aan de producenten van groene energie te beperken in de tijd en af te stemmen op wat nodig is om productie-installaties rendabel te maken (*ibid.*, p. 2).

Meer in het algemeen heeft de decreetgever zich tot doel gesteld om, enerzijds, de kostenefficiëntie van het stelsel te verhogen en, anderzijds, de investeringszekerheid van producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen te blijven waarborgen, om aldus « de Europese doelstellingen voor 2020 inzake hernieuwbare energie op een kostenefficiënte manier te bereiken zonder de Vlaamse economie in het gedrang te brengen » (*ibid.*).

B.5.2. Het bestreden artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012 vervangt artikel 7.1.1 van het Energiedecreet en voert met betrekking tot het toekennen van groenestroomcertificaten aan producenten van groene energie een onderscheid in tussen installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 en installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013.

Voor installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 worden in beginsel enkel groenestroomcertificaten toegekend gedurende een periode van tien jaar na de eerste ingebruikname. Wanneer zulk een installatie in aanmerking komt voor de minimumsteun bedoeld in artikel 7.1.6 van het Energiedecreet en de periode waarvoor de minimumsteun geldt, langer is dan tien jaar, worden groenestroomcertificaten toegekend gedurende de periode dat de installatie in aanmerking komt voor de minimumsteun (artikel 7.1.1, § 1, tweede lid). Onder bepaalde voorwaarden kunnen de producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen een verlenging van de steunperiode aanvragen bij het Vlaams Energieagentschap (artikel 7.1.1, § 1, derde tot zesde lid).

Voor installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 worden groenestroomcertificaten enkel toegekend « gedurende de afschrijvingsperiode die in de berekeningsmethodiek van de onrendabele top voor die hernieuwbare energietechnologie wordt gehanteerd » (artikel 7.1.1, § 2, derde lid). De onrendabele top betreft « het productieafhankelijk gedeelte van de inkomsten dat nodig is om de netto contante waarde van een investering op nul te doen uitkomen en die berekend wordt aan de hand van een cashflowberekening » (artikel 1.1.3, 95°). Krachtens artikel 7.1.4/1 van het Energiedecreet worden de onrendabele toppen jaarlijks berekend en geactualiseerd voor representatieve projectcategorieën volgens een procedure en methode die door de Vlaamse Regering wordt vastgelegd. Subsidiëring op basis van de onrendabele top houdt in grote lijnen in dat « de hoogte van de steun afhankelijk gemaakt wordt van de rendabiliteit van de installaties » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, p. 3). Krachtens artikel 7.1.1, § 3, van het Energiedecreet kan de Vlaamse Regering voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 voorzien in een regeling betreffende een mogelijke verlenging van de steunperiode; het decreet voorziet dus niet zelf in zulk een verlengingsmogelijkheid.

B.5.3. Wat de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 betreft, wordt een groenestroomcertificaat toegekend voor iedere 1 000 kWh elektriciteit die in de installatie wordt opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen (artikel 7.1.1, § 1, eerste lid). Voor de certificaten toegekend tijdens de verlenging van de reguliere steunperiode, geldt evenwel een regeling die vergelijkbaar is met die welke geldt voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 (artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, en artikel 7.1.4/1, § 1, vierde lid).

Het aantal groenestroomcertificaten dat voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 voor iedere 1 000 kWh elektriciteit die wordt opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, wordt toegekend gedurende de afschrijvingsperiode die in de berekeningsmethodiek van de onrendabele top wordt gehanteerd, is gelijk aan 1, vermenigvuldigd met de van toepassing zijnde bandingfactor (artikel 7.1.1, § 2, vierde lid). De bandingfactor wordt in artikel 1.1.3, 13°/2 van het Energiedecreet gedefinieerd als de « onrendabele top gedeeld door de bandingdeeler ». De bandingdeeler is gelijk aan « 97 euro per groenestroomcertificaat voor de berekening van de bandingfactor voor de toekenning van groenestroomcertificaten » (artikel 1.1.3, 13°/1). Het begrip bandingfactor wordt in de parlementaire voorbereiding verduidelijkt als volgt :

« Het begrip bandingfactor wordt in de nieuwe steunregeling geïntroduceerd met de bedoeling de financiële ondersteuning beter af te stemmen op de steun die nodig is om het project voldoende rendabel te maken.

De invoering van de bandingfactor leidt ertoe dat niet voor iedere 1000 kWh groene stroom nog een groenestroomcertificaat zal worden toegekend. Een projecttype dat bij een vooropgestelde marktwaarde (bandingdeeler) van het groenestroomcertificaat van 97 euro maar een onrendabele top heeft van 48,5 euro, zal maar voor iedere productie van 2000 kWh een groenestroomcertificaat ontvangen » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, p. 4).

« Een belangrijke vernieuwing betreft de invoering van het bandingprincipe waarbij de steun wordt gedifferentieerd per technologie (en, waar relevant, naar schaalgrootte of projecttype) door meer of minder certificaten toe te kennen per geproduceerde MWh groene stroom en de steun daardoor beter af te stemmen op de OT-berekening.

De groenestroomcertificaten worden toegekend door de VREG op basis van een bandingfactor die voor een bepaalde representatieve technologie en schaalgrootte wordt berekend » (*ibid.*, pp. 7-8).

« Voor bepaalde technologieën zorgt de opkoopplicht voor de netbeheerders momenteel voor zeer hoge kosten. De kosten van de groenestroomcertificaten die niet op de markt worden verkocht, maar aan de distributienetbeheerder tegen de minimumvergoeding worden aangeboden, worden immers in de nettarieven van de betrokken netbeheerders doorgerekend tegen de verplichte prijs minus de marktprijs, aangezien de netbeheerder ze verder op de markt verkoopt. [...]»

Door het invoeren van banding zal in de toekomst voor nieuwe installaties de druk van minimumsteun op de tarieven verdwijnen. Een performant bandingsysteem zal er immers voor zorgen dat het niet nodig zal zijn om een beroep te doen op de minimumsteun » (*ibid.*, p. 11).

Krachtens artikel 7.1.4/1, § 1, vijfde lid, van het Energiedecreet worden de bandingfactoren door het Vlaams Energieagentschap berekend op basis van de onrendabele toppen. Krachtens artikel 7.1.4/1, § 4, vierde en vijfde lid, van het Energiedecreet kan de Vlaamse Regering in het kader van de berekeningsmethodiek van de onrendabele top maximumwaarden opleggen voor de parameters waarmee rekening moet worden gehouden en voor de bandingfactor, en kan die bandingfactor in elk geval nooit meer bedragen dan 1,25.

B.5.4. De minimumwaarde van de groenestroomcertificaten, die geldt wanneer de certificaten worden aangeboden aan de netbeheerder, is geregeld in artikel 7.1.6 van het Energiedecreet. Volgens die bepaling is de minimumwaarde afhankelijk van de gebruikte hernieuwbare energiebron, de gebruikte productietechnologie en de startdatum en/of de datum van ingebruikname van de desbetreffende installatie. De netbeheerders zijn in beginsel ertoe gehouden de aangeboden certificaten aan te kopen tegen de minimumwaarde gedurende een periode van tien jaar na de inwerkingstelling van een nieuwe productie-installatie. Voor bepaalde installaties geldt evenwel een langere periode (artikel 7.1.6, § 1, achtste lid).

Met betrekking tot de minimumsteunregeling vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« In het kader van de rechtszekerheid wordt aan de bestaande minimumsteunregeling, zoals opgenomen in artikel 7.1.6 en artikel 7.1.7, van het Energiedecreet voor bestaande installaties niet geraakt. Voor installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 wordt enkel in minimumsteun voorzien tijdens de afschrijvingsperiode, en wordt de hoogte van de minimumsteun bepaald aan de hand van de bandingfactor. De nieuwe minimumsteun zal enkel nog als ' vangnet ' dienen en ligt dan ook onder de verwachte certificaatwaarde (bandingdeler). Er wordt per groenestroomcertificaat en per warmte-krachtcertificaat in een uniforme minimumsteunhoogte voorzien, aangezien het principe van banding zelf ervoor zal zorgen dat de minimumsteun *de facto* ook per technologie zal variëren » (*ibid.*, pp. 14-15).

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.6.1. Artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012 vervangt artikel 7.1.1 van het Energiedecreet door wat volgt :

« § 1. Wat betreft installaties met startdatum voor 1 januari 2013 en gelegen in het Vlaamse Gewest, kent de VREG een groenestroomcertificaat toe aan de eigenaar van de productie-installatie of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die daartoe door hem werd aangewezen, voor iedere 1 000 kWh elektriciteit die in de installatie wordt opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen.

Een productie-installatie met startdatum voor 1 januari 2013 krijgt enkel groenestroomcertificaten gedurende de periode van tien jaar. Indien de installatie in aanmerking komt voor de minimumsteun, vermeld in artikel 7.1.6, en die periode langer is dan tien jaar, krijgt de installatie groenestroomcertificaten gedurende de periode dat de installatie in aanmerking komt voor de minimumsteun.

In afwijking van het tweede lid kan de eigenaar van een productie-installatie of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die daartoe door hem werd aangewezen, aan het Vlaams Energieagentschap een verlenging van de steunperiode, vermeld in het tweede lid, aanvragen voor de periode die nodig is om het aantal groenestroomcertificaten te ontvangen dat overeenkomt met het aantal groenestroomcertificaten, toe te kennen volgens het aantal vollasturen dat voor de betreffende projectcategorie en overeenstemmend met het initieel geïnstalleerde nominaal vermogen uit hernieuwbare energiebronnen werd gehanteerd, voor zover :

1° de installatie werd geïnstalleerd en uitgebaat volgens de regels van de kunst;

2° de opwekking van groene stroom niet gebeurt op basis van zonne-energie;

3° het aantal al ontvangen groenestroomcertificaten minstens 5 % ligt onder het aantal groenestroomcertificaten dat overeenkomt met het aantal vollasturen dat voor de betreffende projectcategorie en overeenstemmend met het initieel geïnstalleerde nominaal vermogen uit hernieuwbare energiebronnen werd gehanteerd.

In afwijking van het tweede en derde lid, krijgt een productie-installatie met startdatum voor 1 januari 2013 aanvullend een aantal groenestroomcertificaten gedurende de periode van vijf jaar na het verstrijken van de periode, vermeld in het tweede en derde lid, op basis van een bandingfactor die berekend is voor het deel van de oorspronkelijke investering of van eventuele extra investeringen in de installatie, dat op het moment van het verstrijken van de periode, vermeld in het tweede en derde lid, nog niet is afgeschreven. De extra investeringen hebben betrekking op installaties die in gebruik genomen worden voor 1 januari 2013 en waarbij de extra investeringen zijn uitgevoerd voordat de periode, vermeld in het tweede en derde lid, is verstreken. De waarde van de extra, nog niet volledig afgeschreven investeringen wordt enkel in rekening gebracht indien die minstens :

a) 20 % van de oorspronkelijke investering; en

b) 100.000 euro bedraagt; en

c) uitsluitend essentiële componenten betreft met het oog op groenestroomproductie.

Het aantal groenestroomcertificaten dat gedurende de periode, vermeld in het vierde lid, voor elke 1 000 kWh elektriciteit die wordt opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen in installaties met startdatum voor 1 januari 2013 wordt toegekend, is gelijk aan 1, vermenigvuldigd met de voor die installatie van toepassing zijnde bandingfactor. De bandingfactor is in dit geval maximaal gelijk aan 1. De periode, vermeld in het vierde lid, kan eenmalig met vijf jaar worden verlengd voor zover nog altijd aan de voorwaarden, vermeld in het vierde lid wordt voldaan. Voor die nieuwe periode wordt een nieuwe bandingfactor berekend die maximaal gelijk is aan Btot voor het lopende kalenderjaar zoals bepaald in artikel 7.1.10, § 2.

Het Vlaams Energieagentschap oordeelt of een aanvraag, vermeld in het derde, vierde of vijfde lid, van de eigenaar van een productie-installatie of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die daartoe door hem werd aangewezen gegrond is. De eigenaar van een productie-installatie of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die daartoe door hem werd aangewezen levert daarvoor de vereiste bewijsstukken aan het Vlaams Energieagentschap. De eigenaar van een productie-installatie of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die daartoe door hem werd aangewezen stelt op eenvoudig verzoek alle benodigde aanvullende informatie aan het Vlaams Energieagentschap ter beschikking.

De groenestroomcertificaten voor installaties die elektriciteit opwekken uit zonne-energie, met startdatum vanaf 1 januari 2012 tot 31 december 2012, en die tegen de minimumsteun zoals bepaald in artikel 7.1.6 zijn ingediend bij de netbeheerder, levert de netbeheerder in bij de VREG. De VREG kent in ruil een aantal groenestroomcertificaten toe aan de netbeheerder dat gelijk is aan het aantal ingeleverde certificaten, vermenigvuldigd met de minimumsteun die van toepassing was en gedeeld door de bandingdeler, vermeld in artikel 1.1.3, 13°/1, a).

De groenestroomcertificaten die de netbeheerders inleveren bij de VREG worden niet beschouwd als toegekende en aanvaardbare groenestroomcertificaten voor het bepalen van Btot, vermeld in artikel 7.1.10.

De groenestroomcertificaten die de netbeheerders ontvangen van de VREG, worden voor het bepalen van Btot, vermeld in artikel 7.1.10, voor 75 % beschouwd als toegekende en aanvaardbare groenestroomcertificaten voor het kalenderjaar waarin de netbeheerder ze verkoopt.

§ 2. Wat installaties betreft die elektriciteit opwekken uit hernieuwbare energiebronnen met startdatum vanaf 1 januari 2013 en gelegen in het Vlaamse Gewest, kent de VREG groenestroomcertificaten toe aan de eigenaar van een productie-installatie of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die daartoe door hem werd aangewezen.

In afwijking van het eerste lid kent de VREG geen groenestroomcertificaten toe voor de opwekking van elektriciteit uit zonne-energie op het dak van kantoor-, school- en woongebouwen wanneer voor het gebouw vanaf 1 januari 2014 een melding gedaan wordt of de stedenbouwkundige vergunning, vermeld in artikel 4.2.1, 1^o, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009, wordt aangevraagd en voor de in die melding of vergunning vervatte werken de EPB-eisen bij nieuwbouw van toepassing zijn.

Een installatie met startdatum vanaf 1 januari 2013 krijgt enkel groenestroomcertificaten gedurende de afschrijvingsperiode die in de berekeningsmethodiek van de onrendabele top voor die hernieuwbare energietechnologie wordt gehanteerd.

Het aantal groenestroomcertificaten dat wordt toegekend voor elke 1 000 kWh elektriciteit die wordt opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen in installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013, is gelijk aan 1, vermenigvuldigd met de van toepassing zijnde bandingfactor.

§ 3. De Vlaamse Regering kan, in afwijking van § 2, derde lid, bepalen dat de VREG aan installaties waaraan groenestroomcertificaten werden toegekend, na afloop van de periode waarin de installatie voor steun in aanmerking komt op grond van § 2, derde lid, extra groenestroomcertificaten toekent.

De Vlaamse Regering legt de periode en de voorwaarden vast voor de toekenning van die extra certificaten, inclusief de manier waarop de bandingfactoren voor die extra steunperiode worden berekend.

Het aantal extra groenestroomcertificaten dat kan worden toegekend voor elke 1 000 kWh elektriciteit die wordt opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen in een dergelijke installatie, is gelijk aan 1, vermenigvuldigd met de van toepassing zijnde bandingfactor. De bandingfactor is maximaal gelijk aan Btot ».

B.6.2. Artikel 6 van het decreet van 13 juli 2012 voegt in hoofdstuk 1 van titel VII van het Energiedecreet een afdeling I/1 in, bestaande uit artikel 7.1.4/1, dat bepaalt :

« Afdeling I/1. Berekening van de onrendabele toppen en de bandingfactoren

Art. 7.1.4/1. § 1. Het Vlaams Energieagentschap berekent en actualiseert jaarlijks de onrendabele toppen volgens een procedure en methode die door de Vlaamse Regering wordt vastgelegd, als vermeld in § 3.

De onrendabele toppen worden berekend voor representatieve projectcategorieën. De Vlaamse Regering legt deze representatieve projectcategorieën vast. De Vlaamse Regering kan ook projectcategorieën vastleggen waarvoor per project een specifieke onrendabele top wordt bepaald.

De onrendabele toppen worden berekend voor nieuwe projecten die certificaten kunnen ontvangen op grond van artikel 7.1.1, § 2, of artikel 7.1.2, § 2, volgens een methodiek die de Vlaamse Regering vastlegt, als vermeld in § 4. Die berekening wordt uitgevoerd voor projecten met startdatum tijdens de volgende drie kalenderjaren.

De onrendabele toppen worden ook berekend voor lopende projecten voor de periode dat ze certificaten kunnen ontvangen op grond van artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, en § 2 of § 3 of artikel 7.1.2, § 2 of § 3, volgens een methodiek die de Vlaamse Regering vastlegt, als vermeld in § 4.

Op basis van de onrendabele toppen berekent het Vlaams Energieagentschap telkens ook de overeenstemmende bandingfactoren.

De bandingfactoren die van toepassing zijn worden zowel voor nieuwe als voor lopende projecten aangepast als de geactualiseerde bandingfactor meer dan 2 % afwijkt van de bandingfactor die van toepassing is.

De geactualiseerde bandingsfactoren voor lopende projecten zijn één maand na de actualisering van toepassing.

Het Vlaams Energieagentschap deelt jaarlijks voor 30 juni het rapport met de berekening van de onrendabele toppen en overeenstemmende bandingfactoren mee aan de Vlaamse Regering en aan de minister.

De Vlaamse Regering legt de procedure vast voor aanpassing van de nieuwe banding factoren op basis van het rapport, meegedeeld aan de Vlaamse Regering en de minister.

Voor relevante technologieën en projecten die buiten de vastgestelde representatieve projectcategorieën vallen, legt het Vlaams Energieagentschap ook een voorstel voor op basis van een berekening van de onrendabele top en de bandingfactor. Daarbij legt het Vlaams Energieagentschap op basis van het verwachte aantal toe te kennen certificaten een analyse voor van de verwachte impact op de certificatenmarkt en de certificatenverplichting.

§ 2. In afwijking van § 1, worden voor de toepassing van zonne-energie de onrendabele top en de overeenstemmende bandingfactor tweemaal per jaar geactualiseerd. Het Vlaams Energieagentschap bezorgt jaarlijks voor 30 juni en voor 31 december aan de Vlaamse Regering en aan de minister een rapport met de berekende onrendabele toppen en de nieuwe bandingfactoren die van toepassing zijn. Voor het overige is § 1 van overeenkomstige toepassing.

§ 3. Voor het Vlaams Energieagentschap een rapport aan de Vlaamse Regering en aan de minister bezorgt, organiseert het een stakeholderoverleg. De Vlaamse Regering kan de nadere regels bepalen voor het voorwerp en de methode van dit stakeholderoverleg, en voor de deelnemers eraan.

§ 4. De Vlaamse Regering bepaalt de methodiek voor de berekening van de onrendabele top en houdt daarbij minstens rekening met de volgende parameters :

1^o de geraamde investeringskosten in het geval van nieuwe projecten, de investeringskosten gebruikt bij de bepaling van de oorspronkelijke onrendabele top voor lopende projecten tijdens de afschrijvingsperiode, en de vervangingsinvesteringskosten voor lopende projecten na de afschrijvingsperiode;

2^o de afschrijvingsperiode;

3^o de brandstofkosten;

4^o de elektriciteitsprijs.

In afwijking van het eerste lid, 1^o, wordt voor installaties voor de productie van groene stroom met startdatum voor 1 januari 2013 ook rekening gehouden met het nog niet afgeschreven gedeelte van de oorspronkelijke investeringskosten of van latere extra investeringen, voor zover die voldoen aan de voorwaarden, vermeld in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid.

Voor lopende projecten voor de productie van groene stroom of voor warmte-krachtkoppeling wordt de onrendabele top tijdens de afschrijvingsperiode bedoeld in artikel 7.1.1, § 2 of § 3, of in artikel 7.1.2, § 2 of § 3, niet geactualiseerd wanneer in de methodiek voor een projectcategorie brandstofkosten, vermeld in het eerste lid, 3^o, van toepassing zijn. Voor alle andere lopende projecten voor de productie van groene stroom of voor warmte-krachtkoppeling wordt de onrendabele top enkel geactualiseerd afhankelijk van de elektriciteitsprijs.

De Vlaamse Regering kan in het kader van de berekeningsmethodiek van de onrendabele top maximumwaarden opleggen voor de parameters, vermeld in het eerste lid, of voor de bandingfactor.

De bandingfactor bedraagt in elk geval nooit meer dan 1,25 ».

B.6.3. Artikel 8 van het decreet van 13 juli 2012 brengt de volgende wijzigingen aan in artikel 7.1.6 van het Energiedecreet :

« 1° in paragraaf 1, vijfde lid, worden tussen de woorden ' voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 januari 2010 ' en de woorden ' bedraagt de minimumsteun ' de woorden ' en met startdatum voor 1 januari 2013 ' ingevoegd;

2° in paragraaf 1, vijfde lid, wordt punt 5° vervangen door wat volgt :

' 5° voor zonne-energie bedraagt de minimumsteun per overgedragen certificaat :

a) voor installaties in gebruik genomen in het jaar 2010 : 350 euro;

b) voor installaties met een piekvermogen van maximaal 250 kW :

1) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 januari 2011 tot en met 30 juni 2011 : 330 euro;

2) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 juli 2011 tot en met 30 september 2011 : 300 euro;

3) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 oktober 2011 tot en met 31 december 2011 : 270 euro;

4) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 maart 2012 : 250 euro;

5) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 april 2012 tot en met 30 juni 2012 : 230 euro;

6) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 juli 2012 tot en met 31 juli 2012 : 210 euro;

7) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 augustus 2012 tot en met 31 december 2012 : 90 euro;

c) voor installaties met een piekvermogen van meer dan 250 kW :

1) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 januari 2011 tot en met 30 juni 2011 : 330 euro;

2) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 juli 2011 tot en met 30 september 2011 : 240 euro;

3) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 oktober 2011 tot en met 31 december 2011 : 150 euro;

4) voor installaties in gebruik genomen vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012 : 90 euro. ';

3° in paragraaf 1 wordt tussen het vijfde en zesde lid een lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

' Aan installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 wordt een minimumsteun gegeven van 93 euro per overgedragen groenestroomcertificaat dat werd toegekend ter uitvoering van artikel 7.1.1, § 2. De minimumsteun geldt ook voor installaties met startdatum voor 1 januari 2013 die groenestroomcertificaten ontvangen overeenkomstig artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, en die reeds minimumsteun ontvingen voor installaties met startdatum voor 1 januari 2013. ';

4° in paragraaf 1 wordt in het zevende lid, thans door punt 3 het achtste lid geworden, de laatste en voorlaatste zin vervangen door wat volgt :

' In het geval van zonne-energie loopt de verplichting voor installaties die in dienst zijn genomen vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 juli 2012 over een periode van twintig jaar. Voor zonne-energie-installaties die in dienst worden genomen vanaf 1 augustus 2012 loopt de verplichting over een periode van tien jaar. ';

5° in paragraaf 1 wordt het achtste lid, thans door punt 3° het negende lid geworden, vervangen door wat volgt :

' In afwijking van voorgaand lid, kunnen nieuwe productie-installaties die over een stedenbouwkundige vergunning en een milieuvergunning moeten beschikken, in aanmerking komen voor de minimumsteun die geldt op het moment dat de laatste van die vergunningen werd verkregen, op voorwaarde dat na het verlenen van die laatste vergunning de installatie in gebruik wordt genomen binnen de volgende termijn :

1° voor zonne-energie binnen 12 maanden;

2° voor alle andere technologieën binnen de 36 maanden.

De Vlaamse Regering kan voor projectcategorieën waarvoor een specifieke onrendabele top wordt bepaald, beslissen om deze termijnen te verlengen. ';

6° in paragraaf 1 wordt een tiende lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

' De Vlaamse Regering kan verdere definities voor toepassing van deze paragraaf vastleggen. ';

7° er wordt een paragraaf 2/1 ingevoegd, die luidt als volgt :

' § 2/1. De netbeheerder die overeenkomstig de federale Elektriciteitswet ook als transmissienetbeheerder is aangewezen, kent voor installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 en die aangesloten zijn op het transmissienet, een minimumsteun toe van 93 euro per overgedragen groenestroomcertificaat dat werd toegekend ter uitvoering van artikel 7.1.1, § 2. § 1 en § 2 zijn van overeenkomstige toepassing. ' ».

B.6.4. De artikelen 7.1.1 en 7.1.4/1 van het Energiedecreet zijn met ingang van 28 juni 2013 opnieuw gewijzigd bij de artikelen 3 en 5 van het decreet van 28 juni 2013 houdende diverse bepalingen inzake energie. Met ingang van diezelfde datum is bij artikel 6 van hetzelfde decreet een nieuw artikel 7.1.6 in het Energiedecreet ingevoegd ter vervanging van het bij het arrest nr. 135/2012 van 30 oktober 2012, met handhaving van de gevolgen tot uiterlijk 1 juli 2013, gedeeltelijk vernietigde artikel. Die wijzigingen ontnemen de beroepen hun voorwerp niet.

Ten gronde

Wat het eerste middel in de zaak nr. 5558 betreft

B.7. Het eerste middel in de zaak nr. 5558 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet door artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012, dat artikel 7.1.1 van het Energiedecreet vervangt.

Het middel bevat verschillende onderdelen, die alle de regeling voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 betreffen.

In een eerste onderdeel van het middel bekritiseert de verzoekende partij het in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet gebruikte criterium van de afschrijvingstermijn van de installatie.

In een tweede onderdeel van het middel bekritiseert zij het in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet gebruikte criterium van de datum waarop een extra investering werd uitgevoerd. Dat onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5558 heeft een gelijksoortige draagwijdte als het vijfde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561, zodat beide onderdelen samen kunnen worden onderzocht.

In het derde onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5558 bekritiseert de verzoekende partij het feit dat installaties die langer dan tien jaar vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet in gebruik waren genomen meer steun ontvangen dan installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 die een meer recent karakter hebben.

B.8.1. In zoverre de verzoekende partij voor het eerst in haar memorie van antwoord aanvoert dat de bestreden bepaling niet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat de groenestroomcertificaten tijdens de verlengingsperiode op basis van het niet-afgeschreven gedeelte van een installatie (artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid) worden toegekend op grond van een berekening van de onrendabele top, waarbij eveneens een minimumwaarde voor die certificaten is bepaald, terwijl dat niet het geval zou zijn voor de certificaten toegekend tijdens de verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen (artikel 7.1.1, § 1, derde lid), voert zij een nieuw middel aan, dat om die reden onontvankelijk is.

B.8.2. In tegenstelling tot wat de Vlaamse Regering beweert, blijkt voldoende uit het verzoekschrift dat het eerste middel in de zaak nr. 5558 de regeling betreft die geldt voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, en kan de verduidelijking op dat vlak in de memorie van antwoord van de verzoekende partij niet worden gekwalificeerd als een in die memorie aangevoerd nieuw middel.

B.9. De regeling voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 is vervat in het in B.6.1 aangehaalde artikel 7.1.1, § 1, van het Energiedecreet.

B.10.1. De parlementaire voorbereiding van het decreet van 13 juli 2012 doet ervan blijken dat de decreetgever « de steunefficiëntie [heeft willen] verhogen door de periode van de certificatensteun te beperken zonder, in het kader van de rechtszekerheid, de decretaal aangegane engagementen aan te tasten » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, p. 6). Om die reden heeft hij voorzien in een afzonderlijke regeling voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 en de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013.

Voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 voorziet artikel 7.1.1, § 2, van het Energiedecreet in een regeling die moet toelaten dat « de hoogte van de steun afhankelijk gemaakt wordt van de rendabiliteit van de installaties » (*ibid.*, p. 3), waardoor niet langer noodzakelijkerwijze « voor iedere 1 000 kWh groene stroom nog een groenestroomcertificaat zal worden toegekend » (*ibid.*, p. 4).

Voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 heeft de decreetgever « de aangegane engagementen » zoveel mogelijk willen eerbiedigen, onder meer door te bepalen dat een groenestroomcertificaat wordt toegekend voor iedere 1 000 kWh elektriciteit die in de installatie wordt opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen (artikel 7.1.1, § 1, eerste lid, van het Energiedecreet). Niettemin werden de bestaande engagementen « afgestemd [...] op de systematiek van de nieuwe regels » (advies RvSt van 18 juni 2012, *Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/2, p. 11). Ook voor installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 werd voorzien in een beperking in de tijd van het recht op groenestroomcertificaten, zonder evenwel te raken aan de vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet toegekende certificaten.

B.10.2. Zoals in herinnering is gebracht in B.5.2, ontvangt een productie-installatie met startdatum vóór 1 januari 2013 in beginsel groenestroomcertificaten gedurende een periode van tien jaar, behoudens indien de installatie in aanmerking komt voor minimumsteun en de periode van minimumsteun langer is dan tien jaar, in welk geval de installatie groenestroomcertificaten ontvangt gedurende de periode dat de installatie in aanmerking komt voor minimumsteun (hierna : reguliere steunperiode).

In bepaalde omstandigheden kan de reguliere steunperiode evenwel worden verlengd. Zulk een verlenging kan, onder bepaalde voorwaarden, worden toegekend :

- voor de periode die nodig is om het aantal groenestroomcertificaten te ontvangen dat overeenkomt met het aantal groenestroomcertificaten, toe te kennen volgens het aantal vollasturen dat voor de betreffende projectcategorie en overeenstemmend met het initieel geïnstalleerde nominaal vermogen uit hernieuwbare energiebronnen werd gehanteerd (artikel 7.1.1, § 1, derde lid, van het Energiedecreet);

- voor een periode van vijf jaar na het verstrijken van de reguliere steunperiode en de verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen, en dit op basis van een bandingfactor die is berekend voor het deel van de oorspronkelijke investering of van eventuele extra investeringen in de installatie, dat op het moment van het verstrijken van de voormelde periodes, nog niet is afgeschreven (artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet). Die verlengingsperiode van vijf jaar kan, in zoverre nog steeds aan de voorwaarden is voldaan, nogmaals worden verlengd met vijf jaar, waarbij een nieuwe bandingfactor wordt berekend (artikel 7.1.1, § 1, vijfde lid, van het Energiedecreet).

Uit het voorgaande blijkt dat de regels die gelden voor de groenestroomcertificaten die worden toegekend tijdens de verlengingsperiodes gedeeltelijk zijn afgestemd op de regels die gelden voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013, in die zin dat de steun wordt bepaald aan de hand van een berekening van de onrendabele top en een bandingfactor (zie ook artikel 7.1.4/1, vierde en vijfde lid, van het Energiedecreet).

B.10.3. Bij het - te dezen niet in het geding zijnde - decreet van 28 juni 2013 houdende diverse bepalingen inzake energie werd artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet gewijzigd : de zin « De extra investeringen hebben betrekking op installaties die in gebruik genomen worden voor 1 januari 2013 en waarbij de extra investeringen zijn uitgevoerd voordat de periode, vermeld in het tweede en derde lid, is verstreken » wordt vervangen door de zinnen « Ook indien er geen oorspronkelijke investering of extra investeringen zijn die nog niet zijn afgeschreven, wordt een bandingfactor berekend. Daarbij worden dan geen investeringskosten in rekening gebracht. De extra investeringen zijn uitgevoerd en in gebruik genomen voor 1 juli 2013 en voordat de periode, vermeld in het tweede en derde lid, is verstreken » (artikel 3 van het voormelde decreet van 28 juni 2013).

De parlementaire voorbereiding doet ervan blijken dat de decreetgever met die wijziging de tekst van artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet beter heeft willen laten aansluiten bij de oorspronkelijke bedoeling van de decreetgever, zoals die onder meer tot uiting kwam in de toelichting bij het voorstel van decreet dat heeft geleid tot het bestreden decreet van 13 juli 2012 :

« De huidige bepalingen in het Energiedecreet voorzien dat bestaande installaties (startdatum voor 2013) steun kunnen krijgen gedurende 10 jaar (20 jaar voor GFT-vergisters met nacompostering).

Als overgangsmaatregel werd voorzien dat de initiële steunperiode kan verlengd worden indien de vooropgestelde vollasturen niet werden gerealiseerd of rekening houdend met de nog niet afgeschreven investeringen uitgevoerd voor 2013.

Volgens de memorie bij het voorstel van decreet dat leidde tot het decreet van 13 juli 2012 (*Parl. St.* VI. Parl. 2011-12, nr. 1639/1, p. 7) komen de bijkomende investeringen in bestaande installaties met startdatum voor 1 januari 2013 enkel in aanmerking, voor zover die uitgaven betrekking hebben op werkzaamheden die worden gerealiseerd voor 1 januari 2013. De tekst van artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet is op dit punt minder duidelijk.

Ook indien er geen oorspronkelijke investeringen of extra investeringen zijn die nog niet volledig zijn afgeschreven, kan een steunverlenging aangevraagd worden op basis van de berekening van een bandingfactor, zoals ook toegelicht in de memorie bij het voorstel van decreet dat leidde tot het decreet van 13 juli 2012. Dit kan relevant zijn als de exploitatiekosten hoger zijn dan de inkomsten.

De tekst van artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet wordt dan ook aangepast zodat hij duidelijker formuleert wat de bedoeling was van de indieners van het voorstel dat leidde tot het decreet van 13 juli 2012.

Teneinde geen afbreuk te doen aan het grondwettelijke principe van de niet-retroactiviteit van wetten (een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid, zodat de rechtszoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht), wordt echter bepaald dat de extra investeringen zijn uitgevoerd en in gebruik genomen voor 1 juli 2013 en voordat de periode, vermeld in het tweede en derde lid, is verstreken. Op deze manier wordt voorkomen dat retroactief negatieve patrimoniale gevolgen voor de investeerders worden gecreëerd die niet verenigbaar zijn met de legitiem gewekte verwachtingen en het rechtszekerheidsbeginsel » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2012-2013, nr. 2031/1, p. 11).

Krachtens artikel 20 van het voormelde decreet van 28 juni 2013 zijn de bepalingen ervan in werking getreden op de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, zijnde 28 juni 2013. Dit brengt met zich mee dat de desbetreffende bepaling van artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet, ingevoegd bij het bestreden decreet van 13 juli 2012, haar gelding heeft gehad vanaf de inwerkingtreding van het decreet van 13 juli 2012 tot en met 27 juni 2013.

B.11. In het eerste onderdeel van het middel voert de verzoekende partij aan dat het in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet gebruikte criterium van de afschrijvingstermijn van de installatie ertoe leidt dat identieke of vergelijkbare installaties verschillend worden behandeld op het vlak van de mogelijkheid tot het verkrijgen van een verlenging van de steun, naar gelang van de afschrijvingsperiode waartoe in het verleden werd beslist. Zij meent daarbij dat er geen verband bestaat tussen de afschrijvingstermijn van een installatie en de rendabiliteit van die installatie.

B.12. In tegenstelling tot wat de Vlaamse Regering beweert, blijkt voldoende uit het verzoekschrift welke categorieën met elkaar dienen te worden vergeleken, meer bepaald de exploitanten van installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, naar gelang van de afschrijvingstermijn waartoe zij hebben beslist voor de desbetreffende installatie.

B.13.1. Zoals reeds is vermeld, heeft de decreetgever gestreefd naar een systeem waarbij de steun aan producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen wordt afgestemd op wat nodig is om investeringen rendabel te maken. In die zin werd erin voorzien dat de reguliere steunperiode onder meer kan worden verlengd wanneer de investering op het ogenblik van het verstrijken van die steunperiode - in voorkomend geval verlengd met de steunperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen - nog niet is afgeschreven.

B.13.2. De afschrijving van een installatie betreft in essentie een spreiding van de investeringskosten over de waarschijnlijke nuttigheids- of gebruiksduur van die installatie.

Ten aanzien van de doelstelling om de aan de exploitanten toe te kennen steun beter af te stemmen op wat nodig is om de desbetreffende installatie rendabel te maken, vermocht de decreetgever van oordeel te zijn dat installaties die volledig zijn afgeschreven, zich niet in dezelfde situatie bevinden als installaties die nog niet zijn afgeschreven, vanwege het gegeven dat op een afgeschreven installatie geen investeringskosten meer rusten.

De omstandigheid dat een afgeschreven installatie niet in alle gevallen noodzakelijkerwijze rendabel is, doet geen afbreuk aan die vaststelling, vermits, enerzijds, de decreetgever de verscheidenheid van toestanden vermag op te vangen in categorieën die met de werkelijkheid slechts op vereenvoudigende en benaderende wijze overeenstemmen en, anderzijds, het criterium van de afschrijvingstermijn niet het enige criterium is op grond waarvan een verlenging van de steunperiode kan worden verkregen. Bovendien is de rendabiliteit van een installatie niet alleen afhankelijk van de toe te kennen steun en de gehanteerde afschrijvingstermijn, maar eveneens van het beheer van de installatie door de betrokken exploitant.

Dat het criterium van de afschrijvingstermijn pertinent is ten aanzien van de door de decreetgever nagestreefde doelstellingen en niet zonder redelijke verantwoording is, blijkt overigens uit een gezamenlijk advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV) en de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen (Minaraad) van 16 en 17 november 2011, waarin werd geoordeeld dat het voorheen bestaande stelsel meer kostte dan nodig was, onder meer omdat « de certificaten toekenning doorgaat wanneer installaties afgeschreven zijn » (Advies van de SERV en de Minaraad van 16 en 17 november 2011, « Hernieuwbare Energie », pp. 68-69).

B.14. Het eerste onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5558 is niet gegrond.

B.15. In een tweede onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5558 bekritiseert de verzoekende partij het door artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet in het leven geroepen verschil in behandeling steunend op het criterium van de datum waarop een extra investering werd uitgevoerd. Zoals reeds vermeld, heeft dat onderdeel een gelijksoortige draagwijdte als het vijfde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561, zodat beide onderdelen samen kunnen worden onderzocht.

B.16. Krachtens artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet krijgt een productie-installatie met startdatum vóór 1 januari 2013 aanvullend een aantal groenestroomcertificaten gedurende de periode van vijf jaar na het verstrijken van de periode vermeld in het tweede en derde lid (dit zijn de reguliere steunperiode en de verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen), op basis van een bandingfactor die is berekend voor het deel van de oorspronkelijke investering of van eventuele extra investeringen in de installatie, dat op het moment van het verstrijken van de periode, vermeld in het tweede en derde lid, nog niet is afgeschreven. Om daarvoor in aanmerking te kunnen komen moeten de extra investeringen betrekking hebben op « installaties die in gebruik genomen worden voor 1 januari 2013 » en moeten die investeringen zijn uitgevoerd voordat de periode, vermeld in artikel 7.1.1, § 1, tweede en derde lid, is verstreken. De kritiek van de verzoekende partijen betreft die voorwaarden.

B.17. De voorwaarde betreffende het tijdstip waarop een extra investering wordt uitgevoerd, roept een verschil in behandeling in het leven tussen exploitanten die extra investeringen uitvoeren, naargelang dat gebeurt binnen de reguliere steunperiode (in beginsel tien jaar na de eerste ingebruikname van de installatie), in voorkomend geval verlengd op basis van niet-gepresteerde vollasturen, dan wel buiten die periodes.

B.18.1. In zijn advies van 20 juni 2012 betreffende het voorstel van decreet dat heeft geleid tot het bestreden decreet heeft de VREG met betrekking tot de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet vervatte maatregel geoordeeld als volgt :

« De vierde paragraaf van het nieuwe artikel 7.1.1., § 1, van het Energiedecreet zou helderder geformuleerd moeten worden.

De mogelijkheid om de steunperiode te verlengen met vijf jaar voor zover de oorspronkelijke en/of de bijkomende investeringen in de installatie nog niet zijn afgeschreven is allicht bedoeld om investeerders die in een recent verleden nog investeerden toch een gegarandeerd rendement te geven. Er zijn echter heel wat groenestroomproductie-installaties die voor 2002 in gebruik werden genomen, maar waarvoor de voorbije jaren nog belangrijke investeringen werden uitgevoerd.

Vb. een installatie voor de productie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen werd in dienst genomen in 1980. De toekenning van groenestroomcertificaten aan deze installatie wordt stopgezet vanaf de inwerkingtreding van het decreet. Dit gezien productie-installaties met een startdatum voor 1 januari 2013 enkel groenestroomcertificaten ontvangen gedurende een periode van 10 jaar na de eerste ingebruikname, en dit overeenkomstig het nieuwe artikel 7.1.1, § 1, tweede lid, van het Energiedecreet. Een eenmalige verlenging van 5 jaar, zoals bedoeld in art. 7.1.1, § 1, vierde lid, zou ingaan na het verstrijken van de oorspronkelijke termijn van 10 jaar (*in casu* dus 1990). Indien de investering pas gebeurd zou zijn in 2008, heeft dit natuurlijk geen zin. Hiermee wordt duidelijk niet de bedoelde investeringszekerheid geboden.

In onderstaand voorstel kan de steunperiode zoals bedoeld in art. 7.1.1, § 1, tweede en derde lid, nog steeds verlengd worden met een bijkomende periode van 5 jaar. Als alternatief wordt er echter de mogelijkheid geboden om een bijkomende periode van 5 jaar steun te bekomen die pas begint te lopen vanaf de datum waarop de bijkomende investering in gebruik werd genomen (in bovenstaand voorbeeld 2008).

Gekoppeld hieraan mag bij de berekening van de bandingfactor natuurlijk enkel het deel van de investering meegenomen worden dat op het moment van de beslissing van de VREG nog niet is afgeschreven (in bovenstaand voorbeeld zal er dus rekening gehouden worden met de reeds ontvangen steun voor die investering gedurende de periode 2008-2012).

Het is geen optie de datum van de aanvraag bij de VREG te hanteren aangezien de aanvraag tot 3 jaar voor de beslissing (nl. 2009) kan liggen zodat de ontvangen steun gedurende de periode 2009-2012 niet in rekening zou worden gebracht bij de berekening van de bandingfactor » (Advies VREG van 20 juni 2012, *Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/6, pp. 12-13).

B.18.2. Het voormelde advies van de VREG bevat eveneens een concreet voorstel van amendement, naar luid waarvan de verlengingsperiode « start na het verstrijken van de periode, vermeld in het tweede of derde lid, tenzij deze datum in het verleden ligt op het moment van deze aanvraag ». In dat laatste geval start de bijkomende periode, volgens het voorstel van amendement, « op de datum waarop de bijkomende investeringen in de installatie in gebruik werden genomen ». Het voorstel van amendement voorziet daarbij niet in de bekritiseerde voorwaarde betreffende het tijdstip waarop de extra investering werd uitgevoerd.

B.18.3. Het voorstel van amendement van de VREG werd vervolgens overgenomen in een in het Vlaams Parlement ingediend amendement (amendement nr. 1, *Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/3, p. 2), dat evenwel niet werd aangenomen.

Noch uit de parlementaire voorbereiding - die overigens geen verslag bevat van de artikelsgewijze bespreking en stemming in de bevoegde commissie van het Vlaams Parlement -, noch uit de memories van de Vlaamse Regering, kan worden afgeleid om welke redenen de decreetgever het niet opportuun heeft geacht de suggestie van de VREG te volgen.

B.19. Vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet konden de exploitanten van installaties tot opwekking van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen niet weten dat het ogenblik waarop zij een extra investering uitvoeren, bepalend zou worden in het kader van het in aanmerking komen, na de inwerkingtreding van het bestreden decreet, voor een verlenging van de steunperiode. De in artikel 7.1.1, § 1, tweede en derde lid, van het Energiedecreet bedoelde periodes (de reguliere steunperiode en de verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen) waren overigens nog niet gedefinieerd.

Ten aanzien van de met de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet bedoelde verlengingsperiode nagestreefde doelstelling om de rendabiliteit van installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 te waarborgen, is het criterium van het ogenblik waarop een extra investering wordt uitgevoerd niet relevant, zodat het daaruit voortvloeiende verschil in behandeling niet redelijk is verantwoord. Ofschoon de doelstelling om de kostenefficiëntie van het stelsel van de groenestroomcertificaten te verhogen legitiem is, kan die doelstelling niet worden aangewend om, zonder objectieve en redelijke verantwoording, verschillen in behandeling in het leven te roepen tussen exploitanten van installaties met startdatum vóór 1 januari 2013.

B.20.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5561 bekritisieren in het vijfde onderdeel van hun tweede middel eveneens de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet vervatte voorwaarde, voor het in rekening brengen van extra investeringen, betreffende de ingebruikname van de installatie vóór 1 januari 2013.

B.20.2. Uit de parlementaire voorbereiding van het decreet van 13 juli 2012 blijkt dat die voorwaarde is ingegeven door de zorg te vermijden « dat er na de aankondiging van de in dit decreet vervatte maatregelen nog een rush van aanpassingen wordt gedaan met de bedoeling het moment van de eindigheid [van de steunverlening] nog uit te stellen », zonder evenwel afbreuk te doen aan de « aangegane engagementen » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, p. 7).

Uit de parlementaire voorbereiding van het in B.10.3 gesitueerde - en te dezen niet bestreden - decreet van 28 juni 2013 houdende diverse bepalingen inzake energie blijkt dat de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet vervatte voorwaarde betreffende de ingebruikname van de installatie vóór 1 januari 2013 berust op een vergissing, reden waarom bij dat decreet de bekritiseerde voorwaarde werd vervangen door de voorwaarde dat de extra investeringen moeten zijn uitgevoerd en in gebruik genomen vóór 1 juli 2013.

B.20.3. Ofschoon het decreet van 28 juni 2013 houdende diverse bepalingen inzake energie in werking is getreden op 28 juni 2013, leidt de bij dat decreet doorgevoerde wijziging van artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, *de facto* ertoe dat de in het bestreden decreet vervatte voorwaarde betreffende de ingebruikname van de installatie vóór 1 januari 2013 geen normerende draagwijdte meer heeft en dat extra investeringen in rekening worden gebracht voor een verlenging van de steunperiode indien zij zijn uitgevoerd en in gebruik genomen vóór 1 juli 2013.

Voor het overige is het ten aanzien van de doelstelling om de kostenefficiëntie van het stelsel van de groenestroomcertificaten te verhogen zonder afbreuk te doen aan de « aangegane engagementen », niet zonder redelijke verantwoording dat extra investeringen in rekening worden gebracht indien zij zijn uitgevoerd en in gebruik genomen vóór 1 juli 2013, terwijl dat niet het geval is voor investeringen die na die datum worden uitgevoerd en in gebruik worden genomen, vermits de exploitanten in het laatste geval op de hoogte zijn van het feit dat hun extra investeringen niet in rekening worden gebracht voor de verlenging van de steun. De decreetgever vermocht daarbij van oordeel te zijn dat dient te worden voorkomen dat de exploitanten van installaties tot opwekking van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen na de aankondiging van de nieuwe regeling maatregelen zouden nemen die de door de decreetgever nagestreefde doelstellingen in het gedrang zouden kunnen brengen.

B.21. In het vijfde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 voeren de verzoekende partijen eveneens een schending van de vrijheid van handel en nijverheid aan.

Vermits zij niet uiteenzetten in welke zin de bestreden bepaling onbestaanbaar zou zijn met die vrijheid, is dat onderdeel op dat vlak evenwel niet ontvankelijk.

B.22. Uit het voorgaande volgt dat het tweede onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5558 en het vijfde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 gegrond zijn in zoverre zij betrekking hebben op het criterium volgens hetwelk een extra investering slechts in rekening wordt gebracht, in het kader van de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet geregelde verlengingsmogelijkheid, indien die investering is uitgevoerd voordat de periode, vermeld in het tweede en derde lid van die bepaling, is verstreken.

De in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, tweede zin, van het Energiedecreet, zoals vervangen bij artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012, vervatte woorden « en waarbij de extra investeringen zijn uitgevoerd voordat de periode, vermeld in het tweede en derde lid, is verstreken » dienen bijgevolg te worden vernietigd. De desbetreffende woorden werden weliswaar overgenomen in het decreet van 28 juni 2013 houdende diverse bepalingen inzake energie, maar te dezen heeft de saisine van het Hof geen betrekking op dat decreet.

B.23. In het derde onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5558 bekritiseert de verzoekende partij het feit dat installaties die langer dan tien jaar vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet in gebruik waren genomen op het ogenblik van die inwerkingtreding meer steun hebben ontvangen dan installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 die een meer recent karakter hebben.

B.24.1. Het komt de decreetgever toe te beoordelen in hoeverre het noodzakelijk en in voorkomend geval ook dringend is om maatregelen te nemen met het oog op het verhogen van de kostenefficiëntie van het stelsel van de groenestroomcertificaten. Het is inherent aan een nieuwe regeling dat een onderscheid wordt gemaakt tussen personen die zijn betrokken bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de vroegere regeling vallen en personen die zijn betrokken bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de nieuwe regeling vallen. Een dergelijk onderscheid maakt op zich geen schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet uit. Elke wetswijziging zou immers onmogelijk worden indien zou worden aangenomen dat een nieuwe bepaling die grondwetsbepalingen zou schenden om de enkele reden dat zij de toepassingsvoorwaarden van de vroegere regeling wijzigt.

B.24.2. De omstandigheid dat een vroegere regeling aan het toekennen van subsidies geen tijdsbeperking verbond, verhindert de decreetgever bijgevolg niet om in een nieuwe regeling te voorzien in een beperking in de tijd voor de toekenning van die subsidies. Het gegeven dat installaties die langer dan tien jaar vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet in gebruik waren genomen, op het ogenblik van die inwerkingtreding meer steun hebben ontvangen dan installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 die een meer recent karakter hebben, vormt een inherent gevolg van de keuze van de decreetgever om de toekenning van groenestroomcertificaten te beperken in de tijd, zonder evenwel afbreuk te doen aan de certificaten die vóór de inwerkingtreding van het decreet waren toegekend.

B.25. Het derde onderdeel van het eerste middel in de zaak nr. 5558 is niet gegrond.

Wat het tweede middel in de zaak nr. 5558 betreft

B.26. Het tweede middel in de zaak nr. 5558 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de beginselen van rechtszekerheid, vertrouwen en de niet-retroactiviteit van de wetten, door artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012.

De verzoekende partij voert aan dat de bestreden bepaling, door te voorzien in een beperking in de tijd van het recht op groenestroomcertificaten voor installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, in het verleden ontstane situaties en investeringen regelt en aldus de beginselen van rechtszekerheid, vertrouwen en de niet-retroactiviteit van de wetten schendt. Bovendien meent zij dat de bestreden bepaling retroactief juridische gevolgen verbindt aan beslissingen die ondernemingen hebben genomen vóór de inwerkingtreding van het decreet, meer bepaald de beslissingen betreffende de afschrijvingstermijn van hun installaties en betreffende het uitvoeren van extra investeringen.

B.27. In zoverre het middel betrekking heeft op de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, tweede zin, van het Energiedecreet vervatte voorwaarde volgens welke extra investeringen slechts in rekening worden gebracht in het kader van de erin bedoelde verlenging van de steunperiode indien zij zijn uitgevoerd voordat de periode, vermeld in het tweede en derde lid van artikel 7.1.1, § 1, is verstreken, dient het niet te worden onderzocht, vermits het niet kan leiden tot een ruimere vernietiging dan die waartoe werd besloten in B.22.

B.28.1. Het decreet van 13 juli 2012 bevat geen bepalingen betreffende de inwerkingtreding van het bestreden artikel 4, zodat dat artikel in werking is getreden de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2012.

B.28.2. Overeenkomstig de algemene principes die de werking van rechtsnormen in de tijd beheersen, is de bestreden bepaling van onmiddellijke toepassing en heeft zij geen terugwerkende kracht. De onmiddellijke werking van een norm houdt in dat de norm van toepassing is, niet alleen op toestanden die na haar inwerkingtreding ontstaan, maar eveneens op de gevolgen van de onder de vroegere regeling ontstane toestanden die zich voordoen of die voortduren onder vigeur van de nieuwe regeling, voor zover die toepassing geen afbreuk doet aan reeds onherroepelijk vastgestelde rechten (zie onder meer Cass., 3 oktober 1994, *Arr. Cass.*, 1994, nr. 413, en Cass., 9 januari 1995, *Arr. Cass.*, 1995, nr. 14).

B.28.3. De omstandigheid dat de bestreden bepaling gevolgen verbindt aan beslissingen die door de exploitanten van installaties tot opwekking van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet waren genomen met betrekking tot de afschrijvingstermijn van hun installaties, verleent die bepaling op zich geen terugwerkende kracht. Uit het onderzoek van het eerste middel in de zaak nr. 5558 is overigens reeds gebleken dat het criterium van de afschrijvingstermijn van een installatie pertinent is ten aanzien van de door de decreetgever nagestreefde doelstellingen.

B.28.4. De bestreden bepaling doet geen afbreuk aan reeds onherroepelijk vastgestelde rechten, vermits zij de groenestroomcertificaten die vóór de inwerkingtreding van het decreet van 13 juli 2012 waren toegekend, op geen enkele wijze aantast.

B.29.1. Indien de decreetgever een beleidswijziging noodzakelijk acht, vermag hij te oordelen dat zij met onmiddellijke ingang moet worden doorgevoerd en is hij in beginsel niet ertoe gehouden in een overgangsregeling te voorzien. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn slechts geschonden indien de overgangsregeling of de ontstentenis daarvan tot een verschil in behandeling leidt waarvoor geen redelijke verantwoording bestaat of indien aan het vertrouwensbeginsel op buitensporige wijze afbreuk wordt gedaan. Dat laatste is het geval wanneer de rechtmatige verwachtingen van een bepaalde categorie van rechtsonderhorigen worden miskend zonder dat een dwingende reden van algemeen belang voorhanden is die het ontbreken van een te hunnen voordele ingestelde overgangsregeling kan verantwoorden.

B.29.2. Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft opgemerkt in haar advies bij het voorstel dat heeft geleid tot het bestreden decreet, kan het vertrouwensbeginsel op zich niet worden aangevoerd om de handhaving van de voorwaarden van een subsidiestelsel te eisen. De decreetgever kan die voorwaarden voor de toekomst wijzigen, zij het dat hij rekening dient te houden met de invloed van de wijzigingen op al gedane investeringen (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/2, p. 11).

B.29.3. Artikel 7.1.14 van het Energiedecreet bepaalt :

« Om de drie jaar, en voor het eerst vóór 1 oktober van het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van dit decreet, legt de Vlaamse Regering, na advies van de VREG, een evaluatierapport over de certificatenverplichtingen hernieuwbare energie en kwalitatieve warmtekrachtkoppeling voor aan het Vlaams Parlement. Dat rapport evalueert de effecten en de kosteneffectiviteit van de certificatenverplichtingen ».

Uit die bepaling, die volgens de parlementaire voorbereiding teruggaat op de artikelen 23, § 4, en 25bis, laatste lid, van het inmiddels opgeheven decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2008-2009, nr. 2165/1, p. 66), volgt dat het stelsel van de groenestroomcertificaten op regelmatige wijze dient te worden geëvalueerd, wat betreft de effecten en de « kosteneffectiviteit » ervan. Die bepaling doet bijgevolg ervan blijken dat de decreetgever steeds ervan is uitgegaan dat bepaalde omstandigheden hem ertoe kunnen noodzaken het stelsel van de groenestroomcertificaten te wijzigen en dat het om die reden is aangewezen om te voorzien in een evaluatie van het stelsel.

De belanghebbenden konden aldus uit de decretale regelgeving betreffende de groene energie niet afleiden dat de voorwaarden van het stelsel onverkort en voor altijd zouden blijven gelden. Dit geldt des te meer voor ondernemingen in de energiesector, vermits zij beroepsmatig handelen en in die hoedanigheid zich ervan bewust dienen te zijn dat de voorwaarden van het stelsel door de bevoegde overheid voor de toekomst kunnen worden gewijzigd wanneer de sociaal-economische gegevens waarop dat stelsel is gestoeld, zijn gewijzigd.

B.29.4. Overigens heeft de decreetgever rekening gehouden met de impact van de genomen maatregelen op de reeds uitgevoerde investeringen, wat onder meer blijkt uit het feit dat voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 werd voorzien in een afzonderlijke regeling en dit, zoals in herinnering is gebracht in B.10.1, teneinde de aangegane engagementen te kunnen eerbiedigen. Ofschoon die regeling voorziet in een beperking in de tijd van het recht op groenestroomcertificaten, komt de erin geregelde reguliere steunperiode overeen met de reeds in de vroegere regeling bepaalde periode betreffende de minimumsteun. Bovendien heeft de decreetgever ernaar gestreefd de steun zoveel mogelijk af te stemmen op wat nodig is om een installatie rendabel te maken, wat onder meer tot uiting komt in de in de bestreden bepaling vervatte mogelijkheden tot verlenging van de reguliere steunperiode.

B.29.5. Het feit dat de bestreden bepaling gevolgen verbindt aan de in het verleden door de exploitanten van installaties tot opwekking van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen genomen beslissingen met betrekking tot de afschrijvingstermijn van hun installaties, is evenmin onbestaanbaar met het vertrouwensbeginsel, vermits de desbetreffende maatregel precies tot doel heeft te voorzien in een verlenging van de reguliere steunperiode in de gevallen dat die verlenging is aangewezen om de desbetreffende installatie rendabel te maken. Mede gelet op wat is vermeld in B.29.3, konden de exploitanten van installaties die op basis van objectieve gegevens - zoals het gegeven dat de installatie is afgeschreven - als rendabel kunnen worden beschouwd, geen wettige verwachtingen hebben met betrekking tot het behoud van het recht op groenestroomcertificaten, en dit in het nadeel van de distributienetbeheerders en de energieconsumenten.

B.30. Het tweede middel in de zaak nr. 5558 is niet gegrond.

Wat het eerste middel in de zaak nr. 5561 betreft

B.31.1. Het eerste middel in de zaak nr. 5561 is afgeleid uit de schending van artikel 16 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met het rechtszekerheidsbeginsel, door artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012, in zoverre het artikel 7.1.1, § 1, van het Energiedecreet vervangt, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 8 van het decreet van 13 juli 2012, dat artikel 7.1.6 van het Energiedecreet wijzigt.

De verzoekende partijen voeren in essentie aan dat het eigendomsrecht van de exploitanten van biogasinstallaties wordt aangetast door de beperking in de tijd van het recht op groenestroomcertificaten.

B.31.2. Uit het feit dat het middel artikel 7.1.1, § 1, van het Energiedecreet tot voorwerp heeft, blijkt dat de kritiek van de verzoekende partijen slaat op de regeling voor installaties met startdatum vóór 1 januari 2013. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die regeling.

B.32. Artikel 16 van de Grondwet bepaalt :

« Niemand kan van zijn eigendom worden ontzet dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling ».

Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoord genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren ».

Aangezien die internationaalrechtelijke bepaling een draagwijdte heeft die analoog is met die van artikel 16 van de Grondwet, vormen de erin vervatte waarborgen een onlosmakelijk geheel met diegene die zijn ingeschreven in die grondwetsbepaling, zodat het Hof, bij zijn toetsing van de bestreden bepalingen, rekening houdt met de eerstgenoemde.

B.33. Patrimoniale waarden, zoals vorderingen op grond waarvan de houders ervan kunnen beweren minstens een legitieme en redelijke verwachting te hebben dat zij het effectieve genot van een eigendomsrecht verkrijgen, zijn « eigendom » in de zin van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EHRM, 27 november 2007, *Hamer* t. België, § 75; grote kamer, 29 maart 2010, *Depalle* t. Frankrijk, § 63; 18 mei 2010, *Plalam S.P.A.* t. Italië, § 36), met dien verstande dat die verwachting moet berusten op een « voldoende grondslag in het interne recht » (EHRM, grote kamer, 28 september 2004, *Kopecky* t. Slowakije, § 52; grote kamer, 29 maart 2010, *Depalle* t. Frankrijk, § 63).

B.34. Zoals reeds is vastgesteld in B.29.3, naar aanleiding van het onderzoek van het tweede middel in de zaak nr. 5558, kon de vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet bestaande regelgeving niet in die zin worden geïnterpreteerd dat zij bij de producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen een legitieme verwachting in het leven riep met betrekking tot het behoud van de voorwaarden betreffende het toekennen van groenestroomcertificaten. Uit de omstandigheid dat de voorwaarden van het stelsel voor de toekomst worden gewijzigd, kan bijgevolg geen schending van het eigendomsrecht van de producenten van groene energie worden afgeleid. Voor het overige tasten de bestreden bepalingen de in het verleden toegekende certificaten op geen enkele wijze aan en brengen zij voor de biogasinstallaties met startdatum vóór 1 januari 2013 geen fundamentele wijzigingen met zich mee op het vlak van de minimumsteunregeling.

B.35. Het eerste middel in de zaak nr. 5561 is niet gegrond.

Wat het tweede middel in de zaak nr. 5561 betreft

B.36.1. Het tweede middel in de zaak nr. 5561 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid, door de artikelen 4, 6 en 8 van het decreet van 13 juli 2012.

Het middel bestaat uit acht onderdelen.

B.36.2. De schending van de vrijheid van handel en nijverheid wordt aangevoerd in het derde, vijfde, zesde, zevende en achtste onderdeel van het tweede middel.

Vermits de verzoekende partijen enkel in het derde onderdeel van het tweede middel uiteenzetten in welke zin de bestreden bepalingen onbestaanbaar zouden zijn met de vrijheid van handel en nijverheid, zijn het vijfde, het zesde, het zevende en het achtste onderdeel van dat middel op dat vlak onontvankelijk, zodat uitsluitend de in die onderdelen aangevoerde schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet dient te worden onderzocht.

B.37. In het eerste onderdeel van het middel bekritisieren de verzoekende partijen de gelijke behandeling, wat de beperking in de tijd van het recht op groenestroomcertificaten betreft, van enerzijds, de installaties waaraan niet alleen hoge investeringskosten, maar eveneens hoge uitbatings- en onderhoudskosten zijn verbonden (zoals de biogasinstallaties) en, anderzijds, de installaties waaraan weliswaar hoge investeringskosten zijn verbonden, maar geen hoge uitbatings- en onderhoudskosten (zoals de wind- en zonne-energie-installaties). Zij menen dat die gelijke behandeling niet is verantwoord, gelet op de fundamentele verschillen tussen beide categorieën van installaties.

Uit de uiteenzetting van dat onderdeel in het verzoekschrift blijkt dat het betrekking heeft op de regeling voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, vervat in artikel 7.1.1, § 1, van het Energiedecreet, zoals vervangen bij artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012.

B.38.1. Voor installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 worden groenestroomcertificaten in beginsel enkel toegekend gedurende een periode van tien jaar na de eerste ingebruikname.

Wanneer zulk een installatie in aanmerking komt voor de minimumsteun bedoeld in artikel 7.1.6 van het Energiedecreet en de periode waarvoor de minimumsteun geldt, langer is dan tien jaar, worden groenestroomcertificaten toegekend gedurende de periode dat de installatie in aanmerking komt voor de minimumsteun (artikel 7.1.1, § 1, tweede lid). Dit is onder meer het geval voor installaties voor gft-vergisting met nacompostering, waarvoor is voorzien in een minimumsteunperiode van twintig jaar (artikel 7.1.6, § 1, achtste lid, van het Energiedecreet). De voor die laatste installaties voorgeschreven minimumsteunperiode gaat terug op het decreet van 6 mei 2011 tot wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009. Bij dat decreet werd eveneens het bedrag van de minimumsteun per overgedragen certificaat voor de biogassector in heroverweging genomen (artikel 7.1.6, § 1, vierde en vijfde lid, van het Energiedecreet).

De parlementaire voorbereiding van het decreet van 6 mei 2011 vermeldt :

« De momenteel in het decreet voorziene minimumsteun voor biogasinstallaties en gft-vergisting geldt voor de nieuwe installaties en houdt onvoldoende rekening met het gegeven dat de gestegen prijs voor de biomassa ook een impact heeft op het rendement van de bestaande installaties. Daarom wordt de minimumsteun voor de nieuwe en bestaande installaties dichter bij elkaar gebracht. Een beperkt onderscheid tussen de bestaande en nieuwe installaties kan onder meer verantwoord worden door de mogelijkheid om ecologische steun aan te vragen.

De verlenging van de periode voor de minimumsteun voor nieuwe en bestaande gft-installaties met nacompostering is een logisch gevolg van de afschrijffperiode van 20 jaar voor deze installaties, waarin ook in de berekening van de onrendabele top zo werd voorzien » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2010-2011, nr. 948/4, p. 7).

B.38.2. Daaruit blijkt dat de decreetgever bij het aannemen van het voormelde decreet van 6 mei 2011, heeft voorzien in specifieke maatregelen voor biogasinstallaties, en dit onder meer omdat de « prijs voor de biomassa ook een impact heeft op het rendement van de [...] installaties ».

De desbetreffende bij het decreet van 6 mei 2011 in het Energiedecreet ingevoerde bepalingen werden bij het bestreden decreet niet gewijzigd.

B.38.3. De producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen kunnen onder bepaalde voorwaarden een verlenging van de steunperiode aanvragen bij het Vlaams Energieagentschap, waarbij, indien die verlenging wordt verleend op grond van artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, van het Energiedecreet, de steun wordt toegekend op grond van een door de Vlaamse Regering vastgestelde onrendabele top. Bij die vaststelling houdt de Regering, overeenkomstig artikel 7.1.4/1, § 4, van het Energiedecreet, niet alleen rekening met de geraamde investeringskosten, maar ook onder meer en minstens met de brandstofkosten en de elektriciteitsprijs. Tijdens die verlengingsperiode dienen bijgevolg minstens bepaalde uitbatingskosten in rekening te worden gebracht.

Uit het - te dezen niet bestreden - decreet van 28 juni 2013 houdende diverse bepalingen inzake energie blijkt bovendien dat exploitanten in aanmerking kunnen komen voor een verlenging van de reguliere steunperiode « ook indien er geen oorspronkelijke investering of extra investeringen zijn die nog niet zijn afgeschreven ». Tijdens de parlementaire voorbereiding werd daaromtrent gesteld dat « dit [...] relevant [kan] zijn als de exploitatiekosten hoger zijn dan de inkomsten » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2012-2013, nr. 2031/1, p. 11).

B.39. Zoals in herinnering is gebracht in B.5.1, heeft de decreetgever met het bestreden decreet de steun aan producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen willen beperken in de tijd, onder meer om de kosten voor de eindgebruikers onder controle te houden en het maatschappelijke draagvlak voor hernieuwbare energie te vrijwaren. Ten aanzien van die doelstelling, en gelet op het feit dat de decreetgever, zoals blijkt uit het voorgaande, wel degelijk rekening heeft gehouden met het gegeven dat aan bepaalde installaties hoge exploitatie- en onderhoudskosten zijn verbonden, is de in het eerste onderdeel van het middel bekritiseerde gelijke behandeling niet zonder redelijke verantwoording.

Overigens vermag de decreetgever in het kader van een door hem in het leven geroepen subsidiestelsel prioriteiten te stellen om, zoals het is verwoord in de parlementaire voorbereiding van het bestreden decreet, « te garanderen dat in de eerste plaats het potentieel van de goedkoopste technieken volledig wordt benut » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, p. 10). Het Hof beschikt op dat vlak niet over eenzelfde beoordelingsvrijheid als die waarover de decreetgever beschikt.

B.40. Het eerste onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 is niet gegrond.

B.41. In het tweede onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 voeren de verzoekende partijen aan dat artikel 7.1.4/1, § 4, van het Energiedecreet, zoals ingevoegd bij artikel 6 van het decreet van 13 juli 2012, door geen melding te maken van de uitbatings- en onderhoudskosten als parameters waarmee de Vlaamse Regering rekening dient te houden bij het bepalen van de methodiek voor de berekening van de onrendabele top, de installaties waaraan zowel hoge investeringskosten als hoge uitbatings- en onderhoudskosten zijn verbonden, zonder redelijke verantwoording op dezelfde wijze behandelt als de installaties waaraan weliswaar hoge investeringskosten zijn verbonden, maar geen hoge uitbatings- en onderhoudskosten.

B.42. Krachtens artikel 7.1.4/1, § 1, tweede lid, van het Energiedecreet worden de onrendabele toppen berekend voor representatieve projectcategorieën die door de Vlaamse Regering worden vastgesteld.

Krachtens artikel 7.1.4/1, § 1, derde en vierde lid, van het Energiedecreet worden de onrendabele toppen onder meer berekend voor nieuwe projecten die certificaten kunnen ontvangen op grond van artikel 7.1.1, § 2 - dat betrekking heeft op de regeling voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 - en voor lopende projecten voor de periode dat ze certificaten kunnen ontvangen op grond van artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid - betrekking hebbend op de verlengingsperiodes voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 -, en dit volgens een methodiek die de Vlaamse Regering vastlegt.

Krachtens artikel 7.1.4/1, § 4, van hetzelfde decreet dient de Vlaamse Regering bij het vastleggen van die methodiek minstens rekening te houden met een aantal parameters, namelijk de investeringskosten, de afschrijvingsperiode, de brandstofkosten en de elektriciteitsprijs.

B.43.1. Met betrekking tot de vaststelling van de onrendabele toppen vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« Voor elke technologie die het beleid wil ondersteunen, wordt jaarlijks een steunpad voor een periode van drie jaar geraamd op basis van de onrendabele toppen, waarbij gebruik wordt gemaakt van het geoptimaliseerde OT-model zodat de vooropgestelde steun zo dicht mogelijk aansluit bij de verwachte evoluties van de technologieparameters. De parameters van het OT-model worden op een transparante manier vastgelegd. Om een duidelijk investeringskader te garanderen, legt de Vlaamse Regering zowel de berekeningsmethode als de te hanteren

parameters in de berekeningsmethode gedetailleerd vast. Wat deze parameters betreft, zal zoveel mogelijk verwezen worden naar algemene en publiek beschikbare gegevens, zoals bijvoorbeeld beursindicatoren voor elektriciteit en (fossiele) brandstoffen. Enkel waar geen op voorhand definieerbare indicatoren vast te leggen zijn, zal het onafhankelijke observatorium op basis van de aanwezige expertise, en zoveel mogelijk objectief onderbouwd, nog eigen aannames moeten maken.

Ook voor lopende projecten waarvoor een bandingfactor moet worden berekend, zal de steun jaarlijks bijgestuurd worden afhankelijk van een gewijzigde elektriciteitsprijs indien er een wijziging van de bandingfactor is met meer dan 2 % ten opzichte van de geldende bandingfactor. De elektriciteitsprijs is immers een belangrijke factor in het bepalen van de onrendabele top waarvoor goede indicatoren bestaan. Voor andere factoren die kunnen wijzigen tijdens de exploitatieperiode, is het vaak moeilijker prijsevoluties vast te leggen. Voor biomassaprijzen zijn bijvoorbeeld veel minder algemeen geldende indicatoren bekend, zeker rekening houdend met de brede range verschillende biomassastromen en biomassakaracteristieken die op de markt zijn. In dit geval wordt er rekening mee gehouden dat biomassa ook een substituuut is voor fossiele brandstoffen en dus globaal genomen dezelfde tendens volgt, die ook gekoppeld is aan de elektriciteitsprijzen. Daarbij wordt geraamd dat duurdere fossiele brandstoffen leiden tot hogere elektriciteitsprijzen (meer inkomsten voor groenestroomproducenten) en gepaard gaan met hogere biomassaprijzen (meer uitgaven voor groenestroomproducenten), waardoor de totale impact op de onrendabele toppen en bandingfactoren beperkt blijft, en een actualisatieoefening zou leiden tot hogere administratieve kosten in verhouding tot de efficiëntiewinsten. [...]

Die bijsturing en verfijning van het certificatiesysteem vergt heel wat extra initiatieven van een cel binnen het Vlaams Energieagentschap, die zal fungeren als observatorium en van de VREG. Daarvoor wordt in extra personeel voorzien.

Het extra takenpakket bestaat uit :

[...]

- het beheren en toepassen van het model voor de berekening van de onrendabele top (het OT-model voor nieuwe en bestaande installaties);

- het bepalen van de actuele prijs van elektriciteit, fossiele brandstoffen en biomassa en een prognose op korte termijn (groeivoet voor de volgende vijf jaar);

[...]

- de impact van het beleid op de Vlaamse economie;

[...]

- minstens jaarlijkse rapportering over de parameters en resultaten van de onrendabeletopberekeningen;

- beleidsvoorstellen uitwerken om de ondersteuning maximaal af te stemmen op de onrendabele top;

- het behandelen van de aanvragen met betrekking tot het verlengen van de steunperiode voor installaties met startdatum voor 1 januari 2013;

[...]

De Vlaamse Regering moet voor de ondersteuning van die taken een beroep kunnen doen op de expertise van VEA en VREG. Een goede bepaling van de onrendabele top vormt immers de basis om een goed ondersteuningsmechanisme uit te bouwen. Een goede en gestructureerde controle van het ondersteuningssysteem en de impact ervan moet ervoor zorgen dat de ondersteuning maximaal effectief en efficiënt verloopt.

In concreto zal het te volgen proces voor de vastlegging van de bandingfactoren de volgende stappen doorlopen :

- het observatorium past in overleg met stakeholders een geoptimaliseerd OT-model toe. Dat OT-model, vastgelegd door de Vlaamse Regering, houdt minstens rekening met de volgende parameters : investeringskosten, afschrijvingsperiode, brandstofkosten en elektriciteitsprijzen;

- het observatorium controleert alle parameters die een invloed hebben op het resultaat van het OT-model van nabij. Minstens jaarlijks (twee keer per jaar voor zonne-energie) stelt het observatorium een rapport op met een inschatting van de OT per projecttype voor de komende drie jaar. Voor zonne-energie is een frequentere actualisatie noodzakelijk vanwege de snellere evolutie van de investeringskosten en de daaruit volgende onrendabele top dan voor andere hernieuwbare energiebronnen;

- omtrent dit rapport wordt door het observatorium een stakeholderoverleg georganiseerd. De Vlaamse Regering kan nadere regels bepalen betreffende het voorwerp, de methode en de deelnemers aan het stakeholderoverleg. Na analyse en eventuele verwerking van de ontvangen feedback, wordt het rapport afgerond;

- het observatorium berekent voor de overgebleven projecttypes de bandingfactoren op basis van de berekende onrendabele toppen en de bandingdeler;

- op basis van het regelmatige rapport van het observatorium worden de bandingfactoren meegedeeld aan de Vlaamse Regering en de minister bevoegd voor Energie » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, pp. 8-10).

B.43.2. Daaruit blijkt dat de decreetgever, wat de toe te kennen steun betreft, rekening heeft willen houden met de eigen karakteristieken van diverse projectcategorieën, alsook dat hij, wat de te hanteren parameters in de berekeningsmethodiek van de onrendabele toppen betreft, ernaar heeft gestreefd zoveel mogelijk te werken met « algemene en publiek beschikbare gegevens, zoals bijvoorbeeld beursindicatoren voor elektriciteit en (fossiele) brandstoffen ». De decreetgever is daarbij ervan uitgegaan dat niet in alle gevallen « op voorhand definieerbare indicatoren » kunnen worden vastgesteld, reden waarom de Vlaamse Regering werd gemachtigd om de methodiek voor de berekening van de onrendabele top vast te stellen. In de parlementaire voorbereiding wordt nog beklemtoond dat de Vlaamse Regering daarbij een beroep kan doen op de in gespecialiseerde instellingen zoals het Vlaams Energieagentschap en de VREG aanwezige expertise.

B.44. Ten aanzien van de voormelde doelstellingen, en rekening houdend met het technisch karakter van de desbetreffende aangelegenheid, is het niet zonder redelijke verantwoording dat de decreetgever de Vlaamse Regering heeft gemachtigd om de relevante parameters vast te stellen. Hij vermocht daarbij van oordeel te zijn dat een aantal parameters dusdanig relevant zijn voor alle projectcategorieën dat de Vlaamse Regering bij het bepalen van de methodiek voor de berekening van de onrendabele top minstens rekening dient te houden met die - decretaal vastgelegde - parameters.

De in het decreet vastgelegde parameters, waarmee de Vlaamse Regering « minstens » rekening dient te houden, hebben overigens onder meer betrekking op de brandstofkosten en de elektriciteitsprijs, die als uitbatingskosten kunnen worden beschouwd.

B.45. Het tweede onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 is niet gegrond.

B.46. In het derde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 bekritisieren de verzoekende partijen het feit dat voor installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 is voorzien in een « gefixeerde steunregeling » zonder een rendabiliteitsgarantie, terwijl voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013, en voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 die zich bevinden in een verlengingsperiode, is voorzien in een « variabele steunregeling » met een afgetopte rendabiliteitsgarantie. Zij voeren aan dat dit verschil in behandeling niet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid.

B.47. Zoals in herinnering is gebracht in B.10.1, heeft de decreetgever in essentie « de steunefficiëntie [willen] verhogen door de periode van de certificatensteun te beperken zonder, in het kader van de rechtszekerheid, de decretaal aangegeven engagementen aan te tasten » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, p. 6). Om die reden heeft hij voorzien in een onderscheiden regeling voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 en de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013.

De regeling voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 is gebaseerd op de doelstelling om « de hoogte van de steun afhankelijk [te maken] van de rendabiliteit van de installaties » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, p. 3). Ten aanzien van die doelstelling is het pertinent om te voorzien in een « variabele steunregeling » met een rendabiliteitsgarantie.

Voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 heeft de decreetgever « de aangegeven engagementen » zoveel mogelijk willen eerbiedigen. Ten aanzien van die doelstelling is het eveneens pertinent te voorzien in een « gefixeerde steunregeling », zonder een rendabiliteitsgarantie; de vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet bestaande regeling voorziet immers ook in zulk een steunregeling. De decreetgever heeft voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 echter ook voorzien in een aantal correcties, onder meer door te bepalen dat wanneer de investering op het einde van de reguliere steunperiode nog niet volledig is afgeschreven, een verlenging van de steunperiode kan worden toegekend, tijdens welke een « variabele steunregeling » met een rendabiliteitsgarantie geldt. De verlenging van de steunperiode met de periode waarin een « variabele steunregeling » met een rendabiliteitsgarantie geldt, is gebaseerd op een onderscheidingscriterium dat, zoals reeds in B.13.2 is vastgesteld naar aanleiding van het onderzoek van het eerste middel in de zaak nr. 5558, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Gelet op de doelstelling die ten grondslag ligt aan de in het decreet bepaalde verlengingsperiodes - doelstelling die in essentie erop neerkomt dat bijkomende steun dient te worden geboden indien, op basis van objectieve gegevens (zoals het nog niet afgeschreven zijn van een installatie), wordt vastgesteld dat een installatie nog niet als rendabel kan worden beschouwd - is het niet zonder redelijke verantwoording dat de regels betreffende de tijdens de bedoelde verlengingsperiode toe te kennen steun worden afgestemd op de systematiek van de regels die gelden voor installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013.

B.48. Het in het derde onderdeel van het tweede middel bekritiseerde verschil in behandeling is niet zonder redelijke verantwoording.

B.49.1. De verzoekende partijen voeren in het derde onderdeel van het tweede middel eveneens een schending aan van de vrijheid van handel en nijverheid.

B.49.2. De vrijheid van handel en nijverheid kan niet worden opgevat als een absolute vrijheid. Zij belet niet dat het decreet de economische bedrijvigheid van personen en ondernemingen regelt. De decreetgever zou alleen dan de vrijheid van handel en nijverheid schenden indien hij die vrijheid zou beperken zonder dat daartoe enige noodzaak bestaat of indien die beperking kennelijk onevenredig zou zijn met het nagestreefde doel.

B.49.3. Zonder dat het nodig is te onderzoeken of de bestreden maatregelen kunnen worden gekwalificeerd als beperkingen van de vrijheid van handel en nijverheid, blijkt uit hetgeen voorafgaat voldoende dat die maatregelen redelijk zijn verantwoord door de door de decreetgever nagestreefde doelstellingen.

B.50. Het derde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 is niet gegrond.

B.51. In het vierde onderdeel van het middel bekritisieren de verzoekende partijen het feit dat voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 die zich bevinden in de in artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, van het Energiedecreet bedoelde verlengingsperiodes en die een maximale steun kunnen genieten, is bepaald dat de bandingfactor maximaal gelijk is aan 1 of aan « Btot », terwijl voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 die gedurende de oorspronkelijke steunperiode een maximale steun kunnen genieten, erin is voorzien dat de bandingfactor maximaal gelijk is aan 1,25.

B.52. Volgens artikel 7.1.4/1, § 1, vijfde en achtste lid, van het Energiedecreet berekent het Vlaams Energieagentschap op basis van de onrendabele toppen telkens ook de overeenstemmende bandingfactoren, en dient die instantie het rapport met de berekening van de onrendabele toppen en overeenstemmende bandingfactoren jaarlijks mee te delen aan de Vlaamse Regering en aan de minister. De Vlaamse Regering legt de procedure vast voor aanpassing van de nieuwe bandingfactoren op basis van het rapport (artikel 7.1.4/1, § 1, negende lid). Krachtens artikel 7.1.4/1, § 4, vierde lid, van het Energiedecreet kan de Vlaamse Regering in het kader van de berekeningsmethodiek van de onrendabele top maximumwaarden opleggen voor de te hanteren parameters of voor de bandingfactor. Volgens artikel 7.1.4/1, § 4, laatste lid, van dat decreet bedraagt de bandingfactor nooit meer dan 1,25.

Volgens artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, van het Energiedecreet, betrekking hebbend op de verlenging van de steunperiode voor installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, is de bandingfactor maximaal gelijk aan 1 of, in geval van een tweede verlenging, aan « Btot voor het lopende kalenderjaar zoals bepaald in artikel 7.1.10, § 2 ».

B.53.1. Met betrekking tot de bandingfactor vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« De Vlaamse Regering legt de methodologie vast die moet worden gevolgd, en kan bepalen dat bepaalde parameters niet boven een vastgelegde maximumwaarde mogen uitstijgen. Zo kan bijvoorbeeld de stijging van de biomassaprijs, of de bandingfactor in zijn geheel worden beperkt omdat de Vlaamse Regering van oordeel is dat het boven een bepaalde plafondprijs niet meer in haar beleidsvisie past om de groenestroomproductie te ondersteunen.

[...]

De verdere procedure voor aanpassing van de bandingfactoren zal worden vastgelegd bij de verdere uitwerking van de voorliggende hervorming in een wijziging van het Energiebesluit, met uitzondering van de aanpassing aan lopende projecten, die van kracht wordt 1 maand na de publicatie van het rapport. Het rapport dat het observatorium meedeelt aan de Vlaamse Regering, zal vervolgens door de minister, bevoegd voor de energie, bekrachtigd worden via een ministerieel besluit. Als de minister, bevoegd voor de energie, wil afwijken van de aangepaste bandingfactoren die zijn opgenomen in het rapport, legt de minister een voorstel tot beslissing voor aan de Vlaamse Regering die motiveert waarom ze afwijkt van het rapport.

Indien door het observatorium wordt vastgesteld dat er een structureel overschot of tekort aan certificaten ontstaat en de verwachte marktprijs voor het certificaat structureel afwijkt van de gemaakte inschatting op basis van boeteprijs en marktvenwicht, wordt dat gerapporteerd aan de Vlaamse Regering en kunnen op basis daarvan aanvullende maatregelen genomen worden zodat de markt weer in evenwicht komt, bijvoorbeeld door voor nieuwe installaties de bandingfactoren bij te sturen of de quotadoelstellingen aan te passen.

[...]

Door het invoeren van banding zal in de toekomst voor nieuwe installaties de druk van minimumsteun op de tarieven verdwijnen. Een performant bandingsysteem zal er immers voor zorgen dat het niet nodig zal zijn om een beroep te doen op de minimumsteun » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, pp. 10-11).

B.53.2. Daaruit blijkt dat de decreetgever een systeem in het leven heeft willen roepen dat toelaat om bij de toekenning van groenestroomcertificaten rekening te houden met wijzigingen op de certificatenmarkt. Om die reden werd de Vlaamse Regering gemachtigd om de bandingfactoren vast te stellen, regelmatig te evalueren en, in voorkomend geval aan te passen. De decreetgever heeft aldus aan de Vlaamse Regering een ruime beoordelingsbevoegdheid toegekend, maar heeft daarbij eveneens voorzien in maximale grenzen voor de bandingfactoren, wat, gelet op de met het bestreden decreet nagestreefde doelstelling betreffende het verhogen van de kostenefficiëntie van het stelsel, niet zonder redelijke verantwoording is.

B.54. Zoals reeds vastgesteld in B.47, naar aanleiding van het onderzoek van het derde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561, is het ten aanzien van de doelstelling van de decreetgever om de kostenefficiëntie van het stelsel te verhogen door de periode van de certificatensteun te beperken, zonder, in het kader van de rechtszekerheid, de decretaal aangegane engagementen aan te tasten, niet zonder redelijke verantwoording dat de regeling betreffende de toe te kennen steun verschilt naargelang een installatie wordt opgestart vóór, dan wel vanaf 1 januari 2013.

De exploitanten van installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 en de exploitanten van installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 bevinden zich overigens ten aanzien van het bekritiseerde verschil in behandeling in verschillende situaties, doordat de maximale bandingfactor voor de eerstgenoemde slechts geldt na het verlopen van de reguliere steunperiode. Zij hebben bijgevolg reeds gedurende die steunperiode groenestroomcertificaten ontvangen en hebben hun investeringen reeds gedeeltelijk kunnen afschrijven.

B.55. Het vierde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 is niet gegrond.

B.56. Het vijfde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 is reeds onderzocht in B.15-B.22.

B.57. In het zesde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 bekritisere de verzoekende partijen het feit dat de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 die een capaciteitsuitbreiding wensen te doen, geen steun kunnen genieten, tenzij is voldaan aan de voorwaarden die artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet bepaalt met betrekking tot extra investeringen, terwijl installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 die eenzelfde capaciteitsuitbreiding doen, wel steun kunnen genieten.

B.58. Zoals reeds meermaals is vastgesteld, is het ten aanzien van de door de decreetgever nagestreefde doelstellingen niet zonder redelijke verantwoording dat de regeling betreffende de toe te kennen steun verschilt naargelang een installatie wordt opgestart vóór, dan wel vanaf 1 januari 2013. De regeling voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 is gestoeld op beginselen die fundamenteel verschillen van de beginselen die ten grondslag liggen aan de regeling voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013, waardoor die regelingen, wat geïsoleerde aspecten ervan betreft, niet zinvol kunnen worden vergeleken. De in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet vervatte voorwaarden waaronder een extra investering in rekening wordt gebracht voor installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, spelen uitsluitend een rol in het kader van de beoordeling van een mogelijke verlenging van de reguliere steunperiode, terwijl voor de installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 niet decretaal is voorzien in een verlenging van de steunperiode.

B.59. In zoverre in het zesde onderdeel het verschil in behandeling tussen installaties met startdatum vóór en installaties met startdatum vanaf 1 januari 2013 wordt bekritiseerd, is het niet gegrond.

B.60. In zoverre het zesde onderdeel van het middel ook betrekking heeft op de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet vervatte voorwaarden waaronder een extra investering in rekening wordt gebracht in het kader van een verlenging van de steunperiode, valt het onderzoek van dat onderdeel gedeeltelijk samen met het onderzoek van het zevende onderdeel van dat middel, dat betrekking heeft op de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, derde zin, a), van het Energiedecreet vervatte voorwaarde, en met het onderzoek van het vijfde onderdeel van dat middel, dat betrekking heeft op de in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, tweede zin, van dat decreet vervatte voorwaarden, onderdeel dat reeds werd onderzocht in B.15-B.22.

Wat de overige voorwaarden betreft, zetten de verzoekende partijen niet uiteen in welke zin zij onbestaanbaar zouden zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, zodat het zesde onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 op dat vlak niet ontvankelijk is.

B.61. In het zevende onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 bekritisere de verzoekende partijen het feit dat extra investeringen van minimum 100.000 euro voor essentiële componenten van installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, die evenwel geen 20 pct. van de oorspronkelijke investering uitmaken, niet in rekening worden gebracht in het kader van de in artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, van het Energiedecreet bedoelde verlengingsperiodes.

B.62. Krachtens artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet wordt de waarde van een extra, nog niet volledig afgeschreven investering, in het kader van de verlenging van de steunperiode, enkel in rekening gebracht indien ze minstens 20 pct. van de oorspronkelijke investering bedraagt, minstens 100.000 euro bedraagt en uitsluitend essentiële componenten betreft met het oog op groenestroomproductie.

B.63.1. De verzoekende partijen voeren in essentie aan dat de drempel betreffende het percentage van 20 pct. van de oorspronkelijke investering niet evenredig is ten aanzien van de door de decreetgever nagestreefde doelstelling, bestaande in het beperken van de administratieve lasten.

B.63.2. De parlementaire voorbereiding vermeldt :

« Er wordt, om de administratieve last te beperken, een drempel ingevoerd zodat nog niet afgeschreven investeringen met een beperkte omvang [...] niet in aanmerking komen » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, p. 7).

B.63.3. Ofschoon het beperken van de administratieve lasten die gepaard gaan met, enerzijds, de behandeling van de aanvragen tot verlenging van de steunperiode en, anderzijds, het toekennen van groenestroomcertificaten tijdens die verlengingsperiode, een legitieme doelstelling vormt, kan de drempel betreffende het percentage van 20 pct. van de oorspronkelijke investering niet worden beschouwd als een maatregel die evenredig is ten aanzien van die doelstelling.

Gelet op de hoge investeringskosten verbonden aan installaties tot opwekking van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen, sluit die drempel immers substantiële extra investeringen uit van de steunregeling.

B.63.4. Weliswaar dient eveneens rekening te worden gehouden met de hoofddoelstelling van het bestreden decreet, bestaande in het verhogen van de kostenefficiëntie van het stelsel van de groenestroomcertificaten. Gelet op het gegeven dat de decreetgever de in artikel 7.1.1, § 1, van het Energiedecreet bedoelde verlengingsperiodes precies heeft ingevoerd met het oog op het zoveel mogelijk waarborgen van de rendabiliteit van installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, blijkt de drempel van 20 pct. ook ten aanzien van de doelstelling om de kostenefficiëntie van het stelsel te verhogen evenwel onevenredig.

B.64. Het zevende onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 is gegrond.

In artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, derde zin, van het Energiedecreet, zoals vervangen door artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012, dienen de woorden « 20 % van de oorspronkelijke investering » te worden vernietigd.

B.65. In het achtste onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 5561 bekritisieren de verzoekende partijen het feit dat niet is voorzien in een rendabiliteitsgarantie op basis van een berekening van de onrendabele top tijdens de in artikel 7.1.1, § 1, derde lid, van het Energiedecreet bedoelde verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen, terwijl dat wel het geval is tijdens de in artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, van datzelfde decreet bedoelde verlengingsperiodes op basis van niet-afgeschreven investeringen.

B.66.1. Krachtens artikel 7.1.1, § 1, derde lid, van het Energiedecreet kan voor de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013, onder bepaalde voorwaarden, een verlenging van de reguliere steunperiode worden aangevraagd voor de periode die nodig is om het aantal groenestroomcertificaten te ontvangen dat overeenstemt met het aantal groenestroomcertificaten, toe te kennen volgens het aantal vollasturen dat voor de betreffende projectcategorie en overeenstemmend met het initieel geïnstalleerde nominaal vermogen uit hernieuwbare energiebronnen werd gehanteerd.

Krachtens artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, van datzelfde decreet kan een installatie met startdatum vóór 1 januari 2013 aanvullend een aantal groenestroomcertificaten krijgen gedurende een bijkomende periode van vijf jaar - in voorkomend geval nogmaals te verlengen met vijf jaar - na het verstrijken van de reguliere steunperiode en van de verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen, en dit op basis van een bandingfactor die berekend is voor het deel van de oorspronkelijke investering of van eventuele extra investeringen in de installatie, dat op het moment van het verstrijken van de voormelde periodes nog niet is afgeschreven.

B.66.2. Krachtens artikel 7.1.4/1, § 1, vierde lid, van het Energiedecreet, ingevoegd bij artikel 6 van het decreet van 13 juli 2012, worden de onrendabele toppen onder meer berekend voor de lopende projecten voor de periode dat ze certificaten kunnen ontvangen op grond van artikel 7.1.1, § 1, vierde en vijfde lid, van dat decreet, betrekking hebbend op de voormelde verlengingsmogelijkheden op basis van niet-afgeschreven investeringen. Voor de verlengingsmogelijkheid op basis van niet-gepresteerde vollasturen, is niet uitdrukkelijk in het Energiedecreet bepaald dat de groenestroomcertificaten worden toegekend in functie van een berekening van de onrendabele top.

B.67.1. De Vlaamse Regering voert aan dat de steun in het kader van de verlengingsmogelijkheid op basis van niet-gepresteerde vollasturen wel degelijk wordt toegekend op grond van de rendabiliteit van de installaties en dat uit de parlementaire voorbereiding van het bestreden decreet blijkt dat dit ook de bedoeling is geweest van de decreetgever.

B.67.2. De parlementaire voorbereiding vermeldt dienaangaande :

« In geval 1 en 2 [bedoeld worden de installaties met startdatum voor 1 januari 2013 die niet in aanmerking zijn gekomen voor een minimumsteungarantie en de installaties met startdatum vóór 1 januari 2013 die wel in aanmerking zijn gekomen voor een minimumsteungarantie] kan een exploitant een verlenging van de steun aanvragen voor de periode die hij nodig heeft om het aantal certificaten te verkrijgen dat volgens de onrendabele topberekening (OT-berekening) noodzakelijk is om de rendabiliteit te bereiken die in de berekening is vooropgesteld. Daarbij zal de verlenging gebeuren totdat het aantal vollasturen is bereikt dat voor de betreffende projectcategorie en overeenstemmend met het initieel geïnstalleerde nominaal vermogen uit hernieuwbare energiebronnen werd gehanteerd.

[...]

Op die manier blijft de rendabiliteit voor bestaande installaties gegarandeerd. Wel zal de installatie geïnstalleerd moeten zijn volgens de regels van de kunst om voor de steun in aanmerking te komen. Op die wijze wordt vermeden dat slecht geïnstalleerde installaties de aanvullende steun kunnen genieten. Voorts moet het tekort een minimaal percentage bedragen ten opzichte van de oorspronkelijk te verwachten steun. Op die manier wordt voorkomen dat de VREG en het observatorium een zware administratieve last opgelegd krijgen omdat ze voor installaties een heel beperkt aantal certificaten aanvullend moeten toekennen. Voor zonnepanelen geldt die verlenging niet omdat de exploitant zelf verantwoordelijk was voor een voldoende optimale plaatsing om het rendement te bereiken dat hij voldoende achtte, en de productie daarbij nauwkeurig kan worden ingeschat.

In geval 1 en 2 kan een exploitant na de eerste steunperiode ook verdere steun aanvragen indien die noodzakelijk is. Daarbij wordt een steunniveau bepaald op basis van een OT-berekening die rekening houdt met de oorspronkelijke investeringen of extra investeringen die nog niet zijn afgeschreven » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1639/1, pp. 6-7).

B.67.3. Daaruit blijkt dat de decreetgever de bedoeling heeft gehad om de groenestroomcertificaten zowel tijdens de verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen als tijdens de verlengingsperiode op basis van niet-afgeschreven investeringen, toe te kennen op grond van een berekening van de onrendabele top.

B.68. Overeenkomstig de parlementaire voorbereiding, dient artikel 7.1.1, § 1, derde lid, van het Energiedecreet aldus in die zin te worden geïnterpreteerd dat de erin bedoelde groenestroomcertificaten worden toegekend op grond van een berekening van de onrendabele top, zodat ook in het kader van de steun verleend tijdens de verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen is voorzien in een « rendabiliteitsgarantie ».

Voor het overige zetten de verzoekende partijen niet uiteen in welke zin de steun verleend tijdens de verlengingsperiode op basis van niet-gepresteerde vollasturen nadeliger zou zijn dan de steun verleend tijdens de verlengingsperiode op basis van niet-afgeschreven investeringen.

B.69. Onder voorbehoud van de interpretatie vermeld in B.68, is het achtste onderdeel van het middel niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

1. vernietigt :

- de woorden « en waarbij de extra investeringen zijn uitgevoerd voordat de periode, vermeld in het tweede en derde lid, is verstreken » in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, tweede zin, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 8 mei 2009 « houdende algemene bepalingen betreffende het energiebeleid », in de versie ervan zoals vervangen bij artikel 4 van het decreet van 13 juli 2012 « houdende wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009, wat betreft de milieuvriendelijke energieproductie », maar vóór de wijziging ervan bij artikel 3 van het decreet van 28 juni 2013 « houdende diverse bepalingen inzake energie »;

- de woorden « 20 % van de oorspronkelijke investering » in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid, derde zin, van het voormelde decreet van 8 mei 2009, in de versie ervan zoals vervangen bij artikel 4 van het voormelde decreet van 13 juli 2012, maar vóór de wijziging ervan bij artikel 3 van het voormelde decreet van 28 juni 2013;

2. onder voorbehoud van de interpretatie vermeld in B.68, verwerpt de beroepen voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 januari 2014.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/200918]

Extrait de l'arrêt n° 8/2014 du 23 janvier 2014

Numéros du rôle : 5558 et 5561

En cause : les recours en annulation de l'article 4 respectivement les articles 4, 6 et 8 du décret de la Région flamande du 13 juillet 2012 modifiant le décret sur l'Énergie du 8 mai 2009, en ce qui concerne la production écologique d'énergie, introduits respectivement par la SA « Aspiravi » et par l'ASBL « Federatie Belgische Biogasinstallaties » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet des recours et procédure

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 18 janvier 2013 et parvenue au greffe le 21 janvier 2013, un recours en annulation de l'article 4 du décret de la Région flamande du 13 juillet 2012 modifiant le décret sur l'Énergie du 8 mai 2009, en ce qui concerne la production écologique d'énergie (publié au *Moniteur belge* du 20 juillet 2012, troisième édition) a été introduit par la SA « Aspiravi », dont le siège social est établi à 8530 Harelbeke, Vaarnewijkstraat 17.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 21 janvier 2013 et parvenue au greffe le 23 janvier 2013, un recours en annulation des articles 4, 6 et 8 du décret précité a été introduit par l'ASBL « Federatie Belgische Biogasinstallaties », dont le siège social est établi à 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, la SA « Biofer », dont le siège social est établi à 3440 Budingen (Léau), Hulsbergstraat 19A, la SPRL « GSL », dont le siège social est établi à 1500 Hal, Scheyssingenstraat 17, la SA « Leiestroom », dont le siège social est établi à 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, la SA « Agrikraacht », dont le siège social est établi à 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, la SA « Digrom Energy », dont le siège social est établi à 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, la SPRL « Bio-Gas Boeye », dont le siège social est établi à 9120 Beveren, Perstraat 127, la SPRL « Agri-Power », dont le siège social est établi à 2390 Oostmalle, Gemeentebos 8, la SPRL « Agro-Energiek », dont le siège social est établi à 9930 Zomergem, Rijvers 66, la SPRL « Agrogas », dont le siège social est établi à 2440 Geel, Rendervensdijk 12A, la SPRL « Ampower », dont le siège social est établi à 8740 Pittem, Brugsesteenweg 166, la SPRL « Bio-Electric », dont le siège social est établi à 8730 Beernem, Wellingsstraat 109, la SA « Green Power Pittem », dont le siège est établi à 8470 Pittem, Koolkensstraat 9, la SPRL « Arbio », dont le siège social est établi à 2370 Arendonk, Watering 20A, la SA « Bio 7 », dont le siège social est établi à 2960 Sint-Lenaarts, Grensstraat 5, la SPRL « Bio-Energie Herk », dont le siège social est établi à 3540 Herck-la-Ville, Herkkantstraat 47, la SPRL « Biogas Bree », dont le siège social est établi à 3640 Kinrooi, Grootbroekstraat 44, la SPRL « Biogas De Biezen », dont le siège social est établi à 2370 Arendonk, De Biezen 6, la SPRL « Biogas Boonen », dont le siège social est établi à 2450 Meerhout, De Donken 10, la SPRL « Biomass Center », dont le siège social est établi à 8900 Ypres, Bargiestraat 1, la SA « Biopower Tongeren », dont le siège social est établi à 3700 Tongres, Maastrichtersteenweg 523, la SPRL « Calagro Energie », dont le siège social est établi à 9930 Zomergem, Meirlare 21, la SPRL « Greenenergy », dont le siège social est établi à 2230 Herselt, Dieperstraat 110, la SA « Guilliams Green Power », dont le siège social est établi à 3370 Boutersem, Dalemstraat 12, la SA « Ivek », dont le siège social est établi à 2920 Kalmthout, Kruisbos 17, Yvan Van Meerhaeghe, demeurant à 8720 Wakken, Markegemstraat 103, la SA « Op De Beeck », dont le siège social est établi à 2250 Olen, Hagelberg 8, la SPRL « Quiryrynen Energy Farming », dont le siège social est établi à 2330 Merksplas, Koekhoven 38, la SPRL « Senergho », dont le siège social est établi à 8830 Hooglede-Gits, Driewegenstraat 21, la SPRL « Storg », dont le siège social est établi à 3530 Houthalen, Peersedijk 3, Petrus van Dooren, demeurant à 3460 Assent, Wisenbeemd 9, la SA « Van Remoortel Aardappelverwerking », dont le siège social est établi à 9130 Verrebroek, Aven Ackers 15b, la SPRL « VCENERGY », dont le siège social est établi à 9800 Deinze, Moerstraat 30, la SPRL « VCPOWER », dont le siège social est établi à 9800 Deinze, Moerstraat 30, la SPRL « Wouters Energy », dont le siège social est établi à 3724 Kortesseem-Vliermaal, Coutjoulstraat 1a, et la SA « Yzer Energy », dont le siège social est établi à 8790 Waregem, Bosstraat 36.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5558 et 5561 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. En droit

(...)

Quant à l'objet des recours

B.1. La partie requérante dans l'affaire n° 5558 poursuit l'annulation de l'article 4 du décret de la Région flamande du 13 juillet 2012 modifiant le décret sur l'Énergie du 8 mai 2009, en ce qui concerne la production écologique d'énergie (ci-après : décret du 13 juillet 2012), qui remplace l'article 7.1.1 du décret du 8 mai 2009 portant les dispositions générales en matière de la politique de l'énergie (ci-après : décret sur l'Énergie).

B.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5561 poursuivent l'annulation de l'intégralité du décret du 13 juillet 2012.

Cependant, elles n'invoquent de moyens qu'à l'égard des articles 4, 6 et 8 de ce décret, qui remplacent, insèrent ou modifient respectivement les articles 7.1.1, 7.1.4/1 et 7.1.6 du décret sur l'Énergie.

En conséquence, la Cour limite son examen à ces dispositions.

Quant au contexte des dispositions attaquées

B.3. Les dispositions attaquées modifient le régime contenu dans le décret sur l'Énergie en ce qui concerne la production d'énergie verte.

B.4. Le décret sur l'Énergie du 8 mai 2009 s'inscrit dans le prolongement du décret du 17 juillet 2000 portant organisation du marché de l'électricité et remplace notamment ce décret, dans lequel il avait été opté, en Région flamande, pour un système de certificats verts destiné à promouvoir la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables.

Un certificat vert est un bien immatériel cessible attestant qu'un producteur a produit, au cours d'une année déterminée, une quantité déterminée d'électricité en faisant usage de sources d'énergie renouvelables.

Le système des certificats verts s'articule, dans les grandes lignes, de la manière suivante :

- les producteurs d'« électricité verte », c'est-à-dire d'électricité issue de sources d'énergie renouvelables, peuvent recevoir du « Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt » (Régulateur flamand du marché de l'électricité et du gaz; ci-après : VREG) un certificat vert lorsqu'ils ont produit une certaine quantité d'électricité verte (article 7.1.1 du décret sur l'Énergie);

- les producteurs peuvent vendre leurs certificats soit sur le marché, au prix du marché, soit à un gestionnaire de réseau, qui est alors tenu d'acheter le certificat à une valeur minimale déterminée. La valeur minimale varie selon la source d'énergie et la technologie de production utilisées. L'obligation faite aux gestionnaires de réseau d'acheter les certificats à une valeur minimale déterminée est dictée par le souci de garantir un certain revenu aux producteurs d'électricité issue de sources d'énergie renouvelables. Les gestionnaires de réseau mettent régulièrement sur le marché les certificats acquis, pour en récupérer les coûts (article 7.1.6 du décret sur l'Énergie);

- les fournisseurs d'électricité (ceux que l'on appelle « titulaires d'un accès ») doivent, chaque année, fournir au VREG un nombre de certificats verts correspondant à un pourcentage d'électricité verte proportionnel au total de l'électricité qu'ils ont fournie aux clients finaux au cours de l'année civile précédente (il s'agit de l'obligation dite « de certificats » ou « obligation de quota »). Ils peuvent satisfaire à cette obligation en achetant des certificats auprès des producteurs ou des gestionnaires de réseau (article 7.1.10 du décret sur l'Énergie).

B.5.1. Sauf en ce qui concerne la production d'énergie solaire, l'octroi de certificats verts aux producteurs d'électricité générée par des sources d'énergie renouvelables n'était, jusqu'à l'entrée en vigueur des dispositions attaquées, pas limité dans le temps.

Partant du constat que le système avait un certain nombre d'effets secondaires indésirables, notamment parce qu'il a conduit à un excédent de certificats sur le marché, avec pour conséquence que le climat d'investissement était devenu incertain, que les coûts étaient répercutés sur les tarifs du réseau, que les coûts pour les consommateurs finaux augmentaient et que le consensus social en faveur de l'énergie verte diminuait (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, pp. 2-3), le législateur décrétal a jugé nécessaire d'adapter le système.

Il a choisi de limiter dans le temps l'aide octroyée aux producteurs d'électricité verte et de faire correspondre cette aide à ce qui est nécessaire pour rendre les installations de production rentables (*ibid.*, p. 2).

Plus généralement, le législateur décrétal s'est fixé comme objectif, d'une part, d'augmenter l'efficacité économique du système et, d'autre part, de continuer à garantir la sécurité des investissements des producteurs d'électricité générée par des sources d'énergie renouvelables, en vue d'« atteindre de façon économiquement efficiente les objectifs européens de 2020 en matière d'énergie renouvelable, sans compromettre l'économie flamande » (*ibid.*).

B.5.2. L'article 4, attaqué, du décret du 13 juillet 2012 remplace l'article 7.1.1 du décret sur l'Énergie et instaure une distinction, concernant l'octroi de certificats verts aux producteurs d'énergie verte, entre les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013.

Les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 ne reçoivent en principe des certificats verts que pendant une période de dix ans après la première mise en service. Lorsqu'une telle installation peut bénéficier de l'aide minimale visée à l'article 7.1.6 du décret sur l'Énergie et que la période pendant laquelle s'applique l'aide minimale excède dix ans, les certificats verts sont octroyés durant la période pendant laquelle l'installation peut bénéficier de l'aide minimale (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 2). A certaines conditions, les producteurs d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables peuvent demander une prolongation de la période d'aide à la « Vlaams Energieagentschap » (Agence flamande de l'énergie) (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 3 à 6).

Pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, les certificats verts ne sont accordés que « pendant la période d'amortissement utilisée dans la méthode de calcul de la partie non rentable pour cette technologie d'énergie renouvelable » (article 7.1.1, § 2, alinéa 3). La partie non rentable concerne « la partie des revenus se référant à la production, qui est nécessaire pour obtenir une valeur constante nette d'un investissement égale à zéro et qui est calculée à l'aide d'un calcul du cashflow » (article 1.1.3, 95°). En vertu de l'article 7.1.4/1 du décret sur l'Énergie, les parties non rentables sont calculées et actualisées chaque année pour des catégories de projets représentatives selon une procédure et une méthode arrêtées par le Gouvernement flamand. L'octroi de subventions sur la base des parties non rentables implique, en gros, que « le montant de l'aide soit désormais lié à la rentabilité des installations » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 3). En vertu de l'article 7.1.1, § 3, du décret sur l'Énergie, le Gouvernement flamand peut prévoir, pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, un régime concernant une éventuelle prolongation de la période d'aide; le décret ne prévoit donc pas lui-même une telle possibilité de prolongation.

B.5.3. En ce qui concerne les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, un certificat vert est accordé par 1 000 kWh d'électricité produite dans l'installation à partir de sources d'énergie renouvelables (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}). Un régime comparable au régime applicable aux installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 s'applique toutefois pour les certificats accordés pendant la prolongation de la période d'aide régulière (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, et article 7.1.4/1, § 1^{er}, alinéa 4).

Le nombre de certificats verts qui est accordé, pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, par 1 000 kWh d'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables pendant la période d'amortissement utilisée dans la méthode de calcul de la partie non rentable est égal à 1, multiplié par le facteur de *banding* applicable (article 7.1.1, § 2, alinéa 4). Le facteur de *banding* est défini à l'article 1.1.3, 13°/2, du décret sur l'Énergie comme étant la « partie non rentable divisée par le diviseur de *banding* ». Le diviseur de *banding* est égal à « 97 euros par certificat d'électricité écologique [certificat vert] pour le calcul du facteur de *banding* en vue de l'attribution de certificats d'électricité écologique [certificats verts] » (article 1.1.3, 13°/1). La notion de facteur de *banding* a été précisée dans les travaux préparatoires de la manière suivante :

« La notion de facteur de *banding* est introduite dans le nouveau régime d'aide en vue de mieux faire correspondre l'aide financière au soutien nécessaire pour rendre le projet suffisamment rentable.

L'introduction du facteur de *banding* aboutit à ce qu'il ne sera plus accordé un certificat vert pour chaque 1 000 kWh d'électricité verte produits. Si la valeur du certificat vert sur le marché (diviseur de *banding*) estimée à 97 euros, un projet type dont la partie non rentable s'élève à 48,5 euros ne recevra un certificat vert que pour la production de chaque 2 000 kWh » (*Doc. Parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 4).

« Une nouveauté importante concerne l'introduction du principe de *banding* qui permet d'opérer une différenciation de l'aide en fonction de la technologie (et, lorsque c'est pertinent, selon la taille ou le type de projet), en accordant plus ou moins de certificats par MWh d'électricité verte produit et permet ainsi de mieux faire correspondre l'aide au calcul de la partie non rentable.

Les certificats verts sont attribués par le VREG sur la base d'un facteur de *banding* qui a été calculé pour une technologie représentative et une taille déterminées » (*ibid.*, pp. 7-8).

« Dans le cas de certaines technologies, l'obligation d'achat incombant aux gestionnaires de réseau entraîne actuellement des frais très importants. Le coût des certificats verts qui ne sont pas vendus sur le marché mais sont vendus contre un montant minimal aux gestionnaires du réseau de distribution est en effet facturé dans les tarifs de réseau des gestionnaires de réseau concernés, au prix obligatoire diminué du prix du marché, étant donné que le gestionnaire de réseau les revend sur le marché. [...] »

L'introduction du *banding* fera disparaître à l'avenir, pour les nouvelles installations, la pression de l'aide minimale sur les tarifs. Un système de *banding* performant veillera en effet à ce qu'il ne soit plus nécessaire de recourir à l'aide minimale » (*ibid.*, p. 11).

En vertu l'article 7.1.4/1, § 1^{er}, alinéa 5, du décret sur l'Energie, les facteurs de *banding* sont calculés par la « Vlaams Energieagentschap » sur la base des parties non rentables. Aux termes de l'article 7.1.4/1, § 4, alinéas 4 et 5, du décret sur l'Energie, le Gouvernement flamand peut imposer, dans le cadre de la méthode de calcul de la partie non rentable, des valeurs maximales pour les paramètres qui doivent être pris en compte pour le facteur de *banding* et ce facteur de *banding* ne peut en tout état de cause jamais être supérieur à 1,25.

B.5.4. La valeur minimale des certificats verts, qui s'applique lorsque les certificats sont vendus au gestionnaire de réseau, est fixée à l'article 7.1.6 du décret sur l'Energie. Selon cette disposition, la valeur minimale dépend de la source d'énergie renouvelable utilisée, de la technologie de production utilisée et de la date de mise en service administrative et/ou de la date de mise en service effective de l'installation concernée. Les gestionnaires de réseau sont en principe tenus d'acheter les certificats proposés à la valeur minimale pendant une période de dix ans après la mise en service d'une nouvelle installation de production. Pour certaines installations, une période plus longue s'applique toutefois (article 7.1.6, § 1^{er}, alinéa 8).

En ce qui concerne le régime de l'aide minimale, les travaux préparatoires indiquent :

« Dans le cadre de la sécurité juridique, le régime de l'aide minimale existant, tel qu'il figure à l'article 7.1.6 et à l'article 7.1.7 du décret sur l'Energie, n'est pas modifié pour les installations existantes. Pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, il n'est prévu une aide minimale qu'au cours de la période d'amortissement et le montant de l'aide minimale est fixé à l'aide du facteur de *banding*. La nouvelle aide minimale ne servira plus que comme 'filet de sécurité' et se situe dès lors en dessous de la valeur estimée du certificat (diviseur de *banding*). Un montant uniforme d'aide minimale est prévu par certificat vert et par certificat de cogénération, étant donné que le principe de *banding* en lui-même veillera également à ce que l'aide minimale varie *de facto* par technologie » (*ibid.*, pp. 14-15).

Quant aux dispositions attaquées

B.6.1. L'article 4 du décret du 13 juillet 2012 remplace l'article 7.1.1 du décret sur l'Energie par ce qui suit :

« § 1^{er}. En ce qui concerne les installations ayant une date de mise en service antérieure au 1^{er} janvier 2013, situées dans la Région flamande, la VREG octroie un certificat d'électricité écologique au propriétaire de l'installation de production ou à la personne physique ou morale qu'il a désignée à cette fin, pour chaque quantité d'électricité de 1 000 kWh générée dans l'installation provenant de sources d'énergie renouvelables.

Une installation de production avec une mise en service avant le 1^{er} janvier 2013 reçoit seulement des certificats d'électricité écologique pendant la période de dix ans. Si l'installation peut bénéficier de l'aide minimale, mentionnée à l'article 7.1.6, et que cette période est supérieure à dix ans, l'installation reçoit des certificats d'électricité écologique pendant la période durant laquelle l'installation peut prétendre à l'aide minimale.

Par dérogation au deuxième alinéa, le propriétaire d'une installation de production ou la personne physique ou personne morale qu'il a désignée à cette fin peut demander à la 'Vlaams Energieagentschap' une prolongation de la période d'aide, mentionnée au deuxième alinéa, pour la période nécessaire afin de recevoir le nombre de certificats d'électricité écologique correspondant au nombre de certificats d'électricité écologique, à attribuer selon le nombre d'heures à pleine charge qui a été utilisé pour la catégorie de projet correspondante et [qui] correspond à la puissance nominale installée initialement à partir de sources d'énergie renouvelables pour autant que :

1° l'installation ait été installée et exploitée selon les règles de l'art;

2° la production d'électricité écologique n'ait pas été basée sur l'énergie solaire;

3° le nombre de certificats d'électricité écologique déjà reçus est inférieur d'au moins 5 % au nombre de certificats d'électricité écologique correspondant au nombre d'heures à pleine charge qui a été utilisé pour la catégorie de projet concernée et correspondant à la puissance nominale installée initialement à partir de sources d'énergie renouvelables.

Par dérogation aux deuxième et troisième alinéas, une installation de production ayant une date de mise en service antérieure au 1^{er} janvier 2013 reçoit à titre complémentaire un nombre de certificats d'électricité écologique pendant la période de cinq ans qui suit l'expiration de la période visée aux deuxième et troisième alinéas, sur la base d'un facteur de *banding* calculé pour la partie de l'investissement initial ou des investissements supplémentaires éventuels dans l'installation n'ayant pas encore été amortie au moment de l'expiration de la période visée aux deuxième et troisième alinéas. Les investissements supplémentaires se rapportent aux installations qui sont mises en service avant le 1^{er} janvier 2013, pour lesquelles les investissements supplémentaires ont été réalisés avant que la période, visée aux deuxième et troisième alinéas, n'ait expiré. La valeur des investissements supplémentaires, non encore amortis intégralement, est seulement imputée si celle-ci s'élève à au moins :

a) 20 % de l'investissement initial; et

b) 100.000 euros; et

c) concerne exclusivement des composants essentiels en vue de la production d'électricité écologique.

Le nombre de certificats d'électricité écologique qui est attribué pendant la période, visée dans le quatrième alinéa, pour chaque tranche de 1 000 kWh d'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables dans des installations ayant une date de mise en service antérieure au 1^{er} janvier 2013 est égal à 1, multiplié par le facteur de *banding* en vigueur pour cette installation. Le facteur de *banding* est au maximum égal à 1 dans ce cas. La période, visée au quatrième alinéa, peut être prolongée une fois de cinq ans dans la mesure où les conditions visées au quatrième alinéa sont toujours satisfaites. Un nouveau facteur de *banding* qui est égal, au maximum, à Btot pour l'année civile en cours, telle qu'elle est définie à l'article 7.1.10, § 2, est calculé pour cette période.

La 'Vlaams Energieagentschap' évalue si une demande, visée aux troisième, quatrième ou cinquième alinéas, du propriétaire d'une installation de production ou de la personne physique ou morale qu'il a désignée à cette fin est fondée. Le propriétaire d'une installation de production ou la personne physique ou morale qu'il a désignée à cette fin fournit les pièces justificatives requises à cet effet à la 'Vlaams Energieagentschap'. Le propriétaire d'une installation de production ou la personne physique ou morale qu'il a désignée à cette fin met toutes les informations complémentaires nécessaires à la disposition de la 'Vlaams Energieagentschap' sur simple demande.

Le gestionnaire de réseau dépose auprès de la VREG les certificats d'électricité écologique pour les installations qui produisent de l'électricité à partir d'énergie solaire, avec une date de mise en service entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 décembre 2012, et qui ont été déposés auprès du gestionnaire de réseau moyennant l'aide minimale, telle qu'elle est définie à l'article 7.1.6. La VREG attribue en échange au gestionnaire de réseau un nombre de certificats d'électricité écologique égal au nombre de certificats délivrés, multiplié par l'aide minimale qui était d'application et divisé par le diviseur de *banding*, visé à l'article 1.1.3, 13°/1, a).

Les certificats d'électricité écologique que les gestionnaires de réseau fournissent à la VREG ne sont pas considérés comme des certificats d'électricité écologique acceptables et attribués pour la détermination du Btot, visé à l'article 7.1.10.

Les certificats d'électricité écologique que les gestionnaires de réseau reçoivent de la VREG, sont considérés à 75 % pour la détermination du Btot, visé à l'article 7.1.10, comme des certificats d'électricité écologique acceptables et attribués pour l'année civile au cours de laquelle le gestionnaire de réseau les vend.

§ 2. En ce qui concerne les installations qui produisent de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables avec une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 et sont situées en Région flamande, la VREG attribue des certificats d'électricité écologique au propriétaire d'une installation de production ou à la personne physique ou morale qu'il a désignée à cette fin.

Par dérogation au premier alinéa, la VREG n'attribue pas de certificats d'électricité écologique pour la production d'électricité à partir d'énergie solaire sur le toit de bâtiments de bureaux, d'écoles et d'habitations lorsqu'une déclaration est faite pour le bâtiment à partir du 1^{er} janvier 2014 ou l'autorisation urbanistique, visée à l'article 4.2.1, 1^o, du Code flamand de l'Aménagement du territoire du 15 mai 2009, est demandée et les exigences PEB en cas de nouvelles constructions sont d'application aux travaux visés dans la déclaration ou l'autorisation.

Une installation avec une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 reçoit seulement des certificats d'électricité écologique pendant la période d'amortissement utilisée dans la méthode de calcul de la partie non rentable pour cette technologie d'énergie renouvelable.

Le nombre de certificats d'électricité écologique qui est attribué pour chaque tranche de 1 000 kWh d'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables dans des installations avec une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 est égal à 1, multiplié par le facteur de *banding* en vigueur.

§ 3. Par dérogation au § 2, troisième alinéa, le Gouvernement flamand peut déterminer que la VREG à laquelle des certificats d'électricité écologique ont été attribués octroie des certificats supplémentaires d'électricité écologique à l'expiration de la période au cours de laquelle l'installation peut bénéficier d'une aide en vertu du § 2, troisième alinéa.

Le Gouvernement flamand détermine la période et les conditions pour l'octroi de ces certificats supplémentaires, y compris la façon dont les facteurs de *banding* sont calculés pour cette période d'aide supplémentaire.

Le nombre de certificats d'électricité écologique supplémentaires qui peut être attribué pour chaque tranche de 1 000 kWh d'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables dans une telle installation est égal à 1, multiplié par le facteur de *banding* en vigueur. Le facteur de *banding* est égal au maximum à Btot ».

B.6.2. L'article 6 du décret du 13 juillet 2012 insère dans le chapitre 1^{er} du titre VII du décret sur l'Energie une section I/1, consistant en l'article 7.1.4/1, qui dispose :

« Section I/1. — Calcul des parties non rentables et des facteurs de *banding*.

Art. 7.1.4/1. § 1^{er}. La 'Vlaams Energieagentschap' calcule et actualise chaque année les parties non rentables selon une procédure et une méthode qui sont arrêtées par le Gouvernement flamand, comme indiqué au § 3.

Les parties non rentables sont calculées pour des catégories de projets représentatives. Le Gouvernement flamand détermine ces catégories de projets représentatives. Le Gouvernement flamand peut également arrêter des catégories de projets pour lesquelles une partie non rentable spécifique est déterminée par projet.

Les parties non rentables sont calculées pour de nouveaux projets qui peuvent recevoir des certificats en vertu de l'article 7.1.1, § 2, ou de l'article 7.1.2, § 2, selon une méthodologie que détermine le Gouvernement flamand, comme indiqué au § 4. Ce calcul est effectué pour les projets avec une date de mise en service pendant les trois années civiles suivantes.

Les parties non rentables sont également calculées pour des projets en cours pour la période durant laquelle ils peuvent recevoir des certificats en vertu de l'article 7.1.1, § 1^{er}, quatrième et cinquième alinéas, et § 2 ou § 3 ou de l'article 7.1.2, § 2 ou § 3, selon une méthode que définit le Gouvernement flamand, comme indiqué au § 4.

Sur la base des parties non rentables, la 'Vlaams Energieagentschap' calcule à chaque fois les facteurs de *banding* correspondants.

Les facteurs de *banding* en vigueur sont adaptés à la fois pour les nouveaux projets et pour les projets en cours lorsque le facteur de *banding* actualisé diffère de plus de 2 % du facteur de *banding* en vigueur.

Les facteurs de *banding* actualisés pour les projets en cours sont applicables un mois après l'actualisation.

La 'Vlaams Energieagentschap' communique chaque année avant le 30 juin le rapport avec le calcul des parties non rentables et les facteurs de *banding* correspondants au Gouvernement flamand et au ministre.

Le Gouvernement flamand arrête la procédure pour l'adaptation des nouveaux facteurs de *banding* sur la base du rapport communiqué au Gouvernement flamand et au ministre.

Pour les technologies et projets pertinents qui ne relèvent pas des catégories de projets représentatives arrêtées, la 'Vlaams Energieagentschap' soumet également une proposition sur la base d'un calcul de la partie non rentable et du facteur de *banding*. A cette occasion, la 'Vlaams Energieagentschap' soumet une analyse de l'impact attendu sur le marché des certificats et de l'obligation de certificats sur la base du nombre attendu de certificats à octroyer.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, la partie non rentable et le facteur de *banding* correspondant sont actualisés deux fois par an pour l'application de l'énergie solaire. La 'Vlaams Energieagentschap' fournit chaque année, avant le 30 juin et avant le 31 décembre, au Gouvernement flamand et au ministre un rapport avec les parties non rentables calculées et les nouveaux facteurs de *banding* applicables. Pour le reste, le § 1^{er} s'applique par analogie.

§ 3. Avant que la 'Vlaams Energieagentschap' ne transmette un rapport au Gouvernement flamand et au ministre, elle organise une concertation des intervenants. Le Gouvernement flamand peut spécifier les règles précises pour l'objet et la méthode de cette concertation des intervenants et pour ses participants.

§ 4. Le Gouvernement flamand détermine la méthode de calcul de la partie non rentable et, à cette occasion, tient compte à tout le moins des paramètres suivants :

1^o les coûts d'investissements estimés dans le cas de nouveaux projets, les coûts d'investissement utilisés pour la détermination de la partie non rentable initiale pour les projets en cours pendant la période d'investissement et les coûts d'investissement de remplacement pour les projets en cours après la période d'amortissement;

2^o la période d'amortissement;

3^o les frais de carburant;

4^o le prix de l'électricité.

Par dérogation au premier alinéa, 1^o, il est tenu compte également, pour les installations destinées à la production d'électricité écologique ayant une date de mise en service antérieure au 1^{er} janvier 2013, de la partie encore non amortie des coûts d'investissement initiaux ou des investissements supplémentaires ultérieurs, dans la mesure où ceux-ci satisfont aux conditions spécifiées dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, quatrième alinéa.

Pour les projets en cours en vue de la production d'électricité écologique ou de la cogénération, la partie non rentable n'est pas actualisée pendant la période d'amortissement visé à l'article 7.1.1, § 2 ou § 3, ou à l'article 7.1.2, § 2 ou § 3, lorsque les frais de carburant, visés au premier alinéa, 3^o, sont d'application dans la méthode pour une catégorie de projets. Pour tous les autres projets en cours en vue de la production d'électricité écologique ou de la cogénération, la partie non rentable est actualisée uniquement en fonction du prix de l'électricité.

Dans le cadre de la méthode de calcul de la partie non rentable, le Gouvernement flamand peut imposer des valeurs maximales pour les paramètres, spécifiés au premier alinéa, ou pour le facteur de *banding*.

En tout cas, le facteur de *banding* ne dépasse jamais 1,25 ».

B.6.3. L'article 8 du décret du 13 juillet 2012 apporte les modifications suivantes à l'article 7.1.6 du décret sur l'Energie :

« 1° au paragraphe 1, cinquième alinéa, les termes ' et avant le 1^{er} janvier 2013 ' sont insérés entre les termes ' pour des installations mises en service à partir du 1^{er} janvier 2010 ' et les termes ' l'aide minimale s'élève ' ;

2° au paragraphe 1^{er}, cinquième alinéa, le point 5° est remplacé par ce qui suit :

' 5° l'aide minimale pour l'énergie solaire par certificat transféré s'élève :

a) pour les installations mises en service pendant l'année 2010 : à 350 euros;

b) pour les installations ayant une puissance de pointe d'au maximum 250 kW :

1) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} janvier 2011 jusqu'au 30 juin 2011 inclus : à 330 euros;

2) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} juillet 2011 jusqu'au 30 septembre 2011 inclus : à 300 euros;

3) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} octobre 2011 jusqu'au 31 décembre 2011 inclus : à 270 euros;

4) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} janvier 2012 jusqu'au 31 mars 2012 inclus : à 250 euros;

5) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} avril 2012 jusqu'au 30 juin 2012 inclus : à 230 euros;

6) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} juillet 2012 jusqu'au 31 juillet 2012 inclus : à 210 euros;

7) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} août 2012 jusqu'au 31 décembre 2012 inclus : à 90 euros;

c) pour les installations ayant une puissance de pointe de plus de 250 kW :

1) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} janvier 2011 jusqu'au 30 juin 2011 inclus : à 330 euros;

2) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} juillet 2011 jusqu'au 30 septembre 2011 inclus : à 240 euros;

3) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} octobre 2011 jusqu'au 31 décembre 2011 inclus : à 150 euros;

4) pour les installations mises en service à partir du 1^{er} janvier 2012 jusqu'au 31 décembre 2012 compris : à 90 euros.'

3° au paragraphe 1, un alinéa est inséré entre les cinquième et sixième alinéas et s'énonce comme suit :

' Pour les installations mises en service à partir du 1^{er} janvier 2013, une aide minimale de 93 euros est accordée par certificat d'électricité écologique transféré qui a été octroyé en exécution de l'article 7.1.1, § 2. L'aide minimale s'applique également pour les installations mises en service avant le 1^{er} janvier 2013 qui reçoivent des certificats d'électricité écologique conformément à l'article 7.1.1, § 1^{er}, quatrième et cinquième alinéas et qui recevaient déjà une aide minimale pour les installations mises en service avant le 1^{er} janvier 2013. ' ;

4° au paragraphe 1^{er}, les avant-dernier et dernier alinéas sont remplacés par ce qui suit dans le septième alinéa, désormais devenu le huitième alinéa par le point 3° :

' Dans le cas d'énergie solaire, l'obligation pour des installations mises en service à partir du 1^{er} janvier 2006 au 31 juillet 2012 inclus s'applique pendant une période de vingt ans. Pour les installations d'énergie solaire mises en service à partir du 1^{er} août 2012, l'obligation s'applique pendant une période de 10 ans. ' ;

5° au paragraphe 1^{er}, le huitième alinéa, désormais le neuvième alinéa par le point 3°, est remplacé par ce qui suit :

' Par dérogation à l'alinéa précédent, les nouvelles installations de production qui doivent disposer d'une autorisation urbanistique et d'une autorisation écologique, peuvent bénéficier de l'aide minimale applicable au moment de l'obtention de la dernière de ces autorisations et moyennant la mise en service de l'installation dans le délai suivant à compter de l'octroi de cette autorisation :

1° dans les 12 mois pour l'énergie solaire;

2° dans les 36 mois pour toutes les autres technologies.

Le Gouvernement flamand peut décider de prolonger ce délai pour des catégories de projets pour lesquelles une part non rentable spécifique est déterminée. ' ;

6° au paragraphe 1^{er}, un dixième alinéa est inséré et s'énonce comme suit :

' Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres définitions pour l'application de ce paragraphe. ' ;

7° un paragraphe 2/1 est inséré qui s'énonce comme suit :

' § 2/1. Le gestionnaire de réseau qui, conformément à la loi fédérale sur l'électricité, est également désigné comme gestionnaire du réseau de transmission, octroie pour les installations mises en service à partir du 1^{er} janvier 2013 et raccordées au réseau de transmission une aide minimale de 93 euros par certificat d'électricité écologique transféré qui a été octroyé en exécution de l'article 7.1.1, § 2. Les § 1^{er} et § 2 sont d'application de manière correspondante ' . ».

B.6.4. Les articles 7.1.1 et 7.1.4/1 du décret sur l'Energie ont été à nouveau modifiés, avec effet au 28 juin 2013, par les articles 3 et 5 du décret du 28 juin 2013 contenant diverses dispositions en matière d'énergie. Avec effet à la même date, un nouvel article 7.1.6 a été inséré, par l'article 6 du même décret, dans le décret sur l'Energie, en remplacement de l'article que l'arrêt n° 135/2012 du 30 octobre 2012 avait annulé partiellement tout en maintenant ses effets jusqu'au 1^{er} juillet 2013. Ces modifications ne privent pas les recours de leur objet.

Quant au fond

En ce qui concerne le premier moyen dans l'affaire n° 5558

B.7. Le premier moyen dans l'affaire n° 5558 est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution par l'article 4 du décret du 13 juillet 2012, qui remplace l'article 7.1.1 du décret sur l'Energie.

Le moyen comporte différents branches, qui concernent toutes le régime s'appliquant aux installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013.

Dans la première branche du moyen, la partie requérante conteste le critère du délai d'amortissement de l'installation, utilisé à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie.

Dans la deuxième branche du moyen, elle conteste le critère de la date à laquelle un investissement supplémentaire a été réalisé, utilisé dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie. Cette branche du premier moyen dans l'affaire n° 5558 a une portée similaire à la cinquième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561, de sorte que les deux branches peuvent être examinées conjointement.

Dans la troisième branche du premier moyen dans l'affaire n° 5558, la partie requérante critique le fait que des installations qui ont été mises en service plus de dix ans avant l'entrée en vigueur du décret attaqué reçoivent plus d'aide que des installations ayant une date de mise en service antérieure au 1^{er} janvier 2013 qui sont plus récentes.

B.8.1. Dans la mesure où elle allègue pour la première fois dans son mémoire en réponse que la disposition attaquée n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que les certificats verts sont attribués en fonction d'un calcul de la partie non rentable pendant la période de prolongation autorisée en raison de la partie non amortie d'une installation (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5) et qu'une valeur minimale est aussi fixée pour ces certificats, alors que tel ne serait pas le cas pour les certificats accordés pendant la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 3), la partie requérante prend un moyen nouveau, qui est irrecevable pour cette raison.

B.8.2. Contrairement à ce que prétend le Gouvernement flamand, il ressort à suffisance de la requête que le premier moyen dans l'affaire n° 5558 porte sur le régime qui s'applique aux installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, et la précision qu'apporte sur ce point le mémoire en réponse de la partie requérante ne saurait être qualifiée comme un moyen nouveau soulevé dans ce mémoire.

B.9. Le régime s'appliquant aux installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 est fixé par l'article 7.1.1, § 1^{er}, du décret sur l'Energie cité en B.6.1.

B.10.1. Les travaux préparatoires du décret du 13 juillet 2012 font apparaître que le législateur décrétal « a voulu augmenter l'efficacité de l'aide financière, en limitant la période d'aide accordée via les certificats sans porter atteinte aux engagements contractés par voie de décret, afin de sauvegarder la sécurité juridique » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 6). Pour cette raison, il a prévu des régimes distincts pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 et pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013.

Pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, l'article 7.1.1, § 2, du décret sur l'Energie prévoit un régime qui doit permettre que « le montant de l'aide soit désormais lié à la rentabilité des installations » (*ibid.*, p. 3), avec pour conséquence qu'il ne sera désormais plus nécessaire d'« accorder un certificat vert pour chaque 1 000 kWh d'électricité verte » (*ibid.*, p. 4).

Pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, le législateur décrétal a voulu respecter autant que possible « les engagements contractés », en disposant notamment qu'un certificat vert est alloué pour chaque 1 000 kWh d'électricité générée dans l'installation à partir de sources d'énergie renouvelables (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret sur l'Energie). Néanmoins, les engagements existants ont été « alignés sur [...] la systématique des nouvelles règles » (avis du Conseil d'Etat, 18 juin 2012, *Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/2, p. 11). Pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, une limitation dans le temps du droit d'obtenir des certificats verts a aussi été prévue, sans toutefois porter atteinte aux certificats accordés avant l'entrée en vigueur du décret attaqué.

B.10.2. Comme il a été rappelé en B.5.2, une installation de production dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 reçoit en principe des certificats verts au cours d'une période de dix ans, sauf si l'installation peut bénéficier de l'aide minimale et que la période d'aide minimale excède dix ans, auquel cas l'installation reçoit des certificats verts pendant la période où l'installation peut bénéficier de l'aide minimale (ci-après : période d'aide régulière).

Dans certaines circonstances, la période d'aide régulière peut toutefois être prolongée. Une telle prolongation peut être accordée, à certaines conditions :

- pour la période qui est nécessaire pour recevoir le nombre de certificats verts correspondant au nombre de certificats verts à accorder selon le nombre d'heures à pleine charge qui a été pris comme référence pour la catégorie de projets concernée et qui correspond à la puissance nominale initialement installée, à partir de sources d'énergie renouvelables (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 3, du décret sur l'Energie);

- pour une période de cinq ans après l'expiration de la période d'aide régulière et de la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées et ce, en vertu d'un facteur de *banding* calculé pour la partie de l'investissement initial ou des investissements supplémentaires éventuels dans l'installation qui n'a pas encore été amortie au moment de l'expiration de la période visée (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie). Cette période de prolongation de cinq ans peut, dans la mesure où les conditions sont toujours remplies, être prolongée encore une fois de cinq ans et un nouveau facteur de *banding* est calculé à cette occasion (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 5, du décret sur l'Energie).

Il ressort de ce qui précède que les règles qui s'appliquent aux certificats verts accordés pendant les périodes de prolongation ont été partiellement alignées sur les règles qui s'appliquent aux installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, en ce sens que l'aide est déterminée par un calcul de la partie non rentable et d'un facteur de *banding* (voy. également l'article 7.1.4/1, alinéas 4 et 5, du décret sur l'Energie).

B.10.3. Le décret du 28 juin 2013 contenant diverses dispositions en matière d'énergie - qui n'est pas en cause en l'espèce - a modifié l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie : la phrase « Les investissements supplémentaires se rapportent aux installations qui sont mises en service avant le 1^{er} janvier 2013, pour lesquelles les investissements supplémentaires ont été réalisés avant que la période, visée aux deuxième et troisième alinéas, n'ait expiré » est remplacée par la phrase « Même s'il n'y a pas d'investissement original ou des investissements originaux supplémentaires qui ne sont pas encore amortis, un facteur de *banding* est calculé. Aucun coût d'investissement n'est alors porté en compte. Les investissements supplémentaires sont effectués et réalisés avant le 1^{er} juillet 2013 et avant que la période, visée aux deuxième et troisième alinéas, n'ait expiré » (article 3 du décret précité du 28 juin 2013).

Les travaux préparatoires font apparaître que le législateur décrétal a voulu, par cette modification, mieux conformer le texte de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie à son intention initiale, telle que celle-ci a entre autres été exprimée dans les développements de la proposition de décret ayant conduit au décret attaqué du 13 juillet 2012 :

« Les dispositions actuelles du décret sur l'Energie prévoient que des installations existantes (date de mise en service antérieure à 2013) peuvent recevoir une aide pendant 10 ans (20 ans pour les installations de fermentation LFJ avec post-compostage).

Le décret a prévu comme mesure transitoire que la période d'aide initiale peut être prolongée si les heures à pleine charge prévues n'ont pas été prestées ou compte tenu des investissements non encore amortis réalisés avant 2013.

Selon les développements de la proposition de décret ayant conduit au décret du 13 juillet 2012 (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 7), les investissements supplémentaires ne sont pris en considération, pour les installations existantes dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, que dans la mesure où ces dépenses concernent des travaux réalisés avant le 1^{er} janvier 2013. Le texte de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie est moins clair sur ce point.

Même s'il n'y a pas d'investissements originaux ou d'investissements supplémentaires qui ne sont pas encore totalement amortis, il est possible de demander une prolongation de l'aide sur la base du calcul d'un facteur de *banding*, comme l'explique l'exposé des motifs de la proposition de décret ayant conduit au décret du 13 juillet 2012. Cette solution peut être pertinente si les coûts d'exploitation sont supérieurs aux recettes.

Le texte de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie est dès lors adapté afin de formuler de manière plus claire l'intention des auteurs de la proposition ayant conduit au décret du 13 juillet 2012.

Afin de ne pas porter atteinte au principe constitutionnel de la non-rétroactivité des lois (une garantie destinée à éviter l'insécurité juridique, pour que le justiciable puisse prévoir dans une mesure raisonnable les effets d'un comportement déterminé au moment où il adopte ce dernier), le décret prévoit toutefois que les investissements

supplémentaires ont été effectués et réalisés avant le 1^{er} juillet 2013 et avant que la période visée aux deuxième et troisième alinéas n'ait expiré. De cette manière, on évite de créer rétroactivement des effets patrimoniaux négatifs pour les investisseurs, effets qui ne sont pas compatibles avec les attentes légitimement suscitées et le principe de la sécurité juridique » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2012-2013, n° 2031/1, p. 11).

En vertu de l'article 20 du décret précité du 28 juin 2013, les dispositions de celui-ci sont entrées en vigueur le jour de la publication de ce dernier au *Moniteur belge*, à savoir le 28 juin 2013. Il s'ensuit que la disposition en question de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie, inséré par le décret du 13 juillet 2012 attaqué, a sorti ses effets à partir de l'entrée en vigueur du décret du 13 juillet 2012 et jusqu'au 27 juin 2013.

B.11. Dans la première branche du moyen, la partie requérante fait valoir que le critère du délai d'amortissement de l'installation, utilisé dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie, a pour effet que des installations identiques ou comparables sont traitées différemment quant à la faculté d'obtenir une prolongation de l'aide, selon le délai d'amortissement qui avait été décidé dans le passé. Elle estime à cet égard qu'il n'y a pas de lien entre le délai d'amortissement d'une installation et la rentabilité de celle-ci.

B.12. Contrairement à ce que prétend le Gouvernement flamand, la requête fait ressortir à suffisance les catégories qui doivent être comparées, plus précisément les exploitants d'installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, selon le délai d'amortissement qu'ils ont choisi pour l'installation concernée.

B.13.1. Comme il a déjà été mentionné, le législateur décrétole a cherché à créer un système dans lequel l'aide aux producteurs d'électricité générée par des sources d'énergie renouvelables est octroyée en fonction de ce qui est nécessaire pour rendre les investissements rentables. En ce sens, il a été prévu que la période d'aide régulière puisse notamment être prolongée lorsque l'investissement n'a pas encore été amorti au moment de l'expiration de cette période d'aide - le cas échéant, prolongée de la période d'aide autorisée en raison d'heures à pleine charge non prestées.

B.13.2. L'amortissement d'une installation constitue en substance une répartition des coûts d'investissement sur la durée d'utilité ou d'utilisation probable de cette installation.

En ce qui concerne le but de faire mieux correspondre l'aide à accorder aux exploitants à ce qui est nécessaire pour rendre l'installation en question rentable, le législateur décrétole pouvait considérer que des installations totalement amorties ne se trouvent pas dans la même situation que des installations qui ne sont pas encore amorties, du fait qu'une installation amortie n'est désormais plus grevée de coûts d'investissement.

La circonstance qu'une installation amortie n'est pas nécessairement rentable dans tous les cas ne change rien à ce constat puisque, d'une part, le législateur décrétole peut appréhender la diversité des situations en faisant usage de catégories qui ne correspondent aux réalités que de manière simplifiée et approximative et que, d'autre part, le critère du délai d'amortissement n'est pas l'unique critère en vertu duquel l'exploitant peut obtenir une prolongation de la période d'aide. En outre, la rentabilité d'une installation ne dépend pas seulement de l'aide à accorder et du délai d'amortissement utilisé, mais tout autant de la gestion de l'installation par l'exploitant concerné.

La pertinence du critère du délai d'amortissement par rapport aux objectifs poursuivis par le législateur décrétole et le fait qu'il ne peut être considéré comme dénué de justification raisonnable ressortent par ailleurs d'un avis conjoint du Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV) et du Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen (Minaraad) des 16 et 17 novembre 2011, estimant que le système préexistant coûtait plus qu'il n'était nécessaire, notamment parce que « l'octroi de certificats se poursuit lorsque les installations sont amorties » (Avis du SERV et du Minaraad des 16 et 17 novembre 2011, « *Hernieuwbare Energie* », pp. 68-69).

B.14. Le premier moyen dans l'affaire n° 5558, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.15. Dans la deuxième branche du premier moyen dans l'affaire n° 5558, la partie requérante critique la différence de traitement créée par l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie, quant au critère de la date de réalisation d'un investissement supplémentaire. Comme il a déjà été indiqué, cette branche a une portée similaire à celle de la cinquième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561, de sorte que les deux branches peuvent être examinées conjointement.

B.16. En vertu de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie, une installation de production dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 reçoit, à titre complémentaire, un certain nombre de certificats verts pendant la période de cinq ans suivant l'expiration de la période mentionnée dans les deuxième et troisième alinéas (il s'agit de la période d'aide régulière et de la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées), selon un facteur de *banding* calculé pour la partie de l'investissement initial ou des éventuels investissements supplémentaires dans l'installation qui, au moment de l'expiration de cette période mentionnée dans les deuxième et troisième alinéas, n'est pas encore amortie. Pour pouvoir être pris en compte à cet égard, les investissements supplémentaires doivent avoir trait à « des installations qui sont mises en service avant le 1^{er} janvier 2013 » et ces investissements doivent être réalisés avant que la période mentionnée à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, ait expiré. La critique des parties requérantes porte sur ces conditions.

B.17. La condition relative au moment auquel un investissement supplémentaire est réalisé instaure une différence de traitement entre les exploitants qui réalisent des investissements supplémentaires, selon que cet investissement intervient durant la période d'aide régulière (en principe dix ans après la première mise en service de l'installation), prolongée le cas échéant en raison d'heures à pleine charge non prestées, ou en dehors de ces périodes.

B.18.1. Dans son avis du 20 juin 2012 sur la proposition de décret ayant conduit au décret attaqué, le VREG a estimé ce qui suit, à propos de la mesure établie par l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie :

« Le paragraphe 4 du nouvel article 7.1.1, § 1^{er}, du décret sur l'Energie devrait être formulé de manière plus claire.

La possibilité de prolonger pour une durée de cinq ans la période d'aide, pour autant que les investissements initiaux et/ou supplémentaires dans l'installation ne soient pas encore amortis, est bien entendu destinée à assurer un rendement garanti aux investisseurs qui ont encore réalisé des investissements dans un passé récent. Il existe de nombreuses installations de production d'électricité verte qui ont été mises en service avant 2002 mais dans lesquelles d'importants investissements ont encore été réalisés au cours des années précédentes.

Exemple : une installation de production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables a été mise en service en 1980. L'octroi de certificats verts à cette installation s'arrête à partir de l'entrée en vigueur du décret, étant donné que les installations de production mises en service avant le 1^{er} janvier 2013 ne reçoivent de certificats verts que pendant une durée de 10 ans après la première mise en service, conformément au nouvel article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 2, du décret sur l'Energie. Une prolongation unique de 5 ans, telle que visée à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, débiterait après l'expiration du délai original de 10 ans (en l'espèce donc en 1990). Si l'investissement n'a été réalisé qu'en 2008, cela n'a naturellement aucun sens. Le système n'offre de cette manière manifestement pas la sécurité d'investissement envisagée.

Dans la proposition examinée, la période d'aide visée à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, peut toujours être prolongée d'une période supplémentaire de 5 ans. Nous proposons néanmoins comme autre solution la possibilité d'obtenir une période supplémentaire d'aide de 5 ans qui ne commence à courir qu'à partir à la date à laquelle l'investissement supplémentaire aura été mis en service (dans l'exemple ci-dessus, en 2008).

En corollaire, lors du calcul du facteur de *banding*, seule la partie de l'investissement qui, au moment de la décision du VREG, n'a pas encore été amortie peut naturellement être prise en considération (dans l'exemple ci-dessus, il sera donc tenu compte de l'aide déjà reçue pour cet investissement au cours de la période 2008-2012).

Utiliser la date de demande auprès du VREG n'est pas une option, étant donné que la demande peut remonter à 3 ans avant la décision (à savoir 2009), de sorte que l'aide reçue au cours de la période 2009-2012 ne serait pas prise en considération pour le calcul de facteur de *banding* » (Avis du VREG du 20 juin 2012, *Doc. Parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/6, pp. 12-13).

B.18.2. L'avis précité du VREG contient également une proposition concrète d'amendement, aux termes de laquelle la période de prolongation « débute après l'expiration de la période mentionnée à l'alinéa 2 ou 3, à moins que cette date soit dépassée au moment de cette demande ». Dans ce dernier cas, la période supplémentaire débute, selon la proposition d'amendement, « à la date à laquelle les investissements supplémentaires ont été mis en service dans l'installation ». La proposition d'amendement ne prévoit pas la condition, critiquée, du moment auquel l'investissement supplémentaire a été réalisé.

B.18.3. La proposition d'amendement du VREG a ensuite été reprise dans un amendement déposé au Parlement flamand (amendement n° 1, *Doc. Parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/3, p. 2), qui n'a toutefois pas été adopté.

Ni les travaux préparatoires - qui, par ailleurs, ne contiennent aucun rapport de la discussion et du vote article par article au sein de la commission compétente du Parlement flamand - ni les mémoires du Gouvernement flamand ne permettent de déduire pour quelle raison le législateur décrétole n'a pas estimé opportun de suivre la suggestion du VREG.

B.19. Avant l'entrée en vigueur du décret attaqué, les exploitants d'installation produisant de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables ne pouvaient savoir que le moment auquel ils réaliseraient un investissement supplémentaire deviendrait déterminant pour bénéficiaire, après l'entrée en vigueur du décret attaqué, d'une prolongation de la période d'aide. Les périodes visées à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, du décret sur l'Énergie (la période d'aide régulière et la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées) n'étaient par ailleurs pas encore définies.

En ce qui concerne l'objectif poursuivi par la période de prolongation visée à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Énergie, qui est de garantir la rentabilité des installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, le critère du moment auquel un investissement supplémentaire est réalisé n'est pas pertinent, de sorte que la différence de traitement qui en découle n'est pas raisonnablement justifiée. Même si l'objectif consistant à augmenter l'efficacité économique du système des certificats verts est légitime, cet objectif ne peut pas être utilisé pour créer, sans justification objective et raisonnable, des différences de traitement entre les exploitants d'installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013.

B.20.1. Dans la cinquième branche de leur second moyen, les parties requérantes dans l'affaire n° 5561 critiquent également la condition, contenue dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Énergie, relative à la mise en service de l'installation avant le 1^{er} janvier 2013 qui est requise pour que des investissements supplémentaires soient pris en compte.

B.20.2. Il apparaît des travaux préparatoires du décret du 13 juillet 2012 que cette condition a été dictée par le souci d'éviter « qu'après l'annonce des mesures contenues dans le présent décret, on assiste à une course aux adaptations en vue de reporter encore le moment de la fin [de l'aide] », sans toutefois porter atteinte aux « engagements contractés » (*Doc. Parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 7).

Il ressort des travaux préparatoires du décret du 28 juin 2013 contenant diverses dispositions en matière d'énergie, mentionné en B.10.3 et qui n'est pas attaqué en l'espèce, que la condition de la mise en service de l'installation avant le 1^{er} janvier 2013, contenue à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Énergie, repose sur une erreur, raison pour laquelle la condition critiquée a été remplacée, par ce décret, par la condition selon laquelle les investissements supplémentaires doivent être « effectués et réalisés » avant le 1^{er} juillet 2013.

B.20.3. Bien que le décret du 28 juin 2013 contenant diverses dispositions en matière d'énergie soit entré en vigueur le 28 juin 2013, la modification apportée par ce décret à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, a *de facto* pour effet que la condition contenue dans le décret attaqué concernant la mise en service de l'installation avant le 1^{er} janvier 2013 n'a plus de portée normative et que les investissements supplémentaires sont pris en considération pour une prolongation de la période d'aide s'ils ont été « effectués et réalisés » avant le 1^{er} juillet 2013.

Pour le surplus, par rapport à l'objectif d'augmenter l'efficacité économique du système de certificats verts sans affecter les « engagements contractés », il n'est pas dénué de justification raisonnable que des investissements supplémentaires soient pris en considération s'ils ont été « effectués et réalisés » avant le 1^{er} juillet 2013, alors que tel n'est pas le cas pour des investissements qui ont été « effectués et réalisés » après cette date, puisque les exploitants ont été informés dans le dernier cas du fait que leurs investissements supplémentaires ne sont pas pris en considération pour la prolongation de l'aide. À cet égard, le législateur décrétole pouvait considérer qu'il faut éviter que les exploitants d'installations produisant de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables prennent, après l'annonce de la nouvelle réglementation, des mesures susceptibles de compromettre les objectifs poursuivis par le législateur décrétole.

B.21. Dans la cinquième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561, les parties requérantes invoquent également la violation de la liberté du commerce et d'industrie.

Étant donné que ces parties n'exposent pas en quoi la disposition attaquée serait incompatible avec cette liberté, cette branche n'est toutefois pas recevable sur ce point.

B.22. Il résulte de ce qui précède que le premier moyen, en sa deuxième branche, dans l'affaire n° 5558 et, le second moyen, en sa cinquième branche, dans l'affaire n° 5561, sont fondés en ce qu'ils portent sur le critère selon lequel un investissement supplémentaire n'est pris en considération, dans le cadre de la possibilité de prolongation réglée par l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Énergie, que si cet investissement a été réalisé avant que la période mentionnée dans les alinéas 2 et 3 de cette disposition ait expiré.

Les termes « pour lesquelles les investissements supplémentaires ont été réalisés avant que la période, visée aux deuxième et troisième alinéas, n'ait expiré », contenus dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, deuxième phrase, du décret sur l'Énergie, modifié par l'article 4 du décret du 13 juillet 2012, doivent par conséquent être annulés. Certes, les termes en question ont été repris dans le décret du 28 juin 2013 contenant diverses dispositions en matière d'énergie, mais, en l'espèce, la saisine de la Cour ne porte pas sur ce décret.

B.23. Dans la troisième branche du premier moyen dans l'affaire n° 5558, la partie requérante critique le fait que des installations qui ont été mises en service plus de dix ans avant l'entrée en vigueur du décret attaqué auront reçu, au moment de cette entrée en vigueur, davantage d'aide que des installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et qui sont plus récentes.

B.24.1. Il appartient au législateur décrétole d'apprécier dans quelle mesure il est nécessaire et, le cas échéant, également urgent de prendre des mesures en vue d'augmenter l'efficacité économique du système des certificats verts. C'est le propre d'un régime nouveau d'établir une distinction entre les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entrent dans le champ d'application du régime ancien et les personnes qui sont concernées par des

situations juridiques qui entrent dans le champ d'application du nouveau régime. Semblable distinction ne viole pas en soi les articles 10 et 11 de la Constitution. En effet, à peine de rendre impossible toute modification de la loi, il ne peut être soutenu qu'une disposition nouvelle violerait ces dispositions constitutionnelles par cela seul qu'elle modifie les conditions d'application de la réglementation antérieure.

B.24.2. La circonstance qu'une réglementation antérieure ne fixait pas de limite de temps à l'octroi de subsides n'empêche dès lors pas le législateur décrétoal de limiter dans le temps, dans une réglementation nouvelle, l'octroi de ces subsides. La circonstance que des installations qui ont été mises en service plus de dix ans avant l'entrée en vigueur du décret attaqué auront reçu, au moment de cette entrée en vigueur, davantage d'aide que des installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et qui sont plus récentes est inhérente au choix fait par le législateur de limiter l'octroi des certificats verts dans le temps sans toutefois porter atteinte aux certificats qui avaient été octroyés avant l'entrée en vigueur du décret.

B.25. Le premier moyen dans l'affaire n° 5558, en sa troisième branche, n'est pas fondé.

En ce qui concerne le second moyen dans l'affaire n° 5558

B.26. Le second moyen dans l'affaire n° 5558 est pris de la violation, par l'article 4 du décret du 13 juillet 2012, des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les principes de la sécurité juridique, de la confiance légitime et de la non-rétroactivité des lois.

La partie requérante allègue que la disposition attaquée, en prévoyant une limitation dans le temps du droit aux certificats verts pour des installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, règle des situations nées et des investissements réalisés dans le passé, violant ainsi les principes de la sécurité juridique, de la confiance légitime et de la non-rétroactivité des lois. Elle estime, en outre, que la disposition attaquée attache rétroactivement des effets juridiques à des décisions que des entreprises ont prises avant l'entrée en vigueur du décret, plus précisément les décisions relatives au délai d'amortissement de leurs installations et à la réalisation d'investissements supplémentaires.

B.27. Dans la mesure où il porte sur la condition contenue dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, deuxième phrase, du décret sur l'Énergie, selon laquelle des investissements supplémentaires ne sont pris en considération, dans le cadre de la prolongation de la période d'aide visée dans cet article, que s'ils ont été réalisés avant que la période visées aux alinéas 2 et 3, de l'article 7.1.1, § 1^{er}, ait expiré, le moyen ne doit pas être examiné puisqu'il ne saurait conduire à une annulation plus étendue que celle qui a été décidée en B.22.

B.28.1. Le décret du 13 juillet 2012 ne contient aucune disposition relative à l'entrée en vigueur de l'article 4 attaqué, de sorte que cet article est entré en vigueur le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge* du 20 juillet 2012.

B.28.2. Conformément aux principes généraux qui régissent l'effet des normes juridiques dans le temps, la disposition attaquée s'applique immédiatement et n'a pas d'effet rétroactif. L'effet immédiat d'une norme implique que la norme est applicable non seulement aux situations qui naissent à partir de son entrée en vigueur mais aussi aux effets futurs des situations nées sous le régime de la réglementation antérieure qui se produisent ou se prolongent sous l'empire de la réglementation nouvelle, pour autant que cette application ne porte pas atteinte à des droits déjà irrévocablement fixés (voy. notamment Cass., 3 octobre 1994, *Pas.*, 1994, n° 413, et Cass., 9 janvier 1995, *Pas.*, 1995, n° 14).

B.28.3. La circonstance que la disposition attaquée attache des effets à des décisions prises, avant l'entrée en vigueur du décret attaqué, par les exploitants d'installations produisant de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables, concernant le délai d'amortissement de leurs installations, ne confère, en soi, à cette disposition aucun effet rétroactif. L'examen du premier moyen dans l'affaire n° 5558 a par ailleurs déjà fait apparaître que le critère du délai d'amortissement d'une installation est pertinent par rapport aux objectifs poursuivis par le législateur décrétoal.

B.28.4. La disposition attaquée ne porte pas atteinte à des droits déjà irrévocablement fixés, puisqu'elle n'affecte en aucune manière les certificats verts qui ont été octroyés avant l'entrée en vigueur du décret du 13 juillet 2012.

B.29.1. Si le législateur décrétoal estime qu'un changement de politique s'impose, il peut décider de lui donner un effet immédiat et n'est pas tenu, en principe, de prévoir un régime transitoire. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont violés que si le régime transitoire ou l'absence d'un tel régime entraîne une différence de traitement non susceptible de justification raisonnable ou s'il est porté une atteinte excessive au principe de la confiance légitime. Tel est le cas lorsqu'il est porté atteinte aux attentes légitimes d'une catégorie déterminée de justiciables sans qu'un motif impérieux d'intérêt général puisse justifier l'absence d'un régime transitoire établi à leur profit.

B.29.2. Comme la section de législation du Conseil d'État l'a observé dans son avis sur la proposition ayant conduit au décret attaqué, le principe de la confiance légitime ne peut, en soi, être invoqué pour exiger le maintien des conditions d'un système de subsides. Le législateur décrétoal peut modifier ces conditions pour l'avenir, à condition de tenir compte de l'impact des modifications sur les investissements déjà réalisés (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/2, p. 11).

B.29.3. L'article 7.1.14 du décret sur l'Énergie dispose :

« Tous les trois ans, et pour la première fois avant le 1^{er} octobre de l'année suivant l'entrée en vigueur du présent décret, le Gouvernement flamand, sur l'avis de la VREG, soumet un rapport d'évaluation au Parlement flamand sur les obligations de certificats énergie renouvelable et cogénération qualitative. Ce rapport évalue les effets et le rapport coût-efficacité des obligations de certificats ».

Il résulte de cette disposition, qui trouve ses origines, selon les travaux préparatoires, dans les articles 23, § 4, et 25bis, dernier alinéa, du décret du 17 juillet 2000 portant organisation du marché de l'électricité, abrogé dans l'intervalle (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2008-2009, n° 2165/1, p. 66), que le système des certificats verts doit être évalué régulièrement en ce qui concerne ses effets et son « efficacité économique ». Par conséquent, cette disposition fait apparaître que le législateur décrétoal a toujours considéré que certaines circonstances pouvaient le contraindre à modifier le système des certificats verts et qu'il était pour cette raison recommandé de prévoir une évaluation du système.

Ainsi, les personnes intéressées ne pouvaient pas déduire de la réglementation décrétoale relative à l'énergie verte que les conditions du système continueraient à s'appliquer sans modification et indéfiniment. Ce principe s'applique à plus forte raison aux entreprises du secteur de l'énergie puisqu'elles agissent à titre professionnel et qu'en cette qualité, elles doivent être conscientes que l'autorité compétente peut modifier pour l'avenir les conditions du système lorsque les données socio-économiques sur lesquelles repose ce système ont changé.

B.29.4. Par ailleurs, le législateur décrétoal a tenu compte de l'effet des mesures adoptées sur les investissements déjà réalisés, comme le montre notamment le fait qu'il a prévu un régime particulier pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, un et ce, afin de respecter les engagements contractés, ainsi qu'il a été rappelé en B.10.1. Même si ce régime prévoit une limitation dans le temps du droit aux certificats verts, la période d'aide régulière qu'il régit correspond à la période déjà fixée dans l'ancienne réglementation concernant l'aide minimale. En outre, le législateur décrétoal a voulu faire correspondre le plus possible à ce qui est nécessaire pour rendre une installation rentable, objectif qui se traduit notamment dans les possibilités de prolongation de la période d'aide régulière prévues par la disposition attaquée.

B.29.5. Le fait que la disposition attaquée attache des conséquences aux décisions prises, dans le passé, par les exploitants d'installations produisant de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables, concernant le délai d'amortissement de leurs installations, n'est pas davantage incompatible avec le principe de la confiance légitime, puisque la mesure en question tend précisément à prévoir une prolongation de la période d'aide régulière dans les cas où cette prolongation est recommandée pour assurer la rentabilité de l'installation concernée. Eu égard notamment à ce qui a été mentionné en B.29.3, les exploitants d'installations qui, sur la base de données objectives - comme la circonstance que l'installation est amortie -, peuvent être considérées comme rentables ne pouvaient nourrir d'attentes légitimes concernant le maintien du droit aux certificats verts et ce, au détriment des gestionnaires de réseau de distribution et des consommateurs d'énergie.

B.30. Le second moyen dans l'affaire n° 5558 n'est pas fondé.

En ce qui concerne le premier moyen dans l'affaire n° 5561

B.31.1. Le premier moyen dans l'affaire n° 5561 est pris de la violation, par l'article 4 du décret du 13 juillet 2012, de l'article 16 de la Constitution, combiné ou non avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec le principe de la sécurité juridique, en ce qu'il remplace l'article 7.1.1, § 1^{er}, du décret sur l'Energie, combiné ou non avec l'article 8 du décret du 13 juillet 2012, qui modifie l'article 7.1.6 du décret sur l'Energie.

Les parties requérantes font valoir en substance que le droit de propriété des exploitants d'installations de biogaz est affecté par la limitation dans le temps du droit à l'obtention de certificats verts.

B.31.2. Le fait que le moyen a pour objet l'article 7.1.1, § 1^{er}, du décret sur l'Energie indique que la critique des parties requérantes porte sur le régime applicable aux installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013. La Cour limite son examen à ce régime.

B.32. L'article 16 de la Constitution dispose :

« Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

L'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

Cette disposition de droit international ayant une portée analogue à celle de l'article 16 de la Constitution, les garanties qu'elle contient forment un ensemble indissociable avec celles qui sont inscrites dans cette disposition constitutionnelle, de sorte que la Cour en tient compte lors de son contrôle des dispositions attaquées.

B.33. Sont des « biens », au sens l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, les valeurs patrimoniales, telles que des créances en vertu desquelles leurs titulaires peuvent prétendre avoir au moins une espérance légitime et raisonnable d'obtenir la jouissance effective d'un droit de propriété (CEDH, 27 novembre 2007, *Hamer c. Belgique*, § 75; grande chambre, 29 mars 2010, *Depalle c. France*, § 63; 18 mai 2010, *Plalam S.P.A. c. Italie*, § 36), étant entendu que cette espérance doit reposer sur une « base suffisante en droit interne » (CEDH, grande chambre, 28 septembre 2004, *Kopecky c. Slovaquie*, § 52; grande chambre, 29 mars 2010, *Depalle c. France*, § 63).

B.34. Comme il a déjà été constaté en B.29.3, à l'occasion de l'examen du second moyen dans l'affaire n° 5558, la réglementation qui existait avant l'entrée en vigueur du décret attaqué ne pouvait pas être interprétée comme ayant suscité une attente légitime, chez les producteurs d'électricité issue de sources d'énergie renouvelables, quant au maintien des conditions d'octroi de certificats verts. Par conséquent, la circonstance que les conditions de ce système sont modifiées pour l'avenir ne permet pas de conclure à la violation du droit de propriété des producteurs d'énergie verte. Pour le surplus, les dispositions attaquées n'affectent en aucune manière les certificats octroyés dans le passé et elles n'ont pas apporté de modifications fondamentales au régime de l'aide minimale pour les installations de biogaz dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013.

B.35. Le premier moyen dans l'affaire n° 5561 n'est pas fondé.

En ce qui concerne le second moyen dans l'affaire n° 5561

B.36.1. Le second moyen dans l'affaire n° 5561 est pris de la violation, par les articles 4, 6 et 8 du décret du 13 juillet 2012, des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec la liberté de commerce et d'industrie.

Le moyen comporte huit branches.

B.36.2. Le second moyen, en ses troisième, cinquième, sixième, septième et huitième branches, allègue la violation de la liberté de commerce et d'industrie.

Etant donné que les parties requérantes exposent seulement dans la troisième branche du second moyen en quoi les dispositions attaquées seraient incompatibles avec la liberté de commerce et d'industrie, les cinquième, sixième, septième et huitième branches de ce moyen sont irrecevables sur ce point, de sorte qu'il convient d'examiner exclusivement la violation des articles 10 et 11 de la Constitution invoquée dans ces branches.

B.37. Dans la première branche du moyen, les parties requérantes critiquent l'égalité de traitement, en ce qui concerne la limitation dans le temps du droit à l'obtention de certificats verts, entre, d'une part, les installations auxquelles sont liés non seulement d'importants coûts d'investissement mais également des coûts d'exploitation et d'entretien élevés (comme les installations de biogaz) et, d'autre part, les installations auxquelles sont certes liés d'importants coûts d'investissement, mais qui n'entraînent pas de coûts d'exploitation et d'entretien élevés (comme les installations d'énergie éolienne et solaire). Elles estiment que cette égalité de traitement n'est pas justifiée, eu égard aux différences fondamentales entre les deux catégories d'installations.

L'exposé de cette branche de la requête fait apparaître qu'elle concerne le régime s'appliquant aux installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, contenu dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, du décret sur l'Energie, tel qu'il a été remplacé par l'article 4 du décret du 13 juillet 2012.

B.38.1. Pour les installations dont la mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, les certificats verts ne sont en principe octroyés que durant une période de dix ans après la première mise en service.

Lorsqu'une telle installation peut bénéficier de l'aide minimale visée à l'article 7.1.6 du décret sur l'Energie et que la période pendant laquelle s'applique cette aide minimale excède dix ans, des certificats verts sont octroyés pendant la période durant laquelle l'installation peut bénéficier de l'aide minimale (article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 2). Tel est le cas, entre autres, pour les installations de fermentation LFJ (légumes, fruits et jardin) avec post-compostage, pour lesquelles une période d'aide minimale de vingt ans est prévue (article 7.1.6, § 1^{er}, alinéa 8, du décret sur l'Energie). La période d'aide minimale prévue pour ces dernières installations trouve son origine dans le décret du 6 mai 2011 modifiant le décret relatif à l'Energie du 8 mai 2009. Ce décret a également reconsidéré le montant de l'aide minimale par certificat transféré dans le secteur du biogaz (l'article 7.1.6, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, du décret sur l'Energie).

Les travaux préparatoires du décret du 6 mai 2011 mentionnent :

« L'aide minimale prévue à l'heure actuelle dans le décret pour les installations de biogaz et de fermentation LFI s'applique aux nouvelles installations et ne tient pas suffisamment compte du fait que l'augmentation du prix de la biomasse a aussi un impact sur la rentabilité des installations existantes. C'est pourquoi nous réduisons la différence entre l'aide minimale accordée aux installations nouvelles et celle accordée aux installations existantes. Une différence limitée entre les installations existantes et nouvelles peut notamment se justifier par la faculté de demander une aide pour des investissements écologiques.

La prolongation de la période d'aide minimale pour les installations nouvelles et existantes de fermentation LFI avec post-compostage est une conséquence logique de la période d'amortissement de vingt ans de ces installations, qui a aussi été prévue dans le calcul de la partie non rentable » (*Doc. Parl.*, Parlement flamand, 2010-2011, n° 948/4, p. 7).

B.38.2. Il ressort de ce qui précède que le législateur décreta à prévu, lors de l'adoption du décret précité du 6 mai 2011, des mesures spécifiques en faveur des installations de biogaz et ce, notamment, parce que le « prix de la biomasse a aussi un impact sur la rentabilité des installations [...] ».

Les dispositions en question, insérées par le décret du 6 mai 2011 dans le décret sur l'Energie, n'ont pas été modifiées par le décret attaqué.

B.38.3. Les producteurs d'électricité issue de sources d'énergie renouvelables peuvent, à certaines conditions, demander une prolongation de la période d'aide à la « Vlaams Energieagentschap », à la suite de quoi, si cette prolongation est octroyée en vertu de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, du décret sur l'Energie, l'aide est accordée en fonction d'une partie non rentable fixée par le Gouvernement flamand. Pour ce calcul, le Gouvernement tient compte, conformément à l'article 7.1.4/1, § 4, du décret sur l'Energie, non seulement des coûts d'investissement estimés mais aussi notamment et au moins des frais de combustible et du prix de l'électricité. En conséquence, certains coûts d'exploitation doivent à tout le moins être pris en compte au cours de cette période de prolongation.

En outre, il ressort du décret du 28 juin 2013 portant diverses dispositions en matière d'énergie - qui n'est pas attaqué en l'espèce - que les exploitants peuvent bénéficier d'une prolongation de la période d'aide régulière « même s'il n'y a pas d'investissement initial ou d'investissements supplémentaires qui ne soient pas encore amortis ». Au cours des travaux préparatoires, il a été déclaré à ce sujet que « ce point peut être pertinent si les coûts d'exploitation sont supérieurs aux recettes » (*Doc. Parl.*, Parlement flamand, 2012-2013, n° 2031/1, p. 11).

B.39. Comme il a été rappelé en B.5.1, le législateur décreta à voulu, par le décret attaqué, limiter dans le temps l'aide accordée aux producteurs d'électricité générée par des sources d'énergie renouvelables, notamment pour maîtriser les coûts facturés aux utilisateurs finaux et pour préserver le consensus social en faveur de l'énergie renouvelable. Par rapport à cet objectif et eu égard au fait que le législateur décreta à effectivement tenu compte, ainsi que le montre ce qui précède, de la circonstance que certaines installations sont confrontées à des coûts d'exploitation et d'entretien élevés, l'égalité de traitement critiquée dans la première branche du moyen n'est pas dénuée de justification raisonnable.

Par ailleurs, dans le cadre du système de subventions qu'il a créé, le législateur décreta à peut fixer des priorités, afin, comme il est dit dans les travaux préparatoires du décret attaqué, de « garantir que le potentiel des techniques les moins chères soit avant tout valorisé pleinement » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 10). Sur ce point, la Cour ne dispose pas de la même liberté d'appréciation que celle dont dispose le législateur décreta à.

B.40. Le second moyen dans l'affaire n° 5561, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.41. Dans la deuxième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561, les parties requérantes font valoir qu'en ce qu'il ne mentionne pas les coûts d'exploitation et d'entretien comme paramètres dont le Gouvernement flamand doit tenir compte lorsqu'il établit la méthode de calcul de la partie non rentable, l'article 7.1.4/1, § 4, du décret sur l'Energie, inséré par l'article 6 du décret du 13 juillet 2012, traite, sans justification raisonnable, les installations auxquelles sont liés à la fois d'importants coûts d'investissement et des coûts d'exploitation et d'entretien élevés de la même manière que des installations auxquelles sont, certes, liés d'importants coûts d'investissement mais qui n'entraînent pas de coûts d'exploitation et d'entretien élevés.

B.42. En vertu de l'article 7.1.4/1, § 1^{er}, alinéa 2, du décret sur l'Energie, les parties non rentables sont calculées pour des catégories de projets représentatives qui sont arrêtées par le Gouvernement flamand.

En vertu de l'article 7.1.4/1, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, du décret sur l'Energie, les parties non rentables sont notamment calculées pour de nouveaux projets qui peuvent bénéficier de certificats sur la base de l'article 7.1.1, § 2, - lequel a trait au régime des installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 - et pour des projets en cours durant la période où ils peuvent recevoir des certificats sur la base de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, - concernant les périodes de prolongation pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 - et ce, selon une méthode arrêtée par le Gouvernement flamand.

En vertu de l'article 7.1.4/1, § 4, du même décret, le Gouvernement flamand doit au moins tenir compte, lorsqu'il arrête cette méthode, d'un certain nombre de paramètres, à savoir les coûts d'investissement, le délai d'amortissement, les coûts de combustible et le prix de l'électricité.

B.43.1. Concernant le calcul des parties non rentables, les travaux préparatoires mentionnent :

« Le système prévoit annuellement, pour chaque technologie qui fait l'objet de la politique d'aide, un plan triennal d'aide financière évalué sur la base des parties non rentables, qui recourt au modèle PNR [partie non rentable] optimisé, de sorte que l'aide envisagée épouse le plus possible les prévisions d'évolution des paramètres technologiques. Les paramètres du modèle PNR sont établis de manière transparente. Afin de garantir un cadre d'investissement clair, le Gouvernement flamand fixe de manière détaillée tant la méthode de calcul que les paramètres à utiliser dans la méthode de calcul. En ce qui concerne ces paramètres, il sera fait référence autant que possible à des informations générales et accessibles à tous, comme par exemple les indicateurs boursiers de l'électricité et des combustibles (fossiles). Ce n'est que lorsqu'il n'est pas possible d'arrêter des indicateurs définissables à l'avance que l'observatoire indépendant sera appelé à formuler des hypothèses, sur la base de l'expertise disponible, étayées autant que possible de manière objective.

De même, pour les projets en cours, pour lesquels il est nécessaire de calculer un facteur de *banding*, l'aide sera adaptée annuellement selon un prix de l'électricité modifié, en cas de modification du facteur de *banding* dépassant de 2 % le facteur de *banding* en vigueur. En effet, le prix de l'électricité constitue un facteur important dans le calcul de la partie non rentable, pour lequel il existe de bons indicateurs. Pour d'autres facteurs susceptibles de fluctuer pendant la période d'exploitation, il est souvent plus difficile d'établir une évolution des prix. Pour les prix de la biomasse, par exemple, on connaît beaucoup d'indicateurs de portée générale, certainement si l'on tient compte de la large gamme des différents approvisionnements de biomasse et des caractéristiques de la biomasse qui sont sur le marché. Dans ce cas, il est tenu compte du fait que la biomasse constitue aussi un substitut aux combustibles fossiles et suit donc, de manière globale, la même tendance, qui est elle aussi liée au prix de l'électricité. A cet égard, on estime qu'une

augmentation du prix des combustibles fossiles entraîne une hausse des prix de l'électricité (davantage de recettes pour les producteurs d'électricité verte) et s'accompagne d'une hausse des prix de la biomasse (davantage de dépenses pour les producteurs d'électricité verte), ce qui fait que l'impact total sur les parties non rentables et les facteurs de *banding* reste limité et qu'un exercice d'actualisation conduirait à une augmentation des frais administratifs par rapport aux gains en matière d'efficacité. [...]

Cette adaptation et cette amélioration du système des certificats exigent de nombreuses initiatives supplémentaires de la part d'une cellule créée au sein de la ' Vlaams Energieagentschap ', qui fonctionnera comme un observatoire, et du VREG. Du personnel supplémentaire est prévu à cet effet.

Les tâches supplémentaires concernent :

[...]

- la gestion et l'application du modèle de calcul de la partie non rentable (le modèle PNR pour des installations nouvelles et existantes);

- la détermination du prix actuel de l'électricité, des combustibles fossiles et de la biomasse et l'établissement d'un pronostic à court terme (taux de croissance pour les cinq prochaines années);

[...]

- l'impact de la politique sur l'économie flamande;

[...]

- un rapport, au moins annuel, sur les paramètres et les résultats des calculs des parties non rentables;

- l'élaboration de propositions stratégiques visant à mettre au maximum l'aide apportée en adéquation avec les parties non rentables;

- l'examen des demandes de prolongation de la période d'aide pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013;

[...]

Afin d'être conseillé dans ces missions, le Gouvernement flamand doit pouvoir faire appel à l'expertise de la VEA et du VREG. L'établissement correct de la partie non rentable constitue en effet la base d'un bon système d'aide. Un contrôle judicieux et structuré du système d'aide et de son impact doit permettre que l'aide soit la plus efficace possible.

Concrètement, le processus d'établissement des facteurs de *banding* se déroulera selon les étapes suivantes :

- en collaboration avec les personnes intéressées, l'observatoire applique un modèle PNR optimisé. Ce modèle PNR, arrêté par le Gouvernement flamand, tient compte au minimum des paramètres suivants : coûts d'investissement, délai d'amortissement, coûts des combustibles et prix de l'électricité;

- l'observatoire contrôle minutieusement tous les paramètres qui exercent une influence sur le résultat du modèle PNR. Chaque année au moins (deux fois par an pour l'énergie solaire), l'observatoire établit un rapport contenant une évaluation de la PNR, par type de projet, pour les trois prochaines années. Une actualisation plus fréquente est nécessaire pour l'énergie solaire, en raison de l'évolution plus rapide des coûts d'investissement et de la partie non rentable qui en découle par rapport à d'autres sources d'énergie renouvelables;

- concernant ce rapport, l'observatoire organise une concertation avec les personnes intéressées. Le Gouvernement flamand peut déterminer des modalités relatives à l'objet, la méthode et les participants de la concertation des parties intéressées. Après analyse et prise en compte éventuelle des observations reçues, le rapport est clôturé;

- l'observatoire calcule pour les types de projet restants les facteurs de *banding*, sur la base des parties non rentables calculées et du diviseur de *banding*;

- sur la base du rapport régulier de l'observatoire, les facteurs de *banding* sont communiqués au Gouvernement flamand et au ministre compétent de l'Énergie » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, pp. 8-10).

B.43.2. Il ressort de ce qui précède qu'en ce qui concerne l'aide à octroyer, le législateur décréto a voulu tenir compte des caractéristiques propres de diverses catégories de projets, de même qu'il a visé, en ce qui concerne les paramètres à utiliser dans la méthode de calcul des parties non rentables, à travailler autant que possible avec des « informations générales et accessibles à tous, comme par exemple les indicateurs boursiers de l'électricité et des combustibles (fossiles) ». Le législateur décréto a considéré aussi qu'il n'était pas possible d'établir des « indicateurs définissables à l'avance » dans tous les cas, raison pour laquelle le Gouvernement flamand a été habilité à arrêter la méthode de calcul de la partie non rentable. Les travaux préparatoires soulignent encore que le Gouvernement flamand peut recourir pour ce faire à l'expertise disponible dans des institutions spécialisées comme la « Vlaams Energieagentschap » et le VREG.

B.44. Au regard des objectifs précités et compte tenu du caractère technique de la matière concernée, il n'est pas sans justification raisonnable que le législateur décréto ait habilité le Gouvernement flamand à établir les paramètres pertinents. Il pouvait considérer, à cet égard, qu'un certain nombre de paramètres sont à ce point pertinents pour toutes les catégories de projets que, lors de l'établissement de la méthode de calcul de la partie non rentable, le Gouvernement flamand doit tenir compte au moins de ces paramètres fixés par décret.

Les paramètres fixés dans le décret, dont le Gouvernement flamand doit « à tout le moins » tenir compte, concernent par ailleurs notamment les coûts de combustible et le prix de l'électricité, qui peuvent être qualifiés de coûts d'exploitation.

B.45. Le second moyen dans l'affaire n° 5561, en sa deuxième branche, n'est pas fondé.

B.46. Dans la troisième branche du second moyen de l'affaire n° 5561, les parties requérantes critiquent le fait qu'il a été prévu, pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, un « régime d'aide fixe » sans garantie de rentabilité, alors que pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 et pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et qui se trouvent dans une période de prolongation, il a été prévu un « régime d'aide variable » avec une garantie de rentabilité écartée. Elles font valoir que cette différence de traitement n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec la liberté de commerce et d'industrie.

B.47. Comme il a été rappelé en B.10.1, le législateur décréto a, en substance, « voulu augmenter l'efficacité de l'aide financière, en limitant la période d'aide accordée via les certificats sans porter atteinte aux engagements contractés par voie de décret, afin de sauvegarder la sécurité juridique » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 6). Pour cette raison, il a prévu un régime distinct pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013.

Le régime réservé aux installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 est fondé sur l'objectif que « le montant de l'aide soit désormais lié à la rentabilité des installations » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 3). Par rapport à cet objectif, il est pertinent de prévoir un « régime d'aide variable » assorti d'une garantie de rentabilité.

Pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, le législateur décreta qu'il voulait respecter autant que possible « les engagements contractés ». Par rapport à cet objectif, il est également pertinent de prévoir un « régime d'aide fixe », sans garantie de rentabilité; en effet, les règles qui existaient avant l'entrée en vigueur du décret attaqué prévoyait également un tel régime d'aide. Néanmoins, le législateur décreta également prévu un certain nombre de corrections pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, en disposant entre autres que lorsque l'investissement n'a pas encore été totalement amorti à la fin de la période d'aide régulière, une prolongation de la période d'aide peut être accordée, au cours de laquelle s'applique un « régime d'aide variable » assorti d'une garantie de rentabilité. La prolongation de la période d'aide par la période au cours de laquelle s'applique un « régime d'aide variable » assorti d'une garantie de rentabilité repose sur un critère de distinction qui, comme il a déjà été établi en B.13.2, à l'occasion de l'examen du premier moyen dans l'affaire n° 5558, est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution. Eu égard à l'objectif des périodes de prolongation prévues dans le décret - objectif qui se résume, en substance, à proposer une aide supplémentaire si, sur la base d'éléments objectifs (comme le non-amortissement d'une installation), il est constaté qu'une installation ne peut pas encore être considérée comme rentable -, il n'est pas dénué de justification raisonnable d'aligner les règles relatives à l'aide à accorder au cours de la période de prolongation visée sur la systématique des règles s'appliquant aux installations dont la date de mise en service est fixée à partir du 1^{er} janvier 2013.

B.48. La différence de traitement critiquée dans la troisième branche du second moyen n'est pas sans justification raisonnable.

B.49.1. Les parties requérantes allèguent également, dans la troisième branche du second moyen, la violation de la liberté de commerce et d'industrie.

B.49.2. La liberté de commerce et d'industrie ne peut pas être conçue comme une liberté absolue. Elle ne fait pas obstacle à ce que le décret règle l'activité économique des personnes et des entreprises. Le législateur décreta ne violerait la liberté de commerce et d'industrie que s'il limitait celle-ci sans qu'existe une quelconque nécessité pour ce faire ou si cette limitation était manifestement disproportionnée au but poursuivi.

B.49.3. Sans qu'il soit nécessaire d'examiner si les mesures attaquées peuvent être qualifiées de limitations de la liberté de commerce et d'industrie, il ressort à suffisance de ce qui précède que ces mesures sont raisonnablement justifiées par les objectifs que poursuit le législateur décreta.

B.50. Le second moyen dans l'affaire n° 5561, en sa troisième branche, n'est pas fondé.

B.51. Dans la quatrième branche du moyen, les parties requérantes critiquent le fait que pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, qui se trouvent dans les périodes de prolongation visées à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, du décret sur l'Energie et qui peuvent bénéficier d'une aide maximale, le décret prévoit que le facteur de *banding* est égal au maximum à 1 ou à « Btot », alors que pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, qui peuvent bénéficier d'une aide maximale au cours de la période d'aide originale, il est prévu que le facteur de *banding* soit égal à 1,25 au maximum.

B.52. Selon l'article 7.1.4/1, § 1^{er}, alinéas 5 et 8, du décret sur l'Energie, la « Vlaams Energieagentschap » calcule chaque fois, sur la base des parties non rentables, les facteurs de *banding* correspondants et cette instance doit communiquer annuellement au Gouvernement flamand et au ministre le rapport contenant le calcul des parties non rentables et des facteurs de *banding* correspondants. Le Gouvernement flamand établit la procédure d'adaptation des nouveaux facteurs de *banding* sur la base du rapport (article 7.1.4/1, § 1^{er}, alinéa 9). En vertu de l'article 7.1.4/1, § 4, alinéa 4, du décret sur l'Energie, le Gouvernement flamand peut, dans le cadre de la méthode de calcul de la partie non rentable, imposer des valeurs maximales pour les paramètres à utiliser ou pour le facteur de *banding*. Selon l'article 7.1.4/1, § 4, dernier alinéa de ce décret, le facteur de *banding* n'est en aucun cas supérieur à 1,25.

Selon l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, du décret sur l'Energie, concernant la prolongation de la période d'aide pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, le facteur de *banding* est au maximum égal à 1 ou, dans le cas d'une seconde prolongation, à « Btot pour l'année civile en cours, telle qu'elle est définie à l'article 7.1.10, § 2 ».

B.53.1. Concernant le facteur de *banding*, les travaux préparatoires mentionnent :

« Le Gouvernement flamand fixe la méthodologie qui doit être suivie et il peut prévoir que certains paramètres ne peuvent pas dépasser une valeur maximale imposée. Par exemple, l'augmentation du prix de la biomasse ou le facteur de *banding* dans son ensemble peuvent ainsi être limités parce que le Gouvernement flamand estime qu'au-delà d'un certain niveau de prix, soutenir la production d'électricité verte ne cadre plus avec sa vision politique.

[...]

La procédure ultérieure d'adaptation des facteurs de *banding* sera fixée lors de l'achèvement de la réforme en cours, sous la forme d'une modification de l'arrêté sur l'Energie, à l'exception de l'adaptation aux projets en cours, qui entrera en vigueur un mois après la publication du rapport. Le rapport communiqué par l'observatoire au Gouvernement flamand sera ensuite confirmé dans un arrêté ministériel, par le ministre ayant l'énergie dans ses compétences. Si le ministre compétent pour l'Energie veut déroger aux facteurs de *banding* adaptés qui figurent dans le rapport, il présente une proposition de décision au Gouvernement flamand, qui indique pour quel motif la décision s'écarte du rapport.

Si l'observatoire constate qu'il existe un excédent ou un déficit structurel de certificats et que le prix du marché attendu pour le certificat s'écarte structurellement de l'estimation réalisée sur la base du prix de l'amende et de l'équilibre du marché, il en fait rapport au Gouvernement flamand et des mesures complémentaires peuvent être prises sur cette base, afin que le marché revienne à l'équilibre, par exemple en corrigeant les facteurs de *banding* ou en adaptant les objectifs de quota pour les nouvelles installations.

[...]

L'introduction du *banding* fera disparaître à l'avenir pour les nouvelles installations, la pression de l'aide minimale sur les tarifs. Un système de *banding* performant veillera en effet à ce qu'il ne soit plus nécessaire de recourir à l'aide minimale » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, pp. 10-11).

B.53.2. Il ressort de ce qui précède que le législateur décreta a voulu créer un système permettant de tenir compte, lors de l'octroi de certificats verts, de modifications intervenues sur le marché des certificats. Pour cette raison, le Gouvernement flamand a été habilité à fixer, à évaluer régulièrement et, le cas échéant, à adapter les facteurs de *banding*. Ainsi, le législateur décreta a accordé au Gouvernement flamand une marge d'appréciation étendue mais a dans le même temps prévu des limites maximales pour les facteurs de *banding*, ce qui, eu égard à l'objectif poursuivi par le décret attaqué concernant l'augmentation de l'efficacité économique du système, n'est pas dénué de justification raisonnable.

B.54. Comme il a déjà été constaté en B.47, à l'occasion de l'examen de la troisième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561, au regard de l'objectif du législateur décreta d'augmenter l'efficacité économique du système, en limitant la période d'aide accordée via les certificats, sans affecter les engagements contractés par décret, dans le cadre de la sécurité juridique, il n'est pas dénué de justification raisonnable que le régime concernant l'aide à accorder diffère selon qu'une installation soit mise en service avant le 1^{er} janvier 2013 ou à partir de cette date.

En ce qui concerne la différence de traitement critiquée, les exploitants d'installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et les exploitants d'installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 se trouvent, du reste, dans des situations différentes, parce que le facteur de *banding* maximal ne s'applique, pour les premiers, qu'après l'expiration de la période d'aide régulière. Ils ont, par conséquent, déjà reçu des certificats verts au cours de cette période d'aide et ils ont déjà pu amortir partiellement leurs investissements.

B.55. Le second moyen dans l'affaire n° 5561, en sa quatrième branche, n'est pas fondé.

B.56. Le second moyen dans l'affaire n° 5561, en sa cinquième branche, a déjà été examiné en B.15 à B.22.

B.57. Dans la sixième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561, les parties requérantes critiquent le fait que les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et pour lesquelles une extension de capacité est souhaitée ne peuvent pas bénéficier de l'aide, à moins que les conditions prévues par l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Énergie en ce qui concerne les investissements supplémentaires soient remplies, alors que les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013 qui veulent procéder à la même extension de capacité peuvent bénéficier de l'aide.

B.58. Comme il a déjà été constaté à plusieurs reprises, il n'est pas dénué de justification raisonnable, au regard des objectifs poursuivis par le législateur décréteur, que le régime relatif à l'aide à accorder diffère selon qu'une installation a été mise en service avant le 1^{er} janvier 2013 ou à partir de cette date. Le régime s'appliquant aux installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 repose sur des principes qui diffèrent fondamentalement des principes qui fondent un régime applicable aux installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, avec pour effet que des aspects isolés de ces régimes ne peuvent pas être utilement comparés. Les conditions, contenues dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Énergie, auxquelles un investissement supplémentaire est pris en compte pour des installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, jouent exclusivement un rôle dans le cadre de l'appréciation d'une éventuelle prolongation de la période d'aide régulière, tandis que le décret n'a pas prévu de prolongation à la période d'aide pour les installations ayant une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013.

B.59. Dans la mesure où il critique la différence de traitement entre des installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et des installations qui ont une date de mise en service à partir du 1^{er} janvier 2013, le moyen, en sa sixième branche, n'est pas fondé.

B.60. Dans la mesure où la sixième branche du moyen a également trait aux conditions, contenues dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Énergie, auxquelles un investissement supplémentaire est pris en compte dans le cadre d'une prolongation de la période d'aide, l'examen de cette branche coïncide partiellement avec l'examen de la septième branche du présent moyen, qui porte sur la condition prévue par l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, troisième phrase, a), du décret sur l'Énergie et avec l'examen de la cinquième branche du présent moyen, ayant trait aux conditions contenues dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, deuxième phrase, de ce décret, branche qui a déjà été examinée en B.15 à B.22.

En ce qui concerne les autres conditions, les parties requérantes n'exposent pas en quoi elles seraient incompatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de sorte que la sixième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561 n'est pas recevable sur ce point.

B.61. Dans la septième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561, les parties requérantes critiquent le fait que des investissements supplémentaires d'au moins 100.000 euros pour des composantes essentielles d'installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, mais qui ne représentent toutefois pas 20 % de l'investissement initial, ne sont pas pris en compte dans le cadre des périodes de prolongation visées à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, du décret sur l'Énergie

B.62. En vertu de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Énergie, la valeur d'un investissement supplémentaire qui n'est pas encore complètement amorti n'est prise en compte dans le cadre de la prolongation de la période d'aide que si cet investissement représente au minimum 20 % de l'investissement initial, qu'il s'élève à tout le moins à 100.000 euros et qu'il porte exclusivement sur des composantes essentielles en vue de la production d'électricité verte.

B.63.1. Les parties requérantes font valoir en substance que le seuil de 20 % de l'investissement initial n'est pas raisonnable par rapport à l'objectif poursuivi par le législateur décréteur, consistant à limiter les charges administratives.

B.63.2. Les travaux préparatoires exposent :

« Un seuil a été instauré pour limiter la charge administrative, de sorte que des investissements non encore amortis d'un montant limité n'entrent [...] pas en ligne de compte » (*Doc. Parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, p. 7).

B.63.3. Même si la limitation des charges administratives qui vont de pair avec, d'une part, le traitement des demandes de prolongation de la période d'aide et, d'autre part, l'octroi de certificats verts au cours de cette période de prolongation, constitue un objectif légitime, le seuil des 20 % de l'investissement initial ne peut pas être considéré comme une mesure proportionnée à cet objectif.

Eu égard aux coûts d'investissement élevés liés à des installations générant de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables, ce seuil exclut en effet du régime d'aide des investissements supplémentaires substantiels.

B.63.4. Certes, il convient aussi de tenir compte de l'objectif principal du décret attaqué, consistant à augmenter l'efficacité économique du système des certificats verts. Eu égard à la circonstance que le législateur décréteur a précisément inséré les périodes de prolongation visées à l'article 7.1.1, § 1^{er}, du décret sur l'Énergie en vue de garantir autant que possible la rentabilité des installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, le seuil de 20 % s'avère toutefois aussi disproportionné par rapport à l'objectif d'augmenter l'efficacité économique du système.

B.64. Le second moyen dans l'affaire n° 5561, en sa septième branche, est fondé.

Il convient d'annuler, à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, troisième phrase, du décret sur l'Énergie, remplacé par l'article 4 du décret du 13 juillet 2012, les termes « 20 % de l'investissement initial ».

B.65. Dans la huitième branche du second moyen dans l'affaire n° 5561, les parties requérantes critiquent le fait qu'aucune garantie de rentabilité n'a été prévue sur la base d'un calcul de la partie non rentable au cours de la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées, visée à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 3, du décret sur l'Énergie, alors que tel est le cas au cours des périodes de prolongation en raison d'investissements non amortis visées à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, du même décret.

B.66.1. En vertu de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 3, du décret sur l'Energie, il est possible, pour les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013, de demander, à certaines conditions, une prolongation de la période d'aide régulière, pendant le temps qui est nécessaire pour recevoir le nombre de certificats verts correspondant au nombre de certificats verts à attribuer selon le nombre d'heures à pleine charge qui a été retenu pour la catégorie de projets concernée et qui correspond à la puissance nominale issue de sources d'énergie renouvelables, installée initialement.

En vertu de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, du même décret, une installation dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 peut recevoir, à titre complémentaire, un certain nombre de certificats verts au cours d'une période complémentaire de cinq ans - prolongeable, le cas échéant, pour une nouvelle période de cinq ans - après l'expiration de la période d'aide régulière et de la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées et ce, en fonction d'un facteur de *banding* calculé pour la partie de l'investissement initial ou des éventuels investissements supplémentaires réalisés dans l'installation, qui n'est pas encore amortie au moment de l'expiration des périodes précitées.

B.66.2. En vertu de l'article 7.1.4/1, § 1^{er}, alinéa 4, du décret sur l'Energie, inséré par l'article 6 du décret du 13 juillet 2012, les parties non rentables sont notamment calculées pour les projets en cours, en ce qui concerne la période pendant laquelle ils peuvent recevoir des certificats sur la base de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, de ce décret, qui concerne les possibilités de prolongation précitées en raison d'investissements non amortis. En ce qui concerne la faculté de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées, le décret sur l'Energie ne prévoit pas expressément que les certificats verts sont accordés en fonction d'un calcul de la partie non rentable.

B.67.1. Le Gouvernement flamand fait valoir que, dans le cadre de la possibilité de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées, l'aide est effectivement accordée en fonction de la rentabilité des installations et que les travaux préparatoires du décret attaqué font apparaître que telle était également l'intention du législateur décréteur.

B.67.2. Les travaux préparatoires mentionnent à ce sujet :

« Dans les cas 1 et 2 [sont visées ici les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et qui n'ont pas pu bénéficier de la garantie d'aide minimale et les installations dont la date de mise en service est antérieure au 1^{er} janvier 2013 et qui ont effectivement pu bénéficier d'une garantie minimale], un exploitant peut demander une prolongation de l'aide pour la période dont il a besoin afin d'obtenir le nombre de certificats qui, selon le calcul de la partie non rentable (calcul PNR), est nécessaire pour atteindre la rentabilité qui a été prévue dans le calcul. La prolongation durera jusqu'à ce que soit atteint le nombre d'heures à pleine charge qui a été pris comme référence pour la catégorie de projets concernée et qui correspond à la puissance nominale issue de sources d'énergie renouvelables initialement installée.

[...]

De cette manière, la rentabilité pour les installations existantes reste garantie. L'installation devra toutefois être faite selon les règles de l'art pour prétendre à l'aide. On évite ainsi que des installations mal installées puissent bénéficier de l'aide complémentaire. En outre, le déficit doit représenter un pourcentage minimum par rapport à l'aide initialement attendue. De cette manière, on évite d'imposer d'une lourde charge administrative au VREG et à l'observatoire pour accorder un nombre très restreint de certificats à titre complémentaire par installation. Cette prolongation ne s'applique pas pour les panneaux solaires, parce que l'exploitant était lui-même responsable du placement suffisamment optimal pour atteindre le rendement qu'il estimait suffisant et parce que la production peut en outre être évaluée très précisément.

Dans les cas 1 et 2, un exploitant peut, après la première période d'aide, demander également de l'aide supplémentaire si elle est nécessaire. Dans ce cas, un niveau d'aide est déterminé sur la base d'un calcul PNR qui tient compte des investissements initiaux ou supplémentaires qui ne sont pas encore amortis » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1639/1, pp. 6-7).

B.67.3. Il ressort de ce qui précède que le législateur décréteur avait pour objectif d'accorder les certificats verts en fonction d'un calcul de la partie non rentable, tant au cours de la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées qu'au cours de la période de prolongation en raison d'investissements non amortis.

B.68. Conformément aux travaux préparatoires, l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 3, du décret sur l'Energie doit être interprété en ce sens que les certificats verts qui sont visés sont accordés en fonction d'un calcul de la partie non rentable, de sorte qu'une « garantie de rentabilité » est aussi prévue dans le cadre de l'aide accordée au cours de la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées.

Pour le surplus, les parties requérantes n'exposent pas en quoi l'aide accordée au cours de la période de prolongation en raison d'heures à pleine charge non prestées serait plus défavorable que l'aide accordée au cours de la période de prolongation en raison d'investissements non amortis.

B.69. Sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.68, le moyen, en sa huitième branche, n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

1. annule :

- les termes « pour lesquelles les investissements supplémentaires ont été réalisés avant que la période, visée aux deuxième et troisième alinéa, n'ait expiré » dans l'article 7.1.1, § 1, alinéa 4, deuxième phrase, du décret de la Région flamande du 8 mai 2009 « portant les dispositions générales en matière de la politique de l'énergie », tel qu'il a été remplacé par l'article 4 du décret du 13 juillet 2012 « modifiant le décret sur l'Energie du 8 mai 2009, en ce qui concerne la production écologique d'énergie », mais avant sa modification par l'article 3 du décret du 28 juin 2013 « contenant diverses dispositions en matière d'énergie »;

- les termes « 20 % de l'investissement initial » dans l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa 4, troisième phrase, du décret précité du 8 mai 2009, tel qu'il a été remplacé par l'article 4 du décret précité du 13 juillet 2012, mais avant sa modification par l'article 3 du décret précité du 28 juin 2013;

2. sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.68, rejette les recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 janvier 2014.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/200918]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 8/2014 vom 23. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummern 5558 und 5561

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung des Artikels 4 bzw. der Artikel 4, 6 und 8 des Dekrets der Flämischen Region vom 13. Juli 2012 zur Abänderung des Energiedekrets vom 8. Mai 2009, was die umweltfreundliche Energieerzeugung betrifft, erhoben von der «Aspiravi» AG bzw. von der VoG «Federatie Belgische Biogasinstallaties» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 18. Januar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 21. Januar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die «Aspiravi» AG, mit Gesellschaftssitz in 8530 Harelbeke, Vaarnewijkstraat 17, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 4 des Dekrets der Flämischen Region vom 13. Juli 2012 zur Abänderung des Energiedekrets vom 8. Mai 2009, was die umweltfreundliche Energieerzeugung betrifft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. Juli 2012, dritte Ausgabe).

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 21. Januar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 23. Januar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4, 6 und 8 des vorerwähnten Dekrets: die VoG «Federatie Belgische Biogasinstallaties», mit Vereinigungssitz in 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, die «Biofer» AG, mit Gesellschaftssitz in 3440 Budingen (Zoutleeuw), Hulsbergstraat 19A, die «GSL» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1500 Halle, Scheyssingenstraat 17, die «Leiestroom» AG, mit Gesellschaftssitz in 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, die «Agrikraacht» AG, mit Gesellschaftssitz in 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, die «Digrom Energy» AG, mit Gesellschaftssitz in 9050 Gentbrugge, Dulle Grietlaan 17, die «Bio-Gas Boeye» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 9120 Beveren, Perstraat 127, die «Agri-Power» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 2390 Oostmalle, Gemeentebos 8, die «Agro-Energiek» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 9930 Zomergem, Rijvers 66, die «Agrogas» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 2440 Geel, Rendervensdijk 12A, die «Ampower» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 8740 Pittem, Brugsesteenweg 166, die «Bio-Electric» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 8730 Beernem, Wellingstraat 109, die «Green Power Pittem» AG, mit Gesellschaftssitz in 8470 Pittem, Koolkensstraat 9, die «Arbio» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 2370 Arendonk, Watering 20A, die «Bio 7» AG, mit Gesellschaftssitz in 2960 Sint-Lenaarts, Grensstraat 5, die «Bio-Energie Herk» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 3540 Herk-de-Stad, Herkantstraat 47, die «Biogas Bree» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 3640 Kinrooi, Grootbroekstraat 44, die «Biogas De Biezen» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 2370 Arendonk, De Biezen 6, die «Biogas Boonen» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 2450 Meerhout, De Donken 10, die «Biomass Center» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 8900 Ypern, Bargiestraat 1, die «Biopower Tongeren» AG, mit Gesellschaftssitz in 3700 Tongern, Maastrichtersteenweg 523, die «Calagro Energie» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 9930 Zomergem, Meirlare 21, die «Greenenergy» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 2230 Herselt, Dieperstraat 110, die «Guilliams Green Power» AG, mit Gesellschaftssitz in 3370 Boutersem, Dalemstraat 12, die «Iveb» AG, mit Gesellschaftssitz in 2920 Kalmthout, Kruisbos 17, Yvan Van Meerhaeghe, wohnhaft in 8720 Wakken, Markegemstraat 103, die «Op De Beeck» AG, mit Gesellschaftssitz in 2250 Olen, Hagelberg 8, die «Quiryen Energy Farming» PGmbH mit Gesellschaftssitz in 2330 Merksplas, Koekhoven 38, die «Senergho» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 8830 Hoogledegits, Driewegenstraat 21, die «Storg» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 3530 Houthalen, Peersedijk 3, Petrus van Dooren, wohnhaft in 3460 Assent, Wisenbeemd 9, die «Van Remoortel Aardappelverwerking» AG, mit Gesellschaftssitz in 9130 Verrebroek, Aven Ackers 15b, die «VCENERGY» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 9800 Deinze, Moerstraat 30, die «VCPower» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 9800 Deinze, Moerstraat 30, die «Wouters Energy» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 3724 Kortessem-Vliermaal, Coutjoulstraat 1a, und die «Yzer Energy» AG, mit Gesellschaftssitz in 8790 Waregem, Bosstraat 36.

Diese unter den Nummern 5558 und 5561 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf den Gegenstand der Klagen

B.1. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5558 beantragt die Nichtigerklärung von Artikel 4 des Dekrets der Flämischen Region vom 13. Juli 2012 zur Abänderung des Energiedekrets vom 8. Mai 2009, was die umweltfreundliche Energieerzeugung betrifft (nachstehend: Dekret vom 13. Juli 2012), der Artikel 7.1.1 des Dekrets vom 8. Mai 2009 zur Festlegung allgemeiner Bestimmungen bezüglich der Energiepolitik (nachstehend: Energiedekret) ersetzt.

B.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5561 beantragen die Nichtigerklärung des gesamten Dekrets vom 13. Juli 2012.

Sie führen jedoch nur Klagegründe gegen dessen Artikel 4, 6 und 8 an, mit denen die Artikel 7.1.1, 7.1.4/1 beziehungsweise 7.1.6 des Energiedekrets ersetzt, eingefügt oder abgeändert werden.

Der Gerichtshof beschränkt daher seine Prüfung auf diese Bestimmungen.

In Bezug auf den Kontext der angefochtenen Bestimmungen

B.3. Mit den angefochtenen Bestimmungen wird die im Energiedekret enthaltene Regelung bezüglich der Produktion von umweltfreundlicher Energie abgeändert.

B.4. Das Energiedekret vom 8. Mai 2009 beruht unter anderem auf dem Dekret vom 17. Juli 2000 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes und ersetzt dieses Dekret, in dem man sich in der Flämischen Region für ein System von Grünstromzertifikaten zur Förderung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen entschieden hat.

Ein Grünstromzertifikat ist ein übertragbares immaterielles Gut, das belegt, dass ein Erzeuger in einem bestimmten Jahr eine bestimmte Menge Elektrizität durch Nutzung erneuerbarer Energiequellen erzeugt hat.

Das System der Grünstromzertifikate beinhaltet in großen Zügen Folgendes:

- Die Erzeuger von «Grünstrom», das heißt durch Verwendung erneuerbarer Energiequellen erzeugter Elektrizität, können von der flämischen Regulierungsinstanz für den Elektrizitäts- und Gasmarkt (nachstehend: VREG) ein Grünstromzertifikat erhalten, wenn sie eine bestimmte Menge an Grünstrom erzeugt haben (Artikel 7.1.1 des Energiedekrets).

- Die Erzeuger können ihre Zertifikate entweder auf dem Markt zum Marktpreis oder dem Netzbetreiber anbieten, der dann verpflichtet ist, das Zertifikat zu einem bestimmten Mindestwert aufzukaufen. Der Mindestwert schwankt je nach der genutzten Energiequelle und der Erzeugungstechnologie. Die Verpflichtung für die Netzbetreiber, die Zertifikate zu einem bestimmten Mindestwert aufzukaufen, beruht auf dem Bemühen, den Erzeugern von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen einen gewissen Ertrag zu sichern. Die Netzbetreiber bringen die erworbenen Zertifikate regelmäßig auf den Markt, um deren Kosten zurückzuerlangen (Artikel 7.1.6 des Energiedekrets).

- Die Elektrizitätslieferanten (die so genannten «Zugangsinhaber») müssen jedes Jahr eine bestimmte Anzahl an Grünstromzertifikaten bei der VREG abgeben, die einem Prozentsatz Grünstrom im Verhältnis zur Gesamtmenge der von ihnen im vorangegangenen Kalenderjahr an Endabnehmer gelieferten Elektrizität entspricht (d.h. die so genannte «Zertifikatverpflichtung» oder «Quotenverpflichtung»). Sie können diese Verpflichtung erfüllen, indem sie Zertifikate von den Erzeugern oder den Netzbetreibern kaufen (Artikel 7.1.10 des Energiedekrets).

B.5.1. Außer bezüglich der Produktion von Solarenergie wurde vor dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmungen keine zeitliche Begrenzung mit der Gewährung von Grünstromzertifikaten zugunsten von Erzeugern von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen verbunden.

Ausgehend von der Feststellung, dass das System eine Reihe von unerwünschten Nebenwirkungen hatte, unter anderem, weil es zu einem Überangebot von Zertifikaten auf dem Markt führte, so dass das Investitionsklima unsicher wurde, die Kosten sich auf die Netztarife auswirkten, die Kosten für die Endbenutzer anstiegen und die gesellschaftliche Basis für grüne Energie geringer wurde (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, Ss. 2-3), hat der Dekretgeber es als notwendig erachtet, das System anzupassen.

Er hat sich dafür entschieden, die den Erzeugern von Grünstrom gewährte Unterstützung zeitlich zu begrenzen und auf dasjenige abzustimmen, was notwendig ist, um die Produktionsanlagen rentabel zu machen (ebenda, S. 2).

Allgemein hat der Dekretgeber es sich zum Ziel gesetzt, einerseits die Kosteneffizienz des Systems zu verbessern und andererseits die Investitionssicherheit der Erzeuger von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen weiterhin zu gewährleisten, um somit «die europäischen Ziele für 2020 in Bezug auf erneuerbare Energie auf eine kosteneffiziente Weise zu erreichen, ohne die flämische Wirtschaft zu gefährden» (ebenda).

B.5.2. Durch den angefochtenen Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012 wird Artikel 7.1.1 des Energiedekrets ersetzt und in Bezug auf die Gewährung von Grünstromzertifikaten zugunsten von Erzeugern von grüner Energie ein Unterschied zwischen Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 und Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 eingeführt.

Für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 werden grundsätzlich nur Grünstromzertifikate während eines Zeitraums von zehn Jahren nach der ersten Inbetriebnahme gewährt. Wenn eine solche Anlage für die Mindestbeihilfe im Sinne von Artikel 7.1.6 des Energiedekrets in Frage kommt und der Zeitraum, für den die Mindestbeihilfe gilt, länger als zehn Jahre ist, werden Grünstromzertifikate während des Zeitraums gewährt, in dem die Anlage für die Mindestbeihilfe in Frage kommt (Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 2). Unter bestimmten Bedingungen können die Erzeuger von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen eine Verlängerung des Förderzeitraums bei der Flämischen Energieagentur beantragen (Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 3 bis 6).

Für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 werden Grünstromzertifikate nur «während des Abschreibungszeitraums, der in der Berechnungsmethode des unrentablen Anteils für diese erneuerbare Energietechnologie angewandt wird» gewährt (Artikel 7.1.1 § 2 Absatz 3). Der unrentable Anteil betrifft «den produktionsabhängigen Anteil der Einkünfte, der notwendig ist, um den Nettobarwert einer Investition auf Null zu bringen, und der anhand einer Cashflowberechnung errechnet wird» (Artikel 1.1.3 Nr. 95). Aufgrund von Artikel 7.1.4/1 des Energiedekrets werden die unrentablen Anteile jährlich berechnet und aktualisiert für repräsentative Projektkategorien nach einem Verfahren und einer Methode, die durch die flämische Regierung festgelegt werden. Die Subventionierung auf der Grundlage des unrentablen Anteils beinhaltet in großen Zügen, dass «die Höhe der Beihilfe von der Rentabilität der Anlagen abhängig gemacht wird» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 3). Aufgrund von Artikel 7.1.1 § 3 des Energiedekrets kann die flämische Regierung für die Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 eine Regelung bezüglich einer möglichen Verlängerung des Förderzeitraums vorsehen; eine solche Verlängerungsmöglichkeit ist also nicht im Dekret selbst vorgesehen.

B.5.3. Für die Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 wird ein Grünstromzertifikat für jeweils 1 000 kWh Elektrizität, die in der Anlage aus erneuerbaren Energiequellen erzeugt werden, gewährt (Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 1). Für die Zertifikate, die während der Verlängerung des regulären Förderzeitraums gewährt werden, gilt jedoch eine Regelung, die mit derjenigen vergleichbar ist, die für die ab dem 1. Januar 2013 in Betrieb genommenen Anlagen gilt (Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 und Artikel 7.1.4/1 § 1 Absatz 4).

Die Anzahl Grünstromzertifikate, die für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 für jeweils 1 000 kWh Elektrizität, die aus erneuerbaren Energiequellen erzeugt werden, gewährt wird während des Abschreibungszeitraums, der in der Berechnungsmethode des unrentablen Anteils angewandt wird, beträgt 1, multipliziert mit dem anwendbaren *Banding*-Faktor (Artikel 7.1.1 § 2 Absatz 4). Der *Banding*-Faktor wird in Artikel 1.1.3 Nr. 13/2 des Energiedekrets als der «unrentable Anteil, geteilt durch den *Banding*-Teiler» definiert. Der *Banding*-Teiler entspricht «97 Euro pro Grünstromzertifikat zur Berechnung des *Banding*-Faktors für die Gewährung von Grünstromzertifikaten» (Artikel 1.1.3 Nr. 13/1). Der Begriff *Banding*-Faktor wurde während der Vorarbeiten wie folgt erläutert:

«Der Begriff *Banding*-Faktor wird in die neue Beihilferegelung eingeführt mit dem Ziel, die finanzielle Unterstützung besser auf die Beihilfe abzustimmen, die notwendig ist, um das Projekt ausreichend rentabel zu machen.

Die Einführung des *Banding*-Faktors führt dazu, dass nicht für jede 1 000 kWh Grünstrom noch ein Grünstromzertifikat gewährt wird. Ein Projektmodell, das bei einem bestimmten Marktwert (*Banding*-Teiler) des Grünstromzertifikats von 97 Euro nur einen unrentablen Anteil von 48,5 Euro hat, wird nur für jede Produktion von 2 000 kWh ein Grünstromzertifikat erhalten» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 4).

«Eine wichtige Neuerung betrifft die Einführung des *Banding*-Prinzips, wobei die Beihilfe entsprechend der Technologie differenziert wird (und, falls relevant, nach Größenordnung oder Projekttyp), indem mehr oder weniger Zertifikate pro erzeugte MWh Grünstrom gewährt werden und die Beihilfe dadurch besser auf die Berechnung des unrentablen Anteils abgestimmt wird.

Die Grünstromzertifikate werden durch die VREG auf der Grundlage eines *Banding*-Faktors gewährt, der für eine bestimmte repräsentative Technologie und Größenordnung berechnet wird» (ebenda, SS. 7-8).

«Für bestimmte Technologien hat die Aufkaufspflicht der Netzbetreiber derzeit sehr hohe Kosten zur Folge. Die Kosten der Grünstromzertifikate, die nicht auf dem Markt verkauft werden, sondern den Verteilungsnetzbetreibern zur Mindestvergütung angeboten werden, werden nämlich in den Netztarifen der betroffenen Netzbetreiber zum Pflichtpreis abzüglich des Marktpreises verrechnet, da der Netzbetreiber sie auf dem Markt weiterverkauft. [...]

Durch die Einführung des *Banding* wird in Zukunft für neue Anlagen der Druck der Mindestbeihilfe auf die Tarife verschwinden. Ein leistungsfähiges *Banding*-System wird nämlich dafür sorgen, dass es nicht notwendig sein wird, auf die Mindestbeihilfe zurückzugreifen» (ebenda, S. 11).

Aufgrund von Artikel 7.1.4/1 § 1 Absatz 5 des Energiedekrets werden die *Banding*-Faktoren durch die Flämische Energieagentur auf der Grundlage der unrentablen Anteile berechnet. Aufgrund von Artikel 7.1.4/1 § 4 Absätze 4 und 5 des Energiedekrets kann die Flämische Regierung im Rahmen der Berechnungsmethode des unrentablen Anteils Höchstwerte auferlegen für die Parameter, die berücksichtigt werden müssen, und für den *Banding*-Faktor, und kann dieser *Banding*-Faktor auf keinen Fall mehr als 1,25 betragen.

B.5.4. Der Mindestwert der Grünstromzertifikate, der gilt, wenn die Zertifikate dem Netzbetreiber angeboten werden, ist in Artikel 7.1.6 des Energiedekrets geregelt. Gemäß dieser Bestimmung hängt der Mindestwert von der verwendeten erneuerbaren Energiequelle, von der angewandten Produktionstechnologie und dem Startdatum und/oder dem Datum der Inbetriebnahme der betreffenden Anlage ab. Die Netzbetreiber sind grundsätzlich verpflichtet, die angebotenen Zertifikate zum Mindestwert anzukaufen während eines Zeitraums von zehn Jahren nach der Inbetriebnahme einer neuen Produktionsanlage. Für bestimmte Anlagen gilt jedoch ein längerer Zeitraum (Artikel 7.1.6 § 1 Absatz 8).

Bezüglich der Regelung der Mindestbeihilfe heißt es in den Vorarbeiten:

«Im Rahmen der Rechtssicherheit wird die bestehende Regelung der Mindestbeihilfe, so wie sie in die Artikel 7.1.6 und Artikel 7.1.7 des Energiedekrets aufgenommen wurde, für bestehende Anlagen nicht angetastet. Für Anlagen mit einem Startdatum ab dem 1. Januar 2013 wird nur eine Mindestbeihilfe während des Abschreibungszeitraums vorgesehen und wird die Höhe der Mindestbeihilfe anhand des *Banding*-Faktors bestimmt. Die neue Mindestbeihilfe wird nur noch als 'Sicherheitsnetz' dienen und liegt daher unter dem erwarteten Zertifikatwert (*Banding*-Teiler). Es wird pro Grünstromzertifikat und pro Kraft-Wärme-Zertifikat eine einheitliche Mindestförderhöhe vorgesehen, weil das Prinzip des *Banding* selbst dafür sorgen wird, dass die Mindestbeihilfe *de facto* auch entsprechend der Technologie schwanken wird» (ebenda, SS. 14-15).

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.6.1. Durch Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012 wird Artikel 7.1.1 des Energiedekrets durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«§ 1. Bezüglich der Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die sich in der Flämischen Region befinden, gewährt die VREG dem Eigentümer der Produktionsanlage oder der durch ihn dazu bestimmten natürlichen oder juristischen Person ein Grünstromzertifikat für jeweils 1 000 kWh Elektrizität, die in der Anlage aus erneuerbaren Energiequellen erzeugt werden.

Eine Produktionsanlage mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 erhält nur Grünstromzertifikate während eines Zeitraums von zehn Jahren. Wenn die Anlage für die Mindestbeihilfe im Sinne von Artikel 7.1.6 in Frage kommt und dieser Zeitraum länger ist als zehn Jahre, erhält die Anlage Grünstromzertifikate während des Zeitraums, in dem die Anlage für die Mindestbeihilfe in Frage kommt.

In Abweichung von Absatz 2 kann der Eigentümer einer Produktionsanlage oder die durch ihn dazu bestimmte natürliche oder juristische Person bei der Flämischen Energieagentur eine Verlängerung des Förderzeitraums im Sinne von Absatz 2 beantragen für den Zeitraum, der notwendig ist, um die Anzahl Grünstromzertifikate zu erhalten, die der Anzahl Grünstromzertifikate entspricht, die gemäß der Anzahl Volllaststunden zu gewähren sind, die für die betreffende Projektkategorie und gemäß der ursprünglich installierten Nennleistung aus erneuerbaren Energiequellen gehandhabt wurde, sofern:

1. die Anlage fachgemäß installiert und betrieben wurde;
2. die Erzeugung von Grünstrom nicht auf der Grundlage von Solarenergie geschieht;
3. die Anzahl der bereits erhaltenen Grünstromzertifikate um mindestens 5% unter der Anzahl Grünstromzertifikate liegt, die der Anzahl Volllaststunden entspricht, die für die betreffende Projektkategorie und gemäß der ursprünglich installierten Nennleistung aus erneuerbaren Energiequellen gehandhabt wurde.

In Abweichung von den Absätzen 2 und 3 erhält eine Produktionsanlage mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 zusätzlich eine Anzahl Grünstromzertifikate während des Zeitraums von fünf Jahren nach Ablauf des in den Absätzen 2 und 3 erwähnten Zeitraums auf der Grundlage eines *Banding*-Faktors, der berechnet wurde für den Teil der ursprünglichen Investition oder von etwaigen zusätzlichen Investitionen in die Anlage, der zum Zeitpunkt des Ablaufs des in den Absätzen 2 und 3 erwähnten Zeitraums noch nicht abgeschrieben ist. Die zusätzlichen Investitionen beziehen sich auf Anlagen, die vor dem 1. Januar 2013 in Betrieb genommen werden und bei denen die zusätzlichen Investitionen ausgeführt wurden, bevor der in den Absätzen 2 und 3 angeführte Zeitraum abgelaufen ist. Der Wert der zusätzlichen, noch nicht vollständig abgeschriebenen Investitionen wird nur berücksichtigt, wenn dieser mindestens:

- a) 20% der ursprünglichen Investition, und
- b) 100.000 Euro beträgt, und
- c) ausschließlich wesentliche Bestandteile im Hinblick auf die Produktion von Grünstrom betrifft.

Die Anzahl Grünstromzertifikate, die während des in Absatz 4 angeführten Zeitraums für jeweils 1 000 kWh Elektrizität, die in Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 aus erneuerbaren Energiequellen erzeugt werden, gewährt wird, beträgt 1, multipliziert mit dem auf die Anlage anwendbaren *Banding*-Faktor. Der *Banding*-Faktor beträgt in diesem Fall höchstens 1. Der Zeitraum im Sinne von Absatz 4 kann einmalig um fünf Jahre verlängert werden, insofern die Bedingungen im Sinne von Absatz 4 immer noch erfüllt sind. Für diesen neuen Zeitraum wird ein neuer *Banding*-Faktor berechnet, der höchstens B_{tot} für das laufende Kalenderjahr im Sinne von Artikel 7.1.10 § 2 beträgt.

Die Flämische Energieagentur beurteilt, ob ein Antrag im Sinne der Absätze 3, 4 oder 5 des Eigentümers einer Produktionsanlage oder der durch ihn dazu bestimmten natürlichen oder juristischen Person begründet ist. Der Eigentümer einer Produktionsanlage oder die durch ihn dazu bestimmte natürliche oder juristische Person übermittelt der Flämischen Energieagentur die dazu erforderlichen Belege. Der Eigentümer einer Produktionsanlage oder die durch ihn dazu bestimmte natürliche oder juristische Person erteilt auf einfache Aufforderung hin der Flämischen Energieagentur alle erforderlichen zusätzlichen Informationen.

Die Grünstromzertifikate für Anlagen, in denen Elektrizität aus Solarenergie erzeugt wird, mit einem Startdatum zwischen dem 1. Januar 2012 und dem 31. Dezember 2012, die mit der Mindestbeihilfe gemäß Artikel 7.1.6 bei dem Netzbetreiber eingereicht wurden, liefert der Netzbetreiber bei der VREG ab. Die VREG gewährt im Gegenzug dem Netzbetreiber eine Anzahl Grünstromzertifikate, die der Anzahl abgegebener Zertifikate entspricht, multipliziert mit der Mindestbeihilfe, die anwendbar war, und geteilt durch den *Banding*-Teiler gemäß Artikel 1.1.3 Nr. 13/1 Buchstabe a).

Die Grünstromzertifikate, die die Netzbetreiber bei der VREG abgeben, gelten nicht als gewährte und annehmbare Grünstromzertifikate zur Bestimmung von Btot im Sinne von Artikel 7.1.10.

Die Grünstromzertifikate, die die Netzbetreiber von der VREG erhalten, gelten zur Bestimmung von Btot im Sinne von Artikel 7.1.10 zu 75% als gewährte und annehmbare Grünstromzertifikate für das Kalenderjahr, in dem der Netzbetreiber sie verkauft.

§ 2. In Bezug auf Anlagen, in denen Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen erzeugt wird, mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 und die sich in der Flämischen Region befinden, gewährt die VREG dem Eigentümer einer Produktionsanlage oder der durch ihn dazu bestimmten natürlichen oder juristischen Person Grünstromzertifikate.

In Abweichung von Absatz 1 gewährt die VREG keine Grünstromzertifikate für die Erzeugung von Elektrizität aus Solarenergie auf dem Dach von Büro-, Schul- und Wohngebäuden, wenn für das Gebäude ab dem 1. Januar 2014 eine Erklärung abgegeben wird oder die Städtebaugenehmigung im Sinne von Artikel 4.2.1 Nr. 1 des Flämischen Raumordnungskodex vom 15. Mai 2009 beantragt wird und für die in der Erklärung oder Genehmigung vermerkten Arbeiten die EPB-Anforderungen bei Neubauten Anwendung finden.

Eine Anlage mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 erhält nur Grünstromzertifikate während des Abschreibungszeitraums, der in der Berechnungsmethode des unrentablen Anteils für die erneuerbare Energietechnologie gehandhabt wird.

Die Anzahl Grünstromzertifikate, die gewährt werden für jeweils 1 000 kWh Elektrizität, die aus erneuerbaren Energiequellen in Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 erzeugt werden, beträgt 1, multipliziert mit dem anwendbaren *Banding*-Faktor.

§ 3. Die Flämische Regierung kann in Abweichung von § 2 Absatz 3 festlegen, dass die VREG zugunsten von Anlagen, für die Grünstromzertifikate gewährt wurden, nach Ablauf des Zeitraums, in dem die Anlage für eine Beihilfe in Frage kommt auf der Grundlage von § 2 Absatz 3 zusätzliche Grünstromzertifikate gewährt.

Die Flämische Regierung legt den Zeitraum und die Bedingungen für die Gewährung dieser zusätzlichen Zertifikate fest, einschließlich der Weise der Berechnung der *Banding*-Faktoren für diesen zusätzlichen Förderzeitraum.

Die Anzahl zusätzlicher Grünstromzertifikate, die für jeweils 1 000 kWh Elektrizität gewährt werden können, die aus erneuerbaren Energiequellen in einer solchen Anlage erzeugt werden, beträgt 1, multipliziert mit dem anwendbaren *Banding*-Faktor. Der *Banding*-Faktor beträgt höchstens Btot».

B.6.2. Durch Artikel 6 des Dekrets vom 13. Juli 2012 wird in Kapitel 1 von Titel VII des Energiedekrets ein Abschnitt I/1 eingefügt, der aus Artikel 7.1.4/1 besteht und bestimmt:

«Abschnitt I/1. Berechnung der unrentablen Anteile und der *Banding*-Faktoren

Art. 7.1.4/1. § 1. Die Flämische Energieagentur berechnet und aktualisiert jährlich die unrentablen Anteile nach einem Verfahren und einer Methode, die durch die Flämische Regierung gemäß § 3 festgelegt werden.

Die unrentablen Anteile werden für repräsentative Projektkategorien berechnet. Die Flämische Regierung legt diese repräsentativen Projektkategorien fest. Die Flämische Regierung kann auch Projektkategorien festlegen, für die pro Projekt ein spezifischer unrentabler Anteil festgelegt wird.

Die unrentablen Anteile werden berechnet für neue Projekte, die Zertifikate erhalten können aufgrund von Artikel 7.1.1 § 2 oder Artikel 7.1.2 § 2 gemäß einer Methode, die die Flämische Regierung gemäß § 4 festlegt. Diese Berechnung wird vorgenommen für Projekte mit Startdatum während der drei folgenden Kalenderjahre.

Die unrentablen Anteile werden auch berechnet für laufende Projekte für den Zeitraum, in dem sie Zertifikate aufgrund von Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 und § 2 oder § 3 oder Artikel 7.1.2 § 2 oder § 3 erhalten können gemäß einer Methode, die die Flämische Regierung gemäß § 4 festlegt.

Auf der Grundlage der unrentablen Anteile berechnet die Flämische Energieagentur jeweils auch die entsprechenden *Banding*-Faktoren.

Die geltenden *Banding*-Faktoren werden sowohl für neue als für laufende Projekte angepasst, wenn der aktualisierte *Banding*-Faktor um mehr als 2% von dem geltenden *Banding*-Faktor abweicht.

Die aktualisierten *Banding*-Faktoren für laufende Projekte finden einen Monat nach der Aktualisierung Anwendung.

Die Flämische Energieagentur übermittelt jährlich vor dem 30. Juni der Flämischen Regierung und dem Minister den Bericht mit der Berechnung der unrentablen Anteile und den entsprechenden *Banding*-Faktoren.

Die Flämische Regierung legt das Verfahren zur Anpassung der neuen *Banding*-Faktoren auf der Grundlage des Berichts, der der Flämischen Regierung und dem Minister übermittelt wurde, fest.

Für relevante Technologien und Projekte, die nicht zu den festgelegten repräsentativen Projektkategorien gehören, unterbreitet die Flämische Energieagentur auch einen Vorschlag auf der Grundlage einer Berechnung des unrentablen Anteils und des *Banding*-Faktors. Dabei legt die Flämische Energieagentur auf der Grundlage der erwarteten Anzahl der zu gewährenden Zertifikate eine Analyse der erwarteten Auswirkungen auf den Zertifikatmarkt und die Zertifikatverpflichtung vor.

§ 2. In Abweichung von § 1 werden zur Nutzung von Solarenergie der unrentable Anteil und der entsprechende *Banding*-Faktor zwei Mal jährlich aktualisiert. Die Flämische Energieagentur übermittelt vor dem 30. Juni und vor dem 31. Dezember der Flämischen Regierung und dem Minister einen Bericht mit den berechneten unrentablen Anteilen und den neuen *Banding*-Faktoren, die Anwendung finden. Im Übrigen wird § 1 entsprechend angewandt.

§ 3. Bevor die Flämische Energieagentur der Flämischen Regierung und dem Minister einen Bericht übermittelt, organisiert sie eine Konzertierung mit den Beteiligten. Die Flämische Regierung kann die Modalitäten für das Thema und die Methode dieser Konzertierung zwischen den Beteiligten und für deren Teilnehmer festlegen.

§ 4. Die Flämische Regierung legt die Methode zur Berechnung des unrentablen Anteils fest und berücksichtigt dabei zumindest folgende Parameter:

1. die veranschlagten Investitionskosten im Falle neuer Projekte, die Investitionskosten, die bei der Bestimmung des ursprünglichen unrentablen Anteils für laufende Projekte während des Abschreibungszeitraums angewandt wurden, und die Ersatzinvestitionskosten für laufende Projekte nach dem Abschreibungszeitraum;
2. den Abschreibungszeitraum;
3. die Brennstoffkosten;
4. den Elektrizitätspreis.

In Abweichung von Absatz 1 Nr. 1 wird für Anlagen zur Erzeugung von Grünstrom mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 auch der noch nicht abgeschriebene Teil der ursprünglichen Investitionskosten oder späterer zusätzlicher Investitionen berücksichtigt, sofern sie die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 angeführten Bedingungen erfüllen.

Für laufende Projekte zur Erzeugung von Grünstrom oder Kraft-Wärme-Kopplung wird der unrentable Anteil während des Abschreibungszeitraums im Sinne von Artikel 7.1.1 § 2 oder § 3 oder von Artikel 7.1.2 § 2 oder § 3 nicht aktualisiert, wenn in der Methode für eine Projektkategorie Brennstoffkosten im Sinne von Absatz 1 Nr. 3 Anwendung finden. Für alle anderen laufenden Projekte zur Erzeugung von Grünstrom oder für Kraft-Wärme-Kopplung wird der unrentable Anteil nur gemäß dem Elektrizitätspreis aktualisiert.

Die Flämische Regierung kann im Rahmen der Berechnungsmethode des unrentablen Anteils Höchstwerte für die in Absatz 1 erwähnten Parameter oder für den *Banding*-Faktor vorschreiben.

Der *Banding*-Faktor beträgt auf keinen Fall mehr als 1,25.

B.6.3. Durch Artikel 8 des Dekrets vom 13. Juli 2012 werden folgende Änderungen in Artikel 7.1.6 des Energiedekrets vorgenommen:

«1. in Paragraph 1 Absatz 5 werden zwischen den Wörtern ' für Anlagen, die vor dem 1. Januar 2010 in Betrieb genommen wurden ' und den Wörtern ' beträgt die Mindestbeihilfe ' die Wörter ' und mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 ' eingefügt;

2. in Paragraph 1 Absatz 5 wird Nr. 5 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' 5. für Solarenergie beträgt die Mindestbeihilfe pro übertragenes Zertifikat:

- a) für Anlagen, die im Jahr 2010 in Betrieb genommen werden: 350 Euro;
- b) für Anlagen mit einer Höchstleistung von maximal 250 kW:
 - 1) für Anlagen, die zwischen dem 1. Januar 2011 und dem 30. Juni 2011 in Betrieb genommen werden: 330 Euro;
 - 2) für Anlagen, die zwischen dem 1. Juli 2011 und dem 30. September 2011 in Betrieb genommen werden: 300 Euro;
 - 3) für Anlagen, die zwischen dem 1. Oktober 2011 und dem 31. Dezember 2011 in Betrieb genommen werden: 270 Euro;
 - 4) für Anlagen, die zwischen dem 1. Januar 2012 und dem 31. März 2012 in Betrieb genommen werden: 250 Euro;
 - 5) für Anlagen, die zwischen dem 1. April 2012 und dem 30. Juni 2012 in Betrieb genommen werden: 230 Euro;
 - 6) für Anlagen, die zwischen dem 1. Juli 2012 und dem 31. Juli 2012 in Betrieb genommen werden: 210 Euro;
 - 7) für Anlagen, die zwischen dem 1. August 2012 und dem 31. Dezember 2012 in Betrieb genommen werden: 90 Euro;
- c) für Anlagen mit einer Höchstleistung von mehr als 250 kW:
 - 1) für Anlagen, die zwischen dem 1. Januar 2011 und dem 30. Juni 2011 in Betrieb genommen werden: 330 Euro;
 - 2) für Anlagen, die zwischen dem 1. Juli 2011 und dem 30. September 2011 in Betrieb genommen werden: 240 Euro;
 - 3) für Anlagen, die zwischen dem 1. Oktober 2011 und dem 31. Dezember 2011 in Betrieb genommen werden: 150 Euro;
 - 4) für Anlagen, die zwischen dem 1. Januar 2012 und dem 31. Dezember 2012 in Betrieb genommen werden: 90 Euro. ';

3. in Paragraph 1 wird zwischen Absatz 5 und Absatz 6 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

' Für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 wird eine Mindestbeihilfe von 93 Euro je übertragenes Grünstromzertifikat gewährt, das in Ausführung von Artikel 7.1.1 § 2 erteilt wurde. Die Mindestbeihilfe gilt auch für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die Grünstromzertifikate erhalten gemäß Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 und die bereits für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 eine Mindestbeihilfe erhalten haben. ';

4. in Paragraph 1 wird in Absatz 7, der nunmehr infolge Nr. 3 zu Absatz 8 geworden ist, der letzte und vorletzte Satz durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Im Falle von Solarenergie läuft die Verpflichtung für Anlagen, die zwischen dem 1. Januar 2006 und dem 31. Juli 2012 in Betrieb genommen werden, für einen Zeitraum von zwanzig Jahren. Für Solarenergieanlagen, die ab dem 1. August 2012 in Betrieb genommen werden, läuft die Verpflichtung für einen Zeitraum von zehn Jahren. ';

5. in Paragraph 1 wird Absatz 8, der nunmehr infolge Nr. 3 zu Absatz 9 geworden ist, durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' In Abweichung vom vorstehenden Absatz können neue Produktionsanlagen, für die eine Städtebaugenehmigung und eine Umweltgenehmigung vorliegen müssen, für die Mindestbeihilfe berücksichtigt werden, die zu dem Zeitpunkt gilt, zu dem die letzte dieser Genehmigungen erteilt wurde, unter der Bedingung, dass nach der Erteilung dieser letztgenannten Genehmigung die Anlage innerhalb folgender Fristen in Betrieb genommen wird:

1. für Solarenergie innerhalb von 12 Monaten;
2. für alle anderen Technologien innerhalb von 36 Monaten.

Die Flämische Regierung kann für Projektkategorien, für die ein spezifischer unrentabler Anteil festgelegt wird, beschließen, diese Fristen zu verlängern. ';

6. in Paragraph 1 wird ein Absatz 10 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

' Die Flämische Regierung kann weitere Definitionen für die Anwendung dieses Paragraphen festlegen. ';

7. es wird ein Paragraph 2/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

' § 2/1. Der Netzbetreiber, der gemäß dem föderalen Elektrizitätsgesetz auch als Übertragungsnetzbetreiber bestimmt wurde, gewährt für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013, die an das Übertragungsnetz angeschlossen sind, eine Mindestbeihilfe von 93 Euro je übertragene Grünstromzertifikat, das in Ausführung von Artikel 7.1.1 § 2 gewährt wurde. Die Paragraphen 1 und 2 finden entsprechende Anwendung. '».

B.6.4. Die Artikel 7.1.1 und 7.1.4/1 des Energiedekrets wurden mit Wirkung vom 28. Juni 2013 erneut abgeändert durch die Artikel 3 und 5 des Dekrets vom 28. Juni 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Energie. Mit Wirkung vom selben Datum wurde durch Artikel 6 desselben Dekrets ein neuer Artikel 7.1.6 in das Energiedekret eingefügt, um den durch den Entscheid Nr. 135/2012 vom 30. Oktober 2012 - mit Aufrechterhaltung der Folgen spätestens bis zum 1. Juli 2013 - teilweise für nichtig erklärten Artikel zu ersetzen. Durch diese Änderungen werden die Klagen nicht gegenstandslos.

Zur Hauptsache

In Bezug auf den ersten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5558

B.7. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5558 ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung durch Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012, der Artikel 7.1.1 des Energiedekrets ersetzt.

Der Klagegrund umfasst verschiedene Teile, die sich alle auf die Regelung für die Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 beziehen.

In einem ersten Teil des Klagegrunds bemängelt die klagende Partei das in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets verwendete Kriterium der Abschreibungsdauer der Anlage.

In einem zweiten Teil des Klagegrunds bemängelt sie das in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets verwendete Kriterium des Datums, an dem eine zusätzliche Investition durchgeführt wurde. Dieser Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 hat eine ähnliche Tragweite wie der fünfte Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561, so dass beide Teile zusammen geprüft werden können.

Im dritten Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 bemängelt die klagende Partei, dass Anlagen, die mehr als zehn Jahre vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets in Betrieb genommen worden seien, mehr Beihilfe erhielten als Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die jüngeren Datums seien.

B.8.1. Insofern die klagende Partei zum ersten Mal in ihrem Erwidierungsschriftsatz anführt, dass die angefochtene Bestimmung nicht vereinbar sei mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, weil die Grünstromzertifikate während des Verlängerungszeitraums auf der Grundlage des nicht abbeschriebenen Teils einer Anlage (Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5) gewährt worden seien entsprechend einer Berechnung des unrentablen Anteils, wobei gleichzeitig ein Mindestwert für diese Zertifikate festgelegt worden sei, während dies nicht für die während des Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden gewährten Zertifikate der Fall sei (Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 3), führt sie einen neuen Klagegrund an, der demzufolge unzulässig ist.

B.8.2. Im Gegensatz zu dem, was die Flämische Regierung anführt, geht aus der Klageschrift hinlänglich hervor, dass der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5558 die Regelung betrifft, die für die Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 gilt, und kann die diesbezügliche Verdeutlichung im Erwidierungsschriftsatz der klagenden Partei nicht als ein in diesem Schriftsatz angeführter neuer Klagegrund bezeichnet werden.

B.9. Die Regelung für die Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 ist in dem in B.6.1 zitierten Artikel 7.1.1 § 1 des Energiedekrets enthalten.

B.10.1. Aus den Vorarbeiten zum Dekret vom 13. Juli 2012 ist ersichtlich, dass der Dekretgeber «die Effizienz der Beihilfe steigern [wollte], indem der Zeitraum der Beihilfe durch Zertifikate begrenzt wird, ohne im Rahmen der Rechtssicherheit die durch Dekret eingegangenen Verpflichtungen anzutasten» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 6). Aus diesem Grund hat er eine getrennte Regelung für die Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 und die Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 vorgesehen.

Für die Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 ist in Artikel 7.1.1 § 2 des Energiedekrets eine Regelung vorgesehen, die es ermöglichen soll, dass «die Höhe der Beihilfe von der Rentabilität der Anlagen abhängig gemacht wird» (ebenda, S. 3), so dass nicht mehr notwendigerweise «für jede 1 000 kWh Grünstrom noch ein Grünstromzertifikat gewährt wird» (ebenda, S. 4).

Für die Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 hat der Dekretgeber «die eingegangenen Verpflichtungen» soweit wie möglich einhalten wollen, unter anderem indem er festlegte, dass ein Grünstromzertifikat für jeweils 1 000 kWh Elektrizität, die in der Anlage aus erneuerbaren Energiequellen erzeugt werden, gewährt wird (Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 1 des Energiedekrets). Dennoch wurden die bestehenden Verpflichtungen «auf die Systematik der neuen Regeln abgestimmt» (Gutachten des Staatsrates vom 18. Juni 2012, *Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/2, S. 11). Auch für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 wurde eine zeitliche Begrenzung des Rechtes auf Grünstromzertifikate vorgesehen, ohne jedoch die vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets gewährten Zertifikate anzutasten.

B.10.2. Wie in B.5.2 in Erinnerung gerufen wurde, erhält eine Produktionsanlage mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 grundsätzlich Grünstromzertifikate während eines Zeitraums von zehn Jahren, außer wenn die Anlage für eine Mindestbeihilfe in Frage kommt und der Zeitraum der Mindestbeihilfe länger als zehn Jahre ist, wobei die Anlage in diesem Fall Grünstromzertifikate während des Zeitraums erhält, in dem die Anlage für eine Mindestbeihilfe in Frage kommt (nachstehend: regulärer Förderzeitraum).

Unter bestimmten Umständen kann der reguläre Förderzeitraum jedoch verlängert werden. Eine solche Verlängerung kann unter bestimmten Bedingungen gewährt werden:

- für den Zeitraum, der notwendig ist, um die Anzahl Grünstromzertifikate zu erhalten, die der Anzahl Grünstromzertifikate entspricht, die entsprechend der Anzahl Volllaststunden zu gewähren sind, die für die betreffende Projektkategorie und gemäß der ursprünglich installierten Nennleistung aus erneuerbaren Energiequellen gehandhabt wurde (Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 3 des Energiedekrets);

- für einen Zeitraum von fünf Jahren nach dem Ablauf des regulären Förderzeitraums und des Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden, und dies auf der Grundlage eines *Banding*-Faktors, der für den Teil der ursprünglichen Investition oder etwaiger zusätzlicher Investitionen in die Anlage berechnet wurde, der zum Zeitpunkt des Ablaufs der vorerwähnten Zeiträume noch nicht abgeschrieben ist (Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets). Dieser Verlängerungszeitraum von fünf Jahren kann, insofern die Bedingungen weiterhin erfüllt sind, erneut um fünf Jahre verlängert werden, wobei ein neuer *Banding*-Faktor berechnet wird (Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 5 des Energiedekrets).

Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die Regeln, die für die während des Verlängerungszeitraums gewährten Grünstromzertifikate gelten, teilweise auf die Regeln abgestimmt wurden, die für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 gelten, in dem Sinne, dass die Beihilfe anhand einer Berechnung des unrentablen Anteils und eines *Banding*-Faktors bestimmt wird (siehe auch Artikel 7.1.4/1 Absätze 4 und 5 des Energiedekrets).

B.10.3. Durch das - hier nicht angefochtene - Dekret vom 28. Juni 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Energie wurde Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets abgeändert: der Satz «Die zusätzlichen Investitionen beziehen sich auf Anlagen, die vor dem 1. Januar 2013 in Betrieb genommen werden und bei denen die zusätzlichen Investitionen ausgeführt wurden, bevor der in den Absätzen 2 und 3 angeführte Zeitraum abgelaufen ist» wird ersetzt durch die Sätze «Auch wenn es sich nicht um eine ursprüngliche Investition oder zusätzliche Investitionen handelt, die noch nicht abgeschrieben sind, wird ein *Banding*-Faktor berechnet. Dabei werden dann keine Investitionskosten berücksichtigt. Die zusätzlichen Investitionen werden ausgeführt und in Betrieb genommen vor dem 1. Juli 2013 und bevor der in den Absätzen 2 und 3 erwähnte Zeitraum abgelaufen ist» (Artikel 3 des vorerwähnten Dekrets vom 28. Juni 2013).

Aus den Vorarbeiten ist ersichtlich, dass der Dekretgeber durch diese Änderung den Text von Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets besser mit der ursprünglichen Zielsetzung des Dekretgebers in Einklang bringen wollte, so wie diese unter anderem in der Begründung zum Dekretsvorschlag, der zu dem angefochtenen Dekret vom 13. Juli 2012 geführt hat, zum Ausdruck kam:

«In den jetzigen Bestimmungen des Energiedekrets ist vorgesehen, dass bestehende Anlagen (Startdatum vor dem 2013) eine Beihilfe erhalten können während 10 Jahren (20 Jahre für Bioabfall-Fermenter mit Nachkompostierung).

Als Übergangsmaßnahme wurde vorgesehen, dass der ursprüngliche Förderzeitraum verlängert werden kann, wenn die veranschlagten Volllaststunden nicht verwirklicht wurden, oder unter Berücksichtigung der noch nicht abgeschriebenen, vor 2013 ausgeführten Investitionen.

Gemäß der Begründung des Dekretsvorschlags, der zum Dekret vom 13. Juli 2012 geführt hat (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 7), werden die zusätzlichen Investitionen in bestehende Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 nur berücksichtigt, sofern diese Auslagen sich auf Arbeiten beziehen, die vor dem 1. Januar 2013 durchgeführt wurden. Der Text von Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets ist in diesem Punkt weniger deutlich.

Auch wenn es keine ursprünglichen Investitionen oder zusätzlichen Investitionen gibt, die noch nicht vollständig abgeschrieben sind, kann eine Verlängerung der Beihilfe beantragt werden auf der Grundlage der Berechnung eines *Banding*-Faktors, so wie es auch in der Begründung zum Dekretsvorschlag, der zum Dekret vom 13. Juli 2012 geführt hat, erläutert wurde. Dies kann relevant sein, wenn die Betriebskosten höher sind als die Einnahmen.

Der Text von Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets wird daher angepasst, damit deutlicher formuliert ist, welche Zielsetzungen die Autoren des Vorschlags, der zum Dekret vom 13. Juli 2012 geführt hat, hatten.

Um den Verfassungsgrundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze (eine Garantie zur Vermeidung von Rechtsunsicherheit, damit der Rechtsunterworfenen in vernünftigem Maße die Folgen einer bestimmten Handlung vorhersehen kann zu dem Zeitpunkt, wo diese Handlung ausgeführt wird) nicht zu verletzen, wird jedoch festgelegt, dass die zusätzlichen Investitionen vor dem 1. Juli 2013 ausgeführt und in Betrieb genommen werden und bevor der in den Absätzen 2 und 3 erwähnte Zeitraum abgelaufen ist. Auf diese Weise wird vermieden, dass rückwirkend negative Auswirkungen auf das Vermögen der Investoren hervorgerufen werden, die nicht mit den rechtmäßig erweckten Erwartungen und mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit vereinbar sind» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2012-2013, Nr. 2031/1, S. 11).

Aufgrund von Artikel 20 des vorerwähnten Dekrets vom 28. Juni 2013 sind dessen Bestimmungen am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft getreten, das heißt am 28. Juni 2013. Dies hat zur Folge, dass die betreffende Bestimmung von Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets, eingefügt durch das angefochtene Dekret vom 13. Juli 2012, ab dem Inkrafttreten des Dekrets vom 13. Juli 2012 bis zum 27. Juni 2013 wirksam war.

B.11. Im ersten Teil des Klagegrunds führt die klagende Partei an, dass das in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets verwendete Kriterium der Abschreibungsdauer der Anlage dazu führe, dass identische oder vergleichbare Anlagen unterschiedlich behandelt würden hinsichtlich der Möglichkeit, eine Verlängerung der Beihilfe zu erhalten je nach der Abschreibungsdauer, für die man sich in der Vergangenheit entschieden habe. Sie ist daher der Auffassung, dass kein Zusammenhang bestehe zwischen der Abschreibungsdauer einer Anlage und der Rentabilität dieser Anlage.

B.12. Im Gegensatz zu dem, was die Flämische Regierung anführt, geht aus der Klageschrift hinlänglich hervor, welche Kategorien miteinander zu vergleichen sind, nämlich die Betreiber von Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, je nach der Abschreibungsdauer, für die sie sich in Bezug auf die betreffende Anlage entschieden haben.

B.13.1. Wie bereits erwähnt wurde, hat der Dekretgeber ein System angestrebt, durch das die Beihilfe für Erzeuger von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen auf dasjenige abgestimmt wird, was notwendig ist, um Investitionen rentabel zu machen. In diesem Sinne wurde vorgesehen, dass der reguläre Förderzeitraum unter anderem verlängert werden kann, wenn die Investition zum Zeitpunkt des Ablaufs dieses Förderzeitraums - gegebenenfalls verlängert um den Förderzeitraum auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden - noch nicht abgeschrieben ist.

B.13.2. Die Abschreibung einer Anlage betrifft im Wesentlichen eine Verteilung der Investitionskosten auf die wahrscheinliche Nutzbarkeits- oder Gebrauchsdauer dieser Anlage.

Hinsichtlich der Zielsetzung, die den Betreibern zu gewährende Beihilfe besser auf dasjenige abzustimmen, was notwendig ist, um die betreffende Anlage rentabel zu machen, konnte der Dekretgeber die Auffassung vertreten, dass vollständig abgeschriebene Anlagen sich nicht in der gleichen Situation befinden wie noch nicht abgeschriebene Anlagen, weil auf einer abgeschriebenen Anlage keine Investitionskosten mehr lasten.

Der Umstand, dass eine abgeschriebene Anlage nicht in allen Fällen notwendigerweise rentabel ist, beeinträchtigt diese Feststellung nicht, da einerseits der Dekretgeber die unterschiedlichen Situationen in Kategorien auffassen kann, die nur auf vereinfachende und annähernde Weise mit der Realität übereinstimmen, und andererseits das Kriterium der Abschreibungsdauer nicht das einzige Kriterium ist, aufgrund dessen eine Verlängerung des Förderzeitraums erlangt werden kann. Außerdem hängt die Rentabilität einer Anlage nicht nur von der zu gewährenden Beihilfe und der angewandten Abschreibungsdauer ab, sondern ebenfalls von der Verwaltung der Anlage durch den betreffenden Betreiber.

Dass das Kriterium der Abschreibungsdauer hinsichtlich der durch den Dekretgeber angestrebten Zielsetzungen relevant ist und nicht einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt, geht im Übrigen aus einer gemeinsamen Stellungnahme des Wirtschafts- und Sozialrates Flanderns (SERV) und des Umwelt- und Naturrates Flanderns (*Minaraad*) vom 16. und 17. November 2011 hervor, in der man den Standpunkt vertrat, dass das zuvor bestehende System mehr kostete, als notwendig war, unter anderem, weil «weiterhin Zertifikate gewährt werden, wenn Anlagen abgeschrieben sind» (Stellungnahme von SERV und *Minaraad* vom 16. und 17. November 2011, «Hernieuwbare Energie», SS. 68-69).

B.14. Der erste Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 ist unbegründet.

B.15. In einem zweiten Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 bemängelt die klagende Partei den durch Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets eingeführten Behandlungsunterschied auf der Grundlage des Kriteriums des Datums, an dem eine zusätzliche Investition ausgeführt wurde. Wie bereits erwähnt wurde, hat dieser Teil eine ähnliche Tragweite wie der fünfte Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561, so dass beide Teile zusammen geprüft werden können.

B.16. Aufgrund von Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets erhält eine Produktionsanlage mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 zusätzlich eine Anzahl von Grünstromzertifikaten während des Zeitraums von fünf Jahren nach Ablauf des in den Absätzen 2 und 3 erwähnten Zeitraums (dies sind der reguläre Förderzeitraum und der Verlängerungszeitraum auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden), auf der Grundlage eines *Banding*-Faktors, der berechnet wurde für den Teil der ursprünglichen Investition oder der etwaigen zusätzlichen Investitionen in die Anlage, der zum Zeitpunkt des Ablaufs des Zeitraums im Sinne der Absätze 2 und 3 noch nicht abgeschlossen ist. Um dafür berücksichtigt werden zu können, müssen die zusätzlichen Investitionen sich auf «Anlagen, die vor dem 1. Januar 2013 in Betrieb genommen werden» beziehen und müssen diese Investitionen ausgeführt worden sein, bevor der in Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 2 und 3 erwähnte Zeitraum abgelaufen ist. Die Kritik der klagenden Parteien betrifft diese Bedingungen.

B.17. Durch die Bedingung in Bezug auf den Zeitpunkt, zu dem eine zusätzliche Investition ausgeführt wurde, wird ein Behandlungsunterschied eingeführt zwischen Betreibern, die zusätzliche Investitionen ausführen, je nachdem, ob dies innerhalb des regulären Förderzeitraums (im Prinzip zehn Jahre nach der ersten Inbetriebnahme der Anlage), gegebenenfalls verlängert auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden, oder außerhalb dieser Zeiträume geschieht.

B.18.1. In ihrer Stellungnahme vom 20. Juni 2012 zu dem Dekretsvorschlag, der zu dem angefochtenen Dekret geführt hat, hat die VREG in Bezug auf die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets enthaltene Maßnahme den folgenden Standpunkt vertreten:

«Paragraph 4 des neuen Artikels 7.1.1 § 1 des Energiedekrets sollte deutlicher formuliert werden.

Die Möglichkeit, den Förderzeitraum um fünf Jahre zu verlängern, sofern die ursprünglichen und/oder zusätzlichen Investitionen in die Anlage noch nicht abgeschlossen sind, wurde offensichtlich vorgesehen, um Investoren, die in jüngerer Vergangenheit noch investiert haben, dennoch einen garantierten Ertrag zu bieten. Es gibt jedoch zahlreiche Anlagen zur Erzeugung von Grünstrom, die vor 2002 in Betrieb genommen worden sind, in die jedoch in den letzten Jahren noch erhebliche Investitionen vorgenommen wurden.

Beispiel: eine Anlage zur Erzeugung von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen wurde 1980 in Betrieb genommen. Die Gewährung von Grünstromzertifikaten zugunsten dieser Anlage wurde ab dem Inkrafttreten des Dekrets beendet, da Produktionsanlagen mit einem Startdatum vor dem 1. Januar 2013 nur Grünstromzertifikate während eines Zeitraums von 10 Jahren nach der ersten Inbetriebnahme erhalten, und zwar gemäß dem neuen Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 2 des Energiedekrets. Eine einmalige Verlängerung um 5 Jahre gemäß Art. 7.1.1 § 1 Absatz 4 würde nach Ablauf des ursprünglichen Zeitraums von 10 Jahren beginnen (im vorliegenden Fall also 1990). Wenn die Investition erst 2008 getätigt wurde, macht dies natürlich keinen Sinn. Auf diese Weise wird eindeutig nicht die bezweckte Investitionssicherheit geboten.

Gemäß dem nachstehenden Vorschlag kann der Förderzeitraum im Sinne von Art. 7.1.1 § 1 Absätze 2 und 3 immer noch um einen zusätzlichen Zeitraum von 5 Jahren verlängert werden. Als Alternative wird jedoch die Möglichkeit geboten, einen zusätzlichen Förderzeitraum von 5 Jahren zu erhalten, der erst an dem Datum beginnt, an dem die zusätzliche Investition in Betrieb genommen wurde (im vorstehenden Beispiel im Jahr 2008).

In Verbindung damit kann bei dieser Berechnung des *Banding*-Faktors natürlich nur der Teil der Investition einbezogen werden, der zum Zeitpunkt der Entscheidung der VREG noch nicht abgeschlossen ist (im vorstehenden Beispiel wird also die bereits erhaltene Beihilfe für die Investition während des Zeitraums 2008-2012 berücksichtigt).

Es ist keine Option, das Datum des Antrags an die VREG anzuwenden, da der Antrag bis zu 3 Jahre vor der Entscheidung (nämlich 2009) erfolgt sein kann, so dass die erhaltene Beihilfe während des Zeitraums 2009-2012 bei der Berechnung des *Banding*-Faktors nicht berücksichtigt würde» (Stellungnahme der VREG vom 20. Juni 2012, *Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/6, SS. 12-13).

B.18.2. Die vorerwähnte Stellungnahme der VREG enthält ebenfalls einen konkreten Abänderungsvorschlag, wonach der Verlängerungszeitraum «nach Ablauf des in den Absätzen 2 und 3 erwähnten Zeitraums beginnt, außer wenn dieses Datum zum Zeitpunkt dieses Antrags in der Vergangenheit liegt». Im letzteren Fall beginnt der zusätzliche Zeitraum gemäß dem Abänderungsvorschlag «an dem Datum, an dem die zusätzlichen Investitionen in die Anlage in Betrieb genommen wurden». Im Abänderungsvorschlag ist dabei nicht die bemängelte Bedingung bezüglich des Zeitpunktes, zu dem die zusätzliche Investition ausgeführt wurde, vorgesehen.

B.18.3. Der Abänderungsvorschlag der VREG wurde anschließend in einen im Flämischen Parlament eingereichten Abänderungsantrag aufgenommen (Abänderungsantrag Nr. 1, *Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/3, S. 2), die jedoch nicht angenommen wurde.

Weder aus den Vorarbeiten - die im Übrigen keinen Bericht über die Besprechung und Abstimmung über jeden einzelnen Artikel im zuständigen Ausschuss des Flämischen Parlamentes enthalten -, noch aus den Schriftsätzen der Flämischen Regierung kann abgeleitet werden, aus welchen Gründen der Dekretegeber es nicht als sachdienlich erachtet hat, sich der Anregung der VREG anzuschließen.

B.19. Vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets konnten die Betreiber von Anlagen zur Erzeugung von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen nicht wissen, dass der Zeitpunkt, zu dem sie eine zusätzliche Investition ausführen, im Rahmen der Berücksichtigung für eine Verlängerung des Förderzeitraums nach dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets ausschlaggebend sein würde. Die in Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 2 und 3 des Energiedekrets vorgesehenen Zeiträume (der reguläre Förderzeitraum und der Verlängerungszeitraum auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden) waren übrigens noch nicht definiert.

Bezüglich des Ziels, das mit dem in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets angeführten Verlängerungszeitraum angestrebt wurde, nämlich die Rentabilität von Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 zu gewährleisten, ist das Kriterium des Zeitpunktes, zu dem eine zusätzliche Investition ausgeführt wird, nicht relevant, so dass der sich daraus ergebende Behandlungsunterschied nicht vernünftig gerechtfertigt ist. Obwohl das Ziel, die Kosteneffizienz des Systems der Grünstromzertifikate zu verbessern, rechtmäßig ist, kann dieses Ziel nicht dazu dienen, ohne objektive und vernünftige Rechtfertigung Behandlungsunterschiede zwischen Betreibern von Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 einzuführen.

B.20.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5561 bemängeln im fünften Teil ihres zweiten Klagegrunds ebenfalls die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets enthaltene Bedingung für die Berücksichtigung von zusätzlichen Investitionen in Bezug auf die Inbetriebnahme der Anlage vor dem 1. Januar 2013.

B.20.2. Aus den Vorarbeiten zum Dekret vom 13. Juli 2012 geht hervor, dass diese Bedingung auf dem Bemühen beruhte, zu vermeiden, «dass nach der Ankündigung der in diesem Dekret enthaltenen Maßnahmen noch ein Ansturm von Anpassungen vorgenommen wird, um den Zeitpunkt des Endes [der Gewährung der Beihilfe] noch hinauszuschieben», ohne jedoch die «eingegangenen Verpflichtungen» zu verletzen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 7).

Aus den Vorarbeiten zu dem in B.10.3 eingeordneten - und hier nicht angefochtenen - Dekrets vom 28. Juni 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Energie geht hervor, dass die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets enthaltene Bedingung bezüglich der Inbetriebnahme der Anlage vor dem 1. Januar 2013 auf einem Irrtum beruht, weshalb durch dieses Dekret die bemängelte Bedingung durch die Bedingung ersetzt wurde, dass die zusätzlichen Investitionen vor dem 1. Juli 2013 ausgeführt und in Betrieb genommen worden sein müssen.

B.20.3. Obwohl das Dekret vom 28. Juni 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Energie am 28. Juni 2013 in Kraft getreten ist, führt die durch dieses Dekret vorgenommene Änderung von Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 *de facto* dazu, dass die im angefochtenen Dekret enthaltene Bedingung in Bezug auf die Inbetriebnahme der Anlage vor dem 1. Januar 2013 keine normgebende Tragweite mehr hat und dass zusätzliche Investitionen berücksichtigt werden für eine Verlängerung des Förderzeitraums, wenn sie vor dem 1. Juli 2013 ausgeführt und in Betrieb genommen wurden.

Im Übrigen entbehrt es hinsichtlich der Zielsetzung, die Kosteneffizienz des Systems der Grünstromzertifikate zu verbessern, ohne die «eingegangenen Verpflichtungen» zu verletzen, nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass zusätzliche Investitionen berücksichtigt werden, wenn sie vor dem 1. Juli 2013 ausgeführt und in Betrieb genommen wurden, während dies nicht der Fall ist für Investitionen, die nach diesem Datum ausgeführt und in Betrieb genommen wurden, da die Betreiber im letzteren Fall darüber auf dem Laufenden sind, dass ihre zusätzlichen Investitionen für die Verlängerung der Beihilfe nicht berücksichtigt werden. Der Dekretgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass zu vermeiden ist, dass die Betreiber von Anlagen zur Erzeugung von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen nach der Ankündigung der neuen Regelung Maßnahmen ergreifen würden, die die durch den Dekretgeber angestrebten Zielsetzungen gefährden könnten.

B.21. Im fünften Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 führen die klagenden Parteien ebenfalls einen Verstoß gegen die Handels- und Gewerbefreiheit an.

Da sie nicht darlegen, in welchem Sinne die angefochtene Bestimmung unvereinbar sei mit dieser Freiheit, ist dieser Teil diesbezüglich unzulässig.

B.22. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass der zweite Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 und der fünfte Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 begründet sind, insofern sie sich auf das Kriterium beziehen, wonach eine zusätzliche Investition nur im Rahmen der in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets geregelten Verlängerungsmöglichkeit berücksichtigt wird, wenn diese Investition durchgeführt wurde, bevor der in den Absätzen 2 und 3 dieser Bestimmung erwähnte Zeitraum abgelaufen ist.

Die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 zweiter Satz des Energiedekrets, ersetzt durch Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012, enthaltene Wortfolge «und bei denen die zusätzlichen Investitionen ausgeführt wurden, bevor der in den Absätzen 2 und 3 angeführte Zeitraum abgelaufen ist» ist also für nichtig zu erklären. Die betreffende Wortfolge wurde zwar in das Dekret vom 28. Juni 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Energie übernommen, doch der Gerichtshof wurde nicht in Bezug auf dieses Dekret befasst.

B.23. Im dritten Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 bemängelt die klagende Partei die Tatsache, dass Anlagen, die mehr als zehn Jahre vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets in Betrieb genommen worden seien, zum Zeitpunkt dieses Inkrafttretens mehr Beihilfe erhalten hätten als Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die jüngeren Datums seien.

B.24.1. Es obliegt dem Dekretgeber zu beurteilen, inwiefern es notwendig und gegebenenfalls auch zwingend ist, Maßnahmen zu ergreifen im Hinblick auf die Verbesserung der Kosteneffizienz des Systems der Grünstromzertifikate. Es ist kennzeichnend für eine neue Regelung, dass unterschieden wird zwischen Personen, die von Rechtssituationen betroffen sind, auf die die vorherige Regelung Anwendung findet, und Personen, die von Rechtssituationen betroffen sind, auf die die neue Regelung Anwendung findet. Ein solcher Unterschied stellt an sich keinen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung dar. Jede Gesetzesänderung wäre nämlich unmöglich, wenn davon ausgegangen würde, dass eine neue Bestimmung deshalb gegen diese Verfassungsbestimmungen verstoßen würde, weil sie die Anwendungsbedingungen der vorherigen Regelung abändert.

B.24.2. Der Umstand, dass in einer vorherigen Regelung mit der Gewährung von Zuschüssen keine zeitliche Begrenzung verbunden war, hindert den Dekretgeber folglich nicht daran, in einer neuen Regelung eine zeitliche Begrenzung für die Gewährung dieser Zuschüsse vorzusehen. Dass Anlagen, die mehr als zehn Jahre vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets in Betrieb genommen worden sind, zum Zeitpunkt dieses Inkrafttretens mehr Beihilfe erhalten hätten als Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die jüngeren Datums sind, ist eine inhärente Folge der Entscheidung des Dekretgebers, die Gewährung von Grünstromzertifikaten zeitlich zu begrenzen, ohne jedoch die Zertifikate zu beeinträchtigen, die vor dem Inkrafttreten des Dekrets gewährt waren.

B.25. Der dritte Teil des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5558

B.26. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5558 ist abgeleitet aus einem Verstoß von Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Grundsätzen der Rechtssicherheit, des Vertrauens und der Nichtrückwirkung der Gesetze.

Die klagende Partei führt an, dass die angefochtene Bestimmung dadurch, dass darin eine zeitliche Begrenzung des Rechtes auf Grünstromzertifikate für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 vorgesehen sei, in der Vergangenheit entstandene Situationen und Investitionen regele und somit gegen die Grundsätze der Rechtssicherheit, des Vertrauens und der Nichtrückwirkung der Gesetze verstoße. Außerdem ist sie der Auffassung, dass die angefochtene Bestimmung rückwirkend Rechtsfolgen mit Entscheidungen verbinde, die Unternehmen vor dem Inkrafttreten des Dekrets getroffen hätten, nämlich die Entscheidungen bezüglich der Abschreibungsdauer ihrer Anlagen und bezüglich der Ausführung von zusätzlichen Investitionen.

B.27. Insofern der Klagegrund sich auf die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 zweiter Satz des Energiedekrets enthaltene Bedingung bezieht, dass zusätzliche Investitionen nur im Rahmen der darin vorgesehenen Verlängerung des Förderzeitraums berücksichtigt würden, wenn sie ausgeführt wurden, bevor der in den Absätzen 2 und 3 von Artikel 7.1.1 § 1 vorgesehene Zeitraum abgelaufen ist, braucht er nicht geprüft zu werden, da er nicht zu einer weiter gehenden Nichtigerklärung führen kann als diejenige, die in B.22 beschlossen wurde.

B.28.1. Das Dekret vom 13. Juli 2012 enthält keine Bestimmungen über das Inkrafttreten des angefochtenen Artikels 4, so dass dieser Artikel am zehnten Tag nach der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. Juli 2012 in Kraft getreten ist.

B.28.2. Gemäß den allgemeinen Grundsätzen bezüglich der zeitlichen Wirksamkeit von Rechtsnormen findet die angefochtene Bestimmung unmittelbar Anwendung und hat sie keine Rückwirkung. Die unmittelbare Wirkung einer Norm beinhaltet, dass diese Norm nicht nur auf Situationen anwendbar ist, die nach ihrem Inkrafttreten entstehen, sondern ebenfalls auf die Folgen der unter der vorherigen Regelung entstandenen Situationen, die eintreten oder andauern unter der Geltung der neuen Regelung, insofern diese Anwendung nicht Rechte, die bereits unwiderruflich festgelegt sind, verletzt (siehe unter anderem *Kass.*, 3. Oktober 1994, *Arr. Cass.*, 1994, Nr. 413, und *Kass.*, 9. Januar 1995, *Arr. Cass.*, 1995, Nr. 14).

B.28.3. Der Umstand, dass die angefochtene Bestimmung Folgen mit Entscheidungen verbindet, die durch die Betreiber von Anlagen zur Erzeugung von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets in Bezug auf die Abschreibungsdauer ihrer Anlagen getroffen wurden, verleiht dieser Bestimmung an sich keine Rückwirkung. Aus der Prüfung des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 hat sich im Übrigen bereits ergeben, dass das Kriterium der Abschreibungsdauer einer Anlage sachdienlich ist hinsichtlich der Zielsetzungen des Dekretgebers.

B.28.4. Die angefochtene Bestimmung verletzt keine bereits unwiderruflich festgelegten Rechte, da sie die Grünstromzertifikate, die vor dem Inkrafttreten des Dekrets vom 13. Juli 2012 gewährt worden sind, in keiner Weise beeinträchtigt.

B.29.1. Wenn der Dekretgeber eine Änderung der Politik als notwendig erachtet, kann er den Standpunkt vertreten, dass sie mit sofortiger Wirkung durchgeführt werden muss, und ist er grundsätzlich nicht verpflichtet, eine Übergangsregelung vorzusehen. Gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung wird nur verstoßen, wenn die Übergangsregelung oder ihr Fehlen zu einem Behandlungsunterschied führt, für den es keine vernünftige Rechtfertigung gibt, oder wenn der Vertrauensgrundsatz übermäßig verletzt wird. Letzteres ist der Fall, wenn die rechtmäßigen Erwartungen einer bestimmten Kategorie von Rechtsunterworfenen missachtet werden, ohne dass ein zwingender Grund allgemeinen Interesses vorliegt, der das Fehlen einer zu ihren Gunsten eingeführten Übergangsregelung rechtfertigen kann.

B.29.2. Wie die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates in ihrem Gutachten zu dem Vorschlag, der zu dem angefochtenen Dekret geführt hat, bemerkt hat, kann der Vertrauensgrundsatz an sich nicht geltend gemacht werden, um die Aufrechterhaltung der Bedingungen eines Bezuschussungssystems zu verlangen. Der Dekretgeber kann diese Bedingungen für die Zukunft ändern, auch wenn er die Auswirkungen der Änderungen auf bereits getätigte Investitionen berücksichtigen muss (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/2, S. 11).

B.29.3. Artikel 7.1.14 des Energiedekrets bestimmt:

«Alle drei Jahre, und zum ersten Mal vor dem 1. Oktober des Jahres nach dem Inkrafttreten dieses Dekrets, legt die Flämische Regierung nach einer Stellungnahme der VREG dem Flämischen Parlament einen Bewertungsbericht bezüglich der Verpflichtungen in Sachen Zertifikate für erneuerbare Energie und qualitative Kraft-Wärme-Kopplung vor. In diesem Bericht werden die Auswirkungen und die Kosteneffizienz der Zertifikatverpflichtungen bewertet.»

Aus dieser Bestimmung, die laut den Vorarbeiten auf die Artikel 23 § 4 und 25bis letzter Absatz des mittlerweile aufgehobenen Dekrets vom 17. Juli 2000 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes zurückgeht (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2008-2009, Nr. 2165/1, S. 66), geht hervor, dass das System der Grünstromzertifikate regelmäßig hinsichtlich der Auswirkungen und der «Kosteneffizienz» bewertet werden muss. Aus dieser Bestimmung ist folglich ersichtlich, dass der Dekretgeber immer davon ausgegangen ist, dass gewisse Umstände ihn dazu zwingen können, das System der Grünstromzertifikate zu ändern, und dass es aus diesem Grund angebracht ist, eine Bewertung des Systems vorzusehen.

Die Betroffenen konnten somit aus der Regelung des Dekrets bezüglich der grünen Energie nicht ableiten, dass die Bedingungen des Systems uneingeschränkt und für alle Zeit bestehen bleiben würden. Dies gilt umso mehr für Unternehmen im Energiesektor, da sie beruflich handeln und sich in dieser Eigenschaft dessen bewusst sein müssen, dass die Bedingungen des Systems durch die zuständige Behörde für die Zukunft geändert werden können, wenn die wirtschaftlich-sozialen Fakten, auf denen dieses System beruht, sich verändert haben.

B.29.4. Im Übrigen hat der Dekretgeber die Auswirkungen der ergriffenen Maßnahmen auf die bereits getätigten Investitionen berücksichtigt, was unter anderem daraus ersichtlich ist, dass für die Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 eine getrennte Regelung vorgesehen wurde, und dies, wie in B.10.1 in Erinnerung gerufen wurde, um die eingegangenen Verpflichtungen einhalten zu können. Obwohl in dieser Regelung eine zeitliche Begrenzung des Rechtes auf Grünstromzertifikate vorgesehen ist, entspricht der darin geregelte reguläre Förderzeitraum dem bereits in der vorherigen Regelung festgelegten Zeitraum bezüglich der Mindestbeihilfe. Darüber hinaus war der Dekretgeber bemüht, die Beihilfe soweit wie möglich auf dasjenige abzustimmen, was notwendig ist, um eine Anlage rentabel zu machen, und dies drückt sich unter anderem durch die in der angefochtenen Bestimmung vorgesehenen Möglichkeiten zur Verlängerung des regulären Förderzeitraums aus.

B.29.5. Der Umstand, dass die angefochtene Bestimmung mit den in der Vergangenheit durch die Betreiber von Anlagen zur Erzeugung von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen getroffenen Entscheidungen bezüglich der Abschreibungsdauer ihrer Anlagen Folgen verbindet, ist ebenfalls nicht unvereinbar mit dem Vertrauensgrundsatz, da die betreffende Maßnahme gerade bezweckt, eine Verlängerung des regulären Förderzeitraums in den Fällen, in denen diese Verlängerung angebracht ist, um die betreffende Anlage rentabel zu machen, vorzusehen. Unter anderem in Anbetracht dessen, was in B.29.3 dargelegt wurde, konnten die Betreiber von Anlagen, die auf der Grundlage objektiver Fakten - wie dem Umstand, dass die Anlage abgeschrieben ist - als rentabel betrachtet werden können, keine rechtmäßigen Erwartungen in Bezug auf die Aufrechterhaltung des Rechtes auf Grünstromzertifikate haben, dies zum Nachteil der Verteilungsnetzbetreiber und der Energieverbraucher.

B.30. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5558 ist unbegründet.

In Bezug auf den ersten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5561

B.31.1. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5561 ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 16 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit, durch Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012, insofern er Artikel 7.1.1 § 1 des Energiedekrets ersetzt, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 8 des Dekrets vom 13. Juli 2012, der Artikel 7.1.6 des Energiedekrets abändere.

Die klagenden Parteien führen im Wesentlichen an, das Eigentumsrecht der Betreiber von Biogasanlagen werde durch die zeitliche Begrenzung des Rechtes auf Grünstromzertifikate beeinträchtigt.

B.31.2. Aus dem Umstand, dass der Klagegrund Artikel 7.1.1 § 1 des Energiedekrets zum Gegenstand hat, geht hervor, dass die Kritik der klagenden Parteien sich auf die Regelung für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 bezieht. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf diese Regelung.

B.32. Artikel 16 der Verfassung bestimmt:

«Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung».

Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bestimmungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

Da diese Bestimmung des internationalen Rechts eine analoge Tragweite hat wie diejenige von Artikel 16 der Verfassung, bilden die darin enthaltenen Garantien ein untrennbares Ganzes mit denjenigen, die in dieser Verfassungsbestimmung festgelegt sind, weshalb der Gerichtshof bei der Prüfung der angefochtenen Bestimmungen die Erstgenannte berücksichtigt.

B.33. Vermögenswerte, wie Forderungen, aufgrund deren ihre Inhaber geltend machen können, dass sie zumindest eine legitime und vernünftige Hoffnung haben können, die tatsächliche Nutznießung eines Eigentumsrechts zu erhalten, sind «Eigentum» im Sinne von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention (EuGHMR, 27. November 2007, *Hamer* gegen Belgien, § 75; Große Kammer, 29. März 2010, *Depalle* gegen Frankreich, § 63; 18. Mai 2010, *Plalam S.P.A.* gegen Italien, § 36), wobei diese Erwartung auf einer «ausreichenden Grundlage im innerstaatlichen Recht» beruhen muss (EuGHMR, Große Kammer, 28. September 2004, *Kopecky* gegen Slowakei, § 52; Große Kammer, 29. März 2010, *Depalle* gegen Frankreich, § 63).

B.34. Wie bereits in B.29.3 im Zusammenhang mit der Prüfung des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 festgestellt wurde, konnte die vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets bestehende Regelung nicht in dem Sinne ausgelegt werden, dass sie auf Seiten der Erzeuger von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen die rechtmäßige Erwartung in Bezug auf die Aufrechterhaltung der Bedingungen bezüglich der Gewährung von Grünstromzertifikaten hervorgerufen hätte. Aus dem Umstand, dass die Bedingungen des Systems für die Zukunft geändert werden, kann folglich kein Verstoß gegen das Eigentumsrecht der Erzeuger von grüner Energie abgeleitet werden. Im Übrigen beeinträchtigen die angefochtenen Bestimmungen die in der Vergangenheit gewährten Zertifikate in keiner Weise und führen sie für Biogasanlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 keine grundsätzlichen Änderungen im Bereich der Regelung der Mindestbeihilfe ein.

B.35. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5561 ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5561

B.36.1. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5561 ist abgeleitet aus einem Verstoß durch die Artikel 4, 6 und 8 des Dekrets vom 13. Juli 2012 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit.

Der Klagegrund umfasst acht Teile.

B.36.2. Der Verstoß gegen die Handels- und Gewerbefreiheit wird angeführt im dritten, im fünften, im sechsten, im siebten und im achten Teil des zweiten Klagegrunds.

Da die klagenden Parteien nur im dritten Teil des zweiten Klagegrunds darlegen, in welcher Hinsicht die angefochtenen Bestimmungen mit der Handels- und Gewerbefreiheit unvereinbar seien, sind der fünfte, der sechste, der siebte und der achte Teil dieses Klagegrunds diesbezüglich unzulässig, so dass ausschließlich der in diesen Teilen angeführte Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung zu prüfen ist.

B.37. Im ersten Teil des Klagegrunds bemängeln die klagenden Parteien die Gleichbehandlung hinsichtlich der zeitlichen Begrenzung des Rechtes auf Grünstromzertifikate von einerseits Anlagen, mit denen nicht nur hohe Investitionskosten, sondern ebenfalls hohe Betriebs- und Wartungskosten verbunden seien (wie Biogasanlagen), und andererseits Anlagen, mit denen zwar hohe Investitionskosten, aber keine hohen Betriebs- und Wartungskosten verbunden seien (wie Wind- und Solarenergie-Anlagen). Nach ihrer Auffassung sei diese Gleichbehandlung nicht gerechtfertigt angesichts der grundsätzlichen Unterschiede zwischen beiden Kategorien von Anlagen.

Aus der Darlegung dieses Teils in der Klageschrift ist ersichtlich, dass er sich auf die Regelung für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 im Sinne von Artikel 7.1.1 § 1 des Energiedekrets, ersetzt durch Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012, bezieht.

B.38.1. Für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 werden Grünstromzertifikate grundsätzlich nur während eines Zeitraums von zehn Jahren nach der ersten Inbetriebnahme gewährt.

Wenn eine solche Anlage für die Mindestbeihilfe gemäß Artikel 7.1.6 des Energiedekrets in Frage kommt und der Zeitraum, für den die Mindestbeihilfe gilt, länger als zehn Jahre ist, werden Grünstromzertifikate während des Zeitraums, in dem die Anlage für die Mindestbeihilfe in Frage kommt, gewährt (Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 2). Dies ist unter anderem der Fall bei Anlagen für Bioabfall-Fermentation mit Nachkompostierung, für die ein Mindestförderzeitraum von zwanzig Jahren vorgesehen ist (Artikel 7.1.6 § 1 Absatz 8 des Energiedekrets). Der für diese Anlagen vorgesehene Mindestförderzeitraum ist auf das Dekret vom 6. Mai 2011 zur Abänderung des Energiedekrets vom 8. Mai 2009 zurückzuführen. In diesem Dekret wurde ebenfalls der Betrag der Mindestbeihilfe je übertragenes Zertifikat für den Biogassektor überdacht (Artikel 7.1.6 § 1 Absätze 4 und 5 des Energiedekrets).

In den Vorarbeiten zum Dekret vom 6. Mai 2011 heißt es:

«Die derzeit im Dekret vorgesehene Mindestbeihilfe für Biogasanlagen und Bioabfall-Fermentation gilt für neue Anlagen und berücksichtigt nicht ausreichend die Tatsache, dass der gestiegene Preis für die Biomasse auch Auswirkungen auf die Rendite der bestehenden Anlagen hat. Daher wird in Bezug auf die Mindestbeihilfe eine Annäherung zwischen den neuen und den bestehenden Anlagen vorgesehen. Eine begrenzte Unterscheidung zwischen den bestehenden und den neuen Anlagen kann unter anderem durch die Möglichkeit, eine Beihilfe für ökologische Investitionen zu beantragen, gerechtfertigt sein.

Die Verlängerung des Zeitraums für die Mindestbeihilfe von neuen und bestehenden Anlagen für Bioabfall-Fermentation mit Nachkompostierung ist eine logische Folge des Abschreibungszeitraums von 20 Jahren für diese Anlagen, der auch in der Berechnung des unrentablen Anteils so vorgesehen wurde» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2010-2011, Nr. 948/4, S. 7).

B.38.2. Daraus geht hervor, dass der Dekretgeber bei der Annahme des vorerwähnten Dekrets vom 6. Mai 2011 spezifische Maßnahmen für Biogasanlagen vorgesehen hat, dies unter anderem, weil der «Preis für die Biomasse auch Auswirkungen auf die Rendite der [...] Anlagen hat».

Die diesbezüglich durch das Dekret vom 6. Mai 2011 in das Energiedekret eingeführten Bestimmungen wurden durch das angefochtene Dekret nicht geändert.

B.38.3. Die Erzeuger von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen können unter bestimmten Bedingungen eine Verlängerung des Förderzeitraums bei der Flämischen Energieagentur beantragen, wobei die Beihilfe, wenn diese Verlängerung auf der Grundlage von Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 des Energiedekrets gewährt wird, entsprechend einem durch die Flämische Regierung bestimmten unrentablen Anteil gewährt wird. Bei dieser Festlegung berücksichtigt die Regierung, gemäß Artikel 7.1.4/1 § 4 des Energiedekrets, nicht nur die veranschlagten Investitionskosten, sondern auch unter anderem und zumindest die Brennstoffkosten und den Elektrizitätspreis. Während dieses Verlängerungszeitraums sind folglich zumindest bestimmte Betriebskosten zu berücksichtigen.

Aus dem - hier nicht angefochtenen - Dekret vom 28. Juni 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Energie geht außerdem hervor, dass Betreiber für eine Verlängerung des regulären Förderzeitraums in Frage kommen können, «auch wenn es sich nicht um eine ursprüngliche Investition oder zusätzliche Investitionen handelt, die noch nicht abgeschrieben sind». Während der Vorarbeiten wurde in diesem Zusammenhang angeführt, dass «dies relevant sein kann, wenn die Betriebskosten höher sind als die Einnahmen» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2012-2013, Nr. 2031/1, S. 11).

B.39. Wie in B.5.1 in Erinnerung gerufen wurde, wollte der Dekretgeber mit dem angefochtenen Dekret die Beihilfe für Erzeuger von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen zeitlich begrenzen, unter anderem, um die Kosten für die Endverbraucher unter Kontrolle zu halten und die gesellschaftliche Akzeptanz für erneuerbare Energien zu gewährleisten. In Bezug auf diese Zielsetzung und angesichts der Tatsache, dass der Dekretgeber, wie aus dem Vorstehenden ersichtlich ist, sehr wohl den Umstand berücksichtigt hat, dass mit bestimmten Anlagen hohe Betriebs- und Wartungskosten verbunden sind, entbehrt die im ersten Teil des Klagegrunds bemängelte Gleichbehandlung nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

Im Übrigen kann der Dekretgeber im Rahmen eines durch ihn eingeführten Zuschussystems Prioritäten setzen, um, wie in den Vorarbeiten zum angefochtenen Dekret angeführt wurde, «zu gewährleisten, dass zunächst das Potenzial der preiswertesten Techniken vollständig ausgeschöpft wird» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 10). Der Gerichtshof verfügt in diesem Bereich nicht über die gleiche Ermessensfreiheit wie der Dekretgeber.

B.40. Der erste Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 ist unbegründet.

B.41. Im zweiten Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 führen die klagenden Parteien an, dass mit Artikel 7.1.4/1 § 4 des Energiedekrets, eingefügt durch Artikel 6 des Dekrets vom 13. Juli 2012, dadurch, dass darin nicht die Betriebs- und Wartungskosten als Parameter angeführt seien, die die Flämische Regierung bei der Festlegung der Methode zur Berechnung des unrentablen Anteils berücksichtigen müsse, Anlagen, mit denen sowohl hohe Investitionskosten als auch hohe Betriebs- und Wartungskosten verbunden seien, ohne vernünftige Rechtfertigung auf die gleiche Weise behandelt würden wie Anlagen, mit denen zwar hohe Investitionskosten verbunden seien, aber keine hohen Betriebs- und Wartungskosten.

B.42. Aufgrund von Artikel 7.1.4/1 § 1 Absatz 2 des Energiedekrets werden die unrentablen Anteile für repräsentative Projektkategorien berechnet, die durch die Flämische Regierung festgelegt werden.

Aufgrund von Artikel 7.1.4/1 § 1 Absätze 3 und 4 des Energiedekrets werden die unrentablen Anteile unter anderem für neue Projekte berechnet, für die Zertifikate aufgrund von Artikel 7.1.1 § 2 - der sich auf die Regelung für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 bezieht - gewährt werden können, und für laufende Projekte während des Zeitraums, in dem sie Zertifikate aufgrund von Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 - der sich auf den Verlängerungszeitraum für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 bezieht - erhalten können, und zwar gemäß einer durch die Flämische Regierung festzulegenden Methode.

Aufgrund von Artikel 7.1.4/1 § 4 desselben Dekrets muss die Flämische Regierung bei der Festlegung dieser Methode zumindest eine Reihe von Parametern berücksichtigen, darunter die Investitionskosten, den Abschreibungszeitraum, die Brennstoffkosten und den Elektrizitätspreis.

B.43.1. In Bezug auf die Festlegung der unrentablen Anteile heißt es in den Vorarbeiten:

«Für jede Technologie, die durch die Politik unterstützt werden soll, wird jährlich ein Förderverlauf für einen Zeitraum von drei Jahren veranschlagt auf der Grundlage der unrentablen Anteile (UA), wobei das optimierte UA-Modell angewandt wird, damit die vorgesehene Beihilfe möglichst den erwarteten Entwicklungen der Technologieparameter entspricht. Die Parameter des UA-Modells werden auf transparente Weise festgelegt. Um einen deutlichen Investitionsrahmen zu gewährleisten, legt die Flämische Regierung sowohl die Berechnungsmethode als auch die anzuwendenden Parameter in der Berechnungsmethode ausführlich fest. Für diese Parameter wird möglichst auf allgemeine und öffentlich zugängliche Daten Bezug genommen, wie beispielsweise Börsenindikatoren für Elektrizität und (fossile) Brennstoffe. Nur dort, wo keine vorher definierbaren Indikatoren festzulegen sind, muss die unabhängige Beobachtungsstelle auf der Grundlage der vorhandenen Fachkenntnis noch eigene Prognosen stellen, die möglichst objektiv untermauert sind.

Auch für laufende Projekte, für die ein *Banding*-Faktor berechnet werden muss, wird die Beihilfe jährlich entsprechend einem geänderten Elektrizitätspreis angepasst, wenn der *Banding*-Faktor sich um mehr als 2% im Verhältnis zum geltenden *Banding*-Faktor verändert. Der Elektrizitätspreis ist nämlich ein wichtiger Faktor bei der Festlegung des unrentablen Anteils, für den gute Indikatoren vorliegen. Für andere Faktoren, die sich während des Betriebszeitraums ändern können, ist es oft schwieriger, Preisentwicklungen zu bestimmen. Für die Biomassepreise sind beispielsweise viel weniger allgemein gültige Indikatoren bekannt, insbesondere unter Berücksichtigung des breiten Spektrums von verschiedenen Biomasseströmen und Biomassemerkmalen auf dem Markt. In diesem Fall wird berücksichtigt, dass Biomasse auch ein Ersatz für fossile Brennstoffe ist und daher global gesehen dem gleichen Trend folgt, der auch an die Elektrizitätspreise gebunden ist. Dabei wird davon ausgegangen, dass teurere fossile Brennstoffe zu höheren Elektrizitätspreisen führen (mehr Einkommen für Erzeuger von Grünstrom) und mit höheren Biomassepreisen einhergehen (mehr Ausgaben für Erzeuger von Grünstrom), wodurch die Gesamtauswirkungen auf die unrentablen Anteile und die *Banding*-Faktoren begrenzt bleiben und eine Aktualisierung zu höheren Verwaltungskosten im Verhältnis zu den Effizienzgewinnen führen würde. [...]

Diese Anpassungen und Präzisierungen des Zertifikatsystems erfordern viele zusätzliche Initiativen einer Dienststelle innerhalb der Flämischen Energieagentur, die als Beobachtungsstelle der VREG fungieren wird. Hierzu wird zusätzliches Personal vorgesehen.

Das zusätzliche Aufgabepaket umfasst:

[...]

- die Verwaltung und Anpassung des Modells für die Berechnung des unrentablen Anteils (das UA-Modell für neue und bestehende Anlagen);

- die Bestimmung des aktuellen Preises von Elektrizität, fossilen Brennstoffen und Biomasse und eine kurzfristige Prognose (Wachstumsrate für die folgenden fünf Jahre);
- [...]
- die Auswirkungen der Politik auf die flämische Wirtschaft;
- [...]
- mindestens jährliche Berichterstattung über die Parameter und Ergebnisse der Berechnungen des unrentablen Anteils;
- Vorschläge für eine Politik ausarbeiten, um die Unterstützung maximal auf die unrentablen Anteile abzustimmen;
- die Behandlung der Anträge in Bezug auf die Verlängerung des Förderzeitraums für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013;
- [...]

Die Flämische Regierung muss zur Unterstützung dieser Aufgaben auf die Fachkenntnis von VEA und VREG zurückgreifen können. Eine gute Bestimmung des unrentablen Anteils bildet nämlich die Grundlage zum Ausbau eines guten Unterstützungsmechanismus. Eine gute und strukturierte Kontrolle des Unterstützungssystems und dessen Auswirkungen müssen gewährleisten, dass die Unterstützung möglichst effektiv und effizient verläuft.

In concreto wird das für die Festlegung der *Banding*-Faktoren einzuhaltende Verfahren folgende Schritte umfassen:

- die Beobachtungsstelle wendet in Konzertierung mit den Beteiligten ein optimiertes UA-Modell an. In diesem durch die Flämische Regierung festgelegten UA-Modell werden zumindest die folgenden Parameter berücksichtigt: Investitionskosten, Abschreibungszeitraum, Brennstoffkosten und Elektrizitätspreis;
- die Beobachtungsstelle überwacht eng alle Parameter, die einen Einfluss auf das Ergebnis des UA-Modells haben. Mindestens einmal im Jahr (zwei Mal jährlich für Solarenergie) erstellt die Beobachtungsstelle einen Bericht mit einer Veranschlagung des UA je Projekttyp für die kommenden drei Jahre. Für Solarenergie ist eine häufigere Aktualisierung erforderlich wegen der schnelleren Entwicklung der Investitionskosten und des sich daraus ergebenden unrentablen Anteils als für andere erneuerbare Energiequellen;
- im Zusammenhang mit diesem Bericht organisiert die Beobachtungsstelle eine Konzertierung mit den Beteiligten. Die Flämische Regierung kann Modalitäten bezüglich des Themas, der Methode und der Teilnehmer an der Konzertierung festlegen. Nach einer Analyse und etwaigen Bearbeitung der Rückmeldungen wird der Bericht abgeschlossen;
- die Beobachtungsstelle berechnet für die übrigen Projekttypen die *Banding*-Faktoren auf der Grundlage der berechneten unrentablen Anteile und des *Banding*-Teilers;
- auf der Grundlage des regelmäßigen Berichts dieser Beobachtungsstelle werden die *Banding*-Faktoren der Flämischen Regierung und dem für Energie zuständigen Minister mitgeteilt» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, SS. 8-10).

B.43.2. Daraus wird ersichtlich, dass der Dekretgeber bei der zu gewährenden Beihilfe die jeweiligen Merkmale verschiedener Projektkategorien berücksichtigen wollte und dass er ebenfalls bei den in der Berechnungsmethode der unrentablen Anteile anzuwendenden Parameter bestrebt war, möglichst mit «allgemeinen und öffentlich zugänglichen Daten [...], wie beispielsweise Börsenindikatoren für Elektrizität und (fossile) Brennstoffe» zu arbeiten. Der Dekretgeber ist dabei davon ausgegangen, dass nicht in allen Fällen «vorher definierbare Indikatoren» festgelegt werden können; daher wurde die Flämische Regierung ermächtigt, die Methode zur Berechnung des unrentablen Anteils festzulegen. In den Vorarbeiten wurde ferner hervorgehoben, dass die Flämische Regierung dabei auf die in spezialisierten Einrichtungen, wie der Flämischen Energieagentur und der VREG, vorhandene Sachkenntnis zurückgreifen kann.

B.44. In Bezug auf die vorerwähnten Zielsetzungen und unter Berücksichtigung der technischen Beschaffenheit der betreffenden Angelegenheit entbehrt es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass der Dekretgeber die Flämische Regierung ermächtigt hat, die relevanten Parameter festzulegen. Er konnte dabei den Standpunkt vertreten, dass eine Reihe von Parametern derart relevant sind für alle Projektkategorien, dass die Flämische Regierung bei der Festlegung der Methode zur Berechnung des unrentablen Anteils zumindest diese - per Dekret festgelegten - Parameter berücksichtigen muss.

Die im Dekret festgelegten Parameter, die die Flämische Regierung «zumindest» berücksichtigen muss, beziehen sich im Übrigen unter anderem auf die Brennstoffkosten und den Elektrizitätspreis, die als Betriebskosten gelten können.

B.45. Der zweite Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 ist unbegründet.

B.46. Im dritten Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 bemängeln die klagenden Parteien, dass für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 eine «Regelung der festen Beihilfe» ohne eine Rentabilitätsgarantie vorgesehen sei, während für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 und für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die sich in einem Verlängerungszeitraum befänden, eine «Regelung der veränderlichen Beihilfe» mit einer nach oben begrenzten Rentabilitätsgarantie vorgesehen sei. Sie führen an, dieser Behandlungsunterschied sei nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit.

B.47. Wie in B.10.1 in Erinnerung gerufen wurde, wollte der Dekretgeber im Wesentlichen «die Effizienz der Beihilfe steigern, indem der Zeitraum der Beihilfe durch Zertifikate begrenzt wird, ohne im Rahmen der Rechtssicherheit die durch Dekret eingegangenen Verpflichtungen anzutasten» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 6). Aus diesem Grund hat er eine unterschiedliche Regelung für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 und Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 vorgesehen.

Die Regelung für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 beruht auf der Zielsetzung, «die Höhe der Beihilfe von der Rentabilität der Anlagen abhängig [zu machen]» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 3). In Bezug auf diese Zielsetzung ist es sachdienlich, eine «Regelung der veränderlichen Beihilfe» mit einer Rentabilitätsgarantie vorzusehen.

Für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 hat der Dekretgeber «die eingegangenen Verpflichtungen» soweit wie möglich einhalten wollen. Hinsichtlich dieser Zielsetzung ist es ebenfalls sachdienlich, eine «Regelung der festen Beihilfe» ohne Rentabilitätsgarantie vorzusehen; in der vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets bestehenden Regelung war nämlich auch eine solche Förderregelung vorgesehen. Der Dekretgeber hat für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 jedoch auch eine Reihe von Korrekturen vorgesehen, in denen er unter anderem festgelegt hat, dass in dem Fall, dass die Investition am Ende des regulären Förderzeitraums noch nicht vollständig abgeschlossen ist, eine Verlängerung des Förderzeitraums gewährt werden kann, in dem eine «Regelung der veränderlichen Beihilfe» mit einer Rentabilitätsgarantie gilt. Die Verlängerung des Förderzeitraums um den Zeitraum, in dem eine «Regelung der veränderlichen Beihilfe» mit einer Rentabilitätsgarantie gilt, beruht auf einem Unterscheidungskriterium, das, wie bereits in B.13.2 bei der Prüfung des ersten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5558 festgestellt wurde, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar ist. Angesichts der Zielsetzung, die dem im Dekret vorgesehenen Verlängerungszeitraum zugrunde liegt - eine Zielsetzung, die im Wesentlichen darauf

hinausläuft, dass eine zusätzliche Beihilfe angeboten werden muss, wenn auf der Grundlage von objektiven Fakten (wie der Umstand, dass eine Anlage noch nicht abgeschrieben ist) festgestellt wird, dass eine Anlage noch nicht als rentabel angesehen werden kann -, entbehrt es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass die Regeln bezüglich der während des betreffenden Verlängerungszeitraums zu gewährenden Beihilfe auf die Systematik der Regeln, die für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 gelten, abgestimmt werden.

B.48. Der im dritten Teil des zweiten Klagegrunds bemängelte Behandlungsunterschied entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.49.1. Die klagenden Parteien führen im dritten Teil des zweiten Klagegrunds ebenfalls einen Verstoß gegen die Handels- und Gewerbefreiheit an.

B.49.2. Die Handels- und Gewerbefreiheit kann nicht als eine absolute Freiheit verstanden werden. Sie verhindert nicht, dass ein Dekret die Wirtschaftstätigkeit von Personen und Unternehmen regelt. Der Dekretgeber würde nur die Handels- und Gewerbefreiheit verletzen, wenn er sie einschränken würde, ohne dass hierzu eine Notwendigkeit bestünde, oder wenn diese Einschränkung offensichtlich unverhältnismäßig gegenüber der Zielsetzung wäre.

B.49.3. Ohne dass geprüft werden muss, ob die angefochtenen Maßnahmen als Einschränkungen der Handels- und Gewerbefreiheit eingestuft werden können, ergibt sich aus dem Vorstehenden hinlänglich, dass diese Maßnahmen durch die Zielsetzungen des Dekretgebers vernünftig gerechtfertigt sind.

B.50. Der dritte Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 ist unbegründet.

B.51. Im vierten Teil des Klagegrunds bemängeln die klagenden Parteien, dass für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die sich in den in Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 des Energiedekrets vorgesehenen Verlängerungszeiträumen befänden und die in den Vorteil einer maximalen Beihilfe gelangen könnten, festgelegt sei, dass der *Banding*-Faktor höchstens 1 oder «Btot» betrage, während für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013, die während des ursprünglichen Förderzeitraums in den Vorteil einer maximalen Beihilfe gelangen könnten, vorgesehen sei, dass der *Banding*-Faktor höchstens 1,25 betrage.

B.52. Gemäß Artikel 7.1.4/1 § 1 Absätze 5 und 8 des Energiedekrets berechnet die Flämische Energieagentur auf der Grundlage der unrentablen Anteile jeweils auch die entsprechenden *Banding*-Faktoren und muss diese Instanz den Bericht mit der Berechnung der unrentablen Anteile und der entsprechenden *Banding*-Faktoren jährlich der Flämischen Regierung und dem Minister übermitteln. Die Flämische Regierung legt das Verfahren zur Anpassung der neuen *Banding*-Faktoren auf der Grundlage des Berichts fest (Artikel 7.1.4/1 § 1 Absatz 9). Aufgrund von Artikel 7.1.4/1 § 4 Absatz 4 des Energiedekrets kann die Flämische Regierung im Rahmen der Berechnungsmethode des unrentablen Anteils Höchstwerte für die anzuwendenden Parameter oder für den *Banding*-Faktor vorschreiben. Gemäß Artikel 7.1.4/1 § 4 letzter Absatz dieses Dekrets beträgt dieser *Banding*-Faktor nie mehr als 1,25.

Gemäß Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 des Energiedekrets, die sich auf die Verlängerung des Förderzeitraums für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 beziehen, beträgt der *Banding*-Faktor höchstens 1 oder, im Fall einer zweiten Verlängerung, «Btot für das laufende Kalenderjahr im Sinne von Artikel 7.1.10 § 2».

B.53.1. In Bezug auf den *Banding*-Faktor heißt es in den Vorarbeiten:

«Die Flämische Regierung legt die Methode fest, die anzuwenden ist, und sie kann bestimmen, dass gewisse Parameter nicht höher sein dürfen als ein festgelegter Höchstwert. So kann beispielsweise der Anstieg des Biomassepreises oder der *Banding*-Faktor insgesamt begrenzt werden, weil die Flämische Regierung der Auffassung ist, dass es über eine bestimmte Obergrenze hinaus nicht mehr ihrer politischen Vision entspricht, die Produktion von Grünstrom zu fördern.

[...]

Das weitere Verfahren zur Anpassung der *Banding*-Faktoren wird durch die weitere Ausarbeitung der vorliegenden Reform mit einer Änderung des Energieerlasses festgelegt, mit Ausnahme der Anpassung an laufende Projekte, die 1 Monat nach der Veröffentlichung des Berichts in Kraft tritt. Der Bericht, den die Beobachtungsstelle der Flämischen Regierung übermittelt, wird anschließend durch den für Energie zuständigen Minister durch einen ministeriellen Erlass bestätigt. Wenn der für Energie zuständige Minister von den angepassten *Banding*-Faktoren, die im Bericht angeführt sind, abweichen möchte, legt er der Flämischen Regierung einen Vorschlag für einen Beschluss vor, und diese begründet, warum sie von dem Bericht abweicht.

Wenn die Beobachtungsstelle feststellt, dass ein struktureller Überschuss oder Mangel an Zertifikaten entsteht und der erwartete Marktpreis pro Zertifikat strukturell von der Veranschlagung auf der Grundlage eines Geldbußepreises und Marktgleichgewichts abweicht, wird dies der Flämischen Regierung gemeldet und können auf dieser Grundlage ergänzende Maßnahmen ergriffen werden, damit der Markt wieder ins Gleichgewicht gelangt, beispielsweise indem für neue Anlagen die *Banding*-Faktoren oder die Quotenziele angepasst werden.

[...]

Durch die Einführung des *Banding* wird in Zukunft für neue Anlagen der Druck der Mindestbeihilfe auf die Tarife verschwinden. Ein leistungsfähiges *Banding*-System wird nämlich dafür sorgen, dass es nicht notwendig sein wird, auf die Mindestbeihilfe zurückzugreifen» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, SS. 10-11).

B.53.2. Daraus ergibt sich, dass der Dekretgeber ein System einführen wollte, das es ermöglicht, bei der Gewährung von Grünstromzertifikaten Änderungen auf dem Zertifikatmarkt zu berücksichtigen. Aus diesem Grund wurde die Flämische Regierung ermächtigt, die *Banding*-Faktoren festzulegen, sie regelmäßig zu bewerten und gegebenenfalls anzupassen. Der Dekretgeber hat auf diese Weise der Flämischen Regierung eine breite Ermessensbefugnis gewährt, doch er hat gleichzeitig Höchstgrenzen für die *Banding*-Faktoren vorgesehen, was angesichts der mit dem angefochtenen Dekret angestrebten Zielsetzung bezüglich der Steigerung der Kosteneffizienz des Systems nicht einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt.

B.54. Wie bereits in B.47 bei der Prüfung des dritten Teils des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 festgestellt wurde, entbehrt es hinsichtlich der Zielsetzung des Dekretgebers, die Kosteneffizienz des Systems zu steigern, indem der Zeitraum der Beihilfe durch Zertifikate begrenzt wird, ohne im Rahmen der Rechtssicherheit die durch Dekret eingegangenen Verpflichtungen zu verletzen, nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass die Regelung bezüglich der zu gewährenden Beihilfe unterschiedlich ist, je nachdem, ob eine Anlage vor oder ab dem 1. Januar 2013 in Betrieb genommen wurde.

Die Betreiber von Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 und die Betreiber von Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 befinden sich im Übrigen hinsichtlich des bemängelten Behandlungsunterschieds in unterschiedlichen Situationen, da der maximale *Banding*-Faktor für die Ersteren nur nach Ablauf des regulären Förderzeitraums gilt. Sie haben somit bereits während dieses Förderzeitraums Grünstromzertifikate erhalten und haben ihre Investitionen bereits teilweise abschreiben können.

B.55. Der vierte Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 ist unbegründet.

B.56. Der fünfte Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 wurde bereits in B.15-B.22 geprüft.

B.57. Im sechsten Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 bemängeln die klagenden Parteien, dass die Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, für die man eine Kapazitätserweiterung vornehmen möchte, nicht in den Vorteil einer Beihilfe gelangen könnten, außer in dem Fall, dass die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets festgelegten Bedingungen bezüglich zusätzlicher Investitionen erfüllt seien, während Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013, bei denen eine gleiche Kapazitätserweiterung vorgenommen werde, wohl in den Vorteil der Beihilfe gelangen könnten.

B.58. Wie bereits mehrmals festgestellt wurde, entbehrt es hinsichtlich der Zielsetzungen des Dekretgebers nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass die Regelung bezüglich der zu gewährenden Beihilfe unterschiedlich ist, je nachdem, ob eine Anlage vor oder ab dem 1. Januar 2013 in Betrieb genommen wurde. Die Regelung für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 beruht auf Prinzipien, die sich grundlegend von den Prinzipien unterscheiden, die der Regelung für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 zugrunde liegen, so dass diese Regelungen in Bezug auf Einzelaspekte nicht sinnvoll miteinander verglichen werden können. Die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets enthaltenen Bedingungen, unter denen eine zusätzliche Investition für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 berücksichtigt wird, spielen ausschließlich eine Rolle im Rahmen der Beurteilung einer möglichen Verlängerung des regulären Förderzeitraums, während für Anlagen mit Startdatum ab dem 1. Januar 2013 keine Verlängerung des Förderzeitraums per Dekret vorgesehen ist.

B.59. Insofern im sechsten Teil der Behandlungsunterschied zwischen Anlagen mit Startdatum vor bzw. ab dem 1. Januar 2013 bemängelt wird, ist er unbegründet.

B.60. Insofern der sechste Teil des Klagegrunds sich auf die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets enthaltenen Bedingungen bezieht, unter denen eine zusätzliche Investition im Rahmen einer Verlängerung des Förderzeitraums berücksichtigt wird, deckt sich die Prüfung dieses Teils teilweise mit der Prüfung des siebten Teils dieses Klagegrunds, der sich auf die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 dritter Satz Buchstabe a) des Energiedekrets enthaltene Bedingung bezieht, und mit der Prüfung des fünften Teils dieses Klagegrunds, der sich auf die in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 zweiter Satz dieses Dekrets enthaltenen Bedingungen bezieht; dieser Teil wurde bereits in B.15-B.22 geprüft.

Was die übrigen Bedingungen betrifft, legen die klagenden Parteien nicht dar, inwiefern sie nicht mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar wären, so dass der sechste Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 in dieser Hinsicht unzulässig ist.

B.61. Im siebten Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 bemängeln die klagenden Parteien, dass zusätzliche Investitionen von mindestens 100 000 Euro für wesentliche Bestandteile von Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die jedoch weniger als 20 Prozent der ursprünglichen Investition darstellten, nicht im Rahmen der in Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 des Energiedekrets vorgesehenen Verlängerungszeiträume berücksichtigt würden.

B.62. Aufgrund von Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets wird der Wert einer zusätzlichen, noch nicht vollständig abgeschriebenen Investition im Rahmen der Verlängerung des Förderzeitraums nur berücksichtigt, wenn sie mindestens 20 Prozent der ursprünglichen Investition und mindestens 100 000 Euro beträgt sowie ausschließlich wesentliche Bestandteile im Hinblick auf die Produktion von Grünstrom betrifft.

B.63.1. Die klagenden Parteien führen im Wesentlichen an, dass der Grenzwert bezüglich des Prozentsatzes von 20 Prozent der ursprünglichen Investition nicht im Verhältnis zur Zielsetzung des Dekretgebers, nämlich die Begrenzung der Verwaltungskosten, stehe.

B.63.2. In den Vorarbeiten heißt es:

«Zur Begrenzung der Verwaltungskosten wird ein Grenzwert eingeführt, damit noch nicht abgeschriebene Investitionen von begrenzter Höhe [...] nicht berücksichtigt werden» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, S. 7).

B.63.3. Obwohl die Begrenzung der Verwaltungskosten, die einerseits mit der Bearbeitung der Anträge auf Verlängerung des Förderzeitraums und andererseits mit der Gewährung von Grünstromzertifikaten während dieses Verlängerungszeitraums einhergeht, eine legitime Zielsetzung darstellt, kann der Grenzwert in Form eines Prozentsatzes von 20 Prozent der ursprünglichen Investition nicht als eine Maßnahme angesehen werden, die im Verhältnis zu dieser Zielsetzung steht.

Angesichts der hohen Investitionskosten, die mit Anlagen zur Erzeugung von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen verbunden sind, schließt dieser Grenzwert nämlich wesentliche zusätzliche Investitionen von der Beihilferegelung aus.

B.63.4. Es ist zwar ebenfalls die Hauptzielsetzung des angefochtenen Dekrets zu berücksichtigen, die darin besteht, die Kosteneffizienz des Systems der Grünstromzertifikate zu verbessern. Angesichts dessen, dass der Dekretgeber die in Artikel 7.1.1 § 1 des Energiedekrets vorgesehenen Verlängerungszeiträume gerade eingeführt hat, um die Rentabilität von Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 soweit wie möglich zu gewährleisten, erweist sich der Grenzwert von 20 Prozent jedoch auch hinsichtlich der Zielsetzung, die Kosteneffizienz des Systems zu verbessern, als unverhältnismäßig.

B.64. Der siebte Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 ist begründet.

In Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 dritter Satz des Energiedekrets, ersetzt durch Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012, ist die Wortfolge «20% der ursprünglichen Investition» für nichtig zu erklären.

B.65. Im achten Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5561 bemängeln die klagenden Parteien, dass keine Rentabilitätsgarantie auf der Grundlage einer Berechnung des unrentablen Anteils während des in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 3 des Energiedekrets vorgesehenen Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden vorgesehen sei, während dies wohl der Fall sei während der in Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 desselben Dekrets vorgesehenen Verlängerungszeiträume auf der Grundlage von nicht abgeschriebenen Investitionen.

B.66.1. Aufgrund von Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 3 des Energiedekrets kann für Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 unter bestimmten Bedingungen eine Verlängerung des regulären Förderzeitraums beantragt werden für den Zeitraum, der notwendig ist, um die Anzahl Grünstromzertifikate zu erhalten, die der Anzahl Grünstromzertifikate entspricht, die gemäß der Anzahl Volllaststunden für die betreffende Projektkategorie zu gewähren sind und in Übereinstimmung mit der ursprünglich installierten Nennleistung aus erneuerbaren Energiequellen gehandhabt wurde.

Aufgrund von Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 desselben Dekrets kann für eine Anlage mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013 zusätzlich eine Anzahl Grünstromzertifikate während eines zusätzlichen Zeitraums von fünf Jahren gewährt werden - der gegebenenfalls erneut um fünf Jahre verlängert werden kann - nach Ablauf des regulären Förderzeitraums und des Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden, und dies auf der Grundlage eines *Banding*-Faktors, der für den Teil der ursprünglichen Investition oder von etwaigen zusätzlichen Investitionen in die Anlage berechnet wird, der zum Zeitpunkt des Ablaufs der vorerwähnten Zeiträume noch nicht abgeschrieben ist.

B.66.2. Aufgrund von Artikel 7.1.4/1 § 1 Absatz 4 des Energiedekrets, eingefügt durch Artikel 6 des Dekrets vom 13. Juli 2012, werden die unrentablen Anteile unter anderem für die laufenden Projekte berechnet während des Zeitraums, in dem sie Zertifikate erhalten können aufgrund von Artikel 7.1.1 § 1 Absätze 4 und 5 dieses Dekrets in Bezug auf die vorerwähnten Verlängerungsmöglichkeiten auf der Grundlage von nicht abgeschriebenen Investitionen. Für die Verlängerungsmöglichkeit auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden ist im Energiedekret nicht ausdrücklich festgelegt, dass die Grünstromzertifikate entsprechend einer Berechnung des unrentablen Anteils gewährt werden.

B.67.1. Die Flämische Regierung führt an, dass die Beihilfe im Rahmen der Verlängerungsmöglichkeit auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden sehr wohl entsprechend der Rentabilität der Anlagen gewährt werde und dass aus den Vorarbeiten zu dem angefochtenen Dekret hervorgehe, dass dies auch die Absicht des Dekretgebers gewesen sei.

B.67.2. In den Vorarbeiten heißt es diesbezüglich:

«In den Fällen 1 und 2 [gemeint sind Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die nicht für eine Mindestbeihilfegarantie berücksichtigt wurden, und Anlagen mit Startdatum vor dem 1. Januar 2013, die wohl für eine Mindestbeihilfegarantie berücksichtigt wurden] kann ein Betreiber eine Verlängerung der Beihilfe für den Zeitraum beantragen, den er benötigt, um die Anzahl Zertifikate zu erhalten, die gemäß der Berechnung des unrentablen Anteils (UA-Berechnung) notwendig ist, um die in der Berechnung veranschlagte Rentabilität zu erreichen. Dabei wird die Verlängerung erfolgen, bis die Anzahl Volllaststunden erreicht ist, die für die betreffende Projektkategorie und entsprechend der ursprünglich installierten Nennleistung aus erneuerbaren Energiequellen gehandhabt wurde.

[...]

Auf diese Weise bleibt die Rentabilität bestehender Anlagen garantiert. Die Anlage muss aber fachgerecht installiert worden sein, um für die Beihilfe in Frage zu kommen. Auf diese Weise wird vermieden, dass schlecht installierte Anlagen in den Vorteil der zusätzlichen Beihilfe gelangen können. Ferner muss der Mangel einen Mindestprozentsatz gegenüber der ursprünglich zu erwartenden Beihilfe ausmachen. Auf diese Weise wird vermieden, dass der VREG und der Beobachtungsstelle eine schwere administrative Belastung auferlegt wird, weil sie für Anlagen eine sehr begrenzte Anzahl von Zertifikaten zusätzlich gewähren müssen. Für Solarmodule gilt diese Verlängerung nicht, weil der Betreiber selbst für eine ausreichend optimale Anbringung verantwortlich war, um die Rendite zu erreichen, die er als ausreichend erachtete, und weil die Produktion dabei genau veranschlagt werden kann.

In den Fällen 1 und 2 kann ein Betreiber nach dem ersten Förderzeitraum auch eine weitere Beihilfe beantragen, wenn diese notwendig ist. Dabei wird ein Förderniveau auf der Grundlage einer UA-Berechnung bestimmt, wobei die ursprünglichen Investitionen oder zusätzlichen Investitionen, die noch nicht abgeschrieben sind, berücksichtigt werden» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1639/1, SS. 6-7).

B.67.3. Daraus ergibt sich, dass der Dekretgeber die Absicht hatte, die Grünstromzertifikate sowohl während des Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden als auch während des Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht abgeschriebenen Investitionen entsprechend einer Berechnung des unrentablen Anteils zu gewähren.

B.68. Gemäß den Vorarbeiten ist Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 3 des Energiedekrets also in dem Sinne auszulegen, dass die darin vorgesehenen Grünstromzertifikate entsprechend einer Berechnung des unrentablen Anteils gewährt werden, so dass auch im Rahmen der Beihilfe, die während der Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden gewährt wird, eine «Rentabilitätsgarantie» vorgesehen ist.

Im Übrigen legen die klagenden Parteien nicht dar, inwiefern die während des Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht geleisteten Volllaststunden gewährte Beihilfe nachteiliger wäre als die während des Verlängerungszeitraums auf der Grundlage von nicht abgeschriebenen Investitionen gewährte Beihilfe.

B.69. Vorbehaltlich der Auslegung in B.68 ist der achte Teil des Klagegrunds unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

1. erklärt

- die Wortfolge «und bei denen die zusätzlichen Investitionen ausgeführt wurden, bevor der in den Absätzen 2 und 3 angeführte Zeitraum abgelaufen ist» in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 zweiter Satz des Dekrets der Flämischen Region vom 8. Mai 2009 «zur Festlegung allgemeiner Bestimmungen bezüglich der Energiepolitik», in der Fassung wie ersetzt durch Artikel 4 des Dekrets vom 13. Juli 2012 «zur Abänderung des Energiedekrets vom 8. Mai 2009, was die umweltfreundliche Energieerzeugung betrifft», jedoch vor seiner Abänderung durch Artikel 3 des Dekrets vom 28. Juni 2013 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Energie», und

- die Wortfolge «20% der ursprünglichen Investition» in Artikel 7.1.1 § 1 Absatz 4 dritter Satz des vorerwähnten Dekrets vom 8. Mai 2009, in der Fassung wie ersetzt durch Artikel 4 des vorerwähnten Dekrets vom 13. Juli 2012, jedoch vor seiner Abänderung durch Artikel 3 des vorerwähnten Dekrets vom 28. Juni 2013,

für nichtig;

2. weist vorbehaltlich der in B.68 erwähnten Auslegung die Klagen im Übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Januar 2014.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
M. Bossuyt

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35375]

14 MAART 2014. — Decreet houdende instemming met de (herziene) Europese overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, opgemaakt in Straatsburg op 27 november 2008 en ondertekend op 1 december 2008 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met de (herziene) Europese overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, opgemaakt in Straatsburg, op 27 november 2008 en ondertekend op 1 december 2008.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. De (herziene) Europese overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, opgemaakt in Straatsburg op 27 november 2008 en ondertekend op 1 december 2008, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 14 maart 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin
J. VANDEURZEN

—
Nota

(1) *Zitting 2013-2014*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2315 – Nr. 1

Verslag : 2315 – Nr. 2

Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2315 – Nr. 3

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 26 februari 2014.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35375]

14 MARS 2014. — Décret portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 et signée le 1^{er} décembre 2008 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg, le 27 novembre 2008 et signée le 1^{er} décembre 2008.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. La Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg, le 27 novembre 2008 et signée le 1^{er} décembre 2008, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge* .

Bruxelles, le 14 mars 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

—
Note

(1) *Séance 2013-2014.*

Documents. — Projet de décret : 2315 – N° 1

Rapport : 2315 – N° 2

Texte adopté en séance plénière : 2315 – N° 3

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 26 février 2014.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/201948]

27 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit ter uitvoering van artikel 8, 11, 40, 43 en 73, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, wat betreft de kwalificatiebewijzen en attesten

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 20 april 2012 houdende de organisatie van kinderopvang van baby's en peuters, artikel 6, § 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 22 november 2013 houdende de vergunningsvoorwaarden en het kwaliteitsbeleid voor gezinsopvang en groepsopvang van baby's en peuters, artikel 8, 11, 40, 43 en 73;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 juni 2001 houdende vaststelling van de procedure tot het verlenen, het verlengen, het weigeren of het intrekken van een principieel akkoord, een erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 mei 2008 houdende de voorwaarden waaraan onthaalouders moeten voldoen om aangesloten te worden en te blijven bij een dienst voor onthaalouders en houdende de voorwaarden voor samenwerking tussen onthaalouders;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 februari 2009 betreffende het attest van een basisopleiding levensreddend handelen bij kinderen voor onthaalouders en personeel in kinderopvangvoorzieningen;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 april 2009 houdende de regeling van het attest van toezicht voor zelfstandige opvangvoorzieningen;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 april 2009 houdende vaststelling van de wijze waarop zelfstandige onthaalouders en verantwoordelijken van zelfstandige opvangvoorzieningen de kennis van het Nederlands kunnen bewijzen;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 maart 2010 tot bepaling van de kwalificatiebewijzen voor medewerkers en verantwoordelijken van kinderopvangvoorzieningen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 februari 2014;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de in het besluit opgenomen instanties en de sector dringend op de hoogte moeten gebracht worden om te weten welke attesten en kwalificatiebewijzen in het kader van de vergunningsvoorwaarden in aanmerking komen,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder decreet van 20 april 2012: het decreet van 20 april 2012 houdende de organisatie van kinderopvang van baby's en peuters.

HOOFDSTUK 2. — *Startvoorwaarden**Afdeling 1. — Attest van kennis van organisatorisch beheer voor organisatoren met meer dan 18 kinderopvangplaatsen*

Art. 2. Het attest over de kennis om een kinderopvanglocatie organisatorisch te beheren, vermeld in artikel 8 van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, toont aan dat de houder ervan de volgende leerinhouden die specifiek gericht zijn op kinderopvang, gevolgd heeft voor het volgende aantal uren, hetzij lesuren, hetzij uren dat de cursist geacht wordt aan de studie te spenderen :

1° de principes en de opmaak van een ondernemingsplan met de essentiële onderdelen ervan zoals aangegeven in het startkompas van Agentschap Ondernemen, voor minstens 16 uur;

2° de basisprincipes voor het voeren van een boekhouding, van fiscaliteit en van steun- en financieringsmaatregelen, de principes van kasplanning en de toepassing ervan in het kasboek, voor minstens 12 uur;

3° de basiskennis van de verschillende ondernemingsvormen, voor minstens 4 uur;

4° de basiskennis van de verschillende statuten en van het arbeidsrecht, voor minstens 4 uur;

5° de kennis van de verschillende prijssettings, voor minstens 4 uur.

Het attest, vermeld in het eerste lid, wordt afgeleverd door een instantie die voldoet aan de volgende criteria :

1° duurzaam zijn;

2° opleiders hebben met voldoende kennis en ervaring;

3° toegankelijk zijn zodat een opleiding gecombineerd kan worden met werk;

4° geografisch voldoende verspreid zijn;

5° betaalbaar zijn;

6° een beleid realiseren rond het erkennen van verworven competenties;

7° minstens een interne controle-instantie hebben.

De instantie die voldoet aan de criteria, vermeld in het tweede lid, en die een attest kan afleveren met de leerinhouden, vermeld in het eerste lid, is SYNTRA Vlaanderen. Andere instanties die in aanmerking willen komen, doen daarvoor een elektronische, gemotiveerde aanvraag bij Kind en Gezin. Als de aanvraag voldoet aan de criteria, doet Kind en Gezin aan de minister een voorstel tot wijziging van dit besluit.

Afdeling 2. — Attest over de module "kennismaken met de gezinsopvang"

Art. 3. Het attest over het volgen van de module "kennismaken met de gezinsopvang", vermeld in artikel 11 van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, toont aan dat de houder ervan de volgende leerinhouden gevolgd heeft :

1° de specifieke aspecten van de gezinsopvang : de impact op de gezinssituatie, het financiële aspect, de organisatie en de taken van een kinderbegeleider, de competenties;

2° de belastende en faciliterende factoren voor de job van kinderbegeleider gezinsopvang.

Het attest, vermeld in het eerste lid, wordt afgeleverd door een instantie die voldoet aan de volgende criteria :

1° de criteria, vermeld in artikel 2, tweede lid, 1° tot en met 6°;

2° opgevolgd worden door externe controle van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming.

De instantie die voldoet aan de criteria, vermeld in het tweede lid, en die een attest kan afleveren met de leerinhouden, vermeld in het eerste lid, is een centrum voor volwassenenonderwijs met onderwijsbevoegdheid voor de opleiding Begeleider in de Kinderopvang of voor de opleiding Begeleider in de Buitenschoolse Opvang. Dat centrum levert het attest, vermeld in het eerste lid, af als supplement bij het deelcertificaat van de module "Zorg in de kinderopvang 1". Het attest vermeldt de duur van de module, namelijk twintig lestijden. Andere instanties die in aanmerking willen komen, doen daarvoor een elektronische, gemotiveerde aanvraag bij Kind en Gezin. Als de aanvraag voldoet aan de criteria, doet Kind en Gezin een voorstel aan de minister tot wijziging van dit besluit.

HOOFDSTUK 3. — *Werkingsvoorwaarden*

Afdeling 1. — Documenten over de verantwoordelijke

Onderafdeling 1. — Attest van kennis van het Nederlands

Art. 4. De volgende certificaten, bewijzen en diploma's worden beschouwd als een attest van actieve kennis van het Nederlands als vermeld in artikel 40, § 1, eerste lid, 4°, en § 2, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013 :

1° een certificaat Nederlands als Vreemde Taal van de Nederlandse Taalunie;

2° een bewijs van de Huizen van het Nederlands;

3° een certificaat van Selor;

4° een certificaat of een deelcertificaat van een instantie die erkend is door het Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming, en waarop het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming het toezicht uitoefent;

5° een diploma van een instantie waarvan het Nederlands de onderwijstaal is, die erkend is door het Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming;

6° een certificaat van een onderwijsinstantie die in die hoedanigheid erkend is in het land van herkomst en geaccrediteerd is als taalopleiding Nederlands.

Onderafdeling 2. — Attest van kennis van levensreddend handelen bij kinderen

Art. 5. Het attest van kennis van levensreddend handelen bij kinderen, vermeld in artikel 40, § 1, eerste lid, 5°, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, toont aan dat de houder ervan een opleiding van minstens drie uur met de volgende leerinhouden gevolgd heeft :

1° een theoretisch deel, waarbij minstens de typische gevaren voor baby's en peuters, de basisprincipes van de eerste hulp, het stappenplan van reanimatie volgens de geldende richtlijnen van de European Resuscitation Council en het bewustzijn, de ademhaling en de bloedsomloop van baby's en peuters aan bod komen;

2° een praktisch deel, waarbij ruim de tijd gegeven wordt om te oefenen en waarbij minstens het inoefenen van reanimatie van baby's en peuters op baby en peuter reanimatiepoppen, de handelingen bij verslikken en stikken, en de veiligheidshouding aan bod komen.

Het attest, vermeld in het eerste lid, wordt afgeleverd door een instantie die ervoor zorgt dat de opleiding wordt gegeven door een persoon die :

1° een van de volgende diploma's of brevet heeft :

a) een masterdiploma of een diploma van het universitair onderwijs Geneeskunde;

b) een bachelordiploma of een diploma hoger onderwijs van één cyclus Verpleegkunde, of een diploma van gegradueerde in de verpleegkunde of een diploma van het derde jaar van de vierde graad van de studierichting Verpleegkunde;

c) een geldig brevet Hulpverlener-Ambulancier. De hulpverlener-ambulancier is bovendien drager van een onderscheidingsteken, uitgereikt door de FOD Volksgezondheid, en heeft drie jaar ervaring in het kader van de dringende geneeskundige hulpverlening;

d) een diploma dat, ten opzichte van de diploma's, vermeld in punt a) en b), als gelijkwaardig erkend is door het Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming, Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, NARIC-Vlaanderen;

2° theoretische en praktische kennis van levensreddend handelen bij kinderen heeft volgens de actueel geldende richtlijnen van de European Resuscitation Council;

3° ervaring in het aanleren van levensreddend handelen heeft volgens de actueel geldende richtlijnen van de European Resuscitation Council.

De instanties die voldoen aan de criteria, vermeld in het tweede lid, en die een attest kunnen afleveren met de leerinhouden, vermeld in het eerste lid, doen daarvoor bij Kind en Gezin een elektronische verklaring op erewoord dat aan de voorwaarden voldaan is. Kind en Gezin maakt die instanties bekend op de website van Kind en Gezin.

Onderafdeling 3. Kwalificatiebewijs

Art. 6. Het kwalificatiebewijs, vermeld in artikel 40, § 1, eerste lid, 6°, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, meer bepaald een kwalificatiebewijs voor een verantwoordelijke voor maximaal achttien kinderopvangplaatsen, is een van de volgende kwalificatiebewijzen :

1° een diploma van het secundair onderwijs, uitgereikt door de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, dat betrekking heeft op een examenprogramma van de studierichting Personenzorg, specialisatiejaar, en de onderliggende studierichting Kinderverzorging van het voltijds secundair onderwijs;

2° van het secundair volwassenenonderwijs :

a) een certificaat kinderopvang, begeleider in de kinderopvang of kinderopvang/begeleider kinderopvang;

b) een certificaat jeugd- en gehandicaptenzorg;

3° van het secundair beroepsopleidingsonderwijs :

a) een diploma van het derde jaar van de derde graad van de volgende studierichtingen : Kinderzorg, Begeleider in Kinderopvang of Kinderzorg/Begeleider in Kinderopvang;

b) een studiegetuigschrift en een kwalificatiegetuigschrift van het zesde leerjaar van de studierichting Kinderverzorging;

c) een studiegetuigschrift van het tweede leerjaar van de derde graad van de studierichting Kinderverzorging;

d) een brevet van het zesde leerjaar van de studierichting Kinderverzorging;

e) een diploma van het derde jaar van de vierde graad van de studierichting Verpleegkunde;

f) een diploma van het onderwijs van het derde jaar van de derde graad van een naamloos jaar, als bij het diploma een door de verificateur van het Ministerie van Onderwijs en Vorming voor waar en echt verklaard attest is gevoegd waarop vermeld is dat het leerplan kindzorg volledig is gevolgd;

4° van het secundair technisch onderwijs :

a) een diploma van het tweede jaar van de derde graad van de volgende richtingen : Sociale en Technische Wetenschappen, Jeugd- en Gehandicaptenzorg, Bijzondere Jeugdzorg, Gezondheids- en Welzijnswetenschappen, Verpleegassistent;

b) een diploma van het secundair-na-sekundair Internaatwerking of Leefgroepenwerking;

c) een diploma van het derde jaar van de derde graad van de richtingen Internaatwerking of Leefgroepenwerking;

5° van het deeltijds beroepssecundair onderwijs : een certificaat van de opleiding Begeleider in de Kinderopvang van het deeltijds beroepssecundair onderwijs, uitgereikt vanaf september 2011;

6° van het hoger beroepsonderwijs :

a) een attest dat bevestigt dat ofwel minstens twee derde van de modules van de graduaatsopleiding Orthopedagogie, inclusief vrijstellingen, met vrucht zijn voltooid, ofwel het eerste en het tweede studiejaar van de graduaatsopleiding Orthopedagogie, met vrucht zijn voltooid;

b) een diploma van gegradueerde in de verpleegkunde;

c) een diploma van gegradueerde van het studiegebied Sociaal-Agogisch Werk van de volgende studierichtingen : Assistent in de Psychologie, Maatschappelijk Werk, Orthopedagogie, Personeelswerk, Sociaal-Cultureel Werk, Syndicaal Werk;

7° van een bachelor of van het hoger onderwijs van één cyclus :

a) een diploma van een van de volgende studierichtingen uit de studiegebieden Onderwijs, Sociaal-Agogisch Werk en Gezondheidszorg : Pedagogie van het Jonge Kind, Kleuteronderwijs, Lager Onderwijs, Secundair Onderwijs, Gezinswetenschappen, Maatschappelijke Veiligheid, Orthopedagogie, Sociaal Werk, Sociale Readaptatiewetenschappen, Toegepaste Psychologie, Verpleegkunde;

b) een attest dat bevestigt dat voor minstens 120 studiepunten een creditbewijs behaald is, inclusief vrijstellingen, of dat het eerste en tweede studiejaar, inclusief vrijstellingen, met vrucht is voltooid, van een van de studierichtingen, vermeld in punt a);

c) een diploma van een studierichting van het studiegebied Psychologie en Pedagogische Wetenschappen;

d) een attest dat bevestigt dat voor minstens 120 studiepunten een creditbewijs behaald is, inclusief vrijstellingen, of dat het eerste en tweede studiejaar, inclusief vrijstellingen, met vrucht is voltooid, van een studierichting van het studiegebied Psychologie en Pedagogische Wetenschappen;

8° bepaalde kwalificatiebewijzen die behaald zijn tot een bepaalde einddatum, namelijk kwalificatiebewijzen :

a) uitgereikt tot en met 31 augustus 2011 : een eindstudiebewijs van de postgraduaatopleiding 'Leidinggevende in Kinderopvang', georganiseerd door de Arteveldehogeschool van Gent;

b) uitgereikt tot en met 1 oktober 2015 : een getuigschrift van de postgraduaatopleiding 'Verantwoordelijke in Kinderopvang', georganiseerd door de Karel de Grote-Hogeschool van Antwerpen;

c) uitgereikt tot en met oktober 2016 : een ondernemersdiploma verantwoordelijke kinderopvang, uitgereikt door een SYNTRA-centrum, een eindstudiebewijs van de ondernemersopleiding Beheerder Particuliere Opvanginstelling, georganiseerd door het Vlaams Instituut voor Zelfstandig Ondernemen of een SYNTRA-centrum;

d) uitgereikt in 1996 en 1997 : een diploma van het tweejarige opleidings- en tewerkstellingsproject voor migrantenvrouwen in de kinderopvang, georganiseerd door VBJK, Vernieuwing in de Basisvoorzieningen voor Jonge kinderen, in samenwerking met het Vlaams Centrum voor Integratie van Migranten en Kind en Gezin;

e) behaald vóór 1 september 2008 : een attest van de achtdaagse cursus verantwoordelijke van particuliere kinderdagverblijven, georganiseerd door het centrum voor volwassenenonderwijs, Vormingsleergang voor Sociaal en Pedagogisch Werk in Kortrijk en een attest van de achtdaagse cursus dagopvang jonge kinderen, georganiseerd door het centrum voor volwassenenonderwijs Technicum Noord Antwerpen, afdeling VLÖD in Antwerpen;

9° een kwalificatiebewijs dat, ten opzichte van de kwalificatiebewijzen, vermeld in punt 1° tot en met 7°, als gelijkwaardig erkend is door het Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming, Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, NARIC-Vlaanderen.

Art. 7. Het kwalificatiebewijs, vermeld in artikel 40, § 1, eerste lid, 6°, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, meer bepaald een kwalificatiebewijs voor een verantwoordelijke voor meer dan achttien kinderopvangplaatsen, is een van de volgende kwalificatiebewijzen :

1° een bachelordiploma of diploma van het hoger onderwijs van één cyclus als vermeld in artikel 6, 7°, a) en c);

2° een masterdiploma of diploma van het hoger onderwijs van meer dan één cyclus : een diploma van een afstudeerrichting die behoort tot het studiegebied Psychologie en Pedagogische Wetenschappen;

3° postgraduaat, behaald tot een bepaalde einddatum als vermeld in artikel 6, 8°, a) en b);

4° een kwalificatiebewijs dat, ten opzichte van de kwalificatiebewijzen, vermeld in punt 1° en 2°, als gelijkwaardig erkend is door het Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming, Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, NARIC-Vlaanderen.

Art. 8. De personen die vóór de datum van de inwerkingtreding van het decreet van 20 april 2012 tewerkgesteld zijn als verantwoordelijke in een kinderopvanglocatie die hetzij een erkenning, hetzij een toestemming, hetzij een attest van toezicht heeft van Kind en Gezin, kunnen afwijken van de kwalificatiebewijzen voor de verantwoordelijke voor

maximaal achttien kinderopvangplaatsen, vermeld in artikel 6, en voor de verantwoordelijke voor meer dan achttien kinderopvangplaatsen, vermeld in artikel 7. Voor hen komen ook de volgende kwalificatiebewijzen in aanmerking :

1° een diploma of certificaat van het hoger beroepsonderwijs en van het hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie, met uitzondering van de specifieke lerarenopleiding en het getuigschrift pedagogische bekwaamheid;

2° een diploma van het hoger onderwijs met een of meer cycli, van een bachelor of van een master;

3° een kwalificatiebewijs dat, ten opzichte van de kwalificatiebewijzen, vermeld in punt 1° en 2°, als gelijkwaardig erkend is door het Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming, Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, NARIC-Vlaanderen.

Afdeling 2. — Documenten over de kinderbegeleider

Onderafdeling 1. — Attest van kennis van het Nederlands

Art. 9. De volgende attesten worden beschouwd als een attest van actieve kennis van het Nederlands als vermeld in artikel 43, § 2, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013 :

1° een attest als vermeld in artikel 4;

2° een attest van een instantie die aantoont dat de houder negen jaar lager en secundair onderwijs heeft gevolgd, waarbij het Nederlands de onderwijstaal was.

Onderafdeling 2. — Attest van kennis van levensreddend handelen bij kinderen

Art. 10. Het attest van kennis van levensreddend handelen bij kinderen, vermeld in artikel 43, § 1, eerste lid, 4°, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, is het attest, vermeld in artikel 5 van dit besluit.

Onderafdeling 3. — Kwalificatiebewijs en bewijs van kwalificerend traject

Art. 11. Het kwalificatiebewijs, vermeld in artikel 43, § 1, eerste lid, 5°, a), van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, is een van de kwalificatiebewijzen, vermeld in artikel 6.

Art. 12. De personen die vóór de datum van de inwerkingtreding van het decreet van 20 april 2012 tewerkgesteld zijn als verantwoordelijke of kinderbegeleider in een kinderopvanglocatie die hetzij een erkenning, hetzij een toestemming, hetzij een attest van toezicht heeft van Kind en Gezin, kunnen afwijken van de kwalificatiebewijzen, vermeld in artikel 11. Voor hen komen ook de kwalificatiebewijzen, vermeld in artikel 8, in aanmerking.

Art. 13. Het bewijs van een kwalificerend traject, vermeld in artikel 43, § 1, eerste lid, 5°, b), van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, is een inschrijvingsbewijs van maximaal drie jaar oud, voor een opleiding die leidt tot het behalen van een kwalificatiebewijs als vermeld in artikel 6.

HOOFDSTUK 4. — Voorwaarde overgangsregeling en attest over de module "werken in de kinderopvang"

Art. 14. Het attest over het volgen van de module "werken in de kinderopvang", vermeld in artikel 73, tweede lid, van het Vergunningsbesluit van 22 november 2013, toont aan dat de houder ervan de volgende leerinhouden gevolgd heeft :

1° professioneel opvoeden van kinderen : basisbehoeften van jonge kinderen, begeleidersstijl;

2° samenwerken met gezinnen, het gezin als partner in de opvoeding;

3° verzorgende aspecten : gezonde voeding, veiligheid, verzorging, levensreddend handelen.

Het attest, vermeld in het eerste lid, wordt afgeleverd door een instantie die voldoet aan de criteria, vermeld in artikel 3, tweede lid.

De instantie die voldoet aan de criteria, vermeld in het tweede lid, en een attest kan afleveren met de leerinhouden, vermeld in het eerste lid, is een centrum voor volwassenenonderwijs met onderwijsbevoegdheid voor de opleiding Begeleider in de Kinderopvang of voor de opleiding Begeleider in de Buitenschoolse Opvang. Dat centrum levert het attest, vermeld in het eerste lid, af als supplement bij het deelcertificaat van de module "Zorg in de kinderopvang 1". Het deelcertificaat omvat ook de module "kennismaken met de gezinsopvang", vermeld in artikel 3. Andere instanties die in aanmerking willen komen, doen daarvoor een elektronische, gemotiveerde aanvraag bij Kind en Gezin. Als de aanvraag voldoet aan de criteria, doet Kind en Gezin aan de minister een voorstel tot wijziging van dit besluit.

Art. 15. De personen die vóór de datum van de inwerkingtreding van het decreet van 20 april 2012 een attest "Kennismakingstraject Gezinsopvang" afgeleverd door VCOK, het VormingsCentrum Opvoeding & Kinderopvang vzw, hebben, kunnen afwijken van de attesten, vermeld in artikel 3 en 14. Voor hen komt het attest "Kennismakingstraject Gezinsopvang" afgeleverd door VCOK ook in aanmerking.

HOOFDSTUK 5. — Slotbepalingen

Afdeling 1. — Opheffingsbepalingen

Art. 16. De volgende regelingen worden opgeheven :

1° het ministerieel besluit van 12 juni 2001 houdende vaststelling van de procedure tot het verlenen, het verlengen, het weigeren of het intrekken van een principieel akkoord, een erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;

2° het ministerieel besluit van 28 mei 2008 houdende de voorwaarden waaraan onthaalouders moeten voldoen om aangesloten te worden en te blijven bij een dienst voor onthaalouders en houdende de voorwaarden voor samenwerking tussen onthaalouders;

3° het ministerieel besluit van 26 februari 2009 betreffende het attest van een basisopleiding levensreddend handelen bij kinderen voor onthaalouders en personeel in kinderopvangvoorzieningen;

4° het ministerieel besluit van 24 april 2009 houdende de regeling van het attest van toezicht voor zelfstandige opvangvoorzieningen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 6 oktober 2010;

5° het ministerieel besluit van 24 april 2009 houdende vaststelling van de wijze waarop zelfstandige onthaalouders en verantwoordelijken van zelfstandige opvangvoorzieningen de kennis van het Nederlands kunnen bewijzen;

6° het ministerieel besluit van 3 maart 2010 tot bepaling van de kwalificatiebewijzen voor medewerkers en verantwoordelijken van kinderopvangvoorzieningen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 7 januari 2011 en 5 december 2012.

Afdeling 2. — Inwerkingtredingsbepaling

Art. 17. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2014.

Brussel, 27 februari 2014

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Bien-être, Santé publique et Famille

[2014/201948]

27 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 8, 11, 40, 43 et 73 de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013, pour ce qui est des certifications et des attestations

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le décret du 20 avril 2012 portant organisation de l'accueil de bébés et de bambins, notamment l'article 6, § 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 novembre 2013 portant les conditions d'agrément et la politique de qualité pour l'accueil familial et de groupe de bébés et de bambins, notamment les articles 8, 11, 40, 43 et 73;

Vu l'arrêté ministériel du 12 juin 2001 fixant la procédure d'octroi, de prolongation, de refus ou de retrait d'un accord de principe, d'un agrément et de subventions aux garderies et aux services pour familles d'accueil;

Vu l'arrêté ministériel du 28 mai 2008 fixant les conditions que doivent remplir les parents d'accueil pour rester affiliés à un service pour parents d'accueil et fixant les conditions de la coopération entre les parents d'accueil;

Vu l'arrêté ministériel du 26 février 2009 relatif à l'attestation de formation de base de sauveteur d'enfants pour les parents d'accueil et le personnel des structures d'accueil d'enfants;

Vu l'arrêté ministériel du 24 avril 2009 réglant l'obtention et le maintien du certificat de contrôle délivré aux structures d'accueil indépendantes;

Vu l'arrêté ministériel du 24 avril 2009 fixant la manière dont les parents d'accueil indépendants et les représentants de structures d'accueil indépendantes peuvent prouver leur connaissance du néerlandais;

Vu l'arrêté ministériel du 3 mars 2010 déterminant les certifications des collaborateurs et responsables des structures d'accueil pour enfants;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 3 février 2014;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que les instances reprises dans l'arrêté et le secteur doivent être informées d'urgence afin de savoir quelles sont les attestations et certifications dans le cadre des conditions d'agrément qui entrent en considération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, il faut entendre par décret du 20 avril 2012 : le décret du 20 avril 2012 portant organisation de l'accueil de bébés et de bambins.

CHAPITRE 2. — *Conditions de départ*

Section 1^{re}. — Attestation de connaissances de gestion organisationnelle

Art. 2. L'attestation de la connaissance pour gérer un emplacement d'accueil d'enfants sur le plan organisationnel, visée à l'article 8 de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013, démontre que le titulaire de celle-ci a suivi les contenus de l'apprentissage suivants, axés spécifiquement sur l'accueil d'enfants, pour le nombre d'heures suivant, soit des heures de cours, soit des heures que l'apprenant est censé consacrer à l'étude :

1° les principes et l'établissement d'un plan d'entreprise, comprenant les composantes essentielles telles que reprises dans la "startkompas" (boussole entrepreneuriale) de l'"Agentschap Ondernemen" (Agence de l'Entrepreneuriat), pour au moins 16 heures;

2° les principes de base pour tenir une comptabilité, de fiscalité et de mesures d'appui et de financement, les principes de planning des liquidités et l'application de ceux-ci dans le livre de comptes, pour au moins 12 heures;

3° la connaissance de base des différentes formes d'entreprise, pour au moins 4 heures;

4° la connaissance de base des différents statuts et du droit du travail, pour au moins 4 heures;

5° la connaissance des différents accords de prix, pour au moins 4 heures.

L'attestation visée à l'alinéa premier, est fournie par une instance remplissant les critères suivants :

1° être durable;

2° les formateurs ont suffisamment de connaissances et d'expérience;

- 3° être accessible de sorte qu'une formation puisse être combinée avec un emploi;
- 4° être géographiquement suffisamment étalée;
- 5° être abordable;
- 6° réaliser une politique au niveau de la reconnaissance de compétences acquises;
- 7° avoir au moins une instance de contrôle interne.

L'instance qui remplit les critères visés au deuxième alinéa et qui peut délivrer une attestation comportant les contenus de l'apprentissage figurant dans l'alinéa premier, est SYNTRA Vlaanderen. D'autres instances désirant entrer en ligne de compte, doivent introduire une demande motivée électronique auprès de "Kind en Gezin" (Enfance et Famille). Si la demande remplit les critères, "Kind en Gezin" fera une proposition de modification du présent arrêté au Ministre.

Section 2. — Attestation pour le module "prise de connaissance de l'accueil familial"

Art. 3. L'attestation prouvant d'avoir suivi le module "prise de connaissance de l'accueil familial", visé à l'article 11 de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013, démontre que le titulaire de l'attestation a suivi les contenus de l'apprentissage suivants :

1° les aspects spécifiques de l'accueil familial : l'impact sur la situation familiale, l'aspect financier, l'organisation et les tâches d'un accompagnateur d'enfants, les compétences;

2° les facteurs de charge et facilitants de l'emploi d'accompagnateur d'enfants de l'accueil familial.

L'attestation visée à l'alinéa premier est fournie par une instance remplissant les critères suivants :

1° les critères visés à l'article 2, deuxième alinéa, 1° à 6°;

2° faire l'objet d'un suivi par un contrôle externe de l'"Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming" (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation).

L'instance qui remplit les critères visés au deuxième alinéa et qui peut fournir une attestation comprenant les contenus de l'apprentissage, telle que visée à l'alinéa premier, est un centre d'éducation des adultes ayant compétence d'enseignement pour la formation "Begeleider in de Kinderopvang" ou pour la formation "Begeleider in de Buitenschoolse Opvang". Ledit centre délivre l'attestation visée à l'alinéa premier comme supplément au certificat partiel du module "Zorg in de kinderopvang 1". L'attestation mentionne la durée du module, à savoir vingt périodes de cours. D'autres instances désirant entrer en ligne de compte doivent introduire une demande motivée électronique auprès de "Kind en Gezin". Si la demande remplit les critères, "Kind en Gezin" fera une proposition de modification du présent arrêté au Ministre.

CHAPITRE 3. — Conditions de fonctionnement

Section 1^{re}. — Documents relatifs au responsable

Sous-section 1^{re}. — Attestation de connaissance du néerlandais

Art. 4. Les certificats, preuves et diplômes suivants sont considérés comme une attestation de la connaissance active du néerlandais telle que visée à l'article 40, § 1^{er}, alinéa premier, 4°, et § 2, de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013 :

1° un "Certificaat Nederlands als Vreemde Taal" de la "Nederlandse Taalunie";

2° une preuve des "Huizen van het Nederlands" (Maisons du néerlandais);

3° un certificat du Selor;

4° un certificat ou un certificat partiel d'une instance agréée par le Ministère flamand de l'Enseignement et de la Formation et soumise au contrôle de l'"Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming";

5° un diplôme d'une instance dont la langue d'enseignement est le néerlandais et qui est agréée par le Ministère flamand de l'Enseignement et de la Formation;

6° un certificat d'une instance d'enseignement étant agréée en cette qualité dans le pays d'origine et étant accréditée comme formation linguistique en néerlandais.

Sous-section 2. — Attestation de connaissance de mesures de sauvetage dans le cas d'enfants

Art. 5. L'attestation de connaissance de mesures de sauvetage dans le cas d'enfants, visée à l'article 40, § 1^{er}, alinéa premier, 5°, de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013, démontre que son porteur a suivi pendant au moins trois heures une formation comprenant les contenus de l'apprentissage suivants :

1° une partie théorique, avec une attention particulière pour les dangers typiques pour bébés et bambins, les principes de base des premiers secours, la feuille de route de la réanimation suivant des lignes directrices en vigueur du European Resuscitation Council et la conscience, la respiration et la circulation sanguine de bébés et bambins;

2° une partie pratique, où beaucoup de temps est laissé à l'exercice, à savoir l'entraînement de réanimation de bébés et de bambins à l'aide de poupées bébés et bambins de réanimation, les actions à entreprendre lorsqu'un enfant avale quelque chose de travers ou risque de s'étouffer, et la position de sécurité.

L'attestation visée à l'alinéa premier est délivrée par une instance qui veille à ce que la formation soit donnée par une personne qui :

1° a obtenu un des diplômes ou certificats suivants :

a) un diplôme de master ou un diplôme de l'enseignement universitaire Médecine;

b) un diplôme de bachelor ou un diplôme de l'enseignement supérieur d'un cycle Nursing, ou un diplôme de gradué en nursing ou un diplôme de la troisième année du quatrième degré de l'orientation d'études Nursing;

c) un brevet valable de Secouriste-Ambulancier. En outre, le secouriste-ambulancier est porteur d'un signe distinctif, délivré par le SPF Santé public, et a une expérience de trois ans en matière d'aide médicale urgente;

d) un diplôme qui, par rapport aux diplômes cités aux points a) et b), est reconnu comme équivalent par le Ministère flamand de l'Enseignement et de la Formation, l'"Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming", NARIC-Vlaanderen;

2° a des connaissances théoriques et pratiques d'actes de sauvetage dans le cas d'enfants suivant les directives actuellement en vigueur du European Resuscitation Council;

3° a de l'expérience quant à l'apprentissage d'actes de sauvetage suivant les directives actuellement en vigueur du European Resuscitation Council;

Les instances qui remplissent les critères visés au deuxième alinéa et qui peuvent délivrer une attestation comprenant les contenus de l'apprentissage telle que visée à l'alinéa premier, déposent à cet effet, auprès de "Kind en Gezin", une déclaration électronique sur parole d'honneur qu'il est satisfait aux conditions. "Kind en Gezin" publie ces instances sur le site Web de "Kind en Gezin".

Sous-section 3. — Certification

Art. 6. Un des certificats de qualification suivants constitue le certificat de qualification visé à l'article 40, § 1^{er}, alinéa premier, 6°, de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013, notamment un certificat de qualification pour un responsable de dix-huit places d'accueil d'enfants au maximum :

1° un diplôme de l'enseignement secondaire, délivré par le jury de la Communauté flamande de l'enseignement secondaire à temps plein, ayant trait à un programme d'examen de l'orientation d'études "Personenzorg", année de spécialisation, et l'orientation d'études sous-jacente "Kinderverzorging" de l'enseignement secondaire à temps plein;

2° de l'enseignement secondaire des adultes :

a) un certificat "kinderzorg" (aide aux enfants), "begeleider in de kinderopvang" (accompagnateur dans l'accueil d'enfants) ou "kinderzorg/begeleider kinderopvang" (aide aux enfants/accompagnateur dans l'accueil d'enfants);

b) un certificat "jeugd- en gehandicaptenzorg" (soins aux jeunes et aux personnes handicapées);

3° de l'enseignement secondaire professionnel :

a) un diplôme de la troisième année d'études du troisième degré des suivantes orientations d'études : "Kinderzorg", "Begeleider in Kinderopvang" ou "Kinderzorg/Begeleider in Kinderopvang";

b) un certificat d'études et un certificat de qualification de la sixième année d'études de l'orientation d'études "Kinderverzorging";

c) un certificat d'études de la deuxième année d'études du troisième degré de l'orientation d'études "Kinderverzorging";

d) un brevet de la sixième année d'études de l'orientation d'études "Kinderverzorging";

e) un diplôme de la troisième année d'études du quatrième degré de l'orientation d'études "Verpleegkunde";

f) un diplôme de l'enseignement de la troisième année du troisième degré d'une année anonyme, si le diplôme est assorti d'une attestation certifiée sincère et véritable par le vérificateur du Ministère de l'Enseignement et de la Formation, mentionnant que le programme d'études "Kinderzorg" a été entièrement suivi;

4° de l'enseignement secondaire technique :

a) un diplôme de la deuxième année du troisième degré des suivantes orientations d'études : "Sociale en Technische Wetenschappen", "Jeugd- en Gehandicaptenzorg", "Bijzondere Jeugdzorg", "Gezondheids- en Welzijnswetenschappen", "Verpleegaspirant";

b) un diplôme secondaire après secondaire "Internaatwerking" ou "Leefgroepenwerking";

c) un diplôme de la troisième année du troisième degré des orientations "Internaatwerking" ou "Leefgroepenwerking";

5° de l'enseignement secondaire professionnel à temps partiel : un certificat de la formation "Begeleider in de Kinderopvang" de l'enseignement secondaire professionnel, délivré à partir de septembre 2011;

6° de l'enseignement supérieur professionnel HBO 5 :

a) une attestation confirmant soit qu'au moins deux tiers des modules de la formation sanctionnée par un graduat "Orthopedagogie", y compris les dispenses, ont été accomplis avec succès, soit que la première et la deuxième année de la formation graduat "Orthopedagogie" ont été accomplies avec succès;

b) un diplôme de gradué en nursing;

c) un diplôme de gradué de la discipline "Sociaal-Agogisch Werk" (travail socio-éducatif) des orientations d'études suivantes : "Assistent in de Psychologie", "Maatschappelijk Werk", "Orthopedagogie", "Personeelswerk", "Sociaal-Cultureel Werk", "Syndicaal Werk";

7° d'une formation de bachelor ou de l'enseignement supérieur d'un seul cycle :

a) un diplôme d'une des orientations d'études des disciplines "Onderwijs" (Enseignement), "Sociaal-Agogisch Werk (Travail socio-éducatif)" et "Gezondheidszorg (Soins de santé)" : Pedagogie van het Jonge Kind, Kleuteronderwijs, Lager Onderwijs, Secundair Onderwijs, Gezinswetenschappen, Maatschappelijke Veiligheid, Orthopedagogie, Sociaal Werk, Sociale Readaptatiewetenschappen, Toegepaste Psychologie, Verpleegkunde;

b) une attestation confirmant qu'une attestation de crédits a été obtenue pour au moins 120 unités d'études, y compris les dispenses, ou que la première et la deuxième année d'études, y compris les dispenses, d'une des orientations d'études visées au point a) ont été accomplies avec succès;

c) un diplôme d'une orientation d'études de la discipline "Psychologie en Pedagogische Wetenschappen" (Psychologie et sciences de l'éducation);

d) une attestation confirmant qu'une attestation de crédits a été obtenue pour au moins 120 unités d'études, y compris les dispenses, ou que la première et la deuxième année d'études, y compris les dispenses, de l'orientation d'études "Psychologie en Pedagogische Wetenschappen" ont été accomplies avec succès;

8° certains certificats de qualification obtenus jusqu'à une certaine date de fin, à savoir des certificats de qualification :

a) délivrés jusqu'au 31 août 2011 : un certificat de fin d'études pour la formation postgraduée "Leidinggevende in Kinderopvang", organisée par la "Arteveldehogeschool" de Gand;

b) délivrés jusqu'au 1^{er} octobre 2015 : un certificat de la formation postgraduée "Verantwoordelijke in Kinderopvang", organisée par la "Karel de Grote-Hogeschool" d'Anvers;

c) délivrés jusqu'au 1^{er} octobre 2016 : un diplôme d'entrepreneur "Verantwoordelijke Kinderopvang" (responsable de l'accueil d'enfants), délivré par un centre SYNTRA, un certificat de fin d'études de la formation de l'entrepreneur "Beheerder Particuliere Opvanginstelling" (administrateur d'un établissement d'accueil particulier), organisée par la "Vlaams Instituut voor Zelfstandig Ondernemen" (Institut flamand pour l'Entreprise indépendante) ou un centre SYNTRA;

d) délivré en 1996 et 1997 : un diplôme du projet bisannuel de formation et d'emploi pour femmes migrantes dans l'accueil d'enfants, organisé par VBJK, "Vernieuwing in de Basisvoorzieningen voor Jonge kinderen", en collaboration avec le "Vlaams Centrum voor Integratie van Migranten" et "Kind en Gezin";

e) obtenus avant le 1^{er} septembre 2008 : une attestation du cours de huit jours "Verantwoordelijke van particuliere kinderdagverblijven" (responsable de crèches particulières), organisé par le "Centrum voor Volwassenenonderwijs Vormingsleergang voor Sociaal en Pedagogisch Werk" à Courtrai et une attestation du cours de huit jours "Dagopvang jonge kinderen" (accueil des jeunes enfants), organisé par le "Centrum voor Volwassenenonderwijs Technicum Noord Antwerpen, afdeling VLOD" à Anvers;

9° un certificat de qualification qui, par rapport aux certificats de qualification cités aux points 1° à 7°, est reconnu comme équivalent par le Ministère flamand de l'Enseignement et de la Formation, l'"Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming", NARIC-Vlaanderen.

Art. 7. Un des certificats de qualification suivants constitue le certificat de qualification visé à l'article 40, § 1^{er}, alinéa premier, 6°, de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013, notamment un certificat de qualification pour un responsable de plus de dix-huit places d'accueil d'enfants :

1° un diplôme de bachelor ou diplôme de l'enseignement supérieur d'un seul cycle tel que visé à l'article 6, 7°, a) et c);

2° un diplôme de master ou diplôme de l'enseignement supérieur de plus d'un cycle : un diplôme d'une orientation diplômante appartenant à la discipline "Psychologie en Pedagogische Wetenschappen";

3° des diplômes de postgradué obtenus jusqu'à une certaine date de fin tels que visés à l'article 6, 8°, a) et b);

4° un certificat de qualification qui, par rapport aux certificats de qualification cités aux points 1° et 2°, est reconnu comme équivalent par le Ministère flamand de l'Enseignement et de la Formation, l'"Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming", NARIC-Vlaanderen.

Art. 8. Les personnes employées avant la date d'entrée en vigueur du décret du 20 avril 2012 comme responsable dans un emplacement d'accueil d'enfants étant en possession soit d'un agrément, soit d'une autorisation, soit d'un certificat de contrôle de "Kind en Gezin", peuvent déroger aux certificats de qualification pour le responsable de dix-huit places d'accueil d'enfants au maximum, visés à l'article 6, et pour le responsable de plus de dix-huit places d'accueil d'enfants, visés à l'article 7. Pour eux, les suivants certificats de qualification entrent en ligne de compte :

1° un diplôme ou certificat de l'enseignement supérieur professionnel HBO 5 et de l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale, à l'exception de la formation spécifique des enseignants et du certificat d'aptitude pédagogique;

2° un diplôme de l'enseignement supérieur d'un ou de plusieurs cycles, un diplôme de bachelor ou de master;

3° un certificat de qualification qui, par rapport aux certificats de qualification cités aux points 1° et 2°, est reconnu comme équivalent par le Ministère flamand de l'Enseignement et de la Formation, l'"Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming", NARIC-Vlaanderen.

Section 2. — Documents relatifs à l'accompagnateur d'enfants

Sous-section 1^{re}. — Attestation de connaissance du néerlandais

Art. 9. Les attestations suivantes sont considérées comme une attestation de la connaissance active du néerlandais telle que visée à l'article 43, § 2, de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013 :

1° une attestation telle que visée à l'article 4;

2° une attestation d'une instance démontrant que le porteur a suivi neuf années d'enseignement primaire et secondaire, le néerlandais étant la langue d'enseignement.

Sous-section 2. — Attestation de connaissance de mesures de sauvetage dans le cas d'enfants

Art. 10. L'attestation de connaissance de mesures de sauvetage dans le cas d'enfants, visée à l'article 43, § 1^{er}, alinéa premier, 4°, de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013 est l'attestation mentionnée à l'article 5 du présent arrêté.

Sous-section 3. — Certificat de qualification et preuve d'un trajet de qualification

Art. 11. Le certificat de qualification cité à l'article 43, § 1^{er}, alinéa premier, 5^o, a), de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013 est un des certificats de qualification cités à l'article 6.

Art. 12. Les personnes employées avant la date d'entrée en vigueur du décret du 20 avril 2012 comme responsable ou accompagnateur d'enfants dans un emplacement d'accueil d'enfants étant en possession soit d'un agrément, soit d'une autorisation, soit d'un certificat de contrôle de "Kind en Gezin", peuvent déroger aux certificats de qualification visés à l'article 11. Pour eux, les certificats de qualification cités à l'article 8 entrent également en ligne de compte.

Art. 13. La preuve d'un trajet de qualification visée à l'article 43, § 1^{er}, alinéa premier, 5^o, b) de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013 est une preuve d'inscription de trois ans au maximum, à une formation conduisant à l'obtention d'un certificat de qualification tel que visé à l'article 6.

CHAPITRE 4. — *Condition mesures transitoires et attestation pour le module "werken in de kinderopvang" (travailler dans l'accueil d'enfants)*

Art. 14. L'attestation prouvant d'avoir suivi le module "werken in de kinderopvang", visé à l'article 73, deuxième alinéa, de l'Arrêté d'autorisation du 22 novembre 2013, démontre que le titulaire de l'attestation a suivi les contenus de l'apprentissage suivants :

- 1^o l'éducation professionnelle d'enfants : besoins essentiels de jeunes enfants, style de l'accompagnateur;
- 2^o collaborer avec les familles, la famille partenaire dans l'éducation;
- 3^o aspects de soins : alimentation saine, sécurité, soins, actes de sauvetage.

L'attestation visée à l'alinéa premier est fournie par une instance remplissant les critères visés à l'article 3, deuxième alinéa.

L'instance qui remplit les critères visés au deuxième alinéa et qui peut fournir une attestation comprenant les contenus de l'apprentissage, telle que visée à l'alinéa premier, est un centre d'éducation des adultes ayant compétence d'enseignement pour la formation "Begeleider in de Kinderopvang" ou pour la formation "Begeleider in de Buitenschoolse Opvang". Ledit centre délivre l'attestation visée à l'alinéa premier comme supplément au certificat partiel du module "Zorg in de kinderopvang 1". Le certificat partiel comprend également le module "kennismaken met de gezinsopvang", visé à l'article 3. D'autres instances désirant entrer en ligne de compte, doivent introduire une demande motivée électronique auprès de "Kind en Gezin". Si la demande remplit les critères, "Kind en Gezin" fera une proposition de modification du présent arrêté au Ministre.

Art. 15. Les personnes en possession, avant la date de l'entrée en vigueur du décret du 20 avril 2012, d'une attestation "Kennismakingstraject Gezinsopvang" délivrée par VCOK, le "VormingsCentrum Opvoeding & Kinderopvang vzw", peuvent déroger aux attestations citées aux articles 3 et 14. Pour eux, l'attestation "Kennismakingstraject Gezinsopvang" délivrée par VCOK entre également en ligne de compte.

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*Section 1^{re}. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 16. Les règlements suivants sont abrogés :

1^o l'arrêté ministériel du 12 juin 2001 fixant la procédure d'octroi, de prolongation, de refus ou de retrait d'un accord de principe, d'un agrément et de subventions aux garderies et aux services pour familles d'accueil;

2^o l'arrêté ministériel du 28 mai 2008 fixant les conditions que doivent remplir les parents d'accueil pour rester affiliés à un service pour parents d'accueil et fixant les conditions de la coopération entre les parents d'accueil;

3^o l'arrêté ministériel du 26 février 2009 relatif à l'attestation de formation de base de sauveteur d'enfants pour les parents d'accueil et le personnel des structures d'accueil d'enfants;

4^o l'arrêté ministériel du 24 avril 2009 réglant l'obtention et le maintien du certificat de contrôle délivré aux structures d'accueil indépendantes, modifié par l'arrêté ministériel du 6 octobre 2010;

5^o l'arrêté ministériel du 24 avril 2009 fixant la manière dont les parents d'accueil indépendants et les représentants de structures d'accueil indépendantes peuvent prouver leur connaissance du néerlandais;

6^o l'arrêté ministériel du 3 mars 2010 déterminant les certifications des collaborateurs et responsables des structures d'accueil pour enfants, modifié par les arrêtés ministériels des 7 janvier 2011 et 5 décembre 2012.

Section 2. — *Disposition d'entrée en vigueur*

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2014.

Bruxelles, le 27 février 2014.

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2014/29228]

**4 JUILLET 2013. — Décret modifiant le décret du 6 juin 1994
fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné. — Erratum**

Dans l'article 3, 2° du décret du 4 juillet 2013 modifiant le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné, publié dans le *Moniteur belge* n° 205 du 18 juillet 2013 à la page 45.226, les mots « fait, en bon père de famille, travailler le membre du personnel dans des » sont insérés avant les mots « conditions qui garantissent ».

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2014/29228]

**4 JULI 2013. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 6 juni 1994
tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden
van het officieel gesubsidieerd onderwijs. — Erratum**

In artikel 3, 2° van het decreet van 4 juli 2013 houdende wijziging van het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* nr. 205 van 18 juli 2013, pagina 45.228, worden de woorden "stelt, als een goed huisvader, het personeelslid te werk in de" ingevoegd vóór de woorden "voorwaarden die de veiligheid en de gezondheid van de werknemer waarborgen".

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202431]

**27 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de
l'électricité relatif au mécanisme de financement externe des certificats verts via l'intermédiaire financier
ainsi qu'aux exonérations de la surcharge visée à l'article 42bis, § 1^{er}, de ce décret (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 42 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, rétabli par le décret du 11 décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° un paragraphe 6bis, rédigé comme suit, est inséré :

« § 6bis. En aucun cas, la vente des certificats verts faisant l'objet de la mise en réserve visée au paragraphe 6 et réalisée en concertation avec la CWaPE, ne peut avoir pour effet une manipulation du marché des certificats verts au sens notamment de la réglementation européenne applicable. »;

2° au paragraphe 7, l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Au terme de la période durant laquelle l'exonération partielle visée à l'article 42bis, § 5, du premier terme de la surcharge est d'application, les charges financières et administratives résultant de l'exécution de la mission visée au paragraphe 1^{er} sont facturées de la même manière que le premier terme de la surcharge conformément à l'article 42bis, § 2. »

Art. 2. A l'article 42bis du même décret, inséré par le décret du 11 décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 5, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Pour les années 2014 à 2022, une exonération partielle du premier terme de la surcharge visée au paragraphe 1^{er} est accordée aux clients finals suivants :

a) 85 pour cent pour les clients finals en accord de branche quel que soit leur niveau de consommation;

b) 50 pour cent pour les clients finals raccordés à un niveau de tension supérieur à la basse tension, qui ne sont pas engagés dans un accord de branche et ayant une activité relevant du code NACE culture et production animale (01 - sans distinction entre activités principales et complémentaires);

c) 50 pour cent pour les clients finals qui ne sont pas engagés dans un accord de branche, raccordés à un niveau de tension supérieur à la basse tension et dont la consommation annuelle est supérieure à 1 GWh, pour autant qu'ils relèvent des codes NACE primaires suivants :

1. les entreprises manufacturières (10 à 33);

2. enseignement (85);

3. hôpitaux (86);

4. médico-social (87-88).

L'application de l'exonération partielle établie à l'alinéa 2 et le niveau des pourcentages des exonérations font l'objet d'un avis par la CWaPE transmis au Gouvernement pour le 1^{er} juillet 2015, le 1^{er} juillet 2018 et le 1^{er} juillet 2020. »;

2^o au paragraphe 5, à l'alinéa 2, devenu l'alinéa 4, les mots « à l'alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « aux alinéas 1^{er} et 2 »;

2^o*bis* le paragraphe 5 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le Gouvernement peut, après avis de la CWaPE, étendre la liste des bénéficiaires de l'exonération à certains secteurs spécifiques en difficulté économique raccordés à la basse tension et ce quel que soit leur niveau de consommation. L'exonération partielle du premier terme de la surcharge pour ces secteurs ne peut excéder 50 pour cent. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par un décret dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur »;

2^o*ter* au paragraphe 7, l'alinéa est complété par la phrase suivante : « Pour une année donnée, la déclaration sur l'honneur n'ouvre un droit à l'exonération partielle de la surcharge visée au paragraphe 5, que pour autant qu'elle ait été introduite auprès de la CWaPE et de son fournisseur dans les deux ans à compter de l'année écoulée »;

3^o au paragraphe 8, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 1^{er} et 2 :

« Pour l'année 2014 et les années suivantes, les gestionnaires de réseau de distribution, les fournisseurs et les détenteurs d'accès calculent et communiquent à la CWaPE au plus tard le dernier jour ouvrable de chaque mois, les informations suivantes relatives au mois qui précède :

1. la somme que représente l'ensemble des exonérations dues, conformément au paragraphe 6;
2. la somme des montants à facturer pour le second terme de la surcharge visée au paragraphe 1^{er}, conformément au paragraphe 5, alinéa 5;
3. le décompte des exonérations dues conformément au paragraphe 5 et le décompte des produits à facturer pour le second terme de la surcharge visée au paragraphe 1^{er}. »;

4^o au paragraphe 8, alinéa 2, devenu l'alinéa 3, les mots « au paragraphe 8 » sont remplacés par les mots « aux alinéas 1^{er} et 2 »;

5^o au paragraphe 8, alinéa 3, devenu l'alinéa 4, les mots « à l'alinéa 2 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa 3 »;

6^o au paragraphe 8, alinéa 4, devenu l'alinéa 5, les mots « à l'alinéa 3 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa 4 ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

(1) Session 2013-2014.

Documents du Parlement wallon, 988 (2013-2014). N^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance plénière du 26 mars 2014.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202431]

27. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, was das über den Finanzmittler laufende externe Finanzierungssystem für grüne Bescheinigungen sowie die Befreiungen vom Tarifaufschlag nach Artikel 42bis, § 1 dieses Dekrets betrifft (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 42 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, der durch das Dekret vom 11. Dezember 2013 wieder eingeführt wurde, wird wie folgt abgeändert:

1° es wird ein § 6bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„§ 6bis. Der in Absprache mit der CWaPE vorgenommene Verkauf der grünen Bescheinigungen, die Gegenstand der in § 6 genannten Rückstellung sind, darf unter keinen Umständen eine Manipulation des Markts für grüne Bescheinigungen insbesondere im Sinne der anwendbaren europäischen Vorschriften bewirken.“;

2° § 7, Abs. 1 wird durch den folgenden Satz ergänzt:

„Am Ende des Zeitraums, im Laufe dessen die in Artikel 42bis, § 5 genannte Teilbefreiung des ersten Parameters des Tarifaufschlags gültig ist, werden die finanziellen und Verwaltungskosten, die sich aus der Erfüllung der in § 1 genannten Aufgabe ergeben, auf die gleiche Weise wie der erste Parameter des Tarifaufschlags gemäß Artikel 42bis, § 2 in Rechnung gestellt.“.

Art. 2 - Artikel 42bis desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 11. Dezember 2013, wird wie folgt abgeändert:

1° in § 5 werden die folgenden Absätze zwischen die Absätze 1 und 2 eingefügt:

„Für die Jahre 2014 bis 2022 wird den folgenden Endverbrauchern eine Teilbefreiung von dem ersten Parameter des in § 1 genannten Tarifaufschlags gewährt:

a) 85 Prozent den Endverbrauchern, die eine Branchenvereinbarung abgeschlossen haben, unabhängig von ihrem Verbrauch;

b) 50 Prozent den Endverbrauchern, die an ein Spannungsniveau höher als die Niederspannung angeschlossen sind, die keine Branchenvereinbarung abgeschlossen haben, und eine Aktivität unter dem NACE-Code 01 (Pflanzenbau und tierische Erzeugung - ohne Unterscheidung zwischen Haupt- und Nebentätigkeiten) führen;

c) 50 Prozent den Endverbrauchern, die keine Branchenvereinbarung abgeschlossen haben, die an ein Spannungsniveau höher als die Niederspannung angeschlossen sind, und deren Jahresverbrauch 1 GWh übersteigt, unter der Voraussetzung, das sie eine Aktivität unter den folgenden primären NACE-Codes führen:

1. Verarbeitungsunternehmen (10 bis 33);
2. Unterrichtswesen (85);
3. Krankenhäuser (86);
4. sozial-/medizinischer Bereich (87-88).

Die Anwendung der in Absatz 2 festgelegten Teilbefreiung und die Höhe der Befreiungsprozentsätze sind Gegenstand eines Gutachtens der CWaPE, das der Regierung zum 1. Juli 2015, 1. Juli 2018 und 1. Juli 2020 übermittelt wird.“;

2° in § 5, Absatz 2, der nun zum Absatz 4 geworden ist, wird die Wortfolge „in Abs. 1“ durch „in Abs. 1 und 2“ ersetzt;

2°bis § 5 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Nach Begutachtung durch die CWaPE kann die Regierung die Liste der von der Befreiung Begünstigten auf bestimmte spezifische Sektoren mit wirtschaftlichen Schwierigkeiten erweitern, die an die Niederspannung angeschlossen sind, und dies unabhängig von ihrem Verbrauch. Die Teilbefreiung vom ersten Parameter des Tarifaufschlags für diese Sektoren darf 50 Prozent nicht übersteigen. Erlasse, die zu diesem Zweck verabschiedet wurden, gelten als wirkungslos, wenn sie nicht binnen zwölf Monaten nach ihrem Inkrafttreten durch ein Dekret bestätigt worden sind“;

2°ter in § 7 wird der Absatz durch folgenden Satz ergänzt: „Für ein gegebenes Jahr eröffnet die ehrenwörtliche Erklärung ein Recht auf die Teilbefreiung von dem Tarifaufschlag nach § 5 nur unter der Voraussetzung, dass sie binnen zwei Jahren ab dem abgelaufenen Jahre bei der CWaPE und dem Stromversorger eingereicht worden ist“;

3° in § 8 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut zwischen die Absätze 1 und 2 eingefügt:

„Für das Jahr 2014 und die folgenden Jahre berechnen die Betreiber der Verteilernetze, die Stromversorger und die Zugangsinhaber die folgenden Angaben über den vorangehenden Monat und übermitteln sie der CWaPE spätestens am letzten Werktag eines jeden Monats:

1. die Summe, die die Gesamtheit der geschuldeten Befreiungen darstellt, in Übereinstimmung mit § 6;
2. die Summe der Beträge, die für den zweiten Parameter des in § 1 genannten Tarifaufschlags gemäß § 5, Abs. 5 in Rechnung zu stellen sind;
3. die Abrechnung der gemäß § 5 geschuldeten Befreiungen und die Abrechnung der für den zweiten Parameter des in § 1 genannten Tarifaufschlags in Rechnung zu stellenden Produkte.“;

4° in § 8, Abs. 2, der nun zum Abs. 3 geworden ist, wird "in § 8" durch "in Abs. 1 und 2" ersetzt;
 5° in § 8, Absatz 3, der nun zum Absatz 4 geworden ist, wird die Wortfolge "in Abs. 2" durch "in Abs. 3" ersetzt;
 6° in § 8, Absatz 4, der nun zum Absatz 5 geworden ist, wird die Wortfolge "in Abs. 3" durch "in Abs. 4" ersetzt.
 Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
 Namur, den 27. März 2014

Der Minister-Präsident
 R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
 J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
 A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
 J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
 P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
 E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
 Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
 C. DI ANTONIO

(1) Sitzungsperiode 2013-2014.
 Dokumente des Wallonischen Parlaments, 988 (2013-2014). Nrn 1 bis 4.
 Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 26. März 2014.
 Diskussion.
 Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202431]

27 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt wat betreft het externe mechanisme ter financiering van groene certificaten via de financiële bemiddelaar alsook wat betreft de vrijstellingen van de toeslag bedoeld in artikel 42bis, § 1, van dat decreet (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 42 van het decreet van 20 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, opnieuw ingevoegd bij het decreet van 11 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een paragraaf *6bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § *6bis*. De verkoop van de groene certificaten die in reserve geplaatst zijn zoals bedoeld in paragraaf 6 en in overleg met de « CWaPE » mag in geen geval aanleiding geven tot de manipulatie van de markt van de groene certificaten, met name in de zin van de toepasselijke Europese regelgeving. »;

2° paragraaf 7, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Na afloop van de periode waarin de in artikel 42bis, § 5, bedoelde gedeeltelijke vrijstelling van de eerste termijn van de toeslag van toepassing is, worden de financiële en administratieve lasten die voortvloeien uit de uitvoering van de opdracht bedoeld in paragraaf 1 op dezelfde wijze gefactureerd als de eerste termijn van de toeslag overeenkomstig artikel 42bis, § 2. ».

Art. 2. In artikel 42bis van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 11 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 5 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« Voor de jaren 2014 tot 2022 wordt een gedeeltelijke vrijstelling van de eerste termijn van de in paragraaf 1 bedoelde toeslag verleend aan de volgende eindafnemers :

a) 85 percent voor de eindafnemers die een sectorovereenkomst gesloten hebben, ongeacht hun verbruiksniveau;

b) 50 percent voor de eindafnemers aangesloten op een spanningsniveau hoger dan laagspanning die geen sectorovereenkomst gesloten hebben en die een onder de NACE-code (teelt en dierlijke productie) vallende activiteit uitoefenen (01 - zonder onderscheid tussen hoofd- en bijkomende activiteiten);

b) 50 percent voor de eindafnemers aangesloten op een spanningsniveau hoger dan laagspanning die geen sectorovereenkomst gesloten hebben en waarvan het jaarlijkse verbruik groter is dan 1 GWu, voor zover ze onder de volgende primaire NACE-codes vallen :

1. de verwerkende ondernemingen (10 tot 33);
2. onderwijs (85);
3. ziekenhuizen (86);
4. medisch-sociaal (87-88).

De toepassing van de gedeeltelijke vrijstelling bedoeld in het tweede lid en het niveau van de percentages van de vrijstellingen zijn het voorwerp van een advies van de « CWaPE » dat uiterlijk 1 juli 2015, 1 juli 2018 en 1 juli 2020 aan de Regering overgelegd moet worden. »;

2° in paragraaf 5, tweede lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden « in het eerste lid » vervangen door de woorden « in het eerste en het tweede lid »;

2°*bis* paragraaf 5 wordt aangevuld met volgend lid :

« Na advies van de « CWaPE » kan de Regering de lijst van de begunstigden van de vrijstelling uitbreiden tot bepaalde specifieke sectoren met economische problemen die op laagspanning aangesloten zijn, ongeacht hun verbruiksniveau. De gedeeltelijke vrijstelling van de eerste termijn van de toeslag mag voor die sectoren niet meer dan 50 percent bedragen. Elk besluit genomen met dat doel wordt geacht nooit gevolg te hebben gehad als het binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding ervan niet bij een decreet is bekrachtigd »;

2°*ter* in paragraaf 7, eerste lid, wordt aangevuld met volgende zin : « Voor een gegeven jaar opent de verklaring op erewoord een recht op de gedeeltelijke vrijstelling van de toeslag bedoeld in paragraaf 5 voor zover ze binnen twee jaar, te rekenen vanaf het afgelopen jaar, wordt ingediend bij de « CWaPE » en bij zijn leverancier »;

3° in paragraaf 8 wordt tussen het eerste en het tweede lid volgend lid ingevoegd :

« Voor het jaar 2014 en de volgende jaren worden onderstaande sommen m.b.t. de vorige maand door de netdistributiebeheerders, leveranciers en toegangsgerechtigden berekend en vervolgens uiterlijk de laatste werkdag van elke maand aan de « CWaPE » meegedeeld, met name :

1. de som van het geheel van de verschuldigde vrijstellingen, overeenkomstig paragraaf 6;
2. de som van de bedragen die gefactureerd moeten worden voor de tweede termijn van de toeslag bedoeld in paragraaf 1, overeenkomstig paragraaf 5, vijfde lid;
3. de aftrek van de vrijstellingen verschuldigd overeenkomstig paragraaf 5 en de aftrek van de producten die gefactureerd moeten worden voor de tweede termijn van de toeslag bedoeld in paragraaf 1. »;

4° in paragraaf 8, tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden « in paragraaf 8 » vervangen door de woorden « in het eerste en het tweede lid »;

5° in paragraaf 8, derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden « in het tweede lid » vervangen door de woorden « in het derde lid »;

6° in paragraaf 8, vierde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden « in het derde lid » vervangen door de woorden « in het vierde lid ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 maart 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

(1) Zitting 2013-2014.

Stukken van het Waals Parlement; 988 (2013-2014). Nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 26 maart 2014;

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202432]

27 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité en ce qui concerne la promotion des sources d'énergie renouvelables et de la cogénération de qualité et modifiant le décret du 23 janvier 2014 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 2 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, modifié en dernier lieu par le décret du 11 décembre 2013, un 2^o*bis* rédigé comme suit, est inséré entre le 2^o et le 3^o :

« 2^o*bis* « autoproducteur conventionnel » : autoproducteur d'électricité non produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération de qualité, à l'exception des autoproducteurs d'électricité issue de la valorisation de chaleur résiduaire ou de gaz fatal; ».

Art. 2. A l'article 38 du même décret, tel que remplacé par le décret du 4 octobre 2007, un paragraphe 6*bis* rédigé comme suit est inséré :

« § 6*bis*. Pour les installations autres que les installations photovoltaïques d'une puissance nette inférieure ou égale à 10 kW postérieures à la date d'entrée en vigueur du décret du 27 mars 2014 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité en ce qui concerne la promotion des sources d'énergie renouvelables et de la cogénération de qualité, le Gouvernement, après avis de la CWaPE, peut moduler, pour les installations qu'il détermine, à la hausse ou à la baisse le nombre de certificats verts octroyés sur la base des paragraphes 1^{er} et 2 en fonction de l'âge de l'installation de production d'électricité verte, de sa rentabilité et de la filière de production.

Le taux d'octroi qui résulte de cette modulation ne peut dépasser un plafond de 2,5 certificats verts par MWh.

Le Gouvernement fixe un nombre maximum de certificats verts additionnels par an pour les nouvelles installations relevant de l'alinéa 1^{er}. »

Art. 3. A l'article 39 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot « et » entre les mots « les fournisseurs » et « les détenteurs d'une licence limitée » est remplacé par une virgule et la phrase est complétée par les mots « et les autoproducteurs conventionnels en sorte de constamment couvrir une période totale de huit ans. »;

2^o au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est complété par les mots « et ne peut pas excéder un volume correspondant à 22,5 pour cent du quota annuel de l'année en cours. »;

3^o au paragraphe 1^{er}, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Le Gouvernement peut moduler la quantité minimale visée à l'alinéa 1^{er} pour des raisons sociales. Cette modulation bénéficie directement aux clients finals résidentiels et ne peut pas excéder un volume correspondant à 0,5 pour cent du quota annuel de l'année en cours. »;

4^o le paragraphe 1^{er} est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« La quantité minimale des certificats verts remis à la CWaPE en application des alinéas 1^{er} à 4 est déterminée de manière à tendre à 20 pour cent d'énergie renouvelable dans la consommation finale d'énergie à l'horizon 2020, dont une contribution de 8 000 GWh d'électricité renouvelable produits en Wallonie, compte tenu de l'évolution du développement des filières de production d'énergie renouvelable ainsi que du contexte européen et belge en matière d'objectifs d'énergies renouvelables et de cogénération de qualité, de l'évolution du contexte socio-économique et des prix de l'énergie pour toutes les catégories de consommateurs dont les clients résidentiels. Le respect de cet objectif est contrôlé par le Gouvernement sur la base d'une évaluation réalisée par la CWaPE selon les modalités qu'il détermine. Le cas échéant, le Gouvernement prend, après avis de la CWaPE, les mesures correctives nécessaires tant vis-à-vis des clients protégés que des entreprises.

Pour la période postérieure à 2020, la quantité minimale des certificats verts qui doivent être remis à la CWaPE en application des alinéas 1^{er} à 4 est déterminée de manière à atteindre un objectif global de production d'énergie renouvelable fixé par le Gouvernement après avis de la CWaPE transmis au plus tard le 31 mai 2014. »;

5^o au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, du même article, le mot « et » entre les mots « les fournisseurs » et « les détenteurs d'une licence limitée » est remplacé par une virgule et les mots « et les autoproducteurs conventionnels » sont insérés entre les mots « les détenteurs d'une licence limitée de fourniture en vue d'assurer leur propre fourniture » et « sont tenus de payer ».

Art. 4. Dans le même décret, un article 39*bis*, rédigé comme suit, est inséré entre les articles 39 et 40 :

« Art. 39*bis*. Le Gouvernement accorde une compensation aux communes, en ce compris les régies ordinaires, les gestionnaires de bâtiments communaux, y compris les infrastructures sportives et les logements d'insertion ainsi que l'éclairage public, aux centres publics d'action sociale pour leurs bâtiments, en ce compris les maisons de repos, les crèches et logements d'initiatives locales d'accueil et d'insertion dont ils supportent les coûts énergétiques et aux provinces, en ce compris les régies ordinaires, pour leurs propres bâtiments, relative à l'impact de l'augmentation des quotas de certificats verts par rapport à un quota de référence de 12 pour cent appliqué aux consommations de l'année 2012, à partir de l'année 2015, sur la base des montants tels qu'établis à la clôture des comptes de l'année concernée. Pour ce faire, il en détermine la hauteur ainsi que les modalités de calcul et d'octroi. »

Art. 5. A l'article 40 du même décret, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :

« A partir de la date d'entrée en vigueur du décret du 27 mars 2014 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité en ce qui concerne la promotion des sources d'énergie renouvelables et de la cogénération de qualité, les nouvelles installations visées à l'article 38, § 6*bis*, bénéficient automatiquement de la garantie d'achat visée à l'alinéa 1^{er}, selon les modalités fixées par le Gouvernement. »

Art. 6. A l'article 2 du décret du 23 janvier 2014 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, la lettre « e) » est remplacée par la lettre « g) ».

Art. 7. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'article 38, § 6bis, alinéa 2, inséré par l'article 2 du présent décret entre en vigueur au 1^{er} janvier 2015. Pour la période entre le 1^{er} juillet 2014 et le 31 décembre 2014, le taux d'octroi qui résulte de la modulation visée à l'article 38, § 6bis, alinéa 1^{er}, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, tel qu'inséré par l'article 2, ne peut dépasser un plafond de 3 certificats verts par MWh, dans le respect de l'article 38, § 6bis, alinéa 3.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

(1) Session 2013-2014.

Documents du Parlement wallon, 987 (2013-2014). N^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance plénière du 26 mars 2014.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202432]

27. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, was die Förderung der erneuerbaren Energieträger und der hochwertigen Kraft/Wärmekopplung betrifft, und zur Abänderung des Dekrets vom 23. Januar 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 11. Dezember 2013, wird ein Punkt 2^obis mit folgendem Wortlaut zwischen die Punkte 2^o und 3^o eingefügt:

"2^obis "konventioneller Eigenerzeuger": Eigenerzeuger von Strom, der nicht mittels erneuerbaren Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugt wird, mit Ausnahme der Eigenerzeuger von Strom aus der Aufwertung von Abwärme oder Kuppelgas;".

Art. 2 - In Artikel 38 desselben Dekrets, ersetzt durch das Dekret vom 4. Oktober 2007, wird ein Paragraph 6bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 6bis. Für die Anlagen, die keine Photovoltaikanlagen mit einer Nettoleistung unter oder gleich 10 kW sind und die nach dem Datum des Inkrafttretens des Dekrets vom 27. März 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, was die Förderung der erneuerbaren Energieträger und der hochwertigen Kraft/Wärmekopplung betrifft, eingerichtet werden, kann die Regierung nach Begutachtung durch die CwaPE für die von ihr bestimmten Anlagen die Anzahl der auf der Grundlage der Paragraphen 1 und 2 erteilten grünen Bescheinigungen je nach dem Alter der Anlage zur Erzeugung von Grünstrom, ihrer Rentabilität und dem Herstellungsweg nach oben oder nach unten anpassen.

Der Erteilungssatz, der sich aus dieser Anpassung ergibt, darf eine Höchstgrenze von 2,5 grünen Bescheinigungen pro MWh nicht überschreiten.

Die Regierung legt eine maximale Anzahl zusätzlicher grüner Bescheinigungen pro Jahr für die neuen Anlagen fest, die unter den Absatz 1 fallen".

Art. 3 - In Artikel 39 desselben Dekrets werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 1, Absatz 1 wird das Wort "und" zwischen den Wörtern "den Versorgern" und "den Inhabern einer zwecks der Sicherung ihrer eigenen Versorgung begrenzten Versorgungslizenz" durch ein Komma ersetzt, werden die Wörter "und den konventionellen Eigenerzeugern" zwischen die Wörter "Versorgungslizenz" und "ausgehändigt" gesetzt und wird der Satz durch die Wörter "um stets einen Gesamtzeitraum von 8 Jahren zu decken" ergänzt;

2° in Paragraph 1 wird Absatz 2 durch die Wörter "und darf ein Volumen von 22,5 Prozent der jährlichen Quote des laufenden Jahres nicht überschreiten" ergänzt;

3° in Paragraph 1 wird zwischen die Absätze 2 und 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Die Regierung kann die in Absatz 1 erwähnte Mindestmenge aus sozialen Gründen anpassen. Diese Anpassung kommt unmittelbar den Endverbrauchern, die Haushaltskunden sind, zugute und darf ein Volumen von 0,5 Prozent der jährlichen Quote des laufenden Jahres nicht überschreiten.";

4° Paragraph 1 wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Die Mindestmenge der grünen Bescheinigungen, die der CWaPE in Anwendung der Absätze 1 bis 4 übergeben werden, wird derart bestimmt, dass bis 2020 ein Anteil von 20 Prozent erneuerbarer Energie im Endenergieverbrauch angestrebt wird, worunter ein Beitrag von 8 000 GWh in der Wallonie erzeugten Stroms aus erneuerbaren Quellen, unter Berücksichtigung der Entwicklung der Sparten zur Erzeugung von erneuerbarer Energie sowie des europäischen und belgischen Rahmens im Bereich der Ziele für erneuerbare Energien und hocheffiziente Kraft-Wärme-Kopplung, der Entwicklung der sozial-wirtschaftlichen Bedingungen und der Energiepreise für alle Kategorien Verbraucher, worunter die Haushaltskunden. Die Einhaltung dieses Ziels wird von der Regierung auf der Grundlage einer von der CWaPE durchgeführten Bewertung gemäß den von ihr bestimmten Modalitäten kontrolliert. Gegebenenfalls trifft die Regierung nach Begutachtung durch die CwaPE die erforderlichen Korrekturmaßnahmen, sowohl gegenüber den geschützten Kunden, als auch gegenüber den Unternehmen.

Für den Zeitraum über 2020 hinaus wird die Mindestmenge der grünen Bescheinigungen, die der CWaPE in Anwendung der Absätze 1 bis 4 übergeben werden, derart bestimmt, dass ein Globalziel für die Erzeugung erneuerbarer Energie angestrebt wird, das von der Regierung nach Begutachtung durch die CWaPE spätestens am 31. Mai 2014 festgelegt wird.";

5° in Paragraph 2, Absatz 1 desselben Artikels wird das Wort "und" zwischen den Wörtern "die Versorger" und "die Inhaber einer begrenzten Versorgungslizenz" durch ein Komma ersetzt und werden die Wörter "und die konventionellen Eigenerzeuger" zwischen die Wörter "die Inhaber einer begrenzten Versorgungslizenz im Hinblick auf die Sicherung ihrer eigenen Versorgung" und die Wörter "pro fehlende Bescheinigung" gesetzt.

Art. 4 - In demselben Dekret wird ein Artikel 39bis mit folgendem Wortlaut zwischen die Artikel 39 und 40 eingefügt:

"Art. 39bis - Ab dem Jahre 2015 gewährt die Regierung den Gemeinden, einschließlich der gewöhnlichen Regien, der Verwalter der kommunalen Gebäude, worunter auch die Sportinfrastrukturen und Eingliederungswohnungen, sowie die Straßenbeleuchtung, den öffentlichen Sozialhilfezentren für ihre Gebäude, einschließlich der Erholungsheime, der Kindertagesstätten und der Wohnungen von lokalen Aufnahme- und Eingliederungsinitiativen, deren Energiekosten sie tragen, und den Provinzen, einschließlich der gewöhnlichen Regien für ihre eigenen Gebäude, einen Ausgleich in Bezug auf die Auswirkungen der Erhöhung der Quoten der grünen Bescheinigungen im Verhältnis zu einer auf den Verbrauch des Jahres 2012 angewandten Referenzquote von 12 Prozent, auf der Grundlage der Beträge, wie sie beim Abschluss der Konten des betreffenden Jahres erstellt wurden. Dazu legt sie die Höhe dieser Beträge sowie die Modalitäten der Berechnung und der Gewährung fest.".

Art. 5 - In Artikel 40 desselben Dekrets wird zwischen die Absätze 1 und 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Ab dem Datum des Inkrafttretens des Dekrets vom 27. März 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, was die Förderung der erneuerbaren Energieträger und der hochwertigen Kraft/Wärmekopplung betrifft, wird den in Artikel 38, § 6bis erwähnten neuen Anlagen automatisch die in Absatz 1 erwähnte Kaufgarantie gemäß den von der Regierung festgelegten Modalitäten gewährt."

Art. 6 - In Artikel 2 des Dekrets vom 23. Januar 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts wird der Buchstabe "e)" durch den Buchstaben "g)" ersetzt.

Art. 7 - Das vorliegende Dekret tritt am Tages seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

In Abweichung von Artikel 1 tritt Artikel 38, § 6bis, Absatz 2, eingefügt durch Artikel 2 des vorliegenden Dekrets, am 1. Januar 2015 in Kraft. Für den Zeitraum zwischen dem 1. Juli 2014 und dem 31. Dezember 2014 darf der Erteilungssatz, der sich aus der in Artikel 38, § 6bis, Absatz 1 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, eingefügt durch Artikel 2, erwähnten Anpassung ergibt, eine Höchstgrenze von 3 grünen Bescheinigungen pro MWh unter Einhaltung des Artikels 38, § 6bis, Absatz 3 nicht überschreiten.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 27. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

(1) Sitzungsperiode 2013-2014.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 987 (2013-2014). Nrn 1 bis 4.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 26. März 2014.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202432]

27 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt wat betreft de bevordering van hernieuwbare energiebronnen en kwaliteitswarmtekrachtkoppeling en tot wijziging van het decreet van 23 januari 2014 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In artikel 2 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 11 december 2013, wordt tussen de punten 2° en 3° een punt 2°*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 2°*bis* « conventionele zelfproducent » : zelfproducent van elektriciteit die niet geproduceerd wordt d.m.v. hernieuwbare energiebronnen of kwaliteitswarmtekrachtkoppeling, met uitzondering van de zelfproducenten van elektriciteit uit de nuttige toepassing van residuele warmte of fataal gas; ».

Art. 2. Artikel 38 van hetzelfde decreet, zoals vervangen bij het decreet van 4 oktober 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 6*bis*, luidend als volgt :

« § 6*bis*. Voor de andere installaties dan fotovoltaïsche installaties met een nettovermogen van 10 kW of minder die dateren van na de datum van inwerkingtreding van het decreet van 27 maart 2014 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt wat betreft de bevordering van hernieuwbare energiebronnen en kwaliteitswarmtekrachtkoppeling kan de Regering, na advies van de « CWaPE », voor de installaties die zij bepaalt het aantal groene certificaten toegekend op basis van de paragrafen 1 en 2 aanpassen naar gelang van de leeftijd van de installatie voor de productie van elektriciteit, de rendabiliteit ervan en de productiefilrière.

Het toekenningspercentage dat uit die aanpassing resulteert mag niet hoger zijn dan 2,5 groene certificaten per MWu.

De Regering bepaalt een maximumaantal bijkomende groene certificaten per jaar voor de nieuwe installaties bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 3. In artikel 39 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt het woord « en » tussen de woorden « de leveranciers » en « houders van een beperkte leveringsvergunning » vervangen door een komma en wordt de zin aangevuld met de woorden « en de conventionele zelfproducenten om constant een gezamenlijke periode van acht jaar te dekken. »;

2° in paragraaf 1 wordt het tweede lid aangevuld met de woorden « en mag niet hoger zijn dan een volume gelijk aan 22,5 percent van het jaarlijkse quotum van het lopende jaar. »;

3° in paragraaf 1 wordt tussen het tweede en het derde lid volgend lid ingevoegd :

« De minimale hoeveelheid bedoeld in het eerste lid kan door de Regering aangepast worden om sociale redenen. Deze aanpassing komt rechtstreeks ten goede aan de residentiële eindafnemers en mag niet hoger zijn dan een volume gelijk aan 0,5 percent van het jaarlijkse quotum van het lopende jaar. »;

4° paragraaf 1 wordt aangevuld met twee leden, luidend als volgt :

« De minimale hoeveelheid groene certificaten overgedragen aan de « CWaPE » overeenkomstig de leden 1 tot 4 wordt bepaald met de doelstelling te streven naar 20 percent hernieuwbare energie in het eindenergieverbruik, waaronder een bijdrage van 8 000 GWu hernieuwbare elektriciteit geproduceerd in Wallonië, rekening houdend met de evolutie van de ontwikkeling van de kanalen voor de productie van hernieuwbare energie, alsook met de Europese en Belgische context inzake doelstellingen m.b.t. hernieuwbare energieën en kwaliteitswarmtekrachtkoppeling, met de evolutie van de sociaal-economische context en de energieprijzen voor alle categorieën verbruikers, o.a. de residentiële afnemers. De inachtneming van die doelstelling wordt door de Regering gecontroleerd op grond van een evaluatie die de « CWaPE » verricht volgens de modaliteiten die de Regering bepaalt. Desgevallend neemt de Regering, na advies van de « CWaPE », de nodige rechtzettende maatregelen ten aanzien van zowel de beschermde afnemers als de ondernemingen.

Voor de periode na 2020 wordt de minimale hoeveelheid groene certificaten die overeenkomstig de leden 1 tot 4 aan de « CWaPE » overgedragen moeten worden berekend om een globale doelstelling te halen inzake de productie van hernieuwbare energie, die door de Regering wordt bepaald na adviesverlening door de « CWaPE » uiterlijk 31 mei 2014. »;

5° in paragraaf 2, eerste lid, van hetzelfde artikel wordt het woord « en » tussen de woorden « de leveranciers » en « houders van een beperkte leveringsvergunning » vervangen door een komma en worden de woorden « en de conventionele zelfproducenten » ingevoegd tussen de woorden « leveringsvergunning » en « om hun eigen levering ».

Art. 4. In hetzelfde decreet wordt tussen de artikelen 39 en 40 een artikel 39*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39*bis*. De Regering verleent aan de gemeenten, met inbegrip van de gewone regioën, de beheerders van gemeentelijke gebouwen, met inbegrip van de sportinfrastructuren en inschakelingswoningen alsook de openbare verlichting, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor hun gebouwen, met inbegrip van de rusthuizen, crèches en woningen voor plaatselijke opvang- en inschakelingsinitiatieven waarvan ze de energiekosten dragen, en aan de provincies, met inbegrip van de gewone regioën, voor hun eigen gebouwen, een compensatie m.b.t. de weerslag van de vermeerdering van de quota's groene certificaten t.o.v. een referentiequotum van 12 percent dat toegepast wordt op de verbruiken in het jaar 2012, vanaf het jaar 2015, op basis van de bedragen zoals vastgelegd bij het afsluiten van de rekeningen van het betrokken jaar. Daartoe bepaalt ze het maximumbedrag alsook de berekenings- en toekenningsmodaliteiten. ».

Art. 5. In artikel 40 van hetzelfde decreet wordt tussen het eerste en het tweede lid volgend lid ingevoegd :

« Vanaf de datum van inwerkingtreding van het decreet van 27 maart 2014 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt wat betreft de bevordering van hernieuwbare energiebronnen en kwaliteitswarmtekrachtkoppeling genieten de nieuwe installaties bedoeld in artikel 38, § 6*bis*, automatisch de aankoopgarantie bedoeld in het eerste lid, volgens de modaliteiten die de Regering bepaalt.

Art. 6. In artikel 2 van het decreet van 23 januari 2014 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt wordt de letter « e) » vervangen door de letter « g) ».

Art. 7. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

In afwijking van het eerste lid treedt artikel 38, § 6*bis*, tweede lid, ingevoegd bij artikel 2 van dit decreet, in werking op 1 januari 2015. Voor de periode tussen 1 juli 2014 en 31 december 2014 mag het toekenningspercentage dat resulteert uit de aanpassing bedoeld in artikel 38, § 6*bis*, eerste lid, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, zoals ingevoegd bij artikel 2, niet meer bedragen dan 3 groene certificaten per MWu, met inachtneming van artikel 38, § 6*bis*, derde lid.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

(1) Zitting 2013-2014.

Stukken van het Waals Parlement; 987 (2013-2014). Nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 26 maart 2014

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202433]

27 MARS 2014. — Décret visant à modifier l'article L1122-6 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation afin d'élargir les hypothèses d'un congé pour empêchement pour un conseiller communal (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article L1122-6 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, est complété par un paragraphe 1^{er}*bis* rédigé comme suit :

« § 1^{er}*bis*. Dans le cadre d'une maladie nécessitant une absence, attestée par un certificat médical d'incapacité de six mois minimum, le conseiller communal peut prendre congé pendant toute la durée couverte par ce certificat médical. Il notifie son congé, accompagné du certificat médical, au collège communal par écrit. ».

Art. 2. A l'article L1122-6, § 2, du même Code, les termes « A l'occasion du congé visé au paragraphe 1^{er} » sont remplacés par les termes « A l'occasion des congés visés aux paragraphes 1^{er} et 1^{er}*bis* ».

Art. 3. A l'article L1122-6, § 4, du même Code, les mots « Le paragraphe 1^{er} s'applique » sont remplacés par les mots « Les paragraphes 1^{er} et 1^{er}bis s'appliquent ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

(1) Session 2013-2014.

Documents du Parlement wallon, 927 (2013-2014). N^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance plénière du 26 mars 2014.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202433]

27. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Artikels L1122-6 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung um die Möglichkeiten eines Urlaubs wegen Verhinderung für ein Gemeinderatsmitglied zu erweitern (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und, Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel L1122-6 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird durch einen § 1bis mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 1bis. Im Rahmen einer Krankheit, die eine Abwesenheit erfordert, die durch ein ärztliches Unfähigkeitsattest von mindestens sechs Monaten bestätigt ist, kann das Gemeinderatsmitglied während der ganzen durch dieses ärztliche Attest gedeckten Dauer Urlaub nehmen. Das Gemeinderatsmitglied benachrichtigt das Gemeindegremium schriftlich über seinen Urlaub, wobei es das ärztliche Attest seinem Schreiben beifügt.“

Art. 2 - In Artikel L1122-6, § 2 desselben Kodex wird die Wortfolge "Anlässlich des in § 1 angeführten Urlaubs" durch "Anlässlich der in § 1 und § 1bis genannten Urlaube" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel L1122-6, § 4 desselben Kodex wird die Wortfolge "Paragraph 1 ist" durch "Die Paragraphen 1 und 1bis sind" ersetzt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 27. März 2014

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

(1) Sitzung 2013-2014.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 927 (2013-2014). Nrn 1 bis 4.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 26. März 2014.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202433]

27 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van artikel L1122-6 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie met het oog op de uitbreiding van de hypothesen voor een verlof wegens verhindering voor een gemeenteraadslid (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel L1122-6 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie wordt aangevuld met een paragraaf *1bis*, luidend als volgt :

« § *1bis*. In het kader van een ziekte die een afwezigheid veroorzaakt, en die door een medisch attest van arbeidsongeschiktheid van minstens zes maanden wordt gestaafd, kan het gemeenteraadslid verlof nemen tijdens de hele duur die door het attest gedekt is. Het lid deelt zijn verlof schriftelijk aan de gemeenteraad mede, vergezeld van het medisch attest.”.

Art. 2. In artikel L1122-6, § 2, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “Ter gelegenheid van het verlof bedoeld in § 1” vervangen door de woorden “Ter gelegenheid van de verloven bedoeld in § 1 en § *1bis*”.

Art. 3. In artikel L1122-6, § 4, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “Paragraaf 1 geldt” vervangen door de woorden “De paragrafen 1 en *1bis* gelden”.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 maart 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C DI ANTONIO

(1) Zitting 2013-2014.
Stukken van het Waals Parlement, 927 (2013-2014). Nrs. 1 tot 4.
Volledig verslag, plenaire vergadering van 26 maart 2014.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202447]

3 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 fixant la liste des installations couvertes par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et l'allocation initiale de quotas à titre gratuit de chaque installation pour la période de référence 2013-2020

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, les articles 3, § 2, et 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 2011 relatif à la collecte de données en vue de permettre le calcul de l'allocation des quotas à titre gratuit à chaque exploitant pour la période 2013-2020;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 fixant la liste des installations couvertes par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et l'allocation initiale de quotas à titre gratuit de chaque installation pour la période de référence 2013-2020, modifié le même jour ainsi que par les arrêtés du 28 novembre 2013, 23 janvier 2014 et 20 février 2014;

Vu la Décision 2014/9/UE de la Commission du 18 décembre 2013 modifiant les Décisions 2010/2/UE et 2011/278/UE en ce qui concerne les secteurs et sous-secteurs considérés comme exposés à un risque important de fuite de carbone;

Considérant l'avis de la DG Climate Action de la Commission européenne du 28 mars 2014 visant à modifier la quantité annuelle totale de quotas alloués à titre gratuit à l'installation concernée par les règles sur les nouveaux entrants;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 fixant la liste des installations couvertes par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et l'allocation initiale de quotas à titre gratuit de chaque installation pour la période de référence 2013-2020, les lignes du tableau relatives aux sociétés Clarebout, sise à Warneton, Gramybel SA et Mydibel SA, sises toutes deux à Mouscron et à l'installation PinguinLutosa Foods, sise à Leuze sont modifiées comme suit :

Installations concernées par l'article 3, § 2, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto (modifications survenues dans l'exposition présumée des installations et sous-installations à un risque de fuite de carbone) :

<i>Id Wallonie</i>	Installation	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
75	PinguinLutosa Foods	42 444	52 134	51 202	50 259	49 307	48 346	47 372	46 395
80	Mydibel SA	21 776	26 747	26 269	25 786	25 297	24 804	24 304	23 803
172	Gramybel SA	11 381	13 980	13 730	13 478	13 223	12 965	12 704	12 442
		75 601	92 861	91 201	89 523	87 827	86 115	84 380	82 640

Installations concernées par l'article 4 du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto (nouvel entrant) :

<i>Id Wallonie</i>	Installation	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
316	Clarebout-Warneton	26 366	23 595	20 902	18 295	15 770	13 327	10 962	8 683

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 avril 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202447]

3. APRIL 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Festlegung der Liste der unter das System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten fallenden Anlagen und der anfänglichen kostenfreien Zuteilung von Zertifikaten zugunsten jeder Anlage für den Bezugszeitraum 2013-2020

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls, insbesondere der Artikel 3, § 2, und 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 2011 über die Datenerhebung zwecks der Berechnung der kostenlosen Zuteilung der Zertifikate an jeden Anlagenbetreiber für den Zeitraum 2013-2020;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Festlegung der Liste der unter das System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten fallenden Anlagen und der anfänglichen kostenfreien Zuteilung von Zertifikaten zugunsten jeder Anlage für den Bezugszeitraum 2013-2020, an demselben Tag sowie durch die Erlasse vom 28. November 2013, 23. Januar 2014 und 20. Februar 2014 abgeändert;

Aufgrund des Beschlusses 2014/9/EU der Kommission vom 18. Dezember 2013 zur Änderung der Beschlüsse 2010/2/EU und 2011/278/EU hinsichtlich der Sektoren und Teilsektoren, von denen angenommen wird, dass sie einem erheblichen Risiko einer Verlagerung von CO₂-Emissionen ausgesetzt sind;

In Erwägung des Gutachtens der GD Climate Action der Europäischen Kommission vom 28. März 2014 zur Abänderung der jährlichen Gesamtmenge kostenlos zugeteilter Zertifikate für die Anlagen, die durch die Regeln über die neuen Marktteilnehmer betroffen sind;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Article 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Festlegung der Liste der unter das System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten fallenden Anlagen und der anfänglichen kostenfreien Zuteilung von Zertifikaten zugunsten jeder Anlage für den Bezugszeitraum 2013 werden die Zeilen der Tabelle betreffend die Gesellschaften Clarebout in Warneton, Gramybel SA und Mydibel SA in Mouscron und die Anlage PinguinLutosa Foods in Leutze wie folgt geändert:

Anlagen, die unter Artikel 3, § 2 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls (Änderungen in der vermutlichen Gefährdung der Anlagen und Teilanlagen durch eine Verlagerung von CO₂-Emissionen) fallen:

<i>Id. Wallonie</i>	Anlage	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
75	PinguinLutosa Foods	42 444	52 134	51 202	50 259	49 307	48 346	47 372	46 395
80	Mydibel SA	21 776	26 747	26 269	25 786	25 297	24 804	24 304	23 803
172	Gramybel SA	11 381	13 980	13 730	13 478	13 223	12 965	12 704	12 442
		75 601	92 861	91 201	89 523	87 827	86 115	84 380	82 640

Anlagen, die unter Artikel 4 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls fallen (neuer Marktteilnehmer):

<i>Id. Wallonie</i>	Anlage	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
316	Clarebout-Warneton	26 366	23 595	20 902	18 295	15 770	13 327	10 962	8 683

Art. 2 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. April 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202447]

3 APRIL 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 tot vastlegging van de lijst van de installaties die het voorwerp zijn van de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en de initiële toewijzing van kosteloze emissierechten voor elke installatie voor de referentieperiode 2013-2020

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, artikelen 3, § 2, en 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 2011 betreffende de verzameling van de gegevens voor de berekening van de kosteloze toewijzing van quota's aan elke exploitant voor de periode 2013-2020;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 tot vastlegging van de lijst van de installaties die het voorwerp zijn van de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en de initiële toewijzing van kosteloze emissierechten voor elke installatie voor de referentieperiode 2013-2020, gewijzigd op dezelfde datum alsook bij de besluiten van 28 november 2013, 23 januari 2014 en 20 februari 2014;

Gelet op de Beschikking 2014/9/EU van de Commissie van 18 december 2013 tot wijziging van de Beschikkingen 2010/2/EU en 2011/278/EU wat betreft de bedrijfstakken en deeltakken die worden geacht te zijn blootgesteld aan een significant CO₂-weglekrisico;

Gelet op het advies van het DG Klimaat van de Europese Commissie van 28 maart 2014 tot wijziging van de totale jaarlijkse hoeveelheid emissierechten die kosteloos toegewezen worden aan de installatie die onder de regels van de nieuwkomers valt;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 tot vastlegging van de lijst van de installaties die het voorwerp zijn van de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en de initiële toewijzing van kosteloze emissierechten voor elke installatie voor de referentieperiode 2013-2020 wordt de tabel betreffende de vennootschappen Clarebout, gevestigd in Waasten, Gramybel SA en Mydibel SA, beide gevestigd in Moeskroen, en de installatie PinguinLutosa Foods, gevestigd in Leuze, gewijzigd als volgt:

Installaties onderworpen aan artikel 3, 2, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto (wijzigingen die zich voorgedaan hebben bij de vermoedelijke blootstelling van de installaties en subinstallaties aan een CO₂-weglekrisico) :

<i>Id</i> Wallo-nië	Installatie	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
75	PinguinLutosa Foods	42 444	52 134	51 202	50 259	49 307	48 346	47 372	46 395
80	Mydibel SA	21 776	26 747	26 269	25 786	25 297	24 804	24 304	23 803
172	Gramybel SA	11 381	13 980	13 730	13 478	13 223	12 965	12 704	12 442
		75 601	92 861	91 201	89 523	87 827	86 115	84 380	82 640

Installaties onderworpen aan artikel 4 van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto (nieuwkomer) :

<i>Id</i> Wallo-nië	Installatie	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
316	Clarebout-Warneton	26 366	23 595	20 902	18 295	15 770	13 327	10 962	8 683

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 april 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31261]

20 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de dienstverlening en de uitrusting van de taxi's uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, het artikel;

Gelet op de ordonnantie van 19 december 2013 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014, artikelen 12 tot en met 16;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 september 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies nr. 54.522/4 van de Raad van State, gegeven op 11 december 2013 overeenkomstig artikel 84 § 1, 1ste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende de wil van de regering om de rol van de taxi in het grootstedelijk vervoersaanbod te versterken, de dienstverlening van de Brusselse taxisector te verhogen tegelijkertijd het imago van de sector op te waarderen;

Overwegende dat de exploitanten die actief willen meewerken aan het promoten van de Brusselse taxisector dienen aangemoedigd te worden door aan hen een subsidie toe te kennen;

Overwegende dat deze subsidie wordt toegekend door het Gewest binnen de grenzen van de begrotingskredieten die hiervoor beschikbaar zijn;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder :

1° "de ordonnantie" : de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur,

2° "de Minister" : de Minister die bevoegd is voor de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

3° "de Administratie" : de administratieve dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met de materie taxidiensten en diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

4° "exploitant" : elke natuurlijke of rechtspersoon die een taxidienst exploiteert, in de zin van artikel 2 van de ordonnantie.

5° "digitale taximeter" : meetinstrument dat de te betalen prijs voor een traject berekent en afbeeldt op basis van de berekende afstand en/of de gemeten duur van het traject en conform bijlage MI-007 bij het koninklijk besluit van 13 juni 2006 betreffende de meetinstrumenten, gekoppeld aan een printer, en indien nodig aan een randapparaat, en waarmee ticketten op ieder moment automatisch afgedrukt kunnen worden voor de klanten op het einde van de rit, alsook activiteitenverslagen en rittenbladen van de chauffeurs.

Art. 2. Binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten, in de chronologische volgorde van hun aanvraag en volgens de hierna opgesomde voorwaarden, kent de Minister aan de exploitanten die een aanvraag indienen een financiële tussenkomst toe, bestemd om tegemoet te komen in de aankoop en plaatsing van een digitale taximeter.

De totale tussenkomst mag het bedrag van € 1.000 per voertuig niet overschrijden in 2014.

Art. 3. Om van deze toelage te kunnen genieten moet de exploitant :

— bij de Directie Taxi's een schriftelijke aanvraag of een schuldvordering indienen, vergezeld van de gedetailleerde originele factuur van de aankoop en plaatsing van de toestellen beschreven in artikel 2;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31261]

20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration du service et l'équipement des taxis de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, l'article 15;

Vu l'ordonnance du 19 décembre 2013 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014, les articles 12 à 16;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 septembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis n° 54.522/4 du Conseil d'Etat rendu le 11 décembre 2013, en application de l'article 84 § 1^{er}, al. 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant la volonté du Gouvernement de renforcer le rôle du secteur des taxis dans l'offre de transport urbaine, d'accroître le service du secteur des taxis bruxellois et en même temps de valoriser l'image du secteur;

Considérant qu'il y a lieu d'encourager les exploitants des taxis qui entendent contribuer activement à la promotion du secteur des taxis bruxellois en leur accordant une subvention;

Considérant que cette subvention est octroyée par la Région dans les limites des crédits budgétaires disponibles à cette fin;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Transports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° « ordonnance » : l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur,

2° « Ministre » : le Ministre ayant les services de taxis et les services de location de voitures avec chauffeur dans ses attributions.

3° « Administration » : le service administratif de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des services de taxis et des services de location de voitures avec chauffeur.

4° « exploitant » : toute personne physique ou morale qui exploite un service de taxis, au sens de l'article 2 de l'ordonnance.

5° « taximètre digital » : instrument de mesure calculant et affichant le prix à payer pour un trajet sur la base de la distance calculée et/ou de la durée mesurée du trajet, conforme à l'annexe MI-007 à l'arrêté royal du 13 juin 2006 relatif aux instruments de mesure, couplé à une imprimante, et le cas échéant à un appareillage périphérique, et permettant l'impression automatique à tout moment de tickets pour la clientèle en fin de course, de rapports d'activité et des feuilles de route des chauffeurs.

Art. 2. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, dans l'ordre chronologique de leur demande et suivant les conditions énumérées ci-dessous, le Ministre octroie une intervention financière aux exploitants qui introduisent une demande, en vue d'intervenir dans l'achat et l'installation d'un taximètre digital.

L'intervention totale ne peut excéder un montant de € 1.000 par véhicule en 2014.

Art. 3. Pour pouvoir bénéficier de cette subvention, l'exploitant doit :

- introduire une demande écrite ou déclaration de créance auprès de la Direction des Taxis, accompagnée de la facture originale détaillée de l'achat et de l'installation des dispositifs précisés à l'article 2 ainsi que la preuve de paiement du taximètre digital.

— zijn voertuig aanbieden zodanig dat de administratie de uitvoering de plaatsen en werking van de toestellen beschreven in artikel 2 kan nagaan.

Het volledig dossier moet ten laatste op 30 januari 2015 in één origineel exemplaar worden ingediend bij de Directie Boekhouding die hierna wordt vermeld. Indien het einddossier na deze datum wordt ingediend verliest de begunstigde elk recht op een subsidie; de betalingsverplichting terzake van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt dan automatisch geannuleerd.

De schuldvorderingen en de verantwoordingstukken worden in één origineel exemplaar verzonden naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Directie Boekhouding, CCN, 8e verdieping – lokaal 8.119, Voouitgangstraat 80, bus 1, te 1035 Brussel. Een kopie van deze documenten worden tevens overgemaakt aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Mobiel Brussel, Directie Taxi's, CCN, Verdieping 1,5, Vooruitgangstraat 80, bus 1 te 1035 Brussel, en dit ter attentie van de Directrice.

De subsidie dekt de periode van 1 januari 2014 tot en met 31 december 2014.

Art. 4. De toelage zal door een ministerieel besluit worden toegeëend aan alle geïnteresseerde taxi-exploitanten indien de subsidie minder bedraagt dan 15.000 €.

De betaling zal gebeuren na budgettaire vastlegging van de beslissing tot toekenning op basis van een aangifte van schuldvordering.

Art. 5. De toelage kan worden teruggeëist indien wordt vastgesteld dat de exploitant de elementen die het voorwerp heeft uitgemaakt van de toelage verwijderd heeft.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 7. De Minister bevoegd voor bezoldigd vervoer van personen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 maart 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

- présenter son véhicule de telle sorte que l'administration puisse vérifier l'installation et le fonctionnement des dispositifs précisés à l'article 2.

Le dossier complet doit être introduit en un seul exemplaire original au plus tard le 30 janvier 2015 à la Direction de la Comptabilité, mentionnée ci-après. Si le dossier final est introduit après cette date, la bénéficiaire perd tout droit à la subvention; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement annulée.

La déclaration de créance et les pièces justificatives sont à envoyer en un exemplaire original au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Direction Comptabilité, CCN, 8ème étage – local 8.119, rue du Progrès, 80, boîte 1, à 1035 Bruxelles, ainsi qu'une copie de ces documents auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Bruxelles Mobilité, Direction des Taxis, CCN, étage 1,5, rue du Progrès 80, boîte 1, à 1035 Bruxelles et ceci, à l'attention de la Directrice.

La subvention porte sur une période allant du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014.

Art. 4. L'octroi de la subvention sera accordé par un arrêté ministériel à chaque exploitant de taxi intéressé si la subvention est inférieure à 15.000 €.

Le paiement sera effectué après engagement budgétaire de la décision d'octroi sur base d'une déclaration de créance.

Art. 5. Le remboursement de la subvention peut être réclamé si l'on constate que l'exploitant a retiré le dispositif qui a fait l'objet de la subvention.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 7. Le ministre qui a le transport rémunéré de personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 mars 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée des Travaux publics et des Transports,
Mme B. GROUWELS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31267]

20 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur en betreffende de digitale taximeters

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, gewijzigd bij de ordonnanties van 11 juli 2002, 20 juli 2006, 21 december 2012, 21 november 2013 en 19 december 2013, het artikel 28;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën ontvangen op 27 september 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies nr. 54.521/4 van de Raad van State gegeven op 11 december 2013 in toepassing van artikel 84 § 1, 1° van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het advies van het Regionaal Comité van Advies voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur van 18 juni 2013;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31267]

20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur et concernant les taximètres digitaux

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, modifiée par les ordonnances des 11 juillet 2002, 20 juillet 2006, 21 décembre 2012, 21 novembre 2013 et 19 décembre 2013, l'article 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, reçu le 27 septembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis n° 54.521/4 du Conseil d'Etat donné le 11 décembre 2013, en application de l'article 84 § 1er, alinéa 1er, 1° des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Comité Consultatif régional des taxis et voitures de location avec chauffeur du 18 juin 2013;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Vervoer,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 6° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuuren van voertuigen met chauffeur, wordt vervangen door de volgende tekst :

“6° “digitale taxameter” : meetinstrument dat de te betalen prijs voor een traject berekent en afbeeldt op basis van de berekende afstand en/of de gemeten duur van het traject en conform bijlage MI-007 bij het koninklijk besluit van 13 juni 2006 betreffende de meetinstrumenten, gekoppeld aan een printer, en indien nodig aan een randapparaat, en waarmee ticketten op ieder moment automatisch afgedrukt kunnen worden voor de klanten op het einde van de rit, alsook activiteitenverslagen en rittenbladen van de chauffeurs.”

Art. 2. Artikel 26, § 2, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tekst :

“De chauffeurs moeten op ieder moment een dagelijks rittenblad door de digitale taxameter op een afgedrukte manier of via een elektronische drager kunnen voorleggen waarop o.a. de volgende gegevens vermeld staan :

- 1° de datum waarnaar het rittenblad verwijst;*
- 2° de naam van de natuurlijke of rechtspersoon die het voertuig uitbaadt en zijn telefoonnummer;*
- 3° het identificatienummer van de taxi, het reserve- of vervangingsvoertuig, zoals afgeleverd door de Administratie;*
- 4° de nummerplaat van het voertuig;*
- 5° het nummer van het bekwaamheidsattest van de chauffeur;*
- 6° de datum en het uur waarop de dienst van de chauffeur begint;*
- 7° de kilometerstand van de digitale taxameter in het begin van de dienst;*
- 8° de volgnummers van de ritten;*
- 9° de adressen en uren van in- en uitstappen van de klanten;*
- 10° de ontvangen bedragen;*
- 11° de dienstonderbrekingen;*
- 12° de kilometerstand de taxameter op het einde van de dienst;*
- 13° het aantal opnemingen dat op de digitale taxameter voorkomt bij het begin van de dienst;*
- 14° het aantal afgelegde kilometers met een klant aan boord bij het begin van de dienst;*
- 15° het aantal opnemingen dat op de digitale taxameter voorkomt op het einde van de dienst;*
- 16° het aantal afgelegde kilometers met een klant aan boord op het einde van de dienst;*
- 17° de aard van de rit naargelang het gaat om gewoon vervoer of vervoer van een persoon met beperkte mobiliteit;*

De aanduidingen onder 1° tot en met 7° en onder 13° en 14° moeten opgeslagen worden voordat de chauffeur aan zijn dienst begint. De aanduiding onder 11° moet worden opgeslagen vóór het begin van de onderbreking van de dienst. De aanduidingen onder 12°, 15° en 16° moeten opgeslagen worden op het einde van de dienst.

De overige aanduidingen dienen te worden opgeslagen ten laatste op het einde van elke rit.

De ritbladen moeten minstens gedurende zeven dagen in het toestel bewaard worden en, vervolgens, gedurende vijf jaar na de datum van hun opstelling, op een zelfstandige drager, hetzij op de zetel van de exploitant, hetzij op een beveiligde server bij een derde en moeten, gerangschikt per voertuig en per datum, vertoond kunnen worden op elk door de ambtenaren en beampten van de Administratie gedaan verzoek in het kader van de uitoefening van hun functie.”

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Transports,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 6° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, est remplacé par le texte suivant :

“6° “taximètre digital” : instrument de mesure calculant et affichant le prix à payer pour un trajet sur la base de la distance calculée et/ou de la durée mesurée du trajet, conforme à l'annexe MI-007 à l'arrêté royal du 13 juin 2006 relatif aux instruments de mesure, couplé à une imprimante, et le cas échéant à un appareillage périphérique, et permettant l'impression automatique à tout moment de tickets pour la clientèle en fin de course, de rapports d'activité et des feuilles de route des chauffeurs.”

Art. 2. L'article 26, § 2, du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

“Les chauffeurs doivent être en mesure de remettre de façon imprimée ou via un support électronique à tout moment une feuille de route journalière éditée par le taximètre digital et portant au moins les mentions suivantes :

- 1° la date du jour auquel la feuille de route se réfère;*
- 2° le nom de la personne physique ou morale exploitant le véhicule et son numéro de téléphone;*
- 3° le numéro d'identification du taxi, du véhicule de réserve ou de remplacement tel qu'il a été délivré par l'Administration;*
- 4° le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule;*
- 5° le numéro du certificat de capacité du chauffeur;*
- 6° la date et l'heure à laquelle le service du chauffeur a commencé;*
- 7° l'index kilométrique du taximètre digital au début du service;*
- 8° les numéros d'ordre des courses;*
- 9° les adresses et heures d'embarquement et de débarquement des clients;*
- 10° les sommes perçues;*
- 11° les interruptions de service;*
- 12° l'index kilométrique du taximètre à la fin du service;*
- 13° le nombre de prises en charge figurant au taximètre digital au début du service;*
- 14° le nombre de kilomètres parcourus en charge au début du service;*
- 15° le nombre de prises en charge figurant au taximètre digital à la fin du service;*
- 16° le nombre de kilomètres parcourus en charge à la fin du service;*
- 17° le type de course effectuée selon qu'il s'agit d'un transport ordinaire ou du transport d'une personne à mobilité réduite;*

Les indications sub 1° à 7° inclus, sub 13° et 14° inclus doivent être enregistrées avant que le chauffeur commence son service. L'indication sub 11° doit être enregistrée avant le début de l'interruption de service. Les indications sub 12°, 15° et 16° doivent être enregistrées à la fin du service.

Les autres indications doivent être enregistrées au plus tard à la fin de chaque course.

Les feuilles de route doivent être conservées dans l'appareillage au moins durant sept jours et ensuite, sur un support indépendant, soit au siège de l'exploitant, soit sur un serveur sécurisé chez un tiers pendant cinq ans à partir de leur date d'établissement. Elles doivent pouvoir être présentées et transmises, classées par véhicule et par date, à toute réquisition des fonctionnaires et agents de l'Administration dans le cadre de l'exercice de leur fonction.”

Art. 3. In artikel 29, alinea 1 van hetzelfde besluit :

a) het 7 wordt vervangen als volgt :

“7° om systematisch, zelfs zonder dat de klant erom verzoekt, na elke rit, het in artikel 41,5°, van dit besluit bedoelde ticket af te leveren; indien voor welke reden dan ook, dit ticket niet kan overhandigd worden aan de klant, dient de chauffeur hem een geschreven ticket te overhandigen waarin alle aanduidingen bedoeld in artikel 41,5° worden vermeld en het incident onmiddellijk te melden aan de exploitant; in dat geval moet hij de oorzaak van dit incident laten herstellen, ten laatste op de eerste werkdag na het incident.”

b) er wordt een 9° toegevoegd, die luidt als volgt :

“9° op ieder moment een rapport met de totalisatoren voorleggen op een afgedrukte manier of via een elektronische drager, op elk door de ambtenaren en beampten, bedoeld in artikel 37 van de ordonnantie, gedaan verzoek in het kader van de uitoefening van hun functie.”

Art. 4. Aan artikel 34, alinea 1 van hetzelfde besluit, worden er een 3° toegevoegd die luiden als volgt :

“3° de documenten met betrekking tot het voertuig bedoeld in artikel 5, 2°, 4° en 5°;

Art. 5. Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tekst :

“Art. 37., § 1. De voertuigen moeten uitgerust zijn met een digitale taxameter die de voorgeschreven informatie exact en in gemakkelijk leesbare karakters, zowel overdag als 's avonds, aangeeft en afdrukt.

De digitale taxameter moet permanent tijdens de dienst functioneren.

De wijzerplaat van de digitale taxameter moet opgelicht worden zodra de aanwijzingen erop niet meer leesbaar zijn bij daglicht.

De digitale taxameter moet bovendien permanent voldoen aan de voorschriften verkondigd in het koninklijk besluit van 13 juni 2006 betreffende de meetinstrumenten.

§ 2. De digitale taxameter heeft een opslagcapaciteit voor elektronische gegevens dat overkomt met minstens 7 dagen activiteit.

Deze gegevens worden zodanig beveiligd dat de integriteit, de oorsprong en het onweerlegbaar karakter ervan op elk moment gewaarborgd wordt.

De exploitant bewaart deze gegevens op een onafhankelijke drager gedurende minstens vijf jaar op de zetel van de exploitant ofwel op een beveiligde server bij een derde.

Deze gegevens moeten op een elektronische drager voorgelegd worden op elk verzoek van de ambtenaren en beëdigde agenten van de Administratie.

Art. 6. Aan artikel 38 van hetzelfde besluit :

a) aan alinea 2, wordt een 3° toegevoegd, die luidt als volgt :

“3° het taxivoertuig dat gebruikt wordt in alle andere omstandigheden, te tellen vanaf het ogenblik dat de klant plaatsneemt in het voertuig.

b) er wordt een nieuwe alinea 3 toegevoegd, die luidt als volgt :

“Het prijsberekeningsmechanisme van de digitale taxameter blijft in dienst tot het einde van de rit.

Art. 7. In het artikel 41 van hetzelfde besluit :

a) de 5° wordt vervangen door de volgende tekst :

“5° het aan de klanten te overhandigen ticket automatisch na het einde van de rit zelf of door bemiddeling van een daartoe voorziene apparaat afdrucken en met tenminste de volgende vermeldingen op zijn recto :

a) de vermelding “ticket”

b) de naam van de natuurlijke of rechtspersoon die het voertuig uitbaat alsook zijn telefoonnummer;

c) het identificatienummer van het voertuig dat normaal gebruikt wordt, afgeleverd door de Administratie of bij het gebruik van een reserve- of vervangingsvoertuig, het nummer van de kentekenplaat van het voertuig;

d) het nummer van bekwaamheidsattest van de chauffeur;

e) het volgnummer van de rit dat een olopend getal is dat bestaat uit vijf cijfers, te beginnen met 00001;

f) de datum en het uur van het in- en uitstappen van de klant;

g) de instap- en uitstapplaatsen of, ingeval er geen straatnamen bestaan, de GPS-coördinaten;

Art. 3. A l'article 29, alinéa 1^{er} du même arrêté :

a) le 7° est remplacé comme suit :

“7° de délivrer systématiquement, même sans demande du client, après chaque course, le ticket visé à l'article 41,5°, du présent arrêté; si, pour quelque motif que ce soit, ce ticket ne peut être remis au client, le chauffeur est tenu de lui remettre un ticket manuscrit comportant toutes les mentions visées à l'article 41,5° et de signaler immédiatement l'incident à l'exploitant; en ce cas, il est également tenu de faire réparer l'origine de cet incident au plus tard le premier jour ouvrable après l'incident.”

b) il est ajouté un 9°, libellé comme suit :

“9° de remettre de façon imprimée ou via un support électronique, à toute réquisition des fonctionnaires et agents visés à l'article 37 de l'ordonnance, dans le cadre de l'exercice de leur fonction, un rapport comportant, les totalisateurs. »

Art. 4. A l'article 34, alinéa 1^{er} du même arrêté, il est ajouté un 3° libellé comme suit :

“3° les documents relatifs au véhicule tels que visés à l'article 5, 2°, 4° et 5°;

Art. 5. L'article 37 du même arrêté est remplacé par le texte suivant:

“Art. 37., § 1^{er}. Les véhicules doivent être équipés d'un taximètre digital indiquant et imprimant exactement et en caractères facilement lisibles, de jour comme de nuit, les renseignements prescrits.

Le taximètre digital doit fonctionner en permanence durant le service.

Le cadran du taximètre digital doit être éclairé dès que ses indications cessent d'être lisibles à la lumière du jour.

Le taximètre digital doit en outre répondre en permanence aux prescriptions édictées par l'arrêté royal du 13 juin 2006 relatif aux instruments de mesure.

§ 2. Le taximètre digital a une capacité de stockage de données électroniques correspondant à au moins sept jours d'activité.

Ces données sont protégées de telle sorte que leur intégrité, leur origine et leur caractère irrefutable est assuré à tout moment.

L'exploitant conserve ces données sur un support indépendant durant au moins cinq ans soit au siège de l'exploitation soit sur un serveur sécurisé chez un tiers.

Ces données doivent être présentées sur un support informatique à toute réquisition des fonctionnaires et agents de l'Administration.

Art. 6. A l'article 38 du même arrêté :

a) à l'alinéa 2, il est ajouté un 3°, libellé comme suit :

“3° le véhicule taxi utilisé en toute autre circonstance, à compter du moment où le client prend place dans le véhicule.”

b) il est ajouté un alinéa 3 nouveau, libellé comme suit :

“Le mécanisme de calcul du prix du taximètre digital reste en service jusqu'à la fin de la course.”

Art. 7. A l'article 41 du même arrêté :

a) le 5° est remplacé par le texte suivant :

“5° imprimer automatiquement dès la fin de la course, par lui-même ou par l'intermédiaire d'un appareil prévu à cet effet, le ticket à remettre à la clientèle et portant en son recto, au moins les mentions suivantes :

a) la mention “ticket”

b) le nom de la personne physique ou morale exploitant le véhicule ainsi que son numéro de téléphone;

c) le numéro d'identification du véhicule habituellement utilisé, délivré par l'Administration ou, lors de l'utilisation d'un véhicule de réserve ou de remplacement, le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule;

d) le numéro du certificat de capacité du chauffeur;

e) le numéro d'ordre de la course qui est un nombre croissant composé de cinq chiffres et commençant par le 00001;

f) les dates et heures d'embarquement et de débarquement du client;

g) les endroits d'embarquement et de débarquement du client ou, s'il n'existe pas de nom de rue, les coordonnées GPS;

- h) het aantal afgelegde kilometers;
 i) de toegepaste tarieven;
 j) de totale prijs van de rit, voorafgegaan door de vermelding "te betalen bedrag";
 k) de vermelding "plaintes-klachten" en het telefoonnummer van de Administratie waar men gratis kan bellen bij klacht en de benaming van de website van de Administratie die met hetzelfde doel kan worden geactiveerd.

Art. 8. Het artikel 41 van hetzelfde besluit wordt vervolledigd door een tweede lid die luidt als volgt :

"De ambtenaren en de beëdigde agenten van het Gewest aangeduid om de overtredingen van dit besluit op te zoeken en vast te stellen, zijn gerechtigd om, in het kader van de uitoefening van hun functie, op elk moment de identificatieplaat van het voertuig en het document over de exploitatievergunning in te trekken bij vaststelling van de afwezigheid of disfunctioneren van een digitale taxameter die voldoet aan al de voorschriften van het eerste lid."

Art. 9. In artikel 43, § 2 van hetzelfde besluit wordt aan de opsomming onder de titel "TARIEF" een vijfde lijn toegevoegd, luidende als volgt :

"Toeslag nacht : euro."

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt een artikel 43bis toegevoegd, luidende als volgt :

"Art. 43bis. De taxi's zijn uitgerust met een kredietkaartlezer."

Art. 11. De uitbaters van taxidiensten van wie de geëxploiteerde voertuigen niet uitgerust zijn met een kredietkaartlezer en een digitale taxameter conform met voorschriften van dit besluit op het moment van zijn inwerkingtreding moeten deze tegen 1 januari 2016 deze uitrusten met een kredietkaartlezer en een digitale taxameter conform deze voorschriften.

Tijdens deze periode blijven de artikelen 26, § 2, 29, lid 1, 7°, 37 en 41, lid 1, 5° van het besluit van 29 maart 2007 gewijzigd bij dit besluit, van toepassing.

Art. 12. De minister bevoegd voor bezoldigd vervoer van personen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 maart 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,
 Mevr. Br. GROUWELS

- h) le nombre de kilomètres parcourus;
 i) les tarifs appliqués;
 j) le prix total de la course, précédé de la mention "montant à payer";

k) la mention "plaintes-klachten" et le numéro de téléphone de l'Administration qui peut être appelé gratuitement en cas de réclamation ainsi que l'intitulé du site internet de l'Administration qui peut être activé dans le même but.

Art. 8. L'article 41 du même arrêté est complété par un alinéa 2 nouveau, libellé comme suit :

"Les fonctionnaires et agents assermentés de la Région désignés pour rechercher et constater les infractions au présent arrêté sont habilités, dans le cadre de l'exercice de leur fonction, à retirer à tout moment la plaquette d'identification du véhicule et le document relatif à l'autorisation d'exploiter celui-ci en cas de constat de défaut à bord du véhicule ou de dysfonctionnement du taximètre digital répondant à l'ensemble des prescriptions visées à l'alinéa 1^{er}."

Art. 9. A l'article 43, § 2 du même arrêté, il est ajouté à l'énumération figurant sous le titre "TARIF" une cinquième ligne, libellée comme suit :

"Supplément nuit : euros."

Art. 10. Dans le même arrêté, un article 43 bis est ajouté et libellé comme suit :

"Art. 43bis. Les taxis sont équipés d'un lecteur de cartes de crédit. »

Art. 11. Les exploitants de services de taxis dont les véhicules exploités ne sont pas équipés d'un lecteur de cartes de crédit et d'un taximètre digital conforme aux dispositions du présent arrêté au moment de son entrée en vigueur doivent les équiper d'un lecteur de cartes de crédit et d'un taximètre digital conforme à ces dispositions pour le 1^{er} janvier 2016.

Durant cette période, les articles 26, § 2, 29, al. 1^{er}, 7°, 37 et 41, al. 1^{er}, 5° de l'arrêté du 29 mars 2007 modifié par le présent arrêté demeurent applicables.

Art. 12. Le ministre qui a le transport rémunéré de personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 mars 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,
 Mme Br. GROUWELS

BRSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2014/31265]

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, het artikel 28;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur;

Gelet op het advies nr. 55.276/4 van de Raad van State, gegeven op 05 maart 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, lid 1, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de adviezen van het Regionaal Comité van Advies voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur van 22 oktober 2013 en 19 november 2013;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2014/31265]

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, l'article 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'avis n° 55.276/4 du Conseil d'Etat donné le 05 mars 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant les avis du Comité Consultatif régional des taxis et voitures de location avec chauffeur des 22 octobre 2013 et 19 novembre 2013;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Vervoer,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 8, lid 1, 1° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, worden de woorden “van een bestuurder of zaakvoerder” vervangen door de woorden “van een bestuurder, werkende vennoot of zaakvoerder”.

Art. 2. Artikel 8, lid 2, eerste zin van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“De exploitant moet de voorgaande verplichtingen nakomen door middel van een brief, telefax, elektronische post of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie”.

Art. 3. Artikel 9 van voornoemd besluit wordt aangevuld met een tweede lid opgesteld als volgt: “Het is de exploitanten en hun aangestelden verboden om de chauffeurs die ze tewerkstellen kosten te doen betalen die niet in collectieve arbeidsovereenkomsten zijn vastgelegd.”

Art. 4. Artikel 19 van voornoemd besluit wordt aangevuld met een vierde lid opgesteld als volgt: “De chauffeurs dienen om de vier jaar een opfriscursus te volgen bij een instelling erkend door de Administratie, waarvan de nadere regeling bij een afzonderlijk besluit zal worden bepaald.”

Art. 5. Artikel 23 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“ Art. 23. De bekwaamheidscertificaten van de chauffeurs dienen om de twee jaar opnieuw geldig verklaard te worden, uiterlijk drie maanden na de verjaardagdatum van de chauffeur, tijdens de pare jaren voor de chauffeurs geboren tijdens een paar jaar en tijdens de onpare jaren voor de chauffeurs geboren tijdens een onpaar jaar.

Het bekwaamheidscertificaat van een chauffeur geboren tijdens een paar jaar is geldig vanaf de uitreikingsdatum tot drie maanden na de verjaardagdatum van de chauffeur die valt in de loop van het paar jaar volgend op het jaar waarin het bekwaamheidscertificaat uitgereikt werd.

Het bekwaamheidscertificaat van een chauffeur geboren tijdens een onpaar jaar is geldig vanaf de uitreikingsdatum tot drie maanden na de verjaardagdatum van de chauffeur die valt in de loop van het onpaar jaar volgend op het jaar waarin het bekwaamheidscertificaat uitgereikt werd.

De chauffeurs zijn ertoe gehouden zich om de twee jaar bij het Bestuur aan te melden, uiterlijk drie maanden na hun verjaardagdatum, voorzien van een uittreksel uit het strafregister, afgeleverd overeenkomstig de artikelen 595 en 596, lid 1, van het Wetboek van Strafvordering, minder dan drie maanden oud, alsook van het geldig bewijs van medische schifting of het geldig geschiktheidsattest, uitgereikt met toepassing van de vigerende federale reglementering, behalve als er een desbetreffende vermelding op het rijbewijs van de chauffeur staat. Onverminderd artikel 75, lid 3, worden de bekwaamheids-certificaten opnieuw geldig verklaard naar aanleiding van deze aanmelding. Op hun bekwaamheidscertificaat zal melding worden gemaakt van deze nieuwe geldigverklaring.

Elk bekwaamheidscertificaat dat niet opnieuw geldig verklaard werd, vervalt en moet bij het Bestuur worden ingeleverd.

Indien het bekwaamheidscertificaat niet vrijwillig wordt ingeleverd, kunnen de in artikel 37 van de ordonnantie bedoelde ambtenaren en beamten belast worden met het recupereren van dit document.

De nieuwe geldigverklaring van het bekwaamheidscertificaat zal worden geweigerd als het bewijs van medische schifting of het geldig geschiktheidsattest, uitgereikt met toepassing van de vigerende federale reglementering vervallen is, of als uit het uittreksel uit het strafregister, afgeleverd overeenkomstig de artikelen 595 en 596, lid 1, van het Wetboek van Strafvordering, blijkt dat door veroordelingen opgelopen sinds het laatste visum, niet langer kan worden beschouwd dat de chauffeur beantwoordt aan de zedelijkheidsvereisten bedoeld in artikel 10, § 2, van dit besluit.

De chauffeurs van wie het bekwaamheidscertificaat twee opeenvolgende keren niet opnieuw geldig verklaard werd, zijn verplicht opnieuw de proeven neergelegd in artikel 17 af te leggen om een nieuw bekwaamheidscertificaat te behalen.

Art. 6. In artikel 26, § 1^{er}, 5° van voornoemd besluit, worden de woorden “een kopie van zijn arbeidscontract en in voorkomend geval” vervangen door het woord “en”.

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Transports,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, 1° l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, les mots « d'administrateur ou de gérant » sont remplacés par les mots « d'administrateur, de gérant ou d'associé actif ».

Art. 2. L'article 8, alinéa 2, première phrase du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Les obligations qui précèdent doivent être assurées par l'exploitant par courrier, télécopie, courrier électronique ou par pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. »

Art. 3. L'article 9 du même arrêté est complété par un second alinéa rédigé comme suit : « Il est interdit aux exploitants et à leurs préposés de faire payer aux chauffeurs qu'ils emploient des frais autres que ceux prévus par des conventions collectives de travail. »

Art. 4. L'article 19 du même arrêté est complété par un quatrième alinéa rédigé comme suit : « Tous les quatre ans, les chauffeurs doivent suivre une formation de remise à niveau dispensée par un organisme agréé par l'Administration et dont les modalités seront fixées par un arrêté particulier. »

Art. 5. L'article 23 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 23. La revalidation des certificats de capacité des chauffeurs a lieu tous les deux ans, au plus tard trois mois après la date d'anniversaire de naissance du chauffeur, les années paires pour les chauffeurs nés une année paire et les années impaires pour les chauffeurs nés une année impaire.

Le certificat de capacité d'un chauffeur né une année paire est valide à compter de la date de sa délivrance jusqu'à trois mois après la date de l'anniversaire de naissance du chauffeur qui survient au cours de l'année paire suivant l'année de la délivrance du certificat de capacité.

Le certificat de capacité d'un chauffeur né une année impaire est valide à compter de la date de sa délivrance jusqu'à trois mois après la date de l'anniversaire de naissance du chauffeur qui survient au cours de l'année impaire suivant l'année de la délivrance du certificat de capacité.

Les chauffeurs sont tenus de se présenter à l'Administration tous les deux ans, au plus tard trois mois après leur date d'anniversaire de naissance, munis d'un extrait de casier judiciaire, délivré conformément aux articles 595 et 596, alinéa 1^{er} du Code d'instruction criminelle, datant de moins de trois mois ainsi que du certificat de sélection médicale ou de l'attestation d'aptitude délivrés en application de la réglementation fédérale applicable en cours de validité sauf si une mention y relative figure sur le permis de conduire du chauffeur. Sans préjudice de l'article 75, alinéa 3, cette présentation permet la revalidation des certificats de capacité. Mention de cette revalidation sera faite sur leur certificat de capacité.

Tout certificat de capacité non revalidé est caduc et doit être restitué à l'Administration.

A défaut de restitution volontaire du certificat de capacité, la récupération de celui-ci peut être assurée par les fonctionnaires et agents visés à l'article 37 de l'ordonnance.

La revalidation du certificat de capacité sera refusée si le certificat de sélection médicale ou l'attestation d'aptitude délivrés en application de la réglementation fédérale applicable est périmé ou si l'extrait de casier judiciaire, délivré conformément aux articles 595 et 596, alinéa 1^{er} du Code d'instruction criminelle, laisse apparaître que des condamnations, encourues depuis le dernier visa, ne permettent plus de considérer le chauffeur comme présentant les garanties de moralité visées à l'article 10, § 2 du présent arrêté.

Les chauffeurs qui n'auront pas fait revalider leur certificat de capacité deux fois de suite, se verront obligés de représenter les épreuves prévues à l'article 17, en vue de l'obtention d'un nouveau certificat de capacité.

Art. 6. A l'article 26, § 1^{er}, 5° du même arrêté, les mots « copie de son contrat de travail et le cas échéant, lorsqu'il » sont remplacés par les mots « et qu'il ».

Art. 7. Artikel 29 van voornoemd besluit wordt gewijzigd als volgt :

a) lid 1^{er} wordt aangevuld met een 10^o opgesteld als volgt : « 10^o de taxicheques met universele waarde te aanvaarden als betalingsmiddel en wisselgeld terug te geven indien hun waarde hoger is dan de prijs van de rit. »;

b) in lid 2 van voornoemd besluit worden :

— de woorden « van een proces-verbaal of » ingevoegd tussen de woorden « het voorwerp zijn geweest » en « van een gegrond verklaarde »;

— de woorden « zullen verplicht zijn » vervangen door de woorden « zullen verplicht kunnen worden ».

Art. 8. In artikel 31 van voornoemd besluit wordt punt 7^o vervangen door : “7^o om klanten te ronselen of om klanten te doen ronselen door derden”.

Art. 9. In artikel 32, § 1, 2^o van voornoemd besluit, worden de woorden “moeten doorzichtig zijn en” verwijderd.

Art. 10. In de Nederlandse versie van het artikel 41, 5^o van voornoemd besluit, wordt het woord “achterkant” vervangen door het woord “voorzijde”.

Art. 11. Artikel 44, lid 3 van voornoemd besluit wordt gewijzigd als volgt :

a) de woorden “ter post aangetekend schrijven” worden vervangen door “middel van een brief, telefax, elektronische post of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

de zin “In dringende gevallen kan aan deze verplichting worden voldaan door het zenden van een fax of per elektronische post.” wordt verwijderd.

Art. 12. In artikel 49, 3^o, van voornoemd besluit, worden de woorden “hetzij” verwijderd en de woorden “en/of” ingevoegd tussen de woorden “zelfstandigen” en “de Rijksdienst”.

Art. 13. Artikel 50 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“De door de aanvrager gedagtekende en ondertekende vergunningsaanvraag wordt, samen met de bijlagen gericht aan de Administratie per brief of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

Art. 14. Artikel 53, § 1, lid 1 van voornoemd besluit, wordt vervangen door :

“De in artikel 7 § 2 van de ordonnantie bedoelde overlegging dient uit eigen beweging te geschieden, door middel van een brief of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie, dit uiterlijk op 31 maart van elk jaar.”

Art. 15. Artikel 55 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“De aanvraag tot hernieuwing van de vergunning, gedagtekend en ondertekend door de aanvragen, en vergezeld van de bijlagen ervan, wordt gericht aan de Administratie per brief of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

Art. 16. Artikel 58 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“Onverminderd artikel 44, lid 3, worden de vergunningsaanvragen voor het beschikken over een reservevoertuig in de loop van de exploitatie en de vergunningsaanvragen voor het gebruik van een vervangingsvoertuig gedagtekend en ondertekend door de aanvrager en vergezeld van hun bijlagen, worden gericht aan de Administratie per brief, telefax, elektronische post of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

Art. 17. Artikel 60 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“De aanvragen tot gehele of gedeeltelijke opschorting van exploitatie van voertuigen worden ingediend bij de Administratie per brief, telefax, elektronische post of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie met vermelding van de referenties van de vergunning, het aantal en de precieze kenmerken van de voertuigen waarop de aanvraag betrekking heeft, de uitzonderlijke, sociale of economische redenen die de aanvraag rechtvaardigen, alsook de datum vanaf dewelke de aanvrager vraagt om te kunnen genieten van de maatregel en in voorkomend geval de duur van de gewenste opschortingsmaatregel.”

Art. 7. A l'article 29 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'alinéa 1^{er} est complété par un 10^o rédigé comme suit : « 10^o d'accepter les chèques taxis à valeur universelle comme moyen de paiement et de rendre la monnaie en cas de valeur supérieure au prix de la course. »;

b) dans l'alinéa 2 du même arrêté :

— les mots « d'un procès-verbal ou » sont insérés entre les mots « fait l'objet » et « d'une plainte »;

— les mots « se verront » sont remplacés par les mots « pourront se voir ».

Art. 8. Dans l'article 31 du même arrêté, le 7^o est remplacé par ce qui suit : « 7^o de racoler des clients ou de faire racoler des clients par autrui ».

Art. 9. Dans l'article 32, § 1^{er}, 2^o du même arrêté, les mots « être transparentes et » sont abrogés.

Art. 10. Dans la version néerlandaise du texte de l'article 41, 5^o du même arrêté, le mot « achterkant » est remplacé par le mot « voorzijde ».

Art. 11. Dans l'article 44, alinéa 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « un écrit recommandé à la poste » sont remplacés par les mots « courrier, télécopie, courrier électronique ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. ».

b) la phrase « En cas d'urgence, l'obligation qui précède peut être assurée par télécopie ou par courrier électronique. » est abrogée.

Art. 12. Dans l'article 49, 3^o du même arrêté, les mots « soit » sont abrogés et les mots « et/ou » sont insérés entre les mots « travailleurs indépendants » et « de l'Office national ».

Art. 13. L'article 50 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« La demande datée et signée par le demandeur et accompagnée de ses annexes est adressée à l'Administration par courrier ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration ».

Art. 14. L'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« La communication visée à l'article 7, § 2, de l'ordonnance doit intervenir d'initiative le 31 mars de chaque année au plus tard par courrier ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. »

Art. 15. L'article 55 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« La demande de renouvellement d'autorisation datée et signée par le demandeur et accompagnée de ses annexes est adressée à l'Administration par courrier ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration ».

Art. 16. L'article 58 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Sans préjudice de l'article 44, alinéa 3, les demandes d'autorisation de disposer d'un véhicule de réserve en cours d'exploitation et les demandes d'autorisation d'utiliser un véhicule de remplacement, datées et signées par le demandeur et accompagnées de leurs annexes, sont adressées à l'Administration par courrier, télécopie, courrier électronique ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. »

Art. 17. L'article 60, § 1^{er} du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Les demandes de suspension totale ou partielle d'exploitation de véhicules sont introduites auprès de l'Administration, par courrier, télécopie, courrier électronique ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration, avec mention des références de l'autorisation, du nombre et des caractéristiques précises des véhicules concernés par la demande, des motifs sociaux ou économiques exceptionnels la justifiant ainsi que la date à partir de laquelle le demandeur sollicite le bénéfice de la mesure et le cas échéant la durée de la mesure de suspension souhaitée. »

Art. 18. Artikel 63, lid 1 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“De door de kandidaten-overdrager en -overnemers gedagtekende en ondertekende aanvraag tot overdracht van de vergunning, vergezeld van haar bijlagen, wordt gericht aan de Administratie per brief of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

Art. 19. In artikel 64 van voornoemd besluit, worden de woorden “door middel van een ter post aangetekend schrijven” vervangen door de woorden “per brief, telefax, elektronische post of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

Art. 20. Artikel 73 van voornoemd besluit wordt aangevuld met de woorden “of indien hij geen gevolg geeft aan de rechtmatig verrichte oproepingen van het Bestuur.”

Art. 21. In artikel 85, lid 1, 3°, b), eerste streepje van voornoemd besluit, worden de woorden “en die zetelt in het Adviescomité voor Taxi's en Huurwagens met Chauffeur” verwijderd.

Art. 22. In artikel 89, lid 3 van voornoemd besluit, wordt het woord “federale” verwijderd.

Art. 23. Artikel 93 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“De aanvraag tot vergunning wordt, samen met de bijlagen, gericht aan de Administratie per brief of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

Art. 24. Artikel 96 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“De aanvraag tot hernieuwing van de vergunning wordt, samen met de bijlagen, gericht aan de Administratie per brief of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

Art. 25. Artikel 99 van voornoemd besluit wordt vervangen door :

“De vergunningsaanvragen om een vervangingsvoertuig te gebruiken worden, samen met de bijlagen, gericht aan de Administratie per brief, telefax, elektronische post of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs van de Administratie.”

Art. 26. De minister bevoegd voor bezoldigd vervoer van personen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 maart 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

Art. 18. L'article 63, al. 1^{er} du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« La demande de cession d'autorisation datée et signée par les candidats cédant et cessionnaires et accompagnée de ses annexes est adressée à l'Administration par courrier ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. »

Art. 19. Dans l'article 64 du même arrêté, les mots « pli recommandé à la poste » sont remplacés par les mots « courrier, télécopie, courrier électronique ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. »

Art. 20. L'article 73 du même arrêté est complété par les mots « ou en cas d'absence de réponse aux convocations régulièrement adressées par l'Administration ».

Art. 21. Dans l'article 85, alinéa 1^{er}, 3°, b), premier tiret du même arrêté, les mots « et siégeant au Comité consultatif des taxis et des Véhicules de Location avec Chauffeur » sont abrogés.

Art. 22. Dans l'article 89, alinéa 3 du même arrêté, le mot « fédérale » est abrogé.

Art. 23. L'article 93 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« La demande d'autorisation accompagnée de ses annexes est adressée à l'Administration par courrier ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. »

Art. 24. L'article 96 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« La demande de renouvellement de l'autorisation accompagnée de ses annexes est adressée à l'Administration par courrier ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. »

Art. 25. L'article 99 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Les demandes d'autorisation d'utiliser un véhicule de remplacement, accompagnées de leurs annexes, sont adressées à l'Administration par courrier, télécopie, courrier électronique ou pli par porteur déposé contre accusé de réception de l'Administration. »

Art. 26. Le ministre qui a le transport rémunéré de personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,
Mme B. GROUWELS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31269]

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vastlegging van de basisregels die opgenomen dienen te worden in alle overeenkomsten betreffende de modaliteiten en de engagementen respectievelijk van het Parkeeragentschap en de gemeenten inzake de controle en de inning van de retributies

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op artikel 40 § 4 van de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap;

Gelet op advies n° 55.367/4 van de Raad van State, uitgegeven op [datum], in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de gemeenten de opdracht van controle en de inning van de parkeerretributie uitoefenen op de gemeente- en gewestwegen gelegen op hun grondgebied, behoudens delegatie toegekend aan het Parkeeragentschap;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31269]

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les règles de base devant figurer dans chaque convention relative aux modalités et aux engagements respectifs de l'Agence du stationnement et des communes en matière de contrôle et de perception des redevances

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 40 § 4 de l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis n° 55.367/4 du Conseil d'Etat, rendu le [date], en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que les communes exercent les missions de contrôle et de perception de la redevance de stationnement, sur les voiries communales et régionales faisant partie de leur territoire, sauf délégation accordée à l'Agence du stationnement;

Overwegende de mogelijkheid die de Regering heeft om de modaliteiten en de verbintenissen respectievelijk van de gemeenten en van het Parkeeragentschap vast te leggen betreffende de controle en de inning van de parkeerretributies;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Définities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Ordonnantie : de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap;

2° Parkeeragentschap : het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals bepaald in Hoofdstuk VI van de Ordonnantie.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. Het Parkeeragentschap sluit met elke gemeente een conventie af betreffende de controle en/of de inning van de parkeerretributies.

Art. 3. De Gemeente oefent de controle- en inningsopdracht uit op alle gemeente- en gewestwegen gelegen op haar grondgebied.

Het Parkeeragentschap oefent de controle- en/of inningsopdracht uit op de gewest- en de gemeentewegen van de gemeenten die het uitdrukkelijk belast hebben deze opdracht in hun plaats uit te voeren.

Art. 4. De uitoefening van de controle- en/of inningsopdracht door de Gemeente doet geen afbreuk aan de mogelijkheid van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het Parkeeragentschap te belasten met deze opdrachten, overeenkomstig artikel 40, § 5 van de Ordonnantie.

Art. 5. Onverminderd artikel 45 van de Ordonnantie gebeurt de delegatie aan het Parkeeragentschap door middel van een geschreven akte die met name het volgende bevat :

- De datum, de identiteit van de partijen evenals de handtekening van de persoon die rechtsgeldig de partijen kan verbinden;

- De duidelijke vermelding of de volledige controle- en/of inningsopdracht gedelegeerd wordt of deze delegatie slechts betrekking heeft op bepaalde delen van de opdracht. In dat geval vermeldt de delegatie uitdrukkelijk de delen van de controle- en/of inningsopdracht die gedelegeerd worden;

- De vermelding dat het Parkeeragentschap de controle- en/of inningsopdracht of de delen van de controle- en/of inningsopdracht die gedelegeerd worden zal uitoefenen op de gewest- en de gemeentewegen;

- De datum waarop deze delegatie een feit is;

- De periode tijdens dewelke het Parkeeragentschap deze opdracht uitoefent in plaats van de gemeente (onbepaalde duur);

- De opzegtermijn die moet gerespecteerd worden indien de gemeente een einde wil maken aan de delegatie aan het Parkeeragentschap, die minimaal 6 maanden bedraagt, na de eerste 18 maanden.

HOOFDSTUK III. — *Voorwerp van de overeenkomst*

Art. 6. De overeenkomst heeft betrekking op de controle- en/of inningsopdracht zoals vastgelegd in dit hoofdstuk.

Art. 7. De controleopdracht heeft betrekking op het controleren op gemeente- en gewestwegen van het naleven van het gereguleerd parkeren.

De controleopdracht is samengesteld uit de volgende deelopdrachten :

- De materiële controle op de gemeente- en gewestwegen van het naleven van het gereguleerd parkeren;

- De behandeling van de klachten (help desk);

- De vervaardiging en distributie van de parkeerkaarten;

- De aankoop en het onderhoud van de parkeerautomaten.

Art. 8. De inningsopdracht heeft betrekking op het ophalen van het geld van de parkeerautomaten, het ontvangen van betalingen in geval van niet-naleving van de parkeerregels en de invordering van de niet-betaalde bedragen.

Considérant la possibilité pour le Gouvernement de fixer les modalités et les engagements respectifs des communes et de l'Agence du stationnement relatifs au contrôle et à la perception des redevances;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° Ordonnance : l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

2° Agence du stationnement : l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que définie dans le Chapitre VI de l'Ordonnance.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. L'Agence du stationnement, conclut avec chaque commune une convention relative au contrôle et/ou à la perception des redevances.

Art. 3. La Commune exerce la mission de contrôle et de perception sur l'ensemble des voiries communales et régionales faisant partie de son territoire.

L'Agence du stationnement n'exerce la mission de contrôle et/ou de perception sur les voiries régionales et communales qu'en cas de délégation expresse de ces missions ou d'une partie de ces missions par la Commune.

Art. 4. L'exercice par la Commune de la mission de contrôle et/ou de perception ne porte pas préjudice à la possibilité pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de charger l'Agence du stationnement de ces missions, conformément à l'article 40, § 5 de l'Ordonnance.

Art. 5. Sans préjudice de l'article 45 de l'Ordonnance, la délégation à l'Agence du stationnement a lieu par écrit et contient notamment :

- La date, l'identité des parties ainsi que la signature de la personne pouvant valablement les engager en droit;

- L'indication claire si c'est l'entière de la mission de contrôle et/ou de perception qui est déléguée ou si cette délégation ne porte que sur certaines parties de la mission. Dans ce cas, la délégation indique expressément les parties de la mission de contrôle et/ou de perception qui sont déléguées;

- L'indication que l'Agence du stationnement exercera la mission de contrôle et/ou de perception ou les parties de la mission de contrôle et/ou de perception qui sont déléguées tant sur les voiries communales que régionales;

- La date à laquelle cette délégation est effective;

- La période pendant laquelle l'Agence du stationnement exerce cette mission en lieu et place de la commune (durée indéterminée).

- Le préavis qui doit être respecté si la commune veut mettre fin à la délégation à l'Agence du stationnement, qui est de 6 mois au moins, au delà des 18 premiers mois.

CHAPITRE III. — *Objet de la convention*

Art. 6. La convention a pour objet la mission de contrôle et/ou de perception telles que définies dans ce chapitre.

Art. 7. La mission de contrôle vise le contrôle du respect du stationnement réglementé sur les voiries communales et régionales.

La mission de contrôle est composée des parties de mission suivantes :

- Le contrôle matériel sur les voiries communales et régionales du respect des règles de stationnement réglementé;

- Le traitement des plaintes (help desk);

- La fabrication et la distribution des cartes de stationnement;

- L'achat et l'entretien des horodateurs.

Art. 8. La mission de perception vise la collecte de l'argent des horodateurs, la réception des paiements en cas de non-respect des règles de stationnement et la récupération des montants impayés.

De inningsopdracht is samengesteld uit de volgende deelopdrachten:

- De opvolging en de invordering van niet-betaalde retributies;
- De collecte van fondsen van parkeerautomaten en het vervoer van deze fondsen.

Art. 9. Tot 31 december 2014 mag de delegatie aan het Parkeeragentschap enkel betrekking hebben op een of meerdere delen van de controle- en/of inningsopdracht, zoals de deelopdrachten bepaald in artikel 7, 2de lid en in artikel 8, 2^{de} lid van dit besluit.

Vanaf 1 januari 2015 mag de delegatie aan het Parkeeragentschap enkel betrekking hebben op de volledige controle- en/of inningsopdracht.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding*

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 11. De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Openbare Werken en Vervoer wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 maart 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

La mission de perception est composée des parties de mission suivantes :

- Le suivi et le recouvrement des redevances impayées;
- La collecte des fonds des horodateurs et le transport de ces fonds.

Art. 9. Jusqu'au 31 décembre 2014, la délégation à l'Agence du stationnement peut n'avoir pour objet qu'une ou plusieurs parties de la mission de contrôle et/ou de perception, telles que ces parties de mission sont définies aux articles 7, alinéa 2 et 8, alinéa 2 du présent arrêté.

A partir du 1^{er} janvier 2015, la délégation à l'Agence du stationnement ne peut porter que sur l'entièreté de la mission de contrôle et/ou de perception.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur*

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 11. Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale qui a les Travaux Publics et les Transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00303]

4 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de ambtenaren die gemachtigd zijn krachtens artikelen 25 en 34 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden om de feiten zoals gesanctioneerd in artikel 18 vast te stellen en om de onmiddellijke heffing voorzien in artikel 34 van de wet op te leggen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, bij de wet van 27 december 2004 en bij de wet van 25 april 2007;

Gelet op het Koninklijk besluit van 11 maart 1999 tot vaststelling van de regels voor de administratieve procedure ingevoerd bij wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij het Koninklijk besluit van 5 november 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 oktober 2011 tot aanwijzing van de ambtenaren die gemachtigd zijn krachtens artikelen 25 en 34 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden om de feiten zoals gesanctioneerd in artikel 18 vast te stellen en om de onmiddellijke heffing voorzien in artikel 34 van de wet op te leggen,

Besluit :

Artikel 1. . De hierna vermelde ambtenaren van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie zijn gemachtigd om de feiten zoals gesanctioneerd in artikel 18 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden vast te stellen en om de onmiddellijke heffing voorzien in artikel 34 van dezelfde wet op te leggen :

- De Backer, Ann;
- Deridder, Heidi;
- Baudinet, Nicolas;
- Franchet, Geneviève;
- Mus, Gwendoline;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00303]

4 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant désignation des fonctionnaires habilités en vertu des articles 25 et 34 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football à constater les faits sanctionnés par l'article 18 et à effectuer la perception immédiate prévue à l'article 34 de la loi

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifiée par la loi du 10 mars 2003, par la loi du 27 décembre 2004 et par la loi du 25 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 11 mars 1999 fixant les modalités de la procédure administrative instaurée par la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifié par l'arrêté royal du 5 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 21 octobre 2011 portant désignation des fonctionnaires habilités en vertu des articles 25 et 34 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football à constater les faits sanctionnés par l'article 18 et à effectuer la perception immédiate prévue à l'article 34 de la loi,

Arrête :

Article 1^{er}. Les fonctionnaires de la Direction générale Sécurité et Prévention nommés ci-après sont habilités à constater les faits sanctionnés par l'article 18 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football et à effectuer la perception immédiate visée à l'article 34 de cette même loi :

- De Backer, Ann;
- Deridder, Heidi;
- Baudinet, Nicolas;
- Franchet, Geneviève;
- Mus, Gwendoline;

- Vanhecke, Jo;
 - Saey, Stefaan;
 - Honnay, Sandrine;
 - Tyriard, Wim;
 - Van Damme, Frederik;
 - Thienpont, Christophe;
 - Van Belle, Julien;
 - Van Den Berghe, Cathy;
 - Galante, Annick;
 - De Muynck Evy.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 21 oktober 2011 tot aanwijzing van de ambtenaren die gemachtigd zijn krachtens artikelen 25 en 34 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden om de feiten zoals gesanctioneerd in artikel 18 vast te stellen en om de onmiddellijke heffing voorzien in artikel 34 van de wet op te leggen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 4 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

- Vanhecke, Jo;
 - Saey, Stefaan;
 - Honnay, Sandrine;
 - Tyriard, Wim;
 - Van Damme, Frederik;
 - Thienpont, Christophe;
 - Van Belle, Julien;
 - Van Den Berghe, Cathy;
 - Galante, Annick;
 - De Muynck Evy.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 21 octobre 2011 portant désignation des fonctionnaires habilités en vertu des articles 25 et 34 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football à constater les faits sanctionnés par l'article 18 et à effectuer la perception immédiate prévue à l'article 34 de la loi, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 avril 2014.

Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202155]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 4 april 2014 wordt de heer KERKHOF Jacques benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen ter vervanging van mevrouw PATTYN Lieve wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202155]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 4 avril 2014, M. KERKHOF Jacques est nommé juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au Tribunal du travail d'Anvers en remplacement de Mme PATTYN Lieve dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
 EN LEEFMILIEU**

[C – 2014/24138]

**28 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende benoeming
 van de leden van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek**

FILIP, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 2, 1°, en artikel 3;

Gelet op het decreet van 6 december 1993 van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Raad van 16 maart 1994 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 15 juni 1994 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek;

Gelet op de wet van 6 maart 1995 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, gesloten te Brussel, op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 30 maart 1995 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
 ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2014/24138]

**28 MARS 2014. — Arrêté royal portant nomination des membres
 du Comité consultatif de Bioéthique**

PHILIPPE, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, notamment l'article 2, 1°, et l'article 3;

Vu le décret de la Communauté française du 6 décembre 1993 portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

Vu le décret du Conseil flamand du 16 mars 1994 portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 15 juin 1994 portant assentiment à l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique;

Vu la loi du 6 mars 1995 portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles, le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

Vu l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 30 mars 1995 portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le

voor bio-ethiek, gesloten te Brussel, op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 februari 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke integratie, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd, voor een termijn van vier jaar, tot lid van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek :

1° in de hoedanigheid van vooraanstaanden uit de universitaire kringen :

a) Franstalig :

- Cécile Bolly (plaatsvervanger Raymond Reding);
- Dominique Bron (plaatsvervanger Vincent Geenen);
- Steven Laureys (plaatsvervanger Axel Cleeremans);
- Martine Dumont-Dagonnier (plaatsvervanger Laetitia Mespouille);
- Marie-Geneviève Pinsart (plaatsvervanger Cathy Herbrand);
- Michel Dupuis (plaatsvervanger Eric Gaziaux);
- Florence Caeymaex (plaatsvervanger Julien Pieron);
- Laurent Ravez (plaatsvervanger Raphaël Gély).

b) Nederlandstalig :

- Paul Schotsmans (plaatsvervanger Steven Lierman);
- Patrick Cras (plaatsvervanger Hilde Van Esch);
- Willem Lemmens (plaatsvervanger Joris Vandenberghe);
- Sigrid Sterckx (plaatsvervanger Nele Van Den Noortgate);
- Yvonne Denier (plaatsvervanger Pascal Borry);
- Sylvain De Bleckere (plaatsvervanger Wim Pinxten);
- Martin Hiele (plaatsvervanger Sabine Tejpar);
- Karen Sermon (plaatsvervanger Michel Deneyer).

2° in de hoedanigheid van praktiserende dokters in de geneeskunde:

a) Franstalig :

- Ronald Kramp (plaatsvervanger János Frühling);
- Philippe Damoiseaux (plaatsvervanger André Herchuelz);
- Anne Pierre (plaatsvervanger Jacques Machiels).

b) Nederlandstalig :

- Paul Cosyns (plaatsvervanger Petra De Sutter);
- Robert Rubens (plaatsvervanger Bernard Spitz);
- Robert Nailis (plaatsvervanger Richard Rega).

3° in de hoedanigheid van advocaat :

a) Franstalig :

- Jacques Fierens (plaatsvervanger Evelyne Langenaken);

b) Nederlandstalig :

- Stany Wens (plaatsvervanger Dominique Pignolet).

4° in de hoedanigheid van magistraat :

a) Franstalig :

- Jules Messine (plaatsvervanger Eliane Fumal);

b) Nederlandstalig :

- Etienne De Groot (plaatsvervanger Frans Van der Merckt).

Art. 2. De twee koninklijke besluiten van 28 oktober 2009 houdende benoeming van de leden van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 2014.

15 janvier 1993, entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 février 2014.

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés, pour une durée de quatre ans, membres du Comité consultatif de Bioéthique :

1° en tant que personnalités issues des milieux universitaires :

a) d'expression française :

- Cécile Bolly (suppléant Raymond Reding);
- Dominique Bron (suppléant Vincent Geenen);
- Steven Laureys (suppléant Axel Cleeremans);
- Martine Dumont-Dagonnier (suppléant Laetitia Mespouille);
- Marie-Geneviève Pinsart (suppléant Cathy Herbrand);
- Michel Dupuis (suppléant Eric Gaziaux);
- Florence Caeymaex (suppléant Julien Pieron);
- Laurent Ravez (suppléant Raphaël Gély).

b) d'expression néerlandaise :

- Paul Schotsmans (suppléant Steven Lierman);
- Patrick Cras (suppléant Hilde Van Esch);
- Willem Lemmens (suppléant Joris Vandenberghe);
- Sigrid Sterckx (suppléant Nele Van Den Noortgate);
- Yvonne Denier (suppléant Pascal Borry);
- Sylvain De Bleckere (suppléant Wim Pinxten);
- Martin Hiele (suppléant Sabine Tejpar);
- Karen Sermon (suppléant Michel Deneyer).

2° En tant que docteurs en médecine en activité :

a) d'expression française :

- Ronald Kramp (suppléant János Frühling);
- Philippe Damoiseaux (suppléant André Herchuelz);
- Anne Pierre (suppléant Jacques Machiels).

b) d'expression néerlandaise :

- Paul Cosyns (suppléant Petra De Sutter);
- Robert Rubens (suppléant Bernard Spitz);
- Robert Nailis (suppléant Richard Rega).

3° En tant qu'avocats :

a) d'expression française :

- Jacques Fierens (suppléant Evelyne Langenaken);

b) d'expression néerlandaise :

- Stany Wens (suppléant Dominique Pignolet).

4° En tant que magistrats :

a) d'expression française :

- Jules Messine (suppléant Eliane Fumal);

b) d'expression néerlandaise :

- Etienne De Groot (suppléant Frans Van der Merckt).

Art. 2. Les deux arrêtés royaux du 28 octobre 2009 portant nomination des membres du Comité consultatif de Bioéthique sont abrogés.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINXFEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24139]

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende benoeming
van de leden van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 2, 2°, en artikel 3;

Gelet op het decreet van 6 december 1993 van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Raad van 16 maart 1994 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 15 juni 1994 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek;

Gelet op de wet van 6 maart 1995 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, gesloten te Brussel, op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 30 maart 1995 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel, op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 februari 2014,

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd, voor een termijn van vier jaar, tot lid van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek :

Virginie Pirard (plaatsvervanger : Nicole Gallus)

Frank Demeyere (plaatsvervanger : Tom Balthazar)

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINXSERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24139]

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant nomination des membres
du Comité consultatif de Bioéthique

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, notamment l'article 2, 2°, et l'article 3;

Vu le décret de la Communauté française du 6 décembre 1993 portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

Vu le décret du Conseil flamand du 16 mars 1994 portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 15 juin 1994 portant assentiment à l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique;

Vu la loi du 6 mars 1995 portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles, le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

Vu l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 30 mars 1995 portant approbation de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993, entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 février 2014,

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés, pour une durée de quatre ans, membres du Comité consultatif de Bioéthique :

Virgine Pirard (suppléant : Nicole Gallus)

Frank Demeyere (suppléant : Tom Balthazar)

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09181]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 14 maart 2014, die uitwerking hebben op 1 april 2014, zonder toepassing van artikel 287^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging:

- is Mevr. Adam S., licentiaat in de rechten, plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Hoei, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de nieuwe arbeidsrechtbank te Luik, afdeling Hoei, en neemt in deze hoedanigheid rang in op datum van 4 mei 2011.

Bij koninklijke besluiten van 25 maart 2014, die uitwerking hebben op 1 april 2014, zonder toepassing van artikel 287^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging:

- is Mevr. Suykerbuyk M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, benoemd tot rechter in de nieuwe rechtbank van eerste aanleg Antwerpen en neemt in deze hoedanigheid rang in op datum van 9 augustus 2000.

- is Mevr. Filippone V., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, benoemd tot rechter in de nieuwe rechtbank van eerste aanleg Namen en neemt in deze hoedanigheid rang in op datum van 3 februari 2014.

- is de heer Dellis J.-L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, benoemd tot rechter in de nieuwe rechtbank van eerste aanleg Henegouwen en neemt in deze hoedanigheid rang in op datum van 17 februari 1997.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09181]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 14 mars 2014, produisant ses effets le 1^{er} avril 2014, sans application de l'article 287^{sexies} du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment:

- Mme Adam S., licenciée en droit, juge suppléant au tribunal du travail de Huy, est nommée juge suppléant au nouveau tribunal du travail de Liège, division de Huy, et prend rang en cette qualité le 4 mai 2011.

Par arrêtés royaux du 25 mars 2014, produisant ses effets le 1^{er} avril 2014, sans application de l'article 287^{sexies} du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment:

- Mme Suykerbuyk M., juge au tribunal de première instance de Turnhout, est nommée juge au nouveau tribunal de première instance d'Anvers et prend rang en cette qualité le 9 août 2000.

- Mme Filippone V., juge au tribunal de première instance de Dinant, est nommée juge au nouveau tribunal de première instance de Namur et prend rang en cette qualité le 3 février 2014.

- M. Dellis J.-L., juge au tribunal de première instance de Charleroi, est nommé juge au nouveau tribunal de première instance du Hainaut et prend rang en cette qualité le 17 février 1997.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2014/202333]

21 MAART 2014. — Toelating tot de proeftijd in de graad van adjunct-directeur-generaal en aanstelling van de algemeen directeur van het Departement Onderwijs en Vorming door werving overeenkomstig artikel 39, § 1, van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 21 maart 2014 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De heer Pelleriaux, geboren op 2 juni 1968, wordt toegelaten tot de proeftijd in de graad van adjunct-directeur-generaal bij de diensten van de Vlaamse overheid.

De proeftijd bedraagt zes maanden.

Art. 2. De heer Pelleriaux, wordt aangewezen voor de functie van algemeen directeur van het Departement Onderwijs en Vorming voor een mandaat van zes jaar.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2014.

Art. 4. De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke kansen en Brussel is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2014/202332]

21 MAART 2014. — Aanduiding van zeven vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap in de bestuursorganen van de Vlaamse Kunstcollectie vzw

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 21 maart 2014 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Aan volgende vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap in de algemene vergadering en de raad van bestuur van de Vlaamse Kunstcollectie vzw, wordt eervol ontslag verleend :

1° Mevr. Barbara Baert, Blijde Inkomststraat 21, bus 3313, B-3000 Leuven;

2° Mevr. Michèle Tritsmans, Albertstraat 31, B2018 Antwerpen;

3° de heer Ramsey Nasr, Vijzelstraat 123H, 1017 HJ Amsterdam, Nederland.

Art. 2. Volgende personen worden met ingang van 1 april 2014 als vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap aangeduid in de algemene vergadering van de Vlaamse Kunstcollectie vzw :

1° Mevr. Janna Lefever, Florastraat 83, B-2440 Borgerhout;

2° de heer Tom Sierens, Tijkstraat 6, B-9000 Gent;

3° Mevr. Bettie Elias, De Schiervellaan 11, B10, B-3500 Hasselt.

Art. 3. Mevr. Janna Lefever en de heer Tom Sierens worden met ingang van 1 april 2014 aangeduid als vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap in de raad van bestuur van de Vlaamse Kunstcollectie vzw.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2014/202489]

Aanstelling van de ambtenaren en de contractuele personeelsleden belast met de inning, de invordering en de controle op de naleving van de verplichtingen inzake de heffing, vermeld in hoofdstuk 5, afdeling 2, van het Materialendecreet

Bij besluit van de administrateur-generaal van de OVAM van 7 april 2014 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De volgende ambtenaren en contractuele personeelsleden van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij worden belast met de inning, de invordering en de controle op de naleving van de verplichtingen inzake de heffing, vermeld in hoofdstuk 5, afdeling 2 van het decreet van 23 december 2011 betreffende het duurzaam beheer van materiaalcringen en afvalstoffen :

Sabrina Bekaert;

Pauline Corens;

Steven De Gieter;

Lieve De Wandeler;

Rudolf Meeus;

Linda Peetermans;

Rita Peeters;

Elke Roeffaers;

Bart Thibau;

Marleen Vereecken;

Jozef Vervoort.

Art. 2. Het besluit van de administrateur-generaal van de OVAM van 8 mei 2012 houdende aanstelling van de ambtenaren en de contractuele personeelsleden belast met de inning, de invordering en de controle op de naleving van de verplichtingen inzake de heffing, vermeld in artikel 45 en 46 van het Materialendecreet, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2014/202334]

28 MAART 2014. — Eervol ontslag van de heer ir. Fernand Desmyter, secretaris-generaal bij het departement Mobiliteit en Openbare Werken

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 28 maart 2014 wordt het volgende bepaald :

Besluit :

Artikel 1. Aan de heer ir. Fernand, Remi, René Desmyter, secretaris-generaal bij het departement Mobiliteit en Openbare Werken (personeelsnummer : 202825), geboren op 1 september 1948, wordt met ingang van 1 april 2014, eervol ontslag verleend uit zijn ambt.

Art. 2. De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum de eretitel van zijn ambt te voeren.

Art. 3. Dit besluit zal aan de belanghebbende worden meegedeeld.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het mobiliteitsbeleid en het vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2014/29227]

13 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des présidents et secrétaires de la Commission interzonale et des Commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14sexies et 14septies de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel que modifié.

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignées les personnes dont les noms suivent pour la fonction indiquée en regard de leur nom :

1° Commission zonale d'affectation de la zone 1 :

Président : M. Georges CORNETTE, Directeur.

2° Commission zonale d'affectation de la zone 2 :

Président : Mme Isabelle HENRY, Directrice.

3° Commission zonale d'affectation de la zone 3 :

Président : Mme Frédérique NISOL, Directrice.

4° Commission zonale d'affectation de la zone 4 :

Président : M. Luc RENARD, Directeur.

5° Commission zonale d'affectation de la zone 5 :

Présidente : Mme Martine CLAES, Directrice.

6° Commission zonale d'affectation de la zone 6 :

Président : M. Teddy BEATSE, Directeur.

7° Commission zonale d'affectation de la zone 7 :

Président : M. Michel BONJEAN, Directeur.

8° Commission zonale d'affectation de la zone 8 :

Président : M. Benoît LEGAL, Directeur.

9° Commission interzonale :

Président : M. Julien NICAISE, Directeur général.

Vice-Présidente : Mme Colette DUPONT, Directrice générale adjointe.

Secrétaire : Mme Jacqueline ANCIAUX.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 janvier 2010 portant désignation des présidents et secrétaires de la Commission interzonale et des Commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14sexies et 14septies de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2014.

Art. 4. La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 février 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale,
Mme M.-M. SCHYNS

TRADUCTION

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29227]

13 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de voorzitters en secretarissen van de Interzonale Affectatiecommissie en de zonale affectatiecommissies opgericht met toepassing van de artikelen 14*sexies* en 14*septies* van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De personen wier namen hierna volgen, worden benoemd voor het ambt dat naast hun naam vermeld wordt :

1° Zonale affectatiecommissie van de zone 1 :

Voorzitter : de heer Georges Cornette, directeur.

2° Zonale affectatiecommissie van de zone 2 :

Voorzitster : Mevr. Isabelle Henry, directrice.

3° Zonale affectatiecommissie van de zone 3 :

Voorzitster : Mevr. Frédérique Nisol, directrice.

4° Zonale affectatiecommissie van de zone 4 :

Voorzitster : de heer Vincent Durant, directeur.

5° Zonale affectatiecommissie van de zone 5 :

Voorzitter : de heer Luc Renard, directeur.

6° Zonale affectatiecommissie van de zone 6 :

Voorzitter : de heer Teddy Beatse, directeur.

7° Zonale affectatiecommissie van de zone 7 :

Voorzitter : de heer Michel Bonjean, directeur.

8° Zonale affectatiecommissie van de zone 8 :

Voorzitter : de heer Benoît Legal, directeur.

9° Interzonale commissie :

Voorzitter : de heer Julien Nicaise, directeur-generaal.

Ondervoorzitter : de heer Christian Noiret, adjunct-directeur-generaal.

Secretaris : Mevr. Jacqueline Anciaux.

Art. 2. Het Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 januari 2010 houdende benoeming van de voorzitters en secretarissen van de Interzonale Affectatiecommissie en de zonale affectatiecommissies opgericht met toepassing van de artikelen 14*sexies* en 14*septies* van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2014.

Art. 4. De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 februari 2014.

De Minister-president,

R. DEMOTTE

De Vicepresident en Minister van Hoger Onderwijs,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie,

Mevr. M.-M. SCHYNS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2014/29229]

13 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres de la Commission interzonale d'affectation créée en application des articles 14^{ter} et 14^{quarter} de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 mars 2010 portant désignation des membres des Commissions zonales et interzonales d'affectation créées en application des articles 14^{ter} et 14^{quarter} de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés en qualité de membres effectifs et suppléants de la Commission interzonale d'affectation de l'enseignement de plein exercice :

1° membres effectifs de l'autorité :

— Mme Catherine LEMAL, Préfète coordonnatrice de zone;

— M. Alain FAURE, Préfet coordonnateur de zone;

— M. Richard REGGERS, Préfet coordonnateur de zone;

— M. Michel CULOT, Directeur;

2° membres suppléants représentant l'autorité :

— M. Philippe DECAESTECKER, Préfet-coordonateur de zone;

— M. Gibert DELVILLE, Préfet des études;

— M. Francis COLLETTE, Préfet-coordonateur de zone;

— M. Jean-Paul CLAESSENS, Préfet coordonnateur de zone;

3° membres effectifs représentant les organisations syndicales :

CGSP :

— Mme Christiane CORNET;

— M. Philippe JONAS;

CSC :

— M. Bernard DETIMMERMAN;

SLFP :

— Mme Ariane GILLET;

4° membres suppléants représentant les organisations syndicales :

CGSP :

— Mme Rita DE HOLLANDER;

— Mme Paule ANNOYE;

CSC :

— Mme Laurence MAHIEUX;

SLFP :

— Mme Marie CELENTIN;

5° membres délégués du Gouvernement :

— M. Francis GERMEYS;

— M. Jean NAESSENS;

— M. Jean Marc GASPARD.

Art. 2. L'article 11 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 mars 2010 portant désignation des membres des Commissions zonales et interzonale d'affectation créées en application des articles 14^{ter} et 14^{quater} de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2014.

Art. 4. La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 février 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale,

Mme M.-M. SCHYNS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29229]

13 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Interzonale Affectatiecommissie opgericht met toepassing van de artikelen 14^{ter} en 14^{quater} van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 maart 2010 houdende aanstelling van de leden van de Interzonale Affectatiecommissie opgericht met toepassing van de artikelen 14^{ter} en 14^{quater} van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden aangesteld als werkend of plaatsvervangend lid van de interzonale affectatiecommissie met volledig leerplan :

1° Werkende leden die de overheid vertegenwoordigen :

— Mevr. Catherine LEMAL, prefect zonecoördinator;

— De heer Alain FAURE, prefect zonecoördinator;

— De heer Richard REGGERS, prefect zonecoördinator;

— De heer Michel CULOT, directeur.

2° Plaatsvervangende leden die de overheid vertegenwoordigen :

— De heer Philippe DECAESTECKER, prefect zonecoördinator;

— De heer Gilbert DELVILLE, studieprefect;

— De heer Francis COLLETTE, prefect zonecoördinator;

— De heer Jean-Paul CLAESSENS, prefect zonecoördinator.

3° Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen :

CGSP :

— Mevr. Christiane CORNET;

— De heer Philippe JONAS.

CSC :

— De heer Bernard DETIMMERMAN;

SLFP :

— Mevr. Ariane GILLET.

4° Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen :

CGSP :

— Mevr. Rita DE HOLLANDER;

— Mevr. Paule ANNOYE.

CSC :

— Mevr. Laurence MAHIEUX;

SLFP :

— Mevr. Marie CELENTIN.

5° Afgevaardigde leden van de Regering :

— De heer Francis GERMEYS;

— De heer Jean NAESSENS;

— De heer Jean-Marc GASPARD.

Art. 2. Artikel 11 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 maart 2010 houdende aanstelling van de leden van de Interzonale Affectatiecommissie opgericht met toepassing van de artikelen 14^{ter} en 14^{quater} van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2014.

Art. 4. De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 februari 2014.

De Minister-president,

R. DEMOTTE

De Vicepresident en Minister van Hoger Onderwijs,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie,

Mevr. M.-M. SCHYNS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C - 2014/29230]

13 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des présidents et secrétaires de la Commission interzonale et des Commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14^{ter} et 14^{quater} de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements, et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel que modifié;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignées les personnes dont les noms suivent pour la fonction indiquée en regard de leur nom :

1° Commission zonale d'affectation de la zone Bruxelles-Capitale :

Président : M. Alain FAURE, Préfet-coordonateur de zone;

2° Commission zonale d'affectation de la zone de l'arrondissement administratif de Nivelles :

Présidente : Mme Liliane VERLENT, Préfète des études;

3° Commission zonale d'affectation de la zone de l'arrondissement administratif de Huy-Waremme :

Présidente : Mme Catherine LEMAL, Préfète - coordinatrice de zone;

4° Commission zonale d'affectation de la zone de l'arrondissement administratif de Liège :

Président : M. Gilbert DELVILLE, Préfet des Etudes;

5° Commission zonale d'affectation de la zone de l'arrondissement administratif de Verviers :

Président : M. Michel CULOT, Directeur d'école fondamentale;

6° Commission zonale d'affectation de la zone de l'arrondissement administratif de Namur :

Président : M. Jean-Paul CLAESSENS, Préfet - coordinateur de zone;

7° Commission zonale d'affectation de la zone de l'arrondissement administratif de Luxembourg :

Président : M. Richard REGGERS, Préfet - coordinateur de zone;

8° Commission zonale d'affectation de la zone de l'arrondissement du Hainaut occidental :

Président : M. Philippe DECAESTECKER, Préfet - coordinateur de zone;

9° Commission zonale d'affectation de la zone de Mons centre :

Président : M. Francis COLLETTE, Préfet - coordinateur de zone;

10° Commission zonale d'affectation de la zone de l'arrondissement de Charleroi-Hainaut sud :

Président : M. Fabrice PRIMERANO, Préfet des Etudes;

11° Commission interzonale :

Président : M. Michel WEBER, administrateur général;

Secrétaire : Mme Jacqueline ANCIAUX.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 janvier 2010 portant désignation des présidents et secrétaires de la Commission interzonale et des Commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14^{ter} et 14^{quater} de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2014.

Art. 4. La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 février 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale,

Mme M.-M. SCHYNS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29230]

13 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de voorzitters en secretarissen van de Interzonale Affectatiecommissie en de Zonale Affectatiecommissies opgericht met toepassing van de artikelen 14^{ter} en 14^{quater} van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De personen wier namen hierna volgen, worden benoemd voor het ambt dat naast hun naam vermeld staat :

1° Zonale affectatiecommissie van de zone Brussel-Hoofdstad :

Voorzitter : de heer Alain Faure, prefect – zonecoördinator;

2° Zonale affectatiecommissie van de zone van het administratief arrondissement Nijvel :

Voorzitster : Mevr. Liliane Verlent, studieprefect;

3° Zonale affectatiecommissie van de zone van het administratief arrondissement Hoei-Borgworm :

Voorzitster : Mevr. Catherine Lemal, prefect – zonecoördinator;

4° Zonale affectatiecommissie van de zone van het administratief arrondissement Luik :

Voorzitter : de heer Gilbert Delville, studieprefect;

5° Zonale affectatiecommissie van de zone van het administratief arrondissement Verviers :

Voorzitter : de heer Michel Culot, basisschooldirecteur;

6° Zonale affectatiecommissie van de zone van het administratief arrondissement Namen :

Voorzitter : de heer Jean-Paul Claessens, prefect – zonecoördinator;

7° Zonale affectatiecommissie van de zone van het administratief arrondissement Luxemburg :

Voorzitter : de heer Richard Reggers, prefect – zonecoördinator;

8° Zonale affectatiecommissie van de zone van het administratief arrondissement West-Henegouwen :

Voorzitter : de heer Philippe Decaestecker, prefect – zonecoördinator;

9° Zonale affectatiecommissie van de zone Bergen - centrum :

Voorzitter : de heer François Collette, prefect – zonecoördinator;

10° Zonale affectatiecommissie van de zone van het administratief arrondissement Charleroi-Zuid-Henegouwen :

Voorzitter : de heer Fabrice Primerano, studieprefect;

11° Interzonale commissie :

Voorzitter : de heer Michel Weber, administrateur-generaal;

Secretaris : Mevr. Jacqueline Anciaux.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 januari 2010 houdende benoeming van de voorzitters en secretarissen van de Interzonale Affectatiecommissie en de Zonale Affectatiecommissies opgericht met toepassing van de artikelen 14^{ter} en 14^{quater} van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2014.

Art. 4. De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 februari 2014.

De Minister-president,
R. DEMOTTE

De Vicepresident en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie,
Mevr. M.-M. SCHYNS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2014/29226]

**20 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant désignation ou agréation du président, du président suppléant, des assessseurs
et du greffier de la Chambre de recours de Wallonie-Bruxelles International**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'accord de coopération du 20 mars 2008 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-capitale créant une entité commune pour les relations communautaires de Wallonie-Bruxelles, notamment ses articles 3 et 4;

Vu le décret du 9 mai 2008 portant assentiment de l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, conclu le 20 mars 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International, notamment les articles 155 et suivants;

Sur proposition du Ministre-Président et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Charles-Edouard Henrion, président émérite des tribunaux du travail de Namur et de Dinant, est désigné en qualité de président de la chambre de recours.

Art. 2. Est désignée en qualité de présidente suppléante de la chambre de recours, Madame Francine Jaspard, Présidente f.f. des tribunaux du travail de Namur et de Dinant.

Art. 3. Sont désignés en qualité d'assesseur effectif :

- a) M. Christian Carette, inspecteur général mandataire;
- b) Mme Christine Favart, première attachée;
- c) M. Didier De Leeuw, assistant principal.

Art. 4. Sont désignés en qualité d'assesseur suppléant :

- a) M. Jean-Claude Henrotin, inspecteur général;
- b) M. Joël Decharneux, premier attaché;
- c) Mme Cécile De Middeleer, assistante principale.

Art. 5. Sont agréés en qualité d'assesseur effectif désigné par les organisations syndicales :

- 1° pour la CGSP, M. Dominique Vanemmen, premier gradué;
- 2° pour la CSC-CP, M. Francis Vander Auwera, directeur;
- 3° pour la SLFP, M. Fabrice Forti, premier attaché.

Art. 6. Sont agréés en qualité d'assesseur suppléant désigné par les organisations syndicales :

- 1° pour la CGSP, M. Sandrine Wuiot, première attachée;
- 2° pour la CSC-CP, M. Philippe Vandevooort, assistant principal;
- 3° pour la SLFP, M. Michel Marique, premier assistant.

Art. 7. Est désignée comme greffière effective, Mme Fabienne Cooreman, attachée.

Art. 8. Est désignée comme greffière suppléante, Mme Danielle Moreau, première attachée.

Art. 9. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 février 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29226]

20 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming of erkenning van de voorzitter, plaatsvervangend voorzitter, assessoren en griffier van de Raad van Beroep van Wallonie-Bruxelles International

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen « Wallonie-Bruxelles », gesloten op 20 maart 2008, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het decreet van 9 mei 2008 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen « Wallonie-Bruxelles », gesloten op 20 maart 2008;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van du 5 december 2008 tot vaststelling van het administratief statuut en het geldelijk statuut van het personeel van Wallonie-Bruxelles International, inzonderheid op de artikelen 155 en volgende;

Op de voordracht van de Minister-president en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De heer Charles-Edouard Henrion, emeritus voorzitter van de arbeidsrechtbanken Namen en Dinant, wordt tot voorzitter van de raad van beroep benoemd.

Art. 2. Benoemd wordt tot plaatsvervangend voorzitter van de raad van beroep, Mevr. Francine Jaspard, wnd. Voorzitter van de arbeidsrechtbanken Namen en Dinant.

Art. 3. Benoemd worden tot werkend assessor:

- a) De heer Christian Carette, mandaathoudende inspecteur-generaal;
- b) Mevr. Christine Favart, eerste attaché;
- c) De heer Didier De Leeuw, eerstaanwendend assistent.

Art. 4. Benoemd worden tot plaatsvervangend assessor:

- a) De heer Jean-Claude Henrotin, inspecteur-generaal;
- b) De heer Joël Decharneux, eerste attaché;
- c) Mevr. Cécile De Middelée, eerstaanwendend assistente.

Art. 5. Erkend worden als werkend assessor aangewezen door de vakverenigingen:

- 1° voor CGSP, de heer Dominique Vanemmen, eerste gegradueerde;
- 2° voor CSC-CP, de heer Francis Vander Auwera, directeur;
- 3° voor SLFP, de heer Fabrice Forti, eerste attaché.

Art. 6. Erkend worden als plaatsvervangend assessor aangewezen door de vakverenigingen:

- 1° voor CGSP, Mevr. Sandrine Wuiot, eerste attaché;
- 2° voor CSC-CP, de heer Philippe Vandevooort, eerstaanwendend assistent;
- 3° voor SLFP, de heer Michel Marique, eerste assistent.

Art. 7. Benoemd wordt tot werkend griffierster, Mevr. Fabienne Cooreman, attaché.

Art. 8. Benoemd wordt tot plaatsvervangend griffierster, Mevr. Danielle Moreau, eerste attaché.

Art. 9. De Minister-president is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 februari 2014.

De Minister-president,
R. DEMOTTE

De Ministre van Kinderwelzijn, Onderzoek en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202434]

3 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment les articles 52 et 53;

Vu le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 relatif à la composition et au fonctionnement du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature;

Considérant que l'article 5, alinéas 2 et 3, de l'arrêté du 29 janvier 2009 dispose que « le Gouvernement peut nommer de nouveaux membres en cours de mandat, après que les postes aient été déclarés vacants par le Conseil » et que « en cas de perte de représentativité d'un membre, le Ministre peut inviter l'intéressé à démissionner de ses fonctions. L'intéressé et l'institution ou instance qu'il représente ont trente jours pour faire valoir leurs explications. Passé ce délai, le Ministre peut procéder au remplacement du membre. »;

Considérant la démission de M. Michel Baillij en sa qualité de membre du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, présentée par courrier du 2 août 2013;

Considérant que cette démission a été actée en assemblée plénière du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature en date du 29 août 2013;

Considérant la proposition de désigner Mme Catherine Hallet, directrice, en remplacement de M. Michel Baillij, actée lors de la même assemblée;

Considérant la décision de la Ligue royale belge pour la protection des oiseaux de ne plus autoriser Mme Nathalie Descy à la représenter au sein du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, notifiée au Conseil le 29 novembre 2010;

Considérant que lors de son assemblée plénière du 25 janvier 2011, le Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature a acté la perte de représentativité de Mme Descy;

Considérant la proposition de remplacement de Mme Nathalie Descy par Mme Ludivine Janssens, présentée par courrier de la Ligue royale belge pour la Protection des Oiseaux daté du 28 décembre 2010;

Considérant la proposition du Ministre de la Nature de procéder au remplacement de Mme Nathalie Descy par Mme Ludivine Janssens;

Sur proposition du Ministre de la Nature,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, alinéa 1^{er}, 10^e tiret, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature est remplacé par « Mme Ludivine Janssens, suppléante, représentant la Ligue royale belge pour la Protection des Oiseaux ».

Art. 2. L'article 4, alinéa 1^{er}, 1^{er} tiret, du même arrêté est remplacé par « Mme Catherine Hallet, effective; ».

Art. 3. Une copie du présent arrêté sera remise aux intéressées pour notification.

Art. 4. Le Ministre de la Nature est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 avril 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202434]

3. APRIL 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 zur Bezeichnung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere der Artikel 52 und 53;

Aufgrund des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 zur Bezeichnung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature";

In der Erwägung, dass Artikel 5, Absätze 2 und 3, des Erlasses vom 29. Januar 2009 Folgendes bestimmt: "Die Regierung kann im Laufe des Mandats neue Mitglieder ernennen, nachdem diese Ämter durch den Rat für offen erklärt worden sind" und "Verliert ein Mitglied seine Repräsentativität, so kann es vom Minister aufgefordert werden, sein Amt niederzulegen. Der Betreffende und die Einrichtung oder Stelle, die er vertritt, verfügen daraufhin über dreißig Tage, um ihren Standpunkt geltend zu machen. Nach Ablauf dieser Frist kann der Minister die Ersetzung des Mitglieds vornehmen";

In Erwägung des am 2. August 2013 per Post angebotenen Rücktritts von Herrn Michel Baillij als Mitglied des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature";

In der Erwägung, dass dieser Rücktritt am 29. August 2013 vom "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" in der Vollversammlung beurkundet wurde;

In Erwägung des in derselben Versammlung beurkundeten Vorschlags, Frau Catherine Hallet, Direktorin, anstelle von Herrn Michel Baillij zu ernennen;

In Erwägung der am 29. November 2010 dem Rat notifizierte Entscheidung der "Ligue royale belge pour la Protection des Oiseaux", Frau Nathalie Descy nicht mehr zu erlauben, sie innerhalb des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" zu vertreten;

In der Erwägung, dass der "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" in seiner Vollversammlung vom 25. Januar 2011 den Verlust der Repräsentativität von Frau Descy beurkundet hat;

In Erwägung des am 28. Dezember 2010 per Post vorgelegten Vorschlags der "Ligue royale belge pour la protection des oiseaux", Frau Nathalie Descy durch Frau Ludivine Janssens zu ersetzen;

In Erwägung des Vorschlags des Ministers für Natur, die Ersetzung von Frau Nathalie Descy durch Frau Ludivine Janssens vorzunehmen;

Auf Vorschlag des Ministers für Natur,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2, Absatz 1, 10. Gedankenstrich des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 zur Bezeichnung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" wird durch "Frau Ludivine Janssens, stellvertretendes Mitglied, Vertreterin der "Ligue royale belge pour la Protection des Oiseaux"" ersetzt.

Art. 2 - Artikel 4, Absatz 1, erster Gedankenstrich desselben Erlasses wird durch "Frau Catherine Hallet, effektives Mitglied" ersetzt.

Art. 3 - Eine Abschrift des vorliegenden Erlasses wird den Betroffenen mitgeteilt.

Art. 4 - Der Minister für Natur wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. April 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202434]

3 APRIL 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 52 en 53;

Gelet op het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud)

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 betreffende de samenstelling en de werking van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature";

Overwegende dat artikel 5, tweede en derde lid, van het besluit van 29 januari 2009 bepaalt dat "de Regering nieuwe leden kan benoemen in de loop van hun mandaat benoemen nadat de posten verklaard zijn door de Raad" en dat "in geval van verlies van representativiteit van een lid, de Minister de betrokkene erom kan verzoeken ontslag te nemen". De betrokkene en de instelling of instantie die hij vertegenwoordigt, beschikken over dertig dagen om hun uitleg te laten gelden. Na die termijn kan de Minister overgaan tot de vervanging van het lid.;

Gelet op het ontslag van de heer Michel Baillij als lid van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature", bezorgd per brief van 2 augustus 2013;

Overwegende dat dit ontslag opgenomen is gedurende de plenaire vergadering van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" van 29 augustus 2013;

Gelet op het voorstel om mevr. Catherine Hallet, directrice, aan te wijzen ter vervanging van de heer Michel Baillij, opgenomen gedurende dezelfde vergadering;

Gelet op de beslissing van de Koninklijke Belgische Liga van de bescherming van de vogels om niet meer te worden vertegenwoordigd door Mevr. Nathalie Descy binnen de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature", meegedeeld aan de Raad van 29 november 2010;

Overwegende dat gedurende de plenaire vergadering van 25 januari 2011, de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" het verlies van representativiteit van Mevr. Descy heeft opgenomen;

Gelet op het vervangingsvoorstel van Mevr. Nathalie Descy door Mevr. Ludivine Janssens, bezorgd per brief van de Koninklijke Belgische Liga van de Bescherming van de Vogels d.d. 28 december 2010;

Gelet op het voorstel van de Minister van Natuur om te voorzien in de vervanging van Mevr. Nathalie Descy door Mevr. Ludivine Janssens;

Op de voordracht van de Minister van Natuur,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, eerste lid, tiende streepje van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud) wordt vervangen door "Mevr. Ludivine Janssens, plaatsvervangend lid, vertegenwoordigster van de Koninklijke Belgische Liga van de Bescherming van de Vogels".

Art. 2. Artikel 4, eerste lid, eerste streepje, van hetzelfde besluit wordt vervangen door "Mevr. Catherine Hallet, gewoon lid;".

Art. 3. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving aan de belanghebbenden afgegeven.

Art. 4. De Minister van Natuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 april 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202435]

3 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant transfert des membres du personnel des Services du Gouvernement wallon et des Organismes d'intérêt public qui dépendent de la Région à l'Ecole d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération conclu le 10 novembre 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne créant une Ecole d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne, notamment l'article 33;

Vu le décret du 26 janvier 2012 portant assentiment à l'accord de coopération conclu le 10 novembre 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne créant une Ecole d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 janvier 2012 relatif au cadre organique de l'Ecole d'administration publique;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Les membres du personnel des Services du Gouvernement wallon et des Organismes d'intérêt public qui dépendent de la Région dont les nom, prénom, service d'origine, grade et échelle barémique figurent en annexe sont transférés à l'Ecole d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne créée par le décret du 26 janvier 2012.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2014.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 avril 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Annexe

Les membres du personnel contractuel :

	NOM	Prénom	Service d'origine	Grade	Echelle
1	ARKI	Laurence	Service public de Wallonie	Attaché	A6
2	BASILE	Carina	Service public de Wallonie	Attaché	A6

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2014 portant transfert des membres du personnel des Services du Gouvernement wallon et des Organismes d'intérêt public qui dépendent de la Région à l'Ecole d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne.

Namur, le 3 avril 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du développement durable de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202435]

3. APRIL 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Übertragung von Personalmitgliedern der Dienststellen der Wallonischen Regierung und der von der Region abhängenden Einrichtungen öffentlichen Interesses an die gemeinsame Schule für öffentliche Verwaltung der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 10. November 2011 zwischen der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region zur Gründung einer der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaft gemeinsamen Schule für öffentliche Verwaltung, insbesondere des Artikels 33;

Aufgrund des Dekrets vom 26. Januar 2012 zur Zustimmung zu dem zwischen der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region am 10. November 2011 abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommen zur Gründung einer der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaft gemeinsamen Schule für öffentliche Verwaltung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Januar 2012 zur Festlegung des Stellenplans der Schule für öffentliche Verwaltung;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Personalmitglieder der Dienststellen der Wallonischen Regierung und der Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, deren Name, Vorname, ursprüngliche Dienststelle, Dienstgrad und Gehaltstabelle in der Anlage aufgeführt sind, werden der gemeinsamen Schule für öffentliche Verwaltung der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaft übertragen, die durch das Dekret vom 26. Januar 2012 gegründet wurde.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Mai 2014 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. April 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

 Anlage

Die vertraglichen Personalmitglieder:

	NAME	Vorname	Ursprüngliche Dienststelle	Dienstgrad	Gehaltstabelle
1	ARKI	Laurence	Öffentlicher Dienst der Wallonie	Attaché	A6
2	BASILE	Carina	Öffentlicher Dienst der Wallonie	Attaché	A6

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. April 2014 zur Übertragung von Personalmitgliedern der Dienststellen der Wallonischen Regierung und der von der Region abhängenden Einrichtungen öffentlichen Interesses an die gemeinsame Schule für öffentliche Verwaltung der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 3. April 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

 VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202435]

3 APRIL 2014. — Besluit van de Waalse Regering waarbij personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en van de instellingen van openbaar nut die onder het Gewest ressorteren overgeplaatst worden naar de aan de Franse Gemeenschap en aan het Waalse Gewest gemeenschappelijke Openbare bestuurschool

De Waalse Regering,

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst gesloten op 10 november 2011 tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest tot oprichting van een Openbare bestuurschool die gemeenschappelijk is aan de Franse Gemeenschap en aan het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het decreet van 26 januari 2012 tot goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst gesloten op 10 november 2011 tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke Openbare bestuurschool voor de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 januari 2012 betreffende de personeelsformatie van de Openbare bestuurschool;

Op de voordracht van de minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. De personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en van de instellingen van openbaar nut die onder het Gewest ressorteren van wie de naam, voornaam, dienst van herkomst en weddeschaal in bijlage vermeld staan, worden overgeplaatst naar de aan de Franse Gemeenschap en aan het Waalse Gewest gemeenschappelijke Openbare bestuurschool opgericht bij het decreet van 26 januari 2012.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2014.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 april 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

Bijlage

De leden van het contractuele personeel :

	NAAM	Voornaam	Dienst van herkomst	Graad	Schaal
1	ARKI	Laurence	Waalse overheidsdienst	Attaché	A6
2	BASILE	Carina	Waalse overheidsdienst	Attaché	A6

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 april 2014 waarbij personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en van de instellingen van openbaar nut die onder het Gewest ressorteren overgeplaatst worden naar de aan de Franse Gemeenschap en aan het Waalse Gewest gemeenschappelijke Openbare bestuurschool.

Namen, 3 april 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202436]

Environnement

Un arrêté ministériel du 25 février 2014 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 25 février 2014, la « BV Mercom Transport », en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 25 février 2014 qui entre en vigueur le 25 février 2014, modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 23 juillet 2010 octroyant à la SA Magasins Généraux d'Épinal l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 10 mars 2014 agréé, pour une durée de 18 mois prenant cours le 10 mars 2014, la SA Zone Impact en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 17 mars 2014, la « GmbH Frank Tetzlaff Handels » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 qui entre en vigueur le 17 mars 2014, suspend l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées, de PCB/PCT octroyé à la société Uslugi Transportowe Roman Kempka par arrêté ministériel du 9 juillet 2013.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 17 mars 2014, la « NV Trafuco » en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 qui entre en vigueur le 17 mars 2014, suspend l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux octroyé à la « NV Eutraco » par arrêté ministériel du 13 décembre 2012.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 qui entre en vigueur le 17 mars 2014, suspend l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux octroyé à la SA Hemmerlin par arrêté ministériel du 13 juin 2013.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 qui entre en vigueur le 17 mars 2014, suspend l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux octroyé à la « NV Guy Ghijsens » par arrêté ministériel du 18 juin 2012.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 qui entre en vigueur le 17 mars 2014, suspend l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux octroyé à la SAS TTB Transports par arrêté ministériel du 11 mars 2013.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 qui entre en vigueur le 17 mars 2014, suspend l'agrément en qualité de collecteur de déchets dangereux octroyé à la « NV Campine Recycling » par arrêté ministériel du 18 février 2013.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2014 qui entre en vigueur le 17 mars 2014, modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 5 novembre 2013 octroyant à la SCRL Hygea l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 18 mars 2014 qui entre en vigueur le 18 mars 2014, suspend l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux octroyé à la SAS CL Nord par arrêté ministériel du 28 mars 2013.

Un arrêté ministériel du 18 mars 2014 octroie, pour une durée de cinq ans prenant cours le 18 mars 2014, la demande de renouvellement d'agrément introduite en date du 8 janvier 2014 en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne par la SA Pissart Architecture et Environnement portant sur la catégorie 2. « Projets d'infrastructure, transport et communication ».

Le même arrêté octroie, pour une durée de trois ans prenant cours le 18 mars 2014, la demande de renouvellement portant sur la catégorie 8. « Permis liés à l'exploitation agricole ».

Un arrêté ministériel du 18 mars 2014 octroie, pour une durée de cinq ans prenant cours le 18 mars 2014, la demande d'extension d'agrément introduite en date du 20 décembre 2013 en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne par la SA Altran portant sur la catégorie de projet suivante 1. « Aménagement du territoire, urbanisme, activités commerciales et de loisirs ».

Un arrêté ministériel du 18 mars 2014 :

- octroie, pour une durée de cinq ans prenant cours le 29 mai 2014, la demande de renouvellement d'agrément introduite en date du 31 décembre 2013, en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne, par la SPRL EurECO portant sur les catégories de projets suivantes :

1. « Aménagement du territoire, urbanisme, activités commerciales et de loisirs »;
8. « Permis liés à l'exploitation agricole »;

- octroie, pour une durée de trois ans prenant cours le 18 mars 2014, la demande d'extension portant sur les catégories de projets suivantes :

6. « Gestion des déchets »;
 7. « Gestion de l'eau (captage, épuration, distribution et traitement) »;
- refuse la demande d'extension portant sur la catégorie de projets suivante :
5. « Processus industriels de transformation de matière ».
-

Un arrêté ministériel du 21 mars 2014 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 21 mars 2014, la SRL Setras en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 24 mars 2014, la « NV Sims Recycling » en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2014, la « GmbH Zimmermann Transport und Chemiehandels » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2014, la « GmbH Büteführ & Sohn », en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2014, la SA Ecoterres en qualité de collecteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2014, M. Jean-Marie Weibel en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 24 mars 2014, M. Emmanuel Weibel en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 25 mars 2013 octroyant à la SA Comet Transports l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 suspend l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux octroyé à la « BV Janus Vaten » par arrêté ministériel du 22 juin 2012.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 refuse l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux sollicité par la SA Lavano.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 24 mars 2014, la SPRL Noiset-Latour en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2014, la SA Barchon Metals Vannerum en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2014 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 24 mars 2014, la « NV All-In Tank Service » en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202436]

Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 25. Februar 2014 wird der "BV Mercom Transport" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem 25. Februar 2014 die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 25. Februar 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 23. Juli 2010, durch den der "SA Magasins généraux d'Epinal" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 10. März 2014 wird der "SA Zone Impact" für einen Zeitraum von 18 Monaten ab dem 10. März 2014 die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014 wird der "GmbH Frank Tetzlaff Handels" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird die der Gesellschaft "Uslugi Transportowe Roman Kempka" durch Ministerialerlass vom 9. Juli 2013 gewährte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014 wird der "NV Trafuco" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird die der "NV Eutraco" durch Ministerialerlass vom 13. Dezember 2012 gewährte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird die der "SA Hemmerlin" durch Ministerialerlass vom 13. Juni 2013 gewährte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird die der "NV Guy Ghijsens" durch Ministerialerlass vom 18. Juni 2012 gewährte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird die der "SAS TTB Transports" durch Ministerialerlass vom 11. März 2013 gewährte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird die der "NV Campine Recycling" durch Ministerialerlass vom 18. Februar 2013 gewährte Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 5. November 2013, durch den der "SCRL Hygea" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wurde, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 18. März 2014, der an demselben Datum in Kraft tritt, wird die der "SAS CL Nord" durch Ministerialerlass vom 28. März 2013 gewährte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 18. Dezember 2014 wird der "SA Pissart Architecture et Environnement" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem 18. Dezember 2014 die am 8. Januar 2014 beantragte Erneuerung der Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer in der Wallonischen Region für die Projektkategorie 2 "Infrastrukturprojekte, Transport und Kommunikation" gewährt. Durch denselben Erlass wird die beantragte Erneuerung für einen Zeitraum von drei Jahren ab dem 18. März 2014 für die Projektkategorie 8 "mit dem landwirtschaftlichen Betrieb verbundene Genehmigungen" gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 18. März 2014 wird der "SA Altran" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem 18. März 2014 die am 20. Dezember 2013 beantragte Erweiterung der Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer in der Wallonischen Region für die Projektkategorie 1 "Raumordnung, Städtebau, Handelsgewerbe und Freizeitaktivitäten" gewährt.

Durch Königlichen Erlass vom 18. März 2014:

- wird der "SPRL EurECO" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem 29. Mai 2014 die am 31. Dezember 2013 beantragte Erneuerung der Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer in der Wallonischen Region für folgende Projektkategorien gewährt:

1. "Raumordnung, Städtebau, Handelsgewerbe und Freizeitaktivitäten";

8. "Mit dem landwirtschaftlichen Betrieb verbundene Genehmigungen";

- wird für einen Zeitraum von drei Jahren ab dem 18. März 2014 die beantragte Erweiterung der Zulassung für folgende Projektkategorien gewährt:

6. "Abfallbewirtschaftung";

7. "Wasserbewirtschaftung (Wasserentnahme, Klärung, Versorgung und Behandlung)";

- wird die beantragte Erweiterung für folgende Projektkategorie verweigert:

5. "Industrieprozesse in Bezug auf die Verarbeitung von Stoffen";

Durch Ministerialerlass vom 21. März 2014 wird der "SRL Setras" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird der "NV Sims Recycling" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird der "GmbH Zimmermann Transport und Chemiehandels" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird der "GmbH Büteführ & Sohn" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird der "SA Ecoterras" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird Herrn Jean-Marie Weibel für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird Herrn Emmanuel Weibel für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird Artikel 1, §2 des Ministerialerlasses vom 25. März 2013 abgeändert, durch den der "SA Comet Transports" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wurde, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird die der "BV Janus Vaten" durch Ministerialerlass vom 22. Juni 2012 gewährte Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird die von der "SA Lavano" ersuchte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen verweigert.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird der "sprl Noiset-Latour" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird der "SA Barchon Metals Vannerum" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2014 wird der "NV All-In Tank Service" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202436]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 25 februari 2014, wordt de "BV Mercom Transport" vanaf 25 februari 2014 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 25 februari 2014, dat in werking treedt op 25 februari 2014, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 23 juli 2010 gewijzigd, waarbij de NV "Magasins généraux d'Epinal" erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 10 maart 2014 wordt de NV "Zone Impact" vanaf 10 maart 2014 voor 18 maanden erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014 wordt de "GmbH Frank Tetzlaff Handels" vanaf 17 maart 2014 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014, dat in werking treedt op 17 maart 2014, wordt de bij ministerieel besluit van 9 juli 2013 aan de vennootschap "Uslugi Transportowe Roman Kempka" verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en pcb/pct's opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014 wordt de NV Trafuco vanaf 17 maart 2014 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014, dat in werking treedt op 17 februari 2014, wordt de bij ministerieel besluit van 13 december 2012 aan de NV Eutraco verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014, dat in werking treedt op 17 maart 2014, wordt de bij ministerieel besluit van 13 juni 2013 aan de NV Hemmerlin verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014, dat in werking treedt op 17 maart 2014, wordt de bij ministerieel besluit van 18 juni 2012 aan de NV Guy Ghijsens verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014, dat in werking treedt op 17 maart 2014, wordt de bij ministerieel besluit van 11 maart 2013 aan de "SAs TTB Transports" verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014, dat in werking treedt op 17 maart 2014, wordt de bij ministerieel besluit van 18 februari 2013 aan de NV "Campine Recycling" verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2014, dat in werking treedt op 17 maart 2014, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 5 november 2013 gewijzigd, waarbij de "SCRL Hygea" erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 18 maart 2014, dat in werking treedt op 18 maart 2014, wordt de bij ministerieel besluit van 28 maart 2013 aan de "SAS CL Nord" verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 18 maart 2014 wordt de aanvraag tot hernieuwing van erkenning als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest ingediend op 8 januari 2014 door de NV "Pissart Architecture et Environnement", voor vijf jaar toegekend voor de categorie nr. 2. "Projecten inzake infrastructuur, vervoer en communicatie". Bij hetzelfde besluit, wordt de aanvraag tot hernieuwing voor de categorie nr. 8 "vergunningen voor landbouwbedrijven" vanaf 18 maart 2014 voor drie jaar toegekend.

Bij ministerieel besluit van 18 maart 2014 wordt de aanvraag tot verlenging van de erkenning als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest ingediend op 20 december 2013 door de NV Altran vanaf 18 maart 2014 voor vijf jaar toegekend voor de categorie nr. 1. "Ruimtelijke ordening, stedenbouw, handels- en recreatieactiviteiten".

Bij ministerieel besluit van 18 maart 2014 :

- wordt de aanvraag tot hernieuwing van erkenning als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest ingediend op 31 december 2013 door de BVBA EurECO vanaf 29 mei 2014 voor vijf jaar toegekend voor de volgende categorieën projecten:

1. "Ruimtelijke ordening, stedenbouw, handels- en recreatieactiviteiten";
8. "Vergunningen voor landbouwexploitatie";

- wordt de aanvraag tot uitbreiding vanaf 18 maart 2014 voor drie jaar toegekend voor de volgende categorieën projecten :

6. "Afvalbeheer";
 7. "Waterbeheer (winning, zuivering, distributie en behandeling)";
- wordt de aanvraag tot uitbreiding geweigerd voor de volgende categorie projecten :
5. "Industrieprocessen inzake stoffenverwerking".

Bij ministerieel besluit van 21 maart 2014 wordt de "SRL Setras" vanaf 21 maart 2014 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de NV "Sims Recycling" vanaf 24 maart 2014 voor drie jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de "GmbH Zimmermann Transport und Chemiehandels" vanaf 24 maart 2014 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de "GmbH Büteführ & Sohn" vanaf 24 maart 2014 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de NV Ecoterres vanaf 24 maart 2014 voor vijf jaar erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de heer Jean-Marie Weibel vanaf 24 maart 2014 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de heer Emmanuel Weibel vanaf 24 maart 2014 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 25 maart 2013 gewijzigd waarbij de NV "CometTransports" erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de bij ministerieel besluit van 22 juni 2012 aan de BV "Janus Vaten" verleende erkenning als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de door de NV Lavano aangevraagde erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen geweigerd.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de BVBA Noiset-Latour vanaf 24 maart 2014 voor drie jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de NV "Barchon Metals Vannerum" vanaf 24 maart 2014 voor vijf jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2014 wordt de NV "All-In Tank Service" vanaf 24 maart 2014 voor drie jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202391]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001204

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003001204, de la Région wallonne vers Hong-Kong, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	CD et DVD (complets) retirés du circuit commercial (mélange codes B3010 - B3020)
Code * :	070213
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	10/01/2014 au 09/01/2015
Notifiant :	SOBECA SERVICES 5190 JEMEPPE-SUR-SAMBRE
Centre de traitement :	EVER FAME LTD 00 KWUN TONG

Namur, le 7 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202390]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001216

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003001216, de la Région wallonne vers Hong-Kong, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	CD et DVD (complets) retirés du circuit commercial (mélange codes B3010 - B3020)
Code * :	070213
Quantité maximum prévue :	880 tonnes
Validité de l'autorisation :	17/01/2014 au 16/01/2015
Notifiant :	SOBECA SERVICES 5190 JEMEPPE-SUR-SAMBRE
Centre de traitement :	WINGPINE INTERNATIONAL COMPANY LIMITED 0 KWAI CHUNG NT

Namur, le 7 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202395]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350169864

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350169864, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif industriel usagé
Code * :	070413
Quantité maximum prévue :	900 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2014 au 31/12/2017
Notifiant :	SCHÖNMACKERS UMWELTDIENSTE GmbH & CO KG 41812 ERKELENZ
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 10 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202399]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059084

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2013059084, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Produits chimiques de laboratoire en mélange
Code* :	160506
Quantité maximum prévue :	50 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2013 au 30/06/2014
Notifiant :	SHANKS NORD 59500 DOUAI
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT 7321 HARCHIES

Namur, le 13 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202398]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013062030

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2013062030, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Produits de revêtement (peintures, vernis, émaux vitrifiés), mastics et encres d'impression
Code* :	080113
Quantité maximum prévue :	20 tonnes
Validité de l'autorisation :	25/05/2013 au 24/05/2014
Notifiant :	SHANKS NORD 59500 DOUAI
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT 7321 HARCHIES

Namur, le 13 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202397]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013062044

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2013062044, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Produits chimiques de laboratoire en mélange
Code * :	160506
Quantité maximum prévue :	20 tonnes
Validité de l'autorisation :	27/07/2013 au 26/07/2014
Notifiant :	SHANKS NORD 59500 DOUAI
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT DIVISION DIS 7334 VILLEROT

Namur, le 13 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202394]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001002813

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, GB 0001002813, du Royaume-Uni vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Sciure de bois
Code * :	191207
Quantité maximum prévue :	22 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/03/2014 au 14/03/2017
Notifiant :	SITA UK SL6 1ES MAIDENHEAD BERKSHIRE
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 10 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202393]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 015609

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, IT 015609, de l'Italie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Vêtements usagés, gants et matériel de protection contaminés, filtres d'aspiration de cabines de peinture, matériel absorbant, sciure imprégnée de peinture et d'huile
Code* :	150202
Quantité maximum prévue :	410 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/04/2014 au 14/04/2015
Notifiant :	CALLEGARY ECOLOGY SERVICE 40060 OSTERIA GRANDE
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 9 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202392]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 012036

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU 012036, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Matériaux filtrants, chiffons, absorbants, vêtements de protection et filtres de cabines de peintures
Code* :	150202
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	02/03/2014 au 01/03/2017
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3201 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 9 janvier 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201645]

Uittreksel uit arrest nr. 10/2014 van 23 januari 2014

Rolnummer : 5563

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 42, § 3, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit emeritus voorzitter M. Bossuyt, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, voorzitter J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 12 december 2012 in zake de Belgische Staat tegen André D'Haese en in zake de Belgische Staat tegen de bvba « Avenue », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 januari 2013, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 42, § 3, tweede lid, WBTW, in zoverre het aan de minister van Financiën of aan de fiscale administratie de bevoegdheid delegeert om de perken en voorwaarden voor de toepassing van de vrijstelling, voorzien in artikel 42, § 3, eerste lid, 1° en 3° WBTW te bepalen, de artikelen 10, 11, 170, § 1, 172, tweede lid, van de Grondwet ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 42, § 3, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (hierna : BTW-Wetboek) bepaalt :

« Door of vanwege de Minister van Financiën worden de perken en de voorwaarden voor de toepassing van deze paragraaf bepaald. Er kan onder meer worden bepaald dat de in deze paragraaf bedoelde vrijstellingen worden verleend bij wijze van teruggaaf ».

B.1.2. Artikel 42, § 3, eerste lid, 1° en 3°, van het BTW-Wetboek, zoals van toepassing op het voor de verwijzende rechter hangende geschil, bepaalt :

« Van de belasting zijn vrijgesteld :

1° de leveringen en de invoeren van goederen en de diensten in het kader van de diplomatieke en consulaire betrekkingen;

[...]

3° de leveringen en de invoeren van goederen en de diensten bestemd voor de internationale instellingen en daaraan verbonden ambtenaren, voor zover in zulke vrijstelling is voorzien door een overeenkomst waarbij België toetreden is;

[...] ».

B.1.3. Artikel 42, § 3, eerste lid, 1° en 3°, van het BTW-Wetboek stelt bepaalde goederenleveringen en diensten vrij van belasting wanneer die zijn verricht in het kader van diplomatieke en consulaire betrekkingen of wanneer die zijn bestemd voor de internationale instellingen en daaraan verbonden ambtenaren, voor zover in zulk een vrijstelling is voorzien door een overeenkomst waarbij België is toetreden.

De beperkingen van de vrijstellingen bedoeld in artikel 42, § 3, eerste lid, 1° en 3°, van het BTW-Wetboek en de voorwaarden waaronder ze van toepassing zijn, zijn, ter uitvoering van artikel 42, § 3, tweede lid, van het BTW-Wetboek, gepreciseerd in aanschrijving nr. 1/1978, gepubliceerd op de website van de FOD Financiën.

B.2.1. Artikel 42, § 3, van het BTW-Wetboek vormt de omzetting in het Belgisch recht van het vroegere artikel 15, punt 10, van de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 « betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting », thans opgeheven en vervangen door artikel 151, lid 1, van de richtlijn 2006/112/EG van de Raad van 28 november 2006 betreffende het gemeenschappelijke stelsel van belasting over de toegevoegde waarde.

B.2.2. Oorspronkelijk bepaalde artikel 42, § 2 (thans § 3), van het BTW-Wetboek, ingevoerd bij de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde :

« De vrijstelling van de belasting geldt ook ten aanzien van de nagenoemde handelingen, wanneer deze plaatshebben onder de door of vanwege de Minister van Financiën te stellen voorwaarden en, ten aanzien van 1°, binnen de door of namens hem te bepalen perken :

1° de leveringen en diensten aan en de invoer door ambassades, consulaten en diplomatieke of consulaire ambtenaren;

2° de leveringen en diensten aan en de invoer door internationale instellingen of daaraan verbonden buitenlandse ambtenaren, voor zover in de vrijstelling is voorzien door een overeenkomst waarbij België toetreden is;

[...] ».

Het BTW-Wetboek vloeide voort uit de verplichting, opgelegd door de Europese Economische Gemeenschap, om uiterlijk op 1 januari 1970 de stelsels van omzetbelasting in de EEG-landen te vervangen door een gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde. In de parlementaire voorbereiding wordt aangegeven dat :

« [...] vrijstellingen zoveel mogelijk [dienden te worden] geweerd, omdat ze een verhoging van het normale tarief vereisen, de toepassing van het stelsel compliceren en verstoringen veroorzaken » (*Parl. St.*, Kamer, 1968, nr. 88/1, p. 11).

« De vrijstellingen die zijn opgesomd in artikel 42, § 2, en die hun bestaansreden vinden in door België medeondertekende internationale overeenkomsten of in de bijzondere aard van de bestemming der goederen en der diensten, bestaan reeds in de huidige wetgeving. Zoals thans, wordt het aan de Minister van Financiën of aan zijn afgevaardigde overgelaten de voorwaarden te bepalen die moeten worden nageleefd om misbruiken te voorkomen » (*ibid.*, pp. 39-40).

B.2.3. Bij artikel 22 van de wet van 27 december 1977 « tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten », werd artikel 42 van het BTW-Wetboek aangepast aan de zesde richtlijn 77/388/EEG.

B.3. De verwijzende rechter wenst van het Hof te vernemen of artikel 42, § 3, tweede lid, van het BTW-Wetboek de artikelen 10, 11, 170, § 1, en 172, tweede lid, van de Grondwet schendt in zoverre het aan de minister van Financiën (« door ») of aan de belastingadministratie (« vanwege ») de bevoegdheid delegeert om de perken en de voorwaarden voor de toepassing van de vrijstelling zoals bepaald in artikel 42, § 3, eerste lid, 1^o en 3^o, van het BTW-Wetboek vast te stellen.

B.4. Artikel 170, § 1, van de Grondwet bepaalt :

« Geen belasting ten behoeve van de Staat kan worden ingevoerd dan door een wet ».

Artikel 172, tweede lid, van de Grondwet bepaalt :

« Geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet ».

B.5. Uit de artikelen 170, § 1, en 172, tweede lid, van de Grondwet kan worden afgeleid dat geen enkele belasting kan worden geheven en dat geen enkele vrijstelling van belasting kan worden verleend zonder instemming van de belastingplichtigen, uitgedrukt door hun vertegenwoordigers. Daaruit volgt dat de fiscale aangelegenheid een bevoegdheid is die te dezen door de Grondwet aan de wet wordt voorbehouden en dat elke delegatie die betrekking heeft op het bepalen van één van de essentiële elementen van de belasting, in beginsel ongrondwettig is.

De voormelde grondwetsbepalingen gaan evenwel niet zover dat ze de wetgever ertoe zouden verplichten elk aspect van een belasting of van een vrijstelling zelf te regelen. Een aan een andere overheid verleende bevoegdheid is niet in strijd met het wettigheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld.

Tot de essentiële elementen van een belasting behoren de aanwijzing van de belastingplichtigen, de belastbare materie, de heffingsgrondslag, de aanslagvoet en de eventuele belastingvrijstellingen.

B.6. Te dezen bepaalt artikel 42, § 3, eerste lid, van het BTW-Wetboek welke leveringen en invoeren van goederen en diensten een belastingvrijstelling kunnen genieten.

De delegatie aan de minister van Financiën, in artikel 42, § 3, tweede lid, van het BTW-Wetboek, heeft betrekking op de bevoegdheid voor het bepalen van « de perken en voorwaarden » van die vrijstellingen, « om misbruiken te voorkomen » (*Parl. St.*, Kamer, 1968, nr. 88/1, pp. 39-40), hetgeen door de belastingadministratie is gebeurd in de aanschrijving nr. 1 van 3 januari 1978; die aanschrijving bepaalt wat moet worden verstaan onder « diplomatieke en consulaire betrekking » en de documenten middels welke de toepassing van de wettelijke vrijstelling kan worden aangetoond en genoten. Aanschrijving nr. 1 vormt voor de belastingplichtigen enkel een praktische leidraad.

Derhalve houdt de aan de minister van Financiën of de belastingadministratie gedelegeerde bevoegdheid niet in nieuwe vrijstellingen in te voeren of de vrijstellingen waarin artikel 42, § 3, eerste lid, voorziet, te beperken, op te heffen of enigszins te wijzigen. De in het geding zijnde delegatie van de bevoegdheid beoogt enkel de uitwerking en de tenuitvoerlegging van door de wetgever bepaalde essentiële elementen.

Hieruit vloeit voort dat de wetgever, door aan de minister van Financiën of de belastingadministratie de bevoegdheid te delegeren om de perken en voorwaarden van de vrijstellingen van artikel 42, § 3, eerste lid, 1^o en 3^o, van het BTW-Wetboek te bepalen, geen afbreuk heeft gedaan aan het wettigheidsbeginsel in fiscale zaken, zoals gewaarborgd bij de artikelen 170, § 1, en 172, tweede lid, van de Grondwet.

B.7. Voor het overige staat het aan de bevoegde rechter om te oordelen of de minister van Financiën de doelstellingen van de in het geding zijnde bepaling en de perken van de erin vervatte delegatie in acht heeft genomen.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 42, § 3, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde schendt de artikelen 10, 11, 170, § 1, en 172, tweede lid, van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 januari 2014.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201645]

Extrait de l'arrêt n° 10/2014 du 23 janvier 2014

Numéro du rôle : 5563

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par la Cour d'appel de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée du président émérite M. Bossuyt, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 12 décembre 2012 en cause de l'Etat belge contre André D'Haese et en cause de l'Etat belge contre la SPRL « Avenue », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 janvier 2013, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la TVA, en tant qu'il délègue au ministre des Finances ou à l'administration fiscale le pouvoir de fixer les limites et les conditions d'application de l'exemption prévue à l'article 42, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, du Code de la TVA, viole-t-il les articles 10, 11, 170, § 1^{er}, et 172, alinéa 2, de la Constitution ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (ci-après : le Code de la TVA) dispose :

« Le Ministre des Finances ou son délégué fixent les limites et les conditions d'application du présent paragraphe. Ils peuvent notamment prévoir que les exemptions visées à ce paragraphe seront accordées par voie de remboursement ».

B.1.2. L'article 42, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, du Code de la TVA, tel qu'il s'applique au litige pendant devant le juge *a quo*, dispose :

« Sont exemptées de la taxe :

1^o les livraisons et les importations de biens et les prestations de services effectuées dans le cadre des relations diplomatiques et consulaires;

[...]

3^o les livraisons et les importations de biens et les prestations de services destinées aux organismes internationaux et aux fonctionnaires appartenant à ces organismes, dans la mesure où l'exemption est prévue par une convention à laquelle la Belgique est partie;

[...] ».

B.1.3. L'article 42, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, du Code de la TVA exempte de taxe certaines livraisons de biens et prestations de services lorsqu'elles sont effectuées dans le cadre de relations diplomatiques et consulaires ou lorsqu'elles sont destinées aux organismes internationaux et aux fonctionnaires appartenant à ces organismes, dans la mesure où l'exemption est prévue par une convention à laquelle la Belgique est partie.

Les limitations des exemptions visées à l'article 42, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, du Code de la TVA et les conditions auxquelles elles s'appliquent sont précisées, en exécution de l'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la TVA, dans la circulaire n° 1/1978, publiée sur le site internet du SPF Finances.

B.2.1. L'article 42, § 3, du Code de la TVA constitue la transposition en droit belge de l'ancien article 15, point 10, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 « en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires », article actuellement abrogé et remplacé par l'article 151, paragraphe 1, de la directive 2006/112/CE du Conseil du 28 novembre 2006 relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée.

B.2.2. A l'origine, l'article 42, § 2 (actuellement § 3), du Code de la TVA, institué par la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, disposait :

« L'exemption de la taxe est applicable aux livraisons, aux importations et aux prestations suivantes, lorsqu'elles ont lieu aux conditions déterminées par le Ministre des Finances ou son délégué et, en ce qui concerne le 1^o, dans les limites qu'ils fixent :

1^o les livraisons et les importations de biens et les prestations de services, faites aux ambassades et consulats ainsi qu'aux agents du corps diplomatique ou consulaire;

2^o les livraisons et les importations de biens et les prestations de services, faites aux organismes internationaux, et aux fonctionnaires étrangers appartenant à ces organismes, dans la mesure où l'exemption est prévue par une convention à laquelle la Belgique est partie;

[...] ».

Le Code de la TVA résultait de l'obligation, imposée par la Communauté économique européenne, de remplacer au plus tard au 1^{er} janvier 1970 les systèmes de taxation du chiffre d'affaires dans les pays de la CEE par un système commun de taxes sur la valeur ajoutée. Les travaux préparatoires indiquent :

« [Il fallait écarter] le plus possible les exonérations parce qu'elles comportent un relèvement du taux normal de l'impôt, compliquent l'application du système et créent des distorsions [...] » (*Doc. parl.*, Chambre, 1968, n° 88/1, p. 11).

« Les exemptions qui sont énumérées dans l'article 42, § 2, et qui sont justifiées par des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie ou par le caractère spécial de la destination des biens et des services, existent déjà actuellement. Pour éviter des abus, la fixation des conditions à observer sera laissée, comme maintenant, au Ministre des Finances ou à son délégué » (*ibid.*, pp. 39-40).

B.2.3. Par l'article 22 de la loi du 27 décembre 1977 « modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, le Code des taxes assimilées au timbre et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe », l'article 42 du Code de la TVA a été adapté à la sixième directive 77/388/CEE.

B.3. Le juge *a quo* interroge la Cour sur le point de savoir si l'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la TVA viole les articles 10, 11, 170, § 1^{er}, et 172, alinéa 2, de la Constitution en ce qu'il délègue au ministre des Finances ou à l'administration fiscale (« son délégué ») le pouvoir de fixer les limites et les conditions d'application de l'exemption prévue à l'article 42, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, du Code de la TVA.

B.4. L'article 170, § 1^{er}, de la Constitution dispose :

« Aucun impôt au profit de l'Etat ne peut être établi que par une loi ».

L'article 172, alinéa 2, de la Constitution dispose :

« Nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi ».

B.5. Il se déduit des articles 170, § 1^{er}, et 172, alinéa 2, de la Constitution qu'aucun impôt ne peut être levé et qu'aucune exemption d'impôt ne peut être accordée sans qu'ait été recueilli le consentement des contribuables, exprimé par leurs représentants. Il s'ensuit que la matière fiscale est une compétence que la Constitution réserve en l'espèce à la loi et que toute délégation qui porte sur la détermination de l'un des éléments essentiels de l'impôt est, en principe, inconstitutionnelle.

Toutefois, les dispositions constitutionnelles précitées ne vont pas jusqu'à obliger le législateur à régler lui-même chacun des aspects d'un impôt ou d'une exemption. L'attribution d'une compétence à une autre autorité n'est pas contraire au principe de légalité pour autant que la délégation soit définie de manière suffisamment précise et qu'elle porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur.

Font partie des éléments essentiels de l'impôt, la désignation des contribuables, la matière imposable, la base d'imposition, le taux d'imposition et les éventuelles exonérations d'impôt.

B.6. En l'espèce, l'article 42, § 3, alinéa 1^{er}, du Code de la TVA détermine les livraisons, importations de biens et prestations de services qui peuvent bénéficier d'une exemption fiscale.

La délégation au ministre des Finances, prévue à l'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la TVA, concerne le pouvoir de fixer « les limites et les conditions d'application » de ces exemptions, « pour éviter des abus » (*Doc. parl.*, Chambre, 1968, n° 88/1, pp. 39-40), ce que l'administration fiscale a concrétisé dans la circulaire n° 1 du 3 janvier 1978; cette circulaire définit ce qu'il convient d'entendre par « relations diplomatiques et consulaires » et détermine les documents au moyen desquels il est possible de démontrer l'application de l'exemption légale et de bénéficier de celle-ci. La circulaire n° 1 constitue seulement une instruction pratique pour les redevables.

Par conséquent, la compétence déléguée au ministre des Finances ou à l'administration fiscale n'inclut pas le pouvoir d'instaurer de nouvelles exemptions ou de limiter, d'abroger ou de modifier d'une quelconque manière les exemptions prévues par l'article 42, § 3, alinéa 1^{er}. La délégation de compétence en cause vise seulement la mise en œuvre et l'exécution d'éléments essentiels fixés par le législateur.

Il en résulte qu'en déléguant au ministre des Finances ou à l'administration fiscale le pouvoir de fixer les limites et les conditions d'application des exemptions prévues à l'article 42, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, du Code de la TVA, le législateur n'a pas porté atteinte au principe de légalité en matière fiscale, garanti par les articles 170, § 1^{er}, et 172, alinéa 2, de la Constitution.

B.7. Pour le surplus, il appartient au juge compétent d'apprécier si le ministre des Finances a respecté les objectifs de la disposition litigieuse et les limites encadrant la délégation qu'elle contient.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée ne viole pas les articles 10, 11, 170, § 1^{er}, et 172, alinéa 2, de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 janvier 2014.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201645]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 10/2014 vom 23. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5563

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 42 § 3 Absatz 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, dem Präsidenten J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 12. Dezember 2012 in Sachen des belgischen Staates gegen André D'Haese und in Sachen des belgischen Staates gegen die «Avenue PGmbH», dessen Ausfertigung am 24. Januar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 42 § 3 Absatz 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches gegen die Artikel 10, 11, 170 § 1 und 172 Absatz 2 der Verfassung, indem er dem Finanzminister oder der Steuerverwaltung die Zuständigkeit überträgt, die Grenzen und Bedingungen für die Anwendung der Steuerbefreiung, die in Artikel 42 § 3 Absatz 1 Nrn. 1 und 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches vorgesehen ist, zu bestimmen?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Artikel 42 § 3 Absatz 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches bestimmt:

«Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter legt Grenzen und Bedingungen für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen fest. Sie können insbesondere vorsehen, dass im vorliegenden Paragraphen erwähnte Befreiungen durch Erstattungen bewilligt werden».

B.1.2. Artikel 42 § 3 Absatz 1 Nrn. 1 und 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches in der auf den vor dem vorliegenden Richter anhängigen Streitfall anwendbaren Fassung bestimmt:

«Steuerfrei sind:

1. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen im Rahmen der diplomatischen und konsularischen Beziehungen,

[...]

3. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen, die für internationale Einrichtungen und für Beamte dieser Einrichtungen bestimmt sind, insofern die Befreiung durch ein Abkommen vorgesehen ist, bei dem Belgien Vertragspartei ist,

[...]».

B.1.3. Artikel 42 § 3 Absatz 1 Nrn. 1 und 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches befreit gewisse Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen von der Steuer, wenn sie im Rahmen diplomatischer und konsularischer Beziehungen erbracht werden oder wenn sie für internationale Einrichtungen und für Beamte dieser Einrichtungen bestimmt sind, insofern die Befreiung durch ein Abkommen vorgesehen ist, bei dem Belgien Vertragspartei ist.

Die Einschränkungen der Befreiungen im Sinne von Artikel 42 § 3 Absatz 1 Nrn. 1 und 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches und die Bedingungen, unter denen sie Anwendung finden, wurden zur Ausführung von Artikel 42 § 3 Absatz 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches im Rundschreiben Nr. 1/1978 präzisiert, das auf der Website des FÖD Finanzen veröffentlicht wurde.

B.2.1. Artikel 42 § 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches stellt die Umsetzung in belgisches Recht des früheren Artikels 15 Nummer 10 der Sechsten Richtlinie 77/388/EWG des Rates vom 17. Mai 1977 «zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Umsatzsteuern» dar, der mittlerweile aufgehoben und ersetzt wurde durch Artikel 151 Absatz 1 der Richtlinie 2006/112/EG des Rates vom 28. November 2006 über das gemeinsame Mehrwertsteuersystem.

B.2.2. Ursprünglich bestimmte Artikel 42 § 2 (nunmehr § 3) des Mehrwertsteuergesetzbuches, eingeführt durch das Gesetz vom 3. Juli 1969 zur Einführung des Mehrwertsteuergesetzbuches:

«Die Befreiung von der Steuer gilt auch in Bezug auf die nachstehend aufgezählten Handlungen, wenn diese unter den vom Minister der Finanzen oder von seinem Beauftragten festzulegenden Bedingungen erfolgen, und in Bezug auf Nr. 1 innerhalb der von ihnen festzulegenden Grenzen:

1. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen, die für Botschaften, Konsulate und diplomatische oder konsularische Beamte bestimmt sind;

2. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen, die für internationale Einrichtungen und für Beamte dieser Einrichtungen bestimmt sind, insofern die Befreiung durch ein Abkommen vorgesehen ist, bei dem Belgien Vertragspartei ist;

[...]».

Das Mehrwertsteuergesetzbuch ergab sich aus der durch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auferlegten Verpflichtung, spätestens am 1. Januar 1970 die Systeme der Umsatzsteuer in den EWG-Ländern durch ein gemeinschaftliches Mehrwertsteuersystem zu ersetzen. Laut den Vorarbeiten waren

«Befreiungen soweit wie möglich zu verweigern, weil sie eine Erhöhung des normalen Steuersatzes erfordern, die Anwendung des Systems komplizierter machen und Störungen verursachen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1968, Nr. 88/1, S. 11).

«Die Befreiungen, die in Artikel 42 § 2 aufgelistet sind und deren Bestehen auf internationalen Verträgen beruht, die Belgien mit unterzeichnet hat, oder auf der besonderen Beschaffenheit der Bestimmung der Güter und Dienstleistungen, sind bereits in den heutigen Rechtsvorschriften vorgesehen. So wie jetzt wird es dem Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten überlassen, die Bedingungen festzulegen, die einzuhalten sind, damit Missbräuche zu vermieden werden» (ebenda, SS. 39-40).

B.2.3. Durch Artikel 22 des Gesetzes vom 27. Dezember 1977 «zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches, des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern und des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches» wurde Artikel 42 des Mehrwertsteuergesetzbuches der Sechsten Richtlinie 77/388/EWG angepasst.

B.3. Der vorliegende Richter möchte vom Gerichtshof erfahren, ob Artikel 42 § 3 Absatz 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches gegen die Artikel 10, 11, 170 § 1 und 172 Absatz 2 der Verfassung verstoße, insofern er dem Minister der Finanzen («der Minister») oder der Steuerverwaltung («oder sein Beauftragter») die Zuständigkeit übertrage, die Grenzen und Bedingungen für die Anwendung der Befreiung im Sinne von Artikel 42 § 3 Absatz 1 Nrn. 1 und 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches zu bestimmen.

B.4. Artikel 170 § 1 der Verfassung bestimmt:

«Eine Steuer zugunsten des Staates darf nur durch ein Gesetz eingeführt werden».

Artikel 172 Absatz 2 der Verfassung bestimmt:

«Eine Steuerbefreiung oder Steuerermäßigung darf nur durch ein Gesetz eingeführt werden».

B.5. Aus den Artikeln 170 § 1 und 172 Absatz 2 der Verfassung ist abzuleiten, dass keinerlei Steuer erhoben werden kann und dass keinerlei Steuerbefreiung gewährt werden kann ohne die Zustimmung der Steuerpflichtigen, die durch ihre Vertreter ausgedrückt wird. Daraus ergibt sich, dass die Angelegenheit der Steuern eine Zuständigkeit ist, die im vorliegenden Fall durch die Verfassung dem Gesetz vorbehalten wird, und dass jede Befugnisübertragung, die sich auf die Festlegung eines der wesentlichen Elemente der Steuern bezieht, grundsätzlich verfassungswidrig ist.

Die vorerwähnten Verfassungsbestimmungen gehen jedoch nicht so weit, dass sie den Gesetzgeber verpflichten würden, jeden Aspekt einer Steuer oder einer Befreiung selbst zu regeln. Eine Zuständigkeit, die einer anderen Behörde erteilt wird, steht nicht im Widerspruch zum Legalitätsprinzip, sofern die Ermächtigung ausreichend präzise umschrieben ist und sich auf die Ausführung von Maßnahmen bezieht, deren wesentliche Elemente vorher durch den Gesetzgeber festgelegt wurden.

Zu den wesentlichen Bestandteilen der Steuer gehören die Bestimmung der Steuerpflichtigen, der Steuergegenstand, der Besteuerungsgrundlage, der Steuersatz sowie die etwaigen Steuerbefreiungen.

B.6. Im vorliegenden Fall bestimmt Artikel 42 § 3 Absatz 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches die Lieferungen und Einfuhren von Gütern und Dienstleistungen, die in den Genuss einer Steuerbefreiung gelangen können.

Die Ermächtigung des Ministers der Finanzen in Artikel 42 § 3 Absatz 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches bezieht sich auf die Zuständigkeit zur Festlegung der «Grenzen und Bedingungen» dieser Befreiungen, «damit Missbräuche vermieden werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1968, Nr. 88/1, SS. 39-40), was durch die Steuerverwaltung im Rundschreiben Nr. 1 vom 3. Januar 1978 geschehen ist; in diesem Rundschreiben wird festgelegt, was unter «diplomatischen und konsularischen Beziehungen» zu verstehen ist, und werden die Dokumente bestimmt, mit denen die Anwendung der gesetzlichen Befreiung nachgewiesen und in Anspruch genommen werden kann. Das Rundschreiben Nr. 1 stellt für die Steuerpflichtigen nur einen praktischen Leitfaden dar.

Daher beinhaltet die dem Minister der Finanzen oder der Steuerverwaltung erteilte Zuständigkeit nicht, neue Befreiungen einzuführen oder die Befreiungen, die in Artikel 42 § 3 Absatz 1 vorgesehen sind, zu begrenzen, aufzuheben oder auf irgendeine Weise zu ändern. Die fragliche Übertragung der Zuständigkeit bezweckt lediglich die Ausarbeitung und Ausführung von durch den Gesetzgeber festgelegten wesentlichen Bestandteilen.

Folglich hat der Gesetzgeber dadurch, dass er dem Minister der Finanzen oder der Steuerverwaltung die Zuständigkeit übertragen hat, die in Artikel 42 § 3 Absatz 1 Nrn. 1 und 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches vorgesehenen Grenzen und Bedingungen der Befreiungen zu bestimmen, nicht das durch die Artikel 170 § 1 und 172 Absatz 2 der Verfassung gewährleistete Legalitätsprinzip in Steuersachen verletzt.

B.7. Im Übrigen obliegt es dem zuständigen Richter, darüber zu urteilen, ob der Minister der Finanzen die Ziele der fraglichen Bestimmung und die Grenzen der darin enthaltenen Übertragung eingehalten hat.

B.8. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 42 § 3 Absatz 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11, 170 § 1 und 172 Absatz 2 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Januar 2014.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleul

Der Präsident,

(gez.) M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201646]

Extrait de l'arrêt n° 11/2014 du 23 janvier 2014

Numéro du rôle : 5582

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 2, 3 et 4 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 12 février 2013 en cause de A.B. contre Securex (Caisse commune d'assurance contre les accidents du travail), dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 21 février 2013, le Tribunal du travail de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. Les articles 2, 3 et 4 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire violent-ils les articles 10, 11 ou 30 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce qu'ils interdisent aux assurés sociaux agissant à l'encontre d'une institution de sécurité sociale d'introduire et de poursuivre leur action en justice dans une langue qui fait partie de celles dans lesquelles peut siéger la juridiction saisie et dont il a été fait usage dans leurs rapports administratifs avec ladite institution, tel que cela est permis par les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ?

2. L'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce qu'il traite de manière différente les catégories de personnes comparables que sont, d'une part, les assurés sociaux domiciliés dans la région bilingue de Bruxelles et agissant devant les juridictions bruxelloises à l'égard d'une institution de sécurité sociale établie dans une région unilingue, obligés d'introduire et de poursuivre leur action en justice dans la langue de cette dernière région - quand bien même ils ont fait usage d'une autre langue dans leurs rapports administratifs conformément aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative - et, d'autre part, les assurés sociaux domiciliés dans la région bilingue de Bruxelles et agissant également devant les juridictions bruxelloises mais à l'égard d'une institution de sécurité sociale établie dans cette même région, qui peuvent introduire et poursuivre leur action tant en langue française que néerlandaise ?

Le cas échéant, la réponse à cette question doit-elle être différente selon que l'institution peut être choisie par l'assuré social concerné ou selon qu'elle lui est imposée comme c'est le cas de l'assureur contre les accidents du travail de son employeur ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Tels qu'ils étaient d'application au litige devant le juge *a quo*, les articles 2, 3 et 4 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire disposent :

« Art. 2. Devant les juridictions civiles et commerciales de première instance, et les tribunaux du travail dont le siège est établi dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et dans l'arrondissement de Louvain, toute la procédure en matière contentieuse est faite en néerlandais.

Art. 3. La règle énoncée à l'article 2 s'applique également aux justices de paix et, si la demande n'excède pas le montant fixé à l'article 590 du Code judiciaire, aux tribunaux de police de l'arrondissement de Bruxelles qui siègent dans les matières visées à l'article 601bis du même Code et dont le ressort est composé exclusivement de communes flamandes, sises en dehors de l'agglomération bruxelloise.

Elle est pareillement applicable aux demandes portées devant le tribunal de première instance, le tribunal du travail, le tribunal de commerce et, si la demande excède le montant fixé à l'article 590 du Code judiciaire, les tribunaux de police qui siègent dans les matières visées à l'article 601bis du Code judiciaire, dont le siège est établi dans l'arrondissement de Bruxelles, lorsque le tribunal a été saisi en raison d'une compétence territoriale déterminée par un lieu situé dans l'une des communes précitées.

Art. 4. § 1^{er}. Sauf dans les cas prévus à l'article 3, l'emploi des langues pour la procédure en matière contentieuse devant les juridictions de première instance dont le siège est établi dans l'arrondissement de Bruxelles et, si la demande excède le montant fixé à l'article 590 du Code judiciaire, devant le tribunal de police de Bruxelles siégeant dans les matières visées à l'article 601bis du même Code est réglé comme suit :

L'acte introductif d'instance est rédigé en français si le défendeur est domicilié dans la région de langue française; en néerlandais, si le défendeur est domicilié dans la région de langue néerlandaise; en français ou en néerlandais, au choix du demandeur, si le défendeur est domicilié dans une commune de l'agglomération bruxelloise ou n'a aucun domicile connu en Belgique.

La procédure est poursuivie dans la langue employée pour la rédaction de l'acte introductif d'instance, à moins que le défendeur, avant toute défense et toute exception même d'incompétence, ne demande que la procédure soit poursuivie dans l'autre langue.

§ 2. La demande prévue à l'alinéa précédent est faite oralement par le défendeur comparissant en personne; elle est introduite par écrit lorsque le défendeur comparaît par mandataire. L'écrit doit être tracé et signé par le défendeur lui-même; il reste annexé au jugement.

Le juge statue sur-le-champ. Il peut refuser de faire droit à la demande si les éléments de la cause établissent que le défendeur a une connaissance suffisante de la langue employée pour la rédaction de l'acte introductif d'instance. La décision du juge doit être motivée; elle n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel. Elle est exécutoire sur minute et avant enregistrement, sans autres procédures ni formalités; le prononcé de la décision, même en l'absence des parties, vaut signification.

§ 3. La même demande de changement de langue peut être formulée sous les mêmes conditions par les défendeurs domiciliés dans une des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel, Wezembeek-Oppeem ».

B.2. La première question préjudicielle porte sur la compatibilité, avec les articles 10, 11 et 30 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, des articles 2, 3 et 4 de la loi en cause, en ce qu'ils interdisent aux assurés sociaux agissant à l'encontre d'une institution de sécurité sociale d'introduire et de poursuivre leur action en justice dans une langue qui fait partie de celles dans lesquelles peut siéger la juridiction saisie et dont il a été fait usage dans leurs rapports administratifs avec ladite institution, tel que cela est permis par les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

La seconde question préjudicielle porte sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi en cause, en ce qu'il traite de manière différente les catégories de personnes comparables que sont, d'une part, les assurés sociaux domiciliés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et agissant devant les juridictions bruxelloises à l'égard d'une institution de sécurité sociale établie dans une région linguistique unilingue, obligés d'introduire et de poursuivre leur action en justice dans la langue de cette dernière région linguistique - quand bien même ils ont fait usage d'une autre langue dans leurs rapports administratifs conformément aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative - et, d'autre part, les assurés sociaux domiciliés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et agissant également devant les juridictions bruxelloises mais à l'égard d'une institution de sécurité sociale établie dans cette même région linguistique, qui peuvent introduire et poursuivre leur action tant en langue française qu'en langue néerlandaise.

B.3. Il ressort des éléments de la cause et des motifs de la décision de renvoi que le demandeur devant le juge *a quo* est francophone, qu'il est domicilié en région bilingue de Bruxelles-Capitale, qu'il y travaille pour une entreprise établie dans cette région linguistique, qu'il a été victime d'un accident du travail et que l'assureur-loi choisi par son employeur est établi en région de langue néerlandaise. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

Quant à la recevabilité

B.4.1. Selon le Conseil des ministres, la première question préjudicielle est irrecevable en ce qu'elle porte sur les articles 2 et 3 de la loi en cause.

B.4.2. Il apparaît des motifs de la décision de renvoi que l'origine de la différence de traitement sur laquelle la Cour est interrogée se situe à l'article 4, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, de la loi en cause, en ce que cette disposition prévoit que l'acte introductif d'instance est rédigé en néerlandais si le défendeur est domicilié dans la région de langue néerlandaise, et que la procédure est poursuivie dans la langue employée pour la rédaction de l'acte introductif d'instance, à moins que le défendeur, avant toute défense et toute exception même d'incompétence, ne demande que la procédure soit poursuivie dans l'autre langue.

En ce qu'elle porte sur les articles 2, 3 et 4, §§ 2 et 3, de la loi en cause, la première question préjudicielle est irrecevable.

B.5.1. Selon le Conseil des ministres, les questions préjudicielles n'appellent pas de réponse en ce qu'elles portent sur l'article 4 de la loi en cause, dès lors que le juge *a quo* n'était pas tenu de les poser et pouvait transposer à la présente espèce l'arrêt n° 98/2010 du 16 septembre 2010.

B.5.2. Etant donné que la question préjudicielle à laquelle la Cour a répondu par son arrêt n° 98/2010 précité n'avait pas un objet identique à celui des questions préjudicielles posées dans la présente affaire, l'exception est rejetée.

Quant au fond

B.6. Lorsqu'il règle l'emploi des langues en matière judiciaire, le législateur doit concilier la liberté individuelle qu'a le justiciable d'utiliser la langue de son choix et le bon fonctionnement de l'administration de la justice. Ce faisant, le législateur doit en outre tenir compte de la diversité linguistique consacrée par l'article 4 de la Constitution, qui établit quatre régions linguistiques, dont une est bilingue. Il peut dès lors subordonner la liberté individuelle du justiciable au bon fonctionnement de l'administration de la justice.

B.7. Il reste que, lorsqu'il règle l'emploi des langues pour les affaires judiciaires, en exécution de l'article 30 de la Constitution, le législateur doit respecter le principe d'égalité et de non-discrimination, garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.8. Il ressort des travaux préparatoires de la disposition en cause que la règle selon laquelle seul le défendeur peut, en vertu de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi en cause, solliciter un changement de langue de la procédure devant une juridiction de première instance dont le siège est établi dans l'arrondissement de Bruxelles s'inscrit dans le prolongement de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi en vertu duquel l'acte introductif d'instance devant une telle juridiction est rédigé en français si le défendeur est domicilié dans la région de langue française et en néerlandais si le défendeur est domicilié en région de langue néerlandaise. Ce faisant, le législateur accorde « la prédominance à la langue du défendeur. Il faut avant tout que celui-ci sache ce que l'on lui réclame » (*Doc. parl.*, Sénat, 1934-1935, n° 86, p. 14; *Ann.*, Sénat, 11 avril 1935, p. 516).

B.9.1. L'emploi des langues fait toutefois l'objet de dispositions particulières en ce qui concerne les relations sociales entre les employeurs et leur personnel.

B.9.2. En application de l'article 52, § 1^{er}, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, pour les actes et documents imposés par la loi et les règlements et pour ceux qui sont destinés à leur personnel, les employeurs font usage de la langue de la région où est ou sont établis « leur siège ou leurs différents sièges d'exploitation », ces documents étant rédigés, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en français ou en néerlandais selon que le personnel auquel ils sont destinés est d'expression française ou néerlandaise.

B.10. En application des articles 41, § 1^{er}, 42 et 46, § 1^{er}, de ces mêmes lois, qui sont applicables aux assureurs-loi en vertu de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2^o, de ces lois, la langue française ou néerlandaise dont un particulier domicilié en région bilingue de Bruxelles-Capitale fait usage ou requiert l'emploi doit être utilisée.

B.11. Si l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire doit s'interpréter en ce sens que, lorsque le défendeur est une personne morale, la langue de l'exploit introductif d'instance est déterminée en fonction de son siège social, même dans les litiges relatifs à un accident du travail, alors que la victime de l'accident du travail n'a utilisé cette langue ni dans ses relations avec l'employeur qui a choisi l'assureur-loi, ni avec cet assureur-loi, il crée, au détriment des travailleurs victimes d'un accident du travail qui accomplissent leurs prestations dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, une différence de traitement qui n'est pas raisonnablement justifiée.

En effet, lorsque l'assureur-loi est choisi par l'employeur et doit, si cet employeur est domicilié en région bilingue de Bruxelles-Capitale, pouvoir utiliser la langue française ou néerlandaise avec les assurés sociaux, comme l'exigent les articles 41, § 1^{er}, 42 et 46, § 1^{er}, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 précitées, il n'est pas justifié que le procès qui oppose un travailleur victime d'un accident du travail et un assureur-loi qui ont utilisé le français ou le néerlandais dans leurs relations sociales, conformément à leurs obligations légales, y compris dans la phase contentieuse de ces relations, doive se dérouler dans l'autre langue, en prenant pour critère de localisation le siège social de l'assureur-loi. Cette obligation de mener cette procédure dans une langue autre que celle des relations nouées n'est conforme ni aux

droits de défense de l'assuré, qui devra s'expliquer dans une langue qui n'est pas la sienne, ni au bon fonctionnement de la justice puisque les juges devront traiter l'affaire dans une autre langue que celle des pièces qui leur sont soumises, et elle risque d'entraîner des frais et des lenteurs inutiles puisqu'elle peut nécessiter le recours à des traducteurs et à des interprètes jurés, ainsi que le prévoient les articles 8 et 30 de la loi en cause.

B.12. Les questions préjudicielles appellent une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire viole les articles 10, 11 et 30 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas à un travailleur, dont les prestations sont liées à un siège d'exploitation situé sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, victime d'un accident du travail, d'introduire et de poursuivre son action contre l'assureur-loi choisi par son employeur dans la langue dans laquelle cet assureur-loi doit s'adresser à lui en vertu des articles 41, § 1^{er}, 42 et 46, § 1^{er}, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 janvier 2014.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201646]

Uittreksel uit arrest nr. 11/2014 van 23 januari 2014

Rolnummer : 5582

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 12 februari 2013 in zake A.B. tegen Securex (Gemeenschappelijke kas voor de verzekering tegen arbeidsongevallen), waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 21 februari 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schenden de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken de artikelen 10, 11 of 30 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in zoverre zij de sociaal verzekerden die in rechte treden tegen een socialezekerheidsinstelling, verbieden om hun rechtsoverdracht in te stellen en voort te zetten in een taal die behoort tot de talen waarin het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, zitting kan houden en die werd gebruikt in hun administratieve betrekkingen met de genoemde instelling, zoals dat wordt toegestaan bij de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken ?

2. Schendt artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in zoverre het de vergelijkbare categorieën van personen, namelijk, enerzijds, de sociaal verzekerden die woonachtig zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en voor de Brusselse rechtscolleges in rechte treden tegen een socialezekerheidsinstelling die in een eentalig gebied is gevestigd, die zijn verplicht om hun rechtsoverdracht in de taal van dat laatste gebied in te stellen en voort te zetten - ook al hebben zij in hun administratieve betrekkingen een andere taal gebruikt overeenkomstig de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken - en, anderzijds, de sociaal verzekerden die woonachtig zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en eveneens voor de Brusselse rechtscolleges in rechte treden maar ten aanzien van een socialezekerheidsinstelling die in datzelfde gebied is gevestigd, die hun vordering zowel in het Frans als in het Nederlands kunnen instellen en voortzetten, verschillend behandelt ?

Dient, in voorkomend geval, het antwoord op die vraag verschillend te zijn naargelang de instelling door de betrokken sociaal verzekerde kan worden gekozen of naargelang zij hem wordt opgelegd, zoals dat het geval is met de arbeidsongevallenverzekeraar van zijn werkgever ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, zoals zij van toepassing waren op het geschil voor de verwijzende rechter, bepalen :

« Art. 2. Voor de burgerlijke rechtbanken en rechtbanken van koophandel van eerste aanleg, en de arbeidsrechtbanken die hun zetel hebben in de provincies Antwerpen, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Limburg en in het arrondissement Leuven, wordt de gehele rechtspleging in betwiste zaken in het Nederlands gevoerd.

Art. 3. De bij artikel 2 vastgestelde regel geldt insgelijks voor de vrederechters en, wanneer de vordering het bedrag, vastgesteld in artikel 590 van het Gerechtelijk Wetboek, niet overschrijdt, voor de politierechtbanken van het arrondissement Brussel die zitting houden in de aangelegenheden bedoeld in artikel 601*bis* van hetzelfde Wetboek en wier rechtsgebied uitsluitend uit Vlaamse gemeenten bestaat gelegen buiten de Brusselse agglomeratie.

Hij is eveneens van toepassing op de vorderingen die worden ingesteld voor de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank, de rechtbank van koophandel en, wanneer de vordering het bedrag vastgesteld in artikel 590 van het Gerechtelijk Wetboek overschrijdt, de politierechtbanken die zitting houden in de aangelegenheden bedoeld in artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan de zetel in het arrondissement Brussel is gevestigd, wanneer een zaak voor de rechtbank aanhangig wordt gemaakt op grond van een territoriale bevoegdheid bepaald door een plaats welke zich op het grondgebied van een van voormelde gemeenten bevindt.

Art. 4. § 1. Behoudens de gevallen van artikel 3 wordt het gebruik der talen voor geheel de rechtspleging in betwiste zaken voor de gerechten van eerste aanleg waarvan de zetel in het arrondissement Brussel is gevestigd, en, wanneer de vordering het bedrag vastgesteld in artikel 590 van het Gerechtelijk wetboek overschrijdt, voor de politierechtbank van Brussel die zitting houdt in de aangelegenheden bedoeld in artikel 601bis van hetzelfde Wetboek geregeld als volgt :

De akte tot inleiding van het geding wordt in het Fransch gesteld, indien de verweerder woonachtig is in het Frans taalgebied; in het Nederlandsch, indien de verweerder woonachtig is in het Nederlands taalgebied; in het Fransch of in het Nederlandsch, ter keuze van den eischer, indien de verweerder woonachtig is in eene gemeente van de Brusselsche agglomeratie of geen gekende woonplaats in België heeft.

De rechtspleging wordt voortgezet in de taal der akte tot inleiding van het geding, tenzij de verweerder, voor alle verweer en alle exceptie, zelfs van onbevoegdheid, vraagt dat de rechtspleging in de andere taal wordt voortgezet.

§ 2. De bij de vorige alinea voorziene aanvraag wordt mondeling gedaan door den verweerder die in persoon verschijnt; zij wordt schriftelijk ingediend, wanneer de verweerder bij lasthebber verschijnt. Het geschrift moet van de hand zijn van verweerder en door hem zelf ondertekend; het blijft aan het vonnis gehecht.

De rechter doet op staanden voet uitspraak. Hij kan weigeren op de aanvraag in te gaan, indien uit de elementen van de zaak blijkt dat de verweerder eene toereikende kennis bezit der taal gebruikt voor het opmaken der akte tot inleiding van het geding. De beslissing van den rechter moet met redenen omkleed zijn; zij is voor verzet noch voor beroep vatbaar. Zij is uitvoerbaar op de minuut en voor registratie, zonder andere rechtspleging noch vormvereisten; de uitspraak van de beslissing, zelfs in afwezigheid van partijen, geldt als betekening.

§ 3. Dezelfde aanvraag tot voortzetting in de andere taal mag, onder dezelfde voorwaarden, worden gedaan door de verweerders die gedomicileerd zijn in een der volgende gemeenten: Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel, Wezembeek-Oppeem ».

B.2. De eerste prejudiciële vraag betreft de bestaanbaarheid van de artikelen 2, 3 en 4 van de in het geding zijnde wet met de artikelen 10, 11 en 30 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre zij de sociaal verzekerden die in rechte treden tegen een socialezekerheidsinstelling, verbieden om hun rechtsvordering in te stellen en voort te zetten in een taal die behoort tot de talen waarin het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, zitting kan houden en die werd gebruikt in hun administratieve betrekkingen met de genoemde instelling, zoals dat wordt toegestaan bij de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De tweede prejudiciële betreft de bestaanbaarheid van artikel 4, § 1, tweede lid, van de in het geding zijnde wet met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre het de vergelijkbare categorieën van personen, namelijk, enerzijds, de sociaal verzekerden die woonachtig zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en voor de Brusselse rechtscolleges in rechte treden tegen een socialezekerheidsinstelling die in een eentalig taalgebied is gevestigd, die zijn verplicht om hun rechtsvordering in de taal van dat laatste taalgebied in te stellen en voort te zetten - ook al hebben zij in hun administratieve betrekkingen een andere taal gebruikt overeenkomstig de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken - en, anderzijds, de sociaal verzekerden die woonachtig zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en eveneens voor de Brusselse rechtscolleges in rechte treden maar ten aanzien van een socialezekerheidsinstelling die in datzelfde taalgebied is gevestigd, die hun vordering zowel in het Frans als in het Nederlands kunnen instellen en voortzetten, verschillend behandelend.

B.3. Uit de elementen van de zaak en uit de motieven van de verwijzingsbeslissing blijkt dat de eiser voor de verwijzende rechter Franstalig is, dat hij in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad woont, dat hij er werkt voor een onderneming die in dat taalgebied is gevestigd, dat hij het slachtoffer van een arbeidsongeval is geweest en dat de door zijn werkgever gekozen wetsverzekeraar in het Nederlandse taalgebied is gevestigd. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot dat geval.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.4.1. Volgens de Ministerraad is de eerste prejudiciële vraag onontvankelijk in zoverre zij betrekking heeft op de artikelen 2 en 3 van de in het geding zijnde wet.

B.4.2. Uit de motieven van de verwijzingsbeslissing blijkt dat de oorsprong van het verschil in behandeling waarover aan het Hof een vraag wordt gesteld, zich bevindt in artikel 4, § 1, tweede en derde lid, van de in het geding zijnde wet, in zoverre die bepaling erin voorziet dat de gedinginleidende akte in het Nederlands wordt opgesteld indien de verweerder in het Nederlandse taalgebied woonachtig is en dat de rechtspleging wordt voortgezet in de taal van de gedinginleidende akte, tenzij de verweerder, vóór alle verweer en alle exceptie, zelfs van onbevoegdheid, vraagt dat de rechtspleging in de andere taal wordt voortgezet.

In zoverre zij betrekking heeft op de artikelen 2, 3 en 4, §§ 2 en 3, van de in het geding zijnde wet, is de eerste prejudiciële vraag onontvankelijk.

B.5.1. Volgens de Ministerraad behoeven de prejudiciële vragen geen antwoord in zoverre zij betrekking hebben op artikel 4 van de in het geding zijnde wet, aangezien de verwijzende rechter niet ertoe was gehouden ze te stellen en het arrest nr. 98/2010 van 16 september 2010 in de onderhavige zaak kon overnemen.

B.5.2. Vermits de prejudiciële vraag die het Hof bij zijn vermeld arrest nr. 98/2010 heeft beantwoord niet een identiek onderwerp had als de prejudiciële vragen die in onderhavige zaken zijn gesteld, dient de exceptie te worden verworpen.

Ten gronde

B.6. Bij de regeling van het taalgebruik in gerechtszaken dient de wetgever de individuele vrijheid van de rechtsonderhorige om zich van de taal van zijn keuze te bedienen te verzoenen met de goede werking van de rechtsbedeling. Bovendien dient de wetgever daarbij rekening te houden met de taalverscheidenheid die is verankerd in artikel 4 van de Grondwet, dat vier taalgebieden vastlegt, waarvan er één tweetalig is. Hij vermag dan ook de individuele vrijheid van de rechtsonderhorige ondergeschikt te maken aan de goede werking van de rechtsbedeling.

B.7. Dat neemt niet weg dat, wanneer de wetgever, ter uitvoering van artikel 30 van de Grondwet, het gebruik van de talen regelt voor gerechtszaken, hij hierbij het in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet gewaarborgde beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie dient te eerbiedigen.

B.8. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde bepaling blijkt dat de regel volgens welke enkel de verweerder, krachtens artikel 4, § 1, derde lid, van de in het geding zijnde wet, kan vragen om de taal te veranderen van de rechtspleging voor een gerecht van eerste aanleg waarvan de zetel in het arrondissement Brussel is gevestigd, in het verlengde ligt van artikel 4, § 1, tweede lid, van dezelfde wet krachtens hetwelk de akte tot inleiding van het geding voor een dergelijk rechtscollege in het Frans wordt gesteld indien de verweerder in het Franse taalgebied woont en in het Nederlands indien de verweerder in het Nederlandse taalgebied woont. Zodoende geeft de wetgever « voorrang aan de taal van den verweerder. Deze moet dus vóór alles weten wat men van hem vergt » (*Parl. St.*, Senaat, 1934-1935, nr. 86, p. 14; *Hand.*, Senaat, 11 april 1935, p. 516).

B.9.1. Het gebruik van de talen maakt evenwel het voorwerp uit van bijzondere bepalingen inzake de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel.

B.9.2. Met toepassing van artikel 52, § 1, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gebruiken de werkgevers, voor de akten en bescheiden die bij de wet en de reglementen zijn voorgeschreven en voor die welke zijn bestemd voor hun personeel, de taal van het gebied waar « hun exploitatiezetel of onderscheiden exploitatiezetels » zijn gevestigd, waarbij die bescheiden, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, in het Frans of in het Nederlands worden gesteld naargelang het personeel voor wie zij bestemd zijn, Frans of Nederlands spreekt.

B.10. Met toepassing van de artikelen 41, § 1, 42 en 46, § 1, van diezelfde wetten, die krachtens artikel 1, § 1, 2°, van die wetten op de wetsverzekeraars van toepassing zijn, dient het Frans of het Nederlands waarvan een in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wonende particulier zich bedient of het gebruik vraagt, te worden gebruikt.

B.11. Indien artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken in die zin moet worden geïnterpreteerd dat, wanneer de verweerder een rechtspersoon is, de taal van het gedinginleidende exploit wordt bepaald op grond van zijn maatschappelijke zetel, zelfs in de geschillen met betrekking tot een arbeidsongeval, terwijl het slachtoffer van het arbeidsongeval die taal noch in zijn betrekkingen met de werkgever die de wetsverzekeraar heeft gekozen, noch in zijn betrekkingen met die wetsverzekeraar heeft gebruikt, brengt het, ten nadele van de werknemers die het slachtoffer zijn van een arbeidsongeval en die hun prestaties in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad verrichten, een verschil in behandeling teweeg dat niet redelijk is verantwoord.

Wanneer de wetsverzekeraar door de werkgever wordt gekozen en, indien die werkgever in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad woonachtig is, het Frans of het Nederlands moet kunnen gebruiken met de sociaal verzekerden, zoals bij de artikelen 41, § 1, 42 en 46, § 1, van de voormelde gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 wordt vereist, is het immers niet verantwoord dat het proces waarin een werknemer die het slachtoffer is van een arbeidsongeval en een wetsverzekeraar tegenover elkaar staan die, overeenkomstig hun wettelijke verplichtingen, het Frans of het Nederlands hebben gebruikt in hun sociale betrekkingen - ook in de geschillenfase van die betrekkingen -, in de andere taal dient plaats te vinden, waarbij de maatschappelijke zetel van de wetsverzekeraar als lokalisatiecriterium wordt genomen. Die verplichting om die rechtspleging in een andere taal te voeren dan die van de aangeknopte betrekkingen is niet in overeenstemming met de rechten van de verdediging van de verzekerde, die zich zal moeten verantwoorden in een taal die niet de zijne is, noch met de goede werking van het gerecht, aangezien de rechters de zaak in een andere taal zullen moeten behandelen dan die van de stukken die hun worden voorgelegd, en zij riskeert kosten en onnodige traagheid met zich mee te brengen, aangezien zij het noodzakelijk kan maken dat een beroep wordt gedaan op beëdigde vertalers en tolken, zoals de artikelen 8 en 30 van de in het geding zijnde wet bepalen.

B.12. De prejudiciële vragen dienen bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken schendt de artikelen 10, 11 en 30 van de Grondwet doordat die bepaling het een werknemer wiens prestaties zijn verbonden aan een exploitatiezetel gelegen op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die het slachtoffer van een arbeidsongeval is, niet mogelijk maakt zijn vordering tegen de door zijn werkgever gekozen wetsverzekeraar in te stellen en voort te zetten in de taal waarin die wetsverzekeraar zich krachtens de artikelen 41, § 1, 42 en 46, § 1, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken tot hem dient te richten.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 januari 2014.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201646]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 11/2014 vom 23. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5582

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf die Artikel 2, 3 und 4 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, gestellt vom Arbeitsgericht Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 12. Februar 2013 in Sachen A.B. gegen Securex (Gemeinsame Versicherungskasse für Arbeitsunfälle), dessen Ausfertigung am 21. Februar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößen die Artikel 2, 3 und 4 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten gegen die Artikel 10, 11 oder 30 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem sie es den Sozialversicherten, die gegen eine Einrichtung für soziale Sicherheit vorgehen, untersagen, ihr Gerichtsverfahren in einer Sprache einzuleiten und fortzusetzen, die eine der Sprachen ist, in denen das befassende Rechtsprechungsorgan tagen kann, und in ihren Verwaltungsbeziehungen mit der genannten Einrichtung benutzt wurde, so wie es die koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten erlauben?

2. Verstößt Artikel 4 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem er vergleichbare Kategorien von Personen unterschiedlich behandelt, und zwar einerseits die Sozialversicherten mit Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel, die vor den Brüsseler Gerichten gegen eine Einrichtung für soziale Sicherheit mit Sitz in einem einsprachigen Gebiet vorgehen und dazu verpflichtet sind, ihr Gerichtsverfahren in der Sprache dieses letztgenannten Gebiets einzuleiten

und fortzusetzen - obwohl sie in ihren Verwaltungsbeziehungen eine andere Sprache benutzt haben gemäß den koordinierten Gesetzen vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten -, und andererseits die Sozialversicherten mit Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel, die ebenfalls vor den Brüsseler Gerichten, aber gegen eine Einrichtung für soziale Sicherheit mit Sitz im selben Gebiet vorgehen, die ihr Gerichtsverfahren sowohl in französischer als auch in niederländischer Sprache einleiten und fortsetzen können?

Bedarf im vorliegenden Fall diese Frage einer anderen Antwort je nachdem, ob der betreffende Sozialversicherte diese Einrichtung wählen kann, oder ob diese ihm auferlegt wird, wie im Falle des Arbeitsunfallversicherers seines Arbeitgebers?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die Artikel 2, 3 und 4 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten in der auf den vor dem vorliegenden Richter anhängigen Streitfall anwendbaren Fassung bestimmen:

«Art. 2. Vor den Zivil- und Handelsgerichten erster Instanz und den Arbeitsgerichten, deren Sitz in den Provinzen Antwerpen, Westflandern, Ostflandern und Limburg und im Bezirk Löwen liegt, wird das gesamte Verfahren in Streitsachen in Niederländisch geführt.

Art. 3. Die in Artikel 2 festgelegte Regel ist ebenfalls anwendbar auf Friedensgerichte und, wenn die Klage den in Artikel 590 des Gerichtsgesetzbuches festgelegten Betrag nicht übersteigt, auf Polizeigerichte des Bezirks Brüssel, die in den in Artikel 601*bis* desselben Gesetzbuches erwähnten Angelegenheiten tagen und deren Bereich ausschließlich flämische Gemeinden erwähnten Angelegenheiten tagt, wie folgt geregelt:

Sie ist ebenfalls anwendbar auf Klagen, die beim Gericht erster Instanz, beim Arbeitsgericht, beim Handelsgericht und, wenn die Klage den in Artikel 590 des Gerichtsgesetzbuches festgelegten Betrag übersteigt, bei den Polizeigerichten, die in den in Artikel 601*bis* des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Angelegenheiten tagen und deren Sitz im Bezirk Brüssel liegt, eingereicht werden, wenn das Gericht aufgrund einer örtlichen Zuständigkeit angerufen wird, die durch einen Ort, der in einer der vorerwähnten Gemeinden liegt, bestimmt wird.

Art. 4. § 1. Außer in den in Artikel 3 vorgesehenen Fällen wird der Sprachengebrauch für Verfahren in Streitsachen vor den Gerichten erster Instanz, deren Sitz im Bezirk Brüssel liegt, und, wenn die Klage den in Artikel 590 des Gerichtsgesetzbuches festgelegten Betrag übersteigt, vor dem Polizeigericht von Brüssel, das in den in Artikel 601*bis* desselben Gesetzbuches erwähnten Angelegenheiten tagt, wie folgt geregelt:

Der verfahrenseinleitende Akt wird in Französisch abgefasst, wenn der Beklagte seinen Wohnsitz im französischen Sprachgebiet hat; in Niederländisch, wenn der Beklagte seinen Wohnsitz im niederländischen Sprachgebiet hat; in Französisch oder Niederländisch, nach freier Wahl des Klägers, wenn der Beklagte seinen Wohnsitz in einer Gemeinde der Brüsseler Agglomeration oder keinen bekannten Wohnsitz in Belgien hat.

Das Verfahren wird in der Sprache des verfahrenseinleitenden Akts fortgesetzt, es sei denn der Beklagte - vor jeglicher Verteidigung und Einrede, selbst der Nichtzuständigkeit - beantragt, dass das Verfahren in der anderen Sprache fortgesetzt wird.

§ 2. Der im vorhergehenden Absatz vorgesehene Antrag wird mündlich vom Beklagten, der persönlich erscheint, eingereicht; er wird schriftlich eingereicht, wenn der Beklagte sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lässt. Das Schriftstück muss vom Beklagten selbst verfasst und unterzeichnet sein; es bleibt dem Urteil beigefügt.

Der Richter entscheidet sofort. Er kann es ablehnen, dem Antrag stattzugeben, wenn aus dem Sachverhalt hervorgeht, dass der Beklagte eine ausreichende Kenntnis der für die Abfassung des verfahrenseinleitenden Akts verwendeten Sprache hat. Die Entscheidung des Richters muss mit Gründen versehen sein; gegen die Entscheidung kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden. Sie ist bei Vorlage der Urschrift und vor ihrer Registrierung ohne andere Verfahren oder Formalitäten vollstreckbar; die Verkündung der Entscheidung, selbst in Abwesenheit der Parteien, gilt als Zustellung.

§ 3. Der gleiche Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens in der anderen Sprache darf unter denselben Bedingungen von den Beklagten eingereicht werden, die ihren Wohnsitz in einer der folgenden Gemeinden haben: Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel und Wezembeek-Oppem».

B.2. Die erste Vorabentscheidungsfrage betrifft die Vereinbarkeit der Artikel 2, 3 und 4 des fraglichen Gesetzes mit den Artikeln 10, 11 oder 30 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem sie es den Sozialversicherten, die gegen eine Einrichtung für soziale Sicherheit vorgehen, untersagen, ihr Gerichtsverfahren in einer Sprache einzuleiten und fortzusetzen, die eine der Sprachen ist, in denen das befassende Rechtsprechungsorgan tagen kann, und in ihren Verwaltungsbeziehungen mit der genannten Einrichtung benutzt wurde, so wie es die koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten erlauben.

Die zweite Vorabentscheidungsfrage betrifft die Vereinbarkeit von Artikel 4 § 1 Absatz 2 des fraglichen Gesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem er vergleichbare Kategorien von Personen unterschiedlich behandelt, und zwar einerseits die Sozialversicherten mit Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel, die vor den Brüsseler Gerichten gegen eine Einrichtung für soziale Sicherheit mit Sitz in einem einsprachigen Gebiet vorgehen und dazu verpflichtet sind, ihr Gerichtsverfahren in der Sprache dieses letztgenannten Gebiets einzuleiten und fortzusetzen - obwohl sie in ihren Verwaltungsbeziehungen eine andere Sprache benutzt haben gemäß den koordinierten Gesetzen vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten -, und andererseits die Sozialversicherten mit Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel, die ebenfalls vor den Brüsseler Gerichten, aber gegen eine Einrichtung für soziale Sicherheit mit Sitz im selben Gebiet vorgehen, die ihr Gerichtsverfahren sowohl in französischer als auch in niederländischer Sprache einleiten und fortsetzen können.

B.3. Aus dem Sachverhalt und aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass der Kläger vor dem vorlegenden Richter französischsprachig ist, dass er seinen Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt hat, dass er dort für ein in diesem Sprachgebiet niedergelassenes Unternehmen arbeitet, dass er Opfer eines Arbeitsunfalls war und dass der durch seinen Arbeitgeber gewählte gesetzliche Versicherer im niederländischen Sprachgebiet niedergelassen ist. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf diesen Fall.

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.4.1. Nach Darlegung des Ministerrates sei die erste Vorabentscheidungsfrage unzulässig, insofern sie sich auf die Artikel 2 und 3 des fraglichen Gesetzes beziehe.

B.4.2. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass der Behandlungsunterschied, zu dem der Gerichtshof befragt wird, sich aus Artikel 4 § 1 Absätze 2 und 3 des fraglichen Gesetzes ergibt, insofern in dieser Bestimmung vorgesehen ist, dass der verfahrenseinleitende Akt in Niederländisch abgefasst wird, wenn der Beklagte seinen Wohnsitz im niederländischen Sprachgebiet hat, und dass das Verfahren in der Sprache des verfahrenseinleitenden Akts fortgesetzt wird, es sei denn, der Beklagte beantragt - vor jeglicher Verteidigung und Einrede, selbst der Nichtzuständigkeit -, dass das Verfahren in der anderen Sprache fortgesetzt wird.

Insofern sie sich auf die Artikel 2, 3 und 4 §§ 2 und 3 des fraglichen Gesetzes bezieht, ist die erste Vorabentscheidungsfrage unzulässig.

B.5.1. Nach Darlegung des Ministerrates erforderten die Vorabentscheidungsfragen keine Antwort, insofern sie sich auf Artikel 4 des fraglichen Gesetzes bezögen, da der vorliegende Richter nicht verpflichtet gewesen sei, sie zu stellen, und auf den vorliegenden Fall den Entscheid Nr. 98/2010 vom 16. September 2010 habe übertragen können.

B.5.2. Da die Vorabentscheidungsfrage, die der Gerichtshof in seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 98/2010 beantwortet hat, nicht den gleichen Gegenstand hat wie die in der vorliegenden Rechtssache gestellten Vorabentscheidungsfragen, wird die Einrede abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.6. Wenn der Gesetzgeber den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten regelt, muss er die individuelle Freiheit des Rechtsunterworfenen, die Sprache seiner Wahl zu verwenden, mit dem ordnungsgemäßen Funktionieren der Rechtspflege in Einklang bringen. Hierbei muss der Gesetzgeber außerdem die in Artikel 4 der Verfassung festgelegte Sprachenvielfalt berücksichtigen, wobei vier Sprachgebiete, darunter ein zweisprachiges, vorgesehen sind. Er kann folglich die individuelle Freiheit des Rechtsunterworfenen dem ordnungsgemäßen Funktionieren der Rechtspflege unterordnen.

B.7. Im Übrigen muss der Gesetzgeber, wenn er den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten in Ausführung von Artikel 30 der Verfassung regelt, den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung beachten, der durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleistet wird.

B.8. Aus den Vorarbeiten zur fraglichen Bestimmung geht hervor, dass die Regel, wonach nur der Beklagte aufgrund von Artikel 4 § 1 Absatz 3 des fraglichen Gesetzes eine Änderung der Verfahrenssprache vor einem Gericht erster Instanz, dessen Sitz sich im Bezirk Brüssel befindet, beantragen darf, eine Fortsetzung von Artikel 4 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes ist, aufgrund dessen der verfahrenseinleitende Akt vor einem solchen Gericht in Französisch verfasst wird, wenn der Beklagte im französischen Sprachgebiet wohnhaft ist, und in Niederländisch, wenn der Beklagte im niederländischen Sprachgebiet wohnhaft ist. Auf diese Weise gewährt der Gesetzgeber « die Vorherrschaft der Sprache des Beklagten. Vor allem muss dieser wissen, was man von ihm verlangt » (*Parl. Dok.*, Senat, 1934-1935, Nr. 86, S. 14; *Ann.*, Senat, 11. April 1935, S. 516).

B.9.1. Der Sprachgebrauch muss jedoch Gegenstand besonderer Bestimmungen hinsichtlich der sozialen Beziehungen zwischen den Arbeitgebern und ihrem Personal sein.

B.9.2. In Anwendung des Artikels 52 § 1 der Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten verwenden die Arbeitgeber für die durch das Gesetz und die Verordnungen vorgeschriebenen Urkunden und Papiere und für Unterlagen, die für ihr Personal bestimmt sind, die Sprache des Gebietes, in dem « ihr Sitz liegt beziehungsweise in dem ihre verschiedenen Betriebssitze liegen », wobei diese Unterlagen im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt in Französisch oder in Niederländisch aufgesetzt werden, je nachdem, ob das Personal, für das sie bestimmt sind, französisch- oder niederländischsprachig ist.

B.10. In Anwendung der Artikel 41 § 1, 42 und 46 § 1 derselben Gesetze, die aufgrund von Artikel 1 § 1 Nr. 2 dieser Gesetze auf die gesetzlichen Versicherer anwendbar sind, muss die französische oder die niederländische Sprache, deren sich eine im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt wohnhafte Privatperson bedient oder deren Gebrauch sie beantragt, benutzt werden.

B.11. Wenn Artikel 4 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten in dem Sinne auszulegen ist, dass in dem Fall, dass der Beklagte eine juristische Person ist, die Sprache der verfahrenseinleitenden Urkunde entsprechend seinem Gesellschaftssitz bestimmt wird, selbst in den Streitsachen über einen Arbeitsunfall, während das Opfer des Arbeitsunfalls diese Sprache weder in seinen Beziehungen mit dem Arbeitgeber, der den gesetzlichen Versicherer gewählt hat, noch in seinen Beziehungen mit dem gesetzlichen Versicherer benutzt hat, schafft er zum Nachteil der Arbeitnehmer, die Opfer eines Arbeitsunfalls sind und ihre Leistungen im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt erbringen, einen nicht vernünftig zu rechtfertigenden Behandlungsunterschied.

Wenn der gesetzliche Versicherer vom Arbeitgeber gewählt wird und sich in dem Fall, dass dieser Arbeitgeber im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt ansässig ist, mit den Sozialversicherten des Französischen oder des Niederländischen muss bedienen können, so wie es die Artikel 41 § 1, 42 und 46 § 1 der vorerwähnten koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 vorschreiben, ist es nämlich nicht gerechtfertigt, dass ein Verfahren zwischen einem Arbeitnehmer, der Opfer eines Arbeitsunfalls ist, und einem gesetzlichen Versicherer, die in ihren sozialen Beziehungen gemäß ihren gesetzlichen Verpflichtungen, einschließlich der Streitphase dieser Beziehungen, Französisch oder Niederländisch verwendet haben, in der anderen Sprache ablaufen müsste, indem als Standortkriterium der Gesellschaftssitz des gesetzlichen Versicherers gewählt würde. Diese Verpflichtung zur Führung des Verfahrens in einer anderen Sprache als derjenigen der geknüpften Beziehungen entspricht weder den Rechten der Verteidigung des Versicherten, der sich in einer anderen Sprache als der seinen rechtfertigen muss, noch dem ordnungsgemäßen Funktionieren der Justiz, denn die Richter müssen die Sache in einer anderen Sprache als derjenigen der ihnen unterbreiteten Schriftstücke behandeln, und es drohen Kosten und überflüssige Verzögerungen aufzutreten, denn es kann notwendig sein, auf vereidigte Übersetzer und Dolmetscher zurückzugreifen, so wie es in den Artikeln 8 und 30 des fraglichen Gesetzes vorgesehen ist.

B.12. Die Vorabentscheidungsfragen sind bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 4 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten verstößt gegen die Artikel 10, 11 und 30 der Verfassung, indem diese Bestimmung es einem Arbeitnehmer, dessen Leistungen mit einem im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt gelegenen Betriebssitz verbunden sind und der Opfer eines Arbeitsunfalls ist, nicht ermöglicht, seine Klage gegen den von seinem Arbeitgeber gewählten gesetzlichen Versicherer in der Sprache einzuleiten und fortzuführen, in der dieser gesetzliche Versicherer sich kraft der Artikel 41 § 1, 42 und 46 § 1 der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten an ihn zu wenden hat.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Januar 2014.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
(gez.) J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201647]

Extrait de l'arrêt n° 12/2014 du 23 janvier 2014

Numéro du rôle : 5610

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 232 et 240 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 8 février 2013 en cause de la SA « Compagnie Immobilière de Lotissements » et autres contre la Région de Bruxelles-Capitale et la commune de Berchem-Sainte-Agathe, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 13 mars 2013, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 232 et 240 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire violent-ils l'article 16 de la Constitution, lu isolément ou en combinaison avec les articles 10 et 11 du même texte et l'article 1^{er} du Protocole additionnel n° 1 à la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales, en ce qu'ils n'allouent aucune indemnité au propriétaire d'un terrain frappé d'une interdiction de bâtir résultant d'un arrêté de classement, alors que le propriétaire d'un bien frappé d'une interdiction de bâtir résultant d'un plan d'aménagement revêtu de la force obligatoire mettant fin à l'usage auquel ce bien est affecté ou normalement destiné au jour précédant l'entrée en vigueur dudit plan, dispose d'un droit à indemnisation des moins-values sur la base de l'article 81 du même code ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La Cour est interrogée sur les articles 232 et 240 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (ci-après : CoBAT).

Situé dans la section II intitulée « Effets du classement » du chapitre IV du CoBAT consacré au classement, l'article 232 du Code précité dispose :

« Il est interdit :

1° de démolir en tout ou en partie un bien relevant du patrimoine immobilier classé;

2° d'utiliser un tel bien ou d'en modifier l'usage de manière telle qu'il perde son intérêt selon les critères définis à l'article 206, 1°;

3° d'exécuter des travaux dans un tel bien en méconnaissance des conditions particulières de conservation;

4° de déplacer en tout ou en partie un bien relevant du patrimoine immobilier classé, à moins que la sauvegarde matérielle du bien l'exige impérativement et à condition que les garanties nécessaires pour son démontage, son transfert et son remontage dans un lieu approprié soient prises.

Toutefois, le Gouvernement peut autoriser la démolition partielle d'un site archéologique classé dans la limite rendue nécessaire par les fouilles à réaliser dans ce site ».

Situé dans le chapitre V du CoBAT intitulé « Gestion, travaux et subsides », l'article 240 du Code précité, dans sa version applicable au litige devant le juge *a quo*, disposait :

« § 1^{er}. Lorsque des travaux de conservation, au sens de l'article 206, 2°, d'un bien classé relevant du patrimoine immobilier sont nécessaires, la Région et la commune concernées peuvent intervenir dans les frais de ces travaux, suivant des conditions à fixer par le Gouvernement.

Il en va de même lorsque des travaux visés par un plan de gestion patrimoniale au sens des articles 98, § 2/2, et 206, 10° sont nécessaires sur un bien classé.

§ 2. Dans le cas où le propriétaire refuse de faire exécuter les travaux nécessaires visés au § 1^{er}, la Région ou la commune peut se substituer à lui. La commune recueille les subventions accordées par la Région.

A défaut d'accord avec le propriétaire, la Région ou la commune peuvent récupérer les frais engagés.

Le remboursement de ces frais est sollicité par l'Administration, par lettre recommandée à la poste.

Si le propriétaire demeure en défaut de payer les frais, le recouvrement de ceux-ci est poursuivi par le receveur de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Lorsque le bien relevant du patrimoine immobilier appartient à une personne physique ou morale de droit privé, celle-ci peut, au lieu d'exécuter les travaux qui sont indispensables au maintien de l'intégrité du bien, exiger que la Région procède à l'expropriation de son bien. Sauf convention contraire intervenue entre les parties intéressées, l'expropriation porte sur le bien relevant du patrimoine immobilier tout entier, même s'il n'est inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé que pour partie, à la condition que la partie inscrite sur la liste de sauvegarde ou classée constitue un élément essentiel du patrimoine immobilier et sur le terrain qui en est l'accessoire indispensable.

§ 4. Dans les limites des crédits budgétaires, la Région peut intervenir dans les frais visant la conservation du petit patrimoine selon les conditions fixées par le Gouvernement ».

B.2.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité de ces dispositions avec l'article 16 de la Constitution lu isolément ou en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution, et avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'aucune indemnisation n'est prévue au profit du propriétaire d'un terrain frappé d'une interdiction de bâtir résultant d'un arrêté de classement, alors qu'une indemnisation est prévue par l'article 81 du CoBAT au profit du propriétaire d'un terrain frappé d'une interdiction de bâtir résultant d'un plan d'aménagement revêtu de la force exécutoire.

B.2.2. Situé dans la section V « Indemnisation des moins-values » du chapitre VI « Des expropriations et indemnités » du CoBAT, l'article 81 du Code précité dispose :

« § 1^{er}. Il y a lieu à indemnité à charge, suivant le cas de la Région ou de la commune, lorsque l'interdiction de bâtir ou de lotir résultant d'un plan revêtu de la force obligatoire met fin à l'usage auquel un bien est normalement destiné au jour précédent l'entrée en vigueur dudit plan dans la mesure où ses dispositions ont valeur réglementaire et force obligatoire.

La diminution de valeur qui est prise en considération pour l'indemnisation doit être estimée en tant que la différence entre, d'une part, la valeur du bien au moment de l'acquisition, actualisée jusqu'au jour où naît le droit à l'indemnité, majorée des charges et des frais supportés avant l'entrée en vigueur du projet de plan ou du plan et, d'autre part, la valeur du bien au moment où naît le droit à l'indemnisation après l'entrée en vigueur du plan. Seule la diminution de valeur résultant du plan peut être prise en considération pour l'indemnisation.

Le droit à l'indemnisation naît soit lors du refus d'un permis d'urbanisme ou de lotir, soit lors de la délivrance d'un certificat d'urbanisme négatif, qui ne sont plus susceptibles de faire l'objet des recours prévus par le présent Code. Il peut également naître au moment de la vente du bien.

Le Gouvernement arrête les modalités d'exécution de cet article, notamment en ce qui concerne la fixation des valeurs du bien ainsi que l'actualisation de celles-ci.

Toutefois, la diminution de la valeur du bien résultant de l'interdiction de bâtir ou de lotir doit être subie sans indemnité jusqu'à concurrence de vingt pour cent de cette valeur.

L'indemnité est réduite ou refusée si et dans la mesure où il est établi que le demandeur est propriétaire sur le territoire de la Région, d'autres biens qui tirent avantage de la mise en vigueur d'un plan ou des travaux exécutés aux frais des pouvoirs publics.

Il peut être satisfait à l'obligation d'indemnisation par un arrêté motivé du Gouvernement qui décide ou autorise la modification ou l'abrogation partielle ou totale dudit plan qui a pour effet de mettre un terme à l'interdiction de construire, de reconstruire ou de lotir.

La commune ne pourra pas procéder à une telle abrogation partielle ou totale si cette interdiction est également prévue par un plan supérieur.

§ 2. Lorsqu'en vertu d'un plan revêtu de la force obligatoire, une interdiction de bâtir peut être opposée à celui qui a acquis une parcelle dans un lotissement, la Région ou la commune peut s'exonérer de son obligation d'indemniser en rachetant cette parcelle à l'intéressé moyennant remboursement du prix, des charges et des frais qu'il a payés.

Si l'intéressé n'est propriétaire que de la parcelle visée ci-dessus, il pourra exiger son rachat par la Région ou la commune en signifiant sa volonté par lettre recommandée à envoyer dans les douze mois de la publication du plan prévu ci-dessus. Dans ce cas, cette parcelle devra lui être rachetée et payée dans l'année de la notification. Le Gouvernement détermine les modalités d'application de cette disposition.

§ 3. Aucune indemnité n'est due dans les cas suivants :

1° interdiction de bâtir ou de lotir résultant d'une prévision d'expropriation du bien, ce, sous réserve de l'application de l'article 79;

2° interdiction de couvrir une parcelle de constructions au-delà de ce qui est permis par le plan ou de dépasser dans un lotissement la densité d'occupation fixée par le plan;

3° interdiction de continuer l'exploitation d'établissements dangereux, insalubres et incommodes au-delà de la période pour laquelle l'exploitation a été autorisée;

4° interdiction de bâtir sur un terrain ne possédant pas les dimensions minimum fixées par le plan particulier d'affectation du sol;

5° interdiction de lotir un terrain n'ayant pas d'accès à une voie suffisamment équipée compte tenu de la situation des lieux, ou d'y bâtir;

6° interdiction de lotir un terrain pour lequel un permis de lotir précédemment accordé était périmé à la date de l'entrée en vigueur du plan entraînant cette interdiction;

7° pour les bâtiments ou installations fixes détruits par une calamité naturelle lorsque l'interdiction de leur reconstruction résulte de dispositions prescrites par la législation et réglementation relatives aux dommages causés par des calamités naturelles ».

B.3. Le litige devant le juge *a quo* concerne des propriétaires de terrains sollicitant une indemnisation, fondée sur l'article 1382 du Code civil, en raison de l'interdiction de bâtir résultant de l'arrêté de classement de leurs parcelles, alors même que celles-ci étaient situées en zone d'habitation et avaient fait l'objet d'un permis de lotir.

Leur demande de permis d'urbanisme, après cet arrêté de classement, a été refusée et leur recours devant le Conseil d'Etat contre ce refus a été rejeté.

La Cour limite son examen à cette situation.

B.4. Les dispositions du CoBAT relatives à la protection du patrimoine immobilier sont issues de l'ordonnance du 4 mars 1993 « relative à la conservation du patrimoine immobilier » modifiée à plusieurs reprises par la suite.

B.5.1. Le « classement » est l'une des mesures qui tend à assurer la protection du patrimoine immobilier de la Région de Bruxelles-Capitale. Il est « réservé aux biens de haute valeur » (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1992-1993, n° A-165/2, p. 18). L'usage d'une telle mesure doit rester limité aux biens qui ne peuvent être protégés par d'autres mesures (*ibid.*, p. 20).

La décision de classement d'un bien immobilier appartient exclusivement au Gouvernement. C'est à lui seul qu'il revient de décider si un tel bien présente « un intérêt historique, archéologique, artistique, esthétique, scientifique, social, technique ou folklorique » - au sens de l'article 206, 1°, du CoBAT - qui justifie son classement (articles 222, § 1^{er}, première phrase, et 226 du CoBAT).

B.5.2. Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 4 mars 1993, toute personne âgée de dix-huit ans au moins et domiciliée sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale peut, par l'intermédiaire d'une association sans but lucratif ayant pour objet social la sauvegarde du patrimoine, demander au Gouvernement de classer un bien immobilier, pour autant que son souhait soit exprimé par cent quarante-neuf autres personnes remplissant les mêmes conditions.

Lorsqu'il est saisi d'une telle demande de classement d'un bien immobilier, le Gouvernement ne peut décider de classer ce bien qu'au terme d'une « procédure de classement » qu'il lui appartient d'ouvrir par l'adoption d'un arrêté (article 223, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du CoBAT). Au cours de cette procédure, le Gouvernement recueille les observations éventuelles du propriétaire du bien concerné sur le projet de classement, ainsi que l'avis du collège des bourgmestre et échevins et de la Commission royale des monuments et des sites sur ce projet (articles 224 et 225, du CoBAT). Ces observations et avis sur l'opportunité de ce classement permettent au Gouvernement de disposer d'une information adéquate et complète avant de statuer sur la demande de classement. Le Gouvernement n'est pas obligé de répondre positivement à une demande de classement introduite par une association de sauvegarde du patrimoine. Il peut, en effet, décider qu'il n'y a pas lieu d'adopter une telle mesure.

B.5.3. Il reste que, à compter de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté du Gouvernement ouvrant la procédure de classement - ou de sa notification au propriétaire, si elle est antérieure -, cette procédure produit, sur le bien immobilier qui en est l'objet, les mêmes effets qu'une décision de classement (article 236 du CoBAT).

Parmi ces effets figurent l'obligation pour le propriétaire du bien de le maintenir en bon état (article 231, lu en combinaison avec l'article 214, du CoBAT), l'interdiction de principe de démolir tout ou partie de ce bien (article 232, alinéas 1^{er}, 1°, et 2, du CoBAT), l'interdiction de l'utiliser ou d'en modifier l'usage de manière telle qu'il perde son

intérêt selon les critères définis à l'article 206, 1^o, du CoBAT (article 232, alinéa 1^{er}, 2^o, du CoBAT), l'interdiction d'exécuter des travaux dans un tel bien en méconnaissance des conditions particulières de conservation (article 232, alinéa 1^{er}, 3^o, du CoBAT), l'interdiction de déplacer tout ou partie de ce bien, sauf si sa sauvegarde matérielle l'exige (article 232, alinéa 1^{er}, 4^o, du CoBAT), l'inapplicabilité éventuelle de certaines servitudes relatives à la police de la voirie et à la police des constructions (article 233 du CoBAT), l'interdiction pour le bourgmestre d'ordonner la démolition partielle ou totale du bien sans demander l'approbation du Gouvernement (article 234 du CoBAT) et la nécessité de demander l'avis préalable de la Commission royale des monuments et des sites avant la délivrance de toute autorisation exigée par les ordonnances de valeur législative adoptées dans les matières régionales (article 231, lu en combinaison avec l'article 218, du CoBAT).

Ces effets ne sont que provisoires : ils cessent à l'issue de la procédure de classement si le Gouvernement décide finalement de ne pas classer le bien. Ils ne peuvent donc, en tant que tels, constituer l'objectif d'une demande de classement soutenue par cent cinquante personnes âgées de dix-huit ans au moins et domiciliées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

B.6.1. L'article 232 du CoBAT s'inspire de l'article 27 de l'ordonnance du 4 mars 1993 précitée.

Cette disposition, issue d'un amendement, avait été adoptée en vue de durcir les effets du classement (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1992-1993, n^o A-165/2, p. 63).

B.6.2. L'article 240 du CoBAT s'inspire quant à lui de l'article 32 de l'ordonnance du 4 mars 1993 précitée.

Cette disposition prévoit un mécanisme de subsidiation facultative des travaux nécessaires à la conservation d'un bien classé.

B.7.1. Dans sa version initiale, le projet devenu l'ordonnance du 4 mars 1993 précitée prévoyait une indemnisation du propriétaire d'un bien classé lorsqu'une interdiction de bâtir résultant uniquement du classement mettait fin à l'usage auquel le patrimoine immobilier était affecté ou normalement destiné au jour précédant l'entrée en vigueur de l'arrêté de classement.

Les travaux préparatoires exposaient :

« L'acquisition forcée de biens protégés et le droit des propriétaires à l'indemnisation sont soumis à des dispositions semblables à celles contenues dans la législation en vigueur (loi sur la conservation des monuments et des sites et ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme).

Ce droit naît au moment du refus d'un permis d'urbanisme ou lors de la délivrance d'un certificat d'urbanisme négatif, motivé exclusivement par les mesures de protection dont le bien fait l'objet. L'indemnisation est calculée sur la diminution de valeur résultant de l'interdiction » (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1991-1992, n^o A-165/1, p. 7).

L'article 32 en projet était explicité comme suit :

« Les dispositions de cet article sont inspirées des articles 6 et 16 de la loi du 7 août 1931 et de l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Afin d'éviter des problèmes d'interprétation auxquels ces dispositions ont pu donner lieu par le passé, il est précisé que subir une diminution de valeur sans indemnisation à concurrence de 20 % signifie que le demandeur peut introduire dans tous les cas une demande d'indemnisation mais qu'il ne sera indemnisé qu'à concurrence de 80 % de la moins-value.

Le droit à l'indemnisation naît au moment de la notification de la décision définitive de refus de bâtir ou de lotir, étant entendu que le demandeur doit avoir épuisé toutes les voies de recours, en ce compris le recours en annulation au Conseil d'Etat.

La fixation du montant des indemnités est laissée à l'appréciation des Cours et Tribunaux, au besoin après une expertise.

Les actions en indemnités sont prescrites un an après le jour de la naissance du droit » (*ibid.*, pp. 14-15).

B.7.2. Un amendement introduit par le Gouvernement a proposé la suppression de l'article 32 en projet, en se fondant sur le principe de la non-indemnisation des servitudes d'utilité publique (amendement n^o 121, *Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1992-1993, n^o A-165/2, pp. 176-177).

Cet amendement a conduit à la suppression de cet article au terme des considérations suivantes :

« Le Secrétaire d'Etat fait observer que le classement est une servitude d'utilité publique et non une expropriation. Une servitude d'utilité publique ne donne en principe pas lieu à indemnisation, sauf disposition légale expresse.

Un membre se déclare fort surpris par l'amendement. Le Conseil d'Etat n'avait émis aucune observation sur l'article 32. En outre, une servitude d'utilité publique a souvent une portée limitée, alors que le classement concerne l'ensemble du bien. Il est logique que le propriétaire soit indemnisé de son préjudice au cas où le classement entraîne une moins-value du bien.

Par ailleurs, un problème se pose en cas de classement d'un immeuble faisant l'objet d'un permis ou d'un certificat d'urbanisme délivré antérieurement et valable.

Selon le Secrétaire d'Etat, il est normal que le Conseil d'Etat n'ait pas émis d'observation à propos de l'article 32 : le législateur a la faculté de prévoir une indemnisation. A titre d'exemple, une indemnisation est prévue par le décret wallon et pas par le décret flamand. La Région bruxelloise n'a pas les moyens de prévoir simultanément un mécanisme de subsidiation des travaux aux bâtiments classés et un système d'indemnisation.

Plusieurs membres soulignent que l'article 32 initial était directement inspiré de l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme (repris dans l'article 79 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme) et de l'article 26 du décret CCF du 7 juillet 1987 relatif à la protection du patrimoine culturel immobilier de la Communauté française.

D'une part, le droit à l'indemnisation prévu par ces législations n'est pas absolu et est soumis à des conditions. D'autre part, il est apparu nécessaire en matière de classement d'opter pour une prudence maximale : ouvrir un droit à l'indemnisation entraînerait des charges financières trop élevées.

Concernant le cas d'un projet de construction rendu impossible par un classement postérieur à la délivrance d'un permis de bâtir, la Cour de cassation a estimé, dans un arrêt du 16 mars 1990 en cause les S.A. 'SOBIFAC' et 'ARER' contre la Communauté flamande, que 'l'établissement, par une loi ou un décret, d'une servitude d'utilité publique ou d'une restriction du droit de propriété dans l'intérêt public ne confère pas un droit à une indemnité au propriétaire du fond servant à moins que la loi ou le décret n'en dispose autrement'.

Plusieurs membres posent le problème du classement des sites.

Quand un terrain repris en zone d'habitat avec un PPAS en vigueur est acheté de bonne foi par des particuliers qui souhaitent y construire un logement, qu'un certificat ou un permis d'urbanisme est délivré et que postérieurement le terrain est classé comme site, la moins-value encourue par le propriétaire doit pouvoir être indemnisée. Il conviendrait au minimum que l'ordonnance habilite l'Exécutif à régler le cas en équité. Supprimer l'article est excessif.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que la loi de 1931 prévoyait effectivement une indemnité pour les sites et pas pour les monuments. Il faut toutefois tenir compte du caractère spécifique de la Région bruxelloise. Par ailleurs, le projet prévoit une possibilité de subvention pour les travaux à effectuer aux sites classés, ce qui n'existait pas dans la loi de 1931.

Un autre membre fait observer que la Région est complètement zonée par le plan de secteur. Le cas évoqué ci-dessus devrait donc ouvrir un droit à l'indemnité prévue par l'article 79 de l'ordonnance du 29 août 1991.

Plusieurs membres estiment que cet article ne pourra pas s'appliquer à la situation visée : en effet, l'interdiction de bâtir naît du classement du terrain et pas d'une décision urbanistique.

Un membre observe que le cas du petit propriétaire empêché de bâtir par le classement de son terrain relève des principes généraux du droit et devrait être tranché en équité par les tribunaux. La suppression de l'article 32 du projet n'entraîne pas l'abrogation des articles 11 de la Constitution et 544 du Code civil.

Le Secrétaire d'Etat souligne également la possibilité réservée au propriétaire de demander l'expropriation de son bien (article 29, § 3) ou encore les mécanismes de subsidiation. Il insiste pour qu'on n'adopte pas une disposition légale qui pourrait être utilisée contre la Région » (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1992-1993, n° A-165/2, pp. 70-71).

B.8.1. L'article 16 de la Constitution dispose :

« Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

L'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

B.8.2. Cette disposition de droit international ayant une portée analogue à celle de l'article 16 de la Constitution, les garanties qu'elle contient forment un ensemble indissociable avec celles qui sont inscrites dans cette disposition constitutionnelle, de sorte que la Cour en tient compte lors de son contrôle des dispositions en cause.

B.8.3. L'article 1^{er} du Protocole précité offre non seulement une protection contre une expropriation ou une privation de propriété (premier alinéa, deuxième phrase) mais également contre toute ingérence dans le droit au respect des biens (premier alinéa, première phrase) et contre toute réglementation de l'usage des biens (deuxième alinéa).

La limitation du droit de propriété impliquée par une interdiction de bâtir, qui règle l'« usage des biens conformément à l'intérêt général », au sens du deuxième alinéa de l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel, relève donc du champ d'application de cette disposition conventionnelle, combinée avec l'article 16 de la Constitution.

B.8.4. Toute ingérence dans le droit de propriété doit réaliser un juste équilibre entre les impératifs de l'intérêt général et ceux de la protection du droit au respect des biens. Il faut qu'existe un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but poursuivi.

B.9.1. Le seul fait que l'autorité impose des restrictions au droit de propriété dans l'intérêt général n'a pas pour conséquence qu'elle soit tenue à indemnisation.

L'établissement, par une disposition légale ou en vertu d'une telle disposition, d'une servitude d'utilité publique ou d'une restriction d'un droit de propriété dans l'intérêt public ne confère pas, en principe, un droit à une indemnité au propriétaire du fonds servant (*Cass.*, 16 mars 1990, *Pas.*, 1990, I, n° 427).

B.9.2. Le législateur ordonnancier a certes choisi d'instaurer un régime d'indemnisation des moins-values liées à une interdiction de bâtir « lorsque l'interdiction de bâtir ou de lotir résultant d'un plan revêtu de la force obligatoire met fin à l'usage auquel un bien est normalement destiné au jour précédant l'entrée en vigueur dudit plan dans la mesure où ses dispositions ont valeur réglementaire et force obligatoire » (article 81 du CoBAT).

Les requérants évoquent également l'article 7 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, qui prévoit que les propriétaires et autres intéressés ont droit à « une indemnité à charge de l'Etat pour le préjudice que leur occasionnent les restrictions apportées à leurs droits », ou l'article 371 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, qui prévoit la possibilité pour les propriétaires de demander « une indemnité à charge de la Région lorsqu'une interdiction de bâtir ou de lotir résultant uniquement du classement d'un bien immobilier met fin à l'utilisation ou l'affectation de ce bien au jour précédant l'entrée en vigueur de l'arrêté de classement ».

B.9.3. L'existence de ces différents régimes d'indemnisation ne signifie cependant pas qu'une interdiction de bâtir doive toujours faire l'objet d'une indemnisation.

B.10.1. Une mesure de classement emporte, par son objet et par ses effets, une restriction de l'utilisation du bien protégé.

Pareille limitation du droit de propriété, imposée dans l'intérêt général au terme de la procédure rappelée en B.5, est justifiée au regard de l'intérêt spécifique - historique, archéologique, artistique, esthétique, scientifique, social, technique ou folklorique, au sens de l'article 206, 1°, du CoBAT - que présente le bien classé pour la conservation du patrimoine bruxellois.

La limitation du droit de propriété qu'emportent les effets de toute mesure de classement, visés par l'article 232 du CoBAT en cause, ne peut être considérée comme requérant une indemnisation que si la charge qu'elle impose au propriétaire concerné est disproportionnée par rapport à l'objectif de protection du patrimoine poursuivi par la mesure de classement (voy. e.a. CEDH, 15 juillet 2011, *Varfis* c. Grèce, § 29 et 30).

B.10.2. Dans l'hypothèse d'une interdiction de bâtir résultant d'une mesure de classement, bien que les propriétaires concernés ne soient pas expropriés, ils se trouvent néanmoins fondamentalement affectés dans leur droit de propriété portant sur un terrain destiné à être bâti, notamment quand un permis de lotir a, comme en l'espèce, été délivré antérieurement.

Si un tel permis de lotir ne confère à son titulaire aucun droit inconditionnel ou immuable de bâtir, en raison de possibles modifications de la politique immobilière, il peut néanmoins faire naître une espérance légitime de pouvoir utiliser le bien conformément à cette destination.

B.10.3. Il convient par ailleurs de souligner que le législateur ordonnancier a choisi d'instaurer un mécanisme de subsidiation lorsque des travaux de conservation d'un bien classé relevant du patrimoine immobilier sont nécessaires (article 240 du CoBAT en cause).

Alors que ce régime de subsides traduit le souci de faire participer la collectivité aux frais inhérents à la conservation du patrimoine immobilier classé, et partant d'alléger les charges imposées dans l'intérêt général aux propriétaires concernés, il est d'autant moins justifié de refuser toute indemnisation lorsque la charge imposée aux propriétaires concernés par la mesure de classement consiste en une interdiction de bâtir.

B.10.4. En ne prévoyant pas un régime d'indemnisation de la moins-value résultant d'une interdiction de bâtir, dans l'hypothèse visée en B.3, le législateur ordonnancier porte une atteinte disproportionnée au droit des propriétaires concernés, en méconnaissance de l'article 16 de la Constitution combiné avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. En raison de ce constat de violation, il n'est pas nécessaire de contrôler les dispositions en cause au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 232 et 240 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire violent l'article 16 de la Constitution, combiné avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'ils n'organisent pas un régime d'indemnisation d'une interdiction de bâtir résultant d'une mesure de classement.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 janvier 2014.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201647]

Uittreksel uit arrest nr. 12/2014 van 23 januari 2014

Rolnummer : 5610

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 232 en 240 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 8 februari 2013 in zake de nv « Immobiliën Vennootschap voor Verkavelingen » en anderen tegen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de gemeente Sint-Agatha-Berchem, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 13 maart 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 232 en 240 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening artikel 16 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van dezelfde tekst en artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in zoverre zij geen enkele schadevergoeding toekennen aan de eigenaar van een terrein waarop een bouwverbod rust dat voortvloeit uit een beschermingsbesluit, terwijl de eigenaar van een goed waarop een bouwverbod rust dat voortvloeit uit een plan van aanleg met bindende kracht waarbij een einde wordt gemaakt aan het gebruik waarvoor dat goed is bestemd of normalerwijze is bestemd op de dag voorafgaand aan de inwerkingtreding van het genoemde plan, over een recht op schadevergoeding van de minderwaarden beschikt op grond van artikel 81 van hetzelfde Wetboek ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Aan het Hof is een vraag gesteld over de artikelen 232 en 240 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (hierna : BWRO).

Artikel 232 van het voormelde Wetboek, opgenomen in afdeling II, die het opschrift « Gevolgen van de bescherming » draagt, van hoofdstuk IV van het BWRO, dat gewijd is aan de bescherming, bepaalt :

« Het is verboden :

1° een goed dat behoort tot het beschermd onroerende erfgoed gedeeltelijk of volledig af te breken;

2° een dergelijk goed te gebruiken of het gebruik ervan zodanig te wijzigen dat het zijn waarde verliest volgens de maatstaven bepaald in artikel 206, 1°;

3° in een dergelijk goed werkzaamheden uit te voeren zonder rekening te houden met bijzondere behoudsvoorwaarden;

4° een goed dat behoort tot het beschermd onroerend erfgoed gedeeltelijk of volledig te verplaatsen, tenzij de materiële vrijwaring van het goed dit absoluut vereist en op voorwaarde dat de nodige garanties voor de afbraak, het overbrengen en de wederopbouw ervan op een geschikte plaats genomen zijn.

De Regering kan evenwel de gedeeltelijke afbraak van een beschermd archeologische vindplaats toestaan binnen de perken die noodzakelijk zijn voor de opgravingen die op deze plaats uitgevoerd dienen te worden ».

In de versie ervan die van toepassing is op het geschil voor de verwijzende rechter, bepaalde artikel 240 van het voormelde Wetboek, dat is opgenomen in hoofdstuk V van het BWRO, dat het opschrift « Beheer, werken en toelagen » draagt :

« § 1. Indien werken tot behoud in de zin van artikel 206, 2°, moeten worden uitgevoerd aan een beschermd goed dat tot het onroerende erfgoed behoort, kan het Gewest en de gemeente die erbij betrokken zijn bijdragen in de kosten van deze werken, volgens de voorwaarden die door de Regering worden vastgesteld.

Hetzelfde geldt als de in de zin van de artikelen 98, § 2/2 en 206, 10° door een plan voor erfgoedbeheer bedoelde werken aan een beschermd goed noodzakelijk zijn.

§ 2. Ingeval de eigenaar weigert de nodige werken bedoeld in § 1 te doen uitvoeren, kan het Gewest of de gemeente in zijn plaats treden. De gemeente krijgt de toelagen die door het Gewest worden toegekend.

Bij gebrek aan overeenstemming met de eigenaar, kunnen het Gewest, de provincie of de gemeente de gedane kosten terugvorderen.

De terugbetaling van deze kosten wordt door het Bestuur gevraagd bij een ter post aangetekende brief.

Wanneer de eigenaar in gebreke van betaling blijft, kan de invordering van de kosten verder door de ontvanger van het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behandeld worden.

§ 3. Wanneer het goed dat tot het onroerende erfgoed behoort, eigendom is van een natuurlijke persoon of privaatrechtelijk rechtspersoon, kan die, in plaats van de werkzaamheden uit te voeren die nodig zijn voor het behoud van de integriteit van het goed eisen dat het Gewest zijn goed onteigent. Tenzij anders is overeengekomen tussen de betrokken partijen geldt de onteigening voor het gehele goed dat tot het onroerende erfgoed behoort, ook al is het slechts voor een deel op de bewaarlijst ingeschreven of beschermd, voorzover het op de bewaarlijst ingeschreven of beschermde deel een wezenlijk bestanddeel van het onroerende erfgoed uitmaakt, en voor het terrein dat er noodzakelijk bij behoort.

§ 4. Binnen de perken van de begrotingskredieten, kan het Gewest tussenkomen in de kosten voor het behoud van klein erfgoed, volgens voorwaarden vastgesteld door de Regering ».

B.2.1. Aan het Hof is een vraag gesteld over de verenigbaarheid van die bepalingen met artikel 16 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre in geen enkele schadeloosstelling is voorzien ten voordele van de eigenaar van een terrein waarvoor een bouwverbod geldt als gevolg van een beschermingsbesluit, terwijl in een schadeloosstelling is voorzien bij artikel 81 van het BWRO ten voordele van de eigenaar van een terrein waarvoor een bouwverbod geldt als gevolg van een plan van aanleg met bindende kracht.

B.2.2. Artikel 81 van het BWRO, dat is opgenomen in afdeling V « Vergoeding van de waardeverminderingen » van hoofdstuk VI « Onteigening en vergoeding » van het voormelde Wetboek, bepaalt :

« § 1. Schadevergoeding is al naar het geval verschuldigd door het Gewest of de gemeente, wanneer het verbod om te bouwen of te verkavelen voortvloeiend uit een bestemmingsplan met bindende kracht een einde maakt aan het gebruik waarvoor een goed normaal bestemd is op de dag voorafgaand aan de inwerkingtreding van het plan in zoverre de bepalingen ervan verordenende waarde en bindende kracht hebben.

De waardevermindering die voor schadeloosstelling in aanmerking komt, dient te worden geraamd als het verschil tussen enerzijds de waarde van dat goed op het ogenblik van de verwerving, geactualiseerd tot op de dag van het ontstaan van het recht op schadevergoeding en verhoogd met de vóór de inwerkingtreding van het ontwerpplan of van het plan gedragen lasten en kosten, en anderzijds de waarde van dat goed op het ogenblik van het ontstaan van het recht op schadevergoeding na de inwerkingtreding van het plan. Enkel de waardevermindering voortvloeiend uit dat plan kan in aanmerking komen voor schadeloosstelling.

Het recht op schadevergoeding ontstaat ofwel bij de weigering van een stedenbouwkundige vergunning of van een verkavelingsvergunning, ofwel bij de afgifte van een negatief stedenbouwkundig attest, waartegen de beroepen waarin voorzien in dit Wetboek niet meer kunnen worden ingesteld. Het kan eveneens ontstaan op het ogenblik van de verkoop van het goed.

De Regering bepaalt de nadere regels voor de uitvoering van dit artikel, onder meer wat de vaststelling van de waarden van het goed en de actualisering ervan betreft.

De waardevermindering van het goed volgend uit het bouw- of verkavelingsverbod, moet evenwel zonder vergoeding gedoogd worden ten belope van twintig ten honderd van die waarde.

De vergoeding wordt verminderd of geweigerd indien en voorzover vaststaat dat de eiser op het grondgebied van het Gewest andere goederen bezit, die voordeel halen uit de inwerkingtreding van een plan of uit werken uitgevoerd op kosten van de overheid.

Aan de verplichting tot schadevergoeding kan worden voldaan door een met redenen omkleed besluit van de Regering waarin de wijziging of de gedeeltelijke of volledige opheffing van bedoeld plan beslist of toegestaan wordt, met als gevolg dat er een einde wordt gemaakt aan het verbod om te bouwen, te herbouwen of te verkavelen.

De gemeente kan niet overgaan tot een dergelijke gedeeltelijke of volledige opheffing als dat verbod eveneens ingesteld is door een hoger plan.

§ 2. Wanneer krachtens een plan met bindende kracht een bouwverbod kan worden ingeroepen tegen degene die een perceel in een verkaveling heeft aangekocht, kan het Gewest of de gemeente zich aan de verplichting tot vergoeding onttrekken door dat perceel van de betrokkene terug te kopen, mits de door hem betaalde koopprijs, verhoogd met de lasten en kosten, terug te betalen.

Indien de betrokkene slechts eigenaar is van het bovenvermelde perceel, kan hij de terugkoop door het Gewest of de gemeente eisen door zijn wil te doen kennen bij aangetekende brief, die binnen twaalf maanden volgend op de bekendmaking van het bovenvermeld plan moet worden verzonden. In dat geval moet het perceel worden teruggekocht en betaald binnen het jaar na de kennisgeving. De Regering bepaalt de nadere regels voor de uitvoering van deze bepaling.

§ 3. Er is geen vergoeding verschuldigd in de volgende gevallen :

1° verbod te bouwen of te verkavelen als gevolg van een voorziene onteigening van het goed en zulks, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 79;

2° verbod een grotere oppervlakte van een perceel te bebouwen dan het plan toelaat, of bij een verkaveling de door het plan bepaalde bebouwingsdichtheid te overschrijden;

3° verbod de exploitatie van gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven voort te zetten na het verstrijken van de termijn waarvoor de exploitatie was vergoed;

4° verbod te bouwen op een terrein dat de bij het bijzondere bestemmingsplan bepaalde minimumafmetingen niet heeft;

5° verbod om een terrein dat, rekening houdend met de plaatselijke toestand, geen toegang heeft tot een voldoende uitgeruste weg, te verkavelen of te bebouwen;

6° verbod een terrein te verkavelen waarvoor een vroeger afgegeven verkavelingsvergunning vervallen was op de datum van de inwerkingtreding van het plan dat bedoeld verbod inhoudt;

7° voor de gebouwen of vaststaande inrichtingen vernield door een natuurramp, als het verbod van hun wederopbouw voortvloeit uit de bepalingen, voorgeschreven in de wetgeving en in de reglementering betreffende de schade veroorzaakt door natuurrampen ».

B.3. Het geschil voor de verwijzende rechter betreft eigenaars van terreinen die een schadeloosstelling vorderen op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek wegens het bouwverbod als gevolg van het besluit tot bescherming van hun percelen, terwijl die in woongebied waren gelegen en het voorwerp van een verkavelingsvergunning hebben uitgemaakt.

Hun aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning na dat beschermingsbesluit is geweigerd en hun beroep bij de Raad van State tegen die weigering is verworpen.

Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die situatie.

B.4. De bepalingen van het BWRO met betrekking tot de bescherming van het onroerende erfgoed vloeien voort uit de ordonnantie van 4 maart 1993 « inzake het behoud van het onroerende erfgoed », die later herhaaldelijk is gewijzigd.

B.5.1. De « bescherming » is een van de maatregelen die ertoe strekt het onroerende erfgoed van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest te vrijwaren. Zij « zal voor goederen van grote waarde gelden » (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1992-1993, nr. A-165/2, p. 18). Het gebruik van een dergelijke maatregel moet beperkt blijven tot de goederen die niet kunnen worden beschermd door andere maatregelen (*ibid.*, p. 20).

De beslissing tot bescherming van een onroerend goed komt uitsluitend toe aan de Regering. Het staat alleen aan haar te beslissen of een dergelijk goed « een historische, archeologische, artistieke, esthetische, wetenschappelijke, sociale, technische of volkskundige waarde » vertoont - in de zin van artikel 206, 1^o, van het BWRO - die de bescherming ervan verantwoordt (artikelen 222, § 1, eerste zin, en 226, van het BWRO).

B.5.2. Sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie van 4 maart 1993 kan iedere persoon die minstens achttien jaar oud is en zijn woonplaats heeft op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, via een vereniging zonder winstoogmerk waarvan het maatschappelijk doel bestaat in het behoud van het erfgoed, aan de Regering vragen een onroerend goed te beschermen, op voorwaarde dat zijn wens wordt gedeeld door honderdnegevenveertig andere personen die aan dezelfde voorwaarden voldoen.

Wanneer de Regering een dergelijke aanvraag tot bescherming van een onroerend goed ontvangt, kan zij pas beslissen dat goed te beschermen na afloop van een « beschermingsprocedure » die zij moet instellen door de aanneming van een besluit (artikel 223, § 1, eerste lid, van het BWRO). Tijdens die procedure ontvangt de Regering de eventuele opmerkingen van de eigenaar van het betrokken goed over het beschermingsontwerp, alsook het advies van het college van burgemeester en schepenen en van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen over dat ontwerp (artikelen 224 en 225 van het BWRO). Die opmerkingen en adviezen over de opportuniteit van die bescherming maken het de Regering mogelijk te beschikken over gepaste en volledige informatie alvorens zich over de aanvraag tot bescherming uit te spreken. De Regering is niet ertoe verplicht in te gaan op een beschermingsaanvraag ingediend door een vereniging die het behoud van het erfgoed beoogt. Zij kan immers beslissen dat een dergelijke maatregel niet moet worden aangenomen.

B.5.3. Vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit van de Regering tot instelling van de beschermingsprocedure - of de kennisgeving ervan aan de eigenaar indien die daaraan voorafgaat - heeft die procedure, ten aanzien van het onroerend goed dat daarvan het voorwerp uitmaakt, evenwel dezelfde gevolgen als een beslissing tot bescherming (artikel 236 van het BWRO).

Tot die gevolgen behoren de verplichting voor de eigenaar van het goed om het in goede staat te houden (artikel 231, in samenhang gelezen met artikel 214, van het BWRO), het principiële verbod om dat goed gedeeltelijk of volledig af te breken (artikel 232, eerste lid, 1^o, en tweede lid, van het BWRO), het verbod om een dergelijk goed te gebruiken of het gebruik ervan zodanig te wijzigen dat het zijn waarde verliest volgens de maatstaven bepaald in artikel 206, 1^o, van het BWRO (artikel 232, eerste lid, 2^o, van het BWRO), het verbod om in een dergelijk goed werkzaamheden uit te voeren zonder rekening te houden met bijzondere behoudsvoorwaarden (artikel 232, eerste lid, 3^o, van het BWRO), het verbod om dat goed gedeeltelijk of volledig te verplaatsen, tenzij de materiële vrijwaring van het goed dat vereist (artikel 232, eerste lid, 4^o, van het BWRO), de eventuele niet-toepasbaarheid van sommige erfdienstbaarheden inzake de wegen- en bouwpolitie (artikel 233 van het BWRO), het verbod voor de burgemeester om te bevelen het goed gedeeltelijk of volledig af te breken zonder de goedkeuring van de Regering te vragen (artikel 234 van het BWRO), en de noodzaak om het voorafgaande advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen in te winnen vooraleer de vergunningen worden afgegeven die krachtens bepalingen van wetgevende aard, vastgesteld in gewestaangelegenheden, vereist zijn (artikel 231, in samenhang gelezen met artikel 218, van het BWRO).

Die gevolgen zijn slechts tijdelijk : zij houden op te bestaan na afloop van de beschermingsprocedure indien de Regering uiteindelijk beslist het goed niet te beschermen. Als dusdanig kunnen zij dus niet het doel vormen van een aanvraag tot bescherming gesteund door honderdvijftig personen van minstens achttien jaar die hun woonplaats hebben op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

B.6.1. Artikel 232 van het BWRO is geïnspireerd op artikel 27 van de voormelde ordonnantie van 4 maart 1993.

Die bepaling, die is ontstaan uit een amendement, werd aangenomen teneinde de uitwerking van de bescherming te verstevigen (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1992-1993, nr. A-165/2, p. 63).

B.6.2. Artikel 240 van het BWRO is zijnerzijds geïnspireerd op artikel 32 van de voormelde ordonnantie van 4 maart 1993.

Die bepaling voorziet in een mechanisme van facultatieve subsidiëring van de werken die nodig zijn voor het behoud van een beschermd goed.

B.7.1. In de oorspronkelijke versie ervan voorzag het ontwerp dat de voormelde ordonnantie van 4 maart 1993 is geworden, in een vergoeding van de eigenaar van een beschermd goed wanneer een bouwverbod dat uitsluitend voortvloeit uit de bescherming, « een einde maakt aan het gebruik waarvoor het onroerend erfgoed bestemd was op de dag die voorafgaat aan de inwerkingtreding van het [beschermingsbesluit] ».

In de parlementaire voorbereiding werd uiteengezet :

« De gedwongen aankoop van beschermde goederen en het recht van de eigenaars op schadevergoeding zijn gebonden aan bepalingen die gelijk zijn aan deze vervat in de van kracht zijnde wetgeving (wet op het behoud van de monumenten en landschappen en ordonnantie houdende de organisatie van de planning en stedenbouw).

Dit recht ontstaat bij de weigering van een stedenbouwkundige vergunning of bij de afgifte van een negatief stedenbouwkundig attest, uitsluitend gestaafd aan de hand van beschermingsmaatregelen waarvan het goed het voorwerp is. De schadevergoeding wordt berekend op de waardevermindering die uit het verbod voortvloeit » (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1991-1992, nr. A-165/1, p. 7).

Het ontworpen artikel 32 werd als volgt verduidelijkt :

« Voor de bepalingen van dit artikel is men uitgegaan van de artikelen 6 en 16 van de wet van 7 augustus 1931 en van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Teneinde de interpretatieproblemen te vermijden die deze bepalingen in het verleden hebben veroorzaakt, wordt er verduidelijkt dat een waardevermindering zonder vergoeding ten belope van 20 % betekent dat de aanvrager steeds een vergoedingsaanvraag kan indienen maar dat hij slechts wordt vergoed ten belope van 80 % van de waardevermindering.

Het recht op de vergoeding ontstaat op het ogenblik van de kennisgeving van de definitieve beslissing tot weigering van de bouw- of verkavelingsvergunning of van een negatief stedenbouwkundig attest, op voorwaarde dat de aanvrager alle beroepsmiddelen moet hebben uitgeput met inbegrip van het vernietigingsberoep bij de Raad van State.

Het vaststellen van het vergoedingsbedrag wordt overgelaten aan het oordeel van de Rechtsboven en Rechtbanken, indien nodig na een expertise.

De vorderingen inzake vergoeding verjaren een jaar na de dag waarop het recht hierop ontstaat » (*ibid.*, pp. 14-15).

B.7.2. In een amendement, ingediend door de Regering, werd voorgesteld het ontworpen artikel 32 te schrappen, waarbij werd gesteund op het principe van de niet-vergoeding van de erfdiensbaarheden van openbaar nut (amendement nr. 121, *Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1992-1993, nr. A-165/2, pp. 176-177).

Dat amendement heeft aan het einde van de volgende overwegingen geleid tot het schrappen van dat artikel :

« De Staatssecretaris doet opmerken dat de bescherming een erfdiensbaarheid tot algemeen nut is en geen onteigening. Een erfdiensbaarheid van algemeen nut levert, behoudens uitdrukkelijke wetsbepaling, in beginsel geen grond op tot schadevergoeding.

Een lid verklaart dat het amendement hem erg verbaast. De Raad van State had bij artikel 32 geen enkele opmerking gemaakt. Bovendien heeft een erfdiensbaarheid tot algemeen nut vaak een beperkt toepassingsgebied terwijl de bescherming betrekking heeft op het gehele goed. Het is logisch dat de eigenaar voor zijn nadeel wordt vergoed als het goed door de bescherming minder waard wordt.

Voorts rijst er een probleem als een goed waarvoor tevoren een geldige vergunning of een geldig stedenbouwkundig attest is afgegeven, wordt beschermd.

Volgens de Staatssecretaris is het normaal dat de Raad van State geen opmerking heeft geformuleerd over artikel 32 want de wetgever mag in een vergoeding voorzien. Het Waalse decreet voorziet bijvoorbeeld in een vergoeding en het Vlaamse decreet doet zulks niet. Het Brusselse Gewest heeft de middelen niet om tegelijk een regeling voor de subsidiëring van werkzaamheden aan de beschermde panden en een regeling voor de schadevergoeding in te voeren.

Een aantal leden wijzen erop dat het oorspronkelijke artikel 32 rechtstreeks was ingegeven door artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw (overgenomen in artikel 79 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw) en door artikel 26 van het decreet CCF van 17 juli 1987 betreffende de bescherming van het onroerend cultureel erfgoed van de Franse Gemeenschap.

Enerzijds is het recht op schadevergoeding voorgeschreven door deze wetgevingen geen absoluut recht en zijn er geen voorwaarden aan verbonden. Anderzijds is het noodzakelijk gebleken bij het beschermen zo behoedzaam mogelijk tewerk te gaan. De financiële lasten zouden door de invoering van een recht op schadevergoeding te hoog oplopen.

In verband met het geval van een bouwproject dat onmogelijk werd gemaakt doordat een goed beschermd is nadat een bouwvergunning was afgegeven, heeft het Hof van Cassatie in een arrest van 16 maart 1990 in zake de n.v. 'SOFIBAC' en 'ABEB' tegen de Vlaamse Gemeenschap geoordeeld dat 'uit de vestiging van een door of krachtens een wet of een decreet opgelegde erfdiensbaarheid tot algemeen nut of van een beperking van het eigendomsrecht in het algemeen belang, voor de eigenaar van het bezwaarde onroerend goed geen recht op vergoeding voortvloeit, tenzij de wet of het decreet anders bepaalt'.

Een aantal leden stellen het probleem van de bescherming van de landschappen aan de orde.

Wanneer een stuk grond gelegen in een woongebied waar [een] BBP van kracht is te goeder trouw wordt gekocht door particulieren die er een woning wensen te bouwen, wanneer een stedenbouwkundig attest of een stedenbouwkundige vergunning is afgegeven en het stuk grond nadien als beschermd landschap wordt erkend, moet de waardevermindering kunnen worden vergoed aan de eigenaar. De ordonnantie zou de Executieve op zijn minst moeten machtigen om het geval naar billijkheid te regelen. Het artikel doen vervallen is overdreven.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de wet van 1931 inderdaad in een vergoeding voorzorg voor de landschappen en niet voor de monumenten. Er moet evenwel rekening worden gehouden met de bijzondere aard van het Brussels Gewest. Voorts voorziet het ontwerp in een mogelijkheid tot subsidiëring van werkzaamheden in beschermde landschappen, wat niet het geval was in de wet van 1931.

Een ander lid doet opmerken dat het Gewest door het gewestplan volledig is ingedeeld in gebieden. Het hiervoren aangehaalde geval zou volgens artikel 79 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 recht moeten geven op een schadevergoeding.

Een aantal leden zijn van oordeel dat dit artikel niet van toepassing zal zijn op de genoemde situatie daar het verbod om te bouwen zijn oorsprong vindt in de bescherming van de grond en niet in een stedenbouwkundige beslissing.

Een lid merkt op dat het geval van de kleine eigenaar die wegens de bescherming van zijn grond niet mag bouwen, onder de algemene beginselen van het recht valt en naar billijkheid zou moeten worden beslecht door de rechtbanken. De opheffing van artikel 32 van het ontwerp brengt niet mee dat artikel 11 van de Grondwet en 544 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven.

De Staatssecretaris wijst er tevens op dat de eigenaar de onteigening van zijn goed mag eisen (artikel 29, § 3) of subsidies mag vragen. Hij dringt erop aan dat er geen wetsbepaling zou worden aangenomen die tegen het Gewest zou kunnen worden gebruikt » (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1992-1993, nr. A-165/2, pp. 70-71).

B.8.1. Artikel 16 van de Grondwet bepaalt :

« Niemand kan van zijn eigendom worden ontzet dan ten algemene nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling ».

Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoord genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren ».

B.8.2. Aangezien die internationaalrechtelijke bepaling een draagwijdte heeft die analoog is met die van artikel 16 van de Grondwet, vormen de erin vervatte waarborgen een onlosmakelijk geheel met diegene die zijn ingeschreven in die grondwetsbepaling, zodat het Hof, bij zijn toetsing van de in het geding zijnde bepalingen, rekening houdt met de eerstgenoemde.

B.8.3. Artikel 1 van het voormelde Protocol biedt niet alleen bescherming tegen een onteigening of een eigendomsberoving (eerste alinea, tweede zin), maar ook tegen elke verstoring van het genot van de eigendom (eerste alinea, eerste zin) en elke regeling van het gebruik van de eigendom (tweede alinea).

De beperking van het eigendomsrecht die een implicatie is van een bouwverbod dat het « gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang » regelt in de zin van de tweede alinea van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol, valt dus onder het toepassingsgebied van die verdragsbepaling, in samenhang gelezen met artikel 16 van de Grondwet.

B.8.4. Elke inmenging in het eigendomsrecht moet een billijk evenwicht vertonen tussen de vereisten van het algemeen belang en die van de bescherming van het recht op het ongestoord genot van de eigendom. Er moet een redelijk verband van evenredigheid bestaan tussen de aangewende middelen en het nagestreefde doel.

B.9.1. Het enkele feit dat de overheid in het algemeen belang beperkingen oplegt aan het eigendomsrecht, heeft niet tot gevolg dat zij tot schadeloosstelling is gehouden.

Uit de vestiging van een door of krachtens een wettelijke bepaling opgelegde erfdiensbaarheid tot algemeen nut of van een beperking van het eigendomsrecht in het algemeen belang vloeit in beginsel voor de eigenaar van het bezwaarde onroerend goed geen recht op vergoeding voort (*Cass.*, 16 maart 1990, *Arr. Cass.*, 1989-1990, nr. 427).

B.9.2. De ordonnantiegever heeft weliswaar ervoor gekozen een regeling in te stellen inzake vergoeding van de waardeverminderingen die verband houden met een bouwverbod « wanneer het verbod om te bouwen of te verkavelen voortvloeiend uit een bestemmingsplan met bindende kracht een einde maakt aan het gebruik waarvoor een goed normaal bestemd is op de dag voorafgaand aan de inwerkingtreding van het plan in zoverre de bepalingen ervan verordenende waarde en bindende kracht hebben » (artikel 81 van het BWRO).

De verzoekers vermelden eveneens artikel 7 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, dat bepaalt dat de eigenaars en overige belanghebbenden recht hebben op « een vergoeding ten laste van den Staat voor het nadeel dat hun wordt berokkend door de beperkingen van hun recht », of artikel 371 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, dat voor de eigenaars in de mogelijkheid voorziet om « een schadevergoeding ten laste van het Waalse Gewest » aan te vragen « wanneer een bouw- of verkavelingsverbod dat enkel uit de klassering van een onroerend goed voortvloeit, een einde maakt aan het gebruik of aan de bestemming van dat goed de dag voor de inwerkingtreding van het klasseringsbesluit ».

B.9.3. Het bestaan van die verschillende schadevergoedingsregelingen betekent echter niet dat een bouwverbod altijd het voorwerp moet uitmaken van een schadeloosstelling.

B.10.1. Een beschermingsmaatregel brengt, door het doel en de gevolgen ervan, een beperking van het gebruik van het beschermde goed met zich mee.

Een dergelijke beperking van het eigendomsrecht, die in het algemeen belang is opgelegd aan het einde van de in B.5 in herinnering gebrachte procedure, is verantwoord ten aanzien van de specifieke historische, archeologische, artistieke, esthetische, wetenschappelijke, sociale, technische of volkskundige waarde in de zin van artikel 206, 1^o, van het BWRO die het beschermde goed heeft voor het behoud van het Brusselse erfgoed.

De beperking van het eigendomsrecht die de gevolgen van elke beschermingsmaatregel, die zijn bedoeld in het in het geding zijnde artikel 232 van het BWRO, met zich meebrengen, kan slechts in die zin worden beschouwd dat zij een schadevergoeding vereist indien de last die zij aan de betrokken eigenaar oplegt, onevenredig is ten opzichte van de met de beschermingsmaatregel nagestreefde doelstelling van bescherming van het erfgoed (zie o.a. EHRM, 19 juli 2011, *Varfis t. Griekenland*, § § 29 en 30).

B.10.2. Hoewel de betrokken eigenaars, in het geval van een bouwverbod als gevolg van een beschermingsmaatregel, niet zijn onteigend, zijn zij niettemin fundamenteel geraakt in hun eigendomsrecht dat betrekking heeft op een terrein dat bestemd is om te worden bebouwd, met name wanneer, zoals te dezen, voordien een verkavelingsvergunning is uitgereikt.

Hoewel een dergelijke verkavelingsvergunning aan de houder ervan geen enkel onvoorwaardelijk of onveranderlijk recht om te bouwen verleent, wegens mogelijke wijzigingen van het vastgoedbeleid, kan zij niettemin een gewettigde verwachting het goed te kunnen gebruiken overeenkomstig die bestemming doen ontstaan.

B.10.3. Bovendien dient te worden onderstreept dat de ordonnantiegever ervoor heeft gekozen een subsidiëeringsmechanisme in te stellen indien werken tot behoud moeten worden uitgevoerd aan een beschermd goed dat tot het onroerende erfgoed behoort (in het geding zijnde artikel 240 van het BWRO).

Terwijl die subsidieregeling de uitdrukking is van de zorg de gemeenschap te doen bijdragen in de kosten die inherent zijn aan het behoud van het beschermde onroerende erfgoed, en bijgevolg de lasten die in het algemeen belang aan de betrokken eigenaars zijn opgelegd te verlichten, is het des te minder verantwoord elke schadevergoeding te weigeren wanneer de last die door de beschermingsmaatregel aan de betrokken eigenaars is opgelegd, bestaat in een bouwverbod.

B.10.4. Door, in het in B.3 beoogde geval, niet te voorzien in een regeling inzake vergoeding van de waardevermindering als gevolg van een bouwverbod, doet de ordonnantiegever op onevenredige wijze afbreuk aan het recht van de betrokken eigenaars, met schending van artikel 16 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Wegens deze vaststelling van schending is er geen noodzaak om de in het geding zijnde maatregelen te toetsen aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.11. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 232 en 240 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening schenden artikel 16 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat zij geen regeling inzake schadevergoeding voor een bouwverbod als gevolg van een beschermingsmaatregel organiseren.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 januari 2014.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201647]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 12/2014 vom 23. Januar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5610

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf die Artikel 232 und 240 des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 8. Februar 2013 in Sachen der «Compagnie Immobilière de Lotissements» AG und anderer gegen die Region Brüssel-Hauptstadt und die Gemeinde Berchem-Saint-Agathe, dessen Ausfertigung am 13. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 232 und 240 des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches gegen Artikel 16 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 desselben Textes und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem sie dem Eigentümer eines Grundstücks, das infolge eines Unterschutzstellungserlasses von einem Bauverbot betroffen ist, keine Entschädigung gewähren, während der Eigentümer eines Gutes, das von einem Bauverbot betroffen ist infolge eines verbindlich gewordenen Raumordnungsplans, der der Nutzung ein Ende setzt, der das Gut dient oder für die es normalerweise bestimmt ist am Tag vor dem Inkrafttreten des genannten Plans, aufgrund von Artikel 81 desselben Gesetzbuches über ein Recht auf Schadenersatz für die erlittenen Minderwerte verfügt?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Der Gerichtshof wird zu den Artikeln 232 und 240 des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches (nachstehend: CoBAT) befragt.

Artikel 232 des vorerwähnten Gesetzbuches, der in Abschnitt II mit der Überschrift «*Folgen der Unterschutzstellung*» von Kapitel IV des CoBAT enthalten ist, der die Unterschutzstellung betrifft, bestimmt:

«Es ist verboten:

1. ein Gut, das zu dem unter Schutz stehenden unbeweglichen Erbe gehört, vollständig oder teilweise abzubrechen;
2. ein solches Gut so zu benutzen oder dessen Nutzung so zu ändern, dass es seinen Wert entsprechend den in Artikel 206 Nr. 1 festgelegten Kriterien verliert;
3. Arbeiten in einem solchen Gut unter Missachtung der besonderen Erhaltungsbedingungen auszuführen;
4. ein Gut, das zu dem unter Schutz stehenden unbeweglichen Erbe gehört, vollständig oder teilweise zu verlagern, es sei denn, dass die materielle Bewahrung des Gutes es zwingend erfordert, und unter der Bedingung, dass die notwendigen Garantien für dessen Abbau, dessen Übertragung und dessen Wiederaufbau an einem geeigneten Platz ergriffen wurden.

Die Regierung kann jedoch den teilweisen Abbruch einer unter Schutz stehenden archäologischen Stätte genehmigen innerhalb der Grenzen, die durch die an dieser Stätte durchzuführende Grabungen notwendig sind».

In seiner Fassung, die auf den Streitfall vor dem vorlegenden Richter anwendbar war, bestimmte Artikel 240 des vorerwähnten Gesetzbuches, der in Kapitel V mit der Überschrift «*Verwaltung, Arbeiten und Zuschüsse*» des CoBAT aufgenommen wurde:

«§ 1. Wenn Erhaltungsarbeiten im Sinne von Artikel 206 Nr. 2 an einem unter Schutz stehenden Gut, das zum unbeweglichen Erbe gehört, notwendig sind, können die Region und die betreffende Gemeinde sich an den Kosten dieser Arbeiten beteiligen unter den durch die Regierung festzulegenden Bedingungen.

Das Gleiche gilt, wenn Arbeiten, die in einem Plan zur Verwaltung des Erbes im Sinne der Artikel 98 § 2/2 und 206 Nr. 10 vorgesehen sind, an einem unter Schutz gestellten Gut notwendig sind.

§ 2. In den Fällen, in denen der Eigentümer sich weigert, die erforderlichen Arbeiten im Sinne von § 1 ausführen zu lassen, kann die Region oder die Gemeinde an seine Stelle treten. Die Gemeinde erhält die von der Region gewährten Zuschüsse.

Kommt keine Einigung mit dem Eigentümer zustande, können die Region, die Provinz oder die Gemeinde die getätigten Kosten zurückfordern.

Die Rückzahlung dieser Kosten wird durch die Verwaltung per Einschreiben gefordert.

Wenn der Eigentümer es weiterhin unterlässt, die Kosten zu begleichen, wird deren Rückzahlung durch den Einnahmer der Verwaltung der Region Brüssel-Hauptstadt betrieben.

§ 3. Wenn das Gut, das zum unbeweglichen Erbe gehört, einer natürlichen Person oder einer juristischen Person des Privatrechts gehört, kann diese, statt die zur Wahrung der Unversehrtheit des Gutes unerlässlichen Arbeiten auszuführen, verlangen, dass die Region die Enteignung ihres Gutes vornimmt. Sofern es nicht anders durch die beteiligten Parteien vereinbart wurde, betrifft die Enteignung das gesamte, zum unbeweglichen Erbe gehörende Gut, selbst wenn es nur teilweise in der Erhaltungsliste eingetragen oder unter Schutz gestellt ist, unter der Bedingung, dass der in der Erhaltungsliste eingetragene oder unter Schutz gestellte Teil ein wesentliches Element des unbeweglichen Erbes darstellt, sowie das Grundstück, das notwendigerweise dazu gehört.

§ 4. Innerhalb der Grenzen der Haushaltsmittel kann die Region sich an den Kosten für den Erhalt des kleinen unbeweglichen Erbes beteiligen unter den durch die Regierung festgelegten Bedingungen».

B.2.1. Der Gerichtshof wird befragt zur Vereinbarkeit dieser Bestimmungen mit Artikel 16 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11 und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern keine Entschädigung vorgesehen sei zugunsten des Eigentümers eines Grundstücks, das mit einem Bauverbot belegt sei infolge eines Unterschutzstellungserlasses, während in Artikel 81 des CoBAT eine Entschädigung vorgesehen sei zugunsten des Eigentümers eines Grundstücks, das von einem Bauverbot betroffen sei infolge eines verbindlich gewordenen Raumordnungsplans.

B.2.2. Artikel 81 des CoBAT, der in Abschnitt V («*Entschädigung der Wertminderungen*») von Kapitel VI («*Enteignung und Entschädigung*») des vorerwähnten Gesetzbuches enthalten ist, bestimmt:

«§ 1. Eine Entschädigung ist je nach Fall durch die Region oder durch die Gemeinde geschuldet, wenn das Bau- oder Parzellierungsverbot sich aus einem für verbindlich erklärten Plan ergibt und der Nutzung, für die das Gut normalerweise bestimmt ist, ein Ende setzt am Tag vor dem Inkrafttreten des besagten Plans, insofern dessen Bestimmungen Verordnungskraft haben und verbindlich sind.

Die Wertminderung, die für die Entschädigung berücksichtigt wird, muss in Bezug auf den Unterschied zwischen einerseits dem Wert des Gutes zum Zeitpunkt des Erwerbs, aktualisiert bis zu dem Tag, an dem das Recht auf Entschädigung entsteht, zuzüglich der Lasten und Kosten vor dem Inkrafttreten des Planentwurfs oder des Plans, und andererseits dem Wert des Gutes zu dem Zeitpunkt, an dem das Recht auf Entschädigung nach dem Inkrafttreten des Plans entsteht, berücksichtigt werden. Nur die Wertminderung infolge des Plans kann für die Entschädigung berücksichtigt werden.

Das Recht auf Entschädigung entsteht entweder bei der Verweigerung einer Städtebaugenehmigung oder einer Parzellierungsgenehmigung oder bei der Erteilung einer ablehnenden Städtebaubescheinigung, gegen die kein Einspruch mehr eingelegt werden kann, der in diesem Gesetzbuch vorgesehen ist. Es kann ebenfalls zum Zeitpunkt des Verkaufs des Gutes entstehen.

Die Regierung legt die Ausführungsmodalitäten dieses Artikels fest, insbesondere bezüglich der Wertbestimmung des Gutes sowie deren Aktualisierung.

Die Wertminderung des Gutes infolge des Bau- oder Parzellierungsverbots muss jedoch ohne Entschädigung in Höhe von zwanzig Prozent dieses Wertes hingenommen werden.

Die Entschädigung wird verringert oder verweigert, wenn und insofern nachgewiesen wird, dass der Kläger auf dem Gebiet der Region Eigentümer anderer Güter ist, die einen Vorteil aus dem Inkrafttreten eines Plans oder aus Arbeiten erhalten, die auf Kosten der öffentlichen Hand ausgeführt werden.

Die Verpflichtung zur Entschädigung kann durch einen mit Gründen versehenen Erlass der Regierung erfüllt werden, in dem die Änderung oder die teilweise oder vollständige Aufhebung des betreffenden Plans beschlossen oder genehmigt wird, mit der Folge, dass das Bau-, Wiederaufbau- oder Parzellierungsverbot aufgehoben wird.

Die Gemeinde kann eine solche teilweise oder vollständige Aufhebung nicht vornehmen, wenn das betreffende Verbot ebenfalls in einem übergeordneten Plan vorgesehen ist.

§ 2. Wenn aufgrund eines für verbindlich erklärten Plans ein Bauverbot gegenüber demjenigen geltend gemacht werden kann, der in einer Parzellierung ein Baulos erworben hat, kann die Region oder die Gemeinde sich ihrer Verpflichtung zur Entschädigung entziehen, indem sie dieses Grundstück von dem Betreffenden abkauft mit Erstattung des Preises, der Lasten und der Kosten, die er gezahlt hat.

Wenn der Betreffende nur Eigentümer der vorerwähnten Parzelle ist, kann er deren Rückkauf durch die Region oder die Gemeinde fordern, indem er innerhalb von zwölf Monaten nach der Veröffentlichung des vorerwähnten Plans seinen Willen per Einschreiben bekundet. In diesem Fall muss die Parzelle ihm innerhalb eines Jahres nach der Notifizierung abgekauft und bezahlt werden. Die Regierung legt die Anwendungsmodalitäten dieser Bestimmung fest.

§ 3. In folgenden Fällen ist keine Entschädigung geschuldet:

1. Bau- oder Parzellierungsverbot infolge einer vorgesehenen Enteignung des Guts, vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 79;

2. Verbot, auf einer Parzelle eine Fläche zu bebauen über dasjenige hinaus, was im Plan vorgesehen ist, oder in einer Parzellierung die im Plan festgelegte Bebauungsdichte zu überschreiten;

3. Verbot, den Betrieb von gefährlichen, gesundheitsschädlichen und lästigen Einrichtungen über den Zeitraum hinaus, für den der Betrieb genehmigt worden ist, fortzusetzen;

4. Verbot, auf einem Grundstück zu bauen, das nicht die in einem besonderen Flächennutzungsplan festgesetzten Mindestmaße aufweist;

5. Parzellierungs- oder Bauverbot für ein Grundstück, das keinen Zugang zu einem ausreichend erschlossenen Weg unter Berücksichtigung der Lage der Örtlichkeit aufweist;

6. Parzellierungsverbot für ein Grundstück, für das eine zuvor erteilte Parzellierungsgenehmigung am Datum des Inkrafttretens des Plans, der dieses Verbot beinhaltet, abgelaufen war;

7. für Gebäude oder feste Anlagen, die durch eine Naturkatastrophe zerstört wurden, wenn das Verbot ihres Wiederaufbaus sich aus Bestimmungen ergibt, die durch die Gesetze und Verordnungen über Schäden durch Naturkatastrophen vorgeschrieben sind».

B.3. Die Streitsache vor dem vorlegenden Richter betrifft Eigentümer von Grundstücken, die eine Entschädigung auf der Grundlage von Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches wegen eines Bauverbots infolge des Erlasses zur Unterschutzstellung ihrer Parzellen, obwohl diese sich in einem Wohngebiet befanden und Gegenstand einer Parzellierungsgenehmigung waren, beantragen.

Ihr Antrag auf Städtebaubescheinigung wurde nach diesem Unterschutzstellungserlass verweigert, und ihre Klage beim Staatsrat gegen die Verweigerung wurde abgewiesen.

Der Gerichtshof begrenzt seine Prüfung auf diese Situation.

B.4. Die Bestimmungen des CoBAT bezüglich des Schutzes des unbeweglichen Erbes ergeben sich aus der Ordonnanz vom 4. März 1993 «über den Erhalt des unbeweglichen Erbes», die später mehrfach abgeändert wurde.

B.5.1. Die «Unterschutzstellung» ist eine der Maßnahmen, die das unbewegliche Erbe der Region Brüssel-Hauptstadt schützen sollen. Sie «ist den Gütern mit einem hohen Wert vorbehalten» (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1992-1993, Nr. A-165/2, S. 18). Die Anwendung einer solchen Maßnahme muss auf die Güter beschränkt bleiben, die nicht durch andere Maßnahmen geschützt werden können (ebenda, S. 20).

Die Entscheidung zur Unterschutzstellung eines unbeweglichen Gutes obliegt ausschließlich der Regierung. Nur sie kann darüber entscheiden, ob ein solches Gut «einen historischen, archäologischen, künstlerischen, ästhetischen, wissenschaftlichen, sozialen, technischen oder volkswissenschaftlichen Wert» aufweist - im Sinne von Artikel 206 Nr. 1 des CoBAT -, der ihren Schutz rechtfertigt (Artikel 222 § 1 erster Satz und Artikel 226 des CoBAT).

B.5.2. Seit dem Inkrafttreten der Ordonnanz vom 4. März 1993 kann jede Person, die das Alter von achtzehn Jahren erreicht hat und ihren Wohnsitz im Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt hat, über eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, deren Vereinigungszweck der Erhalt des Erbes ist, bei der Regierung beantragen, ein unbewegliches Gut unter Schutz zu stellen, unter der Bedingung, dass ihr Wunsch durch hundertneundvierzig andere Personen, die die gleichen Bedingungen erfüllen, geteilt wird.

Wenn die Regierung einen solchen Antrag auf Unterschutzstellung eines unbeweglichen Gutes erhält, kann sie erst nach Ablauf eines «Verfahrens auf Unterschutzstellung», das sie nach der Annahme eines Erlasses in die Wege leiten muss, entscheiden, dieses Gut unter Schutz zu stellen (Artikel 223 § 1 Absatz 1 des CoBAT). Im Laufe dieses Verfahrens holt die Regierung die etwaigen Anmerkungen des Eigentümers des betreffenden Gutes über das Projekt der Unterschutzstellung sowie die Stellungnahme des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums und der Königlichen Kommission für Denkmal- und Landschaftsschutz zu diesem Entwurf ein (Artikel 224 und 225 des CoBAT). Aufgrund dieser Anmerkungen und Stellungnahmen über die Zweckmäßigkeit dieser Unterschutzstellung verfügt die Regierung über eine geeignete und vollständige Information, bevor sie über den Antrag auf Unterschutzstellung befindet. Die Regierung ist nicht verpflichtet, einem Antrag auf Unterschutzstellung stattzugeben, der durch eine Vereinigung eingereicht wird, deren Zweck der Schutz des Erbes ist. Sie kann nämlich beschließen, dass kein Anlass besteht, eine solche Maßnahme anzunehmen.

B.5.3. Ab der Veröffentlichung des Erlasses der Regierung zur Einleitung des Verfahrens auf Unterschutzstellung im *Belgischen Staatsblatt* - oder der entsprechenden Mitteilung an den Eigentümer, wenn diese vorausgeht - hat das Verfahren in Bezug auf das unbewegliche Gut, auf das es sich bezieht, jedoch die gleichen Auswirkungen wie eine Entscheidung zur Unterschutzstellung (Artikel 236 des CoBAT).

Zu diesen Auswirkungen gehören die Verpflichtung des Eigentümers des Gutes, es in gutem Zustand zu erhalten (Artikel 231 in Verbindung mit Artikel 214 des CoBAT), das grundsätzliche Verbot, das Gut teilweise oder vollständig abzureißen (Artikel 232 Absatz 1 Nr. 1 und Absatz 2 des CoBAT), das Verbot, Arbeiten in einem solchen Gut unter Missachtung der besonderen Erhaltungsbedingungen auszuführen (Artikel 232 Absatz 1 Nr. 3 des CoBAT), das Verbot, ein solches Gut so zu nutzen oder seine Nutzung so zu ändern, dass es seinen Wert gemäß den in Artikel 206 Nr. 1 des CoBAT angeführten Kriterien verliert (Artikel 232 Absatz 1 Nr. 2 des CoBAT), das Verbot, das Gut teilweise oder vollständig zu verlagern, außer wenn der materielle Erhalt dieses Gutes es erforderlich macht (Artikel 232 Absatz 1 Nr. 4 des CoBAT), die etwaige Nichtanwendbarkeit gewisser Dienstbarkeiten in Bezug auf die Straßen- und Wegepolizei und die Baupolizei (Artikel 233 des CoBAT), das Verbot für den Bürgermeister, den teilweisen oder vollständigen Abriss des Gutes anzuordnen, ohne die Genehmigung der Regierung zu beantragen (Artikel 234 des CoBAT) sowie die Notwendigkeit, die vorherige Stellungnahme der Königlichen Kommission für Denkmal- und Landschaftsschutz einzuholen, bevor die Genehmigungen ausgestellt werden, die aufgrund von Vorschriften gesetzgeberischer Art, die in regionalen Angelegenheiten angenommen wurden, erforderlich sind (Artikel 231 in Verbindung mit Artikel 218 des CoBAT).

Diese Auswirkungen sind nur vorläufig; sie enden nach Ablauf des Verfahrens auf Unterschutzstellung, wenn die Regierung sich schließlich dafür entscheidet, das Gut nicht unter Schutz zu stellen. Als solche können sie somit nicht Zweck eines Antrags auf Unterschutzstellung sein, der durch hundertfünfzig Personen, die mindestens achtzehn Jahre alt sind und ihren Wohnsitz im Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt haben, unterstützt wird.

B.6.1. Artikel 232 des CoBAT beruht auf Artikel 27 der vorerwähnten Ordonnanz vom 4. März 1993.

Diese aus einem Abänderungsantrag hervorgegangene Bestimmung war angenommen worden, um die Auswirkungen der Unterschutzstellung zu verstärken (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1992-1993, Nr. A-165/2, S. 63).

B.6.2. Artikel 240 des CoBAT seinerseits beruht auf Artikel 32 der vorerwähnten Ordonnanz vom 4. März 1993.

In dieser Bestimmung ist ein Mechanismus der fakultativen Bezuschussung der zum Erhalt eines unter Schutz gestellten Gutes notwendigen Arbeiten vorgesehen.

B.7.1. In der ursprünglichen Fassung des Entwurfs, aus dem die vorerwähnte Ordonnanz vom 4. März 1993 entstanden ist, war eine Entschädigung des Eigentümers eines unter Schutz gestellten Gutes vorgesehen, wenn ein Bauverbot, das sich nur aus der Unterschutzstellung ergab, der Nutzung ein Ende setzte, der das unbewegliche Erbe diente oder für die es normalerweise bestimmt war am Tag vor dem Inkrafttreten des Unterschutzstellungserlasses.

In den Vorarbeiten wurde Folgendes dargelegt:

«Der Zwangserwerb von unter Schutz gestellten Gütern und das Recht der Eigentümer auf Entschädigung unterliegen ähnlichen Bestimmungen wie denjenigen, die in den geltenden Regelungen enthalten sind (Gesetz über den Denkmal- und Landschaftsschutz und Grundlagenordonnanz über Planung und Städtebau).

Dieses Recht entsteht zum Zeitpunkt der Verweigerung einer Städtebaugenehmigung oder bei der Erteilung einer ablehnenden Städtebaubescheinigung, die ausschließlich mit Maßnahmen der Unterschutzstellung des Gutes begründet ist. Die Entschädigung wird entsprechend der Wertminderung infolge des Verbots berechnet» (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1991-1992, Nr. A-165/1, S. 7).

Der Entwurf von Artikel 32 wurde wie folgt verdeutlicht:

«Die Bestimmungen dieses Artikels beruhen auf den Artikeln 6 und 16 des Gesetzes vom 7. August 1931 und Artikel 37 des Grundgesetzes vom 29. März 1962 über die Raumordnung und den Städtebau.

Um Auslegungsprobleme zu vermeiden, zu denen diese Bestimmungen in der Vergangenheit bisweilen geführt haben, wird präzisiert, dass eine Wertminderung ohne Entschädigung von 20 % bedeutet, dass der Antragsteller auf jeden Fall einen Antrag auf Entschädigung stellen kann, dass er aber nur zu 80 % der Wertminderung entschädigt wird.

Das Recht auf eine Entschädigung entsteht zum Zeitpunkt der Notifizierung der endgültigen Entscheidung zur Verweigerung der Bau- oder Parzellierungsgenehmigung, wobei der Antragsteller alle Rechtsmittel erschöpft haben muss, einschließlich einer Nichtigkeitsklage bei dem Staatsrat.

Die Festlegung des Betrags der Entschädigung wird der Beurteilung durch die Gerichtshöfe und Gerichte überlassen, notwendigenfalls nach einem Sachverständigengutachten.

Entschädigungsklagen verjähren ein Jahr nach dem Datum der Entstehung des Rechtes» (ebenda, SS. 14-15).

B.7.2. In einem durch die Regierung eingereichten Abänderungsantrag wurde die Streichung des geplanten Artikels 32 vorgeschlagen, wobei man von dem Grundsatz ausging, dass gemeinnützige Dienstbarkeiten nicht entschädigt werden (Abänderungsantrag Nr. 121, *Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1992-1993, Nr. A-165/2, SS. 176-177).

Dieser Abänderungsantrag hat zur Streichung des betreffenden Artikels im Anschluss an folgende Erwägungen geführt:

«Der Staatssekretär bemerkt, dass die Unterschutzstellung eine gemeinnützige Dienstbarkeit und keine Enteignung ist. Eine gemeinnützige Dienstbarkeit ist grundsätzlich kein Anlass zu einer Entschädigung, sofern keine ausdrückliche anders lautende Gesetzesbestimmung besteht.

Ein Mitglied erklärt, von dem Abänderungsantrag sehr überrascht zu sein. Der Staatsrat hatte keine Bemerkung zu Artikel 32 abgegeben. Außerdem hat eine gemeinnützige Dienstbarkeit oft eine begrenzte Tragweite, während die Unterschutzstellung das gesamte Gut betrifft. Es ist logisch, dass der Eigentümer für seinen Schaden entschädigt wird, falls die Unterschutzstellung eine Wertminderung des Gutes zur Folge hat.

Im Übrigen stellt sich ein Problem im Falle der Unterschutzstellung einer Immobilie, die Gegenstand einer vorher erteilten und gültigen Städtebaugenehmigung oder -bescheinigung ist.

Nach Darlegung des Staatssekretärs ist es normal, dass der Staatsrat keine Anmerkung zu Artikel 32 geäußert hat, denn der Gesetzgeber hat die Möglichkeit, eine Entschädigung vorzusehen. So ist beispielsweise im wallonischen Dekret eine Entschädigung vorgesehen und im flämischen Dekret nicht. Die Brüsseler Region hat nicht die Mittel, gleichzeitig einen Mechanismus zur Bezuschussung von Arbeiten an unter Schutz stehenden Gebäuden und ein Entschädigungssystem vorzusehen.

Mehrere Mitglieder heben hervor, dass der ursprüngliche Artikel 32 unmittelbar auf Artikel 37 des Grundgesetzes vom 29. März 1962 über die Raumordnung und den Städtebau (übernommen in Artikel 79 der Grundgesetze vom 29. August 1991 über Planung und Städtebau) und auf Artikel 26 des CCF-Dekrets vom 17. Juli 1987 über den Schutz des unbeweglichen Kulturerbes der Französischen Gemeinschaft beruht.

Einerseits ist das in diesen Rechtsvorschriften vorgesehene Recht auf Entschädigung nicht absolut und unterliegt es Bedingungen. Andererseits hat es sich im Bereich der Unterschutzstellung als notwendig erwiesen, größte Vorsicht walten zu lassen; ein Recht auf Entschädigung zu eröffnen würde eine allzu hohe finanzielle Belastung zur Folge haben.

In Bezug auf den Fall eines Bauprojektes, das durch eine Unterschutzstellung nach der Erteilung einer Baugenehmigung unmöglich gemacht wurde, hat der Kassationshof in einem Entscheid vom 16. März 1990 in Sachen der Aktiengesellschaften 'SOFIBAC' und 'ARER' gegen die Flämische Gemeinschaft den Standpunkt vertreten, dass 'durch die Festlegung einer gemeinnützigen Dienstbarkeit oder einer gemeinnützigen Beschränkung des Eigentumsrechtes durch ein Gesetz oder ein Dekret kein Recht auf eine Entschädigung des Eigentümers des belasteten unbeweglichen Gutes entsteht, es sei denn, dass es im Gesetz oder im Dekret anders festgelegt ist'.

Mehrere Mitglieder werfen das Problem der Unterschutzstellung von Landschaften auf.

Wenn ein Grundstück, das sich in einem Wohngebiet mit einem gültigen besonderen Flächennutzungsplan im guten Glauben durch Privatpersonen gekauft wird, die dort ein Wohngebäude errichten möchten, eine Städtebaubescheinigung oder eine Städtebaugenehmigung erteilt wird und das Grundstück anschließend als Landschaft unter Schutz gestellt wird, muss die durch den Eigentümer erlittene Wertminderung entschädigt werden können. Es wäre zumindest angebracht, in der Ordonnanz die Exekutive zu ermächtigen, den Fall auf gerechte Weise zu regeln. Die Streichung des Artikels geht zu weit.

Der Staatssekretär erinnert daran, dass im Gesetz von 1931 tatsächlich eine Entschädigung für Landschaften und nicht für Denkmäler vorgesehen war. Die spezifische Beschaffenheit der Brüsseler Region muss jedoch berücksichtigt werden. Im Übrigen ist im Entwurf eine Möglichkeit zur Bezuschussung von notwendigen Arbeiten in unter Schutz gestellten Landschaften vorgesehen, was im Gesetz von 1931 nicht bestand.

Ein anderes Mitglied bemerkt, dass die Region vollständig durch den Sektorenplan in Zonen eingeteilt ist. Der vorstehend angeführte Fall müsste also ein Recht auf Entschädigung im Sinne von Artikel 79 der Ordonnanz vom 29. August 1991 eröffnen.

Mehrere Mitglieder sind der Auffassung, dass dieser Artikel nicht auf die ins Auge gefasste Situation Anwendung finden kann; das Bauverbot ergibt sich nämlich aus der Unterschutzstellung des Grundstücks und nicht aus einer Städtebaubescheinigung.

Ein Mitglied bemerkt, dass der Fall eines kleinen Eigentümers, der durch die Unterschutzstellung seines Grundstücks am Bauen gehindert werde, den allgemeinen Rechtsgrundsätzen unterliege und durch die Gerichte auf gerechte Weise geklärt werden müsste. Die Streichung von Artikel 32 des Entwurfs hat nicht die Aufhebung der Artikel 11 der Verfassung und 544 des Zivilgesetzbuches zur Folge.

Der Staatssekretär hebt die Möglichkeit des Eigentümers, die Enteignung seines Gutes zu beantragen (Artikel 29 § 3), sowie die Bezuschussungsmechanismen hervor. Er besteht darauf, dass keine Gesetzesbestimmung angenommen wird, die gegen die Region verwendet werden könnte» (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1992-1993, Nr. A-165/2, SS. 70-71).

B.8.1. Artikel 16 der Verfassung bestimmt:

«Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung».

Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bestimmungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

B.8.2. Da diese Bestimmung des internationalen Rechts eine analoge Tragweite hat wie diejenige von Artikel 16 der Verfassung, bilden die darin enthaltenen Garantien ein untrennbares Ganzes mit denjenigen, die in dieser Verfassungsbestimmung festgelegt sind, weshalb der Gerichtshof bei der Prüfung der fraglichen Bestimmungen die Erstgenannte berücksichtigt.

B.8.3. Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls bietet nicht nur einen Schutz gegen eine Enteignung oder eine Eigentumsentziehung (Absatz 1 Satz 2), sondern auch gegen jeden Eingriff in das Recht auf Achtung des Eigentums (Absatz 1 Satz 1) und gegen jede Regelung der Benutzung des Eigentums (Absatz 2).

Die Begrenzung des Eigentumsrechtes, die ein Bauverbot beinhaltet, das « die Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse » regelt im Sinne von Absatz 2 von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls, gehört also zum Anwendungsbereich dieser Vertragsbestimmung in Verbindung mit Artikel 16 der Verfassung.

B.8.4. Jede Einmischung in das Eigentumsrecht muss ein billiges Gleichgewicht zwischen den Erfordernissen des Allgemeininteresses und denjenigen des Schutzes des Rechtes auf Achtung des Eigentums zustande bringen. Es muss ein vernünftiger Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit zwischen den eingesetzten Mitteln und dem angestrebten Ziel bestehen.

B.9.1. Der bloße Umstand, dass die Behörden Einschränkungen des Eigentumsrechtes im Sinne des Allgemeininteresses auferlegen, hat nicht zur Folge, dass sie zu einer Entschädigung verpflichtet wären.

Die Festlegung einer durch oder aufgrund einer Gesetzesbestimmung auferlegten gemeinnützigen Dienstbarkeit oder einer Einschränkung eines Eigentumsrechtes im Sinne des Allgemeininteresses verleiht im Prinzip dem Eigentümer des belasteten unbeweglichen Gutes kein Recht auf eine Entschädigung (Kass., 16. März 1990, *Pas.*, 1990, I, Nr. 427).

B.9.2. Der Ordonnanzgeber hat sich jedoch dafür entschieden, eine Entschädigungsregelung für Wertminderungen in Verbindung mit einem Bauverbot einzuführen, «wenn das Bau- oder Parzellierungsverbot sich aus einem für verbindlich erklärten Plan ergibt und der Nutzung, für die das Gut normalerweise bestimmt ist, ein Ende setzt am Tag vor dem Inkrafttreten des besagten Plans, insofern dessen Bestimmungen Verordnungskraft haben und verbindlich sind» (Artikel 81 des CoBAT).

Die Kläger machen ebenfalls Artikel 7 des Gesetzes vom 7. August 1931 über den Denkmal- und Landschaftsschutz geltend, in dem vorgesehen ist, dass die Eigentümer und andere Interessehabende Anspruch haben auf «eine Entschädigung zu Lasten des Staates für den Nachteil, der ihnen durch die Einschränkungen ihres Rechtes zugefügt wird», oder Artikel 371 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, in dem die Möglichkeit für die Eigentümer vorgesehen ist, «eine Vergütung zu Lasten der Wallonischen Region [zu] beantragen, wenn ein Bau- oder Erschließungsverbot, das ausschließlich aus der Unterschutzstellung eines unbeweglichen Gutes hervorgeht, am Tage vor dem Inkrafttreten des Unterschutzstellungserlasses der Benutzung oder der Zweckbestimmung dieses Gutes ein Ende setzt».

B.9.3. Das Bestehen dieser verschiedenen Entschädigungsregelungen bedeutet jedoch nicht, dass ein Bauverbot immer Gegenstand einer Entschädigung sein müsste.

B.10.1. Eine Maßnahme der Unterschutzstellung beinhaltet durch ihren Zweck und ihre Auswirkungen eine Einschränkung der Nutzung des unter Schutz gestellten Gutes.

Eine solche Einschränkung des Eigentumsrechtes, die im Sinne des Allgemeininteresses am Ende des in B.5 in Erinnerung gerufenen Verfahrens auferlegt wird, ist gerechtfertigt angesichts des spezifischen historischen, archäologischen, künstlerischen, ästhetischen, wissenschaftlichen, sozialen, technischen oder volkskundigen Wertes im Sinne von Artikel 206 Nr. 1 des CoBAT, den das unter Schutz gestellte Gut für den Erhalt des Brüsseler Erbes darstellt.

Es kann nur davon ausgegangen werden, dass die Einschränkung des Eigentumsrechtes, die eine Folge einer jeden Maßnahme der Unterschutzstellung im Sinne des fraglichen Artikels 232 des CoBAT ist, eine Entschädigung erfordert, wenn die dem Eigentümer damit auferlegte Belastung unverhältnismäßig ist gegenüber dem Ziel des Schutzes des Erbes, das mit der Maßnahme der Unterschutzstellung verfolgt wird (siehe u.a. EuGHMR, 19. Juli 2011, *Varfis* gegen Griechenland, § 29 und 30).

B.10.2. Im Falle eines Bauverbots infolge einer Maßnahme der Unterschutzstellung sind die betroffenen Eigentümer, obwohl sie nicht enteignet werden, dennoch in ihrem Eigentumsrecht bezüglich eines Grundstücks, das bebaut werden soll, tief greifend beeinträchtigt, insbesondere wenn, wie in diesem Fall, vorher eine Parzellierungsgenehmigung erteilt worden ist.

Auch wenn eine solche Parzellierungsgenehmigung ihrem Inhaber kein bedingungsloses oder unveränderliches Recht zum Bauen verleiht aufgrund von möglichen Änderungen der Immobilienpolitik, kann sie dennoch eine rechtmäßige Erwartung entstehen lassen, das Gut gemäß dieser Zweckbestimmung benutzen zu können.

B.10.3. Darüber hinaus ist hervorzuheben, dass der Ordonnanzgeber sich dafür entschieden hat, einen Bezuschussungsmechanismus einzuführen, wenn Arbeiten zum Erhalt eines unter Schutz gestellten Gutes, das zum unbeweglichen Erbe gehört, notwendig sind (fraglicher Artikel 240 des CoBAT).

Während diese Zuschussregelung Ausdruck des Bemühens ist, die Allgemeinheit an den Kosten für den Erhalt des unter Schutz gestellten unbeweglichen Erbes zu beteiligen, und somit die Belastungen zu verringern, die den betroffenen Eigentümern zugunsten des Allgemeininteresses auferlegt werden, ist es umso weniger gerechtfertigt, jegliche Entschädigung zu verweigern, wenn die Belastung, die den betroffenen Eigentümern durch die Maßnahme der Unterschutzstellung auferlegt wird, in einem Bauverbot besteht.

B.10.4. Indem der Ordonnanzgeber keine Entschädigungsregelung für die Wertminderung im Falle eines Bauverbots in dem in B.3 angeführten Fall vorgesehen hat, verletzt er auf unverhältnismäßige Weise das Recht der betroffenen Eigentümer, unter Missachtung von Artikel 16 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention. Aufgrund dieser Feststellung eines Verstoßes ist es nicht notwendig, die fraglichen Maßnahmen anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung zu prüfen.

B.11. Die Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Die Artikel 232 und 240 des Brüsseler Raumordnungsgesetzbuches verstoßen gegen Artikel 16 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, indem sie keine Regelung bezüglich der Entschädigung für ein Bauverbot infolge einer Unterschutzstellungsmaßnahme vorsehen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Januar 2014.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/202517]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 7 mars 2014 en cause de A.O. contre la SA « Ethias », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 17 mars 2014, la Cour du travail de Liège a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 34, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il traite, pour la détermination de l'assiette de la rémunération servant de base de calcul aux indemnités légales de réparation des accidents du travail, de manière identique deux catégories de victimes se trouvant dans des situations différentes :

- d'une part les victimes qui, à la date de survenance de l'accident, étaient engagées exclusivement dans les liens d'un contrat de travail à temps plein et qui verront leur rémunération de base calculée en fonction de la rémunération à laquelle elles pouvaient prétendre au cours de l'année ayant précédé l'accident;

- d'autre part, les victimes qui, outre le contrat de travail à temps plein dans l'exécution duquel l'accident s'est produit, démontrent avoir été occupées également à la date de cet accident dans un emploi à temps partiel, mais qui verront pourtant leur rémunération de base calculée en fonction de la seule rémunération perçue dans le cadre de l'emploi à temps plein qu'elles occupaient au cours de l'année qui a précédé l'accident ?

2. Interprété en ce sens que l'assiette de la rémunération de base de la victime d'un accident du travail qui démontre avoir été occupée, à la date de cet accident, dans un emploi à temps plein et dans un emploi à temps partiel, inclut, sous réserve de l'application des plafonds de rémunération visés à l'article 39 de la loi du 10 avril 1971, les rémunérations perçues tant dans le cadre de l'emploi à temps partiel que dans celui occupé à temps plein au cours de l'année qui a précédé l'accident, l'article 34 de la loi du 10 avril 1971 est-il conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5875 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/202517]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 7 maart 2014 in zake A.O. tegen de nv « Ethias », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 17 maart 2014, heeft het Arbeidshof te Luik de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 34, eerste en tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het, voor de vaststelling van de grondslag van het loon dat dient als basis voor de berekening van de wettelijke schadevergoedingen voor arbeidsongevallen, twee categorieën van slachtoffers die zich in verschillende situaties bevinden, identiek behandelt, namelijk :

- enerzijds de slachtoffers die, op de datum dat het ongeval zich heeft voorgedaan, uitsluitend bij een voltijdse arbeidsovereenkomst tewerkgesteld waren en wier basisloon zal worden berekend volgens het loon waarop zij aanspraak konden maken in de loop van het jaar dat voorafging aan het ongeval;

- anderzijds de slachtoffers die, naast de voltijdse arbeidsovereenkomst tijdens de uitvoering waarvan het ongeval zich heeft voorgedaan, aantonen dat zij op de datum van dat ongeval eveneens deeltijdse waren tewerkgesteld, maar wier basisloon nochtans alleen zal worden berekend volgens het loon dat is geïnd in het kader van hun voltijdse tewerkstelling in de loop van het jaar dat voorafging aan het ongeval ?

2. Is artikel 34 van de wet van 10 april 1971 in overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in die interpretatie dat de grondslag van het basisloon van het slachtoffer van een arbeidsongeval dat aantoonde dat het, op de datum van dat ongeval, was tewerkgesteld in een voltijdse betrekking en in een deeltijdse betrekking, onder voorbehoud van de toepassing van de maximumlonen bepaald in artikel 39 van de wet van 10 april 1971, de lonen omvat die zijn geïnd zowel in het kader van de deeltijdse betrekking als in het kader van de voltijdse betrekking in de loop van het jaar dat voorafging aan het ongeval ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5875 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/202517]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 7. März 2014 in Sachen A.O. gegen die «Ethias» AG, dessen Ausfertigung am 17. März 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Lüttich folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 34 Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er bei der Ermittlung der Entlohnungsgrundlage zur Berechnung der gesetzlichen Entschädigungen für Arbeitsunfälle zwei Kategorien von Opfern, die sich in unterschiedlichen Situationen befinden, gleich behandelt, und zwar

- einerseits die Opfer, die am Datum, an dem sich der Unfall ereignet hat, ausschließlich im Rahmen eines Vollzeitarbeitsvertrags beschäftigt waren und deren Grundentlohnung nach Maßgabe der Entlohnung, die sie im Laufe des dem Unfall vorangehenden Jahres beanspruchen konnten, berechnet wird;

- andererseits die Opfer, die neben dem Vollzeitarbeitsvertrag, bei dessen Ausführung sich der Unfall ereignet hat, beweisen, dass sie am Datum dieses Unfalls ebenfalls einer Teilzeitbeschäftigung nachgingen, deren Grundentlohnung aber dennoch nach Maßgabe der alleinigen Entlohnung berechnet wird, die sie im Rahmen der Vollzeitbeschäftigung, der sie im Laufe des dem Unfall vorangehenden Jahres nachgingen, erhielten?

2. Steht Artikel 34 des Gesetzes vom 10. April 1971 in Übereinstimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass die Berechnungsgrundlage der Grundentlohnung des Opfers eines Arbeitsunfalls, das beweist, dass es am Datum des Unfalls sowohl einer Vollzeitbeschäftigung als auch einer Teilzeitbeschäftigung nachging, unter Vorbehalt der Anwendung der in Artikel 39 des Gesetzes vom 10. April 1971 erwähnten Entlohnungshöchstbeträge sowohl die erhaltenen Entlohnungen im Rahmen der Teilzeitbeschäftigung als auch diejenigen im Rahmen der Vollzeitbeschäftigung im Laufe des dem Unfall vorangehenden Jahres enthält?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5875 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/202518]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 12 mars 2014 en cause de la Communauté française contre Jean-Michel Goblet, en sa qualité d'administrateur légal des biens et de la personne de son fils mineur Denny Goblet, et Denny Goblet, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 17 mars 2014, le Juge de paix du canton de Florennes-Walcourt a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, interprété en ce sens que seuls ceux qui agissent comme victimes d'actes qualifiés infractions et commis par des personnes ayant atteint la majorité pénale bénéficient de la disposition selon laquelle l'action civile ne peut se prescrire avant l'action publique, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il crée une distinction qui n'est pas raisonnablement justifiée entre deux catégories de victimes ?

Dans l'affirmative, [il est demandé à la Cour constitutionnelle d'] examiner s'il existe une autre interprétation qui rendrait la norme en cause compatible avec ces dispositions constitutionnelles ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5876 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/202518]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 12 maart 2014 in zake de Franse Gemeenschap tegen Jean-Michel Goblet, in zijn hoedanigheid van wettelijk bewindvoerder over de goederen en de persoon van zijn minderjarige zoon Denny Goblet, en Denny Goblet, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 17 maart 2014, heeft de Vrederechter van het kanton Florennes-Walcourt de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, in die zin geïnterpreteerd dat enkel diegenen die optreden als slachtoffers van als misdrijf omschreven daden die zijn gepleegd door personen die de strafrechtelijke meerderjarigheid hebben bereikt, het voordeel genieten van de bepaling volgens welke de burgerlijke rechtsvordering niet kan verjaren vóór de strafvordering, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het tussen twee categorieën van slachtoffers een onderscheid tweebrenget dat niet redelijk verantwoord is ?

In het bevestigende geval [wordt het Grondwettelijk Hof verzocht] te onderzoeken of er een andere interpretatie bestaat die de in het geding zijnde norm bestaanbaar zou maken met die grondwetsbepalingen ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5876 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/202518]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 12. März 2014 in Sachen der Französischen Gemeinschaft gegen Jean-Michel Goblet, in dessen Eigenschaft als gesetzlicher Verwalter der Güter und der Person seines minderjährigen Sohnes Denny Goblet, und Denny Goblet, dessen Ausfertigung am 17. März 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Florennes-Walcourt folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 26 des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass nur diejenigen, die als Opfer von als Straftaten qualifizierten Taten, die von Personen, die die strafrechtliche Volljährigkeit erreicht haben, begangen wurden, vor Gericht auftreten, in den Genuss der Bestimmung gelangen, der zufolge die Zivilklage nicht vor der Strafverfolgung verjähren kann, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einen nicht vernünftig gerechtfertigten Unterschied zwischen zwei Kategorien von Opfern einführt?

Behandelnd falls [wird der Verfassungsgerichtshof gebeten], zu prüfen, ob es eine andere Auslegung gibt, die die grifflche Norm mit diesen Verfassungsbestimmungen vereinbar machen würde?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5876 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18122]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV KUWAIT PETROLEUM BELGIUM, die woonplaats kiest bij Mrs. Ilse CUYPERS en Bart DE BECKER, advocaten, met kantoor te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 64 B101, heeft op 27 februari 2014 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de gemeenteraad van Jette van 27 november 2013 houdende de vestiging van een belasting van 1 januari 2014 tot en met 31 december 2019 op de brandstofverdeelapparaten bestemd voor gemotoriseerde voertuigen, die voor iedereen toegankelijk zijn en geplaatst zijn op de openbare weg of op een privéterrein langs de openbare weg.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 211.778/XII-7611.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18122]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA KUWAIT PETROLEUM BELGIUM ayant élu domicile chez Me Ilse CUYPERS et Bart DE BECKER, avocats, ayant leur cabinet à 2018 Anvers, Mechelsesteenweg 64 B101, a demandé le 27 février 2014 l'annulation de la délibération du conseil communal de Jette du 27 novembre 2013 établissant, du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2019, une taxe sur les pompes distributrices de carburant pour véhicules automobiles, accessibles au public et installées sur la voie publique ou sur un terrain privé le long de la voie publique.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 211.778/XII-7611.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18122]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die KUWAIT PETROLEUM BELGIUM AG, die bei Frau Ilse CUYPERS und Herrn Bart DE BECKER, Rechtsanwälte in 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 64 B101, Domizil erwählt hat, hat am 27. Februar 2014 die Nichtigerklärung des Beschlusses des Gemeinderats von Jette vom 27. November 2013 zur Festlegung, vom 1. Januar 2014 bis zum 31. Dezember 2019, einer Steuer auf die Geräte zur Kraftstoffverteilung für Motorfahrzeuge, die öffentlich zugänglich sind und die sich auf der öffentlichen Straße oder auf einem Privatgebiet an der öffentlichen Straße befinden, beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 211.778/XII-7611 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18121]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV DECOSA, die woonplaats kiest bij Mr. Wim DE CUYPER, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57, heeft op 3 maart 2014 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de gemeenteraad van de gemeente Beersel van 30 december 2013 houdende vestiging van een gemeentebelasting op de exploitatie van bewaarplaatsen voor verkoop van motorvoertuigen voor de aanslagjaren 2014 tot en met 2018.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 211.816/XII-7613.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18121]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA DECOSA, ayant élu domicile chez Me Wim DE CUYPER, avocat, ayant son cabinet à 9100 Saint-Nicolas, Vijfstraten 57, a demandé le 3 mars 2014 l'annulation de la délibération du conseil communal de la commune de Beersel du 30 décembre 2013 établissant une taxe communale sur l'exploitation de dépôts destinés à la vente de véhicules automobiles pour les exercices d'imposition 2014 à 2018 inclus.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 211.816/XII-7613.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18121]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die DECOSA AG, die bei Herrn Wim DE CUYPER, Rechtsanwalt in 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57, Domizil erwählt hat, hat am 3. März 2014 die Nichtigerklärung des Beschlusses des Gemeinderats der Gemeinde Beersel vom 30. Dezember 2013 zur Festlegung einer Gemeindesteuer auf die Nutzung von Lagerplätzen für den Verkauf von Kraftfahrzeugen für die Steuerjahre 2014 bis einschließlich 2018 beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 211.816/XII-7613 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18123]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV ELIA ASSET, die woonplaats kiest bij Mrs. Tangui VANDENPUT en Patrik DE MAEYER, advocaten, met kantoor te 1160 Brussel, Tedescolaan 7, heeft op 6 maart 2014 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de gemeenteraad van de gemeente Kluisbergen van 19 december 2013 houdende invoering van een belasting op masten en pylonen voor de dienstjaren 2014-2019.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.211.870/XII-7620

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18123]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA ELIA ASSET, ayant élu domicile chez Mes Tangui VANDENPUT et Patrik DE MAEYER, avocats, ayant leur cabinet à 1160 Bruxelles, avenue Tedesco 7, a demandé le 6 mars 2014 l'annulation de la délibération du conseil communal de la commune de Kluisbergen du 19 décembre 2013 instaurant une taxe sur les mâts et pylônes pour les exercices 2014-2019.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 211.870/XII-7620.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18123]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die ELIA ASSET AG, die bei den Herren Tangui VANDENPUT und Patrik DE MAEYER, Rechtsanwälte in 1160 Brüssel, Tedescolaan 7, Domizil erwählt hat, hat am 6. März 2014 die Nichtigerklärung des Gemeinderatsbeschlusses der Gemeinde Kluisbergen vom 19. Dezember 2013 zur Einführung einer Steuer über die Masten für die Rechnungsjahre 2014-2019 beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 211.870/XII-7620 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18124]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Marc VANDENDIJK en Louis DELILE, die beiden woonplaats kiezen bij Mr. Frank COEL, advocaat, met kantoor te 2800 Mechelen, Kardinaal Mercierplein 8, hebben op 14 maart 2014 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken van 13 december 2013 waarbij in het algemeen belang de onroerende goederen op het grondgebied van de stad Tongeren onmiddellijk in bezit worden genomen voor het herinrichten van de N20 voor de toegang naar kleinhandelszone Luikersteenweg te Tongeren.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 211.928/X-15.756.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18124]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Marc VANDENDIJK et Louis DELILE, ayant tous deux élu domicile chez Me Frank COEL, avocat, ayant son cabinet à 2800 Malines, Kardinaal Mercierplein 8, ont demandé le 14 mars 2014 la suspension et l'annulation de l'arrêté de la Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics du 13 décembre 2013 relatif à la prise de possession immédiate, dans l'intérêt général, de biens immeubles sur le territoire de la ville de Tongres dans le but de réaménager la N20 afin d'accéder à la zone de commerces de détail située Luikersteenweg à Tongres.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 211.928/X-15.756.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18124]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Marc VANDENDIJK und Louis DELILE, die beide bei Herrn Frank COEL, Rechtsanwalt in 2800 Mecheln, Kardinaal Mercierplein 8, Domizil erwählt haben, haben am 14. März 2014 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Erlasses der Flämischen Ministerin der Mobilität und der öffentlichen Arbeiten vom 13. Dezember 2013 zur sofortigen Inbesitznahme, im öffentlichen Interesse, von unbeweglichen Gütern auf dem Gebiet der Stadt Tongern zwecks Neugestaltung der N20 für den Zugang zu dem Einzelhandelsgebiet am Luikersteenweg in Tongern beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 211.928/X-15.756 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/202251]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige management assistenten (m/v) (niveau B) voor SELOR (ANG14198)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 8 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie
- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie
- getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaar van de Koninklijke Militaire School
- diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan
- diploma van meekundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- twee jaar relevante professionele ervaring in een voortrekkersrol, zowel op organisatorisch als administratief vlak, waarbij de kandidaat als rechterhand van het (top)management fungeerde.

3. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 17 april 2014 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij Selor via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/202251]

Sélection comparative de management assistant (m/f) (niveau B) néerlandophones pour le SELOR (ANG14198)

Une liste de 8 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduaat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;
- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;
- certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire;
- diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3^e, 2^e ou 1^{er} degré de plein exercice;
- diplôme de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription :

- deux années d'expérience professionnelle pertinente dans un rôle de leader aussi bien d'un point de vue organisationnel qu'administratif, sous lequel le candidat se positionne en tant que bras droit du (top)management.

3. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 17 avril 2014 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00304]

Algemene Directie Veiligheid en Preventie. — Omzendbrief OOP 42 van 8 april 2014 betreffende evenementen die in het kader van het WK voetbal 2014 kunnen plaatsvinden in België

Aan de Dames en Heren Provinciegouverneurs, Burgemeesters, Korpschefs van de Lokale Politie en de Commissaris-generaal van de Federale Politie

Inleiding

Van 12 juni tot 13 juli 2014 vindt in Brazilië het wereldkampioenschap voetbal plaats. Het is van het WK voetbal 2002 in Japan en Zuid-Korea geleden dat België zich nog kon kwalificeren voor een EK of WK voetbal. De kwalificatie voor het WK werd uitbundig gevierd door tienduizenden supporters en in verschillende steden en gemeenten was de beslissende wedstrijd tegen Kroatië te zien op een groot scherm. Het valt dan ook te verwachten dat het WK voetbal in Brazilië een groot enthousiasme teweeg zal brengen bij een belangrijk (en normaal groter dan het traditioneel voetbalminnend) deel van de bevolking. Bovendien worden de wedstrijden van de groepsfase van de Rode Duivels gespeeld op tijdstippen die het toelaten om massaal de wedstrijden te bekijken.

Ervaringen in de meeste Europese landen leren ons dat een WK voetbal een belangrijke impact kan hebben op de zogenaamde thuissituatie. Er worden allerlei evenementen georganiseerd op publieke of private plaatsen, sommige kleinschalig andere grootschalig, sommige op initiatief van de stad/gemeente, andere op privé-initiatief (al dan niet met commerciële doeleinden). Zeker grootschalige evenementen kunnen een impact hebben op de mobiliteit, net als spontane evenementen zoals vreugde-uitbarstingen bij sportief succes.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00304]

Direction générale Sécurité et Prévention. — Circulaire OOP 42 du 8 avril 2014 relative aux événements qui peuvent avoir lieu en Belgique dans le cadre de la CM de football 2014

A Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de province, les Brougmestres, les Chefs de corps de la police locale et la Commissaire générale de la police fédérale

Introduction

La Coupe du Monde de Football se déroulera au Brésil du 12 juin au 13 juillet 2014. Etant donné que la Belgique ne s'est plus qualifiée pour une Coupe d'Europe ou une Coupe du Monde (CM) depuis la CM de football en 2002 au Japon et en Corée du Sud, la qualification a été fêtée avec enthousiasme par des dizaines de milliers de supporters et plusieurs villes et communes avaient projeté sur grand écran le match décisif contre la Croatie. On peut dès lors s'attendre à ce que la CM de football au Brésil suscite énormément d'enthousiasme auprès d'une grande partie de la population (normalement plus importante que les habituels amateurs de football). En outre, les matches de la phase qualificative des Diables Rouges seront disputés à des moments qui leur permettront d'être suivis en grand nombre.

Les expériences acquises dans la plupart des pays européens nous apprennent qu'une CM de football peut avoir un impact non négligeable sur la situation dite « à domicile ». Toutes sortes d'événements sont organisés dans des lieux publics ou privés, certains à petite, d'autres à grande échelle, tantôt à l'initiative de la ville/commune, tantôt dans le cadre d'initiatives privées (à des fins commerciales ou non). Les événements de grande envergure peuvent a fortiori avoir un impact sur la mobilité, à l'instar d'événements spontanés comme les manifestations de joie en cas de victoire sportive.

Veel zal ook afhangen van het sportief verloop van het toernooi. Gelet op de actuele hype rond de Rode Duivels, zal de impact van het WK 2014 zich waarschijnlijk niet beperken tot de grote steden. In diverse steden en gemeentes zullen grote schermen worden opgesteld en zal er in groepsverband naar wedstrijden gekeken worden (in café's, op terrassen, in kantines en sporthallen of op enige andere locatie die hiervoor zal worden aangewend). In sommige steden en gemeentes is het trouwens zo dat ook wedstrijden van andere nationale ploegen met veel enthousiasme gevolgd zullen worden indien op het grondgebied van die stad/gemeente een belangrijk deel van de bevolking afkomstig en/of supporter is van dat land.

Deze omzendbrief heeft als doel de bevoegde en verantwoordelijke actoren, in de eerste plaats de burgemeesters, een aantal aanbevelingen mee te geven betreffende de organisatie, het beheer en de begeleiding van evenementen die in de rand van het WK voetbal 2014 zullen plaatsvinden, in het bijzonder wat betreft de risicoanalyse en de omkaderende maatregelen. Daarnaast wordt er tevens aan de politiediensten gevraagd om bij de dagelijkse informatiehuishouding in het kader van de bestuurlijke politie, rekening te willen houden met deze evenementen rond het WK 2014 en de nodige informatie hierrond ook te verzamelen en uit te wisselen met de bevoegde politionele (en andere) diensten. De bedoeling van deze omzendbrief is geenszins om beknottend te zijn op al deze activiteiten en evenementen, maar om ervoor te zorgen dat deze kunnen plaatsvinden in veilige en aangename omstandigheden, aangezien het verleden heeft uitgewezen dat grote volkstoelopen, naast een positieve beleving bij de overgrote meerderheid aan deelnemers, ook kunnen zorgen voor een diversiteit aan problemen, en bijgevolg een professionele voorbereiding en een efficiënte omkadering vereisen. Verschillende steden en gemeenten kunnen bij het WK immers geconfronteerd worden met eerder grootschalige evenementen en een typisch voetbalgerelateerd gedrag, waarvan ze niet gewoon zijn om hiermee om te gaan. Het kan hierbij gaan om problematische situaties veroorzaakt door een minderheid van (potentiële) onruststokers, specifieke overlastfenomenen of bepaalde vormen van (georganiseerde) criminaliteit. Anderzijds kan het tevens gaan om problematische situaties omwille van externe factoren (brand, onweer, hittegolf, etc.), of problemen die veroorzaakt worden door het enkele feit zelf dat er veel mensen aanwezig zijn op een bepaalde plaats (drummen, verdrukking met paniecreactie, etc.).

1. Evenementen in het kader van het WK 2014

Algemeen

Deze omzendbrief heeft vooral betrekking op de wedstrijden van de Belgische nationale ploeg. Desalniettemin is het van belang te vermelden dat de inhoud eveneens kan en moet toegepast worden op wedstrijden van andere landen, indien op het grondgebied van een bepaalde stad/gemeente een belangrijk deel van de bevolking afkomstig en/of supporter is van dat land. Gelet op de ervaringen bij grote toernooien en belangrijke wedstrijden uit het verleden, en gelet op de landen die zich gekwalificeerd hebben, gaat het (naargelang de stad/gemeente) voornamelijk om volgende landen: Nederland, Griekenland, Portugal, Spanje en Italië. Het spreekt voor zich dat het WK ook erg leeft bij diegenen die supporter zijn van Brazilië zelf, dan wel van hun voetbalrivaal Argentinië. Het is uiteraard mogelijk dat een bepaalde stad/gemeente ook een belangrijke bevolkingsgroep op diens grondgebied heeft die supportert voor nog een ander deelnemend land aan het WK voetbal. De lijst van de gekwalificeerde landen alsmede het speelschema is als bijlage opgenomen bij deze omzendbrief.

De wedstrijden van de Rode Duivels zelf (groep H) zijn als volgt:

- dinsdag 17/06 om 18 u. (Belgische tijd), België - Algerije, Belo Horizonte
- zondag 22/06 om 18 u., België - Rusland, Rio de Janeiro
- donderdag 26/06 om 22 u., Zuid-Korea - België, Sao Paolo

Mochten de Rode Duivels zich kwalificeren voor de volgende ronde, dan zal deze wedstrijd doorgaan op dinsdag 01/07 (1ste in de groep) of op maandag 30/06 (2e in de groep).

Voor de wedstrijden vanaf de kwartfinale verwijs ik naar het speelschema in bijlage.

Omkaderende maatregelen

Werkgroep WK 2014

In het kader van het WK 2014 werd onder voorzitterschap van de Voetbal van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken een werkgroep veiligheid WK 2014 opgericht. Deze werkgroep, die tevens aan de basis ligt van deze omzendbrief, werkt een gecoördineerd veiligheidsbeleid uit tussen alle betrokken partners wat betreft de thuissituatie enerzijds, en wat betreft de wedstrijden van de Belgen in Brazilië anderzijds (ondersteuning en hulp aan de Braziliaanse overheid en politie, hulp en bijstand aan de Belgische supporters in Brazilië, informatiebrochure voor Belgische supporters die naar Brazilië reizen, informatie-uitwisseling tussen alle betrokken partners, etc.). Deze werkgroep is multidisciplinair samengesteld, maar verandert niets aan de normale werkwijze en de normale

Bon nombre d'aspects dépendront du déroulement sportif du tournoi. Vu l'actuel engouement médiatique autour des Diables Rouges, l'impact de la CM 2014 ne se limitera probablement pas aux grandes villes. Des écrans géants seront installés dans différentes villes et communes et la population suivra les matches en groupes (dans les cafés, aux terrasses, dans des buvettes et halls de sports ou dans tout autre lieu qui sera spécialement affecté pour l'occasion). Dans certaines villes et communes, les matches d'autres équipes nationales seront d'ailleurs également suivis avec grand enthousiasme si une importante partie de la population sur le territoire de ces villes/communes provient et/ou est supporter du pays en question.

La présente circulaire a pour objectif de fournir aux acteurs compétents et responsables, en premier lieu les bourgmestres, une série de recommandations relatives à l'organisation, la gestion et l'accompagnement d'événements qui auront lieu en marge de la CM de football 2014, en particulier en ce qui concerne l'analyse des risques et les mesures d'encadrement. En outre, il est également demandé aux services de police de tenir compte de ces événements liés à la CM 2014 dans le cadre de la gestion quotidienne de l'information en matière de police administrative et de recueillir et d'échanger les informations nécessaires à ce sujet avec les services de police (et autres) compétents. L'objectif de la présente circulaire n'est en aucun cas de limiter ces activités et événements, mais de veiller à ce qu'ils puissent se tenir en toute sécurité et dans des circonstances agréables. L'expérience du passé a en effet démontré que les grands rassemblements pouvaient non seulement être vécus positivement par la grande majorité des participants, mais étaient également susceptibles d'engendrer divers problèmes et requéraient par conséquent des préparatifs professionnels et un encadrement efficace. A l'occasion de la CM, il est probable que différentes villes et communes soient effectivement confrontées à des événements de grande envergure et à des comportements typiques, liés au football, auxquels elles ne sont pas habituées. Il peut s'agir d'une part de situations problématiques occasionnées par une minorité de fauteurs de troubles (potentiels), de phénomènes de nuisances spécifiques ou de certaines formes de criminalité (organisée). Les problèmes peuvent être dus, d'autre part, à des facteurs externes (incendie, orages, vague de chaleur, etc.) ou à la seule présence d'un grand nombre de personnes dans un même lieu (bousculades, cohue avec réactions de panique, etc.).

1. Événements dans le cadre de la CM 2014

Généralités

La présente circulaire porte principalement sur les matches de l'équipe nationale belge. Il importe néanmoins de préciser que le contenu de la circulaire peut et doit également s'appliquer aux matches d'autres pays, si sur le territoire d'une certaine ville/commune, une importante partie de la population provient et/ou est supporter du pays en question. Étant donné les expériences du passé à l'occasion de grands tournois et de matches importants, et vu les pays qui se sont qualifiés, il s'agit (selon la ville/commune) essentiellement des pays suivants : les Pays-Bas, la Grèce, le Portugal, l'Espagne et l'Italie. Il va de soi que la CM tient aussi beaucoup à cœur aux supporters brésiliens de même qu'à leurs rivaux argentins. Il est bien entendu possible qu'une ville/commune compte sur son territoire de nombreux supporters d'un autre pays participant à la CM de Football. La liste des pays qualifiés ainsi que le programme des matches figurent en annexe à la présente circulaire.

Le calendrier des matches des Diables Rouges (groupe H) se présente comme suit :

- mardi 17/06 à 18 h (heure belge), Belgique - Algérie, Belo Horizonte
- dimanche 22/06 à 18 h, Belgique - Russie, Rio de Janeiro
- jeudi 26/06 à 22 h, Corée du Sud - Belgique, Sao Paolo

Si les Diables Rouges se qualifient pour le tour suivant, ce match aura lieu le mardi 01/07 (1^{er} du groupe) ou le lundi 30/06 (2^e du groupe).

Pour les matches à partir des quarts de finale, je vous renvoie au programme joint en annexe.

Mesures d'encadrement

Groupe de travail CM 2014

Dans le cadre de la CM 2014, un groupe de travail chargé de se pencher sur la sécurité liée à la CM 2014 a été mis sur pied sous la présidence de la Cellule Football de la Direction générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur. Ce groupe de travail, qui est également à la base de la présente circulaire, élabore une politique de sécurité coordonnée entre tous les partenaires concernés par la situation à domicile d'une part et par les matches des Belges au Brésil d'autre part (soutien et aide au gouvernement et à la police brésiliens, aide et assistance aux supporters belges au Brésil, brochure d'information pour les supporters belges qui se déplacent au Brésil, échange d'informations entre l'ensemble des partenaires concernés, etc.). Ce groupe de travail est de composition multidisciplinaire, mais ne modifie en rien la

verantwoordelijkheden en bevoegdheden, noch in aanloop naar het WK voetbal, noch tijdens het WK voetbal. Alle betrokken partners in het veiligheidsgebeuren blijven dus hun gewoontelijke rol spelen, ook ingeval van eventuele crisissituaties. Ik verwijs in dat kader bijvoorbeeld naar de Nieuwe Gemeentewet, de wet op het politieambt, de omzendbrief OOP 41 van 31 maart 2014 betreffende de operationalisering van het referentiekader over het genegotieerd beheer van de publieke ruimte n.a.v. gebeurtenissen die de openbare orde aanbelangen, alsmede naar de rondzendbrief CP4 van 11 mei 2011 betreffende het genegotieerd beheer van de publieke ruimte voor de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus (B.S., 14 juni 2011).

Rol van de lokale overheid

De lokale overheden moeten, ieder voor wat hen betreft, overgaan tot een risico-analyse van de evenementen. Welke het succes qua publieke belangstelling zal zijn van al de geplande acties en evenementen is heden moeilijk in te schatten. Het moment (dag en uur) waarop de wedstrijden van de Rode Duivels in de groepsfase gespeeld worden, maakt telkens een verschillend scenario mogelijk. Voor de derde wedstrijd (en eventueel volgende wedstrijden) zal ook het sportief belang een rol spelen. Het is tenslotte duidelijk dat zeker het succes van evenementen in open lucht sterk zal afhangen van de weersomstandigheden.

Het komt aan elke burgemeester toe om de informatie te doen verzamelen die nuttig is met het oog op het vaststellen van een juiste evaluatie van de situaties die zich op zijn/haar grondgebied kunnen voordoen en de potentiële risico's die hiermee verbonden zijn. Hij/zij kan hiervoor beroep doen op een multidisciplinair formulier dat de organisator dan bij zijn aanvraag (indien dergelijke aanvraag moet gebeuren) moet indienen. De burgemeester dient de te nemen maatregelen te evalueren en te bespreken met de verschillende tussenkomende partijen, onder meer m.b.t. de te organiseren evenementen en tenslotte m.b.t. het verzekeren van de veiligheid in het algemeen. De burgemeester laat zich hiertoe grondig adviseren. Hierbij wordt idealiter beroep gedaan op de veiligheidscel zoals bedoeld in de artikelen 29 en 30 van het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen, die desgevallend kan worden uitgebreid met een plaatselijk expert inzake het gedrag van voetbalsupporters.

Het is van belang om er rekening mee te houden dat bepaalde activiteiten spontaan zullen georganiseerd worden of tot stand zullen komen. Zo is het niet ondenkbaar dat horeca-uitbaters of organisatoren van bepaalde evenementen, WK-wedstrijden op een groot televisiescherm tonen voor de bezoekers of passanten. Dit kan er toe leiden dat een bepaald evenement eerder begint of langer zal duren dan gepland, dan wel dat er bijvoorbeeld op een braderie in een stad/gemeente aan bepaalde café's veel mensen samentrepen.

Risicoanalyse en scenario's

Aangezien alle evenementen en activiteiten die in het kader van het WK 2014 georganiseerd worden apart of gezamenlijk een impact kunnen hebben op de mobiliteit en/of de handhaving van de openbare orde, is het van belang om voorafgaand een (multidisciplinaire) risicoanalyse op te stellen, en op basis daarvan te beslissen welke maatregelen er dienen te worden genomen door welke instantie. Het is hierbij van belang ook de nodige scenario's uit te werken voor noodgevallen en crisissituaties.

Bij het opstellen van een risicoanalyse wordt best rekening gehouden met:

- ◆ de grootte van de betrokken stad/gemeente en het feit of veel inwoners al dan niet voetbalgezind zijn;
- ◆ het aantal en de aard van de te verwachten deelnemers;
- ◆ de ervaring en expertise van de organisator;
- ◆ de specifieke omstandigheden van de plaats van het evenement (evacuatiemogelijkheden, al dan niet veel horeca in de buurt, etc.);
- ◆ de lokale bijzonderheden (bijzondere risico's verbonden met de aanwezigheid van bepaalde infrastructuur, van bepaalde activiteiten, van bepaalde rivaliserende supportersgroepen, etc.);
- ◆ de aard van de lokale bevolking en de specificiteiten die hun eigen is;
- ◆ specifieke plaatsen die een aantrekkingspool kunnen zijn voor vreugde-uitbarstingen, geweldplegingen, spanningen tussen verschillende groepen, etc.;
- ◆ de mogelijks aanwezige dreigingen inzake ordeverstoringen of andere vormen van (georganiseerde) misdrijven;
- ◆ de capaciteit van de beschikbare effectieven en de middelen, etc.

Elke wedstrijd die door de Belgische nationale ploeg zal worden gespeeld op het WK 2014 vergt een aparte risicoanalyse, en ook de wedstrijden van de andere deelnemende landen dienen aan een risicoanalyse te worden onderworpen teneinde na te gaan welke de mogelijke impact op lokaal vlak kan zijn.

méthode de travail normale ni les responsabilités et compétences habituelles, tant avant, que pendant la CM de football. L'ensemble des partenaires concernés par la sécurité continuent donc de remplir leur rôle comme à l'accoutumée, même en cas de situations de crise éventuelles. Je renvoie dans ce cadre notamment à la Nouvelle Loi communale, la loi sur la fonction de police, la circulaire OOP 41 du 31 mars 2014 concernant les directives générales coordonnées d'ordre public visant à opérationnaliser le cadre de référence relatif à la gestion négociée de l'espace public, ainsi qu'à la circulaire CP4 du 11 mai 2011 concernant la gestion négociée de l'espace public pour la police intégrée, structurée à deux niveaux (M.B., 14 juin 2011).

Rôle des pouvoirs locaux

Les pouvoirs locaux doivent procéder, chacun pour ce qui les concerne, à une analyse de risques des événements. Il est actuellement difficile d'estimer quel sera l'intérêt du public pour les événements et actions qui seront planifiés. Les moments différents (jour et heure) auxquels sont disputés les matches des Diables Rouges dans la phase de groupe peuvent mener à chaque fois à un scénario différent. A partir du troisième match, l'intérêt sportif jouera également un rôle. Enfin, il est évident que le succès des événements en plein air dépendra très fortement des conditions météorologiques.

Il appartient à chaque bourgmestre de veiller à recueillir les informations nécessaires pour évaluer correctement les situations qui peuvent se présenter sur son territoire et les risques potentiels qui y sont associés. Pour ce faire, il peut demander de compléter un formulaire multidisciplinaire que l'organisateur devra joindre à sa demande (si cette demande doit avoir lieu). Le bourgmestre est tenu d'évaluer les mesures à adopter et d'en discuter avec les différents intervenants, notamment en ce qui concerne les événements à organiser et la sécurité qui doit être assurée de manière générale. A cet effet, le bourgmestre se fait conseiller minutieusement. Il fera idéalement appel à la cellule de sécurité, telle que visée aux articles 29 et 30 de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, qui peut le cas échéant se voir adjoindre un expert local en termes d'évaluation du comportement des supporters de football.

Il importe de tenir compte du fait que certaines activités seront organisées ou se mettront en place spontanément. Il n'est pas exclu, par exemple, que des exploitants horeca ou organisateurs de certains événements prévoient de projeter les matches de la CM sur grand écran télévisé pour leurs visiteurs ou les passants. Ceci peut avoir comme conséquence que l'événement en question commence plus tôt ou dure plus longtemps que prévu, ou que, par exemple à l'occasion d'une braderie dans une ville/commune, de nombreuses personnes se regroupent devant certains établissements.

Analyse des risques et scénarios

Dans la mesure où tous les événements et activités organisés dans le cadre de la CM 2014 peuvent avoir, chacun distinctement ou ensemble, un impact sur la mobilité et/ou le maintien de l'ordre public, il importe de procéder préalablement à une analyse des risques (multidisciplinaire) et de déterminer sur cette base les mesures qui doivent être adoptées par les différentes instances. Il convient également d'élaborer les scénarios nécessaires pour les situations d'urgence et de crise.

Pour la réalisation d'une analyse des risques, il sera de préférence tenu compte des éléments suivants :

- ◆ la taille de la ville/commune concernée et la présence de nombreux supporters de football ou non;
- ◆ le nombre et la nature des participants attendus;
- ◆ l'expérience et l'expertise de l'organisateur;
- ◆ les conditions spécifiques au lieu de l'événement (possibilités d'évacuation, nombre d'établissements horeca dans le quartier, etc.);
- ◆ les particularités locales (risques particuliers liés à la présence d'une certaine infrastructure, de certaines activités, de certains groupes de supporters rivaux, etc.);
- ◆ la nature de la population locale et ses spécificités;
- ◆ les lieux spécifiques qui peuvent constituer un pôle d'attraction pour les manifestations de joie, les actes de violence, les tensions entre différents groupes, etc.;
- ◆ les menaces potentielles en matière de troubles de l'ordre public ou d'autres formes de criminalité (organisée);
- ◆ la capacité des effectifs et des moyens disponibles, etc.

Chaque match de l'équipe nationale belge qui sera disputé lors de la CM 2014 nécessite une analyse des risques spécifique. Il en va de même des matches des autres pays participants afin d'examiner l'impact éventuel au niveau local.

Wetgevend kader

Algemeen

Voor wat betreft evenementen op het openbaar domein of in private plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn, is het, zoals steeds, aan de burgemeester om te oordelen of er al dan niet toestemming wordt gegeven om het evenement te organiseren en/of desgevallend te bepalen aan welke voorwaarden voldaan moet worden om de veiligheid te garanderen. Er valt evenmin uit te sluiten dat er verschillende (eerder kleinschalige) initiatieven worden genomen die door de aard ervan en/of de plaats waar deze worden georganiseerd niet aan enige vorm van voorafgaande kennisgeving, toelating of vergunning onderworpen zijn.

Hoewel de evenementen en activiteiten die zullen plaatsvinden rond het WK 2014 kunnen omschreven worden als voetbalgerelateerde evenementen, is het van belang er op te wijzen dat de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (hierna: voetbalwet) op deze evenementen niet van toepassing is. Dit betekent tevens dat de stewards zoals voorzien in deze wet niet als voetbalsteward (met de daarbij gaande stewardvest) kunnen worden ingezet, noch als vrijwilliger (zonder stewardvest of met enige andere vest) om bepaalde taken inzake veiligheid uit te voeren. Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de Nieuwe Gemeentewet, kunnen gemeenschapswachten wel een rol spelen bij bepaalde evenementen op bepaalde plaatsen, net zoals bewakingsagenten. Wat betreft de inzet van bewakingsagenten (en vrijwilligers), kan verwezen worden naar de rondzendbrief SPV05 betreffende bewaking in het uitgaansleven (B.S., 1 maart 2011).

De gebruikelijke wettelijke en strafrechtelijke bepalingen blijven natuurlijk wel van toepassing (waaronder dus ook, naargelang de plaats van het evenement, de basisnormen brandveiligheid, het ARAB en AREL, etc.). Er moet op voorhand duidelijkheid geschept worden aan de organisator aan welke eisen een bepaalde zaal of bepaalde technische of andere installaties moeten voldoen. Het kan hierbij gaan om nationaal wetgevende bepalingen tot eisen eigen aan een bepaalde gemeente/stad of een bepaalde zaal. Uiteraard dient elke en elke installatie steeds te beschikken over de nodige geldige attesten indien dit wettelijk of reglementair vereist is. Het is hoofdzakelijk aan de lokale overheid om de controle op de naleving van al deze wettelijke en reglementaire bepalingen voorafgaand aan en tijdens het evenement te (laten) controleren.

Indien er wedstrijden op groot scherm worden getoond, is het van belang dat er rekening gehouden wordt met de rechthebbenden voor het WK voetbal 2014. In concreto betekent dit dus dat voorafgaandelijk toestemming moet gevraagd worden aan de RTBF of VRT om de beelden te mogen gebruiken. Bij de aankondiging van evenementen en elke andere vorm van communicatie mag trouwens, zonder toestemming van de rechthebbenden, geen gebruik maken van door hen gedeponeerde merken (logo van de FIFA of de KBVB bijvoorbeeld).

GAS-wetgeving

De steden en de gemeentes hebben wel de mogelijkheid om soortgelijke bepalingen als deze vermeld in de artikelen 20 tot 23ter van de voetbalwet op lokaal vlak over te nemen en sanctioneerbaar te stellen met gemeentelijk administratieve sancties (zoals het gooien van voorwerpen, het aanzetten tot haat en woede en zeker het gebruik van pyrotechnische voorwerpen naar aanleiding van en omwille van de organisatie van een evenement gelieerd aan het WK 2014), dan wel andere specifieke gedragingen op te nemen in de GAS-wetgeving die bij dergelijke evenementen tot overlast kunnen leiden.

Zoals op andere plaatsen in deze omzendbrief wordt vermeld, is het aangeraden om zeker vuurwerkgebruik door de deelnemers aan het evenement tegen te gaan en sanctioneerbaar te stellen, gelet op de mogelijke risico's dat het gebruik van vuurwerk met zich meebrengt, zeker in een massa mensen en nog meer als diegene die het gebruikt geen kennis van zaken heeft en reeds een zekere hoeveelheid alcohol heeft gebruikt.

Cadre législatif

Généralités

Pour ce qui concerne les événements sur le domaine public ou dans des lieux privés accessibles au public, il revient, comme toujours, au bourgmestre d'estimer s'il donnera ou non son autorisation pour l'organisation de l'événement et/ou de déterminer, le cas échéant, à quelles conditions il faut répondre afin de garantir la sécurité. Il n'est pas non plus exclu que différentes initiatives (plutôt de faible envergure) ne soient pas soumises à une forme de notification ou d'autorisation préalable en raison de leur nature et/ou du lieu dans lequel elles sont organisées.

Bien que les événements et activités qui se tiendront dans le cadre de la CM 2014 puissent être définis comme des événements liés au football, il importe de souligner que la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (ci-après : la loi football) ne s'y applique pas. Cela signifie également que les stewards prévus dans cette loi ne peuvent ni être engagés comme stewards de football (et porter la veste de steward correspondante), ni comme bénévoles (sans veste de steward, ni aucune autre veste) pour exécuter certaines tâches liées à la sécurité. Conformément aux dispositions de la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la Nouvelle Loi communale, les gardiens de la paix peuvent, quant à eux, jouer un rôle dans certains événements organisés dans des lieux déterminés, à l'instar des agents de gardiennage. En ce qui concerne la mobilisation d'agents de gardiennage (et de bénévoles), il peut être renvoyé à la circulaire SPV05 relative au gardiennage dans le milieu des sorties (M.B., 1^{er} mars 2011).

Les dispositions légales et pénales d'usage demeurent naturellement d'application (dont bien entendu, selon le lieu de l'événement, les normes de base en matière de sécurité incendie, le Règlement Général pour la Protection du Travail et le Règlement Général sur les Installations Electriques, etc.). Il convient de préciser préalablement à l'organisateur les exigences auxquelles une salle ou une installation technique ou autre doit répondre. Il peut s'agir de dispositions législatives nationales mais aussi d'exigences propres à une ville/commune ou à une salle déterminée. Il va de soi que toute personne et toute instance doit à tout moment disposer, si la loi ou un règlement le requiert, des certificats valables nécessaires. Il appartient principalement à l'autorité locale de (faire) vérifier le respect de toutes ces dispositions légales et réglementaires préalablement à l'événement et pendant le déroulement de celui-ci.

Si des matchs sont retransmis sur grand écran, il est important de prendre en compte les détenteurs des droits de la Coupe du Monde de football 2014. Cela signifie donc concrètement que l'autorisation préalable pour utiliser les images doit être demandée auprès de la RTBF ou de la VRT. En annonçant des événements et pour toute autre forme de communication, aucune utilisation des marques déposées (logo de la FIFA ou de l'URBSFA par exemple) ne peut d'ailleurs être faite sans le consentement des ayants droits.

Législation SAC

Les villes et communes ont néanmoins la possibilité de transposer à l'échelon local les dispositions telles que visées aux articles 20 à 23ter de la loi football et de les rendre punissables au moyen de sanctions administratives communales (ex. : jet d'objets, l'incitation à la haine et à l'empotement et certainement l'utilisation d'objets pyrotechniques à l'occasion ou en raison de l'organisation d'un événement lié à la CM 2014), ou d'inclure d'autres comportements spécifiques dans la législation SAC, comme les comportements pouvant occasionner des nuisances lors d'événements de ce type.

Comme mentionné à d'autres endroits dans la présente circulaire, il est conseillé de réprimer et de sanctionner l'utilisation des moyens pyrotechniques par les participants à l'événement, étant donné les risques qui y sont liés, a fortiori dans un contexte de foule et plus encore si les personnes qui les utilisent n'agissent pas en connaissance de cause et ont déjà consommé une certaine quantité d'alcool.

Aanbevelingen qua omkaderende maatregelen

Context

Hieronder worden er een aantal aanbevelingen meegegeven die, naargelang de schaalgrootte van het evenement en de plaats waar het evenement wordt georganiseerd, door de lokale overheid gebruikt kunnen worden bij het uitwerken van een multidisciplinaire risicoanalyse en het vastleggen van de te nemen maatregelen. Het speelt ook hier al een belangrijke rol of het gaat om een indoor evenement, dan wel een evenement in open lucht, of de plaats van het evenement al dan niet omheind is, hoe groot de publieke belangstelling is die men beoogt, etc.

Sommige van deze aanbevelingen kunnen zelf interessant zijn als er geen enkel zogenaamd groot scherm wordt opgetrokken. Het is immers mogelijk dat er bij een belangrijke overwinning na de wedstrijd een grote volkstoeeloop plaatsvindt op een (meestal) centrale plaats in de stad/gemeente, dan wel dat verschillende cafés naast elkaar op terras op TV de wedstrijd uitzenden, zodat de facto toch een grote massa kijkenden ontstaat, zonder dat er een groot scherm aanwezig is.

Gelet op alle mogelijke vormen van schermen, TV's en andere installaties is het trouwens onmogelijk om een sluitende definitie te geven van "grote schermen". Onderstaande aanbevelingen kunnen beschouwd worden als een 'toolkit' waarvan de lokale overheden gebruik kunnen maken bij opstellen van hun risicoanalyse en het bepalen van de te nemen maatregelen wanneer er een evenement wordt georganiseerd waarvan verwacht kan worden dat deze een voor die stad/gemeente belangrijke volkstoeeloop teweeg kan brengen.

De aanbeveling Rec (2009) 1 over het gebruik van plaatsen voor public viewing bij grootschalige sportevenementen van het Permanent Comité tegen de Gewelddaden in Sport van de Raad van Europa werd gebruikt als uitgangspunt bij onderstaande adviezen.

Bij de evaluatie van het al dan niet toelaten van evenementen in het kader van het WK 2014, het opstellen van een risicoanalyse en het vastleggen van de te nemen maatregelen, wordt aanbevolen met volgende zaken rekening te houden:

Organisator

- inzake een vooraf gepland evenement, moet het steeds duidelijk zijn en op papier vastliggen wie de organisator is. De verplichtingen en verantwoordelijkheden van deze organisator dienen tevens schriftelijk vastgelegd te worden, net zoals de verantwoordelijkheden en verplichtingen van de hulp- en interventiediensten, en de samenwerking tussen al deze partners. Hierbij kan gewerkt worden naar analogie met de overeenkomst zoals voorzien in artikel 5 van de voetbalwet;
- commerciële overwegingen kunnen nooit de bovenhand halen op veiligheid;
- initiatieven genomen door een privé-organisator kunnen niet leiden tot disproportionele veiligheidsmaatregelen ten laste en ten koste van de maatschappij. Evenmin mag het dagelijks politiewerk in het gedrang komen. Capaciteitsproblemen dienen in de mate van het mogelijke vermeden te worden (rekening houdend dat het ook gaat om een periode waarin veel politiemensen verlof zouden kunnen nemen). In dat kader is het aanbevolen dat zeker bij commerciële evenementen de organisator minstens voorziet in eigen veiligheidspersoneel, en dit overeenkomstig de toepasselijke wetgeving, in het bijzonder de wet op de private bewaking;
- bij een integraal en geïntegreerd veiligheidsbeleid is het van belang te kiezen voor een multidisciplinaire aanpak, waarbij er gestreefd wordt naar een goed evenwicht tussen de fysieke veiligheid van de aanwezigen, de belangen en bezorgdheden van de buurtbewoners, de handhaving van de openbare orde en het creëren van een gastvrije en aangename omgeving om deel te nemen aan het evenement;
- hoewel het de bedoeling is van dergelijke evenementen om de sociale cohesie te versterken, is het uiteraard zo dat op basis van een gedegen multidisciplinaire risicoanalyse een verbod kan worden opgelegd om bepaalde evenementen te organiseren, dan wel om bepaalde beperkende maatregelen op te leggen, indien uit deze risicoanalyse zou blijken dat de kans op incidenten, ordeverstoringen of ongeregelde reëel is. Hoewel voor de 3 groeps-wedstrijden van de Rode Duivels er op het eerste zicht geen ernstig risico is op mogelijke nadelige gevolgen van supportersvermenging bij grote schermen of andere evenementen, is het wel zo dat enkele typische fenomenen bij het voetbalgebeuren (overmatig alcoholgebruik, anti-sociaal gedrag, onderlinge rivaliteit tussen Belgische supportersgroepen zelf, etc.) zeker in de grotere steden deel moeten uitmaken van de risicoanalyse, net zoals de eventuele profileringsdrang van sommige risicogroepen of risicopersonen;
- wanneer een wedstrijd plaatsvindt tussen 2 landen waarvan er belangrijke bevolkingsgroepen aanwezig zijn in een bepaald

Recommandations relatives aux mesures d'encadrement

Contexte

Vous trouverez ci-dessous toute une série de recommandations qui, en fonction de l'ampleur de l'événement et du lieu dans lequel il est organisé, peuvent servir aux pouvoirs locaux pour élaborer une analyse des risques multidisciplinaire et définir les mesures qui s'imposent. A ce stade, il importe déjà de définir s'il s'agit d'un événement en « indoor » ou en plein air, si le lieu de l'événement est entouré d'une enceinte, l'intérêt attendu de la part du public, etc.

Certaines de ces recommandations peuvent s'avérer intéressantes même en l'absence d'un grand écran. Il se peut en effet qu'en cas d'importante victoire après un match, de nombreuses personnes se rassemblent en un lieu (généralement) central d'une ville/commune, ou que différents cafés situés les uns à côté des autres et qui transmettent le match en terrasse au moyen de télévisions, créent un afflux de spectateurs, sans pour autant qu'il n'y ait un écran géant installé.

Étant donné toutes les formes existantes d'écrans, de télévisions et autres installations, il est d'ailleurs impossible de donner une définition concluante de la notion de "grand écran". Les recommandations ci-dessous peuvent être considérées comme une 'boîte à outils' dont les pouvoirs locaux peuvent se servir lorsqu'elles procèdent à leur analyse des risques et déterminent les mesures à adopter en cas d'événement susceptible d'occasionner un grand rassemblement dans la ville/commune.

La recommandation Rec (2009)1 sur l'utilisation des lieux de retransmission publique lors des événements sportifs majeurs, du Comité permanent du Conseil de l'Europe pour la Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives, a servi de point de départ pour les avis ci-après.

Pour l'évaluation de l'autorisation ou non d'événements dans le cadre de la CM 2014, l'élaboration d'une analyse des risques et la fixation des mesures à adopter, il est recommandé de tenir compte des aspects suivants :

Organisateur

- en ce qui concerne un événement planifié à l'avance, l'organisateur doit toujours être clairement connu et renseigné sur papier. Ses obligations et responsabilités doivent également être consignées par écrit, à l'instar de celles des services de secours et d'intervention et de la collaboration entre l'ensemble de ces partenaires. On peut à cet égard procéder par analogie avec la convention telle que prévue à l'article 5 de la loi football;
- les considérations commerciales ne peuvent jamais primer sur la sécurité;
- les initiatives prises par un organisateur privé ne peuvent pas déboucher sur des mesures de sécurité disproportionnées à charge et aux dépens de la société. Le travail policier quotidien ne peut pas non plus être mis en péril. Les problèmes de capacité doivent être évités dans la mesure du possible (compte tenu du fait qu'il s'agit aussi d'une période pendant laquelle de nombreux policiers pourraient prendre congé). Dans cette optique, il est recommandé que l'organisateur prévoie au moins son propre personnel de sécurité a fortiori lors d'événements commerciaux, conformément à la législation en vigueur, en particulier la loi sur la sécurité privée;
- dans le cadre d'une politique de sécurité intégrale et intégrée, il importe d'opter pour une approche multidisciplinaire qui vise à maintenir un bon équilibre entre la sécurité physique des personnes présentes, les intérêts et préoccupations des riverains, le maintien de l'ordre public et la création de conditions d'accueil agréables pour les participants à l'événement;
- bien que l'objectif de ces événements soit de renforcer la cohésion sociale, une interdiction peut être imposée sur la base d'une analyse des risques approfondie en ce qui concerne l'organisation de certains événements ou diverses mesures restrictives peuvent être ordonnées s'il ressort de cette analyse qu'il existe un risque réel d'incidents, de troubles de l'ordre public ou d'irrégularités. Les trois matches de groupe des Diables Rouges ne présentent à première vue aucun risque grave de conséquences fâcheuses lors d'un mélange de supporters en cas d'installation d'écrans géants ou d'autres événements. Il n'en reste pas moins que quelques phénomènes typiques liés au football (abus d'alcool, comportements antisociaux, rivalité entre groupes de supporters belges, etc.), a fortiori dans les grandes villes, doivent être repris dans l'analyse des risques, tout comme l'éventuel besoin de se faire remarquer qui existe chez certains groupes ou personnes à risque;
- lorsqu'un match est disputé entre 2 pays dont de nombreux ressortissants sont présents dans une partie de la ville et que des

stadsgedeelte, en er bestaat een bepaalde spanning tussen deze groepen, dan dient er, als het evenement wordt toegelaten, bij de risicoanalyse aan gedacht te worden om eventueel meerdere grote schermen toe te laten zodat een supportersscheiding kan worden opgezet;

Minimale veiligheidsvoorzieningen

- de minimale veiligheidsvoorzieningen van het evenement dienen op papier vastgelegd te worden. Het gaat hier onder meer (doch niet limitatief) om:

Visie van de overheid

o de tolerantiegrenzen en het bejegeningprofiel ten aanzien van de deelnemers aan het evenement (bij voorkeur worden deze bepaald in een visitetekst die op lokaal vlak wordt opgesteld onder bevoegdheid van de lokale overheid). Hierbij moet in het bijzonder rekening gehouden worden met typische gedragingen die bij dergelijke evenementen snel tot irritatie, frustratie en tenslotte escalatie kunnen leiden, zoals: gooien met voorwerpen (in het bijzonder bierbekers), nekzitten, veelvuldig duwen naar voor, constant gebruik van toeters of trommels, wildplassen, gebruik van drugs, etc.

Algemene veiligheid

- o het al dan niet toelaten van de verkoop en/of het gebruik van alcoholische dranken (met mogelijks een onderscheid naargelang het alcoholpercentage) en het al dan niet toelaten van glazen recipiënten (inclusief afspraken met de standhouders op het evenement zelf, alsmede met de in de buurt gelegen horecazaken, nachtwinkels, etc.);
- o het uitwerken van een procedure indien verdachte voorwerpen, personen of evenementen worden geobserveerd;
- o het al dan niet voorhanden hebben van camerabewaking, de afspraken wie deze camera's bedient, etc.;
- o het aanduiden van de verantwoordelijke inzake de veiligheid binnen de organisatie, alsmede de verantwoordelijke binnen de politie, brandweer en de medische diensten (zowel bij de voorbereiding van het evenement als op het terrein tijdens het evenement zelf), en de manier van samenwerken (geïntegreerde commando-structuur);
- o het aantal en de taakverdeling tussen het aanwezige (private en publieke) veiligheidspersoneel;
- o het voorhanden hebben van alle vereiste verzekeringen en vergunningen;

Multidisciplinaire aanpak - noodplanning

- o de afspraken met de medische diensten en de brandweer, zowel wat betreft de inzet van personeel als van middelen. De Provinciale Commissie Dringende Geneeskundige Hulpverlening kan ambtshalve of op verzoek van de provinciale en gemeentelijke overheden adviezen formuleren in verband met de organisatie van de dringende medische hulpverlening, ter voorbereiding van risicovolle manifestaties (zie artikel 7, §2, 1° van Koninklijk besluit van het 10 augustus 1998 tot oprichting van de Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening);
- o de afspraken inzake informatie-uitwisseling tussen alle betrokken partijen en de manier waarop deze informatie zal worden uitgewisseld (voorafgaand en tijdens het evenement);
- o de afspraken inzake het houden van een coördinatievergadering, briefing en debriefing, en het verzekeren dat de getrokken lessen uit een evenement direct worden geïmplementeerd bij het volgende evenement;
- o het vastleggen (en permanent vrijhouden) van de parkeerplaatsen en toegangswegen voor de hulp- en interventiediensten;
- o de afspraken wie verantwoordelijk is voor wat, in het bijzonder bij het ontstaan van een problematische situatie of een crisis (inclusief samenstelling en plaats van samenkomst van de multidisciplinaire groep naast met het beheer van een desgevallende crisis);
- o een nood- en evacuatie scenario voor (de plaats van) het evenement;
- o de middelen waarmee door de organisator en de hulp- en interventiediensten met het publiek kan worden gecommuniceerd (minstens een publiek omroepsysteem, maar mogelijks ook een apart bord voor visuele communicatie), alsmede het alternatief mocht dit systeem niet bruikbaar zijn;
- o afspraken omtrent een voorafgaande check van de site van het evenement, in het bijzonder teneinde na te gaan of de toegangswegen voor de hulp- en interventiediensten vrij zijn, en er zich geen enkele hindernis bevindt in de evacuatiewegen (gekoppeld aan afspraken rond een periodieke controle hiervan tijdens het evenement zelf);

tensions existent entre ces groupes, il convient si l'événement est autorisé, d'envisager dans le cadre de l'analyse des risques de prévoir éventuellement plusieurs écrans géants pour pouvoir séparer les groupes de supporters.

Dispositifs de sécurité minimaux

- les dispositifs de sécurité minimaux de l'événement doivent être consignés sur papier. Il s'agit notamment des aspects suivants (énumération non limitative) :

Vision des autorités

o les seuils de tolérance et le plan de conduite à adopter à l'égard des participants à l'événement (qui seront de préférence consignés dans un texte de vision rédigé à l'échelon local sous la compétence des autorités locales). Il convient de tenir tout particulièrement compte des comportements typiques qui, dans le cadre de tels événements, peuvent rapidement déboucher sur des irritations, frustrations et enfin escalades, comme le jet d'objets (plus spécifiquement de canettes de bière), le fait de s'asseoir sur les épaules de quelqu'un, les bousculades répétées, l'utilisation constante de trompettes ou tambours, le fait d'uriner à des endroits non prévus, la consommation de drogues, etc.

Sécurité générale

- o l'autorisation ou non de vendre et/ou de consommer des boissons alcoolisées (avec une distinction possible en fonction du degré d'alcool) et d'utiliser des récipients en verre (en ce compris les accords convenus avec les tenanciers de stands à l'événement, ainsi qu'avec les établissements horeca, magasins de nuit, etc. des environs);
- o l'élaboration d'une procédure en cas de présence d'objets, de personnes ou d'événements suspects;
- o la présence ou non de caméras de surveillance, les accords au sujet du responsable de la manipulation des caméras, etc.;
- o la désignation du responsable de la sécurité au sein de l'organisation, ainsi que du responsable au sein de la police, des services d'incendie et des services médicaux (à la fois pour les préparatifs de l'événement et sur le terrain, pendant le déroulement même de l'événement) et la fixation du mode de collaboration (structure de commandement intégrée);
- o le nombre et la répartition des tâches entre le personnel de sécurité (privé et public) présent;
- o le fait de disposer de toutes les assurances et autorisations requises.

Approche multidisciplinaire – planification d'urgence

- o les accords conclus avec les services médicaux et les services d'incendie, en ce qui concerne la mobilisation tant du personnel que des moyens. La Commission d'aide médicale urgente peut formuler, d'office ou à la demande des autorités provinciales et communales, des avis relatifs à l'organisation de l'aide médicale urgente, et ce en vue de préparer des manifestations à risque (cfr. article 7, §2, 1° de l'Arrêté royal du 10 août 1998 instituant les Commissions d'aide médicale urgente);
- o les accords en matière d'échange d'information entre toutes les parties concernées et le mode d'échange de ces informations (préalablement à l'événement et pendant son déroulement);
- o les accords relatifs à la tenue d'une réunion de coordination, au briefing et debriefing, et à la garantie que les leçons tirées d'un événement soient directement mises en pratique lors de l'événement suivant;
- o les dispositions prises pour déterminer les emplacements de parking et les voies d'accès pour les services de secours et d'intervention (et veiller à ce qu'elles restent à tout moment dégagées);
- o les accords déterminant qui est responsable de quoi, en particulier en présence d'une situation problématique ou d'une crise (en ce compris la composition et le lieu de réunion du groupe multidisciplinaire chargé de la gestion d'une crise, le cas échéant);
- o un scénario d'urgence et d'évacuation pour (le lieu de) l'événement;
- o les moyens par lesquels l'organisateur et les services de secours et d'intervention peuvent communiquer avec le public (au moins un système d'annonce public, mais aussi par exemple un tableau distinct de communication visuelle), ainsi qu'une alternative au cas où ce système ne serait pas utilisable;
- o des accords sur une vérification préalable du site de l'événement, en particulier pour examiner si les voies d'accès pour les services de secours et d'intervention sont dégagées et qu'aucun obstacle n'entrave les voies d'évacuation (ces accords seront accompagnés de règles sur la tenue d'un contrôle périodique pendant le déroulement de l'événement à proprement parler);

o het te volgen scenario ingeval van het tijdelijk of definitief uitvallen van het groot scherm (voorafgaand en/of tijdens het evenement);

o de beslissingsprocedure inzake het eventueel aflassen van een evenement in open lucht, bijvoorbeeld bij nakend hevig onweer;

Evenement – locatie - toegang

o het maximaal aantal personen dat op de plaats van het evenement kan worden toegelaten en de eventuele maatregelen om dit maximum aantal niet te laten overschrijden;

o de eventuele openings- en sluitingstijden (begin- en eindperiode) van het evenement;

o het al dan niet omheinen van de plaats van het evenement (ook als er geen fysieke omheining van de plaats van het evenement aanwezig is, moet het schriftelijk duidelijk gemaakt worden op welke plaats(en) exact de verantwoordelijkheden van de organisator van toepassing zijn;

o het al dan niet vragen van een toegangsprijs, houden van een voorverkoop of enige andere verdeling van toegangsbewijzen;

o het al dan niet uitvoeren van een toegangscntrole (met specificatie wie hiervoor instaat);

o het al dan niet bepalen van een reglement van inwendige orde (bij afgesloten plaatsen) en de inhoud ervan, in het bijzonder wat betreft de verboden voorwerpen (glazen, flessen, vuurwerk, racistische en discriminerende voorwerpen en symbolen, etc.);

o het al dan niet installeren van drangleuningn om verdrukking te vermijden;

Preventie

o de maatregelen die worden genomen tegen enkele typische fenomenen bij een grote volkstoeloop, zoals bijvoorbeeld pickpocketing;

o de afspraken en te nemen maatregelen ingeval er verdachte personen of verdachte voorwerpen worden gedetecteerd;

o maatregelen om het doorgaand verkeer te scheiden van het evenement (gedurende gans het evenement en mogelijks bijkomende specifieke maatregelen bij de uitstroom na het evenement);

Vuurwerk

o de omkaderende maatregelen indien zou worden toegestaan dat de organisator vuurwerk gebruikt. Er wordt (gelet op de gevaren) aangeraden dat dergelijke toestemming niet wordt verleend. Indien dergelijke toelating toch zou worden verleend, is het aanbevolen dat een dergelijk vuurwerkspektakel gedaan wordt door een professionele firma en volgens de modaliteiten die op voorhand werden besproken met politie en brandweer. Ook in dat geval dient net voorafgaand aan dergelijk officieel vuurwerkspektakel nog een laatste overleg plaats te vinden tussen de betrokken partijen, in het bijzonder de hulp- en interventiediensten, teneinde een finale risicoanalyse te maken of de omstandigheden (in het bijzonder het weer) het gebruik van vuurwerk (en de modaliteiten ervan) toelaten;

Communicatie

o afspraken wie welke communicatie op zich neemt, zowel bij het gewoon verloop van het evenement als in geval van incident of crisis;

o afspraken rond het eventueel gebruik van sociale media (zoals Twitter en Facebook) om met de deelnemers te communiceren voor en tijdens het evenement (informatie zoals de aanwezigheid van gauwdieven, de plaats waar er bussen zullen staan na het evenement, etc.);

o indien er (eerder grootschalige) evenementen worden georganiseerd voor andere wedstrijden dan deze van de Rode Duivels, dan kan het van belang zijn om eventueel ook te voorzien in een aantal personen die de taal en (supporters)cultuur kennen van de betrokken bevolkingsgroep.

Netheid - sanitair

o het voorzien van voldoende (propre) sanitaire installaties voor mannen, vrouwen en personen met een beperking, alsmede het voorzien van voldoende eet- en drankmogelijkheden;

o de afspraken inzake het vermijden van de aanwezigheid van potentiële projectielen, het opruimen van zwerfvuil, het (indien nodig) regelmatig leegmaken van de vuilbakken, etc.;

Specifieke fenomenen - doelgroepen

o de te nemen maatregelen ingeval van extreme hitte (waterbedeling bijvoorbeeld) of nakend onweer;

o le scénario à suivre en cas de panne temporaire ou définitive des écrans géants (préalablement à l'événement ou pendant son déroulement);

o la procédure de décision en cas d'éventuelle annulation d'un événement en plein air, par exemple si d'importants orages sont annoncés;

Evénement – lieu - accès

o le nombre maximum de personnes pouvant être admises au lieu de l'événement et les mesures éventuelles pour ne pas dépasser ce nombre maximum;

o les heures d'ouverture et de fermeture (période de début et de fin) de l'événement;

o la clôture ou non du lieu de l'événement (même s'il n'y a pas d'enceinte physique du lieu de l'événement, il faut délimiter clairement par écrit à quel(s) endroit(s) les responsabilités de l'organisateur sont applicables;

o la demande d'un prix d'entrée ou non, l'organisation d'une prévente ou de toute autre distribution de titres d'accès;

o l'exécution d'un contrôle d'accès (avec spécification du responsable) ou non;

o la détermination ou non d'un règlement d'ordre intérieur (pour les lieux fermés) et son contenu, en particulier en ce qui concerne les objets interdits (verres, bouteilles, feux d'artifice, objets et symboles à caractère raciste et discriminatoire, etc.);

o l'installation ou non de mains courantes afin d'éviter une pression trop forte;

Prévention

o les mesures prises contre quelques phénomènes typiques en cas de grande influence, comme le vol à la tire;

o les accords et les mesures à prendre au cas où des personnes ou objets suspects sont repérés ou détectés;

o les mesures pour séparer la circulation normale de la circulation spécifique à l'événement (durant tout l'événement et probablement quelques mesures spécifiques supplémentaires lors du flux sortant après l'événement);

Feu d'artifice

o les mesures d'encadrement si l'organisateur est autorisé à utiliser des feux d'artifice. Il est cependant conseillé (vu les dangers) de ne pas accorder de telles autorisations. Si une autorisation est malgré tout délivrée, il est recommandé qu'un tel spectacle de feux d'artifice soit réalisé par une firme professionnelle et selon les modalités définies au préalable avec la police et le service d'incendie. Même dans ce cas, préalablement à un spectacle de feux d'artifice officiel, une dernière concertation doit avoir lieu entre les parties concernées, en particulier les services de secours et d'intervention, afin de réaliser une analyse finale des risques ou des circonstances (en particulier les conditions météorologiques) en vue d'autoriser l'utilisation de feux d'artifice (et ses modalités);

Communication

o les accords concernant la personne qui prend en charge la communication, tant en cas de déroulement normal de l'événement qu'en cas d'incident ou de crise;

o les accords relatifs à l'utilisation éventuelle de médias sociaux (comme Twitter ou Facebook) afin de communiquer avec les participants avant et pendant l'événement (informations liées à la présence de voleurs à la tire, aux lieux où les bus seront stationnés après l'événement, etc.);

o si des événements (plutôt de grande envergure) sont organisés pour d'autres matches que ceux des Diables Rouges, il peut être important de prévoir éventuellement aussi une série de personnes qui connaissent la langue et la culture (des supporters) du groupe de population concerné.

Propreté-sanitaire

o l'aménagement de suffisamment d'installations sanitaires (propres) pour les hommes, les femmes et les personnes à mobilité réduite;

o la présence de suffisamment de possibilités au niveau de la nourriture et des boissons;

o les accords visant à éviter la présence de projectiles potentiels, relatifs au ramassage de débris, vidage régulier (si nécessaire) des poubelles, etc.

Phénomènes spécifiques – groupes cibles

o les mesures à adopter en cas de chaleur extrême (distribution d'eau par exemple) ou d'orage imminent;

o eventuele specifieke voorzieningen voor bepaalde doelgroepen, zoals oudere personen, kinderen, personen met een beperking (beleid inzake vermiste kinderen, evacuatie van personen met een beperking, etc.).

Mobiliteit

o de afspraken met de openbare vervoersmaatschappijen om (zeker bij grootschalige evenementen) op bepaalde piekmomenten (in hoofdzaak net na afloop van de wedstrijd) bijvoorbeeld een extra capaciteit qua bussen, metro's of trams te voorzien, een extra stop in te lassen dichtbij de plaats van het evenement of extra interne beveiliging te voorzien op bepaalde 'gevoelige' lijnen.

Media- en communicatiestrategie

Het is van cruciaal belang dat zeker de grootschalige evenementen gepaard gaan met een duidelijke (media- en) communicatiestrategie betreffende onder meer de toegelaten voorwerpen, de tolerantiegrenzen, de mogelijke gevolgen bij wangedrag, etc., zonder hierbij afbreuk te doen aan de principes van klantvriendelijkheid en gastheerschap. Bij deze communicatiestrategie is het ook van belang een specifieke communicatie te voeren ten aanzien van de buurtbewoners, teneinde hen te informeren van het plaatsvinden van het evenement en de mogelijke tijdelijke overlast die hiermee gepaard kan gaan.

Politieaanpak

Risicogelieerde inzet

Niet alle evenementen en activiteiten rond het WK 2014 zullen een politieke inzet vereisen. De multidisciplinaire risicoanalyse zal een belangrijke indicator zijn om na te gaan of er een politieke inzet vereist is. Op basis van een permanente dynamische risicoanalyse zal in de weken en dagen voorafgaand aan het evenement makkelijker kunnen worden bepaald hoeveel politiemensen er idealiter ingezette dienen te worden, waarbij de inzet uiteraard geschiedt overeenkomstig het ingeschatte risico.

Zoals steeds bij voetbalgelieerde gebeurtenissen, behelst de politieke aanpak een waaijer aan taken en opdrachten (indien er beslist wordt om politie in te zetten voor een bepaald evenement). Deze taken en opdrachten maken, net zoals de verwachte houding en het gewenste gedrag van de politiemensen op het terrein, het voorwerp uit van een operatieorder en een briefing. Actieve interactie en communicatie met de organisator van en de deelnemers aan het evenement is cruciaal. Het uit de anonimiteit halen van potentiële onruststokers en de observatie van potentieel deviant gedrag is tevens een belangrijk element, net zoals het (vriendelijk doch kordaat) communiceren en afdwingen van de vooraf vastgelegde tolerantiegrenzen. Bij voorkeur wordt, naar analogie met de succesvolle aanpak van de afgelopen jaren in en rond de voetbalstadions, in eerste instantie gewerkt met politiemensen in burger en/of gerechtelijk uniform. Het spreekt voor zich dat bij dreiging van ordeverstoring, via een op het risico gerichte tussenkomst de situatie dient gede-escaleerd te worden. Er dient in voorkomend geval tevens de nodige aandacht te worden besteed aan de bewijsgaring, zodat eventuele ordeverstoringen achteraf kunnen worden vervolgd. In elk geval dient er naderhand steeds zo snel mogelijk teruggekeerd te worden naar de aanpak van dialoog en communicatie.

Spotters

In deze zones waar men beschikt over zogenaamde voetbalspotters, en zeker indien de risicoanalyse zou uitwijzen dat er bij de evenementen veel voetbalsupporters aanwezig zouden zijn van de lokale voetbalploeg, kunnen deze natuurlijk een cruciale rol spelen bij het in goede banen leiden van deze evenementen. Dit geldt naar analogie voor alle andere politiemensen die vertrouwd zijn met het omgaan met allerlei vormen van criminaliteit of risicogroeperingen die op dergelijke evenementen mogelijks aanwezig zouden kunnen zijn.

Mobiliteit

Tenslotte is het zo dat alle activiteiten of evenementen (apart of gezamenlijk) een belangrijke impact kunnen hebben op de verkeerssituatie in een bepaalde stad of gemeente. Het is afhankelijk van elke specifieke situatie op lokaal vlak aan de lokale overheden en politiediensten om dit zo goed als mogelijk in goede banen te leiden. Hierbij is het vooral van belang om voorafgaand goede onderlinge afspraken te maken of men vreugdecaravans of andere blokkeringen van het verkeer zal toestaan, hoelang, welke begeleidende maatregelen men zal voorzien, etc. In deze steden waar dergelijke vreugdecaravans in het verleden aanleiding hebben gegeven tot problematische situaties (bijvoorbeeld omwille van een tegenreactie van een andersgezinde groep) is het van belang om zich hierop voor te bereiden en hiervoor een apart scenario uit te werken. Indien men uit eerdere ervaring weet welke bevolkingsgroep dergelijke vreugdecaravans mogelijks zal opzetten, en wie hier meestal het initiatief toe neemt, dan is het aanbevolen dat hiermee vooraf de nodige afspraken worden gemaakt zodat deze vreugdecaravan plaatsvindt zonder al te veel overlast.

o les dispositifs spécifiques éventuels pour certains groupes cibles, comme les personnes âgées, les enfants, les personnes à mobilité réduite (politique en matière d'enfants disparus, évacuation de personnes à mobilité réduite, etc.);

Mobiliteit

o les accords avec les sociétés de transports publics (certainement lors d'événements de grande envergure) pour prévoir, aux moments de pointe (principalement juste après le match), une capacité supplémentaire en termes de bus, de métros ou de trams, intégrer un arrêt supplémentaire près du lieu de l'événement ou prévoir une sécurisation interne supplémentaire sur certaines lignes 'sensibles';

Stratégie des médias et de communication

Il est essentiel de définir, pour les événements de grande envergure, une stratégie de communication claire (en ce compris pour les médias) concernant notamment les objets admis, les seuils de tolérance, les conséquences éventuelles d'un mauvais comportement, etc., sans porter atteinte aux principes de convivialité et d'hospitalité. Dans le cadre de cette stratégie de communication, il est essentiel de mener une communication spécifique à l'égard des riverains, afin de les informer de l'organisation de l'événement et des nuisances temporaires éventuelles pouvant y être associées.

Approche policière

Déploiement lié au risque

Tous les événements et activités autour de la CM 2014 ne nécessitent pas un déploiement des services de police. L'analyse des risques multidisciplinaire sera un important indicateur pour vérifier si un déploiement policier est requis. Sur la base d'une analyse des risques permanente et dynamique, il pourra être déterminé, dans les semaines et les jours précédant l'événement, combien de policiers doivent idéalement être déployés. Ce déploiement sera effectué conformément au risque évalué.

Comme toujours lors d'événements liés au football, l'approche policière englobe un éventail varié de tâches et de missions (s'il est décidé de déployer la police pour un événement déterminé). Ces tâches et missions font, tout comme l'attitude attendue et le comportement souhaité des policiers sur le terrain, l'objet d'un ordre d'opération et d'un briefing. Une interaction et une communication active avec l'organisateur et les participants de l'événement sont cruciales. Le fait de sortir de l'anonymat les auteurs de trouble potentiels et l'observation d'un comportement potentiellement déviant sont également des éléments importants, tout comme la communication (aimable mais néanmoins franche) et l'imposition de seuils de tolérance préalablement définis. En analogie avec l'approche fructueuse des dernières années dans et autour des stades de football, on travaillera de préférence avec des policiers en civil et/ou en uniforme judiciaire. Il va de soi qu'en cas de menace de perturbation de l'ordre, une intervention orientée selon le risque servira à faire dé-escalader la situation. Le cas échéant, l'attention nécessaire doit être accordée à la récolte de preuves de sorte que les auteurs de trouble éventuels puissent être poursuivis ultérieurement. Dans tous les cas, il faut ensuite revenir, dans les plus brefs délais, à une approche de dialogue et de communication.

Spotters

Dans les zones où on dispose de spotters de football et a fortiori si l'analyse de risques révèle la présence, lors des événements, d'un grand nombre de supporters de football de l'équipe de football locale, ces spotters peuvent bien entendu jouer un rôle crucial pour mener à bien la gestion de ces événements. Ce constat est également applicable à tous les policiers qui sont familiarisés avec la gestion de diverses formes de criminalité ou des groupements à risques qui pourraient être présents lors de tels événements.

Mobiliteit

Enfin, il est possible que tous les événements et activités (de manière distincte ou conjointe) puissent avoir un important impact sur la circulation dans une ville ou commune déterminée. En fonction de chaque situation spécifique à l'échelon local, il incombe aux autorités locales et aux policiers de gérer la circulation le plus efficacement possible. A cet égard, il est essentiel de conclure des accords préalables efficaces et de déterminer si la ville ou la commune autorise des cortèges de véhicules en vue d'exprimer leur joie ou autres blocages de la circulation, pour combien de temps, quelles mesures d'accompagnement seront prévues, etc. Dans les villes où de tels cortèges de véhicules en vue d'exprimer leur joie ont donné lieu, dans le passé, à des situations problématiques (par exemple en raison d'une contre-réaction d'un groupe qui défend les couleurs d'un autre pays ou club), il est essentiel de se préparer et d'élaborer un scénario spécifique à cet effet. Si on sait par expérience quel groupe de population organise de tels cortèges et qui en prend généralement l'initiative, il est recommandé de conclure au préalable les accords nécessaires afin que ces manifestations de joie se déroulent sans trop de nuisances.

2. Politionele informatiehuishouding

Algemeen

Aan de lokale politiekorpsen wordt aangeraden om permanent een overzicht bij te houden van alle gevraagde en vergunde WK-gerelateerde initiatieven op het openbaar domein of in private plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn. De belangrijkste evenementen dienen vroegtijdig aangemeld te worden door het opstellen van een administratief rapport (RAR) volgens de bestaande procedures (1). Volgende criteria kunnen als leidraad gebruikt worden om te bepalen welke de belangrijkste evenementen zijn:

- evenementen op het openbaar domein of in private plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn waar minstens 1.000 toeschouwers verwacht kunnen worden;
- evenementen waarvoor, ongeacht het aantal deelnemers, na risicoanalyse blijkt dat er onrustwekkende informatie met betrekking tot de aanwezigheid van risicogroepen bestaat, en/of al dan niet gespecialiseerde bijstand van andere politiediensten wordt gevraagd.

Het tijdig maken van een risicoanalyse laat toe om snel een inzicht te hebben in de maatregelen die zullen moeten genomen worden, en dus ook in de nodige politiecapaciteit. Op die manier wordt het mogelijk om vroeg genoeg de steunaanvragen in te dienen en kunnen de politiediensten die in steun komen ook hun planning tijdig uitwerken.

Ongeacht of er evenementen op hun grondgebied zullen plaatsvinden, wordt aan de politiezones die risicogroepen voetbalsupporters moeten beheren, gevraagd om voor en tijdens de periode van het WK 2014 permanent informatie in te winnen met betrekking tot de intenties van deze groepen, onder andere via de spotterswerking. De ingewonnen informatie dient uitgewisseld te worden via de bestaande procedures.

Informatie voorafgaand aan een evenement

De informatiecyclus voor een bepaald evenement verloopt conform de vigerende richtlijnen.

Inwinnen en analyse van informatie is noodzakelijk om de politionele inzet te bepalen. Bij de informatie voorafgaand aan een evenement kunnen onder andere volgende elementen van belang zijn:

- visie van de overheid en tolerantiegrenzen;
- afspraken met organisatoren en andere betrokkene partners;
- aantal en aard van de deelnemers, (supporters)cultuur van die groepen;
- aanwezigheid van (eventueel rivaliserende) risicogroepen;
- samenstelling van de lokale gemeenschappen;
- info met betrekking tot ticketverkoop indien er een voorverkoop is voor het evenement;
- kans op gebruik pyrotechnische middelen in de menigte.

Informatie tijdens een evenement

Hier is het van belang op zoek te gaan naar de al dan niet bevestiging van de essentiële elementen van informatie (EEI) die voorafgaand aan het evenement werden ingezameld, en dit om de risicoanalyse permanent te actualiseren.

Bij grote evenementen dient er een permanente infogaring georganiseerd te worden en moet het gedrag van de menigte geobserveerd en opgevolgd worden om snel, gepast en gericht te kunnen reageren op deviant gedrag, en zo (zoals hierboven reeds vermeld) te kunnen anticiperen op ernstigere problemen. Indien er, ondanks de gemaakte risicoanalyse en de daarmee gepaarde politionele inzet, tijdens het evenement blijkt dat er door onvoorziene omstandigheden problemen zijn te verwachten, kan er, naargelang de beschikbaarheden, beroep gedaan worden op de federale reserve (2).

Informatie in reële tijd van mogelijke incidenten overmaken aan het Nationaal Invalspunt van de Federale Politie (DAO) (rechtstreeks door de zone, via de DirCo of het CIC conform de lokaal gemaakte afspraken) kan van belang zijn om te kunnen anticiperen met het eventuele verplaatsen of inzetten van die reserve.

Informatie na een evenement

Na afloop van een evenement wordt, zoals voorzien in de MFO-3, een evaluatieverslag verwacht van het evenement met onder andere het aantal aanwezige deelnemers, de aanwezige risicogroepen en hun gedragingen, de eventuele incidenten en aanhoudingen, de eventuele eerste te trekken lessen, de ingezette effectieven, ... Gezien de korte tijdsperiode tussen de verschillende evenementen wordt er eveneens gevraagd, voor de evenementen die centraal werden aangemeld, onmiddellijk na het evenement een beknopt telefonisch verslag (3) te geven aan het Nationaal Invalspunt van de Federale Politie (DAO) die de algemene "thuisituatie WK 2014" voor mijn administratie moet monitoren. DAO zal minstens de Algemene Directie Crisiscentrum en de Voetbalcel van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie

2. La gestion de l'information policière

Généralités

Il est conseillé aux corps de police locale de tenir à jour un aperçu de toutes les initiatives liées à la CM demandées et autorisées dans des lieux publics ou dans des lieux privés accessibles au public. Les événements principaux doivent être signalés assez tôt par la rédaction d'un rapport administratif (RAR) selon les procédures existantes (1). Les critères suivants peuvent être utilisés comme fil conducteur pour déterminer quels sont les événements principaux :

- les événements dans des lieux publics ou des lieux privés accessibles au public où au moins 1000 spectateurs sont attendus;
- les événements pour lesquels, quel que soit le nombre de participants, l'analyse des risques révèle qu'il existe des informations inquiétantes relatives à la présence de groupes à risques, et/ou pour lesquels l'assistance spécialisée ou non d'autres services de police est demandée.

La réalisation à temps d'une analyse des risques permet d'avoir rapidement une idée des mesures qui devront être prises et donc également de la capacité policière nécessaire. De cette manière, il est possible d'introduire assez tôt les demandes d'appui et les services de police qui viennent en renfort peuvent également élaborer à temps leur planning.

Indépendamment du fait que des événements soient organisés sur leur territoire, il est demandé aux zones de police qui doivent gérer des groupes à risques de récolter en permanence, avant et pendant la période de la CM 2014 des informations concernant les intentions de ces groupes, notamment par le biais des spotters. L'information récoltée doit être échangée par le biais des procédures existantes.

Information préalable à l'événement

Le cycle d'informations pour un événement en particulier se déroule conformément aux directives en vigueur.

La récolte et l'analyse de l'information sont indispensables pour déterminer le déploiement policier. Dans le cadre de l'information préalable à l'événement, les éléments suivants peuvent être d'une importance cruciale :

- vision des autorités et seuils de tolérance;
- accords avec les organisateurs et autres partenaires concernés;
- nombre et nature des participants, culture des (supporters) de ces groupes;
- présence de groupes à risques (éventuellement rivaux);
- composition des communautés locales;
- info relative à la vente des tickets s'il y a une prévente avant l'événement;
- risques d'utilisation de moyens pyrotechniques dans la foule.

Information lors d'un événement

Il est essentiel de rechercher la confirmation ou non des éléments essentiels d'information (EEI) qui ont été récoltés préalablement à l'événement et ce, afin d'actualiser en permanence l'analyse des risques.

Lors de grands événements, une collecte permanente d'informations doit être organisée et le comportement de la foule doit être observé et suivi afin de réagir de manière rapide, adéquate et ciblée au comportement déviant pour pouvoir ainsi anticiper les problèmes plus graves. S'il s'avère, malgré l'analyse des risques effectuée et le déploiement policier y lié, que des problèmes sont à attendre pendant l'événement, en raison de circonstances imprévues, il peut être fait appel, en fonction des disponibilités, à la réserve fédérale (2).

Transmettre en temps réel les informations par rapport à des incidents (potentiels) au Point de Contact National de la police fédérale (DAO) (directement par la zone, via le DirCo ou le CIC conformément aux accords conclus localement) peut s'avérer essentiel pour pouvoir anticiper en déplaçant ou en engageant éventuellement cette réserve.

Information après l'événement

A l'issue de l'événement, un rapport d'évaluation de l'événement est rédigé conformément à la MFO-3, avec notamment le nombre de participants, les groupes à risques présents et leurs comportements, les incidents et arrestations éventuelles, les premières leçons à tirer, les effectifs déployés, ... Vu le court laps de temps qui s'écoule entre les différents événements, il est également demandé, pour les événements principaux signalés de manière centralisée, de communiquer, immédiatement après l'événement, un compte-rendu téléphonique concis (3) au Point de Contact National de la police fédérale (DAO) qui doit assurer, pour mon administration, le monitoring de la «situation générale en Belgique de la CM 2014 de football». DAO informera au moins la Direction Générale Centre de Crise et la Cellule football de la Direction

inlichten van elke WK-gerelateerde situatie die de openbare orde verstoort of dreigt te verstoren. Mocht dit nodig blijken en een meerwaarde bieden, dan zal er door DAO over de "thuisituatie" ook een periodiek verslag met feedback via de dirco's aan de zones worden verspreid.

Mocht u vragen of opmerkingen hebben rond het WK 2014, dan kan u terecht bij de Voetbalcel binnen mijn administratie: cellfoot@ibz.fgov.be

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Nota's

1 Zie Gemeenschappelijke richtlijn MFO-3 van 14 juni 2002 van de Ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken betreffende het informatiebeheer inzake gerechtelijke en bestuurlijke politie

2 De samenstelling en inzetmodaliteiten van deze reserve werden herhaald in de nota DAO-2013/463 dd. 27-11-2013, verspreid aan de dirco's en de Vaste Commissie van de Lokale Politie.

3 Punt 8.2 van de Ministeriële richtlijn MFO-2 van 13 april 2012 betreffende het solidariteitsmechanisme tussen de politiezones inzake versterkingsaanvragen voor opdrachten van bestuurlijke politie voorziet eveneens dat "na een gebeurtenis waarvoor versterking werd geleverd de verantwoordelijke voor de ordedienst zich bij de permanentie DAO zal informeren indien de machten in versterking ergens anders nodig zijn alvorens deze te laten beschikken".

Générale Sécurité et Prévention de toute situation liée à la CM qui perturbe l'ordre public ou menace de le faire. Si cela s'avère nécessaire et offre une plus-value, DAO établira un rapport périodique de la situation en Belgique. Ce feed-back sera diffusé aux zones de police par l'intermédiaire des Dircos.

Si vous avez des questions ou des remarques concernant la CM 2014, vous pouvez vous adresser à la Cellule football au sein de mon administration : cellfoot@ibz.fgov.be

La Ministre de l'Intérieur
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Voir Directive commune MFO-3 du 14 juin 2002 des Ministres de la Justice et de l'Intérieur relative à la gestion de l'information de police judiciaire et de police administrative.

(2) La composition et les modalités de déploiement de cette réserve sont répétées dans la note DAO-2013/463 du 27-11-2013, diffusée aux Dircos et à la Commission permanente de la Police locale.

(3) Le point 8.2 de la circulaire ministérielle MFO-2 du 13 avril 2012 relative au mécanisme de solidarité entre les zones de police en matière de demande de renfort pour les missions de police administrative prévoit également "qu'à l'issue d'un événement pour lequel du renfort a été fourni, le responsable du service d'ordre s'informerait auprès de la permanence DAO si les forces en renfort peuvent être engagées ailleurs avant d'être libérées".

BIJLAGE

KALENDER WERELDBEKER 2014

De Wereldbeker 2014 verloopt in twee fasen :

- een groepsfase
- een tweede fase gaande van de achtste finale tot de finale

1) GROEPSFASE

GROEP A

- 1) Brazilië
- 2) Kroatië
- 3) Mexico
- 4) Kameroen

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
12/06	22:00	Brazilië – Kroatië	São Paulo
13/06	18:00	Mexico – Kameroen	Natal
17/06	21:00	Brazilië - Mexico	Fortaleza
19/06	00:00	Kameroen – Kroatië	Manaus
23/06	22:00	Kameroen - Brazilië	Brasília
23/06	22:00	Kroatië - Mexico	Recife

GROEP B

- 1) Spanje
- 2) Nederland
- 3) Chili
- 4) Australië

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
13/06	21:00	Spanje – Nederland	Salvador
14/06	00:00	Chili – Australië	Cuiabá
18/06	21:00	Spanje - Chili	Rio De Janeiro
18/06	18:00	Australië - Nederland	Porto Alegre
23/06	18:00	Australië - Spanje	Curitiba
23/06	18:00	Nederland - Chili	São Paulo

GROEP C

- 1) Colombia
- 2) Griekenland
- 3) Ivoorkust
- 4) Japan

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
14/06	18:00	Colombia - Griekenland	Belo Horizonte
15/06	03:00	Ivoorkust - Japan	Recife
19/06	18:00	Colombia - Ivoorkust	Brasília
20/06	00:00	Japan - Griekenland	Natal
24/06	22:00	Japan - Colombia	Cuiabá
24/06	22:00	Griekenland - Ivoorkust	Fortaleza

GROEP D

- 1) Uruguay
- 2) Costa Rica
- 3) Engeland
- 4) Italië

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
14/06	21:00	Uruguay - Costa Rica	Fortaleza
15/06	00:00	Engeland - Italië	Manaus
19/06	21:00	Uruguay - Engeland	São Paulo
20/06	18:00	Italië - Costa Rica	Recife
24/06	18:00	Italië - Uruguay	Natal
24/06	18:00	Costa Rica - Engeland	Belo Horizonte

GROEP E

- 1) Zwitserland
- 2) Ecuador
- 3) Frankrijk
- 4) Honduras

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
15/06	18:00	Zwitserland - Ecuador	Brasília
15/06	21:00	Frankrijk - Honduras	Porto Alegre
20/06	21:00	Zwitserland - Frankrijk	Salvador
21/06	00:00	Honduras - Ecuador	Curitiba
25/06	22:00	Honduras - Zwitserland	Manaus
25/06	22:00	Ecuador - Frankrijk	Rio De Janeiro

GROEP F

- 1) Argentinië
- 2) Bosnië-Herzegovina
- 3) Iran
- 4) Nigeria

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
16/06	00:00	Argentinië - Bosnië-Herzegovina	Rio De Janeiro
16/06	21:00	Iran - Nigeria	Curitiba
21/06	18:00	Argentinië - Iran	Belo Horizonte
22/06	00:00	Nigeria - Bosnië-Herzegovina	Cuiabá
25/06	18:00	Nigeria - Argentinië	Porto Alegre
25/06	18:00	Bosnië-Herzegovina - Iran	Salvador

GROEP G

- 1) Duitsland
- 2) Portugal
- 3) Ghana
- 4) USA

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
16/06	18:00	Duitsland - Portugal	Salvador
17/06	00:00	Ghana - USA	Natal
21/06	21:00	Duitsland - Ghana	Fortaleza
23/06	00:00	USA - Portugal	Manaus
26/06	18:00	USA - Duitsland	Recife
26/06	18:00	Portugal - Ghana	Brasília

GROEP H

- 1) België
- 2) Algerije
- 3) Rusland
- 4) Zuid-Korea

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
17/06	18:00	België - Algerije	Belo Horizonte
18/06	00:00	Rusland - Zuid-Korea	Cuiabá
22/06	18:00	België - Rusland	Rio De Janeiro
22/06	21:00	Zuid-Korea - Algerije	Porto Alegre
26/06	22:00	Zuid-Korea - België	São Paulo
26/06	22:00	Algerije - Rusland	Curitiba

2) TWEDE FASE*Achtste finale*

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
28/06	18:00	1 ^e Groep A -2 ^e Groep B	Belo Horizonte
28/06	22:00	1 ^e Groep C -2 ^e Groep D	Rio De Janeiro
29/06	18:00	1 ^e Groep B -2 ^e Groep A	Fortaleza
29/06	22:00	1 ^e Groep D -2 ^e Groep C	Recife
30/06	18:00	1 ^e Groep E -2 ^e Groep F	Brasília
30/06	22:00	1 ^e Groep G -2 ^e Groep H	Porto Alegre
01/07	18:00	1 ^e Groep F -2 ^e Groep E	São Paulo
01/07	22:00	1 ^e Groep H -2 ^e Groep G	Salvador

Kwartfinale

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD	STAD
04/07	22:00	Winnaar 1 - Winnaar 2	Fortaleza
04/07	18:00	Winnaar 5 - Winnaar 6	Rio De Janeiro
05/07	22:00	Winnaar 3 - Winnaar 4	Salvador
05/07	18:00	Winnaar 7 - Winnaar 8	Brasília

Halve finales

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD		STAD
08/07	22:00	Winnaar 1 - Winnaar 2	1	Belo Horizonte
09/07	22:00	Winnaar 3 - Winnaar 4	2	São Paulo

Wedstrijd voor de derde plaats

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD		STAD
12/07	22:00	Verliezer 1 - Verliezer 2		Brasília

Finale

DATUM	BELGISCHE TIJD	WEDSTRIJD		STAD
13/07	21:00	Winnaar 1 - Winnaar 2		Rio De Janeiro

ANNEXE

CALENDRIER COUPE DU MONDE 2014

La Coupe du Monde 2014 se déroulera en deux phases :

- une phase de groupe
- une deuxième phase allant des 1/8ième de finale à la finale

1) PHASE DE GROUPE**GROUPE A**

- 1) Brésil
- 2) Croatie
- 3) Mexique
- 4) Cameroun

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
12/06	22:00	Brésil - Croatie	São Paulo
13/06	18:00	Mexique - Cameroun	Natal
17/06	21:00	Brésil - Mexique	Fortaleza
19/06	00:00	Cameroun - Croatie	Manaus
23/06	22:00	Cameroun - Brésil	Brasília
23/06	22:00	Croatie - Mexique	Recife

GROUPE B

- 1) Espagne
- 2) Pays-Bas
- 3) Chili
- 4) Australie

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
13/06	21:00	Espagne - Pays-Bas	Salvador
14/06	00:00	Chili - Australie	Cuiabá
18/06	21:00	Espagne - Chili	Rio De Janeiro
18/06	18:00	Australie - Pays-Bas	Porto Alegre
23/06	18:00	Australie - Espagne	Curitiba
23/06	18:00	Pays-Bas - Chili	São Paulo

GROUPE C

- 1) Colombie
- 2) Grèce
- 3) Côte d'Ivoire

4) Japon

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
14/06	18:00	Colombie - Grèce	Belo Horizonte
15/06	03:00	Côte d'Ivoire - Japon	Recife
19/06	18:00	Colombie - Côte d'Ivoire	Brasília
20/06	00:00	Japon - Grèce	Natal
24/06	22:00	Japon - Colombie	Cuiabá
24/06	22:00	Grèce - Côte d'Ivoire	Fortaleza

GROUPE D

- 1) Uruguay
- 2) Costa Rica
- 3) Angleterre
- 4) Italie

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
14/06	21:00	Uruguay - Costa Rica	Fortaleza
15/06	00:00	Angleterre - Italie	Manaus
19/06	21:00	Uruguay - Angleterre	São Paulo
20/06	18:00	Italie - Costa Rica	Recife
24/06	18:00	Italie - Uruguay	Natal
24/06	18:00	Costa Rica - Angleterre	Belo Horizonte

GROUPE E

- 1) Suisse
- 2) Equateur
- 3) France
- 4) Honduras

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
15/06	18:00	Suisse - Equateur	Brasília
15/06	21:00	France - Honduras	Porto Alegre
20/06	21:00	Suisse - France	Salvador
21/06	00 :00	Honduras - Equateur	Curitiba
25/06	22:00	Honduras - Suisse	Manaus
25/06	22:00	Equateur - France	Rio De Janeiro

GROUPE F

- 1) Argentine
- 2) Bosnie-et-Herzégovine
- 3) Iran
- 4) Nigeria

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
16/06	00:00	Argentine - Bosnie-et-Herzégovine	Rio De Janeiro
16/06	21:00	Iran - Nigeria	Curitiba
21/06	18:00	Argentine - Iran	Belo Horizonte
22/06	00:00	Nigeria - Bosnie-et-Herzégovine	Cuiabá
25/06	18:00	Nigeria - Argentine	Porto Alegre
25/06	18:00	Bosnie-et-Herzégovine - Iran	Salvador

GROUPE G

- 1) Allemagne
- 2) Portugal

3) Ghana

4) USA

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
16/06	18:00	Allemagne - Portugal	Salvador
17/06	00:00	Ghana - USA	Natal
21/06	21:00	Allemagne - Ghana	Fortaleza
23/06	00:00	USA - Portugal	Manaus
26/06	18:00	USA - Allemagne	Recife
26/06	18:00	Portugal - Ghana	Brasília

GROUPE H

1) Belgique

2) Algérie

3) Russie

4) République de Corée

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
17/06	18:00	Belgique - Algérie	Belo Horizonte
18/06	00:00	Russie - République de Corée	Cuiabá
22/06	18:00	Belgique - Russie	Rio De Janeiro
22/06	21:00	République de Corée - Algérie	Porto Alegre
26/06	22:00	République de Corée - Belgique	São Paulo
26/06	22:00	Algérie - Russie	Curitiba

2) DEUXIÈME PHASE*Huitièmes de finale*

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE	
28/06	18:00	1 ^{er} Groupe A -2 ^e Groupe B	1	Belo Horizonte
28/06	22:00	1 ^{er} Groupe C -2 ^e Groupe D	2	Rio De Janeiro
29/06	18:00	1 ^{er} Groupe B -2 ^e Groupe A	3	Fortaleza
29/06	22:00	1 ^{er} Groupe D -2 ^e Groupe C	4	Recife
30/06	18:00	1 ^{er} Groupe E -2 ^e Groupe F	5	Brasília
30/06	22:00	1 ^{er} Groupe G -2 ^e Groupe H	6	Porto Alegre
01/07	18:00	1 ^{er} Groupe F -2 ^e Groupe E	7	São Paulo
01/07	22:00	1 ^{er} Groupe H -2 ^e Groupe G	8	Salvador

Quarts de finale

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE	
04/07	22:00	Vainqueur 1 - Vainqueur 2	1	Fortaleza
04/07	18:00	Vainqueur 5 - Vainqueur 6	2	Rio De Janeiro
05/07	22:00	Vainqueur 3 - Vainqueur 4	3	Salvador
05/07	18:00	Vainqueur 7 - Vainqueur 8	4	Brasília

Demi-finales

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE	
08/07	22:00	Vainqueur 1 - Vainqueur 2	1	Belo Horizonte
09/07	22:00	Vainqueur 3 - Vainqueur 4	2	São Paulo

Match pour la troisième place

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
12/07	22:00	Perdant 1 - Perdant 2	Brasília

Finale

DATE	HEURE BELGE	MATCH	VILLE
13/07	21:00	Vainqueur 1 - Vainqueur 2	Rio De Janeiro

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2014/41304]

Rentenfonds

Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. — Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht

De lijst der referte-indexen van de maand april 2014 is samengesteld als volgt :

Index A (schatkistcertificaten 12 maanden) :	0,198
Index B (lineaire obligaties 2 jaren) :	0,287
Index C (lineaire obligaties 3 jaren) :	0,435
Index D (lineaire obligaties 4 jaren) :	0,679
Index E (lineaire obligaties 5 jaren) :	0,962
Index F (lineaire obligaties 6 jaren) :	1,223
Index G (lineaire obligaties 7 jaren) :	1,470
Index H (lineaire obligaties 8 jaren) :	1,715
Index I (lineaire obligaties 9 jaren) :	1,960
Index J (lineaire obligaties 10 jaren) :	2,187

De overeenstemmende periodieke indexen worden hierna medegedeeld :

Index	Periodiciteit		
	Maandelijks	Trimestrieel	Semestrieel
A	0,0165	0,0495	0,0990
B	0,0239	0,0717	0,1434
C	0,0362	0,1086	0,2173
D	0,0564	0,1693	0,3389
E	0,0798	0,2396	0,4798
F	0,1013	0,3044	0,6096
G	0,1217	0,3655	0,7323
H	0,1418	0,4260	0,8539
I	0,1619	0,4864	0,9752
J	0,1804	0,5423	1,0876

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2014/41304]

Fonds des Rentes

Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis

La liste des indices de référence du mois de avril 2014 est composée comme suit :

Indice A (certificats de trésorerie 12 mois) :	0,198
Indice B (obligations linéaires 2 ans) :	0,287
Indice C (obligations linéaires 3 ans) :	0,435
Indice D (obligations linéaires 4 ans) :	0,679
Indice E (obligations linéaires 5 ans) :	0,962
Indice F (obligations linéaires 6 ans) :	1,223
Indice G (obligations linéaires 7 ans) :	1,470
Indice H (obligations linéaires 8 ans) :	1,715
Indice I (obligations linéaires 9 ans) :	1,960
Indice J (obligations linéaires 10 ans) :	2,187

Les indices périodiques correspondants sont communiqués ci-après :

Indice	Périodicité		
	Mensuelle	Trimestrielle	Semestrielle
A	0,0165	0,0495	0,0990
B	0,0239	0,0717	0,1434
C	0,0362	0,1086	0,2173
D	0,0564	0,1693	0,3389
E	0,0798	0,2396	0,4798
F	0,1013	0,3044	0,6096
G	0,1217	0,3655	0,7323
H	0,1418	0,4260	0,8539
I	0,1619	0,4864	0,9752
J	0,1804	0,5423	1,0876

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2014/55285]

Erfloze nalatenschap van Andt, Lucienne Marie Jeanne

Andt, Lucienne Marie Jeanne, weduwe van Emile Jules Labie, geboren te Brussel op 4 februari 1913, wonende te Schaarbeek, Saffierstraat 27, dochter van Emile Lefevre, en van Blanche Dubois (beide overleden), is overleden te Schaarbeek op 28 september 2004, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 10 september 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 10 maart 2014.

De gewestelijke directeur a.i.,
C. Falla,
adviseur.

(55285)

Erfloze nalatenschap van Claes, Elise

Claes, Elise, echtgescheiden van Hanssens, Frans Paul, geboren te Ukkel op 14 november 1930, wonende te Brussel, Twyeninckstraat 46, dochter van Claes, Joseph, en van Bosmans, Jeanne (beide overleden), is overleden te Brussel op 24 april 2002, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 10 oktober 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 10 maart 2014.

De gewestelijke directeur a.i.,
C. Falla,
adviseur.

(55286)

Erfloze nalatenschap van Clamot, Pierre Benoît Nicolas Henri

Clamot, Pierre Benoît Nicolas Henri, ongehuwd, geboren te Bouge op 9 september 1939, wonende te Watermaal-Bosvoorde, Begoniastraat 30, zoon Joseph Arthur Clamot en van Fernande Amadine Esther Geers (beide overleden), is overleden te Brussel op 7 november 2001, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 10 oktober 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 10 maart 2014.

De gewestelijke directeur a.i.,
C. Falla,
adviseur.

(55287)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2014/55285]

Succession en déshérence de Andt, Lucienne Marie Jeanne

Andt, Lucienne Marie-Jeanne, veuve de Labie, Emile Jules, née à Bruxelles le 4 février 1913, domiciliée à Schaerbeek, rue du Saphir 27, fille de Lucien Andt et de Jeanne Sengel (décédés), est décédée à Schaerbeek le 28 septembre 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 10 septembre 2013, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 10 mars 2014.

Le directeur régional a.i.,
C. Falla,
Conseiller.

(55285)

Succession en déshérence de Claes, Elise

Claes, Elise, divorcée de Frans Paul Hanssens, née à Uccle le 14 novembre 1930 domiciliée à Bruxelles, rue Twyeninck 46, fille de Claes, Joseph et de Bosmans, Jeanne (décédés), est décédée à Bruxelles le 24 avril 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 15 octobre 2013, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 10 mars 2014.

Le directeur régional a.i.,
C. Falla,
Conseiller.

(55286)

Succession en déshérence de Clamot, Pierre Benoît Nicolas Henri

Clamot, Pierre Benoît Nicolas Henri, célibataire, né à Bouge le 9 septembre 1939, domicilié à Watermael-Boitsfort, rue des Bégonias 30, fils de Joseph Arthur Clamot et de Fernande Amadine Esther Geers (conjoints décédés), est décédé à Watermael-Boitsfort le 7 novembre 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 10 septembre 2013, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 10 mars 2014.

Le directeur régional a.i.,
C. Falla,
Conseiller.

(55287)

Erfloze nalatenschap van Mulpas, Marie-Louise Ghislaine

Mulpas, Marie-Louise Ghislaine, echtgenote van Robert Joseph Faustin Grosjean, geboren te Jemappes op 15 april 1946, wonende te Vorst, Rodenbachstraat 2, dochter van Albert Georges Raymond Mulpas en van Marie-Louise Mathieu (beide overleden), is overleden te Vorst op 16 december 1997, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 1 oktober 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 10 maart 2014.

De gewestelijke directeur a.i.,
C. Falla,
adviseur.

(55288)

Erfloze nalatenschap van Roelants, Bertha

Roelants, Bertha, weduwe van Vanhaelen, François, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 26 september 1904, wonende te Koekelberg, Jettelaan 2, dochter van François Henri Roelants en van Elisa Vandenberg (beiden overleden), is overleden te Brussel op 23 maart 1995, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 1 september 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 10 maart 2014.

De gewestelijke directeur a.i.,
C. Falla,
adviseur.

(55289)

Succession en déshérence de Mulpas, Marie-Louise Ghislaine

Mulpas, Marie-Louise Ghislaine, épouse de Robert Joseph Faustin Grosjean, née à Jemappes le 15 avril 1946, domiciliée à Forest, rue Rodenbach 2, fille de Albert Georges Raymond Mulpas et de Marie-Louise Mathieu (décédés), est décédée à Forest le 16 décembre 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 1^{er} octobre 2013, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 10 mars 2014.

Le directeur régional a.i.,
C. Falla
Conseiller.

(55288)

Succession en déshérence de Roelants, Bertha

Roelants, Bertha, veuve de François Vanhaelen, née à Molenbeek-Saint-Jean le 26 septembre 1904, domiciliée à Koekelberg, avenue de Jette 2, fille de François Henri Roelants et de Elisa Vandenberg (décédés), est décédée à Jette le 23 mars 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 10 septembre 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 10 mars 2014.

Le directeur régional a.i.,
C. Falla
Conseiller.

(55289)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202370]

**Bericht aan de representatieve organisaties
van werkgevers, werknemers-arbeiders en werknemers-bedienden**

Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers, werknemers-arbeiders en werknemers-bedienden.

Benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken bij arbeidsgerechten.

Krachtens de artikelen 202 en 216 van het Gerechtelijk Wetboek worden de raadsheren en rechters in sociale zaken bij de arbeidshoven en -rechtbanken voor een termijn van vijf jaar benoemd; die termijn verstrijkt tijdens het jaar 2014.

Om tot de hernieuwing van de benoemingen of tot nieuwe benoemingen zoals vermeld op bijgaande tabel over te gaan, worden de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers erom verzocht dubbele lijsten van kandidaten voor te dragen binnen de kortst mogelijke tijd en ten laatste binnen drie maanden van de publicatie van dit bericht. Bij ontstentenis van voorstellen binnen de drie maanden, zal ambtshalve worden benoemd.

De wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde vermindert het aantal arbeidsrechtbanken van 22 naar 9. Niettegenstaande deze wijziging zullen de rechters en raadsheren in sociale zaken benoemd worden op het niveau van het arrondissement.

Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 april 1970, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 oktober 1970, 4 mei 1971, 11 september 1974, 12 september 1974, 8 juni 1976, 12 oktober 1978, 11 augustus 1982, 6 maart 1984, 18 februari 1994, 19 januari 1999, 16 juni 2006 en 25 maart 2014, mag de naam van de kandidaat niet in verschillende dubbeltallen en niet meer dan eenmaal in eenzelfde dubbeltaal voorkomen. Nochtans mogen wel kandidaten als werkgever worden voorgedragen die reeds in functie zijn als rechter of raadsheer in sociale zaken als zelfstandige.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202370]

**Avis aux organisations représentatives d'employeurs,
de travailleurs-ouvriers et de travailleurs-employés**

Avis aux organisations représentatives d'employeurs, de travailleurs-ouvriers et de travailleurs-employés.

Nomination de conseillers et de juges sociaux auprès des juridictions du travail.

En vertu des articles 202 et 216 du Code judiciaire, les conseillers et juges sociaux près les cours et tribunaux du travail sont nommés pour un terme de cinq ans; ce terme vient à expiration au cours de l'année 2014.

En vue de procéder au renouvellement des nominations ou à de nouvelles nominations reprises au tableau ci-dessous, les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs sont invitées à présenter des listes doubles de candidats dans le plus bref délai et au plus tard dans les trois mois de la publication du présent avis. A défaut de propositions dans les trois mois, il est procédé d'office aux nominations.

La loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire réduit le nombre des tribunaux du travail de 22 à 9. En dépit de cette réforme, les juges et conseillers sociaux seront nommés au niveau de l'arrondissement.

Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 avril 1970, modifié par les arrêtés royaux des 12 octobre 1970, 4 mai 1971, 11 septembre 1974, 12 septembre 1974, 8 juin 1976, 12 octobre 1978, 11 août 1982, 6 mars 1984, 18 février 1994, 19 janvier 1999, 16 juin 2006 et du 25 mars 2014, le nom d'un candidat ne peut figurer sur plusieurs listes doubles, ni plus d'une fois sur une même liste double. Cependant les candidats présentés au titre d'employeur peuvent déjà être en fonction en qualité de juge social ou de conseiller social indépendant.

Onder dubbeltal wordt verstaan de lijst van alle kandidaten die, voor eenzelfde categorie, worden voorgedragen voor de plaatsen die bij een bepaald gerecht vacant zijn.

Dit bericht is de tweede en laatste oproep als vervolg van de oproep van 23 december 2013. Deze oproeping van kandidaten bevat de nieuwe arbeidsrechtbanken van Brussel en Eupen. Ze bevat ook de oproep van kandidaten voor het arrondissement Luik van de arbeidsrechtbank Luik. Voor dit arrondissement werden reeds kandidaturen opgevraagd voor de afdeling Hoei.

De lijsten moeten gericht worden aan de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Ernest Blerotstraat 1, 1070 Brussel. Zij moeten voor iedere kandidaat vermelden: zijn naam en voornamen, zijn geboorteplaats en zijn geboortedatum, zijn adres, zijn beroep en wat het Arbeidshof van Brussel alsmede het Arbeidshof van Luik betreft, het taalstelsel. Een uittreksel van de geboorteakte zal voor iedere nieuwe kandidaat bijgevoegd worden.

On entend par liste double l'ensemble des candidats présentés, pour une même catégorie, aux places vacantes d'une juridiction déterminée.

Cet avis correspond à la seconde et dernière convocation faisant suite à la convocation du 23 décembre 2013. Cette convocation de candidats vise les nouveaux tribunaux du travail de Bruxelles et d'Eupen. Elle vise aussi la convocation de candidats, pour l'arrondissement de Liège, du tribunal du travail de Liège. Pour cet arrondissement, des candidatures ont déjà été sollicitées pour la division de Huy.

Les listes doivent être adressées au Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale, 1 rue Ernest Blerot, 1070 Bruxelles. Elles mentionneront pour chaque candidat; ses nom et prénoms, son lieu et sa date de naissance, son adresse, sa profession et en ce que concerne la Cour de Bruxelles ainsi que la Cour du travail de Liège, le régime linguistique. Un extrait d'acte de naissance sera joint pour chaque nouveau candidat.

Tribunaux du travail - Arbeidsrechtbanken						
Siège	Arrondissement	Au titre d'employeur Als werkgever	Au titre de travailleur (ouvrier) Als werknemer (arbeider)	Au titre de travailleur (employé) Als werknemer (bediende)	Arrondissement	Zetel
Eupen		5	3	3		Eupen
Liège	Liège	49	30	22	Luik	Luik
Bruxelles Francophone		89	30	60		Brussel Franstalig
Bruxelles Néerlandophone		37	12	28		Brussel Nederlandstalig

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202609]

Communicatieverantwoordelijke

Afdeling : Planning en Coördinatie

Beleidsdomein : Mobiliteit en Openbare Werken

Niveau : A1

Graad : Adjunct van de directeur

Standplaats : Koning Albert II-laan 20, bus 4, 1000 Brussel

Vacaturenummer : 24043

Functiecontext :

De functie van Communicatieverantwoordelijke situeert zich binnen de afdeling Planning en Coördinatie (PCO). PCO is een centrale afdeling binnen het Agentschap Wegen en Verkeer (AWV) en vervult de rol van katalysator naar de andere afdelingen van het agentschap en naar externe belanghebbenden.

Door een functionele en inhoudelijke ondersteuning van de andere afdelingen zorgen wij vanuit PCO voor de realisatie van de missie en visie van AWV. Hieronder valt het beheer en de exploitatie van het toevertrouwde wegennet en aanhorigheden dat circa 6 970 kilometer gewest- en autosnelwegen en circa 6 700 kilometer fietspaden omvat.

PCO is ingedeeld in volgende pijlers om haar rol optimaal te vervullen :

- Tactische en operationele planning;
- Communicatie;
- Investerings en Exploitatie;
- HRM-AWV;
- ICT, kennis- en datamanagement;
- Kwaliteitsmanagement;
- Ondersteunende diensten.

Als Communicatieverantwoordelijke kom je terecht in de pijler **Communicatie**.

Doel van de functie

Als Communicatieverantwoordelijke bij de afdeling Planning en Coördinatie implementeer je samen met je collega communicatieverantwoordelijken van de verschillende afdelingen de communicatiestrategie van het Agentschap Wegen en Verkeer. Je richt je hierbij zowel op externe als interne doelgroepen.

Je staat in voor het analyseren van de gegevens uit de indicatoren voor communicatie. Jouw analyses dienen als basis voor het optimaliseren van de gevoerde communicatiestrategie. Je brengt hierbij de communicatiebehoeftes van de verschillende doelgroepen in kaart en doet voorstellen om de communicatiestrategie van het agentschap bij te stellen.

Je staat daarnaast tijdens de kantooruren in voor het monitoren van sociale media en bent verantwoordelijk voor het beantwoorden van vragen via deze kanalen. Voor het formuleren van een antwoord vraagt je input aan de verschillende afdelingen.

Naast het reactieve beheer van de sociale media ben je ook verantwoordelijk voor het proactief verspreiden van content via sociale media. Hiervoor maak je maandelijks een contentplan op op basis van input die je verzamelt in de verschillende afdelingen. Je zorgt dat dit contentplan wordt uitgevoerd en dat de nodige gegevens worden bijgehouden om later te kunnen evalueren.

Je ondersteunt de communicatieverantwoordelijken van het agentschap op verschillende gebieden. Zo schrijf je op basis van technische input teksten voor persberichten, nieuwsbrieven, websites, folders, ...

Daarnaast beheer je de content van de website van het agentschap (www.wegenenverkeer.be) en ga je proactief op zoek naar input of updates van informatie voor dit platform. Je staat ook in voor het opmaken en versturen van elektronische nieuwsbrieven via Mailchimp.

Ten slotte fungeer je als back-up woordvoerder in de sporadische gevallen dat de vaste woordvoerder van de afdeling niet beschikbaar is door verlof of ziekte.

1. VOORBEREIDING

De eigen werkzaamheden inhoudelijk voorbereiden, plannen en praktisch organiseren teneinde er voor te zorgen dat deze efficiënt kunnen verlopen.

Voorbeelden van activiteiten :

- Kennis nemen van de zaken waarover gecommuniceerd dient te worden en op basis hiervan een eigen werkplan opstellen.
- Samenwerken met verschillende profielen binnen de organisatie ter voorbereiding van communicatie over concrete projecten.
- Coördineren en verzamelen van informatie over concrete projecten teneinde de juiste communicatiestrategie en kanalen te bepalen.
- Voorafgaandelijk inwinnen van informatie ter verduidelijking van het onderwerp waarover er moet gecommuniceerd worden.
- Informatie verzamelen om het contentplan voor sociale media en de website van het agentschap aan te vullen.
- Contacteren van actoren en intermediairen (opgesomd in communicatieplan).
- Uitvoeren van voorbereidende administratieve taken, bv. bestekken opmaken, informatie over leveranciers opzoeken, opstellen van bewonersbrieven.
- Voorbereidend studie- en onderzoekwerk verrichten, bv. relevante cases bestuderen, bijwonen van studiedagen, good practices bestuderen.
- Knelpunten opsporen in de communicatie en zoeken naar haalbare oplossingen.

2. UITVOERING

Diverse taken met betrekking tot de communicatie over de afdeling of het Agentschap teneinde bij te dragen tot een vlotte en tijdige afhandeling van de opdrachten en het creëren van naambekendheid of een positief imago van de afdeling en het Agentschap.

Voorbeelden van activiteiten :

- Opmaken van toespraken.
- Opstellen van bestekken en coördineren van de aanbesteding en de gunning van communicatieopdrachten, vastleggen van het budget.
- Contacten leggen met het communicatiebureau en de betrokken partijen bij een project (bv. De Lijn, lokale overheden, nutsmaatschappijen, ...).
- Deelnemen aan vergaderingen, werkgroepen, stuurgroepen,... als vertegenwoordiger van de afdeling.
- Inspelen op specifieke vragen van het afdelingshoofd/de administrateur-generaal.
- Finaal goedkeuren van de definitieve ontwerpen en het plaatsen van informatie over de projecten op de website van het Agentschap Wegen en Verkeer.
- Complexe dossiers helder samenvatten.
- Deelnemen aan de commissie communicatie (de taken van de commissie zijn beschreven in de ISO-procedure communicatie).
- Meewerken aan de opmaak van het communicatieplan.
- Uitvoeren van de in het communicatieplan beschreven projecten en doelstellingen.
- Het communicatieplan evalueren met de bedoeling na te gaan of de inhoud nog aansluit bij de concrete werkprijktijk. Indien nodig wijzen op hiaten of onjuistheden in het communicatieplan en wijzigingen voorstellen.
- Analyseren van gegevens uit de indicatoren om zo het communicatiebeleid van het agentschap te evalueren en bij te sturen.
- Beantwoorden van parlementaire vragen over het gevoerde communicatiebeleid.
- Adviseren van de administrateur-generaal/het afdelingshoofd op het vlak van communicatie.
- Waken over de correcte toepassing van de huisstijl en op die manier bijdragen tot het vergroten van de herkenbaarheid van het Agentschap.
- Advies verlenen over communicatie met burgers zodat voor de burger bestemde documenten in een correcte en verstaanbare taal zijn geschreven.
- Herformuleren van antwoorden op parlementaire vragen van de eigen afdeling.
- Meewerken aan het project campuswerving en het onthaalbeleid

3. VERSLAG UITBRENGEN

Verslag uitbrengen over de eigen werkzaamheden en resultaten teneinde het afdelingshoofd/de administrateur-generaal in staat te stellen het resultaat met de kwaliteitsnormen te vergelijken en indien nodig bij te sturen.

Voorbeelden van activiteiten :

- Rapporteren aan het afdelingshoofd/de administrateur-generaal.
- Via de commissie communicatie input leveren voor de rapportering aan de directieraad.

4. BEHEER VAN MATERIAAL EN/OF GEGEVENS

Inventariseren, verzamelen en onderhouden van het nodige materiaal en/of gegevens teneinde altijd te beschikken over degelijke en bruikbare materialen en/of gegevens.

Voorbeelden van activiteiten :

- Opstellen, up to date houden en inventariseren van publicaties en communicatiekanalen van de afdeling of het Agentschap.
- Contacten leggen en onderhouden met de pers.
- Verzorgen van een eigen klassemment.
- Gegevens m.b.t de verschillende indicatoren voor communicatie (nieuwsbrieven, sociale media, ...) beheren en analyseren.
- Meewerken aan een efficiënte interne informatiedoorstroming, bijvoorbeeld meewerken aan het intern magazine, up to date houden van het intranet en herschrijven van dienstorders.

5. INFORMEREN

Optreden als woordvoerder van de afdeling of het Agentschap teneinde de verschillende doelgroepen correct en tijdig te informeren over de dienstverlening van het Agentschap Wegen en Verkeer.

Voorbeelden van activiteiten :

- Antwoorden op vragen van de pers en het publiek als back-up woordvoerder.
- Fungeren als aanspreekpunt van het Agentschap of de afdeling.
- Meehelpen bij de organisatie van persconferenties, infosessies en andere activiteiten waarop het Agentschap zijn werking en geplande projecten toelicht.
- Ondersteunen van de stafdienst van het Agentschap bij de organisatie van landelijke en internationale acties en campagnes (Open Bedrijvendag, Vlaanderendag, Wegencongres, Transport Research Arena (TRA), Vlaamse Trefdag voor Technische Diensten, ...).
- (Her)schrijven van persberichten, teksten voor folders, nieuwsbrieven, ...
- Maken van PowerPoint-presentaties.
- Opmaken van webpagina's op basis van technische input.
- Opmaken en versturen van elektronische nieuwsbrieven.

6. KENNIS M.B.T. HET VAKGEBIED

Zichzelf voortdurend vervolmaken in het eigen vakgebied en werkerterrein teneinde via integratie van de nieuwe evoluties de kwaliteit van de uit te voeren opdrachten in verband met communicatie voortdurend te verbeteren.

Voorbeelden van activiteiten :

- Lezen van vakliteratuur, bijwonen van studiedagen, volgen van gespecialiseerde opleidingen, bv. opleiding rond crisiscommunicatie, mediadrill voor woordvoerders, ...
- Informatie uitwisselen met collega's van andere afdelingen binnen het Agentschap, het beleidsdomein MOW en met andere woordvoerders binnen de Vlaamse Overheid.
- Kennen en opvolgen van de ontwikkelingen in verband met communicatie (communicatie- en voorlichtings-technieken, structuren, processen en media).

7. COÖRDINEREN

Coördineren van projecten en aansturen van een groep medewerkers teneinde het werk zo efficiënt mogelijk te laten verlopen.

Voorbeelden van activiteiten :

- Coördineren van de aanwezigheid van het Agentschap op beurzen, tentoonstellingen en andere evenementen waarop het Agentschap vertegenwoordigd is, bv. het bepalen van de inhoud van de stand en de opvolging van de uitvoering ervan.
- Coördineren van de beheerders en redacteurs van de websites van het agentschap.
- Coördineren en opvolgen van de verschillende sociale media kanalen van het agentschap.
- Aansturen van een communicatiebureau en begeleiding van projecten van begin tot eind.
- De media-mix beheren: voor elke situatie worden communicatiekanalen geselecteerd die de boodschap op de meest efficiënte manier overbrengen.

Verwachte competenties :

Binnen de Vlaamse overheid, en dus ook binnen het Agentschap Wegen en Verkeer, staat een goede dienstverlening aan de burger centraal. Het zijn de personeelsleden die deze dienstverlening dag in dag uit waarmaken. Om deze reden vinden wij het belangrijk dat al onze personeelsleden beschikken over een aantal waardegebonden en functiespecifieke competenties en deze dagdagelijks gebruiken in hun werkzaamheden. Deze competenties voor communicatieverantwoordelijke zijn :

JE PERSOONLIJKE COMPETENTIES

1. Voortdurend verbeteren

Voortdurend verbeteren van het eigen functioneren en van de werking van de entiteit, door de bereidheid om te leren en mee te groeien met veranderingen.

Niveau III. Leert over andere vakgebieden, methodes en technieken en werkt actief mee aan het verbeteren van de werking van de entiteit.

- Heeft belangstelling voor 'aanverwante' onderwerpen om zijn kennis te verruimen.
- Benut informatie die afkomstig is uit andere vakgebieden om de eigen aanpak en werking te optimaliseren.
- Onderkent de impact van nieuwe processen, technieken en methodes in andere vakgebieden op de eigen werking.
- Stuurt de eigen werking proactief bij naar gelang van wijzigingen op het niveau van de entiteit.
- Zoekt actief naar mogelijke verbeteringen die de eigen functie en het eigen takenpakket overstijgen.

2. Samenwerken

Met het oog op het algemeen belang een bijdrage leveren aan een gezamenlijk resultaat op het niveau van een team, entiteit of de organisatie, ook als dat niet onmiddellijk van persoonlijk belang is

Niveau II - Helpt anderen en pleegt overleg

- Steunt de voorstellen van anderen en bouwt daarop voort om tot een gezamenlijk resultaat te komen.
- Stemt de eigen inbreng/prioriteiten/aanpak af op de behoeften van de groep.
- Houdt rekening met de gevoeligheden en met de verscheidenheid van mensen.
- Biedt hulp aan bij problemen, ook al valt de taak niet onder de eigen opdracht.
- Vraagt spontaan en proactief de mening van anderen.

3. Klantgerichtheid

Met het oog op het dienen van het algemeen belang, de legitieme behoeften van verschillende soorten (interne en externe) klanten onderkennen en er adequaat op reageren.

Niveau III. Onderneemt, binnen de mogelijkheden van de eigen functie, acties om de dienstverlening aan klanten te optimaliseren.

- Gaat kritisch na op welke punten de eigen dienstverlening aan de klant kan worden verbeterd.
- Onderzoekt gericht (via systematisch onderzoek) de wensen, behoeften en verwachtingen van klanten (tevredenheidsenquêtes, mondelinge enquêtes...).
- Formuleert concrete voorstellen om de eigen dienstverlening te verbeteren.
- Onderneemt concrete acties naar aanleiding van specifieke feedback van klanten.
- Zet nieuwe mogelijkheden op het vlak van dienstverlening meteen om in de praktijk.
- Onderneemt acties om de dienstverlening aan specifieke doelgroepen te optimaliseren, rekening houdend met hun beperkingen en behoeften (bv. handicap, allochtonen ...).

4. Betrouwbaarheid

Handelen vanuit de codes van integriteit, zorgvuldigheid, objectiviteit, gelijke behandeling, correctheid en transparantie uitgaande van de basisregels, sociale en ethische normen (diversiteit, milieuzorg ...) Afspraken nakomen en zijn verantwoordelijkheid opnemen.

Niveau II. Brengt sociale en ethische normen in de praktijk

- Neemt de verantwoordelijkheid op zich voor zijn eigen handelen (past geen paraplu-politiek toe).
- Leeft de deontologie na die eigen is aan de functie of het functieniveau.
- Spreekt anderen erop aan als ze niet conform bestaande regels en afspraken handelen.
- Handelt consequent: neemt in soortgelijke omstandigheden soortgelijke standpunten in of een soortgelijke houding aan.
- Kan inschatten of informatie al dan niet verder kan of mag worden verspreid.
- Vertoont voorbeeldgedrag rond basisregels en afspraken.

5. Probleemanalyse (analytisch denken)

Een probleem duiden in zijn verbanden. Op een efficiënte wijze op zoek gaan naar aanvullende, relevante informatie.

Niveau II. Legt verbanden en ziet oorzaken

- Benadert een probleem vanuit verschillende gezichtspunten.
- Benoemt de oorzaken van problemen die zich voordoen.
- Legt verbanden tussen verschillende soorten informatie.
- Detecteert onderliggende problemen.
- Integreert nieuw gevonden informatie met bestaande informatie.

6. Mondelinge uitdrukkingsvaardigheid

Spreken in een taal zodat het publiek tot wie u zich richt u begrijpt.

Niveau III. Communiceert vlot met verschillende doelgroepen

- Bouwt zijn betoog op een gericht gestructureerde wijze op.
- Gebruikt herkenbare voorbeelden en vergelijkingen om voorstellen en boodschappen meer kracht bij te zetten.
- Past zijn woordenschat en spreektempo aan de doelgroep aan.
- Stemt zijn communicatiestijl af op de specifieke relatie met de doelgroep (bv. formeel, informeel, meer of minder interactief).
- Communiceert selectief vanuit zijn inzicht in en inschatting van de situatie, om zo sneller zijn doel te bereiken.

7. Schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid

Een schrijfstijl hanteren die past bij de boodschap en de doelgroep.

Niveau II. Structureert zijn boodschap en hanteert een gepast taalgebruik afhankelijk van de situatie of het publiek

- Stelt eenduidig leesbare documenten op die beknopt en ter zake zijn.
- Levert teksten met een duidelijke structuur (zowel inhoudelijk als vormelijk, en de inhoud en vorm zijn op elkaar afgestemd).
- Gebruikt een stijl die aangepast is aan de situatie (zakelijk, onderhoudend, informatief ...).
- Gebruikt een taal die aan het publiek aangepast is (bv. licht jargon toe, schrijft 'leesbare' teksten ...).
- Houdt in taalgebruik en boodschap rekening met de behoeften en beperkingen van de verschillende doelgroepen.

8. Nauwgezetheid

Taken nauwgezet en met zin voor detail volbrengen. Gepast omgaan met materialen.

Niveau III. Blijft onder verhoogde druk kwaliteitsvol werk afleveren

- Levert onder druk kwaliteitsvol werk af.
- Weet snelheid met nauwkeurigheid te combineren.
- Kiest de exacte methode of procedure op basis van de gevraagde nauwkeurigheid.
- Combineert kwantiteit met kwaliteit.
- Blijft oog voor detail hebben onder tijdsdruk.

9. Organiseren

De benodigde acties, tijd en middelen aangeven en die elementen coördineren om de doelstellingen te bereiken conform de planning.

Niveau II. Coördineert acties, tijd en middelen

- Splitst een opdracht adequaat op in deelopdrachten en gaat stapsgewijs en goed doordacht te werk.
- Organiseert zich op zodanige wijze dat hij een overzicht kan bewaren.
- Houdt bij het opmaken van een planning op realistische wijze rekening met de beschikbare middelen.
- Zet schaarse middelen (mensen, instrumenten ...) zo in dat ze optimaal benut worden.
- Is resultaatgericht in zijn actieplannen en doelstellingen (bv. werkt met duidelijke doelen en timing).
- Voorziet voor een omvangrijkere opdracht in een actieplan met benodigde budgetten, middelen, mensen en informatie.

10. Flexibel gedrag

De eigen gedragsstijl kunnen veranderen om een gesteld doel te bereiken. In verschillende situaties of ten aanzien van verschillende personen op een efficiënte wijze zijn gedrag kunnen aanpassen.

Niveau I. Past zijn aanpak of gedrag aan als de concrete situatie dat vereist

- Verandert zijn agenda en operationele planning afhankelijk van tijdsdruk, nieuwe prioriteiten, dringende vragen of behoeften.
- Verhoogt het werktempo als de omstandigheden dat vragen (bv. gewijzigde deadline, tegenslagen, plots extra taken).
- Zoekt tijdig een alternatieve oplossing of aanpak als blijkt dat de gekozen aanpak niet geschikt was.
- Is bereid taken uit te voeren die niet tot het normale pakket behoren, als de omstandigheden dat vereisen.

JE PROFIEL**Deelnemingsvoorwaarden**

Je beschikt over een masterdiploma en hebt vijf jaar relevante werkervaring waarvan minimum één jaar als woordvoerder.

Je technische competenties

- Vak kennis over communicatie- en voorlichtingstechnieken, structuren, processen en media.
- Vertrouwd met het inzetten van digitale communicatiekanalen (sociale media, website,...).
- Notie of ervaring met het monitoren van sociale media, het updaten van websites en/of het verzenden van nieuwsbrieven.
- Ervaring met analyse van de resultaten van je communicatieplannen en rapporteert hierover.
- Uitstekende kennis van het Nederlands, zowel geschreven als gesproken.
- Relevante PC en courante kennis van de softwarepakketten (Word, Excel, ...).

HOE SOLLICITEREN ?

Solliciteren kan tot en met 27 april 2014.

Je CV en motivatiebrief stuur je, met vermelding van het vacaturenummer, per e-mail naar jobs@mow.vlaanderen.be of per post naar de Afdeling Personeel en Organisatie, Team HRM - sollicitaties, Koning Albert II-laan 20, bus 2, te 1000 Brussel.

Houders van een buitenlands diploma of getuigschrift dienen bij kandidaatstelling een gelijkwaardigheidsattest voor te leggen.

SELECTIEPROCEDURE

- Screening van de formele deelnemingsvoorwaarden.
- Fase 1 : Screening op basis van cv en motivatiebrief (motivatie, opleiding, ervaring, technische competenties) - eliminerend (week 28/04).
- Fase 2 : Verkennende gesprekken indien meer als 5 geschikte kandidaten na fase 1 - eliminerend (25 april - onder voorbehoud) (mei 2014 - onder voorbehoud).
- Fase 3 : Jurygesprek met screening van persoonsgebonden en vaktechnische competenties (o.a. computer-gestuurde testen) - eliminerend (mei 2014 - onder voorbehoud).

Deze selectieprocedure (generiek en functiespecifiek) verloopt via een objectief wervingssysteem zoals vermeld in deel III, hoofdstuk 2 van het VPS en het slagen ervoor kan later toegang geven tot het meedingen naar een statutaire bevorderingsfunctie.

ONS AANBOD

- Een grote verantwoordelijkheid in het mee uitstippelen van het beleid van een groot agentschap (AWV).
- De opportuniteit om samen te werken met experts in verschillende vakgebieden, gaande van kwaliteit over technische bouwkunde naar HRM en communicatie.
- De functie is aantrekkelijk omwille van het afwisselende en boeiende takenpakket.

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming, bijscholing en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Je werkdruk kan hoog zijn, maar er worden ernstige inspanningen geleverd om het werk zo optimaal mogelijk te combineren met de privé-situatie: zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar en een systeem van glijdende werktijden. Tijdens de schoolvakanties is er in de hoofdkantoren (Brussel, Antwerpen, Hasselt, Gent en Brugge) een professionele opvang voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Alle personeelsleden ontvangen maaltijdcheques (7 euro per gewerkte dag).
- Je wordt aangeworven in de graad van adjunct van de directeur (rang A1) met de bijbehorende salarisschaal.
- Relevante beroepservaring in de private sector of als zelfstandige kan worden erkend door de lijnmanager op basis van de functievereisten en kan tot maximaal 20 jaar verloond worden. Je aanvangssalaris is minimaal 3.019,77 euro (bruto maandsalaris, aangepast aan de huidige index), reglementaire toelagen niet inbegrepen.
- De eerste 12 maanden vormen een inwerkperiode met een individueel vormingsprogramma.
- De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

MEER WETEN ?

- Voor extra informatie over de inhoud van de functie en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met Jo Roggeman, HRM-deskundige
Adres : Koning Albert II-laan 20, bus 4, 1000 Brussel
Tel. : 02-553 70 64.

E-mail : jo.roggeman@mow.vlaanderen.be

Wil je op de hoogte blijven van de vacatures bij Mobiliteit en Openbare Werken ?

Surf naar www.bouwmeeaanvlaanderen.be of www.wegenverkeer.be/vacatures

Voor inhoudelijke informatie over onze activiteiten kan je terecht op www.wegen.vlaanderen.be.

- Voor extra informatie over de selectieprocedure kun je contact opnemen met Michiel Smekens, Intern consultant HRM
Adres : Koning Albert II-laan 20, bus 2, 1000 Brussel
Tel. : 02- 553 03 94

E-mail : michiel.smekens@mow.vlaanderen.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202613]

Bedrijfscoördinator pluimvee

Onze organisatie :

Het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek (ILVO) is een wetenschappelijke instelling van de Vlaamse overheid, beleidsdomein Landbouw en Visserij.

Het ILVO is een multidisciplinaire instelling met focus op de ondersteuning van een duurzame landbouw, tuinbouw en visserij. Het bestaat uit 4 eenheden die gevestigd zijn in Merelbeke, Melle en Oostende. Het ILVO beschikt over een proefoppervlakte van 200 ha en een uitgebreide infrastructuur van laboratoria, proefstallen, serres, loodsen, aquaria en een proefzuivelfabriek.

Het ILVO, met een totaal van circa 600 personeelsleden, schakelt ongeveer 265 onderzoekers in. Ongeveer de helft van de personeelsleden werkt voor de Vlaamse overheid; het overige personeel is tewerkgesteld bij het Eigen Vermogen van ILVO op basis van project- en contractonderzoek.

Aan het hoofd van het ILVO staat een administrateur-generaal.

De eenheid Dier van het ILVO richt zijn toegepast wetenschappelijk onderzoek op een duurzam(er)e veehouderij (rundvee, varkens en kleinvee) en de exploitatie van de mariene rijkdommen, de bescherming van het continentale en mariene milieu, de bevordering van het dierenwelzijn en het leveren van kwaliteitsvolle en veilige dierlijke eindproducten. De eenheid verleent ook specifieke diensten voor de overheid en de sector. De eenheid Dier heeft drie onderzoeksdomeinen : (1) Veehouderij; (2) Visserij en Aquatische productie; en (3) Aquatisch Milieu en Kwaliteit.

Daarnaast zijn er diverse met het onderzoek gerelateerde dienst- en adviesverlenende activiteiten, vooral gericht naar de overheid en de sector, de zogenaamde Business Unit van de eenheid. In totaal zijn ongeveer 183 medewerkers werkzaam binnen de eenheid Dier.

De functie van bedrijfscoördinator pluimvee situeert zich binnen het onderzoeksdomein veehouderij (Kleinveehouderij) te Melle/Merelbeke.

Jouw functie :

Je stuurt medewerkers aan en staat in voor het organiseren en superviseren van hun dagelijkse werkzaamheden teneinde een efficiënte en continue werking van het eigen team te garanderen en zodoende de gegeven operationele doelstellingen te behalen. Het omvat zowel praktisch werk in stallen als bureauwerk.

Jouw profiel :

- Je hebt een bachelordiploma Agro- en Biotechnologie afstudeerrichting landbouw of dierenzorg, of het gelijkwaardige graaatsdiploma.
- Je hebt minstens 2 jaar ervaring in de kleinveehouderij en/of kleinvee-onderzoek.

Vaktechnische competenties :

- Je hebt ervaring in de verzorging van de landbouwdieren (in het bijzonder kleinvee).
- Je hebt specifieke vaktechnische kennis en ervaring van de pluimvee- en/of konijnenhouderij.
- Je hebt kennis van de klimaatregeling en huisvesting van pluimvee- en/of konijnen.
- Je beschikt over een goede kennis van informatica voor de verwerking van gegevens en opstellen van rapporten (Excel, Word).
- Je hebt een goed inzicht in de werking van de diensten van de Vlaamse overheid.

Hoe solliciteren ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan online op de vacature op www.jobpunt.be en dit uiterlijk op **zondag 27 april 2014**.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35420]

Openbaar onderzoek rooilijnplan

GENK. — Overeenkomstig het decreet houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen van 8 mei 2009, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het rooilijnplan Wintergroenstraat (opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in vergadering van 20 maart 2014), op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, van 21 april 2014 tot en met 20 mei 2014.

Een rooilijnplan heeft ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning is vereist (art. 16, vierde lid van bovenvermeld decreet).

Wie omtrent dit rooilijnplan bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs bezorgen ter attentie van het College van burgemeester en schepenen, Stadsplein 1, 3600 Genk, uiterlijk op 20 mei 2014.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31152]

Omzendbrief Clío

Dames en heren Burgemeesters,

Dames en heren Schepenen,

Sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie van 14 mei 1998, houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moeten de gemeenten wat betreft hun personeel enkel de beslissingen inzake aanwervingen, bevorderingen, ontslagen, pensioensaanvragen en disciplinaire sancties aan de toezichthoudende overheid toesturen.

De administratie van het toezicht vraagt de gemeenten regelmatig om allerlei inlichtingen voor het opstellen van statistieken, het beantwoorden van parlementaire vragen, of om de vergaderingen van het Comité C voor te bereiden.

In al deze gevallen gaat het over informatie die niet verkregen kan worden enkel en alleen door de uitoefening van het administratief toezicht op de hogervermelde beslissingen.

Thans is het nodig gebleken dat de toezichthoudende overheid op een bestendige basis kan beschikken over cijfergegevens met betrekking tot het lokaal personeel en de mandatarissen.

Daartoe heeft de administratie een databank ontwikkeld, CLIO genaamd.

Met deze applicatie kan men informatie verzamelen, de evolutie van het personeelsbestand en de loonmassa in de plaatselijke besturen opvolgen, dit alles met inachtneming van de wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De gemeenten worden uitgenodigd om aan dit project mee te werken, door de gevraagde informatie door te sturen vanaf 2014.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31152]

Circulaire Clío

Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Mesdames et Messieurs les Echevins,

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 14 mai 1998, organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, les communes ne doivent transmettre à l'autorité de tutelle, en ce qui concerne leur personnel, que les décisions relatives aux recrutements, promotions, démissions, mises à la pension et sanctions disciplinaires.

L'administration de tutelle demande régulièrement aux communes de lui fournir divers renseignements pour l'établissement de statistiques, afin de répondre aux questions parlementaires, ou encore en vue de préparer les réunions du Comité C.

Dans tous ces cas, il s'agit d'informations qui ne peuvent pas être obtenues par le seul exercice de la tutelle administrative sur les décisions mentionnées plus haut.

De nos jours, il s'avère indispensable que l'autorité de tutelle puisse disposer en permanence de données au personnel local et aux mandataires communaux.

A cette fin, l'administration a développé une base de données, dénommée CLIO.

Cette application permet l'obtention d'informations ainsi que le suivi de l'évolution des effectifs et de la masse salariale dans les pouvoirs locaux, et ce dans le respect de la législation sur la protection de la vie privée.

Les communes sont invitées à participer à ce projet en communiquant les informations demandées à partir de 2014.

De gegevens die opgevraagd worden betreffen de administratieve loopbaan van een personeelslid (aanwerving, benoeming, bevordering, verandering van niveau, tuchtstraffen, mobiliteit, loopbaanonderbreking, enz.) en zijn pecuniair carrièreverloop (weddeschaal, premies, vakantiegeld, verschillende toelagen).

De gegevens betreffende de personeelsformatie en het contingent van de contractuele betrekkingen worden eveneens opgevraagd, evenals gegevens betreffende de gemeentelijke mandatarissen.

Die gegevens zullen in 3 categorieën worden ingedeeld (cf. bijlage) :

1. Personeelsleden

Identificatie

Loopbaan

Bezoldigingen

2. Personeelsformatie

3. Mandatarissen

De gegevens worden verder gedetailleerd in de bijlagen.

De verzameling van deze informatie moet gestructureerd gebeuren en dit op een regelmatige manier – volgens het volgende tijdsverloop :

1. De gegevens over de loopbaan van de statutaire en contractuele gemeenteambtenaren en over de activiteiten van de mandatarissen worden driemaandelijks bezorgd :

Het 1ste trimester wordt eind april bezorgd

Het 2e trimester wordt eind juli bezorgd

Het 3e trimester wordt eind oktober bezorgd

Het 4e trimester wordt eind januari van het volgende jaar bezorgd.

2. De jaargegevens over de bezoldigingen worden elk jaar bezorgd, eind maart van het volgende jaar.

Uitzonderlijk, om de gegevensbank te kunnen opstarten, worden de gegevens betreffende het eerste en tweede trimester 2014 tegen eind juli 2014 bezorgd.

De gegevens over de carrières en de bezoldigingen van 2012 en 2013 worden tegen eind oktober 2014 bezorgd.

Scenario voor de gegevensverzameling

1. De gegevensverzameling kan gebeuren door ze op te halen uit de databank van de applicatie die de berekening van de bezoldigingen uitvoert. Heel wat van deze gegevens komen overeen met de inlichtingen uit de velden van de elektronische DmfA-bestanden.

Andere niet in de DmfA vervatte gegevens moeten hetzij worden ingevoerd, hetzij ingewonnen worden bij andere bronnen van de HRM-dienst van het plaatselijke bestuur, zoals de gegevens over de mandatarissen en de personeelsformatie.

2. De versturing van deze gegevens gebeurt via een elektronische postbus ("Open Stack Swift") waarvan de individuele toegangscode aan elk plaatselijk bestuur zal worden bezorgd.

Een technische fiche waarin de inhoud en de modaliteiten van verzamelen verder worden verduidelijkt, zal later worden meegedeeld.

De Minister-President,
R. VERVOORT

Les données recueillies concernent la carrière administrative d'un agent (recrutement, nomination, promotion, changement de niveau, sanction disciplinaire, mobilité, interruption de carrière etc....) et sa carrière pécuniaire (échelle barémique, primes, pécule de vacances, allocations diverses).

Sont également récoltées les données relatives au cadre du personnel et contingent des emplois contractuels, ainsi que les données relatives aux mandataires communaux.

Ces données sont réparties en 3 catégories (cf. annexe) :

1. Agents

Identification

Carrière

Rémunération

2. Cadre du personnel et contingent des emplois contractuels

3. Mandataires

Le détail des données collectées est précisé dans le tableau ci-annexé.

L'acquisition de ces informations doit s'effectuer via une collecte structurée et ce, de manière périodique – selon le calendrier suivant :

1. Les données relatives à la carrière des fonctionnaires communaux statutaires et contractuels et à l'activité des mandataires sont transmises trimestriellement :

Le 1^{er} trimestre est transmis fin avril

Le 2^e trimestre est transmis fin juillet

Le 3^e trimestre est transmis fin octobre

Le 4^e trimestre est transmis fin janvier de l'année qui suit.

2. Les données annuelles relatives aux rémunérations sont transmises chaque année, fin mars de l'année qui suit.

Exceptionnellement, afin de mettre en place cette base de données, les informations relatives au 1^{er} et 2^{ième} trimestre 2014 sont transmises fin juillet 2014.

Les données relatives à la carrière et aux rémunérations pour les années 2012 et 2013 sont transmises pour fin octobre 2014.

Scenario de collecte de données

1. La majorité des données collectées peut se faire par extraction à partir de la base de données de l'application effectuant le calcul des rémunérations. Nombre de ces données correspondent aux informations contenues dans les champs des fichiers électroniques DmfA.

Les autres données non référencées dans DmfA devront être collectées à partir d'autres sources du pouvoir local, par exemple les données relatives aux mandataires ainsi que le cadre et le contingent des emplois contractuels.

2. L'envoi de ces données se fait via une boîte postale électronique « OpenStack Swift » dont le code d'accès individuel sera transmis à chaque pouvoir local.

Un cahier technique développant de manière détaillée le contenu et les modalités de collecte sera transmis ultérieurement.

Le Ministre-Président,
R. VERVOORT

Bijlage

LIJST VAN DE GEGEVENS DIE MOETEN WORDEN VERZAMELD

Secție	Inhoud
Identificatie van de verzending	Jaar
	Trimester (1, 2, 3 ,4)
	Code instelling BPB Het gaat om het nummer dat het plaatselijke bestuur identificeert dat verantwoordelijk is voor de verzending (nummer toegekend door het bestuur plaatselijke besturen)

1. PERSONEELSLEDEN

Identificatie van het personeelslid	Code instelling BPB Het gaat om het nummer dat het plaatselijke bestuur identificeert waar het personeelslid zijn activiteit uitoefent (nummer toegekend door het bestuur plaatselijke besturen)
	Naam van de werknemer
	Voornaam van de werknemer

	Initialen van de tweede voornaam van de werknemer
	Rijksregisternummer
	Geslacht
	Geboortedatum van de werknemer
	Taalrol
	Nationaliteit
	Handicap Ja/Nee
	Postcode van de woonplaats van de werknemer
Loopbaan van het personeelslid	Categorie personeel (Administratief, technisch, arbeider, onderwijs, verplegend, medisch, paramedisch, sociaal)
	Statuut (statutair, contractueel, GECCO....)
	Nr. KBO-BCE van de derde die het ter beschikking gestelde personeel tewerkstelt,
	Graad
	Benaming van de graad
	Weddeschaal
	Aard van de werkrelatie (Statutair,CBD, COD, vervangingscontract....)
	Wekelijks uurrooster Als het een vast wekelijks arbeidsstelsel betreft, dan gaat het om het aantal uren per week van de werknemer. Het arbeidsstelsel wordt vast genoemd als de werknemer een vast aantal uren per week werkt. Als het een variabel wekelijks arbeidsstelsel is, dan gaat het om het gemiddeld aantal uren per week tijdens welke de werknemer geacht wordt te werken, rekening houdend met de werkuren in een volledige werkcyclus
	Aantal bezoldigde uren tijdens het lopende trimester Gemiddeld aantal uren per trimester tijdens welke de werknemer geacht wordt te werken in overeenstemming met zijn arbeidscontract, afgezien van eventuele opschortingen van het contract. Het gemiddeld aantal uren per week van de werknemer gedeeld door het gemiddeld aantal uren per week van de referentiepersoon bepaalt de tewerkstellingsbreuk van de werknemer. De referentiepersoon is de voltijds tewerkgestelde persoon in de gemeente.
	Functionele code van het boekhoudkundig plan volgens nomenclatuur van de boeking van de kostprijs van het personeelslid
	Naam van de dienst facultatief
	Telefoonnummer facultatief
	E-mail facultatief
Datum van indiensttreding	
Datum van de wijziging van het verloop van de loopbaan	
Type van wijziging van het verloop van de loopbaan : stage, benoeming, bevordering, uitoefening hogere functie, tuchtstraffen [afhouding van het loon met uitzondering van het loonbeslag, de terugzetting in graad, schorsing] langdurig niet door de werkgever bezoldigd verlof [loopbaanonderbreking, moederschapsverlof, langdurige ziekte, ...], werkhervatting na langdurig verlof,	

	Datum van uitdiensttreding
	Type uitdiensttreding (pensioen, ontslagen worden, vrijwillig ontslag, overlijden) Geeft, voor een werknemer, aan hoe de band met de werkgever beëindigd werd.
Bezoldiging	Totale jaarlijkse kostprijs Bruto bezoldiging vermeerderd met het bedrag van het vakantiegeld vermeerderd met de werkgeversbijdragen, de toelages, de vergoedingen, extralegale voordelen en andere terugkerende of uitzonderlijke kosten
	Bruto jaarwedde
	Code economische aard van het jaarlijkse brutobedrag
	Ordecode van de economische aard van het jaarlijkse brutobedrag
	Jaarlijkse werkgeversbijdragen
	Code economische aard van de werkgeversbijdragen
	Ordecode van de economische aard van de werkgeversbijdragen
	Vakantiegeld betaald door het plaatselijke bestuur
	Code economische aard van het vakantiegeld
	Ordecode van de economische aard van het vakantiegeld
	Bedrag van de taalpremie of -toelage
	Bedrag van de eindejaarspremie of -toelage
	Bedrag van de premie of toelage voor nachtwerk
	Bedrag voor de vergoeding voor hogere functies
	Bedrag van de toelagen en vergoedingen buiten de taalpremies, eindejaarspremies, premies voor nachtwerk
	Maaltijdcheques : globaal bedrag ten laste van de werkgever
	Levensduurtepremie
	Extralegale voordelen buiten de maaltijdcheques : globaal bedrag ten laste van de werkgever

2. DE PERSONEELSFORMATIE STATUTAIR

RUBRIEK	INHOUD
1	Jaar dat betrekking heeft op de personeelsformatie
2	Trimester waarop de personeelsformatie betrekking heeft
3	Code instelling
4	Aantal betrekkingen waarin de personeelsformatie voorziet per graad en per niveau
5	Aantal ingevulde betrekkingen per graad en per niveau

CONTRACTUEEL

RUBRIEK	INHOUD
1	Jaar dat betrekking heeft op het contingent
2	Trimester dat betrekking heeft op het contingent
3	Code instelling
4	Aantal betrekkingen per graad en per niveau
5	Aantal ingevulde betrekkingen per graad en per niveau

3. MANDATARISSEN

Identificatie van de mandatarissen	Naam van de mandataris
	Voornaam van de mandataris
	Initiaal van de tweede voornaam van de mandataris
	Rijksregisternummer

Identificatie van de mandatarissen	Naam van de mandataris
	Geslacht
	Geboortedatum van de mandataris
	Functie van de mandataris (burgemeester, schepen, raadslid)
	Verklaring van taalaanhorigheid Geen Fr Nl
	Datum van indiensttreding
	Datum van de wijziging van functie (Bv. datum dat een raadslid schepen wordt.)
	Type wijziging (Bv. een raadslid dat schepen wordt.)
	Datum van uitdiensttreding (einde van het mandaat)
	Type uitdiensttreding (ontslag, overlijden,...)

Annexe

LISTE DES DONNEES COLLECTEES

Section	Libellé
Identification de l'envoi	Année
	Trimestre (1, 2, 3, 4)
	Code institution BPL Il s'agit du numéro identifiant le pouvoir local responsable de l'envoi (numéro attribué par Bruxelles Pouvoirs locaux)

1. AGENTS

Identification de l'agent	Code institution BPL Il s'agit du numéro identifiant le pouvoir local où l'agent preste son activité (numéro attribué par Bruxelles Pouvoirs locaux)
	Nom du travailleur
	Prénom du travailleur
	Initiale du deuxième prénom du travailleur
	Numéro du registre national (permet de distinguer avec précision les homonymes)
	Sexe
	Date de naissance du travailleur
	Rôle linguistique
	Nationalité
	Handicap reconnu Oui/Non
	Code postal du lieu de résidence légale du travailleur
Carrière de l'agent	Catégorie de personnel (Administratif, technique, ouvrier, enseignement, soignant, médical, paramédical, social...)
	Statut (statutaire, contractuel, ACS,...)
	N° KBO-BCE du tiers employant le personnel mis à disposition
	Grade
	Dénomination du grade
	Echelle

	Type de relation de travail (Contrat à durée déterminée, contrat à durée indéterminée, statutaire, contrat de remplacement.....)
	Charge horaire hebdomadaire Si le régime de travail hebdomadaire est fixe, il s'agit du nombre d'heures par semaine du travailleur. Le régime de travail est dit fixe lorsque le travailleur travaille un nombre d'heures fixes par semaine. Si le régime de travail hebdomadaire est variable, il s'agit du nombre d'heures moyen par semaine durant lesquels le travailleur est censé effectuer un travail en tenant compte des heures de travail dans un cycle complet de travail
	Nombre d'heures rémunérées durant le trimestre en cours Nombre moyen d'heures par trimestre pendant lesquelles le travailleur est censé effectuer un travail conformément à son contrat de travail, abstraction faite d'éventuelles suspensions du contrat. Le nombre moyen d'heures par semaine du travailleur divisé par le nombre moyen d'heures par semaine de la personne de référence définit la fraction d'occupation du travailleur. Par personne de référence, on entend la personne occupée à temps plein dans la commune.
	Code fonctionnel du plan comptable selon nomenclature de l'imputation du coût de l'agent
	Nom du service Donnée facultative
	Numéro de téléphone Donnée facultative
	E-mail Donnée facultative
	Date d'entrée en fonction
	Date de modification d'évolution de carrière
	Type de modification d'évolution de carrière : stage, nomination, promotion, exercice fonction supérieure, sanctions disciplinaires, retenue sur salaire à l'exception des saisies sur salaire, rétrogradation, suspension, long congé non rémunéré par employeurs [interruption de carrière, congé de maternité, maladie longue durée,], reprise d'activité après long congé.....
	Date de sortie
	Type de sortie (pension, licenciement, démission, décès) Indique, pour un travailleur, comment le lien avec l'employeur a pris fin.
Rémunérations	Coût total annuel Rémunération brute ajoutée du montant du pécule de vacance ajouté des cotisations patronales, des allocations, des indemnités, avantages extra-légaux et autres coûts récurrents ou exceptionnels
	Traitement brut annuel
	Code nature économique du brut annuel
	Code du numéro d'ordre de la nature économique du brut annuel
	Cotisations patronales annuelles
	Code nature économique des cotisations patronales
	Code du numéro d'ordre de la nature économique des cotisations patronales
	pécule de vacances payé par le pouvoir local
	Code nature économique du pécule de vacances
	Code du numéro d'ordre de la nature économique du pécule de vacances
	Montant annuel de l'allocation ou prime linguistique
	Montant annuel de l'allocation ou prime de fin d'année

	Montant annuel de l'allocation ou prime de nuit
	Montant annuel de l'indemnité de fonction supérieure
	Montant annuel des allocations et indemnités autres que primes linguistique, primes de fin d'année, primes de nuit.
	Chèques repas : montant global à charge de l'employeur
	Prime à la vie chère
	Avantages extralégaux autres que chèques repas : montant global à charge de l'employeur

2. LE CADRE ET CONTINGENT DES EMPLOIS CONTRACTUELS

STATUTAIRES

RUBRIQUE	LIBELLE
1	Année
2	Trimestre relatif au cadre
3	Code institution
4	Nombre d'emploi prévu par grade et par niveau
5	Nombre d'emploi occupé par grade et par niveau

CONTRACTUELS

RUBRIQUE	LIBELLE
1	Année
2	Trimestre relatif au contingent
3	Code institution
4	Nombre d'emploi prévu par grade et par niveau
5	Nombre d'emploi occupé par grade et par niveau

3. MANDATAIRES

Identification des mandataires	Nom du mandataire
	Prénom du mandataire
	Initiale du deuxième prénom du mandataire
	Numéro du registre national (permet de distinguer avec précision les homonymes)
	Sexe
	Date de naissance du mandataire
	Fonction du mandataire (Bourgmestre, échevin, conseiller communal...)
	Déclaration d'appartenance linguistique Néant Français Néerlandais
	Date d'entrée en fonction (Date de prise de cours de mandat)
	Date de modification de fonction (Ex :date de passage de conseiller communal à échevin...)
	Type de modification (ex : passage de conseiller communal à échevin...)
	Date de sortie (Date de fin de mandat)
	Type de sortie (Démission, déchéance, décès...)

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Ruimtelijke Ordening

Stad Zottegem

Bericht van openbaar onderzoek

Het College van Burgemeester en Schepenen van de Stad Zottegem brengt, overeenkomstig de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter kennis van de bevolking dat een openbaar onderzoek wordt geopend over het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan RUP « zonevreemde gebouwen (...) – deelplan Van Den Borre », voorlopig aangenomen door de gemeenteraad op 24 februari 2014.

Het ontwerp RUP, omvattende de toelichtingnota, plannen en stedenbouwkundige voorschriften ligt ter inzage van het publiek op de Dienst Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening, Trapstraat 43, 9620 Zottegem van 22 april 2014 tot en met 20 juni 2014 op werkdagen in de voormiddag van 9 uur tot 11 u. 30 m.

Eventuele bezwaren en opmerkingen over dit plan worden schriftelijk gericht aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO), Trapstraat 43, 9620 Zottegem, ten laatste op 20 juni 2014 om 11 u. 30 m.

Zottegem, 14 april 2014.

(13447)

Algemene vergaderingen

Assemblées générales

CHARBONNAGES D'ABHOOS & BONNE-FOI-HARENG,
société anonyme, en liquidation, avenue Blondin 11B, 4000 Liège

Numéro d'entreprise 0404.392.109

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi 15 mai 2014, à 14 h 30 m, au siège social, avenue Blondin 11, à 4000 Liège, avec l'ordre de jour suivant :

1. Rapport des liquidateurs. 2. Approbation des comptes. 3. Décharge aux liquidateurs. 4. Démission d'un liquidateur et nomination d'un liquidateur. 5. Perspectives de la liquidation et rapport des liquidateurs sur l'état de la procédure judiciaire relative au puits de la dame à Herstal. 6. Divers.

(13448)

ROULARTA MEDIA GROUP, naamloze vennootschap,
Meiboomlaan 33, 8800 Roeselare

Ondernemingsnummer : 0434.278.896

BIJEEENROEPING

De aandeelhouders van de NV Roularta Media Group worden uitgenodigd op de algemene en buitengewone vergadering, die doorgaan op dinsdag 20 mei 2014, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap te 8800 Roeselare, Meiboomlaan 33.

Agenda en voorstellen van besluit van de algemene vergadering :

1. Lezing jaarverslag inclusief verklaring inzake deugdelijk bestuur van de raad van bestuur.

2. Lezing verslag van de commissaris.

3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2013 en bestemming van het resultaat.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering keurt de jaarrekening per 31 december 2013 goed, inclusief het door de raad van bestuur voorgestelde besluit om geen dividend uit te keren.

4. Bespreking van de geconsolideerde jaarrekening en geconsolideerde verslagen met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

5. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit, bij afzonderlijke stemming, tot het verlenen van kwijting aan de bestuurders en de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar 2013.

6. Goedkeuring van het remuneratieverslag.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering keurt het remuneratieverslag met betrekking tot het boekjaar 2013 goed.

7. Ontslag en benoeming bestuurders : op de algemene vergadering van 20 mei 2014 lopen de mandaten van volgende bestuurders af : NV HRV, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, Baron Hugo Vandamme; NV De Publgraaf, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Hendrik De Nolf; NV De Meiboom, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Joris Claeys; BV Carolus Panifex Holding, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Carel Bikkers; BVBA Mavac, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, mevrouw Marleen Vaesen en NV Butterei Pur Natur, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Marc Verhamme.

Mevrouw Lieve Claeys, vaste vertegenwoordiger van de NV Fraka-Wilo heeft te kennen gegeven haar mandaat als bestuurder in de toekomst in persoonlijke naam te willen uitoefenen.

Mevrouw Marleen Vaesen, vaste vertegenwoordiger van de BVBA Mavac heeft, gezien haar drukke professionele werkzaamheden en de overige mandaten die zij bekleedt, meegedeeld aan de raad van bestuur dat zij haar mandaat als onafhankelijk bestuurder na de algemene vergadering van 2014 niet wenst te verlengen.

Voorstel van besluit : op advies van het benoemings- en remuneratiecomité stelt de raad van bestuur voor om :

- de NV HRV, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, Baron Hugo Vandamme, te herbenoemen tot bestuurder voor een termijn van vier jaar d.w.z. tot aan de jaarvergadering die beslist over de jaarrekeningen voor het boekjaar eindigend op 31 december 2017;

- de NV Alderamin, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Hendrik De Nolf, te benoemen tot bestuurder voor een termijn van vier jaar d.w.z. tot aan de jaarvergadering die beslist over de jaarrekeningen voor het boekjaar eindigend op 31 december 2017;

- de NV De Meiboom, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Joris Claeys, te herbenoemen tot bestuurder voor een termijn van vier jaar d.w.z. tot aan de jaarvergadering die beslist over de jaarrekeningen voor het boekjaar eindigend op 31 december 2017;

- mevrouw Lieve Claeys te benoemen tot bestuurder voor een termijn van vier jaar d.w.z. tot aan de jaarvergadering die beslist over de jaarrekeningen voor het boekjaar eindigend op 31 december 2017;

- de BV Carolus Panifex Holding, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Carel Bikkers, te herbenoemen tot onafhankelijk bestuurder voor een termijn van vier jaar d.w.z. tot aan de jaarvergadering die beslist over de jaarrekeningen voor het boekjaar eindigend op 31 december 2017;

- de SPRL Mandatum (in oprichting), vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Marc Verhamme, te benoemen tot onafhankelijk bestuurder voor een termijn van vier jaar d.w.z. tot aan de jaarvergadering die beslist over de jaarrekeningen voor het boekjaar eindigend op 31 december 2017;

- de NV Invest at Value, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Koen Dejonckheere, te benoemen tot onafhankelijk bestuurder voor een termijn van vier jaar d.w.z. tot aan de jaarvergadering die beslist over de jaarrekeningen voor het boekjaar eindigend op 31 december 2017.

De bestuurders BV Carolus Panifex Holding, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Carel Bikkers, SPRL Mandatum (in oprichting), vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Marc Verhamme en NV Invest at Value, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Koen Dejonckheere, beantwoorden aan de onafhankelijkheidscriteria opgenomen in artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen.

8. Vergoeding raad van bestuur.

Voorstel van besluit :

De algemene vergadering keurt de voorgestelde vergoeding van de raad van bestuur voor het boekjaar 2014 goed, bestaande uit :

- een vaste vergoeding van 100.000 euro voor de voorzitter van de raad van bestuur, de NV HRV, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, Baron Hugo Vandamme;

- een vaste vergoeding van 50.000 euro voor de ondervoorzitter van de raad van bestuur, de SPRL Mandatum (in oprichting), vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Marc Verhamme;

- een vaste vergoeding van 100.000 euro voor de NV Alderamin, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger, de heer Hendrik De Nolf;

- aan de overige leden van de raad van bestuur wordt een vaste vergoeding van 10.000 euro toegekend, aangevuld met een vergoeding per zitting van de raad van bestuur van 2.500 euro; aan de leden van de comités van de raad van bestuur (het auditcomité en het benoemings- en remuneratiecomité) zal aanvullend een vergoeding per zitting worden toegekend van 2.500 euro; aan de voorzitter van het auditcomité zal per zitting van dit comité een aanvullende vergoeding van 5.000 euro worden toegekend.

Agenda en voorstellen van besluit van de buitengewone algemene vergadering :

1. Verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen inhoudende de bijzondere omstandigheden en de nagestreefde doeleinden van het toegestane kapitaal.

2. Beslissing tot hernieuwing van het toegestane kapitaal.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de bevoegdheid van de raad van bestuur om het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen binnen het kader van het toegestane kapitaal, te hernieuwen en dit met een bedrag van tweehonderd drie miljoen tweehonderdvijftigduizend euro (203.225.000 EUR) voor een periode van vijf jaar vanaf de publicatie van de beslissing in het *Belgisch Staatsblad*. De algemene vergadering beslist om de overgangsbepaling 1 van de statuten te vervangen door de volgende tekst :

« De raad van bestuur kan het kapitaal in één of meerdere malen verhogen binnen het kader van het toegestane kapitaal, met een bedrag van tweehonderd drie miljoen tweehonderdvijftigduizend euro (203.225.000 EUR) gedurende vijf jaar vanaf de publicatie van de beslissing tot toekenning van het toegestane kapitaal in het *Belgisch Staatsblad*. Deze bevoegdheid geldt voor kapitaalverhogingen waarop in geld moet worden ingeschreven en voor kapitaalverhogingen waarop in natura wordt ingeschreven. Deze bevoegdheid van de raad van bestuur geldt tevens voor kapitaalverhogingen door omzetting van reserves of van uitgiftepremies.

Naast de uitgifte van aandelen, converteerbare obligaties en warrants kunnen de kapitaalverhogingen beslist door de raad van bestuur ook geschieden door de uitgifte van aandelen zonder stemrecht, van aandelen met een preferent dividendrecht en liquidatievoorrecht en converteerbare aandelen die onder bepaalde voorwaarde converteren in een kleiner of groter aantal gewone aandelen.

De raad van bestuur is, in het kader van het toegestane kapitaal, ook bevoegd om in het belang van de vennootschap en mits eerbiediging van de voorwaarden bepaald in artikel 596 e.v. van het Wetboek van vennootschappen het voorkeurrecht dat de wet aan de aandeelhouders toekent, op te heffen of te beperken. De raad van bestuur is bevoegd het voorkeurrecht te beperken of op te heffen ten gunste van één of meer bepaalde personen, zelfs indien deze geen personeelsleden zijn van de vennootschap of haar dochtervennootschappen.

Ter gelegenheid van de verhoging van het geplaatst kapitaal, verwezenlijkt binnen de grenzen van het toegestane kapitaal, heeft de raad van bestuur de bevoegdheid een uitgiftepremie te vragen. Indien de raad van bestuur hiertoe besluit, dient deze uitgiftepremie op een onbeschikbare reserverekening te worden geboekt die slechts kan worden verminderd of weggeboekt bij een besluit van de algemene vergadering genomen op de wijze die vereist is voor een statutenwijziging.

De algemene vergadering kent uitdrukkelijk de bevoegdheid toe aan de raad van bestuur om het geplaatst kapitaal te verhogen in één of meerdere keren, vanaf de datum van de notificatie door de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten aan de vennootschap van een openbaar overnamebod op de aandelen van de vennootschap, door inbrengen in speciën met opheffing of beperking van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders of door inbrengen in natura in overeenstemming met artikel 607 van het Wetboek van vennootschappen. Deze bevoegdheid wordt toegekend voor een periode van drie jaar vanaf de beslissing tot toekenning van het toegestane kapitaal en kan hernieuwd worden. Ook kan de raad van bestuur het toegestane kapitaal gebruiken in de omstandigheden beschreven in de artikelen 633 en 634 van het Wetboek van vennootschappen. Meer in het algemeen kan van de toegekende bevoegdheid gebruikgemaakt worden, telkens wanneer de positie van de vennootschap zowel rechtstreeks als onrechtstreeks, hetzij financieel, hetzij concurrentieel, of anderszins in het gedrang komt of dreigt te komen. »

Registratiedatum

Het recht om aan de algemene vergadering deel te nemen wordt slechts toegekend aan de aandeelhouders, de houders van warrants en de houders van obligaties van wie de effecten geregistreerd zijn op de registratiedatum, zijnde dinsdag 6 mei 2014, om vierentwintig uur (24 uur) Belgische tijd.

Voor de eigenaars van aandelen op naam of warrants op naam geldt het bewijs van inschrijving in de registers van effecten op naam van de vennootschap als registratie.

De eigenaars van aandelen aan toonder, die deze nog niet hebben laten omzetten in gedematerialiseerde aandelen, dienen uiterlijk op de registratiedatum deze aandelen voor te leggen aan een financiële tussenpersoon.

De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen of obligaties dienen uiterlijk op de registratiedatum de aandelen waarmee zij aan de algemene vergadering wensen deel te nemen, te laten registreren.

Kennisgeving

De aandeelhouders op naam en warrantheouders op naam worden verzocht uiterlijk op woensdag 14 mei 2014 aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen te geven de algemene vergadering te willen bijwonen, hetzij per post op het adres Roularta Media Group NV, Meiboomlaan 33 te 8800 Roeselare, hetzij per e-mail aan sophie.van.iseghem@roularta.be

De houders van gedematerialiseerde aandelen, aandelen aan toonder en obligatiehouders dienen naast hun intentie tot deelname aan de algemene vergadering tevens het bewijs van de vervulling van de registratieformaliteiten te bezorgen aan ING Bank, ten laatste op woensdag 14 mei 2014 binnen de kantooruren. Zij worden tot de algemene vergadering toegelaten op basis van de bevestiging door ING Bank aan Roularta Media Group NV van de vervulling van de registratieformaliteiten of voorlegging van het attest opgesteld door de depositaire inrichting, erkende rekeninghouder of de vereffeningstelling waaruit blijkt dat de registratie uiterlijk op de registratiedatum is geschied.

Obligatiehouders en warrantheouders op naam

De obligatiehouders en warrantheouders op naam kunnen de algemene vergadering enkel in persoon bijwonen. Zij hebben geen stemrecht.

Volmachten

De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen op de algemene vergadering, dienen gebruik te maken van de volmachten die de vennootschap ter beschikking stelt via de website www.roularta.be, andere volmachten zullen niet aanvaard worden. De volmachten moeten uiterlijk op woensdag 14 mei 2014 in originele vorm op de zetel van de vennootschap zijn neergelegd.

Toevoeging agendapunten

Een of meer aandeelhouders die samen minstens 3% van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bezitten, kunnen te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen.

Aandeelhouders die van dit recht gebruik willen maken, worden verzocht uiterlijk op maandag 28 april 2014, hetzij per post aan de NV Roularta Media Group, t.a.v. Sophie Van Iseghem, Meiboomlaan 33, te 8800 Roeselare, hetzij per e-mail op het adres sophie.van.iseghem@roularta.be, hetzij per fax op het nummer 051-26 65 93, schriftelijk een verzoek in die zin te formuleren. Dit verzoek moet naargelang het geval vergezeld zijn van (1) de tekst van de te behandelen onderwerpen en de bijhorende voorstellen tot besluit of van de tekst van de op de agenda te plaatsen voorstellen tot besluit, alsook van (2) een bewijs cf. artikel 533ter van het Wetboek van vennootschappen dat zij in het bezit zijn van minstens 3% van het maatschappelijk kapitaal en van (3) een post- of e-mailadres van de aandeelhouder(s) naar hetwelk de vennootschap binnen de 48 uur na ontvangst een bevestiging van het verzoek kan versturen. In het geval er agendapunten worden toegevoegd, zal de vennootschap uiterlijk op maandag 5 mei 2014 een aangevulde agenda bekendmaken.

Schriftelijke vragen

Iedere aandeelhouder die de formaliteiten tot deelname aan de algemene vergadering heeft vervuld, kan schriftelijk vragen stellen door deze uiterlijk op woensdag 14 mei 2014 per brief, per fax (051- 26 65 93) of per e-mail (sophie.van.iseghem@roularta.be) te richten aan de vennootschap. Deze schriftelijke vragen zullen dan mondeling door de bestuurders en/of de commissaris tijdens de vergadering worden beantwoord, voor zover de mededeling van feiten of gegevens niet van dien aard is, dat zij nadelig zou zijn voor de zakelijke belangen van de vennootschap of voor de vertrouwelijkheid waartoe de vennootschap, haar bestuurders of commissarissen zich hebben verbonden.

Jaarverslag 2013

Het jaarverslag 2013 (in het Nederlands, Frans en Engels), evenals de overige informatie zoals voorzien in artikel 533bis van het Wetboek van vennootschappen, kan geconsulteerd worden, hetzij op de website van de vennootschap (www.roularta.be), hetzij tijdens de normale werkdagen en kantooruren op de zetel van de vennootschap te 8800 Roeselare, Meiboomlaan 33. De aandeelhouders die dit wensen, kunnen op eenvoudig verzoek per post (Meiboomlaan 33, 8800 Roeselare), per fax (051-26 65 93) of per e-mail (sophie.van.iseghem@roularta.be) kosteloos een kopie krijgen van het jaarverslag, en van de overige informatie zoals voorzien in artikel 533bis van het Wetboek van vennootschappen.

De raad van bestuur.
(13741)

**Het Metaal, naamloze vennootschap,
Europark-Zuid 20, 9100 SINT-NIKLAAS**

Ondernemingsnummer 0405.043.690

Algemene vergadering ter zetel op 07.05.2014 om 10 uur. Agenda :
1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing verslag van de commissaris. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 november 2013. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Kwijting aan de commissaris. 6. Varia. (AOPC11400107/ 17.04)

(13743)

**Multipharma,
société coopérative à responsabilité limitée**

Siège social : route de Lennik 900, 1070 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0401.985.519

Convocation

Nous vous invitons à assister à l'assemblée générale extraordinaire de la SCRL MULTIPHARMA qui se tiendra le mercredi 14 mai 2014, à 12 heures, au siège social, route de Lennik 900, à 1070 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. - Approbation du projet de fusion établi le 17 mars 2014, par le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « MULTIPHARMA », société absorbante, par l'administrateur délégué de la société anonyme « PHARMA-LIBIN », société absorbée, conformément à l'article 719 du Code des sociétés, et déposé au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles le 25 mars 2014.

- Possibilité pour les associés d'obtenir une copie du projet de fusion sans frais.

2. Conformément au projet de fusion précité, et sous réserve de l'approbation de la fusion par l'assemblée générale de la société absorbée, fusion par absorption par la société coopérative à responsabilité limitée « MULTIPHARMA » de la société anonyme « PHARMA-LIBIN » par voie de transfert par cette dernière, par suite de sa dissolution sans liquidation, de l'intégralité de son patrimoine actif et passif, rien excepté ni réservé, sur base de sa situation comptable arrêtée au 31 décembre 2013, à la société coopérative à responsabilité limitée « MULTIPHARMA », déjà titulaire de tous les titres de la société absorbée. Toutes les opérations réalisées par la société absorbée depuis le 1^{er} janvier 2014, à zéro heure, seront considérées, du point de vue comptable, comme accomplies pour le compte de la société absorbante, à charge pour cette dernière de payer tout le passif de la société absorbée, d'exécuter tous ses engagements et obligations, de payer et supporter tous les frais, impôts et charges quelconques résultant de la fusion et de les garantir contre toutes actions.

3. Description du patrimoine transféré et détermination des conditions de transfert.

4. Constatation de la réalisation effective de la fusion et de la dissolution définitive de la société absorbée.

5. Modalités de décharge du conseil d'administration et du commissaire de la société anonyme « PHARMA-LIBIN » pour la période écoulée entre la date visée à l'article 719 § 2^o du Code des sociétés et la date de la fusion.

6. Conservation des livres et documents de la société absorbée au siège social de la société absorbante.

7. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration, avec possibilité de subdélégation, pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

8. Divers.

Le conseil d'administration.
(13744)

**Multipharma,
coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid**

Maatschappelijke zetel : Lenniksebaan 900, 1070 Brussel

Ondernemingsnummer 0401.985.519

Oproeping

Wij nodigen u uit op de buitengewone algemene vergadering van de CVBA MULTIPHARMA die plaatsvindt op woensdag 14 mei 2014 om 12 uur in de maatschappelijke zetel, Lenniksebaan 900, 1070 Brussel.

Agenda :

1. - Goedkeuring van het fusievoorstel opgesteld op 17 maart 2014 door de raad van bestuur van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « MULTIPHARMA », overnemende vennootschap enerzijds, en de gedelegeerd bestuurder van de naamloze vennootschap « PHARMA-LIBIN », overgenomen vennootschap, anderzijds, conform artikel 719 van het Wetboek van Vennootschappen, neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel op 25 maart 2014.

- Mogelijkheid voor de vennoten om kosteloos een kopie van het fusievoorstel te verkrijgen.

2. Overeenkomstig het voormelde fusievoorstel, en onder voorbehoud van uitvoering van de fusie en van de beslissingen te nemen door de algemene vergaderingen van de overgenomen vennootschap, fusie door overneming door de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « MULTIPHARMA » van de naamloze vennootschap « PHARMA-LIBIN », bij wijze van overdracht door deze vennootschap, ingevolge haar ontbinding zonder vereffening, van de algeheelheid van de activa en passiva van haar vermogen, niets uitgezonderd noch voorbehouden, op basis van de toestand afgesloten op 31 december 2013, naar de huidige Vennootschap, reeds houder van alle aandelen van de overgenomen vennootschap.

Alle handelingen verricht door de overgenomen vennootschap sinds 1 januari 2014 vanaf nul uur zullen vanuit boekhoudkundig standpunt worden geacht te zijn vervuld voor rekening van de overnemende vennootschap, met last voor deze laatste om alle schulden van de overgenomen vennootschap te betalen, al haar verplichtingen en verbintenissen na te komen, alle kosten, belastingen en alle hoegenaamde lasten voortspuitend uit de fusie te betalen en te dragen en ze te vrijwaren tegen alle vorderingen.

3. Beschrijving van het overgedragen patrimonium en bepaling van de overdrachtsvoorwaarden.

4. Vaststelling van de daadwerkelijke verwezenlijking van de fusie en van de definitieve ontbinding van de overgenomen vennootschap.

5. Modaliteiten tot kwijting van de raad van bestuur en van de commissaris van de naamloze vennootschap « PHARMA-LIBIN » voor de periode tussen de datum voorzien in artikel 719 § 2^o van het Wetboek van Vennootschappen en de datum van de fusie.

6. Bewaren van boeken en documenten van de overgenomen vennootschap op de hoofdzetel van de overnemende vennootschap.

7. Bevoegdheid toe te kennen aan de raad van bestuur van de Vennootschap, met mogelijkheid tot indeplaatsstelling, voor de uitvoering van de besluiten te nemen omtrent de voorgaande agendapunten.

8. Diversen.

De raad van bestuur.

(13744)

Openstaande betrekkingen

Places vacantes

Centre public d'Action sociale de Saint-Josse-ten-Noode

Le C.P.A.S. de Saint-Josse-ten-Noode procède à un examen de recrutement avec constitution d'une réserve pour l'emploi de :

OUVRIER(E) AUXILIAIRE (H/F)

Nettoyeur et aide-ouvrier à tâches multiples

Niveau E : Etude de base

Les conditions d'admission ainsi que le programme de l'examen peuvent être obtenus au 02-220 24 06, entre 8 h 30 m et 11 h 30 m.

Les candidatures doivent être envoyées par lettre recommandée à l'attention de M. le Président — rue Verbist 88 — 1210 Saint-Josse-ten-Noode pour le 5 mai 2014 au plus tard.

(13449)

**Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis**

**Administrateurs provisoire
Code civil - article 488bis**

Vrederecht van het kanton Bree

Beschikking, d.d. 3 april 2014.

Naomi Anja Maria de la Barca QUINTANS QUINTANS, geboren te Genk op 24 oktober 1995, gedomicilieerd en verblijvende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Blauwe-Keistraat 4, werd bij beschikking van 3 april 2014 (dossier 14A128 - rep. nr. 517/2014), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : JANSSEN, Anja Helena Maria, geboren te Leut op 6 juli 1969, psychiatrisch verpleegkundige, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Blauwe-Keistraat 4.

Bree, 10 april 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien Thys.

(65827)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 9 april 2014, ingevolge het verzoekschrift van 12 maart 2014, neergelegd ter griffie op 13 maart 2014, werd TYVAERT, Maria, geboren te Egem op 22 februari 1936, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Weidebekerstraat 6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Mr. WEYTS, Hans, advocaat, met kantoor te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Dampoorstraat 5.

Brugge, 10 april 2014.

De griffier, (get.) Tiara Coene.

(65828)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent 3, verleend op 3 april 2014, werd beslist dat VAN DAELE, Jacky, geboren te Gent op 9 december 1954, wonende te 9000 Gent, Kikvorsstraat 369, doch thans verblijvende PC. Dr. Guislain, te 9000 Gent, Francisco Ferrerlaan 88A, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt hem toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Zilverhof 2B, mandaat aanvang nemend op 14 maart 2014, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Hemberg, Gaëlle, griffier.
(65829)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 12 maart 2014, werd VANDENHENDE, Priscilla Jimmy, geboren te Sint-Niklaas op 14 juni 1995, wonende te 2340 Beerse, Renier Snietersstraat 38, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar pleegvader: DE BEUKELAAR, Frank Maria Jozef, geboren te Merksem op 2 maart 1954, bediende, wonende te 2340 Beerse, Renier Snietersstraat 38.

HOOGSTRATEN, 9 april 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VAN GILS, Herman.
(65830)

*(Dit bericht vervangt de berichten
gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 27/03/2014 en 08/04/2014)*

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 14 maart 2014, werd DANEELS, Heidi Paula Jozef, geboren te Turnhout op 8 februari 1972, wonende te 2340 Beerse, Beukenlaan 25, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Hans HOET, advocaat, kantoorhoudende te 2300 Turnhout, Graatakker 103/4.

Hoogstraten, 9 april 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.
(65831)

Vrederecht van het tweede kanton Kortrijk

Bij beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, verleend op 10 april 2014, werd Tytgat, Christelle Marcella Magdalena, geboren te Zwevegem op 20 november 1960, wonende te 8587 Spiere-Helkijn, Dries 3, benoemd als voorlopige bewindvoerder over Vervaeck, André Achille, geboren te Kortrijk op 10 september 1959, wonende te 8587 Spiere-Helkijn, Dries 3, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f van het Burgerlijk Wetboek.

Kortrijk, 10 april 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Delie, Mario.
(65832)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking, d.d. 8 april 2014.

Verklaren bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, Alain BOGAERT, geboren te Lokeren op 13 januari 1966, wonende te 9160 Lokeren, Jan Persoonsstraat 26, niet in staat zijn goederen te beheren en voegen hem toe als voorlopig bewindvoerder, Mr. Veerle HERMANS, advocaat, te 9080 Zaffelare, Dijkgracht 2.

De griffier, (get.) Annick WICKE.
(65833)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking, d.d. 4 april 2014.

Verklaren bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, MAGNUS, Lilliane, geboren te Wilrijk op 16 februari 1935, wonende te 9160 Lokeren, WZC Ter Durme, Polderstraat 2, kamer 603, niet in staat haar goederen te beheren en voegen haar toe als voorlopig bewindvoerder, Mr. Veerle Hermans, advocaat, te 9080 Zaffelare, Dijkgracht 2.

De griffier, (get.) Annick WICKE.
(65834)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 april 2014, werd VAN CAMP, Frans Robert, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 20 april 1929, verblijvende in DE BEIAARD, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 147, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN CAMP, Mia Juliaan Theresia, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 3 april 1949, wonende te 2820 Bonheiden, Venlaan 4.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 27 maart 2014.

Mechelen, 10 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Wim Heremans, griffier.
(65835)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 april 2014, werd GOOVAERTS, Julia Augusta, geboren te Bonheiden op 1 juni 1928, verblijvende in DE BEIAARD, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 147, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN CAMP, Mia Juliaan Theresia, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 3 april 1949, wonende te 2820 Bonheiden, Venlaan 4.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 27 maart 2014.

Mechelen, 9 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Wim HEREMANS, griffier.
(65836)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 9 april 2014, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 6 februari 2014, werd mevrouw UYTTERHOEVEN, Barbara Juliana, geboren te KAMPENHOUT op 2 juni 1918, wonende en verblijvende te 1910 KAMPENHOUT, Kampelaarstraat 22, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, de heer GERLO, Wim, advocaat, met kantoor te 1800 VILVOORDE, Franklin Rooseveltlaan 70.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm.
(65837)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 8 april 2014, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. VAN EECKHOUDT, Marc, advocaat, te 1082 Sint-Agatha Berchem, Dr. A. Schweitzerplein 18, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 05.03.2003 over WALRAVENS, Sylvia, geboren te Geraardsbergen op 04.12.1984, wonende te 9420 Erpe Mere, Nieuwstraat 10.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. FABRE, Mireille, advocaat, te 9300 Aalst, Wellekensstraat 44.

Aalst, 10 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de afg. griffier, (get.) De Nys, Sabine.
(65838)

Vrederecht van het kanton Waregem*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 3 april 2014, werd mevrouw BLOCKEEL, Christiane, wonende te 8790 WAREGEM, Zeswegenstraat 72, aangesteld bij beschikking door ons verleend op 9 juni 2008 tot voorlopig bewindvoerder over CALLENS, Sophie, geboren te Boekarest (Roemenië) op 21 april 1986, wonende te 8790 Waregem, VZW « Ten Anker », Zuiderlaan 50, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2008, blz. 32019 onder nummer 67011, ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuw voorlopig bewindvoerder : Mr. VERSTRAETE, Wendy, advocaat, te 8930 Menen, Bruggestraat 55.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd ter griffie op 15 oktober 2013.

Waregem, 10 april 2014.

De griffier, (get.) Marika Wulleman.
(65839)

Vrederecht van het kanton Arendonk*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 10 april 2014, werd VANHERCK, Stijn, geboren te Turnhout op 25 mei 1981, advocaat, wonende te 2480 Dessel, Turnhoutsebaan 136, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Arendonk op 7 juni 2012 (rolnummer 12B132 - Rep.R. 1195/2012) tot voorlopig bewindvoerder over KOOYMAN, Yvonne Jeanne, geboren te Hoboken op 2 juni 1927, wonende te

2380 RAVELS, Home Onze Lieve Vrouw van de Kempen, O.L. Vrouwestraat 3, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2012 onder nr. 68262), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 10 april 2014.

De griffier, (get.) Marianne Van der Veken.
(65840)

Vrederecht van het kanton Bilzen*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 7 april 2014.

Stelt vast dat aan de opdracht van Mr. BOLLEN, Margareta, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, aangesteld bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Bilzen op 10 juni 2010 (rolnummer 10A406 — Rep.R. 1550/2010) tot voorlopige bewindvoerder over NIJS, Marie José Arnoldine, geboren te Riksingem op 31 juli 1940, laatste wonende te 3730 Hoeselt, rusthuis « Bormanshof », Rode Kruislaan 9, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2010, onder nr. 67571, een einde gekomen is door het overlijden van de beschermde persoon te Hoeselt op 27 februari 2014.

Bilzen, 9 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Monique Dupont.
(65841)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton HOUTHALEN-HELCHTEREN, verleend op 10 april 2014, werd SERVAES, Jean Pierre Michel Alice, gepensioneerd ambtenaar, wonende te 3540 Herk-de-Stad, Dreefstraat 4, aangewezen bij vonnis door Ons verleend op 19 april 2011 (rolnummer 11A748 - Rep.R. 1493/2011) tot voorlopig bewindvoerder over PUT, Maria Theresia Josefina, geboren te Helchteren op 28 november 1930, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Lunstraat 19, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 mei 2011, blz. 26422 en onder nr. 65403), met ingang van 17 maart 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 10 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Vrolix, Marleen, waarnemend hoofdgriffier.
(65842)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 10 april 2014, werd de beslissing van 26 maart 2012, waarbij Mr. HAEGEMAN, Els, advocaat, met kantoor te 8510 MARKE (KORTRIJK), Bergstraat 91, werd toegevoegd als voorlopige bewindvoerder over de goederen van NICAISE, Jessica, geboren te Charleroi op 29 september 1987, wonende te Kortrijk, Hendrik Consciencestraat 44/A011, opgeheven en werd gezegd voor recht dat de opdracht van Mr. Haegeman, Els, een einde heeft genomen vanaf 10 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Katrien Quaghebeur.
(65843)

Vrederecht van het kanton Schilde*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 8 april 2014, werd vanaf 1 maart 2014, een einde gesteld aan de opdracht van de heer Carlo VAN ACKER, advocaat, met kantoor gevestigd te 2600 Berchem, Grote Steenweg 417, bij vonnis verleend door de Vrederechter van het Kanton Schilde, d.d. 13 augustus 2009, aangesteld tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw Jenny VANDEWEGHE, geboren te Deurne op 23 april 1932, wettelijk gedomicileerd in het Verzorgingstehuis Joostens, afdeling Rietzang, te 2980 Zoersel, Kapellei 133, aangezien de beschermde persoon overleden is op 1 maart 2014.

Schilde, 10 april 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verhamme, Inge. (65844)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 11 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Boussu, rendue le 10 avril 2014, Madame Micheline LECOMTE, née à Dour le 10 avril 1932, domiciliée à 7370 Dour, sentier des Haiwis 16, résidant à 7382 Audregnies, Foyer Notre Dame de la Paix, Petite Place 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Alix RUELLE, avocat, domiciliée à 7000 Mons, Marché Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-France POCHEZ. (65845)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 24 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix délégué du canton de Boussu, rendue le 8 avril 2014, Monsieur Richard Pierre WILLOCQ, né à Tournai le 7 janvier 1989, domicilié à 7350 Hensies, rue Ferrer 32/D, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu, d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Philippe MAHIEU, avocat, dont le cabinet est établi à 7333 Tertre, rue Defuisseaux 127, d'une personne de confiance en la personne de sa mère Madame Isabelle DERUYTERE, domiciliée à 04270 Bras D'Asse (France), chemin de la Scierie.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène DOYEN. (65846)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 03-04-2014 par Monsieur Régnier LORIAUX, Juge de Paix de Charleroi IV, siégeant en chambre du conseil, Monsieur Eddy PLACIDO, né le 12 février 1976 à Charleroi, domicilié à 6040 Jumet, rue Jules Destrée 42, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Isabelle VANDER EYDEN, avocat dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 54.

Le greffier en chef faisant fonction, (signé) MILIC, Véronique. (65847)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Suite à la requête déposée le 24-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de CINEY, rendue le 09-04-2014, LETOR, Régine Emilie Charlotte Ghislaine, née à Ciney, le 09-09-1960, résidant/domiciliée à 5590 Pessoux, route des Caves 62, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Muriel PIGEOLET, avocat à 5590 CINEY, rue du Commerce 8.

Le greffier, (signé) Céline DRIESEN. (65848)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 03-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 02-04-2014, Monsieur Marc HERAUT, né à Masnuy-Saint-Jean, le 27 octobre 1953, domicilié à 7080 Frameries, rue Ovide Dieu 142, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sabrina MACALUSO, avocate, dont le cabinet est établi à 7022 Mons, rue Brunehault 75.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOYE, Géraldine. (65849)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de Monsieur le juge de Paix du canton de FONTAINE-L'ÉVEQUE, prononcée en date du 8 avril 2014, la nommée LIWADIA, Efthimia, née à Keresia (Grèce) le 15 juin 1932, domiciliée et résidant à 6150 ANDERLUES, cité Jonas 109, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Maître Brigitte DUBUISSON, avocat dont le cabinet est établi à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 93/2.

Requête déposée et visée le 19 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe PHILIPPE. (65850)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 02-04-2014, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 09-04-2014, Monsieur Georges Augustin FLAMEZ, né à Jumet le 20 mai 1939, domicilié 5070 Sart-Saint-Laurent (Fosses-la-Ville), rue Joseph-Boccart 8/B, résidant au Home « Dejaifve », rue Sainte-Brigide 43, 5070 Fosses-la-Ville, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Martha Josephina WAUTERS, aide-infirmière retraitée, domiciliée 5070 Sart-Saint-Laurent (Fosses-la-Ville), rue Joseph-Boccart 8/B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MOUTHUY, Françoise. (65851)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 25-03-2014, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 09-04-2014, Monsieur Christian Joseph Ghislain SPIETTE, né à Namur le 16 septembre 1966, domicilié 5000 Namur, rue Denis-Georges Bayard 30, résidant à la Maison d'accueil « L'Ilot », chaussée de

Gilly 66, à 6040 Jumet (Charleroi), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anny LEJOUR, avocat, à 6200 Châtelet, rue des Remparts 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MOUTHUY, Françoise.
(65852)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 28-03-2014, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 09-04-2014, Madame Raymonde Ghislaine BEFAYT, née à Charleroi le 27 décembre 1928, domiciliée à 6250 Roselies (Aiseau-Presles), rue de l'Europe 12, résidant au Home « Le Temps des Cerises », rue Docteur Séverin 18, à 5060 Velaine-sur-Sambre (Sambreville), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre LOTHE, avocat, à 5002 Saint-Servais (Namur), rue Fernand Danhaive 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MOUTHUY, Françoise.
(65853)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 26-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'HAMOIR rendue le 3 avril 2014, ZSADANYI, Katalin Anna, née le 23 avril 1930 à BUDAPEST (HONGRIE), domiciliée à 4560 CLAVIER, rue de la Gendarmerie 28, résidant à 4560 CLAVIER, au Château d'Ochain, rue du Château 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de BILLEN, Muriel, avocat à 4500 HUY, avenue Louis Chaigne 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique PAQUAY.
(65854)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 26 mars 2014 suite à la requête déposée le 13 mars 2014, le nommé, LANNOY, René, né le 10 octobre 1922, domicilié à 1083 GANSHOREN, avenue des Neuf Provinces 1/b75, mais résidant à 1083 GANSHOREN, rue Pangaert 37-47, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant : STRUYVEN, Paul, avocat, à 1050 IXELLES, rue Souveraine 95.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.
(65855)

Avis rectificatif

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Au *Moniteur belge* du 10 avril 2014, à la page 30898, n° de publ. 65428, il faut lire comme titre : « Justice de paix du deuxième canton de Liège », au lieu de : « Justice de paix du canton d'Herstal ».

(65856)

Justice de paix du canton de Liège-IV

Suite à la requête déposée le 12-03-2014, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE-IV, rendue le 25 mars 2014, Monsieur DEVILLE, Christophe, né à Liège le 29 mars 1980, domicilié à 4031 Liège, rue de Tilff 151, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEVENTER, Olivier, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) THIRION, Cécile.
(65857)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 1^{er} avril 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 7 avril 2014, Madame VAN BERGEN, Maria, née à Bruxelles le 6 juillet 1926, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, boulevard Louis Mettwie 79/45, résidant rue de la Vieillesse Heureuse 1, à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Madame VAN AUDENRODE, Martine, domiciliée à 1020 BRUXELLES, avenue des Croix du Feu 275.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris DENAYER.
(65858)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 28 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 27 mars 2014, Madame Jacqueline LETOT, née à Hornu le 3 octobre 1935, domiciliée à 7011 Mons, rue du Temple 32, résidant à la Résidence du « Bon Pasteur », route d'Obourg 40, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) CORDIER, Anne-France.
(65859)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 26 mars 2014 : RENSON, Emile Auguste Marie Joseph Julien, marié, né à Seraing, le 30 juin 1921, domicilié rue Lemonnier 37, à 4100 Seraing, résidence « DOMAINE DU BERNY », chaussée de Marche 139, 4121 Neupré, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : RENSON, Raymond, retraité, domicilié rue Solvay 62, 4100 Seraing.

Sprimont, le 9 avril 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène BORDET.
(65860)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 2 avril 2014, CAMBIER, Nancy Josiane Marguerite, veuve, née à Liège, le 2 octobre 1964, domiciliée rue Fenderie 27, à 4870 Trooz, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : DRION, Denis, avocat, domicilié rue Hullos 103-105, à 4000 Liège.

Sprimont, le 9 avril 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène BORDET.
(65861)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 2 avril 2014, CORBAY, Marguerite Alphonsine Julie, veuve, née à Aywaille, le 17 juin 1933, domiciliée « AU BON AIR », rue de Lillé 2, 4140 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : KEYAERT, Nancy, employée, domiciliée rue Victor Forthomme 74, à 4140 Sprimont.

Sprimont, le 9 avril 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène BORDET. (65862)

Justice de paix du canton de Tournai-I

Par ordonnance du Juge de Paix de Tournai-I, rendue le 3 avril 2014, DELTEIL, Mélanie, née à LA LOUVIERE le 16 décembre 1993, domiciliée à 7548 Warchin (Tournai), rue Jean Winance 6B11, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de LEMAITRE, Elise, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Rogier 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique WITESPROST. (65863)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 28-03-2014, sur requête déposée le 20 mars 2014, la nommée DEMOULIN, Marie Louise, née le 12-06-1922 à Verviers, résidant à 1440 Braine-le-Château, rue Auguste Latour 43K, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : VAN MALDEREN, Luc, rue Mathias 45, 1440 Braine-le-Château.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne BRUYLANT. (65864)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 27-03-2014, sur requête déposée le 4 mars 2014, le nommé VAN DYCK, Guy, né le 17-08-1937 à Niangara (Congo-Brazzaville), domicilié rue des Déportés 51, à 1480 Tubize, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : VAN DYCK, Nadine, rue des Chasseurs Ardennais 123, 6730 Tintigny.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne BRUYLANT. (65865)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 27-03-2014, sur requête déposée le 19 mars 2014, la nommée VANDER AUWERA, Dominique, née le 15-09-1961 à Ixelles, domiciliée rue de la Déportation 214/0102, à 1480 Tubize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : GUILLET, Nathalie, boulevard Georges Deryck 26, bte 15, 1480 Tubize.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne BRUYLANT. (65866)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 1-04-2014, sur requête déposée le 14 mars 2014, la nommée CREMERS, Léonie, née le 04-12-1923 à Wauthier-Braine, domiciliée rue Auguste Latour 43K, à 1440 Braine-le-Château, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : BRUNETTA, Geneviève, rue Charles Borremans 10, 1430 Rebecq.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne BRUYLANT. (65867)

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Beschluß des Friedensgerichts des Kantons Sankt Vith vom 31. März 2014 wurde Herr Rechtsanwalt Marco SCHMITZ, mit Kanzlei in 4780 SANKT VITH, Bleichstraße 2, zum vorläufigen Verwalter des Herrn Martin KOHNEN, geboren am 14-12-1933 in Thommen, wohnhaft in 4790 Burg-Reuland, Braunlauf 28, bestellt.

Es wurde festgestellt, dass der vorgenannte Herr Martin KOHNEN aufler Stande ist, seine Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Brigitte WIESEMES, Chefgreffier. (65868)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 01-04-2014, en suite de la requête déposée le 19 mars 2014, Monsieur Arnaud SCHOONJANS, né à Uccle, le 07-03-1996, domicilié à 1180 Uccle, avenue Jean et Pierre Carsoel 156, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Madame RICHEZ, Linda, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Jean et Pierre Carsoel 156.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES. (65869)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du canton de VISE le 3 avril 2014, Madame PAQUE, Maria, née à Lantin le 25 avril 1927, domiciliée rue de la Station 3, à 4690 Bassenge, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Cécile LECRENIER, domiciliée à 4452 Juprelle, chaussée Brunehaut 75.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) SARLET, Joseph. (65870)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du canton de VISE le 27 mars 2014, Maître Marc MASSET, avocat dont les bureaux sont établis rue de Berneau 66, à 4600 VISE, a été désigné administrateur provisoire *ad hoc* de Madame Jeannine JORISSENS, domiciliée à 4682 Oupeye, rue du Rouwâ 14, résidant allée des Alouettes 100, à 4600 Visé, avec pour mission de comparaître à l'acte authentique inter-prétatif du document établi en 1997 par feu M. Jules GAROT, époux de la personne protégée, son administrateur provisoire étant sa fille Madame Carine GAROT, domiciliée à 4682 Oupeye, rue du Rouwâ 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) SARLET, Joseph. (65871)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 13 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 1^{er} avril 2014, Monsieur Pierre MASSUN, né à Etterbeek, le 26 novembre 1938, domicilié à Wavre, rue de la Corderie 24/8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Nicolas GERVAIS, avocat à Wavre, chaussée de Louvain 350.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) LECLEF, Stéphane.
(65872)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 7 février 2014, Madame DELSAUX, Sophie, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue du Fort 4, fut désignée comme nouvel administrateur provisoire de Madame BALCAEN, Solangelialie Livina, née à Deurne le 6 mai 1926, au centre gériatrique « Magnolia ASBL », à 1090 Jette, rue Léopold 1^{er} 314, en remplacement de Monsieur DELSAUX, Guy, domicilié à 1090 Jette, rue Maurice Van Rollegem 9, déchargé de sa mission qui lui avait été confiée par ordonnance du 25 février 2014 du Juge de Paix du canton de Jette.

Bruxelles, le 8 avril 2014.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Ikrame AL MOLAHEH.
(65873)

Justice de paix du canton de Châtelet*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 11 février 2014, par ordonnance du Juge de paix du canton de Châtelet rendue le 2 avril 2014, Madame Josette VIGNERON, née à Arsimont le 20 août 1941, domiciliée à 6200 Châtelet, Home Le Temps des Cerises, rue des Campagnes 78, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Maître Laurence SCUTENELLE, avocat dont le cabinet est sis à 6280 GERPINNES, rue Fernand Bernard 10, désignée à cette fonction par ordonnance du 29 mai 2008 de Madame la Juge de paix au canton de Châtelet), étant Madame Jamila ERRAMLI, domiciliée à 6030 MARCHIENNE-AU-PONT, rue Jean Ester 284.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud DESCHACHT.
(65874)

Justice de paix du canton de Messancy*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 11 mars 2014, par ordonnance rendue par le Juge de Paix du canton de Messancy le 4 avril 2014, Madame Delphine BOREUX, domiciliée rue de la Forge 6A, à 6790 Aubange (Aix-sur-Cloie), en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur MENACER, Ali, né à Douar Ouledsi Belkhir (Algérie) le 13 juin 1929, domicilié rue G. Godart 40, à 6750 Musson (Willancourt), résidant actuellement « Résidence Mathelin », rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été remplacée à sa demande par Maître d'HUART, Pierre, dont les bureaux sont sis rue des Martyrs 19, à 6700 Arlon.

Le 10 avril 2014.

Extrait certifié conforme : le greffier, (signé) N. DEPIENNE.
(65875)

Justice de paix du canton d'Uccle*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 09-04-2014, il a été mis fin au mandat de Monsieur Jean BROCAS, domicilié à 1860 Meise, Rozenhoflaan 33, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Lucienne JOHN, née à Wemmel, le 12-11-1922, domiciliée à la Résidence Messidor, à 1180 Uccle, avenue de Messidor 207/19. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Maître SILANCE, Dominique, avocat, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES.
(65876)

Tribunal de commerce de Visé*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance prononcée le 27 mars 2014 par Madame le Juge de paix du canton de VISE, il a été statué ce qui suit :

Désignons en qualité de nouvel administrateur provisoire à partir de ce jour à Monsieur Didier ALEXANDRE, né le 14 novembre 1966, domicilié à 4600 Visé, rue des Récollets 23/A, Maître Eric BIAR, avocat dont le cabinet est situé à 4000 Liège, rue de Campine 157, et ce en remplacement de Maître Marc MASSET, qui avait été désigné à cette fonction par ordonnance prononcée le 26 juillet 2010 (R.G. 10A558).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph SARLET.
(65877)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 10 avril 2014 (10A3390), il a été constaté la fin de mission de Madame VANPEE, Anne, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue Elskamp 17, en qualité d'administrateur des biens de Madame VERBIEST, Elsa, née à Leopoldsburg le 7 août 1930, domiciliée à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 94, « Les Jardins de Provence ».

Cette dernière étant décédée le 27 février 2014.

Pour extrait conforme : la greffière délégué, (signé) Martine VAN DER BEKEN.
(65878)

Justice de paix du canton de Forest*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 7 avril 2014, il a été mis fin au mandat de Monsieur Christian LECHARLIER, domicilié à 4121 Neupré, rue du Château d'Eau 46, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Madeleine Cornélie Cleophile PETEN, née le 26 octobre 1923 à Uccle, de son vivant domiciliée à 1640 Sint-Genesius-Rode, avenue Bon Air 11/A, mais résidant à 1190 FOREST, avenue du Roi 157, Résidence BELLEVUE.

Cette personne est décédée à Forest en date du 5 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.
(65879)

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen op negen april tweeduizend veertien, heeft :

* DE VUYST, Anne Marie Théodore, geboren te Etterbeek op 2 december 1946, wonende te 1083 Ganshoren, Margaretha van Oostenrijkplein 4 b004;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BELLEKENS, Georgette Leonie Marie, geboren te Anderlecht op 7 september 1920, in leven laatst wonende te 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), Letterkundestraat 75, en overleden te Antwerpen district Wilrijk op 21 januari 2014.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Hans Van Overloop, te 2610 Wilrijk, De Bruynlaan 145.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, negen april tweeduizend veertien.

De afg. griffier, (get.) D. Naessens.

(13450)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge

Uit een akte verleden op 07/04/2014, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge blijkt dat mevrouw De Mey, Karin Paule, wonende te 9180 Moerbeke, Opperstraat 18, handelende in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Dujardin, Elisabeth, geboren te Gentbrugge op 24/05/1940, wonende te 8450 Bredene, Duinenstraat 290/0301, doch verblijvende te 9180 Moerbeke, Opperstraat 18, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent op 10/02/2014, verklaard heeft de nalatenschap van De Mey, Roland, geboren te Gent op 23/09/1937, laatst wonende te 8450 Bredene, Duinenstraat 290/0301, en overleden te Oostende op 14/01/2014 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beslissing van de vrederechter van het vijfde kanton Gent op 14/02/2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maand te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, op de gekozen woonplaats, namelijk bij notaris Luc Roegiers, te 9185 Wachtebeke, Dorp 38.

De griffier, hoofd van dienst, (get) Lodewijk Langelet.

(13451)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Op zeven april tweeduizend veertien, door STOOPE, Eef Ingrid D., wonende te 2550 Kontich, Jan Baptist Francisstraat 25,

In hoedanigheid van volmachtdragster krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht gedateerd op 4 april 2014 en gegeven door Mr. VERWAEST, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

In hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder van de heer François PIRON, wonende te 2500 Lier, Antwerpsesteenweg 294b, hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Lier, d.d. 02 augustus 2007.

Toelating : beschikking van de Vrederechter van het kanton Lier, d.d. 11 maart 2014.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d.nalatenschap van PIRON, Hélène Octavie Marie, geboren te Antwerpen op 12 april 1927, in leven wonende te BRUSSEL, Houba de Strooperlaan 632 en overleden op 9 december 2013 te Brussel.

Waarvan akte, na voorlezing.

De afgevaardigd griffier, (get.) Tanguy VERSTRAETE.

(13452)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op negen april tweeduizend veertien, hebben :

NOBELS, NICOLAS CLEMENTINE, geboren te Wilrijk op 5 december 1980 en wonende te 9220 Hamme, Ganzenberg 7, handelend in eigen naam;

NOBELS, FILIP THEO, geboren te Wilrijk op 7 januari 1979 en wonende te 9220 Hamme, Ganzenberg 7, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen NOBELS, Harry Theophiel Marie Joseph, geboren te Stekene op 24 augustus 1945, in leven laatst wonende te 9190 STEKENE, Dorpsstraat 26/A006, en overleden te Aalst op 4 februari 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Michel Ide, met standplaats te 9220 Hamme, Slangstraat 3.

Dendermonde, 9 april 2014.

De griffier, (get.) Els Piccart.

(13453)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op tien april tweeduizend veertien, heeft Mr. Sablon, Jean-Sébastien, advocaat, te 8020 Oostkamp, Brugsestraat 44B, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton te Brugge, d.d. 20 maart 2013 over de hierna beschermde persoon zijnde MARTENS, Kristiaan, geboren te Gent op 28 april 1965, wonende in het PZ Onze Lieve Vrouw, te 8200 Sint-Michiels (Brugge), Koning Albert I-laan 8, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MARTENS, Wilfried Achiël Emma, geboren te Sleidinge op 19 april 1936, in leven laatst wonende te 9160 LOKEREN, Sportlaan 5, 0001, en overleden te Lokeren op 9 oktober 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Katia Denoo, notaris met standplaats te 8020 Oostkamp, Pastorieplein 4-5.

Dendermonde, 10 april 2014.

De griffier, (get.) B. Quintelier.

(13454)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op negen april tweeduizend veertien, heeft GARCET, WIM FRANS, geboren te Sleidinge op 10 mei 1964, wonende te 9185 Wachtebeke, Molenstraat 5; handelend in eigen naam en in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 6 juli 2006, over GARCET, MIREILLE, geboren te Gent op 19 juni 1962, wonende te 9185 Wachtebeke, Lijsterstraat 36, opgenomen in de instelling P.C. Sint-Jan-Baptist, te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen CRIEL, Marie Thérèse Augusta, geboren te Evergem op 13 mei 1933, in leven laatst wonende te 9185 WACHTEBEKE, Godshuisstraat 13, en overleden te Gent op 23 februari 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Luc Roegiers, notaris, te 9185 Wachtebeke, Dorp 38.

GENT, 9 april 2014.

(Get.) Angélique Vander Haegen, afgev. griffier.

(13455)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op tien april tweeduizend veertien, heeft Foitzheim, Anne, medewerker van het notaris-kantoor Calliauw, te 9030 Gent, Brugsesteenweg 555; handelend als gevolmachtigde van Balkan Canan, geboren te Emirdag (Turkije) op 26 november 1964, wonende te 9000 Gent, Blaisantvest 42,

handelend in haar hoedanigheid van ouder over het bij haar inwonend minderjarig kind zijnde :

BALKAN, GürKAN, geboren te Gent op 26 augustus 2005;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BALKAN, Abdilyasar, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 oktober 1962, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Blaisantvest 42, en overleden te Gent op 24 december 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Calliauw, Peter, notaris met kantoor te 9030 Gent, Brugsesteenweg 555.

GENT, 10 april 2014.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(13456)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op tien april tweeduizend veertien, heeft Vieren, Ivan, geboren te Veurne op 6 april 1968, wonende te 8647 Lo-Reninge, Albert Dondeynestraat 36; handelend in zijn hoedanigheid van ouder over het bij hem inwond minderjarig kind zijnde VIEREN, AURYN ELISABETH, geboren te Gent op 10 september 2007; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDENBORRE, Jackie Isidoor, geboren te GENT op 31 mei 1944, in leven laatst wonende te 9040 GENT (SINT-AMANDSBERG), Adolf Baeyensstraat 96, en overleden te Gent op 6 januari 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Claerhout, notaris, met kantoor te 9000 Gent, Hoogstraat 24.

GENT, 10 april 2014.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(13457)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte nr. 14-161, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 7 april 2014, onder rep. nr. 14-330, verklaart mevrouw DEWIL, Marleen Caroline C., geboren te Tienen op 30 september 1964, wonende te 3404 Landen (Neerlanden), 't Eikske 12;

- handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag, wettige beheerder over te persoon en de goederen van haar twee, hierna vernoemde minderjarige kinderen;

- hiertoe gemachtigd door de Vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw (zetel Landen), verleend op 26 februari 2014;

- VANDEN BROECK, DAPHNÈ, geboren te Tienen op 18 februari 1998;

- VANDEN BROECK YANI, geboren te Tienen op 30 december 1999;

beide minderjarige kinderen en wonende te 3404 Landen (Neerlanden), 't Eikske 12.

De nalatenschap van wijlen de heer VANDEN BROECK, LUC Edward Clement, geboren te Leuven op 1 augustus 1962, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Sint-Maartensdal 1/B110, en overleden te Leuven op 23 november 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Maes & Adriaens, te 3000 Leuven, Maria Theresiastraat 107.

Leuven, 10 april 2014.

(Get.) Michaël ADRIAENS, geassocieerd notaris.

(13458)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Tongeren

Ten jare tweeduizend veertien, op één april.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Limburg afdeling Tongeren voor ons M. Notelaers, griffier is verschenen :

Gybels, André Eduard Jozef, geboren te Hasselt op 09/01/1946, wonende te 3500 Hasselt, Sluisstraat 9, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

Gybels, Lucienne Paula Simon, geboren te Hasselt op 30/01/1949, gedomicilieerd en verblijvende te 3960 Bree, Meeuwkerkieszel 90, beschermd persoon.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bree op datum van 6/3/2014, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen GYBELS, Ria Irma Virginia Benedicta, geboren te Hasselt op 30 januari 1949, in leven wonende te 3770 RIEMST, Iers Kruisstraat 54, overleden te Riemst op 18 januari 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Karl Smeets, met kantoor te 3500 Hasselt, Maastrichterstraat 102.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

Voor eensluidend verklaard afschrift : afgeleverd aan Gybels, Andre, wonende te Hasselt.

Tongeren, 01/04/2014.

De griffier hoofd van dienst, (get.) I. Charlier. (13459)

Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

Suivant acte (n° 14-649), passé au greffe du tribunal de première instance francophone de Bruxelles, le 9 avril 2014, par M. Borgers, Eric Paul, domicilié à 5000 Namur, avenue Jean I^{er} (NR) 1/0004, en son nom personnel et mandataire, en vertu de deux procurations sous seing privé ci-annexées, datées du 8 avril 2014 et données par :

M. Borgers, François Eric J., domicilié à 5000 Namur, rue Hambursin 24;

M. Borgers, Emmanuel Pierre B., domicilié à 5000 Namur, Rempart de la Vierge, bte 14, ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Borgers, Jean Paul Arnold Hubert, né à Uccle le 24 décembre 1942, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue Saint-Bernard 73 et décédé le 20 mars 2014 à Saint-Gilles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Me Le Clercq, Damien, rue Pépin 28, 5000 Namur.

Le greffier, (signé) Dimitri Sturbois. (13460)

Tribunal de première instance du Hainaut, division de Tournai

L'an deux mille quatorze, le dix avril.

Par-devant nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance du Hainaut, division de Tournai.

A comparu :

Moeneclaey, Véronique, juriste domiciliée à Tournai, agissant en qualité de mandataire de :

Huin, Jocelyne Marcelle Ghislaine, née à Tournai le 1^{er} novembre 1953, domiciliée à 7500 Tournai, rue Sainte-Catherine 55;

Huin, Gilbert, né à Chercq le 15 août 1943, domicilié à 7521 Chercq, chaussée de Saint-Amand 232, en vertu de deux procurations qui resteront annexées à l'acte,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Millet, Marie France, née à Tournai le 19 avril 1959, en son vivant domiciliée à Tournai, rue du Tir à la Cible 35, et décédée le 18 avril 2013 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Henry, Alain, notaire de résidence à 7730 Estaimbourg, rue des Tanneurs 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marina Beyens. (13461)

Tribunal de première instance du Hainaut, division de Tournai

L'an deux mille quatorze, le dix avril.

Par-devant nous, Philippe Martin, greffier au tribunal de première instance du Hainaut, division de Tournai.

A comparu :

Scouflaire, Isabelle, avocat dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Montignie, Jean-Marie, né à Tournai le 8 novembre 1961, domicilié à 7500 Tournai, rue des Petits Récollets 1, désignée à cette fonction par ordonnance rendue le 10 janvier 2014 et autorisée par ordonnance rendue le 25 mars 2014 par M. le juge de paix du second canton de Tournai,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Montignie, André Jean Ghislain, né à Tournai le 9 octobre 1929, en son vivant domicilié à Tournai, rue des Petits Récollets 1, et décédé le 12 décembre 2013 à Tournai (Kain).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Dogot, Bernard, notaire de résidence à 7760 Velaines, chaussée de Renaix 19A.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé adressé au domicile élu, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Philippe Martin. (13462)

Tribunal de première instance du Hainaut, division de Tournai

L'an deux mille quatorze, le dix avril.

Par-devant nous, Philippe Martin, greffier au tribunal de première instance du Hainaut, division de Tournai.

A comparu :

Geron, Odette Ghislaine, née à Moresnet le 21 février 1962, domiciliée à 4420 Tilleur (Saint-Nicolas), rue du Vieux Thier 151, agissant en qualité d'administratrice provisoire de Geron, Joséphine, née à La Calamine le 31 janvier 1940, domiciliée à 4850 Montzen (Plombières), à la M.R.S. « Pannesheydt », rue de Hombourg 76, désignée à cette fonction par ordonnance rendue le 28 janvier 2013 par M. le juge de paix du second canton de Tournai et autorisée par ordonnance rendue le 12 mars 2014 par M. le juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Storme, Gilbert Henri, né à Tournai le 15 novembre 1935, en son vivant domicilié à Willaupuis, rue du Roi Chevalier 1, et décédé le 15 août 2013 à Leuze-en-Hainaut.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Hachez, Jean-Luc notaire de résidence à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 8.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Philippe Martin. (13463)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le vingt-six mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Me Danloy, Géraldine, avocate, rue des Bons Enfants 17, à 4500 Huy, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Chot, Emmanuel, né le 30 novembre 1979 à Liège, domicilié rue J. Wettinck 5/4, à Jemeppe, mais résidant actuellement chemin de Perwez 16, à Huy, désignée à cette fonction par ordonnance du premier canton de Huy, rendue le 27 mai 2002, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte, et à ce autorisée par ordonnance du premier canton de Huy, rendue le 12 mars 2014, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Hautecler, Joëlle Marie Antoinette Irma, née à Genk le 18 septembre 1957, de son vivant domiciliée à Seraing, rue J. Wettinck 5/4, et décédée le 17 octobre 2013 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Paul-Xavier Nollet, notaire, rue des Quatre Grands 11, à 4101 Jemeppe.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles).

(13464)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur

L'an deux mil quatorze, le neuf avril.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Namur, et par-devant nous, Michel Hernalsteen, greffier.

A comparu :

Mme Questiaux, Marie Claude, née à Namur le 9 août 1958, domiciliée à 5100 Wierde, rue du Fort d'Andoy 32, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Bajart, Anne-Marie, veuve de M. Gérard Questiaux, née à Courcelles le 21 avril 1937, pensionnée, domiciliée rue du Fort d'Andoy 32, à 5100 Wierde (Namur), résidant « Les Jours Heureux », rue Marcel Hubert 2, à 5310 Longchamps (Eghezée).

Personne protégée.

Désignée à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Micheline Gala, juge de paix du canton de Gembloux, en date du dix mars deux mil quatorze et dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par ledit juge de paix, en date du 27 mars 2014,

laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Questiaux, Gérard, né à Beauraing le 18 juin 1920, domicilié en son vivant à 5100 Jambes (Namur), rue des Charmes 7, et décédé à Wavre en date du 9 décembre 2013.

Dont acte requis par la comparante qui, après lecture, signe avec nous, Michel Hernalsteen, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Xavier Dugardin, notaire à 5002 Saint-Servais, chaussée de Waterloo 38.

Namur le 9 avril 2014.

Le greffier, (signé) Jacqueline Sternon.

(13465)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant déclaration faite au greffe du Tribunal de Première Instance séant à Nivelles en date du 31 mars 2014 : Mme THEYS, Véronique Roseline, née à Ixelles le 8 octobre 1969, domiciliée rue de Ghislenghien 32, à 7800 Ath, agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs, à savoir :

DESMECHT, Emy Isabelle Ghislaine, née à Anderlecht le 25 janvier 2002;

DESMECHT, Mendy Sandra Rose, née à Anderlecht le 11 mars 2004. Domiciliées avec leur mère.

Et à ce autorisée par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, en date du 19 mars 2014, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. DESMECHT, Alain Henri Marcel Ghislain, né à Anderlecht le 11 mars 1971, en son vivant domicilié à Tubize, Chemin de l'Égypte 1 et décédé à Tubize le 27 décembre 2013.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé aux notaires associés Pierre Nicaise, Benoît COLMANT et Sophie LIGOT, de résidence à 1390 Grez-Doiceau, Allée du Bois de Bercuit 14.

Grez-Doiceau, le 9 avril 2014.

(Signé) Sophie LIGOT, notaire associé.

(13466)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille quatorze, le neuf avril, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu M. Joël SMEETS, clerc de notaire, domicilié à STEMBERT, avenue Jean Lambert 124, agissant en qualité de mandataire de Mme WILKIN, Bernadette Marie Louis Ghislaine, née à Verviers le 24 mai 1968, domiciliée à 4845 JALHAY, Bansion n° /A, fille de la défunte, Mme WILKIN, Andrée Georgette Ghislaine, née à Verviers le 4 mai 1970, domiciliée à BILSTAIN, Villers 25, fille de la défunte, Mme WILKIN, Evelyne Ghislaine Marie Joséphine, née à Verviers le 23 septembre 1966, domiciliée à AWANS, rue de la Station 61, fille de la défunte.

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée le 19/02/14 laquelle restera ci-annexée;

lequel comparant a déclaré ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE la succession de Mme LEDOYEN, Lisette Marie Jeanne, né à Spa le J février 1940, veuve de WILKIN Joseph, en son vivant domicilié à 4845 JALHAY (SART), Neufmarteau 1 et décédé à Jalhay le 25 novembre 2013.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me GUYOT, notaire à Spa.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Le Greffier, (signé) Martine BOULANGER.

(13467)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille quatorze, le neuf avril, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu Mlle CRUL, Julie Fabienne Edith, clerc de notaire, née à Verviers le 22 février 1986, célibataire, domiciliée à WELKENRAEDT, rue du Millénaire 14, agissant en qualité de mandataire de Mme CUGINI, Corinne, née à Verviers le 7 janvier 1966, domiciliée à OISON, avenue Jardin Ecole 80, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale de LAURENT, Alexia, née à Verviers le 19 juin 2003, domiciliée à DISON avenue Jardin Ecole 80, petite fille du défunt.

Dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le Juge de Paix du Canton de VERVIERS 1 — HERVE, siège de Verviers 1 en date du 28 février 2014, laquelle restera ci-annexée;

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Dison le 12 février 2014, laquelle restera ci-annexée

Laquelle comparante a déclaré ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de M. LAURENT, Serge Xavier Lambert Ghislain, né à Heusy le 3 juillet 1936, domicilié à 4845 JALHAY, rue Solwaster 114 et décédé à Liège le 11 décembre 2012.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Fassin, notaire à Spa, avenue Reine Astrid 238.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le Greffier.

Le greffier, (signé) Martine BOULANGER.

(13468)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille quatorze, le neuf avril, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu Mlle CRUL, Julie Fabienne Edith, clerc de notaire, née à Verviers le 22 février 1986, célibataire, domiciliée à WELKENRAEDT, rue du Millénaire 14, agissant en qualité de mandataire de Mme PALAU, Francine Catherine Edouard Ghislaine, née à Dison le 6 mai 1960, domiciliée à CHAINEUX-HERVE, rue Gelée 5/rez, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale de son enfant mineur prolongé, LAURENT, Frédéric Tahirinianahary, né à Madagascar le 1^{er} mars 1991, célibataire, domicilié à CHAINEUX-HERVE, rue Gelée 5/rez, petit-fils du défunt.

Désignée à cette fonction par jugement du Tribunal de Première Instance de Verviers en date du 30/11/2009, lequel restera ci-annexée.

Dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le Juge de Paix du canton de VERVIERS 1 - HERVE, siège de Herve en date du 18 mars 2014, laquelle restera ci-annexée;

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Chainoux en date du 26 mars 2014, laquelle restera ci-annexée;

Laquelle comparante a déclaré ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de M. LAURENT, Serge Xavier Lambert Ghislain, né à Heusy le 3 juillet 1936, en son vivant domicilié à 4845 JALHAY, rue Solwaster 114 et décédé à Liège le 11 décembre 2012.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Fassin, notaire, à Spa, avenue Reine Astrid 238.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Le greffier, (signé) Martine BOULANGER.

(13469)

Gerechtigde reorganisatie

Réorganisation judiciaire

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 31.03.2014, werd, in toepassing van art. 62 & 4 van de wet van 31.01.2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, Gerry Verschuren, advocaat, Bleekstraat 11/003, te 2800 Mechelen, gerechtsmandataris van NV Biovergister A, met zetel Battelsesteenweg 455 I, onr. 0810-741-044 en uitbatingszetel Aalterweg 4, te 9880 Aalter, hiertoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van

koophandel te Mechelen, d.d. 14.10.2013, gemachtigd om de onderneming en de activiteiten van NV Biovergister A te verkopen aan NV Bio-N.R.G.Y, met zetel Northlaan 15, bus 701, te 8400 Oostende.

Voor eensluidend uittreksel: de gerechtsmandataris, (get.) G. Verschuren.

(13470)

Tribunal de commerce de Liège, division de Liège

Par jugement du 10 avril 2014, le tribunal de commerce de Liège, division de Liège, a dit n'y avoir lieu à prorogation du sursis accordé à la SA MEISTER COORDINATION CENTER, ayant son siège social à 4141 Sprimont (Louveigné), rue de la Légende 32D, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0422.440.245.

Pour extrait conforme: le greffier, Yolande HESELMANS.

(13471)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons

Par jugement du 7 avril 2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons, a PROROGÉ le sursis accordé à la société AZ CONFOR SPRL, dont le siège social est sis à 7030 SAINT-SYMPHORIEN, rue Félix Maigret de Priches 5, y exerçant les activités de plomberie, placement de sanitaires, chauffage et ventilation, B.C.E. n° 0460.382.091, jusqu'au 13 juillet 2014.

Le greffier, (signé) I. POLET.

(13472)

Tribunal de commerce de Nivelles

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de PICONE, SALVATORE, dont le siège social est établi à 1400 NIVELLES, RUE HENRI-PAUWELS 45, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0775.186.881.

Le tribunal de commerce de Nivelles a, par jugement du 07/04/2014:

- constaté que le plan de réorganisation a été approuvé par la majorité des créanciers eu égard aux dispositions de l'article 54 de la loi du 31.01.2009,

- homologué le plan le rendant contraignant pour tous les créanciers sursitaires,

- clôturé la procédure en réorganisation judiciaire., sous réserve des contestations éventuelles découlant de l'exécution de ce plan.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) M. KEERSTOCK.

(13473)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 07/04/2014, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de TAKION GROUP SPRL, dont le siège social est établi à 1472 VIEUX-GENAPPE, CHAUSSEE DE NIVELLES 126, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0821.216.648, activité: domaine du web marketing.

Juge délégué: SZTENCEL, SERGE.

Un sursis prenant cours le 07/04/2014 et venant à échéance le 13/10/2014 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 06/10/2014 à 10 heures en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins vingt jours avant cette audience, soit le vendredi 12/09/2014.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) M. KEERSTOCK.

(13474)

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Infractions liées à l'état de faillite

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement contradictoire rendu le treize mars deux mil quatorze, le tribunal correctionnel de Liège a condamné :

Rosario MOSCATO, né à Agrigento (Italie) le 20 mars 1968 (NN 68.03.20-237.30), domicilié à 4610 Beyne-Heusay, Thier Visé 1.

En état de récidive légale, pour les préventions A1, B2, B4 et C5 telles que libellées, à une seule peine d'un an d'emprisonnement et une amende de 1.000 euros x 5,5 soit 5.500 euros, ou un mois d'emprisonnement subsidiaire;

A prononcé dans son chef les interdictions prévues aux articles 1^{er} et 1^{er}bis de l'arrêté royal du 24 octobre 1934 pendant une période de 8 ans;

A ordonné la publication du jugement au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal;

L'a condamné aux frais de l'action publique liquidés à 35,80 euros, à ce jour;

L'a condamné à verser 25 euros x 6 soit 150 euros à titre de contribution au fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences;

Lui a imposé une indemnité de 50 euros (article 91 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié), indexée (articles 148 et 149 du même arrêté royal tel que modifié)

DU CHEF D'AVOIR à Liège,

Etant dirigeant, de droit ou de fait, de société commerciale, en l'espèce de la SPRL GMF CONSTRUCTION, faillie dès le 03.08.2010 et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Liège en date du 16.05.2011, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 823.418.053;

- Voir prévention B.2;

A.1. Le 03.09.2010, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite de la SPRL GMF CONSTRUCTION, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements, tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

(Article 489bis, 4Q du Code pénal)

B. Entre le 03.08.2010 et le 16.05.2011 (date de la faillite), dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux de se procurer des fonds en l'espèce :

2. En s'abstenant de payer volontairement les cotisations ONSS dues par la SPRL GMF CONSTRUCTION et en s'octroyant ainsi du crédit artificiel par des moyens ruineux;

- Voir décompte ONSS du 17.06.2013 (pièce 39) faisant apparaître que :

• La SPRL GMF CONSTRUCTION restait redevable d'une somme de 143.957,13 euros. Ce montant devant être mis en relation avec les informations complémentaires de l'ONSS qui précise notamment : « notre service de contrôle examine actuellement les déclarations complémentaires introduites et payées par le Fonds de Fermeture d'Entreprises à concurrence de 58.342,05 euros »;

• Le dernier paiement au profit de l'ONSS avait été effectué le 02.08.2010;

• Le total des majorations, intérêts de retard et frais judiciaires s'élève à la somme de 13.103,73 euros;

- Audition de Rosario MOSCATO : « (...) Lorsque j'ai déposé le bilan, la plupart des fournisseurs ont été payés. J'ai continué à payer mes fournisseurs de façon à pouvoir continuer à travailler jusqu'au bout. Si je n'avais pas payé les fournisseurs, je ne recevais pas de marchandises. Je n'avais comme dettes que des arriérés des lois sociales. J'avais payé tous mes ouvriers. Sans payer les lois sociales, je pouvais quand même continuer à travailler contrairement au non paiement des fournisseurs » (Pièce 19);

- Rapport du curateur : « On constate que l'ONSS n'a pratiquement jamais été payé (...) Je constate enfin que Monsieur MOSCATO s'est « assis » sur les obligations de paiement des charges sociales qu'il a utilisées comme du crédit qu'il n'avait certainement pas l'intention de rembourser. Le tout est à l'origine d'une concurrence totalement déloyale » (Pièce 17);

Procès-verbal de vérification des créances faisant état d'un endettement fournisseur particulièrement limité (Pièce 35);

4. En engageant la SPRL GMF CONSTRUCTION dans des contrats d'entreprise manifestement déficitaires mais permettant d'obtenir rapidement des liquidités;

- Rapport du curateur du curateur : « Monsieur MOSCATO impute les cause de la faillite au fait que la société travaillait à des tarifs inférieurs de 30 % à ceux de la concurrence (...) J'ai en fait l'impression que Monsieur MOSCATO a créé une société pour une courte durée, qu'il pratiquait peut-être des tarifs bas pour attirer la clientèle et faire entrer des liquidités dans la société au bénéfice sûrement des dirigeants et des « salaires nets » sans toutefois se soucier des charges sociales et des fournisseurs » (Pièce 17)

(Article 489bis, 19 du Code pénal);

C.5. Entre le 25.02.2010 et le 16.05.2011 (date de la faillite), avec une intention frauduleuse, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de la SPRL GMF CONSTRUCTION en se conformant aux dispositions légales particulières qui les concernent;

- Rapport du curateur : « Le comptable de la société est P.M.E. GESTION (...) les documents comptables en ma possession sont pratiquement inexistant, j'ai reçu de Monsieur MOSCATO les factures de sortie dont la clientèle restait selon lui redevable (...) La comptabilité en ma possession est nulle (...) je ne dispose actuellement pas des documents utiles pour mettre en œuvre l'article 54, alinéa 2 de la loi sur les faillites » (Pièce 17);

- Audition de Rosario MOSCATO du 20.02.2012 : « (...) Tous les documents comptables se trouvent chez le curateur Me LEDUC. Je ne possède plus aucun document comptable. Le curateur est venu au siège social environ une semaine après le dépôt de bilan et a saisi tous les documents comptables ainsi que l'ordinateur » (pièce 19);

- Lettre du curateur du 03.08.2012 : « La liste des documents comptables mis à ma disposition reste identique à celle déclarée dans le mémoire » (Pièce 26);

- Audition de Jeannine CHE VEAU (comptable) : « Après 4 ou 5 mois d'activité, les liquidités rentraient régulièrement mais des retraits importants en liquide étaient constatés pour payer les ouvriers de la main à la main. J'ai demandé à MOSCATO des justificatifs concernant les retraits et celui-ci est resté très vague » (Pièce 20);

(Articles 2 et 16 de la loi du 17 juillet 1975)

LOIS APPLIQUEES :

Articles 14, 31 à 36 de la loi du 15 juin 1935;

40, 56, 65, 489 bis, 10 et 40 et 490 du Code pénal;

2 et 16 de la loi du 17 juillet 1975;

1^{er} et 1^{er}bis de l'arrêté royal du 24 octobre 1934;

194 du code d'instruction criminelle; 71, 72 de la loi du 28 juillet 1992;

1382 du Code civil;

28, 29 de la loi du 1^{er} août 1985 telle que modifiée;

la loi du 5 mars 1952 modifiée par la loi du 26 juin 2000 et celle du 7 février 2003; l'article 11 du tarif criminel;

91 §2, 148, 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié;

4 du titre préliminaire du code d'instruction criminelle;

Données du curateur (SPRL GMF CONSTRUCTION)

Nom : LEDUC

Prénom : Léon

Cabinet : place de Bronckart 1, à 4000 Liège.

Liège, le 8 avril 2014.

Pour extrait conforme : (signé) Jonathan RENSON, greffier. (13475)

Faillissement

Faillite

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge, d.d. 07/04/2014, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van mevrouw Dominique BLONDEEL, (als vennoot van de VOF DIMIDO), geboren te Brugge op 27/05/1969, wonende te 8200 Brugge, Gistelse Steenweg 120.

Datum van staking van betalingen : 07/04/2014.

Curatoren : Mr. DE BUSSCHER, JAN, advocaat, te 8000 BRUGGE, WITTE LEERTOUWERSSTRAAT 7 en Mr. DELEPIERE, JAN, advocaat, te 8200 BRUGGE, STOKVELDELAAN 30.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 07/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 19/05/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Snauwaert. (13476)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge, d.d. 07/04/2014, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van KWANTUM INDUSTRIES BVBA, met maatschappelijke zetel te 8730 Beernem, Wellingstraat 109, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0479.315.305 en met als handelsactiviteit : overige diensten.

Datum van staking van betalingen : 07/04/2014.

Curator : Mr. D'ABSALMON, PETER, advocaat, te 8310 BRUGGE, JAN MORITONSTRAAT 1, bus 7.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 07/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 19/05/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Snauwaert. (13477)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge, d.d. 07/04/2014, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van MAURICE GREGOIRE BEHEER BVBA, met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Julius Hostestraat 1, bus 5.1, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0893.043.960 en met als handelsactiviteit : managementsactiviteiten van holdings.

Datum van staking van betalingen : 07/04/2014.

Curator : Mr. SNAUWAERT, PETER, advocaat, te 8300 KNOKKE-HEIST, DORPSSTRAAT 140-142.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 07/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 19/05/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Snauwaert. (13478)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge, d.d. 07/04/2014, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van De VOF DIMIDO, met maatschappelijke zetel te 8370 Blankenberge, Vanderstichelenstraat 9, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0823.193.369, met als handelsactiviteit : horecazaak.

Datum van staking van betalingen : 07/04/2014.

Curatoren : Mr. DE BUSSCHER, JAN, advocaat, te 8000 BRUGGE, WITTE LEERTOUWERS STRAAT 7 en Mr. DELEPIERE, JAN, advocaat, te 8200 BRUGGE, STOKVELDELAAN 30.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 07/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 19/05/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Snauwaert. (13479)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge, d.d. 09/04/2014, werd op beken-
tenis het faillissement uitgesproken van mevrouw PETITJEAN, Jennifer
Aurore C, geboren te 's Gravenbrakel op 24/02/1978, wonende te
8370 BLANKENBERGE, Consciencestraat 36, met ondernemings-
nummer 0533.728.939, met uitbatingszetel te 8370 BLANKENBERGE,
Franchommelaan 102, met als handelsactiviteit : café, onder de handels-
benaming : « Jachting ».

Datum van staking van betalingen : 09/04/2014.

Curator : Mr. D'ABSALMON, PETER, advocaat, te 8310 BRUGGE,
JAN MORITOEENSTRAAT 1, bus 7.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden
ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazerne-
vest 3, voor 09/05/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal
dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op
19/05/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.)
N. Snauwaert.

(13480)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling
Dendermonde, van 07/04/2014, werd EUROPEAN EXHIBITION
COMPANY BVBA ORGANISATOR BEURZEN VASTGOEDMAAT-
SCHAPPIJ, PRINS BOUDEWIJNLAAN 97, 9100 SINT-NIKLAAS, in
staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0476.936.132

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS,
TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 07/04/2014, onder voorbehoud van
art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op
de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen
de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor-
deringen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op
vrijdag 16 mei 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling
vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen
zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring.
(art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke
personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de
gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een
verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet
in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis}
F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).

(13481)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel, van 07/04/2014, werd
BTM BVBA, GOEDERENVERVOER, CAMILLE VENNENSLAAN 17,
9140 TEMSE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0872.649.909

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS,
TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 07/04/2014, onder voorbehoud van
art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op
de griffie van de rechtbank van koophandel Gent afdeling Dender-
monde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor-
deringen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op
vrijdag 16 mei 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling
vermeldt dit in zijn aangifte van, schuldvordering of uiterlijk binnen
zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring.
(art. 63 F.W.)

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke
personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de
gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een
verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet
in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis}
F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).

(13482)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dender-
monde, van 07/04/2014, werd GRUMEAU - VLEMINCKX
CONTRACTORS NV, AANNEMER, LAAGSTRAAT 9, 9140 TEMSE, in
staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0459.986.074

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. HERMAN WILLEMS, 9100 SINT-NIKLAAS,
TEREKEN 91.

Datum staking van betaling : 07/04/2014, onder voorbehoud van
art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op
de griffie van de rechtbank van koophandel Gent afdeling Dender-
monde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor-
deringen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op
vrijdag 16 mei 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling
vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen
zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring
(art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke
personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de
gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afde-
ling Dendermonde, een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen
dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun
patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).

(13483)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 08/04/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: LEENKNEGT, JOZEF, GENTSTRAAT 89, te 8770 INGELMUNSTER, geboren op 27/05/1957.

Ondernemingsnummer : 0681.073.028

Detailhandel in boeken en cardgames « Willi's Wereld Roeselare ».

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. CLOET, DELPHINE, OSCAR VERSCHUERE-STRAAT 64, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 08/04/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 03/05/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 28/05/2014, te 10 u. 15 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De erehoofdgriffier, (get.) K. Engels.

(13484)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 09/04/2014, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard: VERTHE BVBA, GENTSESTRAAT 46, te 8530 HARELBEKE.

Ondernemingsnummer : 0452.515.193

Groothandel in huishoudtextiel en beddengoed in gespecialiseerde winkels.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. CLOET, DELPHINE, OSCAR VERSCHUERE-STRAAT 64, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 09/04/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 03/05/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 28/05/2014, te 9 u. 30 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(13485)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 09/04/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: HAERINCK, KURT, RIJKSWEG 256, te 8710 WIELS-BEKE, geboren op 14/11/1970, handelsbenaming: UITBATING: RIJKSWEG 100, 8710 SINT-BAAFSVIJVE.

Ondernemingsnummer : 0880.850.466

Algemene timmer- en schrijnwerken.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. DELABIE, GUY, ENGELSE WANDELING 74, 8510 MARKE.

Datum der staking van betaling : 09/04/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 03/05/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 28/05/2014, te 11 u. 15 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) Soreyn, V.

(13486)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 08/04/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: VAN BAELEN, DANIEL FRANS, EECKBOSSTRAAT 3, te 8760 MEULEBEKE, geboren op 04/04/1965.

Ondernemingsnummer : 0702.627.022

Klusjesman.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. DAMMAN, Martine, Elzenlaan 34, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 08/04/2014

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 03/05/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 28/05/2014, te 10 u. 30 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De erehoofdgriffier, (get.) K. Engels.

(13487)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 09/04/2014, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard: C.M.K. ELEKTRO BVBA, BEGONIALAAN 53, te 8531 HULSTE.

Ondernemingsnummer : 0473.521.831

Groothandel in elektrisch materiaal, inclusief installatiemateriaal.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. CLOET, DELPHINE, OSCAR VERSCHUERE-
STRAAT 64, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 09/04/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 03/05/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 28/05/2014, te 9 u. 45 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (13488)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 09/04/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: MARTIN, ANNIEK, RUE DE TRAZEGNIES 208, te 6180 COURCELLES, geboren op 07/07/1972.

Ondernemingsnummer : 0524.921.537

Café.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. DELABIE, GUY, ENGELSE WANDELING 74,
8510 MARKE.

Datum der staking van betaling : 09/04/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 03/05/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 28/05/2014, te 11 uur, in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (13489)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 10 april 2014, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van BVBA EDEER, met vennootschapszetel te 9600 Ronse, Rode Broeckstraat 18, met ondernemingsnummer 0811.648.785, met als activiteit bouwwerkzaamheden.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 10 april 2014.

Rechter-commissaris : de heer Jo VANDEN DAELE

Curator : Mr. Lieven DE MOOR, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Louise Mariekaai 7.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 10 mei 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 27 mei 2014 ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 27 september 2014, 27 januari 2015, 27 mei 2015 en 27 september 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) M. FOSTIER, griffier.
(13490)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 10 april 2014, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van BVBA LIESA INVEST COMPANY, met vennootschapszetel te 9690 Kluisbergen, Stationsstraat 130, met ondernemingsnummer 0875.090.943.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 10 april 2014.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Rik DUTRANOIT.

Curator : Mr. Lieve TEINTENIER, advocaat te 9600 Ronse, Franklin Rooseveltplein 42, b 0002.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 10 mei 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 27 mei 2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 27 september 2014, 27 januari 2015, 27 mei 2015 en 27 september 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Ingrid VERHEYEN, griffier.

(13491)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 10 april 2014, werd het faillissement op naam van BVBA THE CLUB, met vennootschapszetel te 9600 Ronse, Kleine Markt 2, met ondernemingsnummer 0867.698.652, gesloten wegens ontoereikend actief.

De heer Vuye, Joran, wonende te 9600 Ronse, Ninovestraat 523 en de heer Verminnen, Mathieu, wonende te 9600 Ronse, Kruisstraat 166, worden beschouwd als vereffenaars.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(13492)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 10 april 2014, werd het faillissement op naam van BVBA GREENRECYCLING, met vennootschapszetel te 9700 Oudenaarde, Industriepark De Bruwaan 5B, met ondernemingsnummer 0811.503.483, gesloten na vereffening.

De heer Gregory Roelandt, wonende te 9660 Brakel, Groenstraat 16, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(13493)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 10 april 2014, werd het faillissement op naam van BVBA LE PETIT PACHA, met vennootschapszetel te 9750 Zingem, Pulmstraat 5, met ondernemingsnummer 0479.007.279, gesloten bij gebrek aan actief.

Mevrouw Irina Yourieuna Ossipova, wonende te 9750 Zingem, Pulmstraat 5, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(13494)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 10 april 2014, werd het faillissement op naam van BVBA ZAKENKANTOOR HO THANH JUAN, met vennootschapszetel te 9700 Oudenaarde, Gentsstraat 7, bus 8, met ondernemingsnummer 0871.692.082, gesloten wegens ontoereikend actief.

De heer Ho Thanh Khuong, wonende te 9700 Oudenaarde, Gentsstraat 7/8, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(13495)

Rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 09/04/2014, werd op bekentenis in staat van faillissement verklaard: de heer Ansay, Eric, Joseph, Paul, geboren te Dinant op 5 maart 1968, wonende te 8670 Koksijde, Trumelet Faberstraat 2, bus 0303, maar volgens eigen verklaring wonende 8620 Nieuwpoort, Langestraat 83 en handeldrijvende te 8620 Nieuwpoort, Langestraat 83, met ondernemingsnummer 0509.960.276, met als handelsactiviteiten « Verkoop aan de toeg of via telefoon, fax, internet van eetwaren en dranken: snelbuffetten (snackbars, sandwichbars, enz.); Cafés en bars; Draadloze telecommunicatie », met als handelsbenaming: « Bonobo's ».

Rechter-Commissaris: PETRA BREYNE.

Curator: Mr. DIRK WAEYAERT, advocaat, Sasstraat 14, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen: 28/03/2014.

Indienen schuldvorderingen voor 23/04/2014, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 19/05/2014, om 10 u. 15 m., ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) C. Giraldo.
(Pro deo) (13496)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 10.04.14, werd BVBA BLEU ET VERT TUINARCHITECTUUR, met zetel te 3200 AARSCHOT, Nieuwlandlaan 22A, en met als activiteiten: onderhoud en aanleg van tuinen; met ondernemingsnummer 0829.146.102; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren: Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-Commissaris: A. COLLAER.

Staking der betalingen: 10.04.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 16.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 27.05.14.

De hoofdgriffier: (get.) L. Vangronsveld.

(13497)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 10.04.14, werd BVBA J.P. EVENTS, met zetel te 3360 BIERBEEK, Dreefstraat 17, en met als activiteiten: events i.v.m. tennis en kleinhandel van sportartikelen; met ondernemingsnummer 0445.355.209; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator: Mr. Ludwig STEVENS, advocaat, te 3200 AARSCHOT, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. STROOBANT.

Staking der betalingen : 10.04.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 16.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 27.05.14.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld. (13498)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 10.04.14, werd BVBA MEURIS MANAGEMENT COMPANY, met zetel te 3128 BAAL, Booischotsestraat 13, en met als activiteiten : consulting vastgoed, met handelsbenaming «M.M.C.»; met ondernemingsnummer 0453.923.079; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-Commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 10.04.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 16.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 27.05.14.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld. (13499)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 10.04.14, werd BVBA MACS & CO, in vereffening, met zetel te 3370 BOUTERSEM, Aarschotsebaan 1A, en met als activiteiten : taxaties en veilinghouder; met ondernemingsnummer 0435.008.376; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-Commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 10.04.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 16.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 27.05.14.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld. (13500)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 10.04.14, werd CVBA L.C.M., met zetel te 3010 KESSEL-LO, Wielewaallaan 22, en met als activiteiten : personenvervoer te land binnen steden of voorsteden; met ondernemingsnummer 0444.220.804; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Jos MOMBAERS en Mr. S. VERBEKE, advocaten, te 3300 TIENEN, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-Commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 10.04.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 16.05.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 27.05.14.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld. (13501)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 23.04.1996, werd het faillissement van VANDERSTEEN Jan, wonende te 3061 Leefdaal-Bertem, Tervuursesteenweg 467, H.R. Leuven nr. 71.774 (ambtshalve open verklaard bij vonnis van 20.11.1990), gesloten en dit bij ontoereikend actief.

Curator : Stevens Ludwig, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS. (13502)

Tribunal de commerce de Liège

Par décision du Tribunal de Commerce de Liège du 19 février 2013, il a été procédé à la clôture de la faillite de Monsieur Emmanuel ALBERTS, domicilié à 4340 AWANS, rue de Lowaige 30, B.C.E. n° 0560.640.402.

Monsieur Emmanuel ALBERTS, a été déclaré excusable.

(Signé) Christine M. BRÜLS, curateur. (13503)

Tribunal de commerce de Liège

Par décision du Tribunal de Commerce de Liège du 7 janvier 2014, il a été procédé à la clôture de la faillite de Madame Gisèle GILON, domiciliée à 4000 Liège, rue Lamarck 6, B.C.E. n° 0597.518.020.

Madame Gisèle GILON, a été déclarée excusable.

(Signé) Christine M. BRÜLS, curateur. (13504)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du Tribunal de Commerce de Liège du 1^{er} avril 2014, il a été procédé à la clôture, par liquidation, de la faillite de la SPRL FASTLANE BELGIUM, ayant son siège social à 4432 ANS, avenue de l'Énergie 25, bâtiment K3, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0864.616.923.

Le liquidateur est Maître Alain BODEUS.

Le curateur, (signé) Alain BODEUS, avocat. (13505)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 1^{er} avril 2014, le Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite prononcée par jugement du même Tribunal du 21 mai 2012, de Monsieur Jean SCHEFMAN, né le 22.04.1946, domicilié rue de la Heid 21, à 4920 AYWAILLE, B.C.E. n° 0602.162.934, et a déchargé de ses fonctions de curateur Me Jean-Luc LEMPEREUR, avocat, quai Godefroid Kurth 12, à 4020 LIEGE.

M. Jean SCHEFMAN, a été déclaré excusable.

Le curateur : Jean-Luc LEMPEREUR.

(13506)

Tribunal de Commerce de Liège, division de Dinant

Par jugement prononcé le 9 avril 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de LIEGE, division de DINANT :

Prononce, sur citation, la faillite de Monsieur Régis DARVILLE, né le 27 octobre 1978, domicilié à 5620 FLORENNES (MORVILLE), rue de Soulme 81, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0899.703.308.

Reporte, à six mois, la date de cessation des paiements.

Désigne en qualité de curateur, Maître Jacqueline MEUNIER, avocate à 5620 FLORENNES, rue Ruisseau des Forges 7.

Ordonne aux créanciers de faire au Tribunal de céans, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 21 mai 2014, au Tribunal de céans, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72^{ter} de la loi du 08.08.1997, sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. DUJEU.

(13507)

Tribunal de Commerce de Liège, division de Dinant

Par jugement prononcé le 9 avril 2014, la première chambre du Tribunal de Commerce de LIEGE, division de DINANT :

Prononce la faillite de Monsieur Marc HINS, né à Marcinelle le 11 juillet 1949, transporteur, domicilié à 5651 Thy-le-Château, chemin des Meuniers 60, dont le concordat a été homologué par jugement du Tribunal de Commerce de Dinant le 28 juin 1983.

Désigne en qualité de curateur, Maître René WALGRAFFE, avocat à 5660 Couvin, chemin de Senzeilles 15.

Ordonne aux créanciers de faire au Tribunal de céans, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 21 mai 2014, au Tribunal de céans, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72^{ter} de la loi du 08.08.1997, sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. DUJEU.

(13508)

Tribunal de commerce de Liège, division de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Liège, division de Huy, du 09/04/2014, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL MN CONSULTING, dont le siège social et d'exploitation sont établis à 4520 ANTHEIT, rue Rouge-Flamme 19, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0812.175.753, pour l'activité d'administration de marchés financiers.

Fixe la date de cessation de paiement au 09/10/2013.

Juge-commissaire : CLAUDINE CRISPEELS, juge consulaire.

Curateur : FRANCOIS ANCION, avocat à 4020 LIEGE 2, RUE DES ECOLIERS 7.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE LIEGE, DIVISION DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 11/06/2014, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(13509)

Tribunal de commerce de Liège, division de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Liège, division de Huy, du 09/04/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL LA TAMBOUILLE, dont le siège social et d'exploitation sont établis à 4260 BRAIVES, rue de la Méhaigne 21, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0885.778.957, pour l'activité de restauration à service complet.

Juge-commissaire : JACQUES PLEINEVAUX, juge consulaire.

Curateur : FLORENCE GEORGE, avocat à 4500 HUY, RUE DE LA MOTTE 41.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE LIEGE, DIVISION DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 11/06/2014, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(13510)

Tribunal de commerce de Liège, division de Marche-en-Famenne

Par jugement du 10.04.2014, la première chambre de la division de Marche-en-Famenne du tribunal de commerce de Liège, a prononcé, sur aveu, la faillite d'AMENAGEMENTS INTERIEURS, société privée à responsabilité limitée enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0810.047.592, ayant son siège social à 6941 Durbuy (Bomal-sur-Ourthe), rue des Ardennes 79, et a désigné, en qualité de curateur, Maître Frédéric HUART, avocat à 6990 Hotton, Petite Rue de la Vallée 12.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de céans, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 15.05.2014;

- dit que conformément à l'article 72^{bis}, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD.

(13511)

Tribunal de commerce de Liège, division de Marche-en-Famenne

Par jugement du 10.04.2014, la première chambre de la division de Marche-en-Famenne du tribunal de commerce de Liège, a prononcé, sur citation, la faillite de BACASIMO, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6661 Houffalize (Les Tailles), Chabrehez 2/b, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0835.362.218, pour l'exploitation d'un salon de coiffure sous la dénomination : « PHILOCAP », à 4960 Malmedy, place Albert I^{er} 33, et a désigné, en qualité de curateur, Maître Jocelyne COLLET, avocate à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue de la Gare 10/9.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de céans, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 15.05.2014;

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD. (13512)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi

Par jugement du 8 avril 2014 de la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Mons et de Charleroi, Division de Charleroi, a déclaré sur avenue la faillite de Mme Serina VANDRIESSCHE, née à Saint-Ghislain le 08.08.1988, domiciliée à 6596 MOMIGNIES, rue de la Poste 3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0839.076.823 (activité commerciale : HORECA — Dénomination commerciale LE ZENITH).

Désigne en qualité de curateur Me Jean-François LIEGEOIS, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6530 THUIN, Grand Rue 70.

Désigne en qualité de juge commissaire Thierry LANGUILLIER.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 21.03.2014.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 06.05.2014.

Fixe au 03.06.2014 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 08 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (13513)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi

Par jugement du 8 avril 2014 de la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Mons et de Charleroi, Division de Charleroi, a déclaré sur avenue la faillite de M. Salvator LA MONACA, né à Binche le 03.06.1969, domicilié à 7120 ESTINNES, rue de Mons 11B, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0665.436.430 (activité commerciale HORECA — Dénomination commerciale LE CHAUDRON MAGIQUE).

Désigne en qualité de curateur Me Thierry ZUINEN, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, boulevard de Fontaine 4, bte 3.

Désigne en qualité de juge commissaire Bernard SCHREVEN S.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 08.03.2014.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 06.05.2014.

Fixe au 03.06.2014 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 08 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. PAGE. (13514)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi

Par jugement du 07/04/2014, le Tribunal de Commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de MOULIN, MONIQUE, née à Etterbeek le 23.04.1937, de nationalité belge, domiciliée à 7080 FRAMERIES, rue Joseph Dufrane 37, y ayant exercé les activités de librairie sous l'enseigne « LIBRAIRIE DES QUATRE PAVES » - B.C.E. n° 0667.380.586.

Curateur : Me TONY BELLAVIA, avocat, POUR LA SC SPRL TONY BELLA VIA AVOCAT, AVENUE DES EXPOSITIONS 8A, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 21/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET. (13515)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons

Par jugement du 07/04/2014, le Tribunal de Commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de FRANCKX, THIERRY, né à Haine-Saint-Paul le 21.12.1959, de nationalité belge, domicilié à 7870 LENS, rue de Cambron 13, bte A, y exerçant les activités d'agriculteur et de commerce de gros en pommes de terre sous la dénomination « La Ferme du Bon Coin » - B.C.E. n° 0778.032.743

Curateur : Me ETIENNE FRANCAERT, avocat, ASSOCIE DE LA SPRL DIKEOS, RESIDENCE « LA TANNERIE », AVENUE D'HYON 49/R3, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 26/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET. (13516)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi

Par jugement du 07/04/2014, le Tribunal de Commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de LES NAIADES SPRL, dont le siège social est établi à 7850 ENGHEN, Grand'Place Delannoy 82, y exerçant les activités de commerce de détail en vêtements pour dames, sous l'enseigne « LES NAIADES » - B.C.E. n° 0835.816.138

Curateur : Me CAROLINE BOSCO, avocat, RUE DES ARCHERS 4, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 26/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13517)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi

Par jugement du 07/04/2014, le Tribunal de Commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de BATI-R 9 SPRL, dont le siège social est sis à 7190 ECAUSSINNES, rue du Pont 2C, y exerçant les activités d'entreprise générale de construction, B.C.E. n° 0822.693.028

Curateur : Me CAROLINE BOSCO, avocat, RUE DES ARCHERS 4, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 26/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13518)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi

Par jugement du 07/04/2014, le Tribunal de Commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de CH CONCEPTTECHNICS SPRL, dont le siège social est sis à 7110 HOUDENG-AIMERIES, rue Liébin 78, y exerçant les activités de vente et placement de cuisines professionnelles, B.C.E. 0502.477.618.

Curateur : Me BERNARD POPYN, avocat, POUR LA SC SPRL B. POPYN, AVOCAT, RUE DE LA GRANDE TRIPERIE 15, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 28/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13519)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons

Par jugement du 07/04/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de LIENARD, FABIAN, né à Frameries le 20.08.1975, de nationalité belge, domicilié à 7340 COLFONTAINE, rue du Grand Passage 247, y ayant exercé les activités de sellerie automobile, sous la dénomination « CUIR-EVOLUTION » - B.C.E. n° 0890.775.051.

Curateur : Me BERNARD POPYN, avocat, POUR LA SC SPRL B. POPYN - AVOCAT, RUE DE LA GRANDE TRIPERIE 15, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 28/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13520)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons

Par jugement du 07/04/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de FIESTA BAR SPRL, dont le siège social est sis à 7333 TERTRE, rue de la Hamaide 117, bte 15, exerçant les activités de discothèque-bar, B.C.E. n° 0479.552.558.

Curateur : Me JOHN DEHAENE, avocat, RUE NEUVE 16, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 27/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13521)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons

Par jugement du 07/04/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de FIESTA-RESTO.BRUXELLES SPRL, dont le siège social est sis à 7333 TERTRE, rue de la Hamaide 117, bte 15, exerçant les activités de restaurant, B.C.E. n° 0844.597.410.

Curateur : Me JOHN DEHAENE, avocat, RUE NEUVE 16, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 27/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13522)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons

Par jugement du 07/04/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons, a déclaré la FIN ANTICIPEE DE LA PROCEDURE EN REORGANISATION JUDICIAIRE + LA FAILLITE SUR AVEU, de WAROQUIER, BENOIT, né à Jemappes le 24 janvier 1970, de nationalité belge, domicilié à 7011 GHLIN, rue Devaux 17/19, exerçant les activités de librairie sous la dénomination « LIBRAIRIE DE LA PLACE », situé à 7300 BOUSSU, rue Guérin 2, B.C.E. n° 0894.014.257

Curateur : Me ETIENNE DESCAMPS, avocat, POUR LA SC SPRL CABINET DESCAMPS, AVENUE DES EXPOSITIONS 8A, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 21/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13523)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons

Par jugement du 07/04/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU ET SUR ASSIGNATION, de FIESTA-CLUB.BRUXELLES SPRL, dont le siège social est sis à 7333 TERTRE, rue de la Hamaide 117, bte 15, exerçant les activités de discothèque, B.C.E. n° 0844.598.596.

Curateur : Me JOHN DEHAENE, avocat, RUE NEUVE 16, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 27/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13524)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons

Par jugement du 07/04/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Mons, a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de L'HARMONIE SCS, dont le siège social est établi à 7080 FRAMERIES, rue des Alliés 41, exerçant l'activité de café-bar, B.C.E. n° 840.576.165

Curateur : Me TONY BELLAVIA, avocat, POUR LA SC SPRL TONY BELLAVIA AVOCAT, AVENUE DES EXPOSITIONS 8A, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 07/04/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/05/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 21/05/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. POLET.

(13525)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de « ZEN-DI » SPRL DENOM. « DIASLINK », RUE DE FOLX-LES-CAVES 6, 1350 ORP-JAUCHE. N° B.C.E : 0839.484.619, dont le siège d'exploitation est situé à 5030 GEMBLOUX, chaussée de Charleroi 54B.

Activité : mailing et massage.

Juge-commissaire : M. KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Me DE SAN, RODOLPHE, avocat, à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(13526)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de LE PETIT-FILS SPRL, RUE DE L'ABBAYE 13A, 1380 LASNE.

N° B.C.E : 0862.847.464

Activité : restaurant.

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me JEEGERS, CHRISTINE, avocat, à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(13527)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de IZZI ONE SPRL, RUE DU FOND CATTELAINE 2/1.2, 1435 MONT-SAINT-GUIBERT.

N° B.C.E : 0829.945.757

Activité : informatique.

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me JOSSART, DOMINIQUE, avocat, à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(13528)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de DLN SPRL, RUE DES BRUYERES 68, 1325 CHAUMONT-GISTOUX.

N° B.C.E. : 0862.446.301

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me JEEGERS, CHRISTINE, avocat, à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(13529)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de TOITURES LEFEVRE SPRL, RUE DU FOND DES BOIS 38, 1470 GENAPPE.

N° B.C.E. : 0867.323.520

Juge-commissaire : M. KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Me LEPLAT, GERARD, avocat, à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(13530)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de TRACTION WAVRE SA, CHAUSSEE DE NAMUR 242, 1300 WAVRE.

N° B.C.E. : 0452.690.387

Activité : agent commercial citroën.

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me SPEIDEL, MARC-ALAIN, avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffière en chef, (signé) P. Fourneau.
(13531)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de « BRG WINDOWS » SPRL, RUE DU BLANC POIL 1, 1370 JODOIGNE

N° B.C.E. : 0461.814.129

Activité : entreprise générale du bâtiment (chauffage et sanitaire).

Juge-commissaire : M. KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Me DE SAN, RODOLPHE, avocat, à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(13532)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de J&J TRADING SPRL, AVENUE LAVOISIER 13, 1300 WAVRE.

N° B.C.E. : 0896.644.541

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me JEEGERS, CHRISTINE, avocat, à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(13533)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de VANDENPLAS, JEAN MARIE DENOM. « LAVIDEAL », RUE DE NIVELLES 35, 1440 BRAINE-LE-CHATEAU.

N° B.C.E. : 0623.216.981

Date de naissance : 11/04/1943.

Activité : blanchisserie.

Juge-commissaire : M. KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Me DE SAN, RODOLPHE, avocat, à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(13534)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de LEMAIRE, JULIEN, RUE MARECHAL-FERRANT 3/4, 1430 REBECQ.

N° B.C.E. : 0898.577.712

Date de naissance : 15/07/1982.

Juge-commissaire : M. KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Me JOSSART, DOMINIQUE, avocat, à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(13535)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/04/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de TRACTION WAVRE INVEST SA, CHAUSSEE DE NAMUR 242, 1300 WAVRE.

N° B.C.E. : 0863.467.868

Activité : gestion.

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me SPEIDEL, MARC-ALAIN, avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 26/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(13536)

Gerechtelijke ontbinding

Dissolution judiciaire

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 07.04.2014, la première chambre du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi, a déclaré la dissolution de la SPRL LA BOUCHERIE DU LAC, inscrite au registre de la B.C. sous le n° 0892.157.302, dont le siège social est sis à 6461 VIRELLES, rue du Lac 18, et a désigné Me Stéphane GUCHEZ, avocat au barreau de Charleroi, dont le cabinet est sis à 6000 CHARLEROI, rue du Parc 49, en qualité de liquidateur.

(Signé) Stéphane Guchez, liquidateur.

(13537)

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Régime matrimonial
Code civil - article 1396

Uit een akte verleden voor notaris Katia Denoo, te Oostkamp, op 28 maart 2014, geregistreerd te Brugge, Registratie 1-AA, op 3 april 2014, boek 280, blad 94, vak 13, blijkt dat de heer VAN DER JEUGHT, Jimmy Francine, geboren te Zele op zesentwintig mei negentienhonderd zeventig (70.05.26-089.54), en zijn echtgenote, mevrouw VAN HAELST, Ineke Eliane, geboren te Gent op veertien september negentienhonderd tachtig (80.09.14-058.04), samenwonende te 8000 Brugge, Ganzenstraat 111, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oostkamp op 25 mei 2013, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van aandelen in volle eigendom door voornoemde heer Van Der Jeugt, Jimmy, alsmede een wijziging in de verdeling van de huwgemeenschap bij overlijden van één der echtgenoten.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Katia Denoo, notaris te Oostkamp.

(13538)

Uit een akte verleden voor notaris Katia Denoo, te Oostkamp, op 31 maart 2014, geregisteerd te Brugge, Registratie 1-AA, op 3 april 2014, boek 280, blad 94, vak 11, blijkt dat de heer LEROY, Yvon Marie Ernest, geboren te Alle op drie februari negentienhonderd vijfenveertig (45.02.03-165.25), en zijn echtgenote, mevrouw VANDENBOSSCHE, Sonja Alfreda Maria, geboren te Tielt op een maart negentienhonderd eenenvijftig, samenwonende te 8020 Oostkamp, Moerbrugsestraat 99, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zwevezele op 30 juli 1968, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een geldsom verkregen door schenking en erfenis in volle eigendom door voornoemde mevrouw Vandebossche, Sonja, alsmede een wijziging in de verdeling van de huwgemeenschap bij overlijden van één der echtgenoten.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Katia Denoo, notaris te Oostkamp.

(13539)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Erik LERUT, notaris, te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op acht april tweeduizend dertien, dat de heer JOCHMANS, Luc Ludovicus Ghislenus, geboren te Leuven op vijftien mei negentienhonderd vijfenvijftig, en zijn echtgenote, mevrouw DUPONT, Liliane Diane, geboren te Leuven op zestien april negentienhonderd drieënvijftig, wonende te 3360 Bierbeek, Bierbeekstraat 20, verklaard hebben :

1. dat zij gehuwd zijn voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Bierbeek op zes augustus negentienhonderd zevenenzeventig;

2. dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Thuysbaert, alsdan te Leuven, vervangende zijn ambtgenoot notaris Bosmans, te Leuven, op twee augustus negentienhonderd zevenenzeventig, welk stelsel aangevuld werd ingevolge akte verleden voor notaris Lerut, destijds te Neerwinden, op negen maart negentienhonderd tweeënnegentig, en gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Lerut, te Sint-Joris-Winge, op vier mei tweeduizend en twaalf.

3. dat zij bij voormelde akte verleden voor notaris hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, door de inbreng van één onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Joris-Winge, negen april tweeduizend veertien.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Erik LERUT, notaris.

(13540)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Erik LERUT, notaris, te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op 10 april 2014, dat de heer DE RUYTER, Louis Camille, geboren te Tielt (Brabant) op 16 april 1943, en zijn echtgenote, mevrouw EMPSEN, Maria Marcellina Leopoldine, geboren te Attenrode op 17 maart 1949, wonende te 3390 Tielt-Winge, Glabbeeksesteenweg 71, verklaard hebben :

1. dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Sint-Joris-Winge op 16 april 1971;

2. dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Charles Roberti de Winghe, te Leuven, op 30 maart 1971, niet gewijzigd noch aangevuld, volgens verklaring;

3. dat zij bij voormelde akte verleden voor ondergetekende notaris hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en door de toevoeging van een keuzebeding.

Sint-Joris-Winge, 10 april 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Erik LERUT, notaris.

(13541)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Philippe VAN HOOFF, te Sint-Truiden, op 18 maart 2014, dat de heer STROOBANTS, Louis Martin, geboren te Diest op 13 mei 1958, [Identiteitskaart nummer : 591-1596628-13 / Rijksregister nummer : 58.05.13-527.45], en zijn echtgenote, mevrouw BERVOETS, Marleentje Josephine Charlotte, geboren te Zolder op 14 april 1959, [Identiteitskaart nummer : 591-4063583-64 / Rijksregister nummer : 59.04.14-164.04], samenwonend te 3473 Kortenaken (Waanrode), Rattenborgstraat 13; een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan.

Het huwelijk van de echtgenoten Stroobants-Bervoets werd gesloten voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Heusden-Zolder op 9 juni 1978 onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd ingevolge een akte verleden voor ondergetekende notaris op 9 januari 2002.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het wettelijk stelsel in, met inbreng van een onroerend goed door de heer in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten : (get.) Philippe VAN HOOFF, notaris te Sint-Truiden.

(13542)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Philippe VAN HOOFF, te Sint-Truiden, op 12 maart 2014, dat de heer VANOIRBEEK, Kristof Gabrielle Antoine, geboren te Sint-Truiden op 19 juli 1976, [Identiteitskaart nummer : 591-2006673-39 / Rijksregister nummer : 76.07.19-117.85], en zijn echtgenote, mevrouw GERIS, Liesbet Laura Jo, geboren te Hasselt op 4 juni 1979, [Identiteitskaart nummer : 591-8788307-15 / Rijksregister nummer : 79.06.04-034.92], samenwonend te 3400 Landen, Grote Steenweg 90; een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan.

Het huwelijk van de echtgenoten Vanoirbeek-Geris werd gesloten voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de stad Leuven op 24 december 2003 en zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het wettelijk stelsel in.

Namens de echtgenoten : (get.) Philippe VAN HOOFF, notaris te Sint-Truiden.

(13543)

Uit een akte verleden voor Vincent Tallon, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 28 februari 2014 blijkt dat de heer Fourie, Hugo Josephus, geboren te Geetbets op 22 september 1947, (NN 47.09.22-405.82) en zijn echtgenote mevrouw Kindermans, Marcella Josephine Juliette, geboren te Sint-Truiden op 4 juni 1958 (NN 58.06.04-114.56), samenwonende te 3450 Geetbets, Drinkteelstraat 2/A000. Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij huwelijkscontract verleden voor notaris Eric Tallon te Geetbets op 12 augustus 1985.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Hugo Fourie een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Vincent Tallon, geassocieerd notaris.

(13544)

Uit een akte verleden voor Eric Tallon, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 4 maart 2014 blijkt dat de heer Mollu, Paul Remy, geboren te Kortenaken op 18 februari 1928 (NN 28.02.18-299.54) en zijn echtgenote mevrouw Vannerum, Lea, geboren te Kersbeek-Miskom op 10 juli 1932 (NN 32-07-10-360.61), samenwonende te 3472 Kortenaken (Kersbeek-Miskom), Heerbaan 89. Gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Lea Vannerum een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Eric Tallon, geassocieerd notaris.

(13545)

Uit een akte verleden voor Eric Tallon, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 4 maart 2014 blijkt dat de heer Mollu, François, geboren te Tienen op 4 maart 1956 (NN 56.03.04-507.85), en zijn echtgenote mevrouw Pieraerts, Brigitte Laura, geboren te Herk-de-Stad op 22 april 1962 (NN 62.04.22-292.87, samenwonende te 3472 Kersbeek-Miskom (Kortenaken), Leedsevroente 7. Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer François Mollu een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Eric Tallon, geassocieerd notaris.

(13546)

Uit een akte verleden voor Vincent Tallon, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 17 maart 2014 blijkt dat de heer Cuykens, Thylbert, geboren te Boom op 26 juli 1940 (NN 40.07.26-001.11), en zijn echtgenote mevrouw Ooms, Liliane Jeanne Michèle, geboren te Ukkel op 13 oktober 1942 (NN 42.10.13-012.65), samenwonende te 1180 Ukkel, square Van Bever 31. Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Ooms, Charles, te Brussel op 17 januari 1967, gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen met toevoeging van vennootschap van aanwinsten bij akte verleden voor notaris Tallon Vincent te Geetbets op 27 mei 2010.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Liliane Ooms onroerende goederen in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Vincent Tallon, geassocieerd notaris.

(13547)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Bart Van de Keere geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wylleman-Van De Keere, geassocieerde notarissen » met zetel te Evergem-Sleidinge, Sleidinge-dorp 102, op 8 april 2014 tussen :

De heer Bastiaen, Christian Cyriel, geboren te Aalter op 7 september 1963 (RN 63.09.07-277.26), en zijn echtgenote mevrouw Bockaert, Martine Christine, geboren te Aalter op 28 april 1968 (68.04.28-168.60), samenwonende te 9850 Nevele (Hansbeke), Warandestraat 31A.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand der gemeente Nevele, op 12 mei 1989, onder het stelsel wettelijk stelsel, blijkens de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Wylleman, Luc te Sleidinge, op 8 mei 1989.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft.

Evergem (Sleidinge), 8 april 2014.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Bart Van De Keere, geassocieerd notaris.

(13548)

Er blijkt uit een akte verleden voor meester Annelies Wylleman geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wylleman-Van De Keere, geassocieerde notarissen » met zetel te Evergem-Sleidinge, Sleidinge-dorp 102, op 9 april 2014 tussen :

de heer Depauw, Luc René Victor, geboren te Gent op 22 augustus 1970 (RN 70.08.22-003.87); en zijn echtgenote :

mevrouw Bellal, Zakia, geboren te Gent op 2 april 1987 (RN 87.04.02-134.12), samenwonende te 9940 Evergem, Droogte 18.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand der gemeente Evergem, op 4 november 2008, onder het stelsel van scheiding van goederen, blijkens de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor De Sagher Tom te Evergem, op 28 oktober 2008.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door toevoeging van een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen en inbreng door de echtgenoten van roerend goederen in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Evergem (Sleidinge) 9 april 2014.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Annelies Wylleman, geassocieerd notaris.

(13549)

Uit een akte verleden voor Rembert Van Bael, notaris, met standplaats te Tongeren, op zeven april tweeduizend veertien blijkt dat de heer Rochus, Louis Jean, geboren te Vliermaal op negen januari negentienhonderd vijfendertig en zijn echtgenote mevrouw Rochus, Maria Louisa Hubertina, geboren te Vliermaal op drieëntwintig oktober negentienhonderd zesendertig, beiden wonende te 3724 Kortessem, Sint-Amandusstraat 9;

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Vliermaal op twintig juli negentienhonderd negenenvijftig.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, om hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte heeft de heer Rochus een eigen onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Verder hebben de echtgenoten betreffende de vereffening-verdeling van het gemeenschappelijk vermogen een verblijvingsbeding met keuze toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Rembert Van Bael, notaris.

(13550)

Bij akte verleden voor notaris Guy Verlinden te Heusden op 25 maart 2014, hebben de echtgenoten, de heer Hulsman, Florent François, en zijn echtgenote, mevrouw Snyers, Hilda Marguerite, beiden wonende te 3560 Lummen, Ashoekstraat 9, welke gehuwd waren onder het wettelijk stelsel, bij gebreke aan een akte houdende vaststelling van huwelijksvermogensstelsel, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd,

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten het wettelijk stelsel behouden, maar waarbij onder meer het onroerend goed gelegen te Lummen, Ashoekstraat 9, door mevrouw Snyers Hilda ingebracht wordt in de huwelijksgemeenschap.

Heusden, 10 april 2014.

(Get.) Guy Verlinden, notaris te Heusden.

(13551)

Bij akte van 7 april 2014, opgemaakt door Mr. Wim Taelman, geassocieerd notaris te Deerlijk, hebben de heer Peirs Jacques Odiel, geboren te Kortrijk op 11 december 1950, en zijn echtgenote mevrouw Vancoillie, Isabelle Renée Raymonda, geboren te Tielt op 28 juli 1955, samen wonende te Waregem (Desselgem), Waregemstraat 195, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende inbreng in de huwelijksgemeenschap door de heer Peirs van tegenwoordige onroerend goederen te Waregem (Desselgem).

Voor de echtgenoten : (get.) Wim Taelman, geassocieerd notaris te Deerlijk.

(13552)

Bij akte verleden voor notaris Jacques Hulsbosch te De Pinte op 20 maart 2014, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Rombaut, Jackie, geboren te Gent op 25 februari 1946, en zijn echtgenote mevrouw Burrick, Nicole Myriam Maurice Julia, geboren te Gent op 14 juni 1946, samenwonende te 9800 Deinze, della Failedreef 36, hebben de echtgenoten Rombaut-Burrick verklaard het stelsel van scheiding van goederen, verder aan te nemen als hun huwelijksvermogensstelsel mits de toevoeging van een beperkt intern gemeenschappelijk vermogen, de inbreng van eigen onroerende en roerende goederen door beide echtgenoten en de aanneming van een verblijvingsbeding.

De Pinte, 9 april 2014.

Voor de echtgenoten Jackie Rombaut-Burrick Nicole : (get.) Jacques Hulsbosch, notaris.

(13553)

Uit een akte verleden voor notaris Michel Lesseliers te Balen op 21 maart 2014, geregistreerd te Mol op 28 maart 2014, Reg. 5, deel 233, blad 88, vak 4, blijkt dat de heer Van Bruggen, Marcus Carolus Camilla Maria, geboren te Turnhout op 16 september 1946, en zijn echtgenote mevrouw Van De Mosselaer, Lutgardis Sidonie, geboren te Antwerpen op 12 juli 1947, samenwonende te 2300 Turnhout, Rubensstraat 10.

Hun huwelijksstelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Lamot te Niel op 27 september 1971, hebben gewijzigd naar een wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen met inbreng van hun roerende goederen zoals nader gespecificeerd in voormeld wijzigend huwelijkscontract.

Balen, 4 april 2014.

Michel Lesseliers, notaris.

(13554)

Bij akte verleden voor notaris Bart Van Der Meersch te Bree op 1 april 2014, geregistreerd op het 1ste registratiekantoor Tongeren 2 op 4 april 2014, bladen : drie, verzendingen : geen, register 5, boek 552, blad 01, vak 13, ontvangen registratierechten : vijftig euro nul eurocent (50,00 EUR), (get.) Vr. De ontvanger i.o., Hauben, E., hebben de heer Eerdeken, Jozef Jaak Mathieu, chauffeur, geboren te Genk op 11 april 1954 (RN 54.04.11-287.60), en zijn echtgenote, mevrouw Geerits, Beatrix Catharina, bediende, geboren te Neerpelt op 4 november 1960 (RN 60.11.04-226.21), samenwonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Kabiensstraat 4, hun huwelijkscontract gewijzigd.

De echtgenoten Eerdeken-Geerits zijn aanvankelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract en hebben dit huwelijksvermogensstelsel tot op heden niet gewijzigd.

Zij hebben bij voormelde akte verleden voor ondergetekende notaris Bart Van Der Meersch op 1 april 2014 hun huwelijksstelsel gewijzigd zoals voorzien overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, door een inbreng door de voornoemde heer Eerdeken, Jozef Jaak Mathieu in de huwelijksgemeenschap van eigen onroerende goederen, en door toevoeging van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Eerdeken-Geerits : (get.) Bart Van Der Meersch, notaris.

(13555)

Er blijkt uit een akte, verleden voor Mr. Luc Jansen, notaris te Gent, op 2 april 2014, dat de heer Van Den Bossche, Michiel Hans Alice, geboren te Gent op 10 april 1986 en zijn echtgenote mevrouw Van Schooris, Klara Johanna Maria Denise, geboren te Gent op 23 april 1987, samenwonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Ledeburgstraat 20, verklaard hebben dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de Stad Gent op 26 oktober 2013, onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan voorafgaandelijk opgemaakt huwelijkscontract, sedertdien ongewijzigd, alzo verklaard;

dat zij bij voormelde akte, verleden voor ondergetekende notaris Jansen, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en door de toevoeging van een keuzebeding.

Gent, 9 april 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) L. Jansen, notaris.

(13556)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan De Smet, te Wetteren, op 10 april 2014, ter registratie, blijkt dat de echtgenoten Luwaert Willy Adolf Maria, geboren te Wetteren op 25 juli 1948 - Destadsbader Marie Claire Elodie Maria, geboren te Kortrijk op 10 juli 1948, samenwonende te 9820 Merelbeke (Munte), Zink 51, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd met behoud van het stelsel, doch met inbreng in de huwgemeenschap door de heer Luwaert Willy voornoemd van een onroerend goed.

Wetteren, 10 april 2014.

(Get.) Christiaan De Smet, geassocieerde notaris.

(13557)

Op 26 maart 2014 hebben de de heer Boeve, Lieven Peter Jozef (NN 66.04.10-029.18), geboren te Veurne op tien april negentienhonderd zesenzeestig, en zijn echtgenote mevrouw Verhavert, Maryleen Jozef Leontina Henri (N.N. 66.02.13-440.85), geboren te Asse op dertien februari negentienhonderd zesenzeestig, samenwonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Platte Lostraat 592, voor geassocieerd notaris Carl Maere te Leuven een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij werd overgegaan van het stelsel van scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel en waarbij door beide echtgenoten een onroerend goed werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor analytisch uittreksel : (Get.) Carl Maere, geassocieerd notaris.

(13558)

Bij akte verleden op 6 maart 2014 voor notaris Frédéric Van Bellinghen te Wemmel werd het huwelijksstelsel bestaande tussen de heer Broes, Guy Hélène Louis, geboren te Tienen op 20 maart 1942, en zijn echtgenote mevrouw Jonckheere, Martha Johanna, geboren te Kortenberg op 24 november 1942, samen wonende te 1780 Wemmel, Rassel 62, gewijzigd door 1. toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen; 2. inbreng van een woning, gelegen Rassel 62, te 1780 Wemmel, door de echtgenoten; 3. toevoeging van een keuzebeding inzake de toebedeling van het intern gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding van het huwelijk door overlijden.

(Get.) F. Van Bellinghen, notaris.

(13559)

Ingevolge akte verleden voor Mr. Benoit De Kesel, geassocieerd notaris te Kruikeke voorheen Bazél op 25 maart 2014 werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen dat bestaat tussen de heer Roosen, Guy Jozef Margareta Hendrik, geboren te Temse op 20 maart 1945, en zijn echtgenote, mevrouw Vergauwen, Annita Delfina Victorine, geboren te Kruikeke op 26 februari 1956, beiden wonende te 9150 Kruikeke deelgemeente Rupelmonde, Temsestraat 2.

Namens de verzoekers : (get.) Benoit De Kesel, geassocieerd notaris.

(13560)

Bij akte verleden voor notaris Pierre Maere met standplaats te Diksmuide de dato negen april tweeduizend veertien, hebben de heer Balduyck, Johan Eddy, geboren te Ieper op vijfenwintig december negentienhonderd negenzestig, en zijn echtgenote mevrouw Bostoën, Gerda Marie-Thérèse Michel, geboren te Hamme op eenendertig juli negentienhonderd zestig, samenwonend te 8920 Langemark-Poelkapelle, Kerkstraat 30.

Rijksregisternummers : 69.12.25-197.04 en 60.07.31-302.77.

Een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende inbreng door mevrouw Bostoën Gerda, van de volle eigendom in een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen met toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Pierre Maere, notaris te Diksmuide.

(13561)

Uit een akte verleden voor Meester Christel Meuris, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Timmermans, Meuris & Claes », geassocieerde notarissen te Scherpenheuvel-Zichem, BTW 478.937.795, op 31 maart 2014, en dragende de melding : « Geboekt drie bladen geen verzendingen te Diest op 31 maart 2014, boek 530, blad 100, vak 90. Ontvangen : vijftig euro (50,00 EUR). De eerstaanw. inspecteur, (handtekening) C. Coenen », blijkt :

dat de heer Volders, Bart Louisa Eugene, geboren te Sint-Truiden op 23 november 1969 (NN 69.11.23 40741, en zijn echtgenote mevrouw Volders, Karina, geboren te Tallin (Estland) op 28 september 1985 (NN 85.09.28 476-47), samenwonend te 3290 Diest, Koning

Albertstraat 68, bus A003 overeenkomstig artikel 1394, § 1, Burgerlijk Wetboek, op minnelijke wijze hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, welke wijziging de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft, en waarbij partijen het stelsel van scheiding van goederen hebben aangenomen.

De echtgenoten Volders - Volders zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Tallinn (Estland). Zij waren gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten onder het recht van Estland, zonder huwelijkscontract te hebben afgesloten.

Dit uittreksel is door meester Christel Meuris, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Timmermans, Meuris & Claes », geassocieerde notarissen te Scherpenheuvel-Zichem opgemaakt op 8 april 2014, in uitvoering van artikel 1396, § 1, Burgerlijk Wetboek.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Christel Meuris, geassocieerd notaris te Scherpenheuvel-Zichem.

(13562)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Karin Poelemans te Schilde op 8 april 2014, blijkt dat de heer Anthéunis, Guido Karel Joanna, geboren te Brecht op 5 februari 1956, en zijn echtgenote mevrouw Van Der Auwera, Marijke Ernestine Jaak, geboren te Oostende op 13 juli 1956, samenwonende te 2970 Schilde, Sint-Jobsteeweg 63, gehuwd te Schilde op 22 juni 1985, onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Frans Poelemans te Schilde op 13 juni 1985, een wijziging aangebracht hebben aan hun huwelijkscontract bij toepassing van het artikel 1394 van het BW door het te wijzigen in een stelsel van algemene gemeenschap van goederen met toevoeging van een keuzebeding.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Karin Poelemans, notaris.

(13563)

Bij akte verleden voor notaris Ivo Vrancken te Genk, op 27 maart 2014 hebben de heer Beelen, Ghislain Eugene Hubert, geboren te Sint-Truiden op 12 december 1948 en zijn echtgenote mevrouw Kemmerling, Anna Maria, geboren te Niederaussen (Duitsland) op 16 september 1951, samenwonende te 3600 Genk, Gruisweg 51, hun huwelijksstelsel gewijzigd.

De echtgenoten Beelen-Kemmerling zijn gehuwd te Bergheim (Duitsland) op 26 mei 1970, onder het wettelijk stelsel, zonder wijziging.

Zij wensen dit stelsel te wijzigen door inbreng van eigen onroerende goederen door de heer Beelen, Ghislain, voornoemd en door toevoeging van een verblijvingsbeding zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Genk, 9 april 2014.

Voor de echtgenoten Beelen-Kemmerling: (get.) Ivo Vrancken, notaris.

(13564)

Bij akte verleden voor notaris Jo Debyser te Ardoeie, op 17 maart 2014, hebben de heer Brabant, Joseph Antoon, en zijn echtgenote mevrouw Vanhaverbeke, Godelieva Joanna, samenwonende te Roeselare (Beveren), Brabantstraat 52B, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Jo Debyser, notaris te Ardoeie.

(13565)

Ontleidend uittreksel van een akte van wijziging aan het huwelijksstelsel gedaan door de echtgenoten de heer Braem, Leo, geboren te Antwerpen op vier oktober negentienhonderd negenenvijftig, en zijn echtgenote mevrouw Lauwers, Gerda Leo Marie-Jeanne, geboren te Merksem op vijf november negentienhonderd achtenvijftig, wonende te 2960 Brecht, Uniondreef 17, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebreke aan voorafgaand geschreven huwelijkscontract, niet conventioneel gewijzigd noch aangevuld, volgens verklaring op zeven juni tweeduizend en twee voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brecht.

De wijziging van het huwelijksstelsel werd verleden voor notaris Luc Bracke met standplaats te Brecht, deelgemeente Sint-Job-in-'t-Goor op zesentwintig maart tweeduizend veertien en draagt als registratiere-laas: Geregistreerd drie bladen één verzending te Brasschaat, Registratie II op 28 maart 2014, boek 201, blad 67, vak 2. Ontvangen: vijftig euro (50,00 EUR) De wn eerstaanwezend Inspecteur. (get.) J. Rombouts.

Voornoemde mevrouw Gerda Lauwers heeft in het gemeenschappelijk vermogen een onroerend goed ingebracht.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Luc Bracke, notaris.

(13566)

Uit een akte verleden voor notaris Sofie Van Biervliet te Putte op dertig januari tweeduizend veertien, met volgende vermelding van registratie: « Geregistreerd te Heist-op-den-Berg » d.d. elf februari tweeduizend veertien, boek 301, blad 07, vak 11, twee bladen, geen verzendingen. Ontvangen vijftig euros (50,00 EUR), (get.) de e.a. inspecteur ad interim, C. Jacobs, Eerstaanwezend inspecteur », blijkt dat de heer De Wandeleer, Barthold Jozef (I.K. 590-8978410-19) (RR 65.08.19-337.29), geboren te Mechelen op negentien augustus negentienhonderd vijftenzestig, en zijn echtgenote mevrouw Ago Essoumba NTAP Elisabeth Patience (I.K. B 0603625-91) (RR 76.05.01-540.91), geboren te Yaounde op een mei negentienhonderd zesentwintig, samenwonende te 3191 Boortmeerbeek (Hever), Heikhoekweg 14, een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Waarvan onderhavig uittreksel werd opgemaakt door notaris Sofie Van Biervliet te Putte, op 20 maart 2014.

(Get.) Sofie Van Biervliet, notaris.

(13567)

Bij akte verleden voor Joseph Van Roosbroeck sr, geassocieerd notaris te Antwerpen op 25 maart 2014 (geregistreerd te Antwerpen, negende kantoor op 28 maart 2014, boek 242, blad 16, vak 13), hebben: de heer Bruckenburg, Steve en zijn echtgenote mevrouw Bastiaenssens, Liesbeth, samenwonende te 2950 Kapellen, Philippe Spethstraat 182.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Stabroek op 26 mei 2006 Een middelgrote wijziging aangebracht.

Opgemaakt te Ekeren op 10 april 2014.

(Get.) Joseph Van Roosbroeck sr, geassocieerd notaris.

(13568)

Bij akte van 11 april 2014, verleden voor notaris Thibault Van Belle te Zomergem, hebben de echtgenoten De Meulemeester, Carlos August, geboren te Drongen op 4 november 1950, en zijn echtgenote mevrouw Buysse, Hilde Lea Omer, geboren te Sint-Amandsberg op 25 augustus 1950, samenwonende te 9031 Gent, Adolf Lootensstraat 21, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende de toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen en de inlassing van een keuzebeding bij de ontbinding van het huwelijk door overlijden.

Zomergem, 11 april 2014.

(Get.) Thibault Van Belle, notaris.

(13569)

Bij akte verleden voor notaris Anita Indekeu te Neeroeteren op 28 maart 2014, hebben de heer Van den Bergh, Bart Maurice, magistraat, geboren te Aalst op zesentwintig oktober negentienhonderd drieëntwintig (NN 73.10.26-101.43), en zijn echtgenote mevrouw Schotsmans, Nele, notaris, geboren te Duffel op veertien augustus negentienhonderd drieëntwintig (NN 73.08.14-038.64), wonende te 363650 Dilsen-Stokkem, Arnold Sauwenlaan 3. Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Dilsen-Stokkem op zestien september tweeduizend onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Anita Indekeu te Maaseik met standplaats te Neeroeteren op zeventien augustus tweeduizend, en waarbij zij verklaren hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen, met behoud van

hun huidige stelsel der scheiding van goederen, doch door toevoeging van onroerende goederen in het toegevoegd intern beperkt gemeenschappelijk vermogen door voornoemde echtgenoten Van den Bergh-Schotsmans.

Neeroeteren, 10 april 2014.

(Get.) Anita Indekeu, notaris.

(13570)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Joëlle THIELENS, notaire associé à la résidence de Fleurus, en date du 8 avril 2014, Monsieur LEFEVRE, André Emile Germain Claude, né à Charleroi le 21 mars 1951, et Madame LAUWERS, Marie-José Nestorine Octavie Ghislaine, née à Walhain-Saint-Paul le 27 juin 1951, domiciliés ensemble à 6000 Charleroi, rue Omer Lefèvre 7, ont apporté des modifications conventionnelles à leur régime matrimonial, consistant notamment en l'apport à la communauté par Monsieur LEFEVRE, de biens immobiliers.»

Fleurus (section de Fleurus) en 2014.

(Signé) J. THIELENS, notaire associé.

(13571)

Suivant acte reçu par Maître Frédéric Van Bellinghen, notaire associé à Wemmel, le six mars 2014, enregistré à Asse-I le 19 mars 2014, volume 640, folio 95, case 9, Monsieur BASTIAENEN, Etienne Hélène Charles Joseph Hector, né à Louvain, le 10 janvier 1944, et son épouse, Madame HECQ, Geneviève Cécile Georgette Ghislaine, née à Clermont Ferrand (France), le 18 septembre 1943, mariés sous la séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Luc Verhasselt, alors à Wemmel, le 16 novembre 1978, ont modifié leur contrat de mariage comme suite, 1. adjonction d'un patrimoine commun interne; 2. apport d'immeuble dans le patrimoine commun interne par M. Bastiaenen et Mme Hecq, appartements 1 et 2, garages A et B, avenues 1 et 2 et un ensemble de bureau sis à l'entresol, à 1020 Bruxelles, avenue du Fusain 55; 3. adoption d'une clause d'attribution du patrimoine commun interne au choix du survivant des époux.

Pour extrait conforme: (signé) Frédéric Van Bellinghen, notaire associé.

(13572)

D'un acte reçu par le notaire Bernard CHAMPION résidant à Bertrix, le 27 mars 2014, enregistré à Paliseul, le 31 mars suivant, volume 291, folio 91, case 11, trois rôles, sans renvoi, par Monsieur S. GEIJS, inspecteur principal a.i., qui a perçu pour droits la somme de cinquante euros (50,00 EUR),

il résulte que: Monsieur LAMBERMONT, Eric Armand Marie Jean, né à Bastogne le vingt-deux mai mil neuf cent septante-trois, registre national numéro 73.05.22-021.14, et son épouse, Madame BOXUS, Valérie Marcelle Donatienne Marie Joseph, née à Uccle le vingt-cinq janvier mil neuf cent septante-quatre, registre national numéro 74.01.25-148.81, domiciliés ensemble à 6880 Glaumont (Bertrix), rue du Namré 39, ont requis le notaire CHAMPION d'acter qu'ils ont modifié leur régime matrimonial et adopté le régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société limitée.

POUR EXTRAIT CONFORME: (signé) Bernard CHAMPION, notaire à Bertrix.

(13573)

Par acte passé devant Maître Thierry de ROCHELEE, notaire associé à Wanze, le 10 avril 2014, Monsieur HUYBRECHTS, Roger Jean Claude, né à Ampsin le onze octobre mil neuf cent quarante-huit (carte d'identité numéro 591-6949282-13 - numéro national 48.10.11-211.52), et son épouse, Madame SWINNEN, Bernadette Suzanne Gilberte, née à Huy, le vingt-quatre avril mil neuf cent cinquante-cinq (carte d'identité numéro 591-9154989-37 - numéro national 55.04.24-208.61), domiciliés ensemble à Amay (Ampsin), chaussée Freddy Terwagne 31.

Epoux mariés à Ampsin, le dix août mil neuf cent septante-quatre, après avoir adopté le régime de la séparation des biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire André LEROY à Huy, le vingt-quatre juin mil neuf cent septante-quatre.

Ont procédé à une modification de leur régime matrimonial par l'apport par les deux époux dans une société accessoire à leur régime de séparation de biens de tous les droits qu'ils possèdent en pleine propriété dans un immeuble indivis entre eux étant une maison sise à Amay, chaussée Freddy Terwagne, 31, cadastrée selon extrait cadastral récent section B numéro 155/L (anciennement sous partie du numéro 1551G), pour une contenance de deux cent dix-neuf mètres carrés (219 m²)

Pour le surplus, les époux ont déclaré maintenir leur régime de séparation de biens.

Pour les époux HUYBRECHTS-SWINNEN: (signé) Maître Thierry de ROCHELEE, notaire à Wanze.

(13574)

Par acte du notaire Fabienne HOUMARD, à Amay, en date du 9 avril 2014, en cours d'enregistrement Monsieur BEAUJEAN, Philippe Jacques André Edmond, né à Liège le douze août mil neuf cent soixante-sept, numéro national 67.08.12-191.39, et son épouse, Madame CORNELIS, Isabelle Marcelle Liliane, née à Rocourt, le vingt-six mai mil neuf cent septante, numéro national 70.05.26-192.48, domiciliés ensemble à 4550 Nandrin, Tige sur le Mont 1 et mariés devant l'officier de l'état civil de la commune de Nandrin, le 25 mai 1996, sous le régime de la séparation des biens en vertu de leur contrat de mariage reçu par Maître Paul MARECHAL, notaire à Neuville-en-Condroz, le 3 mai 1996, ont porté modification à leur régime. Cette modification n'entraîne pas changement de régime mais apport de biens propres appartenant à Monsieur BEAUJEAN sis à Nandrin à une société accessoire.

Pour extrait conforme: pour les époux BEAUJEAN-CORNELIS: (signé) Fabienne HOUMARD, notaire.

(13575)

Monsieur ALARDIN, Benoît Jean Marcel Ghislain, né à Charleroi, le quatorze décembre mil neuf cent septante-trois, et son épouse, Madame FERYN, Kristel Neily Cornelia, née à Montignies-le-Tilleul, le dix-sept août mil neuf cent septante-sept, domiciliés à 6440 Froidchappelle (Vergnies), rue Gossec 39, mariés sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage dressé par Maître Alain SIMON, notaire à Sivry, en date du dix-huit juin deux mille deux, ont modifié leur régime matrimonial par acte de Maître Etienne BEGUIN, notaire à BEAURAING, en date du vingt-six mars deux mille quatorze.

Le contrat modificatif modifie la composition de la société d'acquêts dépendant de leur régime par apport d'un immeuble appartenant en propre à Monsieur Benoît ALARDIN.

(Signé) Etienne BEGUIN, notaire associé.

(13576)

Faisant suite à l'acte passé en l'étude de notaire Arnaud WILLEMS, à Jurbise le 21 mars 2014 portant la mention d'enregistrement suivante: « Enregistré deux rôles, sans renvoi à Lens le 26/03/2014, volume 399, folio 44, case 11. Reçu: 50,00 €. Le Receveur (signé) B. CORNELY.

Monsieur VIENNE, Pascal Dominique Fernand, né à Mons le 14 juillet 1972, numéro national 72.07.14-357.08, et son épouse, Madame FAIDHERBE, Sylvia, née à Baudour le 25 mai 1968, numéro national 68.05.25-058.73, domiciliés à 7011 Mons (Ghlin), rue Sohier (G.) 6/8. Mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple selon le contrat de mariage reçu par le notaire Guillaume HAMBYE à Mons le 25 juin 2010.

Ont modifié leur régime matrimonial, et y ont apporté les modifications suivantes:

- Apport par Monsieur Pascal VIENNE du bien suivant: une maison d'habitation située à 7011 Ghlin, rue Sohier 6/8

et

- Ajout des articles suivants :

Article 2 — Adjonction d'une société d'acquêts

A ce régime de séparation de bien est adjointe une société d'acquêts qui forme un patrimoine commun dans le rapport interne entre les époux mais constitue une indivision à l'égard des tiers. Les futurs époux déclarent limiter ce patrimoine commun interne adjoint aux biens présents ou futurs apportés à la société lors du contrat de mariage ou d'une modification ultérieure, aux biens donnés ou légués avec stipulation qu'ils entreront dans la société d'acquêts, aux biens, avoirs et sommes qu'ils auront acquis, immatriculés et versés en banque ou autrement au nom de la société d'acquêts, aux biens immeubles qu'ils acquerront pendant le mariage, avec indication dans l'acte d'achat que ce bien appartiendra au patrimoine commun interne adjoint.

Chaque époux contribue aux besoins financiers de la société d'acquêts en proportion de ses facultés.

Article 3 - gestion de la société d'acquêts

La société d'acquêts sera gérée par les deux époux, conformément aux articles 1415 à 1424 du Code civil, à l'exclusion formelle de l'article 1417.

Article 4 - dissolution de la société d'acquêts

La société d'acquêts fait partie intégrante du régime matrimonial de séparation de biens. En conséquence, elle se dissout uniquement par le décès de l'un des époux, par le divorce et la séparation de corps, par la séparation de biens judiciaire conformément aux articles 1470 à 1474 du Code civil ou par une modification conventionnelle du régime matrimonial. Ce patrimoine est affecté aux besoins de la communauté conjugale et de la famille. Il ne pourra pas faire l'objet, avant la dissolution du régime, d'une demande en partage sur le fondement de l'article 1469 du Code civil.

Article 5 — liquidation et partage de la de la société d'acquêts

La liquidation et le partage de la société d'acquêts s'opéreront, comme pour le patrimoine commun du régime légal, conformément aux articles 1428 à 1431, 1445 à 1450 et 1457 à 1465 du Code civil.

Fait à Jurbise, le 9 avril 2014.

POUR EXTRAIT ANALYTIQUE : (signé) Arnaud WILLEMS, notaire à Jurbise.

(13577)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Louis le Maire, à Verlaine, le trente et un mars deux mil quatorze, Monsieur RANSY, Pierre Ghislain René Lindo, né à Liège le premier juillet mil neuf cent quatre-vingt-cinq, inscrit au registre des personnes physiques sous le numéro 85.07.01-129.26, et son épouse, Madame BELLO, Caroline Ginette Bernadette, née à Saint-Nicolas le vingt-huit novembre mil neuf cent quatre-vingt-cinq, inscrite au registre des personnes physiques sous le numéro 85.11.28-202.44, domiciliés à 4650 Herve, rue Jardon 36, boîte 14, ont souhaité modifier le régime matrimonial qui s'applique à eux, conformément aux articles 1394 et suivants du Code civil, de la manière suivante.

Monsieur Pierre RANSY, a déclaré faire apport au patrimoine commun des biens suivants dont il est propriétaire, à titre personnel, avec le passif les grevant.

a) Commune de SOUMAGNE, cinquième division, ex-Cerexhe-Heuseux, article 01596 – RC : € 423

Une maison d'habitation sur et avec terrain sise rue des Pépinières 14, cadastrée section A, numéro 146 E, pour une contenance de six ares dix-sept centiares (6 a 17 ca).

b) Commune de SOUMAGNE, cinquième division, ex-Cerexhe-Heuseux, article 00972 – RC : € 2,00

Un verger hautes tiges sis rue des Pépinières, cadastré section A, numéro 161 T, pour une contenance de deux ares vingt-cinq centiares (2 a 25 ca).

Louis le Maire, notaire.

(13578)

Onbeheerde nalatenschap

Succession vacante

Vredegerecht van het kanton Jette

Bij beschikking gewezen door mevrouw de vrederechter van het kanton Jette op 23 januari 2014, werd de nalatenschap van de heer Louis DESTANBERG, geboren op 9 januari 1925, laatst wonende te 1083 Ganshoren, Hervormingslaan 63, vacant verklaard.

Als curator van de onbeheerde nalatenschap werd aangesteld, Mr. Peter Milde, advocaat met kantoor te 1831 Diegem, A. De Cockplein 9. Schuldeisers dienen hun aangifte van schuldvordering in te dienen, bij aangetekend schrijven op het adres van de curator, binnen de drie maanden na huidige publicatie.

Dewael & Partners, advocaten.

(13579)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent d.d. 27 maart 2014, werd Lenny VAN TRICHT, advocaat met kantoor te 9000 GENT, Molenaarsstraat 111/1A, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Jean-Pierre Victor Mombaerts, invalide, geboren te Leuven op acht juni negentienhonderd tweeënzeventig, laatst wonende te Merelbeke, Oudstrijderslaan 31 en overleden te Gent op zeventwintig december tweeduizend en twaalf.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maand vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Lenny VAN TRICHT, curator.

(13580)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij vonnis van de Burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt d.d. 21.01.2014, werd inzake AR 13/634/B, Mr. CLABOTS, Astrid, advocaat, met kantoor te 3500 Hasselt, Kolonel Dusartplein 34/1, aangeduid als curator teneinde de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Tuyls, Pierette Esther Alphonsine Marie Joseph, geboren te Hasselt op 1 december 1935, in leven laatst wonende te 3500 Hasselt, Zeven-Septemberlaan 13, en overleden te Hasselt op 28/12/2012. Belanghebbende partijen doen hun rechten per aangetekend schrijven kennen aan de curator binnen de drie maanden vanaf de huidige publicatie. »

Astrid CLABOTS, advocaat-vennoot.

(13581)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

De vijfde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk heeft, bij beschikking d.d. 01.04.2013, Mr. Joris DE TOLLENAERE, advocaat met kantoor te 8500 Kortrijk, Gentssteenweg 214, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Veerle GHESQUIERE, geboren te Roeselare op 10.07.1970, laatst wonende te 8800 Roeselare, Rijselstraat 45/0031 en overleden te Hooglede op 12.11.2013.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de twee maanden na huidige publicatie.

Joris DE TOLLENAERE, advocaat.

(13582)

Tribunal de Première Instance de Neufchâteau

Par décision du 22/11/2013, le Tribunal de Première Instance de Neufchâteau a désigné Maître Emeline HUVELLE, avocat à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37b, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Monsieur CSER, Jean-Pierre, né à Goma (Congo) le 12 décembre 1951, de son vivant domicilié à 6840 Neufchâteau, rue du Palais de Justice 4, et décédé le 27 septembre 2013 à Neufchâteau. Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Emeline HUVELLE, avocat.

(13583)

**Ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

**Mutualités
et unions nationales de mutualités**

**Libérale Mutualiteit Limburg,
Ziekenfonds 415**

Ondernemingsnummer 0411.721.745

Benoeming raad van bestuur

De raad van bestuur van maandag 2 december 2013, aanvaardde het ontslag van Vandeweerd, Jan, Wielewaallaan 7, te 3010 Kessel-Lo, Belg, geboren op 28 januari 1952 als secretaris/directeur en benoemde als secretaris/directeur Notermans, Jos, Lenaertsstraat 29, te 3800 Sint-Truiden, Belg, geboren op 12 februari 1960 en dit per 1 januari 2014.

Hasselt, 9 april 2014.

Voor echt verklaard : (get.) André, Vanhex, voorzitter.

(13584)

**Libérale Mutualiteit Limburg,
Ziekenfonds 415**

Ondernemingsnummer 0411.721.745

Benoeming raad van bestuur

De algemene vergadering van maandag 21 juni 2010, aanvaardde het ontslag als bestuurder : Engelbos, Monique, Weg naar As 303, te 3600 Genk, Belg, geboren op 13 september 1941; Gielen, Didier, Danielsstraat 12, te 3500 Hasselt, Belg, geboren op 23 januari 1946; Gillard,

Georgina, Oscar Huysecomlaan 7, 3400 Landen, Belg, geboren op 12 augustus 1958; Michiels, George, Molenwijk 9, te 3945 Ham, Belg, geboren op 31 oktober 1942; Pleisters, Eddy, Roosbeekstraat 55, te 3800 Sint-Truiden, Belg, geboren op 5 maart 1947 en Vos, Josse, Rozenstraat 1, te 3770 Riemst, Belg, geboren op 27 februari 1956 en benoemde als bestuurder : Bergmans, Elisabeth, Balenhoek 27, te 3930 Hamont-Achel, Belg, geboren op 1 september 1954; Stappers, Cornelius, Lillerbaan 7, te 3990 Peer, Belg, geboren op 17 mei 1956; Libert, Laurence, Guffenslaan 68/5, te 3500 Hasselt, Belg, geboren op 29 maart 1980; Mitilineos, Panayotis, Stalkerweg 67, te 3690 Zutendaal, Belg, geboren op 26 februari 1985; Cornitensis, Willy, Broekstraat 4, te 3830 Wellen, Belg, geboren op 1 februari 1949; Debusscher, Mareike, Driewilgenstraat 10, te 3800 Sint-Truiden, Belg, geboren op 20 april 1960; Pennings, Francine, Piercostraat 52, te 3401 Walshoutem, Belg, geboren op 31 juli 1960 en Saenen, Jo, Heusdentstraat 14, te 3800 Sint-Truiden, Belg, geboren op 4 juli 1976.

De raad van bestuur is als volgt samengesteld :

Voorzitter : Vanhex, André, Onze Lieve Vrouwstraat 125, te 3570 Alken, Belg, geboren op 4 juni 1954.

Ondervoorzitters : Lavigne, Jean-Paul, Tongersesteenweg 15, te 3800 Sint-Truiden, Belg, geboren op 4 juni 1949; Libert, Laurence, Guffenslaan 68/5, te 3500 Hasselt, Belg, geboren op 29 maart 1980.

Schatbewaarder : Hillary, Rob, Gestelsedijk 28, te 3920 Lommel, Belg, geboren op 21 oktober 1956.

Secretaris : Vandeweerd, Jean, Wielewaallaan 7, te 3010 Kessel-Lo, Belg, geboren op 28 januari 1952.

Bestuurders : America, Rohnny, Tongersesteenweg 328, te 3800 Sint-Truiden, Belg, geboren 21 december 1966, Bergmans, Elisabeth, Balenhoek 27, te 3930 Hamont-Achel, Belg, geboren op 1 september 1954; Bullens, Anita, Zittaardstraat 9, te 3545 Halen, Belg, geboren op 27 februari 1955; Claessens, Jos, Dambrugstraat 49, te 3950 Bocholt, Belg, geboren op 7 februari 1951; Cornitensis, Willy, Broekstraat 4, te 3830 Wellen, Belg, geboren op 1 februari 1949; Debusscher, Mareike, Driewilgenstraat 10, te 3800 Sint-Truiden, Belg, geboren op 20 april 1960; Dewael, Patrick, Linderstraat 62, te 3700 Tongeren, Belg, geboren op 13 oktober 1955; Dillen, Maria, Borggravevijverstraat 46, te 3500 Hasselt, Belg, geboren op 12 januari 1955; Hendrickx, André, Torenstraat 9/6, te 3500 Hasselt, Belg, geboren op 25 december 1945; Knuts, Antonius, Waterleliestraat 28, te 3500 Hasselt, Belg, geboren op 6 maart 1954; Mitilineos, Panayotis, Stalkerweg 67, te 3690 Zutendaal, Belg, geboren op 26 februari 1985; Peeters, Lydia, Sint-Jansberg 8, bus 1, te 3650 Dilsen-Stokkem, Belg, geboren op 17 januari 1969; Pennings, Francine, Piercostraat 52, te 3401 Walshoutem, Belg, geboren op 31 juli 1960; Poelmans, Eddy, Papestraat 8, te 3740 Bilzen, Belg, geboren op 7 juli 1959; Raymaekers, Christophe, Hoogstraat 314, te 3665 As, Belg, geboren op 9 maart 1967; Roelands, Willy, Nieuwland 6, te 3840 Borgloon, Belg, geboren op 22 augustus 1947; Saenen, Jo, Heusdentstraat 14, te 3800 Sint-Truiden, Belg, geboren op 4 juli 1976 en Stappers, Cornelius, Lillerbaan 7, te 3990 Peer, Belg, geboren op 17 mei 1956.

Hasselt, 9 april 2014.

Voor echt verklaard : (get.) André, Vanhex, voorzitter.

(13585)